DİJİTAL KÜTÜPHANE KANALI

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

https://rantey.org

Yedek ve Duyuru Kanallarımız
Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

• Telegram: https://t.me/birkitapbir

• WhatsApp Kanalımız : https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4IvMoc0Y

Mahkeme Kayıtları Işığında 17. YÜZYIL İSTANBUL'UNDA SOSYO-EKONOMİK YAŞAM

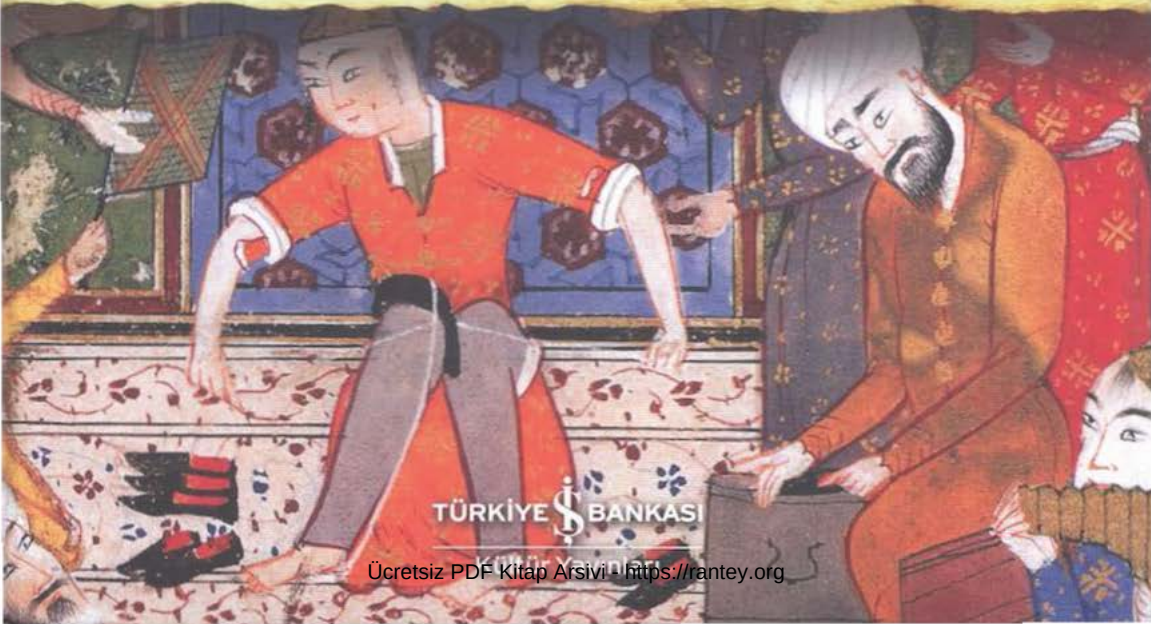
SOCIAL AND ECONOMIC LIFE IN SEVENTEENTH-CENTURY ISTANBUL
Glimpses from Court Records

Editör / *Edited by*
Timur Kuran

Cilt 10 / *Volume 10*

Kredi Piyasaları ve Faiz Uygulamaları (1661-97)
Genel Dizin

Credit Markets and Uses of Interest (1661-97)
General Index



Ücretsiz PDF Kitap Arşivi - https://rantey.org

Mahkeme Kayıtları Işığında 17. YÜZYIL İSTANBUL'UNDA SOSYO-EKONOMİK YAŞAM

SOCIAL AND ECONOMIC LIFE IN SEVENTEENTH-CENTURY ISTANBUL
Glimpses from Court Records

Editör / *Edited by*
Timur Kuran

Cilt 10 / *Volume 10*

Kredi Piyasaları ve Faiz Uygulamaları (1661-97)
Genel Dizin

Credit Markets and Uses of Interest (1661-97)
General Index

TARİH / HISTORY

YAYINA HAZIRLAYAN / EDITED BY: TİMUR KURAN
MAHKEME KAYITLARI IŞIĞINDA
17. YÜZYIL İSTANBUL'UNDA SOSYO-EKONOMİK YAŞAM - CİLT 10

SOCIAL AND ECONOMIC LIFE IN SEVENTEENTH-CENTURY ISTANBUL:
GLIMPSES FROM COURT RECORDS - VOL. 10

OSMANLICA TRANSKRİPSİYONLAR VE TÜRKÇE ÖZETLER /
OTTOMAN TRANSCRIPTS AND TURKISH SUMMARIES
MÜSLÜM İSTEKLİ, ÖMER FARUK BAHADUR

İNGİLİZCE ÖZETLER / ENGLISH SUMMARIES
NUR BANU KAVAKLI BİRDAL, MEHMET SİNAN BİRDAL

© TÜRKİYE İŞ BANKASI KÜLTÜR YAYINLARI, 2010
Sertifika No: 11213

EDİTÖR / EDITOR
EMRE YALÇIN

GÖRSEL YÖNETMEN / CHIEF DESIGNER
BİROL BAYRAM

GRAFİK TASARIM UYGULAMA / GRAPHIC PRODUCTION
TÜRKİYE İŞ BANKASI KÜLTÜR YAYINLARI

1. BASKI: TEMMUZ 2013 / FIRST PRINT: JULY 2013, İSTANBUL

ISBN 978-605-360-900-1

BASKI / PRINT
KİTAP MATBAACILIK SAN. TİC. LTD. ŞTİ.
(0212) 482 99 10
DAVUTPAŞA CADDESİ NO: 123 KAT: 1 TOPKAPI İSTANBUL
Sertifika No: 16053

Bu kitabın tüm yayın hakları saklıdır. Tanıtım amacıyla, kaynak göstermek şartıyla yapılacak kısa alıntılar dışında gerek metin, gerek görsel malzeme yayınevinden izin alınmadan hiçbir yolla çoğaltılamaz, yayımlanamaz ve dağıtılamaz.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced without written permission from the publisher, except by a reviewer who may quote brief passages in a review; nor may any part of this book be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording, dubbing, or other without written permission from the publisher.

TÜRKİYE İŞ BANKASI KÜLTÜR YAYINLARI
İSTİKLAL CADDESİ, MEŞELİK SOKAK NO: 2/4 BEYOĞLU 34433 İSTANBUL
Tel. (0212) 252 39 91
Fax. (0212) 252 39 95
www.iskultur.com.tr

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Yayına Hazırlayan / Edited by
Timur Kuran

mahkeme kayıtları ışığında

17. Yüzyıl İstanbul'unda Sosyo-Ekonomik Yaşam

Cilt 10
Kredi Piyasaları ve Faiz Uygulamaları (1661-97)
Genel Dizin

Social and Economic Life in Seventeenth-Century Istanbul

glimpses from court records

Volume 10
Credit Markets and Uses of Interest (1661-97)
General Index

TÜRKİYE İŞ BANKASI
Kültür Yayınları

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

İÇİNDEKİLER / *CONTENTS*

Transkripsiyon ve Kodlama Kuralları IX
Transliteration and Coding Rules XI

Kredi Piyasaları ve Faiz Uygulamaları (1661-97) /
Credit Markets And Uses Of Interest (1661-97)
Özetler ve Metinler / *Summaries and Texts* 3

9. ve 10. cildin dizini 403
Index for Volumes 9 and 10 407

Genel Dizin, Cilt 1-10
A. Yerleşim ve İdare Birimleri 415
B. Kurumlar 429
C. Meslekler ve Unvanlar 439
D. Cemaatler ve Yüksek Devlet Görevlileri 445
E. Yapılar 447
F. Vergiler, Tüketim Malları ve Diğer 451

General Index, Volumes 1-10
A. Residential and Administrative Units 457
B. Institutions 473
C. Professions and Titles 481
D. Communities and High Officials 487
E. Buildings 489
F. Taxes, Goods, and Miscellaneous 493

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Uygarlıkların kavuştuğu İstanbul'a armağan...

In celebration of Istanbul, where civilizations come together...

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Transkripsiyon ve Kodlama Kuralları

Mahkeme defterlerindeki Osmanlıca metinlerin transkripsiyonu hazırlanırken okuma akışkanlığının bozulmaması için yalın bir yöntem benimsenmiştir. Arapça ve Farsça kelimeler orijinallerine uygun biçimde okunmaya çalışılmıştır. Uzatma olan sesli harflerde (ziyâde, âlî, hâzır örneklerinde olduğu gibi) ^ işareti; ayın harfinin geçtiği kelimelerde (bey‘, şer‘, i‘timad örneklerinde olduğu gibi) ayın harfinden sonra ‘ işareti; ve hemzenin kullanıldığı kelimelerde (su’âl, me’mûr, kâ’im örneklerinde olduğu gibi) hemzeden sonra ’ işareti kullanılmıştır.

Öz Türkçe kelimelerin okunuşunda kâtibin yazımına bağlı kalınarak dönemin telaffuzu yansıtılmaya çalışılmıştır. Gayrimüslim, yabancı, kilise, sinagog, cemaat adlarıyla yabancı kökenli yer adları da orijinal metinde yazıldığı gibi okunmuştur.

Mahkeme defterlerinin içlerindeki hükümler kodlanırken varak sayısı esas alınmıştır. Her bir varağın ilk sayfası a, ikinci sayfası b olarak sınıflandırılmış olup her sayfadaki hükümler de Arap rakamlarıyla birden başlayarak numaralandırılmıştır. Dolayısıyla 23b/2, 23’üncü varağın arka tarafında bulunan ikinci hükme verilen koddur.

Kullanılan özel işaretler şunlardır:

[dolu] Metin içerisinde kâtip tarafından yazılması unutulan

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

veya eksik yazılan harf, ek ya da kelimeler bu işaret içerisinde tamamlanmaya çalışılmıştır. Üç örnek: [Ef]renciyü'l-asl, vekîl-i mezbûr[ı] tasdîk, meblağ-ı [mezbûr].

[...] Okunamayan kelimeler.

[?] Okunuşu şüpheli kelimeler.

[boş] Metin içerisinde kâtip tarafından daha sonra tamamlanması düşüncesiyle boş bırakılan ama doldurulmayan alanlar.

[silik] Kurt tahribatı, nem, yırtık, çürük ve buna benzer faktörlerden dolayı okunması mümkün olmayan kelimeler.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Transliteration and Coding Rules

In transliterating the Ottoman records in the court registers into modern Turkish, we opted for simplicity in order to avoid burdening readers. With Arabic and Farsi words, we have sought to maintain the intended pronounciation. Long vowels (as in ziyâde, âlî, hâzıri) are identified through the ^ sign; words with an ayn (for example, bey‘, şer‘, i‘timad) have the diacritic ‘ after the ayn; and words with the hamza (for example, su’âl, me’mûr, kâ’im) have the diacritic ’ following the hamza.

With Turkish words, we have followed the scribes form in order to convey the prononciation of the time. The names of non-Muslims, foreigners, churches, synagogues, congregations, and foreign places have been transcribed to match the original text.

In coding the cases within the court registers, we have followed the sheet number. The front of a sheet is classified as a, and the back as b, and Arabic numerals have been used to distinguish among the cases on each page. Thus, 23b/2 refers to the second entry on the back side of the 23rd sheet.

The following special symbols are used:

[full] Characters or words that the scribe forgot or overlooked have been completed within brackets. Three examples: [Ef]renciyü’l-asl, vekîl-i mezbûr[ı] tasdîk, meblağ-ı [mezbûr].

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

[...] Undecipherable words.
[?] Doubtful transliteration.
[boş] Fields within the text that the scibe planned to fill later but left blank ("boş" means blank in Turkish).
[silik] Unreadable due to damage caused by worms, humidity, tears, rotting, or some other factor.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

KREDİ PİYASALARI VE FAİZ UYGULAMALARI (1661-97)

CREDIT MARKETS AND USES OF INTEREST (1661-97)

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Özetler ve Metinler
Summaries and Texts

500 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 138a/2** Dava / Adjudication

Keçeci Piri Mahallesi'nden el-Hac Mehmet Efendi'nin vekili Seyyit Mehmet Çelebi, el-Hac Mehmet'in kurduğu vakfa mütevelli olan Mehmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. El-Hac Mehmet Efendi evini şu koşullarla vakfetmiştir. Evi hayatta olduğu sürece el-Hac Mehmet Efendi, ölümünden sonra ise onun soyundan gelenler kullanacaktır. El-Hac Mehmet Efendi'nin soyunun tükenmesinden sonra ev kiralanacak ve elde edilen gelirin bir bölümü, vakıf sahibinin ruhuna dualar okuması karşılığında Keçeci Piri Camisi'nin imamına verilecektir. Yine bu gelirden Keçeci Piri Mahallesi'nde oturan dul kadınlardan onuna yıllık 100'er akçe verilecektir. Vakfın mütevellisi Mehmet Çelebi ve onun soyundan gelip kendisinden sonra mütevelli olanlar, kira gelirlerinden kalan parayı faizde işletecektir. El-Hac Mehmet Efendi istediğinde vakfiye koşullarını değiştirebilecektir. Bu koşulların sıralanmasından sonra vekil Seyyit Mehmet, kimi İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak el-Hac Mehmet Efendi'nin söz konusu vakfiyeden vazgeçtiğini belirtir ve evin mütevelliden geri alınmasını ister. Mütevelli Mehmet Çelebi ise başka İslam hukukçularının görüşlerine

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

göre yapılan vakfiyenin bozulamayacağını öne sürer. Sonuç olarak mütevellinin görüşlerine katılan mahkeme, vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Seyyit Mehmet Çelebi, legal agent of el-Hac Mehmet Efendi, a resident of the Keçeci Piri neighborhood, sues Mehmet Çelebi, mutawalli of el-Hac Mehmet's waqf. El-Hac Mehmet endowed his house with the following stipulations. He will use the house for the rest of his life, to be followed by his line. After the end of his line, the house will be rented out and a portion of the rent revenue will be given to the prayer leader (imam) of the Keçeci Piri Mosque in exchange for praying for his soul. 100 akçe per annum will be paid to each of ten widows living in the neighborhood. First Mehmet Çelebi, and then his line, will serve as waqf mutawalli and operate the remainder of rent revenue at interest. El-Hac Mehmet Efendi will be able to alter the waqf deed (vakfiye) as he pleases. After the recording of these stipulations, the legal agent Seyyit Mehmet states that his client has decided to annul the waqf, based on the views of certain Islamic jurists. He also requests the return of the house. For his part, mutawalli Mehmet Çelebi states, based on the views of some other Islamic jurists, that this cannot be done. Agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf deed cannot be annulled.

[silik] hamd ü senâ ki [...] bahş-i kelâm bedî'ü'n-nizâm-ı ins ü cândır ol pâdişâh-ı iklîm-i [...]-mekân ve mevcûdât-ı zemîn ü zemân nâzım-ı nazm-ı muhkem-i mehâkim [silik]-tarz nüsha-i âdem münşî-i nâme-i cemî'-i suver-i kâtib hâme-i kazâ ü kader celle şânehû ve amme ahşâ[nehû] dergâh-ı âlempenâhîye îsâr ve nisâr kılınur ki nüsha-i insânî ahsen-i [silik] sûret gırev-i ârâyiş akl ü dâniş ile zeyn-ârâ ve [...] kılub asl-ı [...] envâ'-ı füyûzâtı katıb ve isti'dâda karîn [silik] kemâlât ile istis'âda rehn urub kemerşâh-ı gerdûn-kemeni âsaf-sâhib-i tedbîr eyledi subhâne'l-lezî halaka'n-nâs [silik] salavât-ı nâ-mi'ât ve gurer-i teslîmât-ı sâmiyât ol mefhar-ı kâyinât ve hülâsa-i mevcûdât resûl-i kevneyn sey-

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

yidü'l-mürselîn hazretlerinin merkad-i mutahhar ve meşhed-i münevverlerine ihdâ ve îsâr olunur ki ümmet-i âlî-himmetine ümmü'l-kitâb olan Kur'ân-ı Azîm ve Furkân-ı Kerîm'i [silik] ile tarîk-i şer'-i kavîm ve nehc-i müstakîm beyân eyledi ve bakıyye-i nakıyye-i İslâm âl ü evlâd-ı kirâm ve ashâb-ı zi'l-ihtirâm ve ezvâc-ı tâhirât ümmehâtü'l-mü'minîn ve'l-mü'minât ervâh-ı tayyibâtına nisâr olunur ki ashâbî ke'n-nücûm bi-eyyihim iktedeytüm ihtedeytüm mazmûn-ı hidâyet [silik] üzre her biri celîlü'l-mikdâr ve şedd-i kâmil-i nâmdârdır radiye'llâhü te'âlâ anhüm ve ammen tebe'ahüm ilâ yevmi'l-karâr ve ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî ve bu hitâb-ı miskîn-nikâbın tastîrine sâ'î ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-aliyye Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede Keçeci Pîrî Mahallesi'nde sâkin sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât mefhari'l-e'imme el-hâc Mehmed Efendi ibn Yûsuf tarafından zikri âtî vakfı ikrâra ba'dehu [silik] rücû' ve istirdâda vekîl olup Ömer Efendi ibn Ali el-imâm ve el-Hâc Mustafa bin Şükrullâh şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite olan mefharü's-sâdât Seyyid Mehmed Çelebi ibn es-seyyid İbrâhim meclis-i şer'-i şerîf-i şâmihü'l-erkân ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihü'l-beyânda vakf-ı câ'i'z-zikre li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği Mehmed Çelebi ibn Mustafa mahzarında bi'l-vekâle ikrâr-ı sahîhü'ş-şer'î ve i'tirâf-ı sarîhü'l-mer'î kılup [silik] mûmâ-ileyh el-Hâc Mehmed Efendi mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Medîne-i Münevvere Vakfı'ndan olup el-Hâc Turgud tasarrufunda olan menzile ve bir tarafı ulaklar odabaşısı Mahmud Çelebi mülküne ve bir tarafı Âbide Hâtun mülküne ve bir tarafı ba'zan Mehmed bey mülkünde ve ba'zan tarîk-i âmma müntehî bir bâb fevkânî ve iki bâb tahtânî odaları ve su kuyusunı ve hadîkayı müştemil mülk menzilimi hasbeten li'llâhi te'âlâ vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüp şöyle şart itdim ki mâdâm ki lâbis-i libâs-ı hayât olam menzil-i mezbûrda evvelen kendim sâkin ve mutasarrıf olup vefâtımdan sonra ezvâcım sâkin ve mutasarrife olalar ve ba'dehüm evlâdım ve evlâd-ı evlâdım ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdım zükûr ve inâs ale's-seviyye sâkin ve mutasarrıf olalar ba'de'l-inkırâzi'l-evlâd utekâm sâkin ve mutasarrıf olalar ba'de'l-inkırâz evlâdları ve evlâd-ı

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

evlâdları sâkin ve mutasarrıf olalar ve ba'de'l-inkırâzi'l-küll menzil-i mezbûre mütevellî ile hasbe'l-'âde icâre-i mu'accele ve mü'eccele-i ma'lûmeteyn ile îcâr olunup ücretinden zikr olunan Keçeci Pîrî mescid-i şerîfinde imâm olan kimesneye yevmî bir akçe vazîfe virilüp mukâbelesinde ba'de salâti'z-zuhr üç ihlâs-ı şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma ihsân eyliye ve mü'ezzinine kezâlik yevmî bir akçe vazîfe virilüp mukâbelesinde ba'de salâti'l-fecr üç ihlâs-ı şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma ihdâ eyliye ve zikr olunan Keçeci Pîrî mescid-i şerîfinde dört kandîl îkâ olunup revgan-ı zeyt içün yevmî bir akçe virile ve be-her şehr kandîl îkâ'sı içün kayyime on beş akçe virile ve vakf-ı mezbûrun tevliyeti merkûm Mehmed Çelebi ibn Mustafa'ya meşrûta olup be-her şehr yirmi akçe mutasarrıf ola ve ba'de vefâtihi tevliyet-i mezbûre evlâdına ve evlâd-ı evlâdına meşrûta ola ba'de'l-inkırâzi'l-evlâd tevliyet-i mezkûre ahâlî-i mahalle-i mezbûre muhtârı bir recül-i sâliha re'y-i hâkim ile tevcîh oluna ve mütevellîsi dahi mâl-i vakfı istirbâhda rehn-i kavî ve kefil-i akvâ itdikden sonra devr-i şer'î itmede dahi ihtimâm idüp ihmâlden hazer eyliye ve ahâli-i mahalle hasbî nâzır olalar ve masârif-i mezkûreden bâkî kalan galleden be-her sene zikr olunan Keçeci Pîrî Mahallesi'nde sâkine olup zevci olmıyan sâliha hâtunlara be-her sene nâzırlar ma'rifeti ile on sâliha hâtuna yüzer akçe virile ve mezbûrât dahi mukâbelesinde üçer ihlâs-ı şerîf okuyup sevâbını resûl-i ekrem habîb-i mükerrem Muhammed ve Mustafâ sallallâhü aleyhi ve sellem hazretlerinin rûh-ı şerîflerine hibe ideler ve tebdîl ve tağyîri müddeten ba'de uhrâ yedimde ola ve mürûr-ı eyyâm ile icrâ-yı şerâ'it-i mezkûre müte'azzir olursa galle-i vakf mutlak fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyüp menzil-i mezbûrı fârigan ani'ş-şevâgil mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi vech-i muharrer üzre kabz ve tesellüm ve mütevellîlerin evkâf-da tasarrufları gibi tasarruf eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vekîl-i mezbûr ıyân-ı kelâmını semt-i âhara sarf idüp vakf-ı akâr İmâm-ı Âzam fihâm-ı akdem ve efham Ebû Hanîfe el-Kûfî cûziye hayrü'l-cezâ kûfiye mezheb-i hatrlarında gayr-ı lâzım olduğundan mâ'adâ İmâm-ı Râbbânî tilmîz-i sânî Hazret-i İmâm el-Hasen eş-Şeybânî katında vâkıf menfa'at-i vakfı nefsine şart ve ta'yîn itse

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

vakf sahîh ve câ'iz olmaz binâ'en alâ-re'yihimâ vakf-ı mezbûrdan rücû' eyledim mütevellî-i mezbûr menzil-i mezkûrdan kasr itdirilüp müvekkilim içün bana redd olunmak murâdımdır didikde mütevellî-i mezbûr cevâb-ı asvâba âzim olup fi'l-vâkî' hâl bast olunan minvâl üzredir lâkin imâm-ı efdal tilmîz-i evvel Hazret-i Yûsuf katında nefsine şarta sahîh oldığından gayrı ba'de't-teslîm ile'l-mütevellî [imâmeyn-i] hümâmeyn yanlarında vakf lâzım olmağın hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb-ı tûbâ-lehû ve hüsne-me'âb huzûrlarında vakf-ı mezkûrun ve sıhhatinde olan şurût ve kuyûdun sıhhat ve lüzûmuna alâ re'yi'l-imâmeyni'l-hümâmeyn hükm-i şer'î taleb itdikde hâkim-i mezbûr tarafeynin kelâmında mülâhaza idüp cânib-i vakfı ol kelimât [silik] imâm-ı müşârün-ileyhimâ mezhebi üzre vakf-ı mezbûrun sıhhat ve lüzûmuna hükm itmeğin min-ba'd vakf-ı mezbûr vakf-ı sahîh ve lâzım olup ibtâl ve ta'tîli adîmü'l-ihtimâl olup fe-men beddelehû ba'demâ semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inna'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fî'l-yevmi't-tâsi' 'aşer mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-emâcid Ahmed Ağa bin Mustafa, Ebûbekr Zelebi bin el-hâc Ali, el-hâc İbrâhim bin el-hâc Ahmed, el-hâc Süleyman bin Ahmed, Mehmed Beşe bin Abdullah, Mustafa Çelebi bin.

501 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 138b/2** Dava / Adjudication

Mustafa Paşa Mahallesi'nden Tedako adlı Hıristiyan, Mustafa Efendi karşısında mahkemeye çıkar. Tedako'ya göre ölen babası Laskari, beş yıl önce Mustafa Efendi'den 12.000 akçe borç almış, karşılığında da bir vakıftan kiraladığı evini Mustafa Efendi'ye geri alabilmek koşuluyla (tefviz-i bi'l-vefa) devretmiştir. Laskari'nin üç oğlundan biri olan Tedako, söz konusu evin üçte birinin kendisine düştüğünü belirterek bu hissenin alınmasını ister. Mahkeme Mustafa Efendi'ye görüşünü sorar. Mustafa Efendi, söz konusu

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

devir işleminin kesin devir (tefvîz-i kat'î) olarak gerçekleştiğini, hatta Tedako'nun kardeşleri Manol ile Kostanti'nin üç yıl önce Bâb Mahkemesi'ndeki bir davada bunu doğruladıklarını söyler. Mustafa Efendi bu davayla ilgili hücceti mahkemeye sunar. Tedako, sunulan hüccetin doğruluğunu reddeder. Bunun üzerine Mustafa Efendi mahkemeye getirdiği şahitlerle hüccetin doğruluğunu kanıtlar. Sonuç olarak mahkeme bu konuda tekrar dava açmaması yolunda Tedako'yu uyarır.

Tedako, a Christian resident of the Mustafa Paşa neighborhood, sues Mustafa Efendi. According to Tedako, five years earlier his late father Laskari took out a 12,000 akçe loan from Mustafa Efendi. In exchange, he transferred a waqf-owned house to Mustafa Efendi with a buy-back option (tefviz-i bi'l-vefa). Tedako, one of Laskari's three sons, claims inheritance rights over one-third of the house and demands it back. Mustafa Efendi objects that the transfer in question was final (tefvîz-i kat'î). He adds that three years earlier Tedako's brothers Manol and Kostanti corroborated the transfer in Bâb Court. He presents to court a hujjet of the previous case. Tedako rejects the hujjet as inauthentic. Mustafa Efendi then proves the hujjet's authenticity through witness testimonies. In conclusion, the court instructs the plaintiff Tedako to refrain from filing another lawsuit on this matter.

Mahmiye-i İstanbul'da Mustafa Paşa Mahallesi'nde sâkin Tedako veled-i Laskari nâm zimmî mahfil-i kazâda bâ'isü'l-kitâb Mustafa Efendi ibn Hasan nâm kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm bundan akdem hâlik olan babam mezbûr Laskari hâl-i huyûtunda bin altmış yedi senesinde mezbûr Mustafa Bey'den yüz yirmi kıt'a riyâlî guruşa on iki bin akçe olmak üzre istikrâz ve kabz idüp mukâbelesinde mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Hızır ibn Üveys vakfı ve bir tarafı Mi'mâr 'Acem Vakfı ve bir tarafı Dimitri nâm zimmî menzili ve bir tarafı tarîk-ı âmm ile mahdûd icâre-i mu'accele ve mü'eccele ile mutasarrıf olduğumuz menzili tefvîz-i bi'l-vefâ ile 'alâ tarîki'd-deyn mezbûr Mus-

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

tafa Bey'e ferâğ ve tefvîz idüp hâlâ Babam mezbûr Laskari hâlik olmağla menzil-i mezbûr bana ve li-ebeveyn karındaşım gâyibân 'ani'l-meclis Manol ve Kostanti nâm zimmîlere intikâl olmağın hâlâ meblağ-ı mezbûrdan benim zimmetim lâzım gelen dört bin akçeyi ahz ve menzil-i mezkûrdan sülüs hissemden kasr-ı yedine mezbûr Mustafa'dan bana tenbîh olunmak matlûbumdur sû'âl olunsun didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Mustafa bana cevâbında fi'l-hakîka hâlik-i merkûm Laskari târîh-i mezkûrdan menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ma'rifet-i mütevellî ile on iki bin akçe yedime makbûz mukâbelesinde hakk-ı tasarrufunı bana tefvîz-i kat'î ile ferâğ ve tefvîz ben dahi tefevvüz ve kabûl eyledüm hattâ mezbûr Tedako karındaşları merkûmân Manol ve Kostanti babaları hâlik-i mezbûr menzil-i mezbûrı bana vech-i meşrûh üzre kat'â tefvîz ve ferâğ eyledüğini bin altmış dokuz târîhinde Bâb Mahkemesi'nde nâ'ibü'ş-şer' olan Ali Efendi huzûrunda ikrâr ve menzil-i mezkûra müte'allik da'vâdan zimmetimi ibrâ' eyledükden sonra ben dahi mezbûr Laskari hâlik oldukda benden alız eyledikleri dört bin akçe ile mezbûrûnun zimmetlerinde menzil ücretinden müctemi' olan bin altı yüz elli akçe ki cem'an beş bin altı yüz elli akçeden mezbûrûn zimmetlerini ibrâ' ve iskât eyleyüp yedime hüccet-i şer'iyye dahi virmişlerdir deyü mevlânâ-yı mezbûr Ali Efendi imzâsıyla mümzât ve hatemi ile mahtûm ve târîh-i mezbûr ile mu'arrefe hüccet-i şer'iyye ibrâz eyleyüp 'alâ vechi'l-hasm feth ve kırâ'et olundukda mazmûnı merkûm Mustafa Bey'in takrîr[ine] mutâbık olunmağla gıbbe'l-istintâk ve'l-inkâr mezbûr Mustafa Bey'den mazmûn-ı hüccet-i mezkûreyi mübeyyin beyyine taleb olundukda zeyl-i hüccet-i mesfûrda muharrerü'l-esâmî olan 'udûl-i müslimînden Ahmed Çelebi bin Mahmud ve Hasan Çelebi bin Kanber ve Hızır bin Abdünnebi nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olunduklarında mezbûrdan fi'l-hakîka müdde'î-i mezbûr Tedako ve karındaşları gâyibân-ı 'ani'l-meclis mezbûrân Manol ve Kostanti zikr olunduğı üzre menzil-i mahdûd-ı mezkûrın bey'i kararını babamız hâlik-i mezbûr Laskari hâl-i huyûtunda mezbûr Mustafa Bey'e on iki bin akçe yedine makbûz mukâbelesinde kat'â nizâ' ve tefvîz eylemişdi

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

menzil-i mezkûrda aslâ 'alâka ve medhalimiz yokdur deyü bizim huzûrumuzda mezbûr Mustafa Bey'i husûs-ı mezkûra müte'allika da'vâdan zimmetini ibrâ' ve iskât eylediler biz bu mazmûn-ı hüccete bu vech şâhidleriz şehâdet dahi iderüz deyü edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde ba'de ri'âyeti'ş-şerâ'iti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olmağın merkûm Tedako bî-vech mu'ârazadan men' birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Beşe er-râcil, Ali Beşe bin Abdullah, Şükrullah bin Mustafa, Mehmed bin Ramazan, Mehmed bin Abdülcebbar, Veli bin [boş].

502 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 145a/1** Dava / Adjudication

Tuti Latif Mahallesi'nden Ramazan, kurduğu vakfa mütevelli atadığı Ahmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Ramazan, oturduğu mahalledeki bir evini şu koşullarla vakfettiğini söyler. Evde önce Ramazan ve onun soyundan gelenler oturacaktır. Evde oturanlar bunun karşılığında günlük 1 akçe kira ödeyeceklerdir. Yıllık kira gelirinin bir bölümüyle kimi camilerin cemaatine Ramazan iftarlarında ikram yapılacaktır. Kalan miktar ise, Ramazan için dua okuması karşılığında bir din adamına verilecektir. Ramazan'ın soyunun tükenmesinden sonra ise ev kiraya verilecek ve elde edilecek gelir faizde işletilecektir. Faizden elde edilen gelirle de Müslümanların gereksinimleri karşılanacaktır. Bu koşulların sıralanmasından sonra Ramazan, kimi İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak kurduğu vakıftan vazgeçtiğini belirterek vakfettiği evi Ahmet Çelebi'den geri almak istediğini söyler. Ahmet Çelebi ise başka İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak yapılan vakfiyenin bozulamayacağını öne sürer. Sonuç olarak Ahmet Çelebi'nin görüşüne katılan mahkeme yapılan vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ramazan, a resident of the Tuti Latif neighborhood, sues Ahmet Çelebi, the mutawalli whom he has appointed to his own waqf. Ramazan endows his house with the following stipulations. First Ramazan, then his line will reside in the house. The residents of the house will pay 1 akçe per day as rent. The annual rental revenue will be used to support mosques serving Ramadan meals. The remainder will be used to finance a religious officer who will pray for Ramazan's soul. After the end of Ramazan's line, the house will be rented out and the revenue will be operated at interest. The interest revenue will be used for Muslims in need. After the listing of these stipulations, Ramazan decides to annul the waqf, based on the views of certain Islamic jurists. Accordingly, he demands his house back from Ahmet Çelebi. For his part, Ahmet Çelebi claims that the waqf deed (vakfiye) cannot be annulled, based on the views of other Islamic jurists. In conclusion, the court agrees with mutawalli Ahmet Çelebi and decides that the waqf deed cannot be annulled.

Elhamdü li-veliyyihî ve's-salâtü alâ nebiyyihi ve âla ve sahbihi ecma'în emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-aliyye Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede Tûtî Latif Mahallesi'nde sâkin sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât Ramazân bin el-Hâc Şabân meclis-i şer'-i nebevî ve mahfil-i dîn-i mustafvîde vakf-ı âti'z-zikre li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği Ahmed Çelebi bin el-Hâc Musalli mahzarında ikrâr ve i'tirâf idüp mahalle-i mesfûrede vâki' bir tarafı kendi âhar mülküme ve bir tarafı Hâce Fâtıma Hâtun mülküne ve iki tarafı tarîk-i âmma müntehî bir bâb odayı müştemil mülk menzilimi hasbeten li'llâhi te'âlâ vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüp şöyle şart eyledim ki mâdâm ki lâbis-i libâs-ı hayât olam menzil-i mezbûrun tevliyet ve süknâsı bana vefâtımdan sonra evlâdıma ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdıma ba'de'l-inkırâzi'l-evlâd zevcem Hadîce'ye ba'de vefâtihâ kız karındaşım Âişe'ye ba'de vefâtihâ mezbûretânın evlâdlarına ve evlâd-ı evlâdlarına ale's-seviyye meşrûta olup ve ben ve sâ'ir meşrûtün-lehüm hayâtda

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

oldukca menzil-i mezbûrda sâkin oldukları mukâbelede yevmî bir akçe ücret virüp bir senede müctemi' olan üç yüz altmış akçe ücretin yüz akçesi senede bir sâlih kimesneye virilüp ol dahi mukâbelesinde rûhum içün üç ihlâs-ı şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma ihdâ eyliye ve Yenibağçe kurbünde Hürrem Çavuş Câmi'inde Ramazân-ı şerîfde iftâr içün kayyimine kırk akçe virilüp ol dahi mukâbelesinde her gice yüz varul su doldurup müslimîni iskâ' eyliye ve yüz elli akçesi ile Ramazân-ı şerîfde fukarâya tabh-ı ta'âm oluna Yenibağçe kurbünde İsmâil Efendi mescid-i şerîfine Ramazân-ı şerîfde yirmi akçe mum virile ve kayyimine dahi yirmi akçe virilüp ol dahi mukâbelesinde iftâr içün birer varul su doldurup müslimîni iskâ' eyliye ve otuz akçesi bir sâlih kimesneye virilüp ol dahi mukâbelesinde Kadir gicesi Yâsin-i şerîf tilâvet idüp sevâbını Resûl-i Ekrem sallallâhü aleyhi ve sellemin rûh-ı şerîflerine ihdâ eyliye ve menzil-i mezbûrun meremmetini meşrûtün-lehüm ideler ve ba'de inkırâzi'l-küll menzil-i mezbûr icâre-i mu'accele ve mü'eccele-i ma'lûmeteyn misli ile âhara îcâr olunup icâre-i mu'accelesi istirbâh ve hâsıl olan murâbaha ücret-i mu'accelesine ücret-i mü'eccelesi dahi zamm ve ilhâk olunup ehl-i vezâ'ifin vazîfelerine ale's-seviyye zamm ve ilhâk oluna ve mürûr-ı eyyâm ile icrâ-yı şerâ'it-i mezkûra müte'azzir olursa galle-i vakf mutlakâ fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü fârigan ani'ş-şevâgil menzil-i mezbûrı mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi vakfiyet üzre kabz ve tesellüm ve mütevellîlerin evkâfda tasarrufları gibi tasarruf eyledi didikde gıbbe't-tasdîk vâkıf-ı merkûm da'vâ-yı rücû'a âzim olup vakf-ı akâr eger çe muhtâr-ı e'imme ihbâr oluna İmâm-ı Âzam ve efham Ebû Hanîfe el-Kûfiye hazretleri mezheb-i hatîrlerinde sahîh ve câ'izdir lâkin menzile âriyetde olmağla şeref-i lüzûmı câ'iz olmıyup husûsan vâkıf menâfi'-i vakfı nefsine şart itmekle âlim-i Rabbânî İmâm Muhammed el-Hasen eş-Şeybânî re'y-i şerîfleri üzre vakf-ı merkûm bâtıl olup rücû' emr-i meşrû' olmağın rücû' eyledim kemâkân mülküme idhâl olunmak matlûbumdur didikde gıbbe'l-istintâk mütevellî-i mezbûr cevâbında hâl-i bast olunan minvâl üzre lâkin fâzıl-ı samedânî Ebû Yûsuf eş-şehîr bi'l-imâmi's-sânî re'y-i şerîfinde vakf-ı mezbûr şart-ı mezkûra müsâdif olursa

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

da sahîh olup sıhhat ise anın mezheb-i şerîfleri üzre lüzûmundan müfârık olmamağla istirdâd muhâl olmuşdur deyü redden imtinâ' ve husûs-ı kaziyyede fasl-ı hasma tâlibân olduklarında hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb dahi ola cânibîne nazar idüp alâ kavli men yerâhu vakf-ı mezbûrun sıhhatine ve lüzûmuna hükm itmeğin min ba'd vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olup ibtâl ve ta'tîli adîmü'l-ihtimâl olup fe-men beddelehû ba'demâ semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fî gurrei Safer-i'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hasan Efendi el-imâm, Mustafa el-muhzır, Resûl bin Ramazân, Mehmed bin Ramazân, Abdi bin Hüseyin, Hasan bin Bayram ve gayruhüm mine'l-hâzırîn.

503 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 152a/6** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Keçeci Piri Mahallesi'nden Mahmünir Hatun, turnacılara ait bir odanın giderleri için vakfedilmiş paranın mütevellisi Mustafa Beşe ile birlikte mahkemeye gelerek vakıftan 100 kuruş borç aldığını belirtir. Mahmünir Hatun, bir yıl içinde ödemek koşuluyla, faiziyle birlikte (devr-i şer'î ile ilzâm olunan ribh) vakfa toplam 115 kuruş borcu olduğunu sözlerine ekler. Mahkeme de bu ifadeyi sicile kaydeder.

Mahmünir Hatun, a resident of İstanbul's Keçeci Piri neighborhood, appears in court with Mustafa Beşe, mutawalli of funds endowed for the chamber (oda) of lathe operators (tornacı). She has received a 100 kuruş loan from the waqf. She states that she owes the waqf 115 kuruş, including interest (devr-i şer'î ile ilzâm olunan ribh), provided she makes restitution within one year. The court registers Mahmünir Hatun's testimony.

Keçeci Pîrî Mahallesi'nde sâkine Mâhmünîr bint-i Abdullah nâm hâtun meclis-i şer'de altmış sekizinci turnacılara mahsûs

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

odanın vakf nukûduna hâlen mütevellî olan Mustafa Beşe bin İsmâil mahzarında bi't-tav'ihâ ikrâr idüp bin yetmiş bir Zilkâ'desi gurresinde mâl-i vakf-ı mezbûrdan mezbûr Mustafa Beşe yedinden yüz kıt'a guruş istikrâz idüp târih-i mezkûrdan yetmiş iki Zilkâ'desi gurresine dek devr-i şer'î ile üzerime ilzâm olunan beş kıt'a riyâlî guruş ribhini mütevellî-i mezbûra teslîm idüp hâlen meblâğ-ı mezkûr yüz guruş ile yine târih-i kitâb senesi Zilkâ'desi gurresinden bir sene tamâmına dek kezâlik üzerime ilzâm olunan on beş riyâlî guruş ki cem'an yüz on beş kıt'a guruş cânib-i vakf-ı mezbûra zimmetimde vâcibü'l-edâ' deynimdir didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb şüd fî 14 min-Saferi'l-hayr sene 72

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Bey bin Receb, Ahmed Beşe bin Osmân, Ali bey bin Abdullah, Abdi Çelebi bin Hüseyin, Şükr[ullah] bin Mustafa.

504 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 157b/4** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Cebecibaşı Mahallesi'nden Mehmet Çelebi, Mustafa Çelebi ile birlikte mahkemeye gelerek adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 80 kuruşa Mustafa Çelebi'ye sattığını söyler. Mehmet Çelebi, daha sonra aynı evi 190 günlüğüne 900 akçeye Mustafa Çelebi'den kiraladığını belirtir. Mustafa Çelebi, Mehmet Çelebi'yi doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Mehmet Çelebi, a resident of İstanbul's Cebecibaşı neighborhood, appears in court with Mustafa Çelebi. The former states that he took out an 80 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the above-stated neighborhood from Mustafa Çelebi. He then rented the same house from Mustafa Çelebi for 900 akçe for a period of 190 days. Mustafa Çelebi corroborates his testimony. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Cebecibaşı Mahallesi'nde sâkin Mehmed Çelebi bin Halil meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde işbu

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Bir Osmanlı çarşı ressamının kaleminden 17. yüzyılda İstanbullu bir Türk kadını (British Library).

A Turkish woman from a seventeenth-century anonymous Ottoman drawing (British Library).

bâ'isü'l-kitâb Mustafa Çelebi ibn [silik] nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Sarı Solak mülküne ve iki tarafdan [silik] Ahmed Çelebi mülküne ve bir tarafdan tarîk-i âmım ile mahdûd büyût-ı müte'addideyi müştemil olan cemî'-i mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Mustafa Çelebi'ye seksen esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl tarafeynden îcâb-ı kabûli hâvî bey' eyledüm [...] ol dahi vech-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm idüp semen-i mezbûr seksen esedî guruşı yedinden tamâmen alup kabz eyledikden sonra menzil-i mahdûd-ı mezkûrı târîh-i kitâbdan yüz doksan gün tamâmına değin dokuz yüz akçeye ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î ve't-takâbuzi'l-mer'î mezbûr Mustafa Çelebi'den istîcâr idüp ol dahi vech-i muharrer üzre bana îcâr eyledi didikde ba'de't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi bin Ahmed, Şükrullah bin Mustafa, Hüseyin bin Hasan.

505 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 161a/1** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Melek Hatun Mahallesi sakinlerinden Hüseyin Bey'in ölümü üzerine mirası, eşi Güher Hatun ile kızı Fatma'ya kalmıştır. Güher Hatun ile Fatma, Zeyni Çelebi Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelerek adı geçen mahallede bulunup kendilerine miras kalan bir evi istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 100 kuruş ve 10.000 akçeye vakfa sattıklarını, daha sonra aynı evi üç yıllığına toplam 45 kuruş ve 4500 akçeye vakıftan kiraladıklarını belirtirler. Mütevelli Mehmet Efendi, varislerin ifadelerini doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Upon the death of Hüseyin Bey, a resident of İstanbul's Melek Hatun neighborhood, his estate falls to his wife Güher Hatun and daughter Fatma. Güher Hatun and Fatma appear in court with Mehmet Efendi, mutawalli of the Zeyni Çelebi Waqf. The two heirs state that they took out a 100 kuruş and 10,000 akçe mortgage (istiglal) on an inherited house from the waqf. They then rented the same house from the waqf for 45 kuruş and 4500 akçe for a period of three years. Mutawalli Mehmet Efendi corroborates the heirs' testimony. The court registers the transactions.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Mahmiye-i İstanbul'da Melek Hâtun Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Hüseyin Bey bin Ali'nin verâseti zevce-i metrûkesi Güher Hâtun ibnet-i Abdullah ile sulbiye kebîre kızı Fâtıma'ya münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûretân Güher ve Fâtıma meclis-i şer'-i hatîrde mahmiyye-i mezbûrede vâki' Zeynî Çelebi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Mehmed Efendi bin Arslan mahzarında bi-tav'ihâ ikrâr ve i'tirâf idüp müteveffâ-yı mezbûrdan irs-i şer'le bize intikâl idüp mahalle-i mezbûrede vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd dâhiliyye ve hâriciyyesinde büyût-ı adîdeyi muhtevî mülk menzilimi mütevellî-i mezbûra yedişer dirhem gelür yüz kıt'a riyâlî guruş ile on bin râyic fi'l-vakt akçeye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi vakf içün iştirâ ve kabz eyledikden sonra menzil-i mezkûr ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târih-i kitabdan üç sene tamâmına değin mütevellî-i merkûm Mehmed Efendi'den mezbûrü'n-nakt kırk beş guruş ile dört bin beş yüz râyic fi'l-vakt akçeye istîcâr eyleyüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî evâyili Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Çelebi bin Yûsuf el-müderris, Abdi Çelebi bin Hüseyin, Veli bin Mahmûd el-muhzır, Şükrullah Çelebi bin Mustafa, Veli bin Süleyman.

506 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 163b/4** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Tabak Yunus Mahallesi sakinlerinden Ahmet Beşe, Keçeci Piri Mahallesi'nin avarız vergisi giderlerinin karşılanması için vakfedilmiş paranın mütevellisi Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Ahmet Beşe, Tabak Yunus Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 83,5 kuruşa adı geçen vakfa satar, daha sonra aynı evi 360 günlüğüne 1500 akçeye vakıftan kiralar. Adı geçen mahallede yaşayan İbrahim, paraya ve eve kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ahmet Beşe, a resident of İstanbul's Tabak Yunus neighborhood, is in court with Mehmet Çelebi, mutawalli of funds endowed for the payment of the extraordinary (avarız) taxes of the Keçeci Piri neighborhood. Ahmet Beşe takes out from the waqf an 83.5 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the Tabak Yunus neighborhood. He then rents the same house from the waqf for 1500 akçe for a period of 360 days. İbrahim, a resident of the same neighborhood, serves as surety for the money and the house. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Debbâğ Yûnus Mahallesi sâkinlerinden Ahmed Beşe bin İsmâil nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahmiyye-i merkûmede Keçeci Pîrî mahallesi avârızına mevkûfe nukûda hâlen mütevellî olan râfi'ü'l-kitâb Mehmed Çelebi bin Mustafa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp zikri mürûr iden Debbâğ Yûnus Mahallesi'nde vâki' bir tarafı Halîme Hâtun mülküne ve bir tarafı Yûnus Efendi odalarına ve bir tarafı Derviş Beşe mülküne ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhık ile mütevellî-i mezbûr Mehmed Çelebi'ye seksen üç buçuk esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı sahîh-i şer'î ile bey' ve teslîm ol dahi vakf-ı mezbûr ile iştirâ' ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblâğ-ı mezbûr seksen üç buçuk esedî guruş yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledikden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezkûrı târih-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına değin bin beş yüz akçe ücret ile ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î menzil-i mahdûd-ı mezkûrun derkine ve ücret-i ma'lûmeye zikr olunan Debbâğ Yûnus Mahallesi'nden işbu hâzır bi'l-meclis İbrâhim bin Abdullah nâm kimesne kefâlet-i sahîha-i şer'îye ile kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis ve'l-'işrîn min-Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Hasan Efendi el-müderris, Ahmed Efendi el-müderris, Mustafa Efendi el-imâm, Receb bin Yazıcı, İsmâil bin Derviş, Berber bin Hüseyin, Şükrullah bin Mustafa.

507 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 169a/3** Dava / Adjudication

İstanbul'da beytülmal emini olan Seyyit Mehmet, İstanbul'un Perakende Kasım Ağa Mahallesi'nden olup hac yolunda ölmüş olan İbrahim Çelebi'nin vasisi Mehmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Davacı Seyyit Mehmet'e göre, vasi Mehmet Çelebi, merhum İbrahim Çelebi'nin miras bıraktığı ve adı geçen mahallede bulunan bir evine el koymuş, evi 1004 kuruşa satmış, İbrahim Çelebi'nin eşi ve tek varisi Fatma Hatun'a miras hissesi olarak 250 kuruş vermiş, ancak geri kalan 750 kuruşu beytülmale vermesi gerekirken paraya el koymuştur. Görüşü sorulan davalı Mehmet Çelebi, İbrahim Çelebi'nin ölümünden önce kendisine vasiyetini bildirdiğini belirterek, kendisinin de vasiyetine uygun olarak evi sattığını, parasıyla eşi Fatma Hatun'a olan 300 kuruşluk borcunu ve 60 kuruşluk mehir borcunu ödediğini ve 100 kuruşla belirli günlerde yemek yaptırarak yoksul Müslümanlara dağıttığını söyler. Mehmet Çelebi, yine vasiyete uygun olarak kalan 544 kuruştan miras olarak Fatma Hatun'un payına düşen 136 kuruşu ödedikten sonra, vasiyet gereğince geri kalan 400 kuruşla vakıf kurduğunu ve İbrahim Çelebi'nin ölümünden önce bildirdiği vakfiye koşullarına uyarak, bu parayı faizle (istirbâh, istiglal) işlettiğini, geliriyle Kuran okuttuğunu, vakıf görevlilerinin ücretlerini ödediğini belirterek kendisinin de bu vakfın mütevellisi olduğunu sözlerine ekler. Davacı Seyyit Mehmet, bu ifadeyi bütünüyle reddeder. Bunun üzerine, davalı Mehmet Çelebi'den savını kanıtlaması istenir. O da mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, davalı Mehmet Çelebi'nin ifadesini doğrularlar. Sonuçta, davalı Mehmet Çelebi davayı kazanır.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Seyyit Mehmet, a treasury officer (beytülmal emini) in İstanbul, sues Mehmet Çelebi, inheritor of the late İbrahim Çelebi, a resident of İstanbul's Perakende Kasım Ağa neighborhood, who died on a pilgrimage. The plaintiff Seyyit Mehmet claims that upon İbrahim Çelebi's death, Mehmet Çelebi confiscated his house in the above-stated neighborhood, sold it for 1004 kuruş, gave Fatma Hatun, İbrahim Çelebi's wife and only heir, 250 kuruş as her share of the estate, and pocketed the remaining 750 kuruş instead of turning it over to the treasury. Questioned by the court, the defendant Mehmet Çelebi states that İbrahim Çelebi verbally articulated his will before his death. In accordance with the will, he claims, he sold the house to pay the decedent's 300 kuruş debt and 60 kuruş bride's money (mehir) to his wife Fatma Hatun and used another 100 kuruş to distribute food to poor Muslims on certain occasions. He paid Fatma Hatun's 136 kuruş share of the estate out of the remaining 544 kuruş, he adds, and founded a waqf with the 400 kuruş remainder, as the decedent willed. Following the stipulations of the waqf deed (vakfiye), as stated by the decedent before his death, he invested the money at interest (istirbâh, istiglal) and used the revenue to finance Quran reading and the salaries of the waqf officers. He notes that he serves as the mutawalli of the waqf. The plaintiff Seyyit Mehmet rejects his testimony. The court then asks the defendant Mehmet Çelebi to prove his claim. He calls to court witnesses who corroborate his testimony. In conclusion, the defendant Mehmet Çelebi wins the case.

Mahmiye-i İstanbul'da beytülmâl-i âmme ve hâssa emîni olan fahrü'l-akrân es-Seyyid Mehmed bin Nasrullah meclis-i şer'de mahmiyye-i merkûmede Perâkende Kâsım Ağa mahallesi ahâlisinden olup bundan akdem tarîk-i hacc-ı şerîfde vefât iden İbrâhim Çelebi bin Abdullah'ın zikri âtî vesâyâsını tenfîzde vâsî-i muhtârı olmağla meblâğ-ı âti'l-beyâna vâzi'ü'l-yed olan Mehmed Çelebi bin Abdi mahzarında bi'l-emâne üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp müteveffâ-yı mezbûrun mahalle-i mezbûrede vâki' lede'l-

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

ahâlî ma'lûmü'l-hudûd mülk menzilden mülk ve hakkı olan on üç sehm hisse-i şâyi'asını mezbûr Mehmed Çelebi ahz ü kabz ve bin dört riyâlî guruşa bey' ve teslîm ve kabz-ı semen itmekle müteveffâ-yı mezbûr İbrâhim Çelebi'nin zevcesi Fâtıma Hâtun'dan gayrı zâhirde vâris-i ma'rûfı olmamağla semen-i mezbûrun iki yüz elli guruşunı mezbûreye ve sülüs-i erbâ'ı olan yedi yüz elli riyâlî guruşı cânib-i beytülmâle 'âid olmuşiken mezbûr Mehmed Çelebi bi-gayr-ı hakk ahz idüp teslîm itmemişdir su'âl olunup cânib-i beytülmâle teslîme mezbûr Mehmed Çelebi'ye tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Mehmed Çelebi cevâbında müteveffâ-yı mezbûr hâl-i sıhhatinde hacc-ı şerîfe teveccüh ve azîmet eyledüğünde bi-emri'llâhi te'âlâ fevt olursam zikr olunan menzilde hakkım olan on üç sehm hisse-i şâyi'am bey' olunup semeninden mezbûr zevcem Fâtıma Hâtun'a cihet-i deyn-i şer'îden deynim olan üç yüz riyâlî guruş ile zimmetimde mütekarrir ve ma'kûdün-aleyh olan altmış riyâlî mehr-i mü'eccel edâ ve îfâ olunup ber-muktezâ-yı [...] yüz riyâlî guruşı eyyâm-ı mu'tâdede fukarâ-i müslimîn içün tabh-ı ta'âma sarf olunup ma'adâdan zevcem mezbûre Fâtıma Hâtun'un rubu' hissesi ihrâc ve teslîm olundukdan sonra bâkî kalan fazla vakf olup alâ-vechi'l-helâl istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan ribhinden yevmî ikişer akçe vazîfe ile mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfinde beş cüz'-i şerîf vaz' olunup ba'de salâti'l-fecr tilâvet itdirile ve yevmî üç akçe vazîfe ile bir kimesne câbî ve bir akçe vazîfe ile bir kimesne nâzır ta'yîn oluna deyü vasiyyet ve bu vesâyâsını tenfîzde beni vasî-yi muhtâr ve vakfa mütevellî nasb ve ihtiyâr idüp ben dahi kabûl ve ihtiyâr eylediğimden sonra hasran alâ-mülki'l-vasiyyet fevt olmağla ber-mûceb-i vasiyyet hisse-i şâyi'a-i merkûmeyi beyne't-tâlibîn müzâyede itdirüp inkıtâ'-ı ragabât-ı nâs ile meblâğ-ı mezbûr bin dört riyâlî guruş semen-i makbûza bey' idüp semen-i merkûm bin dört riyâlî guruşı deyn-i merkûm üç yüz riyâlî guruş ile mehr-i mezbûr altmış riyâlî guruş ki cem'an üç yüz altmış riyâlî guruşı zevce-i merkûme Fâtıma Hâtun'a edâ eylediğimden gayrı yüz riyâlî guruş dahi vasiyyetim mûcebince ihrâc ve vech-i muharrer üzre fukarâ-i müslimîn içün it'âm-ı ta'âma ve sâ'ir masârife

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

sarf eylediğimden sonra bâkî kalan beş yüz kırk dört guruşdan bi-hasbi'l-irs mezbûre Fâtıma Hâtun'un rub' hissesine isâbet iden yüz otuz altı guruşı mezbûre Fâtıma Hâtun'a teslîm eylediğimden sonra fazla kalan dört yüz guruş hesâbınca iki yüz tâmmü'l-vezn altun vakf-ı lâzım ile vakf olup ta'yîni üzre bi'l-izni'ş-şer'î şurût ta'yîn olunmuşdur deyü def'le mukâbele idicek gıbbe'l-istintâk ve akîbü'l-inkâr mezbûr Mehmed Çelebi'den sıdk-ı makâline [muvafık] beyyine taleb olundukda udûl-i müslimînden es-Seyyid Cafer Çelebi ve es-Seyyid Mehmed Çelebi ve Mustafa Çelebi bin [boş] li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırûn olup gıbbe'l-istişhâdi'ş-şer'î fi'l-vâki' müteveffâ-yı mezbûr İbrâhim Çelebi hâl-i sıhhatinde hacc-ı şerîfe teveccüh ve azîmet eyledüği zamân bi-emri'llâhi te'âlâ tarîk-i hacc-ı şerîfde vefât idersem zikr olunan menzilden on üç sehm hisse-i şâyi'am bey' olunup semeninden zevcem mezbûre Fâtıma Hâtun'a deynim olan üç yüz riyâlî guruş ile zimmetimde mütekarrir ve ma'kûdün-aleyh olan altmış riyâlî guruş mehr-i mü'ecceli edâ' ve îfâ' olunup yüz riyâlî guruş dahi eyyâm-ı mu'tâdede fukarâ-i müslimîn içün tabh-ı ta'âma sarf olunup mâ'dâdan mezbûrenin rub' hissesine isâbet iden yüz otuz altı riyâlî guruş ihrâc ve mezbûreye teslîm olundukdan sonra bâkî kalan dört yüz riyâlî guruş hesâbınca iki yüz tâmmü'l-vezn altun vakf-ı lâzım ile vakf olup alâ-vechi'l-helâl istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan ribhinden yevmî ikişer akçe vazîfe ile mescid-i mezkûra beş cüz' vaz' olunup ba'de salâti'l-fecr tilâvet itdirile ve yevmî üç akçe vazîfe ile bir kimesne câbî ve bir akçe vazîfe ile bir kimesne nâzır ta'yîn oluna deyü huzûrumuzda vasiyyet deyü vesâyâsını tenfîzde mezbûr Mehmed Çelebi'yi vasî-yi muhtâr ve vakfa mütevellî nasb ve ta'yîn idüp mezbûr Mehmed Çelebi dahi kabûl eyledikden sonra mezbûr İbrâhim Çelebi musırran alâ-tilke'l-vasiyye fevt olup kavli ile vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olup biz bu hususa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe ri'âyet-i şerâ'iti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olmağın emîn-i mezbûr bî-vech mu'ârazadan men' mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Şühûdü'l-hâl

Es-Seyyid Cafer Çelebi bin Abdülkerîm, Mustafa Çelebi bin Mehmed eş-şâ'ir, es-Seyyid Mehmed Çelebi bin es-Seyyid Cafer Çelebi, Çavuş-zâde Mustafa Efendi el-müderris, Mehmed Çelebi kâtibü'l-muhâsebe, Receb Çelebi bin el-Hâc Murâd, İsmâil Çelebi bin el-Hâc Murâd, Sahhâf İsmâil Çelebi bin Ali, İbrâhim Çelebi bin Mahmûd, Mehmed Çelebi bin Süleymân, Mehmed Çelebi bin Hasan, Hüseyin Efendi el-Burusî el-kâtib, Mehmed Efendi bin [silik].

508 - 1661 (1072) İstanbul 9: 170a/1 Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Melek Hatun Mahallesi sakinlerinden Hüseyin Bey'in ölümü üzerine mirası, eşi Güher Hatun ile kızı Fatma'ya kalmıştır. Güher Hatun ile Fatma, Zeyni Çelebi Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelerek adı geçen mahallede bulunup kendilerine miras kalan bir evi istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 100 kuruş ve 10.000 akçeye vakfa sattıklarını, daha sonra aynı evi üç yıllığına 37,5 kuruş ile 3600 akçeye kiraladıklarını belirtirler. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Upon the death of Hüseyin Bey, a resident of İstanbul's Melek Hatun neighborhood, his estate falls to his wife Güher Hatun and his daughter Fatma. Güher Hatun and Fatma appear in court with Mehmet Efendi, mutawalli of the Zeyni Çelebi Waqf. The heirs state that they took out a 100 kuruş and 10,000 akçe mortgage (istiglal) on the inherited house from the waqf. They then rented the same house from the waqf for 37.5 kuruş and 3600 akçe for a period of three years. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Melek Hâtun Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iren Hüseyin Bey bin Ali'nin verâseti

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

zevce-i metrûkesi Güher Hâtun ibnet-i Abdullah ile sulbiye kebîre kızı Fâtıma'ya münhasıra olduğı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûretân Güher ve Fâtıma meclis-i şer'de mahmiyye-i mezbûrede vâki' Zeynî Çelebi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Mehmed Efendi bin Arslan mahzarında bi-tav'ihâ ikrâr ve i'tirâf idüp müteveffâ-yı mezbûrdan irs-i şer'le bize intikâl idüp mahalle-i mezbûrede vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd dâhilîye ve hâricinde büyût-ı adîdeyi muhtevî mülk menzilimi mütevellî-i mezbûra yedişer dirhem gelür yüz kıt'a riyâlî guruş ile on bin râyic fi'l-vakt akçeye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi vakf içün iştirâ ve kabz eyledikden sonra menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târih-i kitâbdan üç sene tamâmına değin mütevellî-i merkûm Mehmed Efendi'den mezbûrü'n-nakt otuz yedi buçuk riyâlî guruş ile üç bin altı yüz râyic fi'l-vakt akçeye istîcâr eyleyüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve tesellüm eyledi didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî evâyili Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Çelebi bin Yûnus, Abdi bin Hüseyin, Veli bin Mahmûd, Şükr bin Mustafa, Veli bin Süleymân.

509 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 171b/3** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Bayezit Ağa Mahallesi sakinlerinden Ahmet Çelebi, Ali Çelebi ve Rabia adlı kardeşler; Mustafa Efendi ile birlikte mahkemeye gelerek babalarından kendilerine miras kalan Cebeci Köy'deki çiftlik türündeki bir evi istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 20.000 akçeye Mustafa Efendi'ye sattıklarını ve parasını aldıklarını söylerler. Üç kardeş, daha sonra aynı evi bir yıllığına 4000 akçeye Mustafa Efendi'den kiraladıklarını belirtirler. Mustafa Efendi, üç kardeşin ifadesini doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ahmet Çelebi, Ali Çelebi and Rabia, three siblings and residents of İstanbul's Bayezit Ağa neighborhood, appear in court

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

with Mustafa Efendi. The siblings state that they took out a 20,000 akçe mortgage (istiglal) from Mustafa Efendi on a farm house in the Cebeci village, inherited from their father. They have received payment. They then rented the farm house from Mustafa Efendi for 4000 akçe for a period of one year. Mustafa Efendi corroborates the siblings' testimony. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Topkapusı dâhilinde Bayezid Ağa Mahallesi sâkinlerinden Ahmed Çelebi ve Ali Çelebi ve Rabia Hâtun evlâd-ı Yusuf Ağa meclis-i şer'-i hatîrde işbu râfi'u'l-kitâb fahrü'l-meşâyihi'l-'izâm Mustafa Efendi bin Yusuf mahzarında her biri takrîr-i kelâm idüp Havâss-ı Aliyye kazâsına tâbi' Cebeci Köy nâm karyede vâki' babamız mezbûr Yusuf Ağa'dan intikâl idüp bir tarafdan Ferid nâm kimesne mülkine ve iki tarafdan vadiye ve bir tarafdan tarîk-i âmma müntehi ve mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil çiftlik ta'bîr olunur mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffetü'l-hukûk ve'l-murâfık mezbûr Mustafa Efendi'ye bundan akdem yirmi bin akçeye istiglâl-i şer'î tarîki üzre bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve tesellüm ve kabûl eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yirmi bin akçeyi tamâmen mezbûr Mustafa Efendi yedinden alup kabz eylediğimizden sonra yine çiftlik-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin dört bin ücret-i mev'ûde ile mezbûr Mustafa Efendi'den istîcâr ve tesellüm ol dahi minvâl-i muharrer üzre hibe îcâr ve teslîm eyledi didiklerinde mukırrûn-ı mezbûrûnı kelimât-ı muharrerelerinde merkûm Mustafa Efendi bi'l-muvâcehe tasdîk ve bi'l-müşâhede tahkîk itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hayyât Mustafa bin [boş], Bektaş Beşe bin Ahmed er-râcil, Veli Beşe bin Mustafa er-râcil, İsa Beşe bin Mustafa, Şükrullah bin Mustafa.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

510 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 175a/2** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Atik Ali Paşa Mahallesi'nden Halil Efendi, Abdurrahman adlı çocuğun annesi ve vasisi Badreftar Hatun ile birlikte mahkemeye gelir. Halil Efendi, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 39.450 akçeye Badreftar'a satar, o da vasisi olduğu Abdurrahman adına evi satın alır. Ancak Halil Efendi'nin vasi Badreftar'a toplam 39.450 akçe borcu olduğu için ev parası borçla takas edilmiştir. Halil Efendi, daha sonra aynı evi bir yıllığına 4550 akçeye Badreftar'dan kiraladığını belirtir. Badreftar, Halil Efendi'nin ifadesini doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Halil Efendi, a resident of İstanbul's Atik Ali Paşa neighborhood, is in court with Badreftar Hatun, mother and guardian of Abdurrahman. Halil Efendi takes out a 39,450 akçe mortgage (istiglal) from Badreftar on his house in the same neighborhood. Badreftar buys the house on behalf of Abdurrahman. The mortgage is counted against Halil Efendi's 39,450 akçe debt to Badreftar. Halil Efendi then rents the same house from Badreftar for 4550 akçe for one year. Badreftar corroborates his testimony. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Ali Paşa-yı Atîk sükkânından Halil Efendi bin İsmail meclis-i şer'-i hatîrde Abdurrahman ibn Ali nâm sağîrin vâlidesi ve vasî-i şer'iyyesi [silik] Badreftar bint-i Abdullah nâm hâtûn mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Mustafa Çelebi bin Hüseyin vakf menzili ve bir tarafdan Mesih Paşa Vakfı'na ve bir tarafdan tarîk-i âmma müntehî büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimi istiglâl-i şer'î tarîki üzre vasî-i merkûme Badreftar'a otuz dokuz bin dört yüz elli akçeye bey' ve teslîm ol dahi sağîr-i mezbûr mâlı ile vesâyeten minvâl-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr otuz dokuz bin dört yüz elli akçeyi mukaddemâ zimmetimde sağîr-i mezbûrun asl-ı mâlı olan yirmi sekiz

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

bin beş yüz akçe ile menzil ücretinden iki buçuk [...] zimmetimde müctemi' olan on bin dokuz yüz elli akçe ki cem'an zimmetimde olan otuz dokuz bin dört yüz elli akçeye takas ve vasî-i mezbûre dahi mukâsa ve kabûl eyledikden sonra yine menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına dek dört bin beş yüz akçe ücret ile vasî-i merkûmeden istîcâr ve tesellüm ol dahi minvâl-i muharrer üzre bana îcâr ve teslîm eyledi didikde mukırr-ı mezbûrı cârî ve sâdır olan ikrârında vasî-i merkûme Badreftar vicâhen tasdîk ve tahkîk itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' min şehri Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahizade Ahmed Efendi, Burusevi Ahmed Efendi, Burusi Hasan Efendi, Burusî Abdülkadir Efendi, Abdi bin Hasan.

511 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 175a/4** Tescil işlemi / Registration

El-Hac Hasan Vakfı'nın mütevellisi Hasan Çelebi, vakfın eski mütevellisi Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Hasan Çelebi, Mehmet Efendi'nin mütevellilik görevinden alınarak yerine kendisinin tayin edildiğini, halefinin vakfın parası olan 20.000 akçeden kendisine 400 akçe devrettiğini, geri kalan 19.600 akçenin ise çeşitli kişilere borç olarak verilmiş olduğunu belirtir. Hasan Çelebi, Mehmet Efendi'nin vakfa borçlu kişileri kendisine gösterdiğini, borçlulardan almış olduğu rehin ve temessükleri de kendisine devrettiğini kaydederek Mehmet Efendi'de vakfın parasının kalmadığını sözlerine ekler. Mahkeme de mütevelli Hasan Çelebi'nin ifadesini sicile kaydeder.

Hasan Çelebi, mutawalli of the el-Hac Hasan Waqf, is in court with Mehmet Efendi, former mutawalli of the waqf. The present mutawalli states that when he was appointed to replace Mehmet Efendi, the latter transferred to him 400 akçe of the waqf's 20,000

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

akçe funds. The remaining 19,600 akçe had been loaned to various persons, he adds. Hasan Çelebi states that Mehmet Efendi named the debtors and handed over to him the pawns and promissory notes (temessük) that he had received from them. Mehmet Efendi no longer holds any of the waqf's money, he adds. The court registers mutawalli Hasan Çelebi's testimony.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın savb-ı şer'den mevlânâ Ahmed Efendi irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i İstanbul'da Debbâğzâde el-Hâc Hasan Mahallesi'nde sâkin Mehmed Efendi bin Ahmed Bey menziline varup zeyl-i rakîmde ismleri mestûr olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis-i şer' eyledikde zikr olunan El-Hâc Hasan Vakfına hâlen mütevellî olan Hasan Çelebi bin Mehmed meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda vakf-ı mezbûra sâbıkâ mütevellî olan merkûm Mehmed Efendi mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve i'tirâf idüp mezbûr Mehmed Efendi tevliyet-i mezbûreden azl olunup yerine mütevellî olmağla asl-ı mâl olan yirmi bin akçenin dört yüz akçesini nakd yedinden ahz idüp bâkî on dokuz bin altı yüz akçesi zimem-i nâsda olmağla ashâbından bana gösterüp ve rihân ve temessükâtını dahi işbu meclisde teslîm idüp ben dahi kabz ve tesellüm eyledim mezkûr Mehmed Efendi yedine meblâğ-ı mesfûr yirmi bin akçeden bir akçe bâkî kalmamışdır didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâki' hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an irsâl olunan Hasan bin Bayram ile meclis-i şer'a gelüp alâ-vukû'ihi inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vâka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis min-şehri Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Fahrü'l-müderrisîn Abdülhâdi Efendi, umdetü'l-ulemâ Şucâ Efendi imâm-ı Sultân Mehmed Hân, Mustafa Efendi, Ahmed Efendi bin Mustafa, Şeyh Veli Efendi bin Ebâbekr, Receb Çelebi bin Ahmed, Mehmed Çelebi bin Ahmed, el-Hâc Ömer bin Kenân, Mehmed bin Himmet, Ahmed Çelebi bin Mehmed, Sinân bin Abdullah, Mehmed Beşe bin Abdullah.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

512 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 179a/3** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Kâtip Kasım Mahallesi sakinlerinden Ayşe Hatun, Çalık Osman Vakfı'nın mütevellisi Mustafa Bey ile birlikte mahkemeye gelir. Ayşe Hatun, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 150 kuruşa vakfa satar, daha sonra da aynı evi bir yıllığına 22,5 kuruşa vakıftan kiralar. Ayşe Hatun, birtakım eşyalarını da rehin olarak mütevelliye teslim ettiğini belirtir. Mahalle sakinlerinden Hamza Beşe, gerektiğinde evi boşaltıp vakfa teslim etmeye ve Ayşe Hatun'un borcunu ödemeye kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ayşe Hatun, a resident of İstanbul's Katip Kasım neighborhood, is in court with Mustafa Bey, mutawalli of the Çalık Osman Waqf. Ayşe Hatun took out a 150 kuruş mortgage (istiglal) on her house in the same neighborhood from the waqf. She then rented the same house from the waqf for 22.5 kuruş for a period of one year. Ayşe Hatun states that she also pawned some goods to the mutawalli. Hamza Beşe, another resident of the neighborhood, serves as surety to vacate and return the house to the waqf, should the need arise. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Katip Kasım Mahallesi sâkinelerinden Ayşe bint-i Gazanfer nam hatun meclis-i şer'de Merhum Çalık Osman Vakfı'na mütevelli olan râfi'ül-kitab Mustafa Bey bin İsa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Ayşe bint-i Bayram nam sağîr mülki ve bir tarafı Karakaş Ömer Ağa mülkü ve iki tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzilimi cemî' tevâbi' ve levâhıkı ve kâffe-i menâfi' ve mürâfıkı ile bi-tarîki'l-istiglâl mütevelli-i mezbûr Mustafa Bey'e her ayda sekizer dirhem olmak üzre yüz elli riyâlî kuruşa bey' ve teslîm idüp ol dahi vech-i muharrer üzre vakf-ı mezbûr malı ile iştirâ ve tesellüm ittikten sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz elli riyâlî kuruşı mütevelli-i mezbûr yedinden tamamen ahz ü kabz eylediğimden sonra mütevelli-i mezbûr yine menzil-i mahdûd-ı mezbûrı

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î târih-i kitâbdan bir sene tamamına değin her bir şehrine sekizer dirhem olmak üzre yirmi iki buçuk riyali kuruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabul eyledikden sonra meblağ-ı mezbûr mukabelesinde silk-i mülkümde münselik yetmiş dirhem kuşağım ile yüz seksen dirhemden maktû' yüz kırk [...] bir sîm kuşak ve bin akçe kıymetli bir altun bıçak ve iki seydî akçe kıymetli bir cevâhir ön kuşağımı mütevelli-i mezbûr yedinde rehin vaz' ve teslîm eyleyüp ol dahi irtihân ve kabz ve kabûl eyledi didikde gıbbe't-tasdîk yine mahalle-i mezbûrede sâkin Hamza Beşe bin Hüseyin meclis-i şer'de mütevelli-i merkûm mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp menzil-i mahdûd-ı mezkûrın terkine ve ücret-i merkûmeye ve rihân-ı mesfûreye emr ve kabuli hâvî kefâlet-i sahiha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde gıbbe't-tasdîki'l-mer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'âşir min Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mehmed Efendi bin Osman el-imam, Hasan Beşe bin Musa, Piri bin Ali, Mustafa Beşe bin Mehmed, Mehmed Çelebi bin Hasan el-cündî, Ahmed Efendi bin el-Haffâf, Kasım Çelebi bin el-Haffâf.

513 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 182a/1** Tescil işlemi / Registration

Simkeş Hasan Çelebi Vakfı'nın mütevellisi Abdüllatif Efendi'nin vekili Mustafa Çelebi, Safiye Hatun ile birlikte mahkemeye gelir. Safiye Hatun, İstanbul'un Mimar Sinan Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 240 kuruşa vakfa satmış, daha sonra aynı evi bir yıllığına 36 kuruşa vakıftan kiralamıştır. Vekil Mustafa Çelebi, Safiye Hatun'un vakfa olan toplam 276 kuruşluk borcunu bütünüyle ödediğini ve kendilerinin de ev üzerindeki rehini kaldırdıklarını belirtir. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Mustafa Çelebi, legal agent of Abdüllatif Efendi, mutawalli of the Simkeş Hasan Çelebi Waqf, is in court with Safiye Hatun. Safiye Hatun took out a 240 kuruş mortgage (istiglal) from the waqf on her house in İstanbul's Mimar Sinan neighborhood. She then rented the same house from the waqf for 36 kuruş for a period of one year. The legal agent Mustafa Çelebi states that Safiye Hatun has paid back her 276 kuruş total debt to the waqf and that they have removed the pawn on the house. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Merhum Sîmkeş Hasan Çelebi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevelli olan Abdüllatif Efendi bin Mehmed tarafından husus-ı âti'z-zikre vekîl olup Sefer bin Davud ve Hüseyin Çelebi bin Mahmud şehâdetleri ile şer'an vekâleti sabite olan Mustafa Çelebi bin Mahmud meclis-i şer'de işbu bâ'isü'r-rakîm Safiye bint-i Ahmed mahzarında ikrâr ve i'tiraf idüp mezbure Safiye Hatun bin yetmiş senesi Zilhiccesi gurresinden silk-i mülkine münselik olup [mahmiyye-i] mezbûrede Mimar Sinan Mahallesi'nde vâki' bir tarafı İbrahim Ağa menziline ve bir tarafı su kemerine ve iki tarafı tarîk-i âmma müntehî menzilini müvekkilime iki yüz kırk riyâlî kuruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrı müvekkilem mezbûr Abdüllatif Efendi'den ahz ü kabz idüp menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye mezbûre Safiye müvekkilim mezbûrdan tarih-i mezbûrdan bir sene tamamına değin otuz altı kuruşa istîcâr ve kabûl ol dahi îcâr ve tesellüm eyledikden sonra menzil-i mesfûr mezbûr Safiye'nin bu âna gelince tasarrufunda olmağla hâlen müvekkilem mezbûr asl-ı mâl olan meblağ-ı mezbûr iki yüz kırk kuruş ve ücret-i merkûme otuz altı kuruş ki cem'an iki yüz yetmiş altı kuruşı merkûm Safiye Hatun yedinden ahz ü kabz idüp menzil-i mezbûrı fekk-i rehn eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâbi' 'aşer min Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Abdurrahman Efendi el-imâm, el-Hâc Mustafa bin Osman, Hasan Ağa bin Abdullah, Receb Ağa bin Ahmed ve Yusuf bin

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Ali, el-Hâc Ali bin Hasan, Ali Ağa bin [boş], Mahmud Beşe bin Osman, Hasan Çelebi bin Mahmud.

514 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 183a/5** Tescil işlemi / Registration

Bolulu Mehmet Efendi, Kadri Efendi Vakfı'nın mütevellisi Seyyit Abdülkadir Efendi'nin vekili Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Bolulu Mehmet Efendi, Bolu'nun Cami-i Atik Mahallesi'nde bulunan yirmi odasını geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) 360 günlüğüne 360 kuruşa adı geçen vakfa sattığını söyler. Bolulu Mehmet Efendi, parasını bütünüyle vakıftan almıştır. Abdurrahman Efendi, odaların gerektiğinde vakfa verilmesine kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder. (Daha sonra bu işlem tarafların anlaşmasıyla feshedilir.)

Bolulu Mehmet Efendi is in court with Mehmet Efendi, legal agent of Seyyit Abdülkadir Efendi, mutawalli of the Kadri Efendi Waqf. Bolulu Mehmet Efendi states that, for 360 kuruş, he sold to the waqf twenty rooms in Bolu's Cami-i Atik neighborhood for a period of 360 days, and with a buyback option (bey'-i bi'l-vefâ). He has received payment. Abdurrahman Efendi serves as surety to return the rooms to the waqf, should the need arise. The court registers the transaction. (Subsequently, the transaction was annulled through mutual agreement.)

Bu husûs ikâle olunmuşdur

Vilâyet-i Anadolı'da Bolı Kasabası'nda Eftaszade dimekle şehîr Mehmed Efendi bin Mustafa Efendi meclis-i şer'-i hatîrde merhûm Kadri Efendi Vakfı'na evlâdiyetden meşrûtiyet üzre hâlen mütevellî olan umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Seyyid Abdülkadir Efendi ibnü'l-Muharrem Seyyid Mehmed Efendi tarafından ikrâr-ı âti'z-zikri tasdîka vekîl olup Abdünnebi bin Ali ve Oruc Beşe bin Abdullah şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite olan Mehmed Efendi bin Ahmed mahzarında ikrâr ve i'tirâf idüp silk-i mülk-i sahîhim-

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

de münselik olup kasaba-i mezbûrede Cami'-i Atik Mahallesi'nde vâki' bir tarafı câmi'-i mezbûr haremine ve bir tarafı Hasan Beşe menziline ve iki tarafı tarîk-i âmma müntehî yirmi bâb odalarımı mütevellî-i mezbûra târîh-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına değin bey'-i bi'l-vefâ tarîki üzre üç yüz altmış kıt'a esedî guruşa bey' idüp ol dahi iştirâ ve kabûl eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrı yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz idüp bey'-i mezbûrı mahallinde kabza mütevellî-i mesfûrı taslît eyledüm didikde gıbbe't-tasdîk zikr olunan odaların derkine işbu hâzır bi'l-meclis umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Abdurrahman Efendi bin Salih emr ve kabûli hâviye kefâletle kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-hâmis 'aşer min Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Efdalü'l-müderrisîn Mustafa Efendi, Hasan Beşe bin Abdullah, Burûsî Ahmed Efendi el-kâtib, el-Hâc Ahmed bin Mahmud, Hasan Çelebi bin Halil, [...] Ahmed Çelebi, Muharrem bin Receb, Abdi bin Hasan, Bekir bin Mustafa.

515 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 185b/4** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Gül Camisi Mahallesi sakinlerinden İbrahim Beşe, Abdullah Çelebi ile birlikte mahkemeye gelerek Sinanpaşa Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 80 kuruşa Abdullah Çelebi'ye sattığını söyler. İbrahim Beşe, daha sonra aynı evi bir yıllığına 1600 akçeye Abdullah Çelebi'den kiraladığını ve kira ücretinin 600 akçesini peşin ödediğini sözlerine ekler. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

İbrahim Beşe, a resident of İstanbul's Gül Mosque neighborhood, is in court with Abdullah Çelebi. The former states that he took out an 80 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the Sinanpaşa neighborhood from Abdullah Çelebi. He adds that he then rented the same house form Abdullah Çelebi for 1600 akçe

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

for a period of one year, paying 600 akçe of the rent in advance. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Gül Camii Mahallesi'nde sâkin İbrahim Beşe ibn Hasan meclis-i şer'de râfi'u'l-kitâb Abdullah Çelebi ibn İbrahim muvâcehesinde ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahmiyye-i mezbûrede Sinan Paşa Mahallesi'nde vâki' bir tarafı Ahmed Çelebi bin Mehmed mülkine ve bir tarafı Meryem Hâtun mülkine ve bir tarafı tarîk-i hâssa ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık mezbûr Abdullah Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl seksen kıt'a tâmmü'l-vezn riyâlî guruşa bey' ve teslîm ol dahi vech-i meşrûh üzre iştirâ ve tesellüm idüp semen-i mezkûr seksen guruşı yedinden alup kabz eylediğimden sonra yine menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye üç yüz altmış gün tamâmına dek bin altı yüz akçeye mezbûr Abdullah Çelebi'den istîcâr eylediğimde ol dahi minvâl-i muharrer üzre bana îcâr ve teslîm idüp icâre-i merkûmenin altı yüz akçesini mezbûr Abdullah Çelebi'ye yedimden ber-vech-i peşîn alup kabz eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâmin 'aşer min Rebî'ilevvel sene [10]72

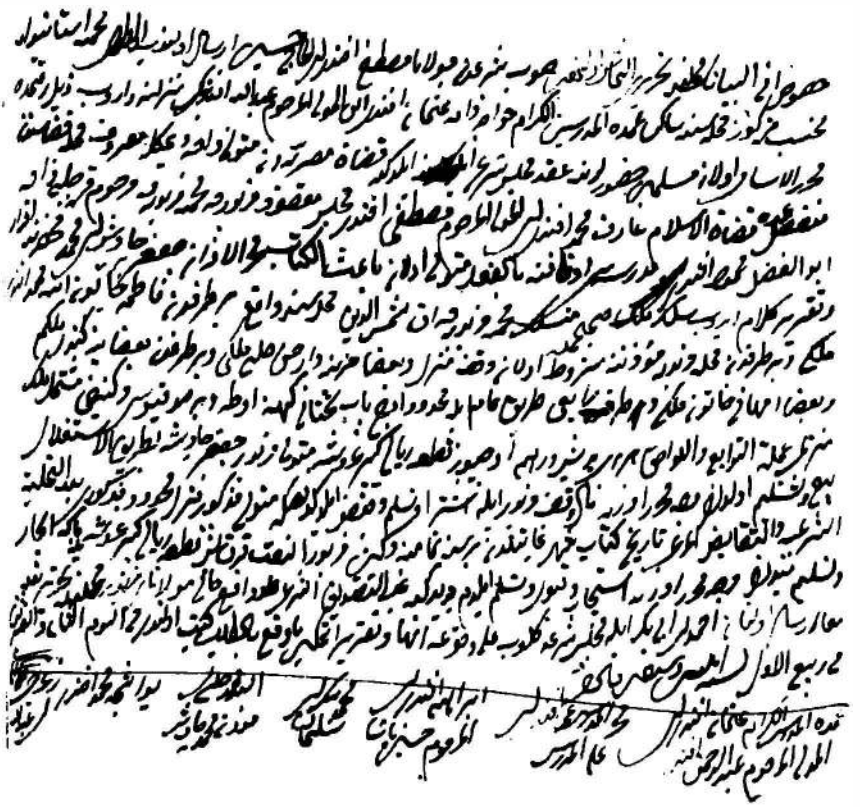
Şühûdü'l-hâl

İsmail Efendi fahrü'l-e'imme, Osman Çelebi bin Mehmed, Mustafa Beşe bin İbrahim, Musalli bin Ali, Piri bin Mustafa, Piri bin Nebi.

516 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 188b/7** Tescil işlemi / Registration

Mısır kadılarından Mütevellizade Arif Mehmet Efendi, Karaçelebizade Ebülfazl Mahmut Efendi Medresesi Vakfı'nın mütevellisi Cafer Çavuş ile birlikte mahkemeye gelir. Arif Mehmet Efendi, Akşemseddin Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 300 kuruşa adı geçen vakfa sattığını ve daha sonra aynı evi bir yıllığına 45 kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



İstanbul 9 numaralı sicil defterinde 188b/7 kodlu hüküm.

Facsimile of case 188b/7, Istanbul court register 9.

Mütevellizade Arif Mehmet Efendi, a judge of Egypt, appears in court with Cafer Çavuş, mutawalli of the Karaçelebizade Ebülfazl Mahmut Efendi School (medrese) Waqf. The former states that he took out from the waqf a 300 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the Akşemseddin neighborhood. He then rented the same house from the waqf for 45 kuruş for a period of one year. The court registers the transactions.

Husus-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olmağın savb-ı şer'den mevlana Mustafa Efendi bin el-Hâc Hüseyin irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i İstanbul'da Muhtesib Karagöz Mahallesi'nde

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

sâkin umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Hâcezâde Osman Efendi ibn el-mevlâ el-merhum Abdullah Efendi'nin menziline varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzurlarında akd-i meclis-i şer' eyledikde kuzât-ı Mısriye'den Mütevellizâde dimekle marûf mahalle kuzâtından münfasıl umdet-i kuzâti'l-İslam Arif Mehmed Efendi bin el-mevlâ el-merhum Mustafa Efendi meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda mahmiyye-i mezbûrede Merhum Karaçelebizâde Ebu'l-fazl Mahmud Efendi medresesi evkâfına bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'isü'l-kitâb fahrü'l-akrân Cafer Çavuş bin Mehmed mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp silk-i mülk-i sahîhimde münselik mahmiyye-i mezbûrede Akşemseddin Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan Fatıma Hatun ibnet-i Mehmed Efendi mülki ve bir tarafdan mahalle-i mezbûre müezzinine meşrûta olan vakıf menzil ve ba'zan hazînedâr Hasan Çelebi mülki ve bir tarafdan ba'zan yine kendi mülküm ve ba'zan Ümmühani Hatun mülki ve taraf-ı râbi'i tarîk-i ânım ile mahdûd üç bâb tahtani köhne oda ve bir su kuyusı ve kenîfi müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık her biri yedişer dirhem üç yüz kıt'a riyâlî kebîr kuruşa mütevelli-i mezbûr Cafer Çavuş'a bi-tariki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi vech-i muharrer üzre mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve kabz eyledikden sonra mütevellî-i mezkûr menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâb şehri gâyetinden bir sene tamâmına değin mezbûru'n-na't kırk beş kıt'a riyâlî kebîr kuruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ve kabul ve tesellüm eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâki' hali mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an irsâl olunan Ahmed bin Ebâ Bekir ile meclis-i şer'a gelüp 'alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Kıdvetü'l-müderrisînü'l-kirâm Osman Efendi bin el-mevlâ el-merhûm Abdurrahman Efendi, fahrü'l-müderrisîn Ömer Efendi bin Ali el-müderris, İbrahim Efendi bin el-merhum Hüseyin Paşa,

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Mehmed Bey bin Süleyman, es-Seyyid Mehmed Çelebi bin müezzin Mehmed Çavuş, Yavaşça Mehmed Efendi bin Abdullah

517 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 191a/1** Dava / Adjudication

İstanbul'un Kasap Ivaz Mahallesi'nden Cevriçehre Hatun'un vekili Ebubekir Beşe, Derviş Efendi karşısında mahkemeye çıkar. Cevriçehre Hatun, 3000 akçesini, faizle (istirbâh, istiglal) işletilerek geliriyle adı geçen mahallenin avarız vergisi giderlerine katkı yapılması, Derviş Efendi'nin vakfın mütevellisi olması, onun ölümünden sonra mütevellinin mahkemece belirlenmesi ve zamanla vakıf koşulları ortadan kalkarsa gelirin bütünüyle yoksul Müslümanlara aktarılması koşullarıyla vakfetmiştir. Vekil Ebubekir Beşe, şimdi kimi İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak vakfiyenin geçersiz olduğunu ve iptal edilmesi gerektiğini ileri sürer. Görüşü sorulan davalı Derviş Efendi, başka İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak vakfiyenin bozulamayacağını söyler. Sonuçta mahkeme, davalı mütevelli Derviş Efendi'nin görüşünü benimseyerek vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Ebubekir Beşe, legal agent of Cevriçehre Hatun, a resident of İstanbul's Kasap Ivaz neighborhood, sues Derviş Efendi. Cevriçehre Hatun endowed 3000 akçe with the following stipulations. The money is to be operated at interest (istirbâh, istiglal) and the revenue used for the avarız tax payment of the same neighborhood. Derviş Efendi is to serve as the waqf mutawalli. Upon his death, the court is to appoint the new mutawalli. If in time waqf stipulations can no longer be fulfilled, the entire waqf revenue is to be used for Muslims in need. After the recording of these stipulations, based on the views of certain Islamic jurists, the legal agent Ebubekir Beşe declares the waqf invalid and demands its annulment. For his part, the defendant Derviş Efendi counters that it cannot be annulled, based on the views of other Islamic jurists. In conclusion, the court agrees with the mutawalli and decides that the waqf deed (vakfiye) cannot be annulled.

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Elhamdü li-veliyyihî ve's-salâtü alâ nebiyyihî Muhammedin ve âla ve sâhbihi ecma'în emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede Kassâb Ivâz Mahallesi'nde sâkine sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât Cevrîçehre Hâtun bint-i Abdülmennân tarafından vakf-ı âti'l-beyânı ikrâra ba'dehu da'vâ-yı rücû' ve istirdâda vekîl olup mezbûrenin zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân olan Seydi Beşe bin Ali ve Mustafa Beşe bin Hasan şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite olan Ebûbekir Beşe ibn Mehmed meclis-i şer'-i nebevî ve mahfil-i dîn-i mustafvîde vakf-ı câi'z-zikre li-ecli't-tescîl mütevellî nasb olunan Derviş Efendi ibn Ali mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve i'tirâf idüp müvekkilem mezbûre Cevrîçehre Hâtun etyab-ı malımdan üç bin akçe ifrâz idüp niyyet-i hâlisa ile vakf-ı sahîh-ı mü'eyyed ile vakf ve habs idüp şöyle şart eyledim ki meblâğ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile alâ vechi'l-helâl onı on bir buçuk akçe hesâbı üzre istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan ribhi be-her sene mahalle-i mezbûre avârızına virile ve vakf-ı mezbûra mezbûr Derviş Efendi ibn Emrullah hasbî mütevellî ola ba'de vefâtihî tevliyet-i mezbûre re'y-i hâkim ile âhara tevcîh oluna ve mürûr-ı eyyâm ile şart-ı mezkûra ri'âyet mümkin olmazsa mutlak-ı ribh-i mezbûr fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü meblâğ-ı mesfûrı mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi alup kabz eyledi didi didikde gıbbe't-tasdîk vekîl-i mezbûr Ebûbekir Beşe mütevellî-i merkûm Derviş Efendi muvâcehesinde takrîr-i da'vâ idüp vakf-ı nükûd inde'l-e'immeti's-selâse bâtıl ve zımnında şurût ve kuyûd sıhhatden âtıl olup vakf-ı mezbûrdan rücû' eyledim meblâğ-ı mezbûrı bi'l-vekâle istirdâd iderim didikde mütevellî-i mezbûr cevâb-ı bâ-savâba mütesaddî olup eger çe hâl bast olunan minvâl üzre oldığı câ-yi eşkâl değildir lâkin imâm-ı mu'teber ve hümâm-ı cennet-makarr Hazret-i İmâm Züfer'den İmâm Ensârî radıye anhu rabbühü'l-bârî rivâyeti üzre sıhhat-i vakf-ı nükûd emr-i mukarrerdir deyü teslîmden imtinâ' idüp imlâ-yı kitâbı tevkî'-i müstetâbî ile muvakka' olan hâkim-i hâsım huzûrunda müterâfi'ân ve fasl ve hasma talibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh dahi

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

cânib-i vakfa nazar ve mübtıl-ı hayr olmakdan hazer idüp imâm-ı merkûm re'y-i şerîfi üzre vakf-ı nükûdun sıhhatine hükm itdikden sonra vekîl-i mezkûr da'vâ-yı rücû'a tekrâr şurû' idüp eger çe hükm-i hâkim ile vakf-ı mezbûra sıhhat hâsıl oldı lâkin İmâm-ı Azam ve hümâm akdem Ebû Hanîfe el-Kûfî cûziye hayru'l-cezâ' ve kûfiye katında sıhhat müstelzim lüzûm olmamağın meblâğ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûrdan taleb eyledikde mütevellî-i mezbûr cevâba tesaddî idüp hükm-i hâkim-i ârif-i mahalli ictihâda tesâdüf olsa ol hükm nâfiz ve mübrem ve bi'l-icmâ' makbûl ve müsellem olmağla mâ-tehassün-fîhde vakf-ı nükûd-ı merkûm hükm-i mezbûr ile cümle e'imme katında sıhhat bulup imâmeyn-i bedreyn-i münîreyn katlarında sıhhat-i lüzûmı müstelzim olmağla vakf-ı mezbûrun lüzûmuna dahi kavl-i imâmeyn ile hükm taleb iderim didikde hâkim-i müşârün-ileyh âlimen bi'l-hilâf lüzûmuna dahi hükm itmekle vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olundı fe-men beddelehû ba'demâ semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inna'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfetü alâ hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlike ve hurrire fî'l-yevmi's-sâmin 'aşer min şehri Rebî'ilevvel li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc İbrâhim bin Yûsuf, Ömer Çelebi bin el-Hâc İbrâhim, Mustafa Çelebi bin Mehmed, Ali Çelebi bin Yûsuf, Ahmed Çelebi bin İmâm Ömer Efendi, Ali Çavuş bin [boş], Şükrullah bin Mustafa, Mehmed bin Rıdvân, Abdi bin Hüseyin, Hasan bin Bayram, Ahmed Efendi muharrirü'l-hurûf.

518 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 195b/1** Tescil işlemi / Registration

Mustafa Çavuş Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Çavuş, Ahmet Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Çavuş, Ahmet Beşe'nin İstanbul'un Arpa Emini Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 230 kuruşa vakfa sattığını, daha sonra da aynı evi iki yıllığına 6000 akçeye vakıftan kiraladığını belirtir.

Mütevelli Mehmet Çavuş, Ahmet Beşe'nin evi üç yıl kullandıktan sonra gerek 230 kuruşu gerekse üç yıllık kira bedeli olan 9000 akçeyi vakfa ödediğini ve kendisinin de ev üzerindeki rehini kaldırdığını sözlerine ekler. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Mehmet Çavuş, mutawalli of the Mustafa Çavuş Waqf, is in court with Ahmet Beşe. The mutawalli states that Ahmet Beşe took out a 230 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the same neighborhood from the waqf. He then rented the same house from the waqf for 6000 akçe for a period of two years. Mutawalli Mehmet Çavuş states that, after using the house for 3 years, Ahmet Beşe settled the 230 kuruş initial loan and paid 9000 akçe to cover three years' rent. The mutawalli has thus removed the pawn on the house. The court registers the transactions.

Merhum Mustafa Çavuş Vakfı'na halen mütevelli olan Mehmed Çavuş bin Süleyman Efendi meclis-i şer'de bâ'isü'r-rakîm Ahmed Beşe bin Süleyman mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve i'tiraf idüp mahmiyye-i İstanbul'da Arpa Emini Mahallesi'nde vâki' bir tarafı Porça Mehmed Ağa mülkine ve bir tarafı Ahmed Efendi mülkine ve bir tarafı Yenibağçe çayırına ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî mülk menzilini mezbûr Ahmed Beşe bin altmış dokuz senesi şehri Rebî'ilevvelinin altıncı gününde bi-tarîki'l-istiglâl bana iki yüz otuz kıt'a riyâlî kuruşa bey' ve teslîm ben dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve kabûl ve def'-i semen ittikden sonra mezbûr Ahmed Beşe menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î târih-i mezbûrdan iki sene tamamına değin altı bin akçeye benden istîcâr ben dahi îcâr ve tesellüm ve ol tarihden bu âna gelince üç sene taht-ı tasarrufında olmağla hâlen asl-ı mâl olan iki yüz otuz kuruşı ve üç senede lâzım gelen dokuz bin akçe ücretini bi't-tamam merkûm Ahmed Beşe yedinden tevliyetim hasebiyle ahz ü kabz idüp menzil-i mezbûrı rehniyetden fekk eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî gurrei Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mustafa Efendi el-kâdı, Salih Çelebi Attâr, Ahmed Çelebi Attâr, Ahmed Beşe bin Burûsi Ahmed Efendi, Müderris el-Hâc Mustafa Efendi, Burûsi Hüseyin Efendi.

519 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 195b/2** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Arpa Emini Mahallesi sakinlerinden Ahmet Beşe, Ebülfazl Mahmut Efendi Vakfı'nın mütevellisi Cafer Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Ahmet Beşe, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 220 kuruşa vakfa satar, sonra da aynı evi üç yıllığına 99 kuruşa vakıftan kiralar. Ahmet Beşe'nin oğlu ve kızı, gerektiğinde evin vakfa teslim edilmesine ve babaları Ahmet Beşe'nin vakfa olan borcuna kefil olduklarını belirtirler. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ahmet Beşe, a resident of İstanbul's Arpa Emini neighborhood, is in court with Cafer Ağa, mutawalli of the Ebülfazl Mahmut Efendi Waqf. Ahmet Beşe takes out a 220 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the same neighborhood from the waqf. He then rents the same house from the waqf for 99 kuruş for a period of three years. Ahmet Beşe's son and daughter serve as surety for Ahmet Beşe's debt and to return the house to the waqf if necessary. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Arpa Emini Mahallesi'nde sâkin Ahmed Beşe ibn Süleyman meclis-i şer'de merhûm ve mağfûrün-leh Ebu'l-fazl Mahmud Efendi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevelli olan fahrü'l-akrân Cafer Ağa bin Mehmed mahzarında ikrâr ve i'tiraf idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Porça Mehmed Ağa mülkine ve bir tarafı Ahmed Efendi mülkine ve bir tarafı Yenibağçe çayırına ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî mülk menzilimi mütevellî-i mezbûr Cafer Ağa'ya bi-tarîki'l-istiglâl her biri yedişer dirhem olmak üzre iki yüz yirmi kıt'a riyâlî kuruşa bey' ve teslîm ol dahi vech-i muharrer üzre iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm

eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr iki yüz yirmi riyâlî kuruşı mütevellî-i mezbûr yedinden bi't-tamam ahz ü kabz idüp menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î mütevellî-i mezbûrdan her senesi otuz üçer kuruş olmak üzre târih-i kitâbdan üç sene tamâmına değin doksan dokuz kıt'a riyâlî kuruşa istîcâr ve kabûl idüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve tesellüm eyledik didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î menzil-i mezbûr[un] derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâl olan meblağ-ı mezbûr iki yüz otuz kıt'a riyâlî kuruşa mezbûr Ahmed Beşe'nin sulbî kebîr oğlı işbu hâzır bi'l-meclis Süleyman Çelebi ve hâzıre-i bi'l-meclis sulbiye kebîre kızı Ümmühan Hatun emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîller olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî min şehri Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd
es-Sâbıkûn.

520 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 197b/3** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Eski İmaret Mahallesi sakinlerinden Şeyh Ali Efendi, Monla Mehmet Efendi Vakfı'nın mütevellisi Ramazan Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Şeyh Ali Efendi, söz konusu vakfa 22,5 kuruşu faiz (çuka semeninden olarak ifade ediliyor) olmak üzere toplam 172,5 kuruş borcu bulunduğunu ve borcuna karşılık olarak mütevelliye yedi cilt kitabını rehin bıraktığını belirtir. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder.

Şeyh Ali Efendi, a resident of İstanbul's Eski İmaret neighborhood, is in court with Ramazan Efendi, mutawalli of the Monla Mehmet Efendi Waqf. Şeyh Ali Efendi states that he owes the waqf 172.5 kuruş, of which 22.5 kuruş represents interest (expressed as the price of broad cloth. In exchange for his debt, he adds, he has pawned seven bound books to the mutawalli. The court registers the settlement.

Mahmiye-i İstanbul'da Eski İmâret Mahallesi'nde sâkin eş-Şeyh Ali Efendi bin Mustafa meclis-i şer'de mahmiyye-i mezbûrede Müftü Hamamı kurbünde Monla Mehmed Efendi Vakfı'na hâlen mütevelli olan râfi'ü'l-kitâb Ramazan Efendi bin [boş] mahzarında tâyi'an ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp idüp vakf-ı mezbûrın asl-ı malından yüz elli kıt'a riyâlî kuruş ve târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek semeni mü'eccel olmak üzre mütevelli-i mezbûr yedinden iştirâ ve kabz eylediğim ma'lûmü'l-vasf çuka semeninden dahi yirmi iki buçuk riyâlî kuruş ki cem'an yüz yetmiş iki buçuk riyâlî kuruş zimmetimde vakf-ı mezbûra vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ deynim olup meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde mütevellî-i mezbûr katında silk-i mülkimde olan bir cild Usûl fi't-Tasavvuf ve bir cild Masâlih-i Şerîf ve bir cild Risâle-i [...] fî Mesâ'ili't-Tâ'ûn ve bir cild Fârisî ve bir cild Ta'lîm-i Müte'allim Şerhi ve bir cild Buhâristan ve bir cild Kibriyet-i Ahmed ki cem'an yedi cild kitâblarımı rehn vaz' ve teslîm ol dahi irtihân ve kabûl ve tesellüm eyledi didikde mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî gurrei şehri Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Salih Efendi el-imam, Ali Efendi el-imam, Hüseyin Efendi, Şaban Efendi müezzin, Receb Çelebi müezzin, Usta Osman, Ahmed Beşe Yazıcı, Hızır bin [boş].

521 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 200a/1** Dava / Adjudication

İstanbul'un Şehsüvar Mahallesi sakinlerinden reisülküttab Şamizade el-Hac Mehmet Efendi'nin vekili Mustafa Efendi, Şamizade Vakfı'nın mütevellisi Ahmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Şamizade el-Hac Mehmet Efendi 10.000 akçesini, faizle (istirbâh) işletilerek geliriyle adı geçen mahallenin avarız vergisi giderlerine katkı yapılması, mahallenin imamlarının vakfa mütevelli olması ve zamanla vakfiye koşulları ortadan kalkarsa faiz gelirinin bütünüyle yoksul Müslümanlara dağıtılması koşuluyla vakfederek Ahmet Efendi'yi vakfına mütevelli tayin etmiştir. Bu işlemlerden sonra vekil Mustafa Efendi, kimi İslam hukukçuları-

nın görüşlerine dayanarak vakfiyenin geçersiz olduğunu ileri sürer ve paranın kendisine geri verilmesini ister. Bunun üzerine mütevelli Ahmet Efendi, bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin bozulamayacağını öne sürer. Mahkeme de davalı mütevellinin görüşünü benimseyerek vakfiyenin bozulamayacağına karar verir. Ancak davacı vekili Mustafa Efendi yine bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin geçersiz olduğunu ileri sürer. Ahmet Efendi ise bu görüşe karşı çıkan başka İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak davacının savına karşı çıkar. Sonuçta mahkeme, davalı mütevelli Ahmet Efendi'nin görüşü doğrultusunda vakfiyenin kesinlikle bozulamayacağına karar verir.

Mustafa Efendi, legal agent of Şamizade el-Hac Mehmet Efendi, the Minister of Foreign Affairs (reisülküttab) and a resident of İstanbul's Şehsüvar neighborhood, is in court with Ahmet Efendi, mutawalli of the Şamizade Waqf. Şamizade el-Hac Mehmet Efendi endowed 10,000 akçe with the following stipulations. The money will be invested in interest-bearing loans (istirbâh), and the revenue will be used to cover the extraordinary (avarız) tax payment of the above-stated neighborhood. Prayer leaders (imam) of the neighborhood will serve as mutawalli of the waqf. If at any point the requirements of the waqf deed (vakfiye) are no longer satisfied, the interest revenue will go entirely to poor Muslims. Şamizade el-Hac Mehmet Efendi then appointed Ahmet Efendi as the mutawalli of his waqf. Later, based on the views of certain Islamic jurists, the legal agent Mustafa Efendi claimed that the waqf deed was invalid and demanded back the money. For his part, mutawalli Ahmet Efendi claimed that the waqf deed cannot be annulled, based on the views of another Islamic jurist. Agreeing with the defending mutawalli, the court decides that the waqf deed cannot be annulled. The legal agent of the plaintiff then claims, once again, that the waqf deed (vakfiye) is invalid, based on the views of yet another Islamic jurist. Ahmet Efendi objects, citing the views of other Islamic jurists, that an established waqf

cannot be annulled. In conclusion, the court decides in favor of the defendant Ahmet Efendi, ruling that the waqf deed cannot be annulled.

Hamd-i mevfûr ve şükr-i nâ-mahsûr ol vâkıf-ı umûr ve kâşif-i estâr-ı cümhûr hazretlerinin dergâh-ı akdem ve bârgâh-ı mukaddeslerine ref' olunur ki hallâk-ı âlem ve rezzâk-ı benî-âdemdir ve salât ü selâm ol seyyid enâm ve mesned-i hâss ü âmm hazretlerinin merkad-i mutahhar ve meşhed-i münevverlerine olsun ki ümmet-i üli'l-himmetlerine taraf-ı hayrâtı beyân ve sübül-i mîrâtı 'ayân eyledi ve dahi âl ü evlâd ve ashâb ü ahfâdlarına olsun ki her biri mütevellî-i cihât-ı dîn ve nâzır-ı şer'-i mübîn idiler rıdvânu'l-lâhi te'âlâ aleyhim ecma'în emmâ ba'd bu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî ve bu hitâb-ı müstetâbın tastîrîne sebeb-i âdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede Şehsuvar Mahallesi'nden olup atabe-i aliyye-i sultâniye lâ-zâlet meşhûnetehû bi'l-'inâyâti'r-Rabbâniyede reisü'l-küttâb olan iftihâr-ı a'ref-i zevi'l-avârif üsvet-i ashâbi'l-kemâlât ve'l-ma'ârif sâhibü's-sa'âdeti ve'l-iclâl sâhib-i ezyâli'l-mecd ve'l-ikbâl ve zü'l-kadrü'r-refî' ve'l-câhü'l-menî' câmi'u'l-mekârim ve'l-me'âlî merci'ü'l-ekâbir ve'l-e'âlî el-mahfûfün bi-sunûf-i avâtıfi'l-meliki'l-kahhâr Şâmîzâde el-Hâc Mehmed Efendi ibn Mustafa Efendi taraf-ı bâhirü'ş-şereflerinden husûs-ı âti'z-zikri ikrâra vekîl-i şer'îleri olan necl-i mükerremleri umdet-i ashâbi't-tahrîr ve'l-kalem zübdet-i erbâbi't-takrîr ve'r-rakam Mustafa Efendi meclis-i şer'-i şerîf-i lâzımü't-teşrîfde mahalle-i mezbûre avârızına mevkûfe nükûdun meşrûtiyet üzre mütevellisi olan mahalle-i mezbûre imamı mefharü'l-e'imme Ahmed Efendi ibn Hasan mahzarında bi'l-vekâle ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tiraf-ı sarîh-i mer'î kılup müvekkilim müşârün-ileyh vaktâ ki bu dâr-ı dünyâ bî-sebât ve bî-bekâ olup na'îmi zıll-ı zâyil mukîmi zayf-ı râhil fenâsı fenâya karîn 'anâsı 'anâya rehîn vücûduma adem lâzım sıhhatine sakam mülâzım idüğine âlim ve's-sadakatü fidyetün li'l-ma'âsî yevme yü'hazü'l-mücrimûne bi'n-nevâsî mefhûmına câzim olmağla yevm-i ma'âd içün iddihâr-ı zâd medâd idinüp ed-dünyâ

mezra'atü'l-âhire fehvâsınca bu mezra'a-i hâzırada tohm-ı hayrâtı zirâ'at ve bezr-i hasenâtı hırâset idüp inşâd-ı hayra âzim olmağla atyeb-ı mâl ve ahlas-ı menâlinden on bin fıddî râyic fi'l-vakt akçe ifrâz ve kemâl-i imtiyâz ile mümtâz idüp hasbeten li'lâhi te'âlâ vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ile vakf u habs idüp şöyle şart eyledi ki meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile onı on bir buçuk hesabı üzre istirbâh olunup hâsıl olan ribhi mahalle-i mezbûre avârızına virile ve vakf-ı mezbûra her kim mahalle-i mesfûre mescidinde imam olursa ol mütevelli ola ve ahâlî-i mahalle vakfa hasbî nâzırlar olup be-her sene mütevellînin muhâsebesin göreler ve mürûr-ı eyyâm ile şerâit-i mezbûreye ri'âyet mümkin olmaz ise ribh-i mezbûr mutlak fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı mütevelli-i merkûm Ahmed Efendi'ye teslim ol dahi alup kabz u tesellüm eyledi didikde gıbbe't-tasdîk vekîl-i müşârün-ileyh mütevelli-i merkûm muvâcehesinde takrîr-i dava idüp vakf-ı nükûd inde'l-e'immeti's-selâse bâtıl ve zımnında olan şürût ve kuyûd sıhhatden fâsıl olup vakf-ı mezbûrdan rücû' eyledim meblağ-ı mezbûrı bi'l-vekâle istirdâd iderim didikde mütevelli-i mezbûr cevâb-ı bâ-savâba tesaddî idüp eğerçi hâl bast olunan minvâl üzre olduğı câ-yı âşikâr değildir lakin imâm-ı mu'teber ve hümâm-ı cennet-makarr hazret-i İmam Züfer'den İmâm Ensârî radiye anhu rabbühü'l-bârî rivâyeti üzre sıhhat-i vakf-ı nükûd emr-i mukarrerdir deyü teslîmden imtinâ' idüp a'lâ-yı kitâbî tevkî'-i müstetâbî ile muvakka' olan hâkim-i hâsim huzûrunda müterâfi'ân ve fasl u hasma tâlibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh dahi cânib-i vakfa nazar ve mübtıl-ı hayr olmakdan hazer idüp imâm-ı merkûm re'y-i şerîfi üzre vakf-ı nükûdun sıhhatine hükm itdikden sonra vekîl-i mûmâ-ileyh da'vâ-yı rücû'a tekrar şürû' idüp eğerçi hükm-i hâkim ile vakf-ı mezbûra sıhhat hâsıl oldı lakin imâm-ı a'zam ve hümâm-ı akdem Ebu Hanife el-Kûfî cûziye hayrü'l-cezâ ve kûfiye katında sıhhat müstelzim-i lüzûm olmağın meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûrdan taleb iderim didikde mütevellî-i mezbûr cevâba tesaddî idüp hükm-i hâkim-i ârif mahall-i ictihâda musâdif olsa ol hükm nâfiz ve müberrem ve bi'l-icmâ' makbûl ve müsellem olmağla [...] nükûd-ı merkûm hükm-i mezbûr ile cümle

e'imme katında sıhhat bulup imâmeyn-i bedreyn-i mübtedeyn katlarında sıhhat lüzumı müstelzim olmağla vakf-ı mezbûrun lüzûmına dahi kavl-i imâmeyn-i hümâmeyn ile hükm taleb iderim didikde hâkim-i müşârün-ileyh lâ-zâle müşârün-ileyh âlimen bi'l-hilâf lüzumına dahi hükm itmekle vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olup ibtâl ve ta'tîli adîmü'l-ihtimâl oldı fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh innâllâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm ve hurrire fi'l-yevmi'l-hâmis min şehri Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Efdal-i efâdıli'l-müderrisîni'l-kirâm Mustafa Efendi, ekmelü'l-kâmilü'l-muhakkıkîni'l-fihâm umdetü'l-a'yân Mehmed Ağa, fahrü'l-cüyûş Hüseyin Çavuş, Sefer Ağa bin Mustafa, Ahmed Çelebi bin Mustafa, Osman Çelebi bin Mustafa, Mustafa Çelebi el-katib, Sefer Ağa bin Şaban, Ali Çavuş el-cündî, Yusuf Ağa el-cündî, Hasan Ağa bin Abdülmennan, Receb el-cündi, Abdullah Çelebi bin Resül, Ali Bey, Mustafa Halife bin Abdullah, Ali Bey [...], Hasan Çelebi bin Şaban.

522 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 200b/4** Dava / Adjudication

İstanbul'da Keçeci Piri Mahallesi sakinlerinden Halil adlı çocuğun annesi ve vasisi Meryem, Fatma Hatun karşısında mahkemeye çıkar. Meryem, vasisi olduğu Halil'in parasından Fatma'ya 79,5 kuruş borç verdiğini, bu parayı daha sonra geri aldığını, ancak paranın bir yıllık faizi (ribh) olan 92,5 akçeyi alamadığını ileri sürer. Görüşü sorulan Fatma, Meryem'in ifadesini reddeder. Bunun üzerine mahkeme, davacı Meryem'den savını kanıtlamasını ister. Ancak Meryem mahkemeye kanıt sunamaz. Mahkeme, davalı Fatma'dan faizli borç almadığına yemin etmesini ister. Davalı Fatma da yemin ederek davayı kazanır.

Meryem, mother and guardian of Halil, a resident of İstanbul's Keçeci Piri neighborhood, sues Fatma Hatun. The plaintiff states that she loaned to Fatma 79.5 kuruş from Halil's funds. Fatma settled her debt, claims Meryem, but she failed to pay the 92.5 akçe interest (ribh) accrued over one year. Questioned by the court, Fatma rejects Meryem's testimony. The court asks the plaintiff to prove her claim. Meryem fails to do so. The court then asks the defendant Fatma to state under oath that she did not take a loan at interest. Fatma takes an oath and wins the case.

Mahmiyye-i İstanbul'da Keçeci Piri Mahallesi'nden Halil nâm sağîrin vâlidesi ve kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan Meryem bint-i Abdullah meclis-i şer'de işbu bâ'isü'r-rakîm Fatıma bint-i Mustafa mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûre Fatıma Hâtun zimmetinde sağîr-i mezbûr mâlından altışar dirhem yetmiş dokuz buçuk kıt'a riyâlî guruş olmağla hâlen meblağ-ı mezbûr yetmiş dokuz buçuk guruşı mezbûre Fatıma Hâtun yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz idüp lâkin onı on bir buçuk hesâbı üzre bir sene üzerine devr-i şer'î ile ilzâm-ı ribh olunan on bir guruş ile doksan iki buçuk akçeyi edâdan imtinâ' ider su'âl olunup alıvirilmesi murâdımdır didikde gıbbe's-su'âl mezbûre Fatıma onı on bir buçuk hesâbı üzre devr-i şer'î olundığını inkâr idicek müdde'iyye-i mezbûreden müdde'âsını mübeyyine beyyine taleb olundukda ityân-ı beyyineden izhâr-ı acz idüp istihlâf itmeğin fi'l-vâki' onı on bir buçuk hesâbı üzre bir sene devr-i şer'î ile ilzâm-ı ribh olunmadığına mezbûre Fatıma'ya yemîn teklîf olundukda ol dahi alâ vefki'l-mes'ûl yemîni bi'llâhi te'âlâ itmeğin mûcebince bi-lâ beyyine mu'ârazadan mezbûre Meryem men' birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'r-râbi' 'aşer min Saferi'l-hayr li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Şükrullah ibn Mustafa, Receb bin Ahmed, Mehmed bin Rıdvan, Hasan bin Bayram, Resul bin Rıdvan.

523 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 201b/3** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Koca Mustafa Paşa Mahallesi yakınlarındaki Hace Hatun Mahallesi sakinlerinden Ahmet Ağa, Yahya Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Ahmet Ağa, Tavuk Pazarı yakınlarındaki Esir Hanı'nda bulunup Bayram Paşa Vakfı'ndan kiralamış olduğu dört odayı, mütevelli izniyle ve geri alabilme koşuluyla (tefvîz-i bi'l-vefâ) 700 kuruşa Yahya Ağa'ya devrettiğini söyler. Ahmet Ağa, 700 kuruşu Yahya Ağa'dan bütünüyle aldığını belirtir. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder.

Ahmet Ağa, a resident of Hace Hatun neighborhood near İstanbul's Koca Mustafa Paşa neighborhood, is in court with Yahya Ağa. For 700 kuruş, Ahmet Ağa transfers to Yahya Ağa four rooms in the Slave Inn (Esir Hanı), which is situated near the Poultry Market (Tavuk Pazarı), rented from the Bayram Paşa Waqf. He does so with the permission of the mutawalli and with a buy-back option (tefvîz-i bi'l-vefâ). Ahmet Ağa adds that he has received payment from Yahya Ağa in full. The court registers the transaction.

Mahmiye-i İstanbul'da Koca Mustafa Paşa kurbünde Hâce Hatun Mahallesi'nde Ahmed Ağa ibn Mahmud meclis-i şer'de râfi'ü'r-rakîm Yahya Ağa bin Mustafa mahzarında ikrâr ve i'tiraf idüp Merhum Bayram Paşa Vakfı'ndan icâreteyn-i ma'lûmeteyn ile taht-ı tasarrufımda olup mahmiyye-i mezbûrede Tavuk Pazarı kurbünde Esir Hanı dimekle ma'rûf hana girildikde sol tarafında vâki' bir bâb fevkânî ve bir bâb tahtânî beşinci odaları ve yine ol tarafda vâki' bir bâb tahtânî ve bir bâb fevkânî ondördüncü odalar ki cem'an dört bâb odaları târih-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına değin ma'rifet-i mütevelli ile yedi yüz kıt'a esedî kuruşa tefvîz-i bi'l-vefâ tarîki üzre Yahya Ağa'ya ferâğ ve tefvîz ol dahi tefevvüz ve kabûl ve kabz eyledikden sonra bedel-i ferâğ olan meblağ-ı mezbûr yedi yüz esedî kuruşı mezbûr Yahya Ağa

yedinden bi't-tamam ahz ü kabz eyledim didikde gıbbe fî vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 3 Rebî'ilâhir li-sene 1072

Şühûd

Mehmed Çelebi bin Ahmed, Mehmed Çelebi bin er-râcil, el-Hâc Mehmed er-râcil, Hüseyin Beşe er-râcil, İbrahim Beşe bin Receb, Osman Çelebi bin Mahmud, Halil bin Üsküdârî.

524 - 1661 (1072) İstanbul 9: 207b/1 Dava / Adjudication

İstanbul'un Bıçakçı Mahallesi'nin eski sakinlerinden kadı İbrahim Efendi'nin mirası, Emine Hatun'a kalmıştır. Abdurrahman Efendi'nin vekili olan kadı Musalli Efendi, Emine Hatun'un eşi ve vekili el-Hac Süruri Efendi karşısında mahkemeye çıkar. Musalli Efendi'ye göre, Abdurrahman Efendi'nin Gebze'de oturan yeğeni Şeyh Mehmet Efendi, Sultan Süleyman Vakfı'na olan 500 kuruşluk borcunu ödemesi için parayı Abdurrahman Efendi'ye vermiş, o da ödemesi için merhum kadı İbrahim Efendi'ye vermiştir. Kadı İbrahim Efendi, daha sonra bu borcun bir yıllık faizi (murâbaha) olan 100 kuruşu da Abdurrahman Efendi'den alarak vakfa ödemesi gerekirken kişisel harcamalarında kullanmıştır. Davacı vekili Musalli Efendi, İbrahim Efendi'nin ölümünden önce Abdurrahman Efendi'ye toplam 600 kuruş borcu olduğunu şahitler huzurunda itiraf ettiğini ileri sürerek bu parayı varislerinden ister. Görüşü sorulan davalı vekili el-Hac Süruri Efendi, böyle bir borcun varlığından habersiz olduğunu söyler. Bunun üzerine mahkeme, davacıdan savını kanıtlamasını ister. O da mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, İbrahim Efendi'nin Abdurrahman Efendi'ye 600 kuruş borcu olduğunu kendi huzurlarında itiraf ettiğini söylerler. Ayrıca mahkeme, davacı Abdurrahman Efendi'ye bu parayı ölümünden önce İbrahim Efendi'den almadığına yemin etmesi için bir görevli gönderir. Abdurrahman Efendi, mahkemenin isteği doğrultusunda yemin eder. Sonuçta, davacı Abdurrahman Efendi davayı kazanır.

The estate of İbrahim Efendi, a judge and resident of İstanbul's Bıçakçı neighborhood, fell to Emine Hatun. Musalli Efendi, legal agent of Abdurrahman Efendi, sues el-Hac Süruri Efendi, husband and legal agent of Emine Hatun. According to Musalli Efendi, Şeyh Mehmet Efendi, Abdurrahman Efendi's nephew, who lives in Gebze, gave Abdurrahman Efendi 500 kuruş to pay his debt to the Sultan Süleyman Waqf. Abdurrahman Efendi then gave the sum to judge İbrahim Efendi. İbrahim Efendi took another 100 kuruş from Abdurrahman Efendi as annual interest (murabaha) of the debt. However, instead of settling the debt, he spent the money on himself. Claiming that before his death İbrahim Efendi admitted his 600 kuruş debt to Abdurrahman Efendi before witnesses, Musalli Efendi, the legal agent of the plaintiff, demands payment from his heirs. Questioned by the court, el-Hac Süruri Efendi, the legal agent of the defendant, denies the debt. The court then asks the plaintiff to prove his claim. He calls to court witnesses, who testify that İbrahim Efendi acknowledged the debt to Abdurrahman Efendi in their presence. The court sends an officer to Abdurrahman Efendi to have him testify under oath that İbrahim Efendi did not pay him before he died. The plaintiff Abdurrahman Efendi takes an oath and wins the case.

Dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede hâlen mesned-i neşr-i şerî'at-ı garrâ olan a'lemü'l-ulemâi'l-mütebahirîn efdalü'l-fadalâi'l-müteverri'în yenbû'ü'l-fazl ve'l-me'âlî metbû'u'l-efâzıl ve'l-e'âlî alleme'l-ilm ve'l-hedy menârü'l-fazl ve't-takiy izzetlü Abdurrahman Efendi ibn el-merhûm Şeyh Mehmed Efendi tarafından husûs-ı âti'z-zikre vekîl olup Hasan Çelebi ibn Halil ve Mehmed Beşe ibn Ahmed şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite olan fahrü'l-kuzât Musalli Efendi ibn Musa mahfil-i kazâda mahmiyye-i mezbûrede Timurhan Çeşmesi kurbünde Bıçakcı Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem fevt olan İbrahim Efendi-i ibn Yusuf nâm kâdının zî-rahm cihetinden hasran vârisesi olan Emine bint-i Musalli nâm hatunun zevci tarafından husûs-ı câ'îye vekîl-i sâbitü'l-vekâle olmağla muhallefât-ı müteveffâ-yı mezbûra vâzi'ü'l-

yed olan el-Hâc Sürûrî Efendi ibn Ali Efendi mahzarında üzerine bi'l-vekâle da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilim mûmâ-ileyh Efendi hazretlerinin medîne-i Gekboze'de sâkin birâderzâdesi Şeyh Mehmed Efendi ibn Şerîf Mehmed Efendi'nin Sultan Süleyman [Vakfı] mütevellisine olan deyni içün beş yüz riyâlî kuruşı bir re's yediyle müvekkil-i mûmâ-ileyhe irsâl ol dahi getürüp müteveffâ-yı mezbûr İbrahim Efendi tevâbi'inden olmağla kendülere teslîm eyle deyü beş yüz kıt'a riyâlî kuruşı merkûm İbrahim Efendiye def' ve teslîm ol dahi ahz ü kabz ve mansıbına gitmek üzre olmağla kendü masârifine sarf ile istihlâk ve mansıbına götürmek hakîkat-i hâli ba'de zamân ma'lûm olup âdem irsâl olundıkda mîr-i vakıfdan meblağ-ı mezbûr beş yüz kuruşı murâbaha ile alup vardığımda asl-ı mâlı ve ribhi ben edâ iderim deyü haber getürüp müvekkilim mûmâ-ileyh Abdurrahman Efendi hazretleri dahi ânın izniyle alup mezbûr Şeyh Mehmed Efendi deynini edâ idüp meblağ-ı mezbûr beş yüz riyâlî kuruş ve bir senede ilzâm olunan ribhi yüz kuruş ki cem'an altı yüz riyalî kuruş taraf-ı vakfa deyni olmağla merkûm İbrahim mansıbından ma'zûl olmadın müvekkil-i mûmâ-ileyh-den ânı dahi tahsîl ittiklerinden sonra mezbûr İbrahim Efendi geldükde meblağ-ı mezbûr beş yüz riyâlî kuruşı alız ve istihlâk ba'dehû vakf-ı âhardan kendü emri ile alız olunup ilzâm olunan yüz kuruşı dahi müvekkil-i mûmâ-ileyhe cem'an zimmetinde altı yüz riyâlî kuruş deyni olduğını alâ ru'ûsi'l-işhâd bi'd-defe'ât ikrâr ve işhâd dahi itmişdir vekîl-i mezbûrdan suâl olunup tereke-i vâfiyesinden alıvirilmek matlûbımdır didikde gıbbe's-suâl vekil-i mezbûr el-Hâc Sürûri Efendi muhallefât-ı müteveffâ-yı mezbûra bi'l-vekâle vaz'-ı yedini ikrâr idüp lâkin müteveffâ-yı mezbûr İbra-him Efendi'nin meblağ-ı mezbûr beş yüz kuruş kabz ve istihlâk ve meblağ-ı merkûmın kendü emri ile âhar vakıfdan ahz olunup zimmetinde lâzımü'l-edâ deyni oldığını ikrâr eylediği ma'lûmum değildir deyü inkâr itmeğin vekîl-i mezbûr Musalli Efendi'den müdde'âsını mübeyyin beyyine taleb olundıkda 'udûl-i müslimîn-den mahmiyye-i merkûmeden Abid Çelebi Mahallesi'nde sakin Ahmed Efendi bin İbrahim ve Ali Ağa ibn Oruc nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olundıklarında

fi'l-vâki' müteveffâ-yı mezbûr İbrahim Efendi hâl-i sıhhatinde Şeyh Mehmed Efendi'nin beş yüz kuruş[unu] ahz ve kendi masârifine sarf eyledikden sonra benim emrim ile âhar vakıfdan beş yüz riyâlî kuruş edâ-i deyn içün alup ve ilzâm-ı ribh olunan yüz kuruş ile cem'an altı yüz kuruş müvekkil-i mûmâ-ileyh Abdurrahman Efendi'ye zimmetimde lâzımü'l-edâ deynim vardır deyü huzûrımızda bi'd-defe'ât ikrâr ve bizi işhâd eylemişdir biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle oldukdan sonra müvekkil-i mûmâ-ileyhe meblağ-ı mezbûr altı yüz riyâlî kuruşı müteveffâ-yı merkûm İbrahim Efendi'den hayâtında küllen ve ba'zan ahz ve istîfâ ve taraf-ı şer'iyyeden bir tarîk ile zimmetini ibrâ eylemedüğine yemîn lâzım gelmeğin tahlîf içün savb-ı şer'den Mevlana Brusevî Ahmed Efendi irsâl olundukda ol dahi müvekkil-i mûmâ-ileyhin mahalline varup vekîl-i merkûm el-Hâc Sürûri Efendi huzûrunda vech-i mübîn üzre istihlâf idüp ol dahi alâ vefki'l-mes'ûl yemîn bi'llâhi'l-aliyyi'l-a'lâ eyledüğin mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ve ba'dehû ma'an irsâl olunan Mehmed Ağa ibn Oruc ve Mehmed Beşe ibn Ahmed ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mûcebince meblağ-ı mezbûr altı yüz riyâlî kuruş müteveffâ-yı mezbûrın tereke-i vâfiyesinden edâ ve teslîme vekîl el-Hâc Sürûri Efendiye tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min şehri Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Fahrü'l-müderrisîn Mustafa Efendi ibn Ahmed, Keşfî Mustafa Efendi ibn Muharrem, Ahmed Efendi ibn Musa, Ahmed Efendi el-müderris Acızâde, Abdülkadir Çelebi el-Burûsî, Abdi Çelebi ibn Hüseyin.

525 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 212a/1** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'un Avcı Bey Mahallesi sakinlerinden Katibe adlı kadın, eşi ve vasisi Kenan Hace ile birlikte mahkemeye gelir. Kati-

be, ölümünden sonra miras bırakacağı değerli eşyalarının satılarak parasından 3000 akçesinin vakfedilmesini, vakfettiği bu paranın faizle (istirbâh, istiglal) işletilmesini, geliriyle Avcı Bey Mahallesi imamına her yıl kendisi için Kuran okuması koşuluyla 200 akçe verilmesini, yıllık 200 akçe de aynı mescidin müezzinine yine Kuran okuması koşuluyla verilmesini ve müezzinin aynı zamanda vakfın mütevellisi olmasını ister. Katibe, vakfiye koşullarını sıraladıktan sonra eşi Kenan Hace'den mehir alacağı olan 2000 akçenin 1000 akçesini hibe ettiğini, geri kalan 1000 akçe ile de ölümünden sonra çeşitli hayır işlerinin yapılmasını vasiyet eder. Katibe, eşi Kenan Hace'yi bütün bu işlemleri yerine getirmesi için vasi tayin eder. Kenan Hace, bu vasilik görevini üstlendiğini belirtir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Katibe, a resident of İstanbul's Avcı Bey neighborhood, is in court with Kenan Hace, her husband and executor. Katibe wants her valuables to be sold following her death and 3000 akçe from the proceeds endowed and operated at interest (istirbâh, istiglal). The revenue of the cash waqf will be used as follows. 200 akçe each will be paid annually to the prayer leader (imam) and prayer caller (müezzin) of the Avcı Bey Mosque in exchange for Quran reading. The prayer caller of the mosque will serve as the waqf's mutawalli. After listing the stipulations of the waqf deed (vakfiye), Katibe donates 1000 akçe of the 2000 akçe bride's money (mehir) that her husband Kenan Hace owes her. She also bequeaths the remaining 1000 akçe to charity. Finally, she appoints Kenan Hace as the executor of her will. Kenan Hace accepts the appointment. The court registers the transactions.

El-hamdü li'llâhi'l-lezî ce'ale'l-vasiyyete gayre'z-zâd ve zehare yevmi'l-mî'âd ve's-salâtü ve's-selâmü alâ seyyidinâ Muhammedin el-hâdî ilâ tarîki'r-reşâd ve alâ âlihî ve ashâbihi'l-emcâd emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-'aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede vâki' Avcı Bey Mahallesi'nde sâkine Katibe bint-i Abdullah meclis-i şer'de

vasî-yi muhtâr nasb ve ihtiyâr eylediği zevci Kenan Hace bin Abdullah mahzarında takrîr-i kelâm idüp bi-emri'llâhi te'âlâ bana mevt isâbet idüp mürg-i rûhum şevk-i ravzât-ı cinân ile perr ü bâl açup civâr-ı rahmet-i rahmâna rıhlet eylediğimde mezbûr Kenan Hace vasi-i muhtârım olup eşyâ-i memlûkemden iki yüz dirhemden masnû' bir sîm raht kuşak ve yirmi dört miskâlden masnû' bir altun bileziği semen-i misilleri ile sûk-i sultânîde bey' idüp semenlerini vesâyeti hasebiyle ahz ü kabz idüp semenlerinden üç bin akçesi vakfım olup rehn-i kavî ve kefîl-i melî ile ale'l-vechi'l-helâl onu onbir buçuk hesâbı üzre istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan galle ve nemâsından her kim Avcı Bey Mescidi'ne imam olursa be-her sene iki yüz akçe virilüp ol dahi huzûrunda üç İhlâs-ı Şerîf tilâvet idüp sevâbını ruhıma ihdâ eyleye ve yine mescid-i mezbûrda her kim müezzin olursa kezâlik âna dahi iki yüz akçe virilüp ol dahi huzûrunda üç İhlâs-ı Şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhıma ihdâ eyleye ve vakf-ı mezbûrın tevliyeti zikr olunan mescid-i mesfûrda her kim müezzin olursa âna meşrûta olup mukâbelesinde be-her sene elli akçe vazîfeye mutasarrıf ola ve zevcim mezbûr Kenan Hace zimmetinde mütekarrer olan iki bin akçe mehr-i mü'ecceliminden bin akçesini halen mezbûr Kenan'a hîbe-i sahîha-i şer'iyye ile hîbe idüp ol dahi ittihâb ve kabûl eyledikden sonra bâkî bin akçe mehr-i mü'eccelim ile zikr olunan bilezik ve kuşak semenlerinden bâkî kalan iskât-ı salâtıma ve eyyâm-ı mu'tâda tabh ve ta'âma harc ve sarf oluna didikde ol dahi vesâyet-i mezbûreyi kabûl ve hıdmet-i lâzımesini edâya ta'ahhüd itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-hâmis 'aşer min Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Seyyid Abdülhalim Efendi bin Şaban el-imam, Seyyid Mehmed Çelebi bin Mustafa Hacı, Mustafa Odabaşı bin Durmuş, Mehmed Çelebi bin Eyyüb, İbrahim Çelebi bin Veli, İbrahim Çelebi bin Derviş, Mehmed Beşe bin Abdullah, Ali Çelebi bin Abdullah, Ali Çelebi bin Ali, Kurt Odabaşı bin Mehmed, Sakkâzâde Mehmed Çelebi bin [boş], Etmekci Mehmed Çelebi bin Abdullah, Yusuf Bey bin Abdullah, Dilaver bin Abdullah, el-Hâc Mustafa bin Musa.

526 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 214b/5** Tescil işlemi / Registration

İstanbul'da Seydi Bey Mescidi Vakfı'nın ve bu mescitte mum yakılması için vakfedilen paranın mütevellisi imam Ali Efendi, Emine Hatun ile birlikte mahkemededir. Mütevelli Ali Efendi, bundan önce vakıf parasıyla Emine Hatun'dan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 370 kuruşa satın almış, daha sonra aynı evi yıllık 55,5 kuruşa Emine Hatun'a kiralamıştır. Ali Efendi, şimdi aralarındaki bu anlaşmayı feshettiklerini, vakfın parası olan 370 kuruş ve kira alacakları ile birlikte toplam 490 kuruşu Emine Hatun'dan aldığını ve ona evini geri verdiğini söyler. Emine Hatun, mütevelli Ali Efendi'nin ifadesini doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Ali Efendi, a prayer leader (imam) and mutawalli of the Seydi Bey Mosque (mescid) Waqf and the funds endowed for lighting candles in the mosque, is in court with Emine Hatun. Earlier, Emine Hatun took out a 370 kuruş mortgage (istiglal) on her house from Ali Efendi. She then rented the same house from him at 55.5 kuruş per annum. Ali Efendi now states that Emine Hatun has paid back 490 kuruş for the initial loan and accrued rent. He adds that he has returned to her the house. Emine Hatun corroborates his testimony. The court registers the transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri içün bi'l-iltimâs kıbel-i şer'den irsâl olunan Mustafa Efendi zikr-i âtî menzile varup zeyl-i rakîmde isimleri mestûr müslimîn huzûrlarında 'akd-i meclis-i şer'-i şerîf eyledikde Mahmiye-i İstanbul'da Seydi Bey Mescidi Vakfı'na ve mescid-i mezbûrede şem' îkâdına mevkûfe nükûda ve [...] vakıflarına mütevelli olan mahalle-i mezbûre imamı fahrü'l-e'imme Ali Efendi ibn Süleyman meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda mahalle-i mezbûre sâkinelerinden olup el-Hâc Hüseyin bin el-Hâc Ali ve Mustafa Efendi bin Şaban ta'rîfleri ile mu'arrefe olup hâlen mezbûr Ali Efendi'nin zevcesi olan işbu râfi'atü'l-vesîka Emine bint-i Mehmed nam hatun mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve i'tiraf idüp mezkûre Emine Hatun silk-i mülkine münselik olup zikr olunan Seydi [silik] vâki' bir tarafı Ümmühanı Hatun mülkine ve bir

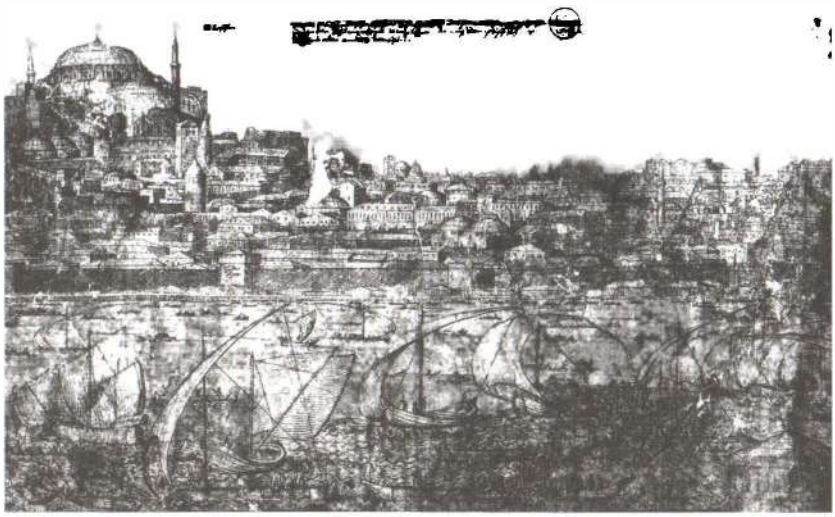
tarafı Mercimek Ağa Vakfı'na ve bir tarafı tarîk-i hâssa ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî işbu mülk [silik] yedimde olan işbu hüccet-i istiglâl nâtıka oldığı üzre bin yetmiş senesi Cumâdelevvelinin on üçüncü gününde iki yüz yirmi esedî kuruş ile yüz elli tâmmü'l-vezn riyâlî kuruşa bana bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ben dahi evkâf-ı mezbûre malıyla iştirâ ve kabûl ve kabz idüp meblağ-ı mezbûrı mezkûre Emine yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledikden sonra yine menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin elli beş buçuk esedî kuruşa ba'de'l-istîcâr ve'l-kabz müddet-i icâre [...] olduğından gayrı târih-i kitâba gelince on üç ay dahi mürûr itmişidi hâlen beynimizde cereyân iden 'akd-i mesfûrı rızâmızla fesh ve ikâle idüp asl-ı mâl olan meblağ-ı mezbûr iki yüz yirmi esedî kuruş ve yüz elli tâmmü'l-vezn riyâli kuruş ile bir senede lâzım gelen elli beş buçuk kuruş ve ba'de inkızâü'l-icâre menzil-i mezbûrın mezkûre Emine bi-gayr-ı 'akd tasarruf eyledüği on üç ayda tahmîn ve ehl-i vukûfla müte'ayyin olan ecr-i misli altmış beş esedî kuruş ki cem'an dört yüz doksan kuruş işbu meclis-i 'akidde mezkûre Emine yedinden tevliyetim hasebiyle tamâmen ahz ü kabz idüp işbu menzili mezkûre Emine'ye teslîm eyledim min ba'd asl-ı mâl-ı vakıfdan ve ücret-i mesfûreden mezbûre Emine zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkî kalmadığından gayrı menzil-i mezbûrda dahi hakk-ı alâka ve medhalim kalmadı didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâki' hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde ba'de't-tahrîr ma'an ba's olunan Ahmed Çelebi ve Hızır Çelebi ile meclis-i şer'a gelüp vukû'ı üzre inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Es-sâbıkûn.

527 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 215b/2** Tescil işlemi / Registration

Haydar Ağa, İstanbul'un Hobyar Mahallesi'nde bulunan bir evini yaşadığı sürece kendisi, daha sonra kızı Dilaver Hatun ve soyundan gelenlerin, ondan sonra Mustafa Halife ve soyundan



Melcihor Lorichs'in 16. yüzyıla ait İstanbul panoramasından Ayasofya'nın batısındaki yamaçlarda yer alan Hobyar mahallesini gösteren ayrıntı (Leiden Üniversitesi Kütüphanesi).

Neighborhood of Hobyar, located to the west of St. Sophia from Melchior Lorichs, sixteenth-century panorama of Istanbul (Leiden University Library).

gelenlerin kullanması, daha sonra da kiraya verilerek gelirin bir bölümünün Davut Paşa Mahallesi'nde yaptırmış olduğu mescidin imam ve müezzinlerine verilmesi ve bir bölümünün de faizle (istirbâh) işletilmesi koşullarıyla vakfetmiştir. Bu evi vakfiye koşullarına uygun olarak kullanmakta olan Dilaver Hatun mahkemeye gelerek evin 1660 (H. 1070) yılında çıkan yangında kül olduğunu belirtir. Dilaver Hatun, mahkeme tarafından keşif yapılarak enkaz değerinin belirlenmesini ve evi vakıf için kendi parasıyla yeniden yaptırmak üzere kendisine izin verilmesini istemektedir. Evin enkazında keşif yapan bilirkişiler, enkaz bedelinin 10.759 akçe olduğunu mahkemeye bildirirler. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydettikten sonra evi yeniden yaptırması için Dilaver Hatun'a izin verir.

Haydar Ağa endowed his house in İstanbul's Hobyar neighborhood with the following stipulations. He would reside in the

house until his death, followed by his daughter Dilaver Hatun and her line, and then by Mustafa Halife and his line. Later the house would be rented out. A portion of the rent revenue would be given to the prayer leaders (imam) and prayer callers (müezzin) of the mosque that he had built in the Davut Paşa neighborhood. The remainder would be operated at interest (istirbâh). Dilaver Hatun, who has been using the house in accordance with the waqf deed (vakfiye), appears in court, stating that the house was destroyed in the 1660 (AH 1070) fire. Demanding an investigation to assess the value of its ruins, she seeks court authorization to rebuild the house on behalf of the waqf, using her own funds. Experts determine the value of the ruins as 10,759 akçe. Registering the transaction, the court grants Dilaver Hatun authorization to reconstruct the house.

Mahmiye-i İstanbul'da Hobyar Mahallesi'nde vâki' bir tarafı Hüseyin Çavuş Vakfı'na ve bir tarafı Firdevs Ağa Vakfı'na ve bir tarafı Cenâr Âişe hâtun mülküne ve bir tarafı ba'zan İsmail Çelebi mülküne ve ba'zan Ebubekir Beşe mülküne ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî büyûtı hâvî menzili mâliki olan Haydar Ağa bin Abdurrahman nâm sâhibü'l-hayrın vakf süknâsı evvelâ kendi nefsine ba'dehu evlâdına ve evlâd-ı evlâdına ba'de'l-inkırâz veledi Dilâver Hâtun ibnet-i Abdullah'a ba'dehâ mezbûre Dilâver'in evlâdına ve evlâd-ı evlâdına ba'de'l-inkırâz Mustafa Halîfe'ye ba'dehu merkûm Mustafa Halîfe'nin evlâdına ve evlâd-ı evlâdına ba'de'l-inkırâzi'l-küll ecr-i misli ile îcâr olunup icâre-i mü'eccelesi Dâvud Paşa Mahallesi'nde vâki' binâ eylediğim mescid-i şerîfin imâm ve mü'ezzinin vazîfelerine zamm ve ilhâk olunan ve mu'accelesi dahi her on akçesi on bir akçe iki pul olmak üzre istirbâh oluna deyü şart ve ta'yîn ve vakfiye-i ma'mûlün-bihâsında şerh ve tebyîn itmekle hâlen ber-mûceb-i şart-ı vâkıf mutasarrıfe olan ümm-i veledi merkûme Dilâver Hâtun meclis-i şer'de takrîr-i kelâm idüp ber-mûceb-i şart-ı vâkıf mutasarrıfe olduğum menzil-i mezbûr bin yetmiş senesi Zilkâ'desinin on altıncı gününde vâki' harîk-i ekberde muhterik olmuşdur kıbel-i şer'den üzerine varılup üzerinde mevcûd nukaz ba'de'l-keşf tahmîn-i sahîh ile tahmîn

olunup kendi malımda vakf içün binâya izin virilmesi murâdımdır didikde kıbel-i şer'den mevlânâ Ahmed Efendi irsâl olunup ol dahi hâssa mi'mârlarından Üstâd el-Hâc Hasan Halîfe bin Ömer ve zeyl-i vesîkada isimleri mestûr olan müslimîn ile muhterik menzil arsası üzerine varılup ba'de'l-keşf ve'n-nazar mi'mâr-ı mesfûr mesâha eyledikde tûlen elli sekiz zirâ' ve kadden dört buçuk bi-hesâb-ı şatrancî iki yüz elli bir buçuk zirâ' taş divârın zirâ'ı otuz akçeden dokuz yüz akçe ve kırk beş vakıyye pencere demirleri on akçeden dört yüz elli akçe ve yüz kırk dört vakıyye mismâr her vakıyyesi ellişer akçeden sekiz yüz altmış dört akçe ma'lûmü'l-ferd tuğla ber-vech-i tahmîn bin akçe ki cem'an on bin yedi yüz elli dokuz akçe nukzı olduğını mi'mâr-ı mesfûr ve sâ'ir müslimîn icmâ' ve ittifâk itdiklerinde vâki' hâl mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehu ma'an irsâl olunan Mustafa bin Ahmed ve İslâm bin İbrâhim ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin vech-i muharrer üzre vakf içün binâya merkûme Dilâver'e izn-i birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî 'aşer min Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Efendi bin Hasan el-imâm, Hasan Çelebi bin Mustafa, Sâlih Çelebi, Sâlih Çavuş bin Abdullah, Hüseyin bin Ali, Abdülbâkî bin İbrâhim, Mustafa bin Abdullah.

528 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 221b/2** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Şeyh Ferhat Mahallesi sakinlerinden Ermeni Kazer, yeniçeri bölüğü çorbacısı İbrahim Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Kazer, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1000 kuruşa İbrahim Ağa'ya sattığını ve daha sonra aynı evi bir yıllığına 150 kuruşa İbrahim Ağa'dan kiraladığını söyler. Kazer'in kardeşi Yaçok, gerektiğinde söz konusu evin İbrahim Ağa'ya verilmesine ve İbrahim Ağa'nın alacağı paraya kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Kazer, an Armenian resident of İstanbul's Şeyh Ferhat neighborhood, is in court with İbrahim Ağa, soup maker of a janissary squad. Kazer states that he took out a 1000 kuruş mortgage (istiglal) from İbrahim Ağa on his house in the same neighborhood. He then rented the same house for 150 kuruş for a period of one year. Kazer's brother Yaçok served as surety for Kazer's debt, and he agreed to return the house to İbrahim Ağa in the event it becomes necessary. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Şeyh Ferhad Mahallesi'nde sâkin Kazer veled-i Yagob nâm Ermeni meclis-i hatîrde dergâh-ı âlî yeniçerilerinin elli sekizinci ağa bölüği çorbacısı olup mahmiyye-i merkûmede sâbıkan asesbaşı olan sâhib-i hâze'l-kitâb fahrü'l-emâsil ve'l-akrân İbrahim Ağa bin Ali mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i merkûmede vâki' bir tarafı hammâm divârına ve bir tarafdan Papasoğlı odalarına ve bir tarafdan kenîse bâğçesine ve bir tarafdan Karagöz nâm Ermeni mülki ile tarîk-i âmma müntehî büyût-ı müte'addide ve şîrûgan değirmenini müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve menâfi'i ile altışar dirhem bin kıt'a riyâlî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl mûmâ-ileyh İbrahim Ağa'ya bey' ve teslîm ol dahi minvâl-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezkûrı yedinden bi't-tamâm kabz idüp yine menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târîh-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına dek kezâlik altışar dirhem yüz elli kıt'a riyâlî guruşa mûmâ-ileyh İbrahim Ağa'dan istîcâr ve tesellüm eylediğimde ol dahi vech-i muharrer üzre bana îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mukırr-ı mezbûr Kazer'in karındâşı Yaçok nâm Ermeni menzil-i mezkûrun derkine ve ücret-i lâzımesine emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha ile kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi's-sâlis min Cumâdelûlâ sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc Süleyman bin Abdullah, Muharrem Çelebi bin Abdullah, Ahmed Çelebi bin el-Hâc Yusuf, Halil Beşe bin Ali, Kiçeciler Kethüdâsı el-Hâc İbrahim, Ali Çelebi bin Abdullah, Ahmed Beşe bin Oruc, Ali Beşe bin Abdullah, Mustafa bin Mehmed.

529 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 223a/4** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'da, Aksaray yakınlarındaki Kovacı Dede Mahallesi sakinlerinden Emine Hatun, Osman Ağa ile birlikte mahkemeye gelerek, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 8000 akçeye Osman Ağa'ya satar. Emine Hatun, daha sonra aynı evi bir yıllığına 1200 akçeye Osman Ağa'dan kiralar. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Emine Hatun , a resident of İstanbul's Kovacı Dede neighborhood near Aksaray, is in court with Osman Ağa. She takes out from Osman Ağa an 8000 akçe mortgage (istiglal) on her house in the same neighborhood. She then rents the same house from him for 1200 akçe for one year. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Aksaray kurbünde Kogacı Dede Mahallesi'nde sâkine Emine bint-i Mehmed nâm hâtûn meclis-i şer'-i hatîrde hâfızu'l-kitâb Osman Ağa bin Ali Ağa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezkûrede vâki' bir tarafı Ayişe Hâtun mülküne ve bir tarafı Fatıma Hâtun mülküne ve iki tarafı tarîk-i âmma müntehî mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ile mezbûr Osman Ağa'ya sekiz bin akçeye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi kendi mâlıyla iştirâ ve kabûl ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr sekiz bin akçeyi mezbûr Osman Ağa yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğimden sonra mezbûr Osman Ağa menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına değin bin iki yüz akçe ücret ile bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabûl ve tesellüm eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâdis min Cumâdelûlâ li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

İbrahim Çelebi bin Hüseyin, İsmail Çelebi bin Ali, Şaban Çelebi bin Durmuş, Mehmed Çelebi bin Ramazan, Siyavuş bin Abdullah.

530 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 226a/4** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Molla Aşki Mahallesi sakinlerinden Mehmet Beşe, Berber Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Beşe, adı geçen mahallede bulunan bir evini geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) 70 kuruşa Berber Mehmet Çelebi'ye sattığını ve parasını aldığını söyler. Mahkeme de bu satış işlemini sicile kaydeder.

Mehmet Beşe, a resident of İstanbul's Molla Aşki neighborhood, is in court with Berber Mehmet Çelebi. Mehmet Beşe states that, for 70 kuruş, he sold his house in the same neighborhood to Berber Mehmet Çelebi with a buy-back option (bey'-i bi'l-vefâ). He adds that he has received payment. The court registers the sale.

Mahmiyye-i İstanbul'da Monla Aşkî Mahallesi'nde sâkin Mehmed Beşe bin Hasan nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîrde sâhibü'l-kitâb Berber Mehmed Çelebi bin Mustafa mahzarında takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Yusuf Beşe bin Abdullah mülküne ve bir tarafdan el-Hâc Nasuh nâm kimesne mülküne ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî fevkânî oda ve sofa ve bir kenîfi müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ile bey'-i bi'l-vefâ tarîkı üzre her bir kıt'ası yüz yirmişer akçeye râyic yetmiş esedî guruşa mezbûr Mehmed Çelebi'ye bey' ve teslîm ol dahi minvâl-i muharrer üzre kabz ve tesellüm eyledikden sonra meblağ-ı mezkûrı merkûm Mehmed Çelebi yedinden alup kabz eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis min Cumâdelûlâ li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc Mustafa bin Abdullah, İbrahim Beşe bin Abdullah, Berber Üstâd Ahmed bin Abdullah, Şakir Beşe bin Mustafa, Baba Resul bin Rıdvan, Abdi bin Hüseyin.

531 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 233b/3** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Tahta Minare Mahallesi sakinlerinden Ayşe Hatun'un vekili Rumi Hasan Bey, Fatma Hatun Vakfı'nın mütevellisi Derviş Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Vekil Rumi Hasan Bey, Ayşe Hatun'un adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 600 kuruşa Fatma Hatun Vakfı'na sattığını, daha sonra aynı evi bir yıllığına 90 kuruşa vakfın mütevellisinden kiraladığını belirtir. Rumi Hasan Bey, Ayşe Hatun'un toplam 690 kuruşu bir yıl sonunda ödeyememesi durumunda, evin üçüncü bir kişiye satılması, borcun ödenmesi ve kalanın kendisine ulaştırılmasına Ali Çelebi'yi vekil tayin ettiğini sözlerine ekler. Ali Çelebi, söz konusu vekâleti üstleneceğini bildirir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Rumi Hasan Bey, legal agent of Ayşe Hatun, a resident of İstanbul's Tahta Minare neighborhood, is in court with Derviş Efendi, mutawalli of the Fatma Hatun Waqf. The legal agent Rumi Hasan Bey states that Ayşe Hatun took out from the Fatma Hatun Waqf a 600 kuruş mortgage (istiglal) on her house in the above-stated neighborhood. She then rented the same house from the waqf for 90 kuruş for a period of one year. Rumi Hasan Bey says that he is appointing Ali Çelebi as his legal agent to sell the house, settle the debt and bring him the remainder of the proceeds in the event that Ayşe Hatun fails to pay back 690 kuruş at the end of one year. Ali Çelebi accepts the legal agency. The court registers the appointment.

Mahmiye-i İstanbul'da Tahta Minare Mahallesi'nde sâkine Âişe Hâtun ibnet-i Karakaş Mehmed Ağa tarafından husûs-ı âti'z-zikri ikrâra vekîl olup mezbûrenin zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân Mustafa Çelebi bin el-Hâc Mahmud [ve] Ebûbekir bin Sefer şehâdetleri ile hasm-ı câhid mahzarında şer'an vekâleti sâbit olan Rûmî Hasan Bey bin Mustafa meclis-i şer'a mahmiyye-i mezbûrede Fatma Hâtun Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Derviş

Efendi bin Emrullâh mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilem mezbûre Âişe Hâtun'un akd-i âtî sudûruna dek silk-i mülkünde münselik olub mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Hekîmzâde Mehmed Bey mülküne ve bir tarafdan Hüseyin Bey mülküne ve bir tarafdan Üstâd Hızır mülküne ve bir tarafdan tarîk-i âmma müntehî ve mahdûd olub büyût-ı adîdeyi muhtevî mülk-i mevkûfı olan cemî'-i menzilini bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık istiglâl-i şer'î tarîki üzre her kıt'ası yedişer dirhem gelür altı yüz kıt'a riyâlî gurûşa müvekkilem mezbûre Âişe Hâtun mütevelli-i mezbûr Derviş Efendi'ye bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile vech-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr altıyüz mezbûrü's-sübût gurûşı bi't-tamâm mütevellî-i mezbûr yedinden ahz ü kabz eyledikden sonra yine menzil-i mahdûd-ı mezbûr müvekkilem mezbûre Âişe Hâtun ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek yedişer dirhem gelür doksân kıt'a riyâlî guruş ücret-i mü'eccele ile mütevellî-i mezbûrdan istîcâr ve teslîm ol dahi minvâl-i muharrer üzre bana îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîk vekîl-i mezbûr Hasan Bey mütevellî-i mezbûr muvâcehesinde bi'l-vekâle ikrâr idüp müvekkilem mezbûre Âişe Hâtun eğer bir sene tamâmında meblağ-ı mezbûr altıyüz kıt'a riyâlî gurûş ile menzil ücreti olan doksân kıt'a riyâlî gurûşı mütevellî-i mezbûra edâ idemezsem menzil-i mahdûd-ı mezbûr semen-i misli ile ahara bey' idüp semeninden deyn-i mezbûrumı edâ ve fazlasını bana îsâle ve kabza ve îsâle mütevakkıf olduğı umûrun cümlesine azl ve in'izâlden masûn vekâlet-i devriye ile işbu hâzır bi'l-meclis Ali Çelebi bin Yusuf nâm kimesneyi tarafımdan vekîl ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hidemâtını edâya müte'ahhid oldı didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb olundı fi'l-yevmi'l-'âşir min Cumâdelûlâ li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-hâc Abdullah bin Mehmed, İsmâil Efendi bin Ahmed, İslâm Bey bin Abdullah, Mustafa Çelebi bin el-imâm, el-Hâc Ahmed Çukadâr, Murad Beşe bin [boş].

532 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 242a/4** Dava / *Adjudication*

İstanbul'da Yedikule yakınlarındaki Mirahor Mahallesi sakinlerinden Ahmet ve Emir adlı kardeşler, Abdullah Çelebi karşısında mahkemeye çıkarlar. Ahmet ile Emir, ölen babaları Mustafa'nın Sultan Bayezid Vakfı'ndan yıllık 293 akçeye kiralamış olduğu tarlaların kullanım haklarının kendilerine miras kaldığını, kendilerinin de bu tarlaları 21.000 akçelik borçlarına karşılık Abdullah Çelebi'ye rehin verdiklerini, şimdi borçlarını ödeyerek rehinin kaldırılmasını istediklerinde Abdullah Çelebi'nin buna karşı çıktığını ileri sürerler. Görüşü sorulan davalı Abdullah Çelebi, söz konusu işlemin 36 yıl önce gerçekleştiğini ve aradan geçen süre boyunca tarlaları kullandığını, dolayısıyla bu süreçte açılmayan davanın görülemeyeceğini ileri sürer. Mahkeme de davalı Abdullah Çelebi'yi haklı bularak, 36 yıl boyunca açılmayan davanın görülemeyeceği gerekçesiyle davayı reddeder. Sonuçta, davalı Abdullah Çelebi davayı kazanır.

Ahmet and Emir, two brothers and residents of İstanbul's Mirahor neighborhood near Yedikule, sue Abdullah Çelebi. The two brothers claim that they have inherited from their late father Mustafa the usufruct rights of fields rented from the Sultan Bayezid Waqf at 293 akçe per annum. In exchange for their 21,000 akçe debt to Abdullah Çelebi, the plaintiffs state, they have pawned the fields to him. When they settled their debt and asked Abdullah Çelebi to release the fields, he refused, they claim. Questioned by the court, the defendant Abdullah Çelebi notes that the transaction in question was conducted 36 years ago. He has been using the fields in the interim, he points out, adding that any lawsuit not filed for 36 years should not be heard. Agreeing with the defendant Abdullah Çelebi, the court rules that a case not filed for 36 years cannot be heard. In conclusion, the defendant Abdullah Çelebi wins the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Yedikule kurbünde Mirâhor Mahallesi ahâlisinden Ahmed ve Emir ebnâ-i Mustafa nam kimesneler mec-

lis-i şer'de zikri âtî vakıf tarlalara vâzi'ü'l-yed oldığı şer'an sâbit olan hâfızü'l-vesîka Abdullah Çelebi bin [boş] mahzarında her bir üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bin otuz altı senesi târihinde babamız mezbûr Mustafa fevt oldukda Yedikule hâricinde vâki Sultan Bayezid Vakfı'na senede iki yüz doksan üç akçe mukâta'ası olup inde'l-ahâlî ma'lûmü'l-hudûd mutasarrıf oldığı tarlaları intikâl-ı âdî ile ber-vech-i iştirâk-i sevî ikimize intikâl eyledikden sonra mezbûr Abdullah Çelebi'den iktirâz ve kabz eylediğimiz yirmi bin akçe mukâbelesinde mezbûra rehn ve teslîm mezbûr Abdullah Çelebi dahi ba'de'l-kabz sinîn-i merkûmeden târih-i kitâb günine gelince muvâcehemizde tasarruf ider el-hâletü hâzihî meblağ-ı mezbûrı al ve ol tarlaları bize teslîm eyle didiğimizde mezbûr Abdullah Çelebi virmekden imtinâ' ider suâl olunsun didikde fi'l-vâki' mezbûr Abdullah Çelebi zikr olunan tarlaları mezbûrân muvâcehelerinde otuz altı sene zabt ve tasarruf idüp mezbûrân Ahmed ve Emir hâzır ve bilâ-özr-i şer'î bu kadar zaman sükût idüp sinîn-i merkûmeden târih-i kitâb günine gelince mezbûr Abdullah Çelebi'den ol tarlalara müte'allika bir sene da'vâ itmiş olmasalar hâlen mezbûrânın vech-i muharrer üzre da'vâlarının istimâ'ı memnû' olmağla mezbûrân Ahmed ve Emir bî-vech mu'ârazadan men olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Cumâdelûlâ li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Hüseyin Efendi el-Burusî, Ahmed Efendi el-Burusî, Ali Ağa bin Oruc, el-Hâc Ahmed Çelebi bin Mahmud, Abdi Çelebi bin Hüseyin.

533 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 244b/3** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Hace Hamza Mahallesi sakinlerinden el-Hac Osman'ın ölümünden sonra mirası eşi Kamile ile kölesinin oğlu Mustafa Çelebi'ye kalmıştır. Mustafa Çelebi kendi adına ve Kamile'nin vekili olarak mahkemededir. Merhum el-Hac Osman, ölümünden önce malının üçte biri olan 500 kuruşunun faizle (istir-

bâh) işletilmesi, yıllık geliri olan 5000 akçenin Medine yoksullarına gönderilmesi ve el-Hac Mehmet'in de vakfa mütevelli olması koşuluyla vakfetmiştir. Ancak mütevelli el-Hac Mehmet, yıllık gelirin yalnızca 2500 akçesini Medine'nin yoksullarına göndermiş, geri kalan 2500 akçeyi ise kişisel harcamaları için kullanmıştır. Mütevelli el-Hac Mehmet'in bu yolsuzluğu mahkemece saptanarak el-Hac Mehmet görevden alınmıştır. Mahkeme, şimdi dindar ve dürüst olduğu gerekçesiyle Mustafa Çelebi'yi söz konusu vakfa mütevelli tayin eder. Mustafa Çelebi bu görevi üstlendiğini bildirir. Sonuçta, bu tayin işlemi sicile kaydedilir.

Upon the death of el-Hac Osman, a resident of İstanbul's Hace Hamza neighborhood, his estate fell to his wife Kamile and Mustafa Çelebi, son of his slave. Now Mustafa Çelebi appears in court, representing himself and as the legal agent of Kamile. The late el-Hac Osman had endowed 500 kuruş, one third of his estate, with the following stipulations. It would be operated at interest (istirbâh). Its annual 5000 akçe revenue would be sent to the poor in Medina. Finally, el-Hac Mehmet would serve as the waqf's mutawalli. However, el-Hac Mehmet sent only 2500 akçe of the annual revenue to the poor in Medina and embezzled the remaining 2500 akçe. Noticing the embezzlement, the court discharged el-Hac Mehmet. Now the court appoints Mustafa Çelebi as the new mutawalli, on the ground that he is pious and honest. Mustafa Çelebi accepts the post. The court registers the appointment.

Mahmiye-i İstanbul'da Hâce Hamza Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem fevt olan el-Hâc Osman bin Abdullah'ın verâseti zevce-i metrûkesi Kâmile bint-i Abdullah'a ve mu'takının oğlı ve vilâd-ı utekâ cihetinden vârisi Mustafa Çelebi'ye münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûr Mustafa Çelebi kendi tarafından asâleten ve mezbûre Kâmile tarafından husûs-ı âti'z-zikre vekîl-i şer'îsi olmağla vekâleten meclis-i şer'de takrîr-i kelâm idüp merhum-ı mezbûr el-Hâc Osman hâl-i marazında mâlımın sülüsü olan beş yüz esedî guruş vakfım olup meblağ-ı

mezbûr beş yüz esedî kuruşın her biri yüzer akçeye olmak üzre onı onbir hesâbı üzre istirbâh olunup hâsıl olan beş bin akçe ribhi be-her sene yed-i mütevelli ile Medîne-i Münevvere fukarâsına irsâl oluna ve vakf-ı mezbûra el-Hâc Mehmed bin Hüseyin mütevelli ola deyü şart ve ta'yîn idüp muahharan fevt olmağla biz dahi mezbûr el-Hâc Osman'ın vakfını tecvîz itmişidik lâkin mezbûr el-Hâc Mehmed meblağ-ı mezbûr beş bin akçenin be-her sene iki bin beş yüz akçesini Medîne-i Münevvere fukarâsına irsâl idüp iki bin beş yüz akçesini kendi masârifine sarf itmekle bu vechile mezbûrın hıyâneti vardır deyü hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâlehû ve hüsne me'âb hazretlerine i'lâm eyledikde mezbûr el-Hâc Mehmed'in vech-i muharrer üzre mâl-ı vakfı zâyi' ve telef itmekle hıyâneti lede'ş-şer' zâhir ve mukarrer olmağın mezbûr el-Hâc Mehmed azl olunup işbu bâ'isü'r-rakîm mezbûr Mustafa Çelebi dindâr ve müstakîm ve her vechile tevliyet uhdesinden gelmeğe kâdir olmağın vakf-ı mezbûra kıbel-i şer'den hasbî mütevellî nasb ve ta'yîn olundukda ol dahi kabûl ve hıdmet-i lâzımesin edâya ta'ahhüd itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis min Cumâdelâhire li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Fahrü'l-kuzât Ahmed Efendi, İmam Mehmed Efendi, Hüseyin Pazarbaşı, Hasan Bölükbaşı, Hüseyin Bölükbaşı, Ömer Bölükbaşı, Receb Çelebi.

534 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 246a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Galata'ya bağlı Sarıyer Köyü sakinlerinden Mustafa, İstanbul'un Kâtip Hüsrev Mahallesi'nde bulunan Mustafa Efendi Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Mustafa, Sarıyer'de bulunan bir değirmenini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 10.000 akçeye vakfa satar, sonra da aynı değirmeni bir yıllığına 1500 akçeye vakıftan kiralar. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

Mustafa, a resident of Galata's Sarıyer village, is in court with Mehmet Efendi, mutawalli of the Mustafa Efendi Waqf located in İstanbul's Katip Hüsrev neighborhood. Mustafa takes out a 10,000 akçe mortgage (istiglal) on his mill in Sarıyer from the waqf. He then rents the same mill from the waqf for 1500 akçe for a period of one year. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i Galata'ya tâbi Sarıyer nam karye sükkânından Mustafa bin İlyas meclis-i şer'de mahrûsa-i İstanbul'da Kâtib Hüsrev Mahallesi'nde vâki' Mustafa Efendi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Mehmed Efendi bin Mustafa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Mehmed Beşe çayırına ve bir tarafdan su muslığına [?] ve iki tarafdan tarîk-i âmma müntehî Değirmenderesi suyı üzerinde dâyir bir göz mülk su değirmenimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık mütevelli-i mezbûr Mehmed Efendi'ye istiglâl-i şer'î tarîki üzre her biri yedişer dirhem gelür doksan bir riyâlî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve kabûl eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr doksan bir riyâlî guruş mukâbelesinde on bin akçeyi mütevelli-i mezbûr yedinden tamâmen alup kabz eyledikden sonra yine zikr olunan değirmeni ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzü'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek bin beş yüz akçe ücret-i mü'eccele-i mev'ûde ile istîcâr ve tesellüm ve kabûl ve mütevellî-i mezbûr dahi bana minvâl-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'i mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Cumâdelûlâ li-sene 1072

Şühûd

Salih Efendi bin Salih el-imam, Üveys Efendi bin Hasan, Mustafa bin Ömer, Hasan Çelebi bin Mustafa, Yusuf Efendi el-imam, es-Seyyid Abdülfettah Efendi bin es-Seyyid Hasan, Mehmed Çelebi bin Atâullah.

535 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 246b/3** Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Ereğli Mahallesi sakinlerinden Zahide Hatun ölmüş olup mirası kardeşi Ahmet Çelebi'ye kalmıştır. Ahmet Çelebi, Mustafa Dede karşısında mahkemeye çıkarak Zahide Hatun'la aynı evde kalan Mustafa Dede'nin Zahide Hatun'un ölümünden sonra bir altın bileziğine haksız yere el koyduğunu ileri sürer. Görüşü sorulan Mustafa Dede, Zahide Hatun'un mütevellisi olduğu Ahmet Çelebi Vakfı'ndan aldığı 3750 akçelik borcuna karşılık rehin olarak kendisine bu bileziği verdiğini söyler. Mahkeme, davalı Mustafa Dede'den savını kanıtlamasını ister. O da mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, davalı Mustafa Dede'nin savı doğrultusunda görüş bildirirler. Bunun üzerine mahkeme, mütevelli Mustafa Dede'den vakfın parasını Zahide Hatun'dan almadığına yemin etmesini ister. O da mahkemenin isteği doğrultusunda yemin eder. Sonuçta mahkeme, davacı Ahmet Çelebi'yi Zahide Hatun'un borcunu mirasından ödedikten sonra bileziği geri alması yolunda uyarır.

Upon the death of Zahide Hatun, a resident of İstanbul's Ereğli neighborhood, her estate fell to her brother Ahmet Çelebi. Ahmet Çelebi now sues Mustafa Dede, on the ground that Mustafa Dede, who lived with Zahide Hatun, unlawfully took her golden bracelet after her death. Questioned by the court, Mustafa Dede states that Zahide Hatun pawned him the bracelet in exchange for her 3750 akçe debt to the Ahmet Çelebi Waqf, which he serves as mutawalli. The court asks the defendant Mustafa Dede to prove his claim. He does so through witness testimonies. The court then asks him to state under oath that Zahide Hatun did not settle her debt to the waqf. He takes the oath. In conclusion, the court instructs the plaintiff Ahmet Çelebi to settle Zahide Hatun's debt to the waqf out of her estate in order to get back the bracelet.

Mahmiye-i İstanbul'da Ereğli Mahallesi'nde sâkine iken bundan akdem fevt olan Zahide bint-i Ahmed nam hâtunun li-ebb er

karındaşı oğlı ve hasran vârisi Ahmed Çelebi bin Mehmed nam kimesne meclis-i şer'de Mustafa Dede bin Mehmed nam kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp 'ammem müteveffât-ı mezbûre mezbûr Mustafa Dede ile bir menzilde sâkine iken merhûma olmağla mezbûr Mustafa Dede merkûmenin muhallefâtından on dört miskâl altun bileziğini bî-vech zabt itmişdir suâl olunup alıvirilmek matlûbımdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Mustafa Dede cevâbında müteveffât-ı mezbûre Zahide Hatun hâl-i sıhhatinde yedimden hâlen mütevellî oldığım Merhum Ahmed Çelebi Vakfı'ndan üç bin yedi yüz elli akçe istidâne ve kabz ve mukâbelesinde zikr olunan bileziği yedimden rehn aldığını fevtinden üç ay mukaddem alâ ru'usi'l-istişhâd ikrâr ve işhâd dahi itmişidi deyü def'le mukâbele idecek akîbü'l-istintâk ve'l-inkâr mezbûr Mustafa Dede'den sıdk-ı makâline beyyine taleb olundıkda udûl-i müslimînden mahalle-i merkûmede sâkine Sami Efendi bin Veli ve Nîm Yakub Halife ibn Mustafa nam kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olundıklarında fi'l-hakîka müteveffât-ı mezbûre Zahide Hatun fevtinden üç ay mukaddem merhum-ı mezbûr Ahmed Çelebi Vakfı mütevellisi mezbûr Mustafa Dede yedinden mukaddemâ üç bin yedi yüz elli akçe istidâne ve kabz idüp mukâbelesinde zikr olunan bileziği rehn vaz' ve teslîm itmişidim deyü huzûrımızda ikrâr ve bizi istişhâd eyledi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi iderüz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle oldukdan sonra mütevelli-i mezbûr Mustafa Dede meblağ-ı mezkûrı müteveffât-ı mezbûreden hayâtında alız ü kabz ve bir vechile vakf içün istîfâ eylemedüğine yemîn teklîf olundıkda ol dahi alâ vefki'l-mes'ûl yemîn bi'llâhi te'âlâ itmeğin mûcebiyle meblağ-ı mezkûrı müteveffât-ı mezbûrenin terekesinden edâ ve zikr olunan bileziği teslîme mezbûr Ahmed Çelebi'ye tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî 'aşer min Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Ahmed Efendi el-Burûsî, Hüseyin Efendi el-Burûsî, Abdülkâdir Efendi el-Burûsi, Abdi Çelebi bin Hüseyin, el-Hâc Ahmed bin Mahmud, Şükrullah bin Mustafa.

536 - 1661 (1072) **İstanbul 9: 248b/3** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'da Fener sınırları içindeki Abdi Subaşı Mahallesi'nde görülen mahkemede Patrik Bartinos, el-Hac Mehmet Efendi ile birliktedir. Patrik Bartinos, el-Hac Mehmet Efendi'den 1605 kuruş borç aldığını ve kendisine 400 kuruş da faiz (samur kürkü bedeli olarak ifade ediliyor) borcu olduğunu söyler. Mahkemede bulunan bir grup patrik, Bartinos'un toplam 2005 kuruşluk borcuna kefil olduklarını belirtirler. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder.

Patriarch Bartinos is in court with el-Hac Mehmet Efendi in a case heard in the Abdi Subaşı neighborhood in İstanbul's Fener district. Patriarch Bartinos states that he took out a 1605 kuruş loan from el-Hac Mehmet Efendi and that he owes him another 400 kuruş as interest (expressed as the price of fur). Some patriarchs in attendance agree to serve as sureties for Bartinos' 2005 kuruş debt. The court registers the transaction.

Husûs-ı âti'z-zikrin mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın savb-ı şer'den mevlânâ Hasan Efendi bin Mehmed irsâl olunup ol dahi zeyl-i kitâbda mestûrü'l-esâmî müslimîn ile varup mahmiyye-i İstanbul'da Fener kapusı ḍâhilinde Abdi Subaşı mahallesinde akd olunan meclis-i şer'de mahmiyye-i merkûmede hâlen patrik olan Bartinos veled-i Dimitri meclis-i mezbûrde bâ'isü'l-kitâb fahrü erbâbü't-tahrîr ve'l-kalem el-Hâc Mehmed Efendi bin Ali mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Mehmed Efendi'den bi'l-iktirâz ve tesellüm eylediğim bin altı yüz beş kıt'a riyâlî guruşı cihet-i karz-ı şer'îden ve târih-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına değin mü'eccel olmak üzre bilâ-şarti'l-karz iştirâ ve tesellüm eylediğim beynimizde ilm-i şer'î ile ma'lûm semmur kürk bahâsından dört yüz riyâlî guruş ki cem'an iki bin beş yüz kıt'a riyâlî guruş müşârün-ileyh Mehmed Efendi'ye zimmetimde lâzımü'l-edâ ve vâcibü'l-kazâ deynim vardır didikde gıbbe't-tasdîk meblâğ-ı mezbûr iki bin beş kıt'a guruşun cemî'ine işbu hâzırûn bi'l-meclis Ereğli metrepolidi Metovidis veled-i Yorgi ve Kadıköy metrepolidi Goril veled-i Yorgi ve İznikmîd metrepolidi Kirivides

veled-i Manol ve Tepedağ metrepolidi Petroyan veled-i Kosta ve Bursa metrepolidi Partinos veled-i Simo ve Yenişehir metrepolidi Yuneşid veled-i Yani ve Selânik metrepolidi Yakim veled-i Yorgi ve Edirne metrepolidi Penofto veled-i Kostantin ve Filibe metrepolidi Goril veled-i İstefan ve Marmara metrepolidi Yerme veled-i İstefan ve Dimetoka metrepolidi Yakobo veled-i Yani nâm râhiblerinden her birisi emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olduklarından sonra vâki' hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehu cânib-i şer'den ma'an irsâl olunan Resül bin Rıdvân ve İbrahim bin Ömer nâm kimesneler ile meclis-i şer'a gelüp vukû'ı üzre inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin ve'l-'işrîn min Rebî'ilâhir li-sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ali Çelebi bin Mustafa, Mustafa Çelebi bin Hüseyin, el-Hâc Ömer bin Ali, Mustafa Çelebi bin Ömer, Mustafa Ağa bin Mahmûd Ağa, İbrâhim Ağa bin Mahmûd Ağa, Ahmed Çelebi bin Hüseyin.

537 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 257b/5** Dava / *Adjudication*

Galata'ya bağlı Fındıklı Kasabası'nda bulunan Süheyl Bey Vakfı'nın mütevellisi Ahmet Çelebi, Seyyit Hüseyin Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Seyyit Hüseyin Çelebi, daha önce adı geçen kasabanın İbrahim Efendi Mahallesi'nde bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 290 kuruşa adı geçen vakfa satmış, daha sonra aynı evi yıllık 44 kuruşa vakıftan kiralamıştır. Mütevelli Ahmet Çelebi, istiglal işlemini belgeleyen bir hücceti mahkemeye sunarak Seyyit Hüseyin Çelebi'nin vakfa söz konusu 290 kuruşla birlikte kira bedelinden toplam 4356 akçe borcu biriktiğini ileri sürer. Görüşü sorulan davalı Seyyit Hüseyin Çelebi, bu borcu itiraf eder. Sonuçta mahkeme, davalı Seyyit Hüseyin Çelebi'yi borcunu ödemesi yolunda uyarır.

Ahmet Çelebi, mutawalli of the Süheyl Bey Waqf in Galata's Fındıklı town, sues Seyyit Hüseyin Çelebi. Earlier Seyyit Hüseyin Çelebi took out from the waqf a 290 kuruş mortgage (istiglal) on his house in Fındıklı's İbrahim Efendi neighborhood. He then rented the same house from the waqf at 44 kuruş per annum. Presenting to court a hujjet documenting the mortgage, mutawalli Ahmet Çelebi claims that Seyyit Hüseyin Çelebi owes the waqf 290 kuruş for the initial loan and 4356 akçe as accrued rent. Questioned by the court, the defendant Seyyit Hüseyin Çelebi admits the debt. In conclusion, the court instructs the defendant to pay his debt to the waqf.

Mahmiyye-i Galata'ya tâbi' Fındıklı'da vâki' Süheyl Bey Vakfı'nın hâlen bi'l-fi'l mütevellîsi olan bâ'isü'l-vesîka Ahmed Çelebi bin Cuma nâm kimesne meclis-i şer'de Seyyid Hüseyin Çelebi bin Seyyid Hasan mahzarında da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mukaddemâ mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi kasaba-i mezbûrede İbrahim Efendi Mahallesi'nde vâki' hudûd [silik] hüccet-i istiglâlde mu'ayyen ve mübeyyen olduğı üzre mülk menzîlini mütevellî-i sâbık İbrahim Ağa nâm kimesneye iki yüz doksan riyâl gurûşa bey' ve teslîm ol dahi asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve kabûl eyledikden sonra ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi'ye be-her sene kırk dört riyâli gurûş ücret ile îcâr ol dahi minvâl-i muharrer üzre istîcâr ve kabûl eylemişdir hâlen meblağ-ı mezkûr iki yüz [doksan] gurûş ile ücret-i mezbûreden bâkî zimmetinde müctemi' dört bin üç yüz elli akçemi tevliyetim hasebiyle mezbûrdan taleb iderim suâl olunsun didikde gıbbe's-suâl mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi cevâbında vech-i mübeyyen üzre asl-ı mâl-ı vakf-ı mezburdan zimmetinde iki [yüz] doksan riyâli gurûş ile ücret-i mezbûrdan bâkî dört bin üç yüz elli akçe olduğın i'tirâf itmekle i'tirâfı üzre meblağ-ı mezkûr iki yüz doksan gurûş ile ücret-i mezburdan bin üç yüz akçemi mütevellî-i mezbûr Ahmed Çelebi'ye edâ [ve teslîme] mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi'ye tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî 'aşer min Cumâdelâhir sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

el-Hâc Ahmed bin Mahmud, Mahmud Çelebi bin Osman, Kösec Osman el-muhzır, Şükrullah bin Mustafa, Kassâb Mustafa Beşe bin Mehmed el-muhzır.

538 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 261a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Mekrem'in eski vasisi Karez, yeni vasi Hori'nin vekili ve eşi olan Orham ile birlikte mahkemededir. Karez, Mekrem'in parasından Hori'ye olan 200 kuruş borcunu Hori ile yaptığı anlaşmaya göre yıl sonunda ödeyeceğini söyler. Ayrıca Karez bu paraya ek olarak 31 kuruş faiz (çuka bezi olarak ifade ediliyor) ödemeyi de kabul eder. Orham söylenilenleri doğrular. Mahkeme de onun bu sözlerini sicile kaydeder.

Karez, former guardian of Mekrem, is in court with Orham, husband and legal agent of Hori, the new guardian. Karez states that he and Hori have agreed that he will pay to Hori Mekrem's 200 kuruş at the end of the year. Karez agrees to pay an additional 31 kuruş as the interest on the sum (mentioned as the price of broad cloth). Orham corroborates his testimony. The court registers the two testimonies.

Mahmiyye-i İstanbul'da Eski Nişancı Mahallesi'nde sâkin iken hâlik olan Devlet veled-i Orham nâm Ermeninin sulbiye sağîre kızı Mekrem'in sâbıkan mansûbe vasîsi Karez veled-i Agob nâm Ermeni meclis-i şer'de sağîre-i merkûmenin vâlidesi olup hâlen kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi Hori bint-i Orham nâm Ermeniyyenin husûs-ı âtîye vekîl olup nehc-i şer'î-i mu'teber üzre vekâleti sâbite olan zevci Orham veled-i Emirze nâm Ermeni muvâcehesinde tav'an ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem ben sağîre-i merkûmenin kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olup lâkin vesâyet-i merkûme hidemâtın kemâ hüve hakkuhû edâya kudretim olmamağla hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb beni 'azl ve mezbûrı vasî nasb eyledikden sonra sağîre-i merkûmenin yedimde olan beş

yüz altmış dokuz riyâlî guruşının üç yüz altmış dokuz guruşını merkûmeye teslîm [eyledim] ol dahi kabz idüp zimmetimde iki yüz riyâlî guruş asl-ı mâl ile semeni târih-i kitâb şehri gurresinden sene temâmına değin mü'eccel levn ve zirâ'ı beynimizde 'ilm-i şer'î ile ma'lûm çuka bahâsından otuz bir riyâlî guruş ki cem'an iki yüz riyâlî guruş vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ deynimdir didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'r-râbi' 'aşer min Cumâdelâhire sene [10]72

Şühûdü'l-hâl

Es-sâbıkûn.

539 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 263b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Cafer Çelebi Mahallesi sakinlerinden olup vefat eden Şerife Ümmühan'ın vasisi olan eski kocası Ahmet Çelebi, birinci üvey oğlu ve Kars muhafızı Seyyit Yusuf Paşa'nın vekili Mehmet Bey ve ikinci üvey oğlu Seyyit Ahmet Efendi ile birlikte mahkemededir. Ahmet Çelebi, merhumenin ölmeden önce şöyle vasiyet ettiğini söyler: Merhumenin mirasından 360 kuruş yıllık yüzde 15 faizle (istirbâh ve istiglal olunup biçiminde ifade ediliyor) işletilmesi koşuluyla vakfedilecektir. Elde edilen gelirden günlük 2'şer akçe Cafer Mesciti'ndeki din görevlilerine Şerife Ümmühan için her gün dua okumaları karşılığında verilecektir. Vakıf mütevellisi Ahmet Çelebi olacak ve bu görevi karşılığında vakıf gelirinden günlük 2 akçe alacaktır. Mahkemeye konuya ilişkin bir de hüccet sunan Ahmet Çelebi, durumun bir de üvey oğullarına sorulmasını ve vasiyetin hayata geçirilmesini ister. Vekil Mehmet Bey ile üvey oğul Seyyit Ahmet Efendi söylenilenleri doğrularlar. Sonuç olarak mahkeme yapılan vasiyetin doğru olduğuna karar verir.

Ahmet Çelebi, guardian and ex-husband of the late Şerife Ümmühan, a resident of the Cafer Çelebi neighborhood, is in court with Mehmet Bey, legal agent of Seyyit Yusuf Paşa, his first step-son and a guard of Kars, and his second step-son Seyyit

Ahmet Efendi. Ahmet Çelebi states that according to the decedent's will, 360 kuruş of her estate will be endowed with the goal of making loans at an annual interest rate (istirbâh ve istiglâl olunup) of 15 percent. Out of the revenue, 2 akçe per day will be paid to the religious officers at the Cafer Mosque in exchange for daily prayers for Şerife Ümmühan's soul. Ahmet Çelebi will serve as the waqf mutawalli with a salary of 2 akçe per day. Presenting to court a hujjet about the waqf, Ahmet Çelebi wants the decedent's sons questioned about the matter and demands execution of the will. Mehmet Bey and Seyyit Ahmet Efendi corroborate his testimony. In conclusion, the court approves the will.

Hamd-i bî-hadd ve şükri lâ-yü'ad ol hayy-i bâkî dergâhına ref' olunur ki vasiyeti [...] yevm-i mî'âd eyledi ve salât ü selâm ol seyyid-i enâm ve sened-i havâss ü 'avâm hazretlerinin merkad-i münevver ve meşhed-i mu'attarlarına ihdâ olunur ki ümmet-i 'âlî-himmetini sırât-ı müstakîme da'vet ve hayrât ü müberrât ile vasiyet eyledi ve bakıyye-i nakıyye-i selâm âl ü evlâd-ı kirâm ve ashâb ü ahbâb-ı fihânlarının merâkıd-i 'aliyyelerine nisâr olunur ki her biri hayrâta sâ'î ve tarîk-i hakka dâ'îlerdir rıdvânu'llâhi te'âlâ 'aleyhim ecma'în ve ba'd dâ'î-yi tahrîr-i kitâb ve mûceb-i tastîr-i hitâb budur ki mahmiyye-i İstanbul'da Sultân Selim kurbünde Tevkî'i Cafer Çelebi Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Şerife Ümmühanı hâtun ibnet-i Seyyid Mahmud'ın zikr-i âtî vasiyetini tenfîze vasî-yi muhtârı olan işbu kitâbın sâhibi zevc-i metrûkı Ahmed Çelebi bin Mustafa meclis-i şer'-i hatîrde müteveffât-ı mezbûrenin ammi oğlı ve usûbet-i nesebiyye cihhetinden vârisi olup hâlen Kars muhâfızı olan emîrü'l-ümerâi'l-kirâm zü'lkadri'l-ihtirâm es-Seyyid Yusuf Paşa bin Ebubekir tarafından husûs-ı câi'z-zikre vekîl olup Hasan Efendi bin Mustafa ve İbrahim Efendi bin Yusuf şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite hâssa-i helvâciyân zümresinden Mehmed Bey bin Abdullah ve müteveffât-ı mezbûrenin âhar ammi oğlı 'usûbet-i nesebiyye cihhetinden vârisi olan 'umdetü'l-müderrisi'l-kirâm zübdetü'l-müdekkıkîni'l-fihâm es-Seyyid Ahmed Efendi bin es-Seyyid Yahya

mahzarlarında bi'l-vesâye takrir-i kelâm idüp zevcem müteveffât-ı mezbûre hâl-i hayât ve kemâl-i 'akl ü sıhhatinle işbu [yedimde] olan vasiyet hücceti nâtıka olduğı üzre silk-i mülkinde olan nükûd ve halı ve esvâb ve esâs-ı beytim bârâdetullâhü'l-meliki'l-müte'âl bu dâr-ı fenâdan sarây-ı 'ukbâya irtihâl eylediğimden sonra sûk-ı Sultâniye'de semen-i misilleri ile bey' olunup semenlerinden tâmmü'l-vezn ve sahihu'l-'ayâr râyic fi'l-bilâd ve'l-emsâr üç yüz altmış riyâli gurûşı vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-ı muhalled ile vakf olup meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile onı onbir buçık ziyâde olmak üzre istirbâh ve istiglâl olunup ribh ve gallesinden beş eczâ'-i şerîfe iştirâ zikr olunan Tevkî'i Cafer Mescidi'nde vaz' olundukdan sonra her gün ba'de salâti's-subh bir cüz'-i şerîf mescid-i mezbûr imâmı Mustafa Efendi bin Mehmed ve bir cüz'-i şerîf dahi sulbi oğlı Abdullah Çelebi ve bir cüz'-i şerîfi dahi İbrahim bin Yusuf ve birini dahi mü'ezzin Hasan ve birini Seyyid Ivaz tilâvet idüp sevâbını rûhıma ihdâ idüp mukâbelesinde her biri ribh-i mezbûrdan yevmî ikişer akçe vazîfeye mutasarrıf olalar ve yevmî iki akçe dahi cihet-i tevliyet ola ve vakf-ı mezbûrın tevliyeti hayâtda oldukça zevcim Ahmed'e meşruta olup ba'de vefât her kim mahalle-i mezbûrede imâm olursa ol mütevellî ola ve eczâ'-i mezbûreden biri mahlûl oldukda re'y-i hâkimü'ş-şer' ile mütevellîsi bir müstahikka vire ve mesfûr Mehmed Bey hasbî nâzır ola deyü ta'yîn-i şurût-ı mezkure idüp tenfîze beni vasî-yi muhtâr nasb ve ta'yîn ben dahi kabûl ve 'alâ ru'ûsi'l-işhâd ikrâr ve [...] beyân olunan vech üzre vefâtına değin bi'd-defe'ât müslimîn işhâd ve mukırretün 'alâ ikrârihâ vefât eyledükden sonra vakf-ı mezbûrı mâ-ba'd mevtine muzâf olmak vechi üzre mevtine ta'lîk ve mevti ile vakf lâzım ve müvekkilân-ı mezbûrân dahi vakf-ı mezbûrı tecvîz eylemişlerdir hâlen husûs-ı kaziyye vekîlân-ı mezbûrândan suâl olunup takrîrleri tahrîr olunmak bi'l-vesâye matlubımdır didikde gıbbe's-suâl vekîlân-ı mezbûrân es-Seyyid Ahmed Efendi ve Mehmed Bey cevâblarında fi'l-vâki' müvekkelleri paşâ-yı mûmâ-ileyh ve es-Seyyid Mustafa Çelebi mûriseleri müteveffât-ı merkûme minvâl-i muharrer üzre bi-tarîki'l-vasiyye [boş] eylediği vakf-ı mezbûrı tecvîz eylediklerini her biri bi'l-vekâle ikrâr eylediklerinde mezbûr

Ahmed'in vesâyetine ve meblağ-ı mezbûrın vakfına ve zımnında olan şurut-ı mezkûrenin sıhhatine hükm olunup mâ-vaka'a ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis 'aşer min Cumâdelâhir sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

Umdetü'l-müderrisi'l-kirâm Seyyid Ahmed Efendi bin Seyyid Yahya, Mustafa Efendi bin Mehmed el-imâm, Hasan bin Bayram, Hasan bin Mustafa, Çorbacı Mehmed Ağa bin Süleyman, Abdullah bin Mustafa, İbrahim bin Mustafa, İbrahim bin Yusuf el-kayyim, Abdi bin Hüseyin, el-Hâc Musalli bin [boş], Ramazan bin Ali, Mustafa Bey bin Veli.

540 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 264b/4** Dava / *Adjudication*

Tophane'de bulunan Cemşidî Hatun Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Bey, Seyyit Hüseyin Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Mehmet Bey'e göre iki yıl önce Hüseyin Çelebi evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla vakfın eski mütevellisi Mirza Bey'e 200 kuruşa satmış, sonra da aynı evi yıllık 20 kuruştan kiralamıştır. Elinde bu işlemleri belgeleyen hüccet olduğunu da belirten Mehmet Bey, şimdi anapara olan 200 kuruşun Hüseyin Çelebi'den alınmasını ister. Hüseyin Çelebi söylenilenleri doğrular. Sonuç olarak mahkeme borcunu ödemesi konusunda Hüseyin Çelebi'yi uyarır.

Mehmet Bey, mutawalli of the Cemşidi Hatun Waqf in Tophane, sues Seyyit Hüseyin Çelebi. Mehmet Bey claims that two years earlier Hüseyin Çelebi took out a 200 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mirza Bey, former mutawalli of the waqf. He then rented the same house for 20 kuruş per annum. Noting that he holds a hujjet documenting the transactions, Mehmet Bey demands from Hüseyin Çelebi repayment of the 200 kuruş principal. Hüseyin Çelebi corroborates his testimony. The court instructs Hüseyin Çelebi to settle his debt.

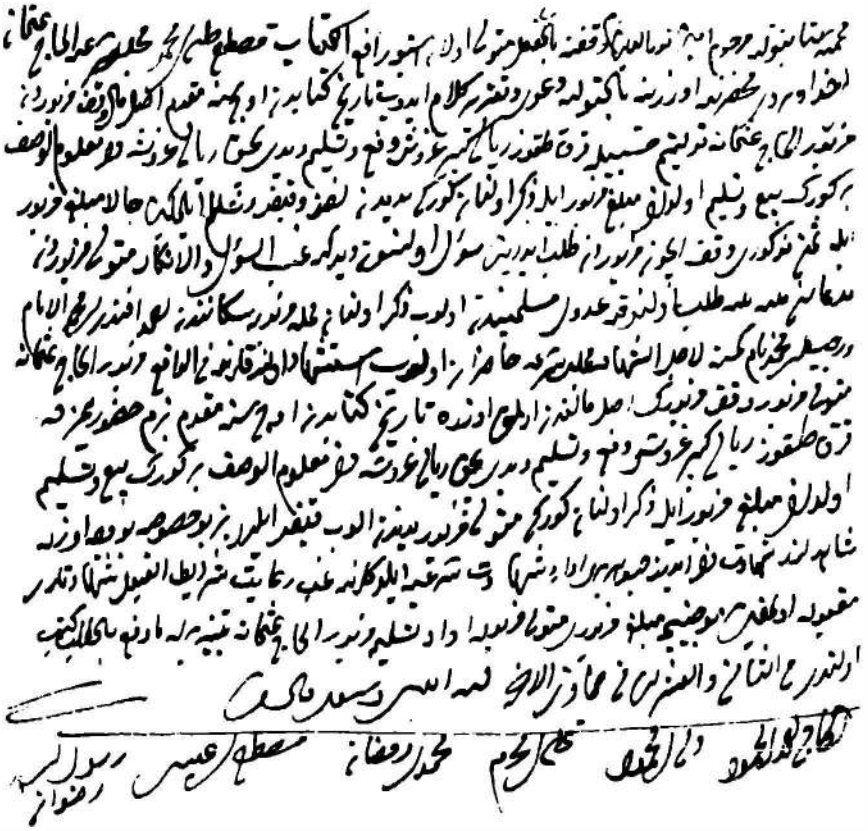
Mahmiyye-i Galata'ya tâbi' Tophane'de vâki' Cemşidî Hâtun Vakfı'nın hâlen mütevellîsi olan râfi'ü'l-vesîka Mehmed Bey bin Abdullah nâm kimesne meclis-i [şer'de] Seyyid Hüseyin Çelebi bin Seyyid Hasan mahzarında da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp târîh-i kitâbdan iki buçık sene mukaddem mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi kasaba-i Fındıklı'da İbrahim [silik] Mahallesi'nde vâki' hudûd-ı hüccet-i istiglâlde mu'ayyen ve mütebeyyin mülk menzilini mütevellî-i sâbık Mirza Bey bin Kemaleddin nâm kimesneye iki yüz riyâli [gurûşa] bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve kabûl eyledikden sonra ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi senede yirmi riyâli gurûşa îcâr ol dahi minvâl-i muharrer üzre istîcâr ve kabûl eylemişdir hâlen asl-ı mâl-ı vakf-ı [mezbûr] zimmetinde olan meblağ-ı mezkûr iki yüz riyâli gurûşı mezbûr Hüseyin Çelebi'den tevliyetim hasebiyle vakıf içûn taleb iderim suâl [olunsun] didikde gıbbe's-suâl mezbûr Seyyid Hüseyin cevâbında fi'l-vâki' asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan zimmetinde iki yüz gurûş olduğını ikrâr [silik] 'alâ mûceb-i ikrârihî meblağ-ı mezkûr iki yüz riyâli gurûşı mütevellî-i mezbûr Mehmed Bey'e edâ ve teslîme mezbûr Seyyid Hüseyin Çelebi'ye tenbîh birle bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî 'aşer min Cumâdelâhir sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

el-Hâc Ahmed bin Mahmud, Abdi bin Hüseyin, Şükrullah bin Mustafa, Kassâb Mustafa bin Mehmed, Baba Resul bin Rıdvan.

541 - 1662 (1072) **İstanbul 9: 272b/4** Dava / *Adjudication*

Emin Nureddin Vakfı'nın mütevellisi Mustafa Çelebi, el-Hac Osman karşısında mahkemeye çıkar. Üç yıl önce vakıf parasından el-Hac Osman'a 7,50 kuruşu faiz (kürk satışı olarak belirtiliyor) olmak üzere toplam 56,50 kuruş borç verdiğini belirten Mustafa Çelebi, şimdi bu paranın alınmasını ister. El-Hac Osman söylenilenleri reddeder. Bunun üzerine mahkeme Mustafa Çelebi'den tezini kanıtlamasını ister. O da mahkemeye getirdiği şahitler desteğiyle tezini kanıtlar. Sonuç olarak mahkeme borcunu ödemesi konusunda davalı el-Hac Osman'ı uyarır.



İstanbul 9 numaralı sicil defterinde 272b/4 kodlu hüküm.

Facsimile of case 272b/4, Istanbul court register 9.

Mustafa Çelebi, mutawalli of the Emin Nureddin Waqf, sues el-Hac Osman. Mustafa Çelebi claims that three years ago he loaned to el-Hac Osman 56.5 kuruş on behalf of the waqf. Of this amount, 7.5 kuruş represented interest (mentioned as the price of fur). Mustafa Çelebi now demands payment. El-Hac Osman rejects Mustafa Çelebi's testimony. The court then asks Mustafa Çelebi to prove his claim. He does so through witness testimonies. In conclusion, the court instructs the defendant el-Hac Osman to pay the debt.

Mahmiye-i İstanbul'da merhûm Emin Nureddin Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Mustafa Çelebi bin Mehmed meclis-i şer'de el-Hâc Osman bin Hüdâverdi mahzarında üzerine bi't-tevliye da'vâ ve takrir-i kelâm idüp târîh-i kitâbdan üç sene mukaddem asl-ı mâl vakf-ı mezbûrdan mezbûr el-Hâc Osman'a tevliyetim hasebiyle kırk dokuz riyâli kebîr gurûş def' ve teslîm ve yedi buçık riyâli gurûşa dahi ma'lûmü'l-vasf bir kürk bey' ve teslîm ol dahi meblağ-ı mezbûr ile zikr olunan kürki yedimden ahz ü kabz ve tesellüm eylemeğin hâlen meblağ-ı mezbûr ile semen-i mezkurı vakf içûn mezbûrdan taleb iderin su'âl olunsun didikde gıbbe's-suâl ve'l-inkâr mütevelli-i mezbûrdan müdde'âsını mübeyyin beyyine taleb olundukda 'udûl-i müslimînden olup zikr olunan mahalle-i mezbûre sükkânından Ahmed Efendi bin Mehmed el-imâm ve Receb bin Mehmed nâm kimesne li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olunduklarında fi'l-vâki' mezbûr el-Hâc Osman'a mütevellî-i mezbur vakf-ı mezbûrın asl-ı mâlından olmak üzre târih-i kitâbdan üç sene mukaddem bizim huzûrımızda kırk dokuz riyâli kebîr guruş def' ve teslîm ve yedi buçık riyâli guruşa dahi ma'lûmü'l-vasf bir kürk bey' ve teslîm ol dahi meblağ-ı mezbûr ile zikr olunan kürki mütevellî-i mezbûr yedinden alup kabz eyledi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe ri'âyet şerâ'iti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olmağın mûcebince meblağ-ı mezburı mütevellî-i mezbura edâ ve teslîme mezbûr el-Hâc Osman'a tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî ve'l-'işrîn min Cumâdelâhire sene isneteyn ve seb'îne ve elf

Şühûd

el-Hâc Ahmed bin Mahmud, Veli bin Mahmud, Ali bin Muharrem, Mehmed bin Ramazan, Mustafa bin İsa, Resul bin Rıdvan.

542 - 1665 (1075) **İstanbul 16: 4a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Meyhaneci Dimitri, bahçe bostancılarına vakfedilmiş paranın mütevellisi olan Ömer Bey'in vekili Ahmet Bey ile birlikte mahke-

meye gelir. Dimitri, evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla 150 kuruşa mütevelli vekili Ahmet'e sattığını söyler. Dimitri, daha sonra evi bir yıl için 22,5 kuruşa kiraladığını sözlerine ekler. Mahkeme bu işlemi onaylar.

Barkeeper (meyhaneci) Dimitri arrives in court with Ahmet Bey, legal agent of Ömer Bey, who is the mutawalli of the funds endowed for vegetable gardeners. Dimitri states that he took out a 150 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Ahmet, the mutawalli's legal agent. Dimitri then rents the same house for 22.5 kuruş for a period of one year. The court registers the transaction.

Meyhâneci tâifesinden olup mahmiyye-i İstanbul'da Mirahor Mahallesi sükkânından Dimitri veled-i Penapot nâm zimmî meclis-i şer'-i hatîrde hadîka bostancılarının derzi odası ahâlisi mühimmâtına mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellisi olan Ömer Bey ibn Abdülmennan nâm kimesne tarafından husûs-ı âti'l-beyâna nehc-i şer'î ve tarîk-i mer'î üzre sâbitü'l-vekâle vekîl olan Ahmed Bey ibn Abdülmennan nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' iki tarafdan Yani veled-i Kiryako mülki ve bir tarafdan Arslan veled-i Oruc mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd ve tabaka-i ulyâsında iki oda ve bir sofa ve dehliz ve tabaka-i vustâsında bir oda ve bir matbah ve kenîf ve tabaka-i süflâsında bir matbah ve bir sofa ve bir âhûr ve bir kuyu ve bir kenîf ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve hadîkayı ve bir attâr dükkânını müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ile bi-tarîki'l-istiglâl mezbûr ahmed Ağa'ya bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi'l-vekâle iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm eyledikden sonra meblağ-ı mezbûr yüz elli esedî guruşı mezbûr Ahmed Ağa yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledüğimden sonra mezbûr Ahmed Ağa'ya vekâlet-i mahkiyesi hasebiyle menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yirmi iki buçuk kıt'a esedî guru-

şa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabûl ve tesellüm eyledüm didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' 'aşer min Zilhicceti'l-harâm sene 1075

Şühûdü'l-hâl

Muharrem Bey ibn İsmail, İbrahim Çelebi ibn Ahmed, Mustafa Çelebi ibn Ahmed, Hasan ibn Mehmed.

543 - 1665 (1075) **İstanbul 16: 4a/4** Tescil işlemi / *Registration*

Andon adındaki Ermeni, ölen Gazanfer Ağa için Kuran okutulması amacıyla vakfedilen paranın mütevellisi İsmail Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Andon, evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla 200 kuruşa İsmail Çelebi'nin mütevellisi olduğu vakfa satmış, daha sonra evi bir yıl için 30 kuruş karşılığında İsmail Çelebi'den kiralamıştır. Söz konusu 200 kuruşa üç Ermeni'nin kefil olmasından sonra mahkeme işlemi onaylar.

Andon, an Armenian, arrives in court with İsmail Çelebi, mutawalli of the funds endowed to finance Koran reading for the late Gazanfer Ağa's soul. Andon states that he took out a 200 kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf that İsmail Çelebi serves as mutawalli. Andon then rents the house from İsmail Çelebi for 30 kuruş for a period of one year. Three Armenians serve as sureties for the 200 kuruş. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Şeyh Ferhad Mahallesi'nde sâkin Andon Papas veled-i Manas nâm Ermeni meclis-i şer'de Galata Sarayı'nda iç oğlanları tilâvet itmek üzre merhûm Gazanfer Ağa nâm sâhibü'l-hayrın rûhiyçün eczâ-i şerîfeye mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu bâ'isü'r-rakîm İsmail Çelebi ibn Hasan mahzarında ikrâr idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Murad veled-i Kirkor mülkine ve bir tarafı ba'zan Ömer Beşe ibn

Abdullah ve ba'zan Aleksandıra mülklerine ve bir tarafı Haçator mülküne ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî büyûtı hâvî mülk menzilim mezbûr İsmail Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl iki yüz esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve kabûl itdükden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr iki yüz esedî guruşı mütevellî-i mezbûr yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz idüp menzil-i mahdûd-ı mezbûr ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mütevellî-i mezbûrdan otuz esedî guruşa istîcâr ve kabûl idüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î meblağ-ı mezbûr iki yüz esedî guruşa mahmiyye-i mezbûrede Keçeci Hatun Mahallesi ahâlîsinden [silik] ve Karabet veled-i Dimo ve Sefer veled-i Murad nâm Ermeniler her biri emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha ile kefîller olup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Zilhicceti'ş-şerîfe li-sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Receb Çelebi bevvâbü's-sultânî, el-Hâc Mehmed boğaçacı, Süleyman Efendi el-imâm, Abdullah bin Hüseyin.

544 - 1665 (1075) İstanbul 16: 8a/3 Dava / *Adjudication*

Mustafa, Mustafa Reis karşısında mahkemeye çıkar. Mustafa, Mısır'a gidecek olan Mustafa Reis'e 50 kuruşu 10 kuruş faizle borç vererek bu parayı Mısır'daki vekili olan Ali'ye vermesini istediğini, ancak onun borcunu ödemediğini ileri sürer. Mustafa Reis'e görüşü sorulduğunda, Mustafa'nın 50 kuruşu mudarebe ortaklığı yapmak için verdiğini, kendisinin bu parayla İstanbul'dan mal aldığını ve yolda bu malların yabancı gayrimüslim eşkıyalar (harbi kefere) tarafından elinden alındığını söyler. Davacı Mustafa'dan kanıt istenir. O da şahitlerini mahkemeye çağırıp davayı kazanır. Mahkeme Mustafa Reis'in 50 kuruş ödemesine karar verir.

Mustafa sues Mustafa Reis. The former claims that he lent Mustafa Reis, who was going on a trip to Egypt, 50 kuruş, at

10 kuruş interest. He adds that he told Mustafa Reis to repay the debt to Ali, his legal agent in Egypt, but Mustafa Reis failed to comply. Questioned by the court, Mustafa Reis claims that Mustafa gave him the 50 kuruş as investment in a capital-labor partnership (mudarebe). "With the money I bought some goods in İstanbul," he says, "yet on my way to Egypt, I was robbed by foreign non-Muslim bandits (harbi kefere)." The court asks the plaintiff Mustafa to bring evidence. Bringing witnesses to court, he wins the case. The court decides that the defendant Mustafa Reis should pay the 50 kuruş.

Mahmiyye-i İstanbul'da Sultan Selim Hân Câmi'-i Şerîfi kurbünde sâkin bâ'is-i hâze'r-rakîm Mustafa bin Piri nâm kimesne meclis-i şer'de Mustafa Reis bin Yakub nâm kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem mezbûr Mustafa Reis Mısır'a gider oldukda elli kıt'a esedî guruşumı mezbûr Mustafa Reis'e ikrâz ve teslîm ol dahi iktirâz ve kabz itdikden sonra bana virecek oldığı on guruş ribh ile karz aldığı elli guruşumı Mısır'da vekîlim olan Hacı Ali'ye vir deyü mezbûr Mustafa Reis'e mukaddemâ emr itmişidim Mısır'a varup mezbûr Hacı Ali'ye virmemekle hâlâ mezbûr Mustafa Reis'den suâl olunup alıvirilmek murâdımdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Mustafa Reis müdde'î-i mezbûr meblağ-ı mezbûr elli esedî guruşı bana mudârebe tarîki ile virüp ben dahi alup emri üzre İstanbul'da metâ'a bozup Mısır'a gider iken esnâ-i tarîkde harbî kefere alup bi-lâ te'addî zâyi' olmuşidi deyücek husûs-ı mezbûrda karz [...] evlâ olmağla müdde'î-i mezbûr Hacı Mustafa'dan müdde'âsını mübeyyine beyyine taleb olundukda mahmiyye-i mezbûrda Seydi Ömer Mahallesi sükkânından Kenan bin Abdullah ve mahrusâ-i Galata hısnı ebvâbından kale kapusı hâricinde Müeyyedzâde Mahallesi'nde sâkin Salih Çelebi bin Sefer nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olduklarında fi'l-hakîka müdde'î mezbûr elli kıt'a esedî guruşı bundan akdem bizim huzûrımızda merkûm Mustafa Reis'e ikrâz ve teslîm idüp Mısır'a vardıkda on guruş fâidesi ile vekîl-i mezbûr Hacı Ali'ye virecek olmuşidi

merkûm Mustafa Reis'in meblağ-ı mezbûr elli esedî guruşı müdde'î-i mezbûrdan karz eylediğine şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye itdiklerinde gıbbe ri'âyeti şerâyiti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olmağla mûcebince meblağ-ı mezbûr elli esedî guruşı müdde'î-i merkûma edâya merkûm Mustafa Reis'e ba'de't-tenbîh mâ-vaka'a ketb olundı fî hâdî ve'l-'işrîn min Zilhicceti'ş-şerîfe li-sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ömer Çavuş bin Ebibekir, Musa Çavuş bin Abdullah, Umdetü'l-kuzât Ağazâde Mehmed Efendi, Umdetü'l-müderrisîn Sadık Efendi Beyzâde.

545 - 1665 (1075) **İstanbul 16: 12a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Hasan Çavuş, Ebülfazl Mahmut Efendi Medresesi Vakıfları'nın mütevellisi Cafer Çavuş ile birlikte mahkemeye gelir. Hasan Çavuş, yanmış olan evinin arsası ile yıllık 400 akçe kira bedeli karşılığında kullandığı bir evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla Cafer Çavuş'un mütevellisi olduğu vakfa toplam 535 kuruşa satar. Satıcı Hasan Çavuş, daha sonra aynı evi bir yıllığına 81 kuruşa vakıftan kiralar. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Hasan Çavuş arrives in court with Cafer Çavuş, the mutawalli of the Ebülfazl Mahmut Efendi Medresesi (school) waqf complex. The former takes out a 535 kuruş mortgage (istiglal) on the land of his fire-destroyed house and another house he has been renting for 400 akçe per annum from Cafer Çavuş's waqf. Then Hasan Çavuş rents the same house from the waqf for 81 kuruş for a period of one year. The court registers these transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın savb-ı şer'den mevlânâ Ahmed Efendi ibn Yusuf irsâl olunup ol dahi bi'l-fi'l Edirne Kâdısı olan umdetü'l-mevâliyi'l-izâm Bakizâde Mehmed Seydi Efendi'nin Mahmiye-i İstanbul'da Muhtesib Kara-

1574'te III. Murad adına Cezayir'de basılmış akçe.
Akçe minted in Algeria in 1574 under the reign of Murad III.

göz Mahallesi'nde vâki' menziline varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis-i şer' eyledükde mahmiyye-i mezbûrede Mimar Ayas Mahallesi'nde sâkin Hasan Çavuş ibn Abdullah nâm kimesne meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda mahmiyye-i mezbûrede merhûm Ebülfazl Mahmud Efendi Medresesi Evkâfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan [silik] Cafer Çavuş ibn Mehmed mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp zikr olunan Mi'mâr Ayas Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan Peruzad Hatun tasarrufunda olan vakıf menzil ve bir tarafdan Mustafa Halife tasarrufunda olan vakıf menzil ve bir tarafdan ba'zan Arabacılar Kethüdası Mehmed Bey menzili ve ba'zan Frenk Ali Ağa mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd muhterik mülk menzilim arsasını ve yine mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Şükrullah Efendi Vakfı ve bir tarafdan imâma meşrûta menzil ve bir tarafdan tarîk-i âmm ve bir tarafdan tarîk-i hâs ile mahdûd senede dört yüz akçe mukâta'ası olup müceddeden binâ eylediğim fevkânî ve tahtânî iki bâb odayı müştemil menzili bi-safkatin vâhidetin mütevelli-i mezbûra bi-tarîki'l-istiglâl yedişer dirhem gelür beş yüz otuz beş riyâlî guruşa mütevellî-i mezbûra bey' ve teslîm idüp ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semen-i mezkûr beş yüz otuz beş guruşı mezbûr Cafer Çavuş yedinden tamâmen ahz ü kabûl eylediğimden sonra menzil-i mersûmı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î mütevellî-i mezbûr Cafer Çavuş yine bana târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin seksen bir guruşa îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm eyledüm didik-

de gıbbe't-tasdîk vâki' hâl mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû meclis-i şer'a gelüp inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis ve'l-'işrîn min Zilhicceti'ş-şerîfe sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Es-Sâbıkûn

546 - 1665 (1075) **İstanbul 16: 19a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Amine Hatun, İstanbul'daki Koğacı Dede Mahallesi'nin avarız vergisini karşılamak için vakfedilen paranın mütevellisi Hasan Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Amine Hatun, evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla 130 kuruşa Hasan Ağa'nın mütevellisi olduğu vakfa satmış, daha sonra aynı evi bir yıl için 13 kuruşa vakıftan kiralamıştır. Amine Hatun'un babası Mehmet, kızına kefil olur. Mahkeme de yapılan işlemi onaylar.

Amine Hatun goes to court with Hasan Ağa, mutawalli of the funds endowed to pay the extraordinary tax (avarız) of the Koğacı Dede neighborhood in İstanbul. She takes out a 130 kuruş mortgage (istiglal) on her house from Hasan Ağa's waqf. Then, she rents the same house from the waqf for 13 kuruş for a year. Amine Hatun appoints her father Mehmet as her surety. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Aksaray kurbünde Koğacı Dede Mahallesi sâkinelerinden Amine ibnet-i el-Hâc Mehmed nâm hâtun meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahalle-i mezbûre avârızına mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu bâ'isü'l-kitâb Hasan Ağa ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Ayişe Hatun mülki ve bir tarafdan Fatıma Hatun mülki ve iki tarafdan tarîk-i ânım ile mahdûd bir bâb tahtânî ve bir bâb fevkânî odalar ve muhavvatayı müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr Hasan Ağa'ya her biri sekizer dirhem gelür yüz otuz kıt'a riyâlî

kebîr guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi yedinde olan mâl-i vakf-ı mezbûr ile vech-i muharrer üzre iştirâ ve kabz ve tesellüm idüp semen-i mezbûrı tamâmen yedinden ahz ü kabz itdiğimden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına dek on üç kıt'a mârü'l-vasf riyâlî kebîr guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabz ve tesellüm eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î meblağ-ı mezbûra ve menzil-i mezkûrun derkine ve ücret-i merkûmesine mukırra-i mezbûrenin babası işbu hâzır bi'l-meclis merkûm el-Hâc Mehmed bin Mirza nâm kimesne emr ve kabûlî hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde mâ-vaka'a bi'l-ibtigâ ketb ve kayd olundı fi's-sâdis ve'l-'işrîn min Zilhicceti'ş-şerîfe li-sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Şükrullah Bey ibn Mustafa, Abdurrahman bin Hüseyin, İbrahim Çelebi ibn Hızır, Mehmed Bey ibn Mustafa, Veli Bey ibn Mahmud, Ahmed Bey ibn Mehmed, ve gayruhum.

547 - 1665 (1075) İstanbul **16: 20a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Yorgancı Abdullah Çelebi, Abdülkadir Efendi Vakfı'nın mütevellisi Mahmut ile birlikte mahkemeye gelir. Abdullah Çelebi, adı geçen vakıfa 26,25 kuruşu faiz (kürk parasından) olmak üzere toplam 376,25 kuruş borçlanmıştır. Bu borca mahkemede bulunan üç kişi kefil olur. Mahkeme bu işlemi onaylar.

Quilt maker (yorgancı) Abdullah Çelebi goes to court with Mahmut, mutawalli of the Abdülkadir Efendi Waqf. Abdullah Çelebi states that he owes the waqf 376.25 kuruş, including 26.25 kuruş as interest (the price of fur). Three persons in court serve as sureties for the debt. The court registers these transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın taraf-ı şer'-i hatîrden irsâl olunan Mevlana İbrahim Efendi ibn eş-Şeyh Hızır Efendi sâbıkâ Rumili Kadı'askeri olan a'le-

mü'l-'ulemâi'l-mütebahhirîn efdalü'l-fudalâi'l-müteverri'în yenbû'u'l-fezâil ve'l-me'âlî metbû'u'l-efâzıl ve'l-e'âlî hallâlü'l-müşkilâti'd-dîniyye keşşâfü'l-mufassalâti'l-yakîniyye Abdülkadir Efendi Hazretleri'nin dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyye'de Kadı Çeşme kurbünde vâki' sa'âdethânelerine varup zeyl-i kitâbda muharrerü'l-esâmî olan müslimîn mahzarlarında akd-i meclis-i şer'-i mübîn itdükde yorgancı tâifesinden olup mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Tophâne'ye tâbi' Kasaba-i Fındıklı'da Mehmed Ağa Cami'i kurbünde sâkin Abdullah Çelebi ibn Mehmed nâm kimesne meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda müşârün-ileyh Abdülkadir Efendi Hazretleri'nin evkâfı mütevellîsi olup kethüdâları olan umdetü'l-emâsil ve'l-a'yân Mahmud Ağa ibn Receb Efendi mahzarında ikrâr ve takrî-i kelâm idüp cihet-i karzdan mûmâ-ileyh Mahmud Ağa yedinden makbûz asl-ı mâl-i vakıfdan zimmetimde üç yüz elli esedî guruş ve semeni târîh-i kitâbdan altı ay tamâmına değin mü'eccel mûmâ-ileyh mûmâ-ileyh Mahmud Ağa yedinden müşterâ ve makbûz yeşil semur kürk semeninden yirmi altı tamâm ve bir rub' esedî guruş ki cem'an vakf-ı mezbûra vâcibü'l-edâ zimmetimde üç yüz yetmiş altı tamâm ve bir rub' esedî guruş deynim vardır didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î tâife-i mezbûreden olup mahmiyye-i mezbûrede Haydarhane Mahallesi'nde sâkin el-Hâc Süleyman bin Mehmed ve Gül Cami'i Mahallesi'nde sâkin es-Seyyid Mustafa Çelebi ibn es-Seyyid Mahmud ve Debbağ Yunus Mahallesi sâkinlerinden Mustafa Çelebi bin Hüseyin nâm kimesnelerden her biri tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile deyn-i mezbûrun cümlesine kefîl oldukları ndan sonra husûs-ı mezbûrı mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an irsâl olunan İbrahim Çelebi ibn Ahmed ile meclis-i şer'-i hatîre gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb ve imlâ olundı tahrîren fi's-sânî ve'l-'işrîn min Zilhicceti'ş-şerîfe li-sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-müderrisîni'l-kirâm Ömer Efendi kâtib-i vakf-ı mezbûr, Yorgancı İbrahim Çelebi ibn İsmail, Memi Efendi ibn Mustafa, Mustafa Çelebi ibn Mehmed Efendi, ve Musalli bin Ahmed.

548 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 22a/2** Dava / *Adjudication*

Fatma Hatun, Ebaze adındaki Hıristiyan marangoz karşısında mahkemeye çıkar. Fatma Hatun, Ebaze'ye 200 kuruş değerinde bir çift altın küpeyi emanet olarak verdiğini ve şimdi geri istediğini söyler. Ebaze ise Fatma Hatun'un küpeleri bir kişiye rehin vermesini ve karşılığında kendisiyle oğlu için akçe almasını istediğini belirtir. Küpelerin tekini Defterdar Camisi Vakfı'nın mütevellisi Hacı Mehmet'e rehin olarak vererek karşılığında 30 kuruş almış, diğerini de yeniçeri odası giderleri için vakfedilen paranın mütevellisi Hasan'a verip karşılığında 63 kuruş almıştır. Ebaze, 30 kuruşu Fatma Hatun'a verdiğini, diğer vakıftan aldığı 63 kuruşa kendi cebinden 61 kuruş ekleyip bu toplamı da Fatma Hatun'un oğluna verdiğini, daha sonra da kendi parası olan 61 kuruşu geri aldığını ileri sürer. Fatma Hatun, Ebaze'yi yalanlar. Ebaze'den kanıt istenildiğinde mahkemeye kanıt sunamaz. Fatma Hatun'dan yemin etmesi istenir, o da yemin eder. Sonuç olarak mahkeme, Ebaze'yi aldığı küpeleri geri vermesi yolunda uyarır. Ebaze'nin kardeşi, Haçir kendisine kefil (zamin/damin) olur. Hacı Mehmet de Ebaze ve Haçir'e kefil olur. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Fatma Hatun sues Ebaze, a Christian carpenter. She claims that she entrusted a pair of golden earrings worth 200 kuruş to Ebaze. Now she wants them back. For his part, Ebaze claims that Fatma Hatun gave him the earrings to be pawned in exchange for akçe for herself and her son. Ebaze states that he pawned one of the earrings to Hacı Mehmet, mutawalli of Defterdar Mosque waqf, for 30 kuruş. He pawned the other to Hasan, mutawalli of funds endowed for janissary barracks (yeniçeri odası), for 63 kuruş. Ebaze claims that he gave the 30 kuruş to Fatma Hatun, and the 63 kuruş, augmented by 61 kuruş out of his own pocket, to Fatma Hatun's son. He adds that he got back his 61 kuruş. Fatma Hatun rejects Ebaze's claims. Asked to bring evidence, Ebaze fails to do so. The court asks Fatma Hatun to state her claims under oath and she does so. In the end, the court instructs the defendant Ebaze to

return Fatma Hatun's earrings. Ebaze's brother Haçir becomes his surety (zamin/damin). Hacı Mehmet serves as Ebaze and Haçir's surety. The court registers the transactions.

Mahrûsa-i Galata'da Arakçı Musa Mahallesi sâkinelerinden bâ'isü'r-rakîm Fatıma bint-i Mustafa nâm hâtun meclis-i şer'-i hatîrde dülger tâifesinden Ebaze veled-i Melekşe nâm zimmî mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp târîh-i kitâbdan bir sene mukaddem ikişer ayaklı zümrüd taşlı iki yüz guruş kıymetlü bir çift altun küpemi mezbûr Ebaze'ye îdâ' ve teslîm ol dahi istîdâ' ve kabz itmiş idi suâl olunup mevcûd olmağla bana teslîme tenbîh olunmak murâdımdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Ebaze müdde'iyye-i mezbûre zikr olunan küpeleri bir kimesneye rehin vaz' idüp kendime ve oğlum Abdi Çelebi'ye akçe alıvir deyü bana teslîm ben dahi alup birini Tophane'de Defterdar Cami'i Vakfı mâlından alduğım otuz guruş mukâbelesinde mütevellîsi Mehmed Efendi'ye ve birini dahi dergâh-ı âlî yeniçerilerinden doksan sekizinci cemâ'atine mahsûs oda mühimmâtiyçün mevkûfe nukûddan alduğım altmış üç guruş mukâbelesinde mütevellîsi Hacı Hasan'a deyn ve teslîm ânlar dahi irtihân ve kabz itdüklerinden sonra otuz guruşı müdde'iyye-i mezbûreye ve zikr olunan oda vakfından alduğım altmış üç guruşı ve kendü mâlımdan olan altmış bir guruşı müdde'iyye-i mezbûrenin oğlı merkûm Abdi Çelebi'ye def' ve teslîm eylediğimden sonra kendi mâlım olan altmış bir guruşı merkûm Abdi Çelebi'den kabz idüp bâkî zimmetlerinde kalmış idi deyücek gıbbe's-suâl ve'l-inkâr mezbûr Ebaze'den takrîr-i meşrûhunı mübeyyine beyyine taleb olundukda ityân-ı beyyineden izhâr-ı acz ile istihlâf itmeğin zikr olunan küpeleri vech-i muharrer üzre bir kimesneye deyn virüp kendüye ve oğlı mezbûr Abdi Çelebi'ye akçe alıvirmek içün Ebaze'ye teslîm itmeyüp ve mezbûr Ebaze'den otuz guruş ikrâz ve kabz itmedüğine müdde'iyye-i mezbûreye yemîn teklîf olundukda ol dahi alâ vefki'l-mes'ûl yemîni bi'llâhi'l-'aliyyi'l-a'lâ itmeğin mûcebince zikr olunan küpeleri ba'de't-tahlîs müdde'iyye-i mezbûreye teslîme mezbûr Ebaze'ye tenbîh olundukdan sonra merkûme Ebaze'nin li-ebeveyn karın-

daşı olup mahrûsa-i mezbûrede Karaköy Kapusı kurbünde sâkin Haçir nâm zimmî zikr olunan küpeleri teslîme şer'an kıymetlerini daman lâzım olursa kıymetlerini müdde'iyye-i mezbûreye edâya ve mahrûsa-i merkûmede Emekyemez Mahallesi sükkânından Hacı Mehmed bin Abdullah nâm kimesne mezbûrân Ebaze ve Haçir'in ve eğer zikr olunan küpelerin kıymetlerin daman lâzım olup mezbûrân Ebaze ve Haçir firâr iderlerse kıymetlerini müdde'iyye-i mezbûreye edâya kefîller olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî gurrei Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Veli Bey bin [boş], Hasan Çelebi bin Ahmed, Ahmed Çavuş ibn [boş], Mustafa Çelebi bin Hızır, Muharrem Çelebi bin [boş], Papaz Manol bin Rasoli.

549 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 23b/1** Dava / *Adjudication*

Ölen Todori'nin varisi İstefaki, Apostol karşısında mahkemeye çıkar. İstefaki, Todori'nin Apostol'dan 1350 akçe faiz (çuka bezi parası) alacağı olduğunu ve kendisinin de Todori'nin varisi olarak bu parayı Apostol'dan almak istediğini söyler. İstefaki, bu borcu kanıtlayan bir hücceti de mahkemeye sunar. Apostol'a görüşü sorulduğunda, söz konusu borcu kabul etmekle birlikte mahkemeye sunulan hüccetin sahte olduğunu öne sürer. İstefaki, hüccette şahit olarak ismi geçen kişileri mahkemeye çağırır. Şahitler, hüccetin gerçek olduğunu söylerler. Sonuçta, mahkeme davalı Apostol'u 1350 akçelik faiz borcunu ödemesi konusunda uyarır.

İstefaki, heir of the late Todori, sues Apostol. Claiming that Apostol owed Todori 1350 akçe for interest (mentioned as price of broad cloth), İstefaki demands the money as his heir. He also presents to court a hujjet documenting the debt. Questioned by the court, Apostol admits his debt but also claims that the hujjet is fake. İstefaki calls to court witnesses mentioned in the hujjet. The witnesses confirm the authenticity of the document. In the

end, the court instructs the defendant Apostol to pay his 1350 akçe interest debt.

Vilâyet-i Rumili'nde bi'l-fi'l medîne-i Yanya kadısı olan Mustafa Efendi ibn Ebîbekir bin Mehmed kıbelinden hat ve hatemini hâvî bin yetmiş beş senesi Zilka'desinin yirmi birinci güni ile müverrah İstefaki veled-i Zoto nâm zimmî yedinde nakl-i şer'î vârid olup mazmûnı medîne-i Yanya mahallâtından Hamam Mahallesi'nde sâkin İstefaki veled-i Zoto nâm zimmîden da'vâyı sahîha-i şer'iyye ile mesbûk istişhâd-ı şer'î sudûrından sonra medîne-i mezbûrede Kanlı Çeşme Mahallesi sükkânından Yano veled-i Kirkor veled-i Yaki ve Bangeli Mahallesi sükkânından Yaço veled-i Todori veled-i Kosta nâm zimmîler nakl ve tahvîl içün mahall-i cerh ve ta'dîlde edâ-i şehâdet-i şer'iyye idüp fi'l-asl medîne-i mezbûrede Hamanderlu Mahallesi ahâlîsinden olup mahmiyye-i İstanbul hısnı ebvâbından Kumkapu dâhilinde sâkin ve mahmiyye-i mezbûrede Sipâhî Çarşusı'nda takyeci iken hâlik olup terekesi Amin bint-i Almal yedinden mazbûta olduğı mesmû'umuz olan Todori veled-i Kurd nâm zimmînin babası mezbûr Kurd ile müsteşhid-i mezbûrın babası merkûm Zoto li-ebeveyn karındaşlar olup babaları ismi Mankole veled-i Dimo ve anaları ismi [boş] bint-i [boş] dır ve maskat-ı re'sleri medîne-i mezbûre olup müteveffâ-yı mezbûr müsteşhid-i mezbûrın li-ebeveyn karındaşı oğlı olan verâseti müsteşhid-i mezbûra münhasıradır gayrı vârisi ve terekesine âhar müstahikk olduğı ma'lûmumız değildir mezbûr içün tereke-i müteveffâ-yı mezbûrı vâzi'ü'l-yed olanlardan hakk ve taleb-i ahz vardır biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye itdiklerinde gıbbe ri'âyeti şerâ'iti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olduğını hâvî bulunmağın mezbûr İstefaki'nin talebi ile kâtib-i mezbûr hâlik-i mezbûrın medyûnı derzi Apostol veled-i Dimitri nâm zimmî muvâcehesinde feth ve kırâ'et ve istintâk olundıkda mezbûr Apostol hâlik-i mezbûra çuka bahâsından bâkî bin üç yüz elli akçe deyni olduğını ikrâr lâkin kitâb-ı mezbûr mevlânâ-yı mezbûr kıbelinden vârid

kitâbı olup zeylinde olan hat ve hatem dahi hat ve hatemi olduğını inkâr itmeğin mezbûr İstefaki'den kitâb-ı mezbûr mevlânâ-yı mezbûr kıbelinden vârid ve kitâbı olup zeylinde olan hat ve hatem dahi mevlânâ-yı mezbûrın hat ve hatemi olduğına beyyine taleb olundıkda zeyl-i kitâbda isimleri mestûr olan şühûd tarafından Ali Bey bin Hamza ve Derviş Mehmed bin Süleyman nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olundıklarında fi'l-hakîka kitâb-ı mezbûr mevlânâ-yı mezbûrın kıbelinden vârid kitâbı ve zeylinde olan hat ve hatem dahi hat ve hatemi olduğına şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe ri'âyeti şerâ'iti'l-kabûl şehâdetleri makbûle olmağın mûcebince mezbûr İstefaki'nin vech-i muharrer üzre verâsetine ba'de'l-hükm meblağ-ı mezbûr bin üç yüz elli akçeyi mezbûr İstefaki'ye edâya merkûm Apostol'a tenbîh olunmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî min Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi bin Abdullah kethüdâ-yı muhzırân, Abdi Çelebi bin Hüseyin, Şükrullah bin Mustafa, Veli bin Mahmud, Baba Resül bin Rıdvân, Mustafa Çelebi bin el-Hâc Mehmed.

550 - 1665 (1075) **İstanbul 16: 24a/1** Dava / *Adjudication*

Ahmet Çelebi, vakfına mütevelli tayin ettiği İshak Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Ahmet Çelebi vakfettiği 10.000 akçenin, her 10 akçesinin 11,5 akçe karşılığında faizle işletilmesini ister ve elde edilecek faiz gelirinin kullanılacağı yerleri de sıralar. Daha sonra Ahmet Çelebi, kimi İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak vakfiyeyi bozmak ister. Mütevelli İshak Çelebi ise bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin bozulamayacağını ileri sürer. Ahmet Çelebi tekrar söz alarak yine bir İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyeyi bozmak ve mütevelliden parasını geri almak ister. Mütevelli İshak Çelebi

ise bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak Ahmet Çelebi'nin ikinci savını da çürütür. Sonuçta, mahkeme mütevellinin ifadesini benimseyerek vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Ahmet Çelebi arrives in court with İshak Çelebi, the appointed mutawalli of his waqf. Ahmet Çelebi endows 10,000 akçe to be lent at 10 to 11.5 interest. He also lists how the interest revenues are to be used. After the registration of these conditions, Ahmet Çelebi seeks to annul the waqf, based on the views of some Islamic jurists. Mutawalli İshak Çelebi, based on the views of another Islamic jurist, claims that the waqf cannot be annulled. For a second time, Ahmet Çelebi tries to annul the waqf and take his money back from the mutawalli, based on an Islamic jurist's opinion. Once again, mutawalli İshak Çelebi discredits Ahmet Çelebi's claim, based on another Islamic jurist. In the end, the court agrees with the mutawalli and decides that the waqf deed (vakfiye) cannot be annulled.

El-hamdü li-veliyyihî ve's-salâtü alâ nebiyyihî Muhammed ve âlihî ve sahbihî ecma'în emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-'aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyye'de Öksüzce Mahallesi'nde sâkin sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât Ahmed Çelebi ibn Sinan meclis-i şer'-i şerîf-i nebevî ve mahfil-i dîn-i münîf-i mustafvîde vakf-ı âti'z-zikri li-ecli't-tescîl nasb ve ta'yîn eylediği İshak Çelebi ibn Ahmed mahzarında ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î kılup niyet-i hâlisa ile mâlımdan on bin akçe ikrâr ve hasbeten li'llâhi te'âlâ vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüp şöyle şart eyledim ki meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile onı on bir buçuk hesâbı üzre rehn-i kavî ve kefîl-i melî ile istirbâh olunup hâsıl olan nemâdan yevmî bir akçe Öksüzce Mescid-i Şerîfi'nde her kim imâm olursa âna virilüp mukâbelesinde vakt-i mağribde üç İhlâs-ı Şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma ihdâ eyleye ve buçuk akçesi mescid-i mezbûrda mü'ezzin olanlara virilüp ânlar dahi

vakt-i subhda üç İhlâs-ı şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma ihdâ eyliyeler ve buçuk akçesi ile mûm iştirâ olunup mescid-i mezbûrda îkâd oluna ve buçuk akçe ile Molla Fenari Mahallesi İmamı Abdullah Efendi ibn [boş] mütevellî ola ve ribh-i mezbûrdan fazla kalan ile mescid-i mezbûr içün hasır iştirâ oluna ve vakf-ı mezbûra mahmiyye-i mezbûrede her kim kâdı olursa hasbî nâzır ola ve mürûr-ı eyyâm ile şerâit-i mezkûreye ri'âyet mümkin olmaz ise ribh-i mezbûr mutlak fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı bundan akdem mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi vakfiyet üzre kabz ve tesellüm eyledüm didikde gıbbe't-tasdîk vâkıf-ı mezbûr inân-ı kelâmını semt-i rücû'a âtıf olup vakf-ı nukûd e'imme-i selâse [...] re'y-i münîrleri üzre bâtıl ve zımnında olan şürût ve kuyûd celb-i sıhhatden âtıl olmağla vakf-ı mezbûrdan rücû' idüp meblağ-ı mezbûrı ve mütevellî-i mezbûrun cihet-i tevliyet deyü aldığı meblağın ecr-i mislinden zâyidi mütevellî-i mezbûrdan istirdâd iderim didikde mütevellî-i mezbûr cevâba mütesaddî olup fi'l-hakîka vakf-ı nukûd inde'l-e'immeti's-selâse bâtıldır lâkin imâm-ı mu'teber hümâm-ı cennet-makar hazret-i imâm Züfer'den imâm Ensârî rivâyeti üzre sahîh ve câyizdir deyü binâ'en alâ zâlik meblağ-ı mevkûf-ı mezbûrı redden imtinâ' idüp a'lâ-yı kitâbı mevkî'-i refî'-i müstetâb ile muvakka' olan hâkim-i hâsim huzûrunda müterâfi'ân ve fasl ü hasma tâlibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh dahi cânib-i vakfa nazar idüp re'y-i merkûm üzre vakf-ı mezbûrun sıhhatine ve ecr-i mislinden ziyâde makbûzı olan meblağdan berâet ve [...] hükm itdikden sonra vâkıf-ı müşârün-ileyh lâ-zâle beyne emsâluhû müşârün-ileyh rucû'da âhar yüzden tulû' idüp eğerçi hükm-i hâkim ile cümle e'imme kavilleri üzre vakfa sıhhat hâsıl oldı lâkin pîşvâ-yı külli zamân sebîl-i İmâm-ı A'zam ve ekrem hümâm-ı akdem ve efham Ebu Hanife el-Kûfî Hazretleri katında sıhhat müstelzim-i lüzûm olmayup rücû' meşrû' olmağın vakf-ı mezbûrdan tekrâr rücû' eyledüm meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûrdan taleb iderim didikde mütevellî-i mezbûr tekrâr cevâba tasaddî idüp eğerçi İmâm-ı A'zam Hazretleri katında sıhhat lüzûm ifâde itmediği ganiyyün ani'l-beyândır lâkin imâmeyn-i hümâmeyn hazretleri

katlarında sıhhat ve lüzûm [...] olup hükm-i sâbık ile vakf-ı mezbûra sıhhat hâsıl oldukda ânların re'y-i şerîfleri üzre lüzûm dahi hâsıl olmuşdur lüzûmuna dahi hükm taleb iderim deyü hükm-i hâkim-i müşârün-ileyh dahi teşyîd-i mebânî vakfı evlâ ve uhrâ görüp meblağ-ı mevkûf-ı mezbûrun imâmeyn-i hümâmeyn kavli üzre lüzûmuna dahi hükm ve hükm-i sâbıkı ihkâm itmekle min ba'd mezbûrân e'imme kavilleri üzre sahîh ve lâzım olup ibtâl ve ta'tîl adîmü'l-ihtimâl olup fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fi's-sâmin ve'l-'işrîn min Zilhicce li-sene hamse ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-müderrisîn Ali Efendi, Mehmed Çelebi bin Ahmed, Ahmed Halife el-müezzin, Ali Beşe ser-oda, Ahmed Efendi bin İbrahim el-imâm, Muharrirü'l-Hurûf Ahmed.

551 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 26b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Havva'nın vekili Mehmet Efendi, Ahmet adındaki çocuğun annesi ve vasisi olan Ayşe ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Efendi, Havva'nın Mimar Sinan Mahallesi'ndeki evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla 600 kuruşa Ayşe'ye sattığını, Ayşe'nin de Ahmet'in parasıyla evi satın aldığını söyler. Mehmet Efendi, daha sonra Havva'nın adına, aynı evi 370 günlüğüne 100 kuruşa Ayşe'den kiraladığını sözlerine ekler. Havva'nın kocası Mustafa kendisine kefil olur. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Havva's legal agent, Mehmet Efendi, goes to court with Ayşe, mother and guardian of Ahmet. Mehmet Efendi takes out a 600 kuruş mortgage (istiglal) on Havva's house, which is in the Mimar Sinan neighborhood, from Ayşe, to be paid through Ahmet's funds. Then, on behalf of Havva, Mehmet Efendi rents the same house from Ayşe for 100 kuruş for a period of 370 days. Havva's

husband Mustafa serves as her surety. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Mimar Sinan Mahallesi'nde sâkin Havva bint-i İbrahim tarafından husûs-ı âtîye vekîl olup mezbûrenin zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân es-Seyyid Ali Çelebi ibn Ömer ve Hüseyin Çelebi ibn Mehmed şehâdetleri ile şer'an vekâleti sâbite olan Mehmed Efendi ibn Abdurrahman meclis-i şer'de mahalle-i mezbûrede Öküzce Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Abdülcelil Efendi'nin sulbî sağîr oğlı Ahmed Çelebi'nin tesviye umûrına kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan vâlidesi Ayişe bint-i Mahmud mahzarında ikrâr ve i'tirâf idüp zikr olunan Mimar Sinan Mahallesi'nde vâki' iki tarafı Medine-i Münevvere ve bir tarafı Fatıma Hatun ibnet-i Üveys mülkine ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî dört bâb fevkânî ve iki bâb tahtânî odaları ve ahurı ve bi'r-i mâ ve cunbayı hâvî mülk menzilimi bi-tarîki'l-istiglâl vasiy-i mezbûre Ayişe'ye altı yüz esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi sağîr-i mezbûr mâlı ile iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm eyledikden sonra semen-i mezbûr altı yüz esedî guruşı vasiy-i mezbûr yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz idüp menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan üç yüz yetmiş gün tamâmına vasiy-i mezbûre Ayişe'den yüz esedî guruşa istîcâr ve kabûl idüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi gıbbe't-tasdîk mukırra-i mezbûrenin zevci hâzır bi'l-meclis umdetü'l-kuzâti'l-İslâm İsmail Efendi ibnü'l-merhûm Mustafa Efendi semen-i mezbûr altı yüz esedî guruş ile ücret-i mezbûre yüz esedî guruşa emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl-i bi'l-mâl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi's-sâlis min Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Yusuf Çelebi bin Hızır, Mustafa Beşe bin Abdullah, Ali Çelebi bin Ahmed, Ali Çelebi el-vasî, el-Hâc Mustafa, Mehmed Beşe bin İbrahim, Mehmed bin Ramazan.

552 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 29a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Kerime Hatun, ölen Şeyh Mustafa Efendi'nin kız çocuklarının vasisi Abdullah Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Kerime Hatun, evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla 5000 akçeye Abdullah Efendi'ye sattığını, Abdullah Efendi'nin de bu parayı vasisi olduğu çocukların parasından ödediğini söyler. Kerime Hatun daha sonra aynı evi bir yıllığına 750 akçeye Abdullah Efendi'den kiraladığını belirtir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

[Orijinal metinde yazım hatası var. Giriş bölümü eksiktir.]

Kerime Hatun goes to court with Abdullah Efendi, guardian of the late Şeyh Mustafa Efendi's daughters. Kerime Hatun states that she took out a 5000 akçe mortgage (istiglal) on her house from Abdullah Efendi; and that Abdullah Efendi paid the price out of the children's fund. She adds that she has rented the same house from Abdullah Efendi for 750 akçe for a period of one year. The court registers these transactions.

[There are errors in the original text. Also, its introduction is missing.]

Mahmiyye-i İstanbul'da Sinan Paşa Mahallesi'nde sâkine Kerime bint-i Hasan nâm hâtun meclis-i şer'de mahmiyye-i mezbûrede Tarsusi Mahallesi'nde sâkin iken vefât iden Şeyh Mustafa Efendi ibn Mahmud nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp zikr olunan Sinan Paşa Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan mahalle-i mezbûre imâmına meşrûta vakıf menzili ve bir tarafdan Yeni Bağçe dimek ile ma'rûf bostan ve bir tarafdan tarîk-i hâs ile mahdûd mülk menzilimi bi-cemî'i't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-murâfık bi-tarîki'l-istiglâl mezbûr Abdullah Efendi'ye beş bin akçeye bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve teselüm idüp semen-i mezbûrı sağîretân-ı mezbûretânın mâllarından bana teslîm ben dahi ahz ü kabz itdiğimden sonra vasiy-i mezbûr Abdullah Efendi menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'iyye târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin

yedi yüz elli akçeye bana îcâr ve teslîm ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ü kabûl ve kabz u tesellüm itdim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Es-Sâbıkûn

553 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 32b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Sekbanbaşı Mehmet Ağa, kurduğu para vakfının mütevellisi Mehmet Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Ağa, 40.000 akçesini, her 10 akçesinin 11,5 akçe faizle işletilip kârının çeşitli hayır işlerinde kullanılması koşuluyla vakfetmiştir. Şimdi Mehmet Ağa, bir İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak bu vakfın geçersiz olduğunu ve paranın yeniden kendi mülkiyetine geçmesi gerektiğini ileri sürer. Mütevelli Mehmet Beşe ise bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfın geçerli olduğunu ileri sürer. Sonuçta mahkeme, mütevellinin görüşünü benimseyerek vakfın geçerli olduğuna karar verir.

Sekbanbaşı (military chief) Mehmet Ağa goes to court with Mehmet Beşe, the mutawalli of a cash waqf that he has founded. Mehmet Ağa has donated 40,000 akçe with the stipulation that it is to be invested at 11.5 for 10 interest and the revenue spent for charity. Now, based on the views of an Islamic jurist, Mehmet Ağa claims that the waqf is invalid and, hence, that the money should be returned to him. For his part, Mutawalli Mehmet Beşe claims that the waqf is valid, based on the views of another Islamic jurist. Agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf is valid.

Şükr ü spâs ve hamd-i bî-kıyâs ol vâkıf-ı ahvâl ve etvâr ve dânî-i zamâ'ir ve esrâr hazret-i Hakk ve Feyyâz-ı mutlak dergâh-ı akdes ve bâr-gâh-ı mukaddeslerine mahsûr ve garar-ı salât

ü selâm ol seyyid-i enâm ve sened-i hâss u âmm resûl-i ekrem Muhammed Mustafa Hazretleri'nin âl-i athâr ve ashâb-ı ahyârlarının rûh-ı mutahharalarına mahsûr kılındıkdan sonra işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki dârü'l-hilâfeti'l-'aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyye mahallâtından Hoşkadem Mahallesi ahâlîsinden olup mahmiyye-i mezbûrede dergâh-ı âlî dâme mahfûfen bi'l-me'âlî yeniçerileri ağası kâyim-makâmı olup sekbânbaşı olan sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât râgibü'l-müberrât ve's-sadakât umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim câmi'u'l-mehâmid ve'l-mekârim zü'l-kadri'r-refî' ve'l-câhü'l-menî' el-Hâc Mehmed Ağa ibn Muslihuddin Ağa meclis-i şer'-i şerîf-i şâmihu'l-'imâd ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihu'l-evtâdda vakf-ı âti'z-zikre li-ecli't-tescîl ve'l-itmâm ba'de't-tahrîr mütevellî nasb ve ta'yîn eyledüği mefharü'l-ekfâ Mehmed Beşe ibn Mustafa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp târîh-i kitâbdan üç sene mukaddem etyab-ı mâl ve ahsen-i menâlimden kırk bin akçeyi ifrâz ve sâir emlâkimden mümtâz kılup vakf-ı sahîh-i muhalled ve habs-i sarîh-i mü'eyyed ile vakf idüp şöyle şart itmiş idim ki meblağ-ı mezbûr onı on bir buçuk hesâbı üzre alâ vechi'l-âtî her sene istirbâh ve istiglâl olunup bi-fazli'llâhi te'âlâ hâsıl olan ribh ve nemâsından senede dört yüz akçesi ile zeytûn yağı alınup zikr olunan Hoşkadem Mescid-i Şerif'inin minâresinde leyâlî-i şehri Ramazân-ı Şerîf'de kanâdîl îkâd oluna ve üç yüz akçesi dahi îkâd-ı kanâdîl iden kimesneye virile ve bakıyyesi ile dergâh-ı âlî dâme mahfûfen bi'l-me'âlî yeniçerilerinin on yedinci ağa bölüği yoldaşlarına mahsûs odada her Cum'a güni beş gûna ta'âm tabh olunup oda-i mezbûr ahâlîsine it'âm olmağa ve eğer fazla kalursa oda-i merkûm ahâlîsinin kumanyalarına harc oluna ve oda-i merkûmda odabaşı olup zikr olunan oda ahâlîsinin fukarâsına mevkûfe sâir nukûda mütevellî olan vakf-ı mezbûruma dahi mütevellî ola deyü meblağ-ı mezbûrı târîh-i mezbûrda mütevellî-i merkûma teslîm ol dahi kabz ve teselüm idüp sâir mütevellîler evkâfda tasarruf eyledikleri gibi tasarruf itmiş idi didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber vâkıf-ı müşârün-ileyh [...] allâhü te'âlâ hüve'l-mevâkifü aleyh mütevellî-i mezbûr Mehmed Beşe muvâcehesinde takrîr-i da'vâ ve tasvîr-i müdde'â idüp

vakf-ı nukûd ve zımnında olan şurût ve kuyûd inde'l-e'immeti's-selâse bâtıl ve sıhhatden âtıl olmağın meblağ-ı mezbûrı istirdâd iderim didikde mütevellî-i mezbûr cevâb-ı bâ-savâba mutasaddî olup imâm-ı mu'teber ve hümâm-ı cennet-makar hazret-i İmâm Züfer rahimehû rabbühü'l-ekberden İmâm Ensârî aleyhi rahmeti'l-bârî rivâyeti üzre sıhhat-i vakf-ı nukûd ve zımnında olan şurût ve kuyûd emr-i mukarrerdir deyü teslîmden imtinâ' idüp hâkim-i mevkî'-i i'lâ-yı kitâb tûbâ-lehû ve hüsne me'âb huzûrunda müterâfi'ân ve fasl ü hasma tâlibân olduklarında hâkim-i mûmâ-ileyh esbağa'llâhü te'âlâ ni'amehû aleyh dahi cânib-i vakfa nazar ve mübtıl-ı hayr olmakdan hazer idüp [...] evkâf beyne'l-eslâf vakf-ı mezbûrun imâm-ı merkûm aleyhi rahmeti'l-meliki'l-kayyûm re'y-i şerîfi üzre evvelâ sıhhatine ve sâniyen imâmeyn-i hümâmeyn kavilleri üzre lüzûmuna hükm-i sahîh-i şer'î vakf-ı sarîh-i mer'î kılup galle-i vakf-ı mezbûr bi'l-ittifâk sahîh ve lâzım ve devâm ve te'eyyüdi müstelzim ola fe-men beddelehû ba'de mâ semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fi'l-yevmi's-sânî mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-emâcid ve'l-ekârîm Samsuncıbaşı Abdi Ağa, fahrü'l-Akrân Mustafa Ağa Anadolu Ağası, Umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim Zağarcıbaşı Hasan Ağa, fahrü'l-eşbâh Hüseyin Ağa Çorbacı Cemâati 14.

554 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 34a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Hüseyin Beşe, Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Hüseyin Beşe, beş yıl içinde geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefa) evini 2000 akçeye Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi adındaki ortaklara sattığını söyler. Kullanım hakları elinde bulunan tarlalarını da yine beş yıl içinde geri alabilme koşuluyla (tefviz-i bi'l-vefa), tarla sahibinin de izniyle 6000

akçeye Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi'ye devretmiştir. Hüseyin Beşe, Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi'den toplam 8000 akçe aldığını belirtir. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Hüseyin Beşe goes to court with Mustafa Efendi and Muharrem Çelebi. Hüseyin Beşe states that he sold his house to the partners Mustafa Efendi and Muharrem Çelebi for 2000 akçe with a buy-back option for five years (bey'-i bi'l-vefa). He also transferred the usufruct rights of several fields to Mustafa Efendi and Muharrem Çelebi for 6000 akçe, again on condition that he can get them back in 5 years (tefviz-i bi'l-vefa), with the permission of the owner. Hüseyin Beşe states that he received 8000 akçe as payment from Mustafa Efendi and Muharrem Çelebi. The court registers these transactions.

Fi'l-asl Vilâyet-i Anadolı'da Samako Kazâsı'nda müderris dîvânında Danişmend Karyesi ahâlîsinden olup hâlâ mahmiyye-i İstanbul'da Sofılar Mahallesi sâkinlerinden olan Hüseyin Beşe ibn Yusuf nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde bâ'isü'l-kitâb Mustafa Efendi ibn Musalli ve Muharrem Çelebi ibn Himmet nâm kimesneler mahzarlarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp bey'-i âti'z-zikrin sudûrına değin yedimde mülküm olup karye-i mezbûrede vâki' hudûdı beynimizde ma'lûm bir oda ve bir anbâr ve bir samanlık ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı müştemil menzilimi ve câ-be-câ zikri âtî tarlalarda vâki' mülk eşcârımı bey'-i bi'l-vefâ tarîkiyle târîh-i kitâbdan beş sene tamâmına dek nakd râyic fi'l-vakt iki bin akçeye mezbûrân Mustafa Efendi ve Ali Çelebi'ye bi-safkatin vâhidetin bey' idüp ânlar dahi ale'l-iştirâki's-seviy iştirâ ve kabûl eylediklerinden sonra kezâlik tefvîz-i câi'z-zikrin sudûrına dek hakk-ı müfevvezim olup karye-i merkûme sınurı dâhilinde vâki' hudûd ve [...] beynimizde ma'lûme tahmînen yirmi keyl tohum istî'âb ider tarlalarımın hakk-ı tasarruflarını dahi sâhib-i arz ma'rifetiyle tefvîz-i bi'l-vefâ tarîkiyle târîh-i kitâbdan beş sene tamâmına dek altı bin akçe bedel-i ferâğ mukâbelesinde mezbûrâna ferâğ ve tefvîz idüp ânlar dahi ale'l-iştirâki's-seviy tefevvüz ve

kabûl eylediklerinden sonra semen-i mezbûr ile bedel-i merkûm cem'an sekiz bin akçeyi merkûmân Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi yedlerinden tamâmen alup kabz idüp mahallerinde zabt ve tasarrufa mezbûrân Mustafa Efendi ve Muharrem Çelebi'yi taslît eyledim didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Şaban Efendi ibn Receb, Ahmed Efendi ibn Muharrem el-kâdî, Mehmed Efendi ibn Mustafa el-kâdî, Mustafa Efendi ibn el-Hâc Kemal, Safer Efendi ibn Ali.

555 - 1659 (1069) **İstanbul 16: 36b/1** Dava / *Adjudication*

Eski Rumeli Kazaskeri İbrahim Efendi'nin eşi Ayşe Hatun'un vekili Mehmet Efendi, Ayşe Hatun'un vakfının mütevellisi Mehmet Bey ile birlikte mahkemeye gelir. Vekil Mehmet Efendi, Ayşe Hatun'un 1500 altınını şu koşullarla vakfettiğini söyler: Her 10 altın 11,5 altın karşılığında faizle işletilecek, Ayşe Hatun yaşadığı sürece vakfın mütevellisi olacak, ölümünden sonra oğlu Ahmet mütevelli olacak, Ayşe Hatun'un çocuklarından biri vakfın muhasebesini tutacak, vakfın faiz gelirleriyle çeşitli hayır işleri yapılacak, gelir getiren bir taşınmaz bulunursa vakıf için satın alınacak ve bu şartlar bir gün bozulursa vakıf gelirleri tamamen yoksullara aktarılacaktır. Bu koşulların kaydedilmesinden sonra vekil Mehmet Efendi bir İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin geçersiz olduğunu ve söz konusu altınların yeniden Ayşe Hatun'un mülkiyetine geçmesi gerektiğini ileri sürer. Mütevelli Mehmet Bey ise bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin bozulamayacağını ileri sürer. Sonuçta mahkeme mütevellinin görüşünü benimseyerek vakfiyenin bozulamayacağına karar verir. Vekil Mehmet Efendi, 1665 (H. 1076) yılında, bir kez daha mahkemeye başvurup vakfiye koşullarına göre vakfın hayır işleri için ayrılan bütçesinde değişiklik yapılmasını ister.

1623'te IV. Murad adına İstanbul'da basılmış "sultani" altın.

Golden coin called "sultani" minted in Istanbul in 1623 under the reign of Murad IV.

Mahkeme, vakfiyede belirtilen koşulların dışına çıkılamayacağına karar vererek bu isteği reddeder.

Mehmet Efendi, legal agent of Ayşe Hatun, who is the wife of the former chief military judge (kazasker) İbrahim Efendi, goes to court with Mehmet Bey, mutawalli of Ayşe Hatun's waqf. Legal agent Mehmet Efendi states that Ayşe Hatun donates 1500 gold coins with the following stipulations. The coins are to be invested at 11.5 for 10 interest; Ayşe Hatun is to be the waqf's mutawalli for life; after her death, her son Ahmet is to take over; one of Ayşe Hatun's children is to do the waqf's accounting; the interest revenue is to be spent on charity; if an income-bearing real estate is found, it is to be bought on behalf of the waqf; and finally, if at any time these conditions are unmet, the waqf revenues are to be transferred to the poor. After the recording of these stipulations, legal agent Mehmet Efendi claims that the waqf charter is invalid based on the views of an Islamic jurist. He thus wants the coins to be returned to Ayşe Hatun. For his part, Mutawalli Mehmet Bey claims the waqf charter cannot be annulled, citing the views of another Islamic jurist. Agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf charter cannot be annulled. Legal agent Mehmet Efendi applies to court for a second time in 1665 (AH 1076). He asks for a revision in the waqf's charity budget. On the grounds that this would violate the charter, the court rejects the request.

[Dua] Sâbıkan Rumili Kâdıaskeri merhûm ve mağfûr dâric-i medâric rahimehû er-Rabbü'l-Gafûr Kemal Efendizâde İbrahim Efendi halîle-i celîlesi dâr-ı saltanat-ı aliyye-i mahmiyye-i Kostantiniyye'de merhûm ve mağfûrün-leh Ebü'l-Feth Sultan Mehmed Hân tâbe serâhu hazretleri câmi'-i şerîfi semtinde merhûm Molla Ahi Çelebi Mahallesi'nde sâkine sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât râgıbetü's-sadakât ve'l-müberrât fahrü'l-muhadderât zahru'l-muvakkarât afîfetü'z-zât safiyyetü's-sıfât Ayişe Hâtun ibnet-i el-merhûm el-mezbûr İsmail Ağa dâmet ismetühâ ve iffetühâ taraflarından zikri âtî vakfı ikrâra ba'dehû li-ecli'l-ibrâm da'vâ-yı rücû'a vekîl olup vekâleti sadrî necl-i mükerremleri umdetü'l-müderrisîni'l-izâm kıdvetü'l-muhakkıkîni'l-fihâm câmi'u'l-fezâyil makbûli'l-efâzıl Ahmed Efendi ve Yahya Efendi şehâdetleri ile bi-mâ hüve nehci's-sübût şer'an sâbite olan üsvetü'l-müderrisîn zübdetü'l-muhakkıkîn Mehmed Efendi ibn Süleyman meclis-i şer'-i şerîf-i kaviyyi'l-erkân ve mahfil-i dîn-i münîf-i celiyyü'l-bürhânda müvekkile-i mûmâ-ileyhâ ahsena'llâhu ileyhâ vakf-ı câi'z-zikrine li-ecli'd-da'vâ ve't-tescîl ve'l-itmâm-ı emruhu'l-cezîl mütevellî nasb ve ta'yîn idüp tevliyeti kabûl iden fahrü'l-akrân zahru'l-ihvân Mehmed Bey ibn Abdullah el-cündî mahzarında bi'l-vekâle ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î kılub müvekkile-i müşârün-ileyhâ en'ama'llâhü aleyhâ hazretleri bâlâda bast olunan mukaddemâtı tefekkür ve iz'ân ve zikr olunan kazâyâyı tedebbür ve ittikân idüp izâ-mâte ibn Âdem inkata'a ameluhû illâ an selâs ilmun yentefi'un-bih ev veledün sâlih yed'û-leh ev sadakatin câriye fehvâsınca sadaka-i câriyetü'l-ücûrı ihtiyâr ve mâ tükaddimû illâ enfüseküm min hayrin tecidûhu inde'llâh muhzıran ma'nâ-yı sa'âdet-ihtivâsında sarîh olan hayrı gûş-ı hûşunda gûş-vâr idüp ber-mazmûn-ı len-tenâlü'l-birra hattâ tünfikû mimmâ tühibbûn atyeb-ı mâl ve enfes-i menâlinden te'kîden li'l-asl ve tavzîhan li'l-küll nısfı mezbûr elli aded ider cem'an bin beş yüz seksen eşrefiyye ahmeriyye altun ifrâz ve kemâl-i imtiyâz ile memlû kılup hasbeten li'llâhi'l-azîm ve ittibâ'an li-merzâti'r-rabbi'r-rahîm yevme lâ-yenfe'u mâlün ve lâ benûn illâ men eta'llâhü bi-kalbin selîm şurût-ı âtiyesi üzre vakf ü

tesbîl ve habs ü sadaka vü te'bîd idüp şöyle şart eylediler ki zikr olunan bin beş yüz altun yed-i mütevellî ile rehn-i kavî ve kefîl-i melî ve lede'z-zarûre her bir altun onı on bir buçuk hesâbı üzre alâ vechi'l-helâl istirbâh ve istiglâl oluna ve hâsıl olan ribh ve galle ve ribh-i fazlasına vâkıfe-i mûmâ-ileyhâ [...] libâs-ı hayâtı lâbise ve erîke-i sıhhate câlise oldukça mutasarrıfa ve vakfa mütevellîye olup ba'de vefâtihâ [...] huyûtihâ galle-i mezkûreden yevmî sekiz akçe ve tabaka ile sadrî veled-i mükerremleri mûmâ-ileyh Ahmed Efendi mütevellî ola ba'dehû vazîfe-i mezkûre ile bir sâlih ve reşîd aklı sedîd kimesne re'y-i nâzır ile mütevellî ola yevmî dört akçe vazîfe ile dahi bir mukdim ve mütedeyyin salâhı müte'ayyin bir kimesne câbî olup tahsîl-i mürâbaha idüp teslîm-i mütevellî eyleyüp müstehikk-ı vazîfe ola ve yine yevmî dört akçe vazîfe ile kaleme kâdir hesâba mâhir bir kimesne kâtib olup mukarrerât-ı ebrâr ve masrafı eyyâm-ı şühûr ile defter eyleyüp müstahikk-i vazîfe ola ve yine şöyle şart eyledi ki vakf-ı mezkûr üzerine evlâd-ı emcâdı mâ-te'âkibû ve tenâsilû nâzır olup her sene vakf-ı mezkûrun muhâsebesini [...] olan umûr-ı vakfı göreler ba'de'l-inkırâz [...] nezâret-i vakfa mezkûr mahmiyye-i mezkûrede hâkim-i şer'-i şerîf olanlara müfevvez ola ve yine vâkıfe-i mûmâ-ileyhâ şöyle şart eylediler ki galle-i mezkûreden yevmî on beş akçe vazîfe ile bir ehl-i ilm sâhib-i hilm fünûn-ı şettâda mahâreti nümâyân husûsan ulûm-ı nakliyyede zü-ittikân mahmiyye-i mezkûrede vâki' merhûm ve mağfûrün-leh Sultan Selim Hân Hazretlerinin câmi'-i şerîf ve ma'bed-i münîfinde eyyâm-ı [...] yevm-i sebt ve yevm-i isneyn ve yevm-i erba'ada kable'z-zuhr tekbîr idüp talebe-i ulûma ebvâb-ı fünûnı küşâde ve isti'dâd-ı ezhâna göre ifâde eyliye ve yine yevmî on beş akçe vazîfe ile mahmiyye-i mezkûrede merhûm ve mağfûrün-leh Ebü'l-Feth Sultan Mehmed Han câmi'-i şerîfinde ba'de salâti'l-asr yevm-i isneyn ve yevm-i hamsde bir âlim [...] kimesne kâ'id-i kürsî olup cemâ'at-i müslimîne hâvî-i mesâi'l-i salât olan Münyetü'l-Musallî üzerine olan İbrahim Çelebi'nin Şerh-i Kebîr'ini nakl ve beyân eyliye ve yine şöyle şart eylediler ki ehl-i kurâdan üç nefer kimesneler her biri yevmî dörder akçe vazîfe ile her gün

birer kerre Sûre-i Yâsîn-i Şerîf tilâvet idüp birinin sevâbı fahr-i âlem seyyid-i benî-âdem Muhammed el-Mustafa aleyhi mine's-salevâti mâ-hüve'l-evfâ hazretlerinin rûh-ı pür-fütûhlarına ihdâ oluna ve birinin sevâbı dahi sâir enbiyâ-i izâm ve asfiyâ-i kirâm hazerâtının ervâh-ı tayyibelerine ihdâ oluna ve birinin sevâbı dahi vâkıfe-i müşârün-ileyhânın rûh-ı latîfine ihdâ oluna ve [...] Kur'ân'dan bir sâlih kimesne dahi yevmî iki akçe vazîfe ile her gün bir kerre Sure-i Nebe' tilâvet idüp sevâbını vâkıfe-i müşârün-ileyhâ rûhuna ihdâ eyliye ve yine şöyle şart ve ta'yîn eylediler ki ba'de'l-masârifi meşrûha bâkî kalan fazlaya evlâd-ı emcâdı ve evlâd-ı evlâdı ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdı batnen ba'de batnin karnen isri karnin [...] ile'l-inkırâz mutasarrıf olup her biri Ramazan-ı Şerîf'te birer hatm-i Kuran-ı Azîm idüp sevâbını vâkıfe-i müşârün-ileyhâ rûhuna ihdâ eyleye ve yine şöyle şart eylediler ki meblağ-ı mevkûf-ı mezkûrun gallesine mu'âdil mülk-i hâlis akâr ve arsa bulundukda mâl-i mevkûf-ı mezkûr ile vakf içün iştirâ olunup mâl-i mevkûf-ı mezkûr mekânına it'âf oluna ve yine şöyle şart eylediler ki şürût-ı vakıfda tebdîl ve tağyîr ve taklîl ve teksîr yedinde ola ve yevmen mine'l-eyyâm meşrûhanın ri'âyeti müte'azzire olur ise galle-i vakf-ı mezkûr mutlak fukarâ-i müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı târîh-i kitâbdan altı ay mukaddem mütevellî-i mezbûr teslîm ol dahi vakfiyet üzre kabz ve tasarruf eyledi didikde vekîl-i müşârün-ileyhin ikrâr-ı meşrûhunı mütevellî-i mezkûr vicâhen ve şifâhen tasdîk ve tahkîk eyledüğinden sonra vekîl-i pâk nihâd mahzar-ı mütevellîde der-i da'vâ-yı rücû'ı küşâde idüp vakf-ı nukûd ve müteferri' olan şurût ve kuyûd e'imme-i selâse [silik] müştehir uluvv-i şân imâmeyni'l-hümâmeyn katlarında bâtıl ve ameli âtıl olduğından gayrı İmâm Mehmed bin el-Hüseyin eş-Şeybânî katında vâkıf menâfi'-i vakfı nefsine şart itmekle mutlaka vakf bâtıl olmağın bi'l-vekâle vakf-ı mezkûrdan rücû' eyledüm mütevellî-i mezbûr vakf-ı mezkûrdan kasr-ı yed idüp müvekkile-i mûmâ-ileyhâ el-yevm meblağ-ı mezbûrı ve günde sekizer akçeden altı ayda kabz eylediği bin dört yüz kırk akçeden beş yüz akçesi ecr-i mislinden zâid olmağla zâid-i merkûmı bana

teslîm eylesün deyü istirdâd idicek mütevellî-i reşîd cevâb-ı sedîd virüp vakf-ı nukûdü'z-zikr e'imme-i selâse katlarında butlân üzre idüği vech-i mesrûd üzredir lâkin imâm-ı zî-re'y-i evfer hazret-i imâm Züfer aleyhi rahmeti'l-ekber sıhhat vakf-ı derâhim ve denânîre vâcib olduğı ashâbından tilmîz-i hâssı İmâm Abdullah Ensârî aleyhi rahmeti'l-bârî rivâyet idüp rivâyet-i mezkûre üzre vakf-ı mezkûr sahîh ve şart-ı mezbûr dahi İmâm Ebu Yusuf Hazretleri katında câyizdir deyü meblağ-ı mezbûrı ve ecr-i mislinden zâid ahz eyledüği beş yüz akçeyi redden imtinâ' ve bu vechile def' ile mübâşir-i tescîl ve ahkâm ve mübâdir-i te'bîd ve ibrâm olup işbu kitâb-ı müstetâbı reşehât kalemi ile terşîh ve bu hitâb-ı müşkîn-nikâbı veşehât kalemi tevkî' ile tevşîh iden hâkim-i fâzıl ve hâsim-i bî-mu'âdil âlimü'l-ilm ve'l-hedy menârü'l-fazl ve't-takiy hazretlerinin huzûr-ı sâmilerinde murâfa'a olunduklarında hâkim-i müşârün-ileyh dâme beyne'l-enâm müşârün-ileyh hazretleri dahi tarafeynin kelâm-ı vâzıhasını isgâ ve mâyil-i hayr olmağla bürhân-ı mütevellîyi evlâ görüp mes'ûlün fi'l-hükm olduğı hâlde evvelâ vakf-ı mezbûrun rivâyet-i mezkûre üzre sıhhatine ve ba'dehû şerr-i mezkûrun alâ re'y-i men yerâhû ve sâir şerâyitinin cevâzına mütevellî-i merkûmun makbûzı olan zâ'id-i merkûmdan berâ'et-i zimmetine hükm-i sahîh-i şer'î vakf-ı sarîh-i mer'î kıldıkdan sonra vekîl-i mûmâ-ileyh ahsena'llâhu ileyh def'-i âhara şürû' idüp eğerçi vakf-ı mezkûr hükm-i merkûm ile cümle e'imme katlarında sıhhat-pezîr idüği gayr-ı [...] ammâ inde'l-İmâmü'l-A'zam ve'l-hümâmü'l-efham sirâcü'l-e'imme tâcü'l-e'imme Ebu Hanife Numan bin Sabit aleyhi rahmetullâhi bi-'adedi [...] katında sıhhat ve lüzûmdan ârî olduğı [...] kelâmdır pes vakf-ı merkûmdan rücû' emr-i meşrû'dur deyü tekrâr da'vâ ve istirdâdı ısdâr idicek mütevellî-i pür-übbehet-me'âb müteveccih-i cevâb-ı bâ-savâb olup fi'l-hakîka kasd vech-i meşrûh üzre oldığı kütüb-i mu'teberede musarrahdır lâkin imâmeyn-i hümâmeyn-i bedreyn-i münîreyn-i a'nâ Ebâ Yusuf Yakub ibn İbrahim ve Mehmed ibn el-Hasan eş-Şeybânî aleyhimâ rahmetullâhi te'âlâ seb'u'l-mesânî katlarında sıhhat ve lüzûm mütelâzımân idüği ganiyyün ani'l-beyândır öyle

olıcak vakf-ı mezkûr hükm-i merkûma binâ'en libâs-ı sıhhati iktisâ ile imâmeyn-i hümâmeyn-i müşârün-ileyhimâ hazretleri mezhebleri üzre lüzûm dahi hâsıl olmuşdur deyü bi'l-münâza'a yine hâkim-i mûmâ-ileyh dâmeti'l-ahkâm-i nâfizehû beyne yedeyhi hazretleri huzûr-ı me'âlî ve nûrlarına mürâfa'a olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh en'ama'llâhü te'âlâ aleyh itmâm-ı emr-i vakfa kasd ve ibrâm ve ahkâmına ahd idüp imâmeyn-i müşârün-ileyhimâ nasb-ı şerîf ve re'y-i münîfleri üzre vakf-ı mezkûrun lüzûmuna dahi hükm-i sahîh-i şer'î ve kazâ-i sarîh-i mer'î idüp hükm-i sâbıkını kazâ-i lâhık ile ihkâm ve vakf-ı mezkûrı bi'l-hükm sahîh ve lüzûmuna ibrâm idüp min ba'd vakf-ı mezkûrı [...]vakf-ı sahîh ve lâzım olup ikrâr-ı âferideden bir ferde nakz ve tahvîl ve tağyîr ve tebdîl şer'an muhâl ve mümteni'u'l-ihtimâl oldı fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire ve vaka'a'l-işhâd aleyh ve kefâ bi-hî şehîden fi'l-hâmis min Recebi'l-ferd li-sene tis'a ve sittîne ve elf min hicre men lehü'l-izzü ve'ş-şeref

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-vâ'izîn Mehmed Efendi ibn Şeyhülislâm Abdurrahim Efendi el-kâdî bi-medîneti Selanik sâbıkan, Umdetü'l-müderrisîni'l-fihâm Mehmed Efendi el-med'uv bi-Ahizâde el-müderris bi-Medreseti Zal Paşa, Umdetü'l-müderrisîn Habib Efendi el-müderris bi'l-Medreseti [...], fahrü'l-müderrisîn Mehmed Sipahi Efendi ibn el-Hâc Mustafa, fahrü'l-kuzât Mehmed Efendi ibn Mustafa Efendi, Umdetü'l-müderrisîn Safer Efendi ibn Bilal el-müderris bi-Medreseti [...].

[Derkenar: 37b-38a] El-Hamdü li'llâhi zi'l-kudreti ve'l-celâl el-münezzeh ani't-tağyîr ve't-tebdîl ve'z-zevâl ve's-salâtü ve's-selâm alâ nebiyyihî Muhammed el-mevsûf bi-mekârimi'l-ahlâk ve ekârimi'l-hısâl ve alâ âlihî ve ashâbihî [...] bi-'izzeti ve'l-kemâl emmâ ba'd işbu vakfiye-i sahîha-i şer'iyyenin havâmişine bu hurûf-ı sıhhat-zurûfun tahrîr ve tenmîkinin bâ'isi budur ki vakfiye-i mezbûrede olan nukûdun vâkıfesi olan umdetü'l-muhadderât

zübdetü'l-muvakkarât Ayişe Hatun ibnet-i el-merhûm İsmail Ağa tarafından vech-i âtî üzre husûs-ı âti'l-beyânı ikrâra vekîl olduğı zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân Süleyman bin Süleyman ve Osman Efendi ibn Ahmed Efendi nâm kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olan fahrü'l-eşbâh Mehmed Ağa ibn Abdullah nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i şâmihu'l-'imâd ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihu'l-evtâdda takrîr-i kelâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm idüp müvekkile-i mûmâ-ileyhâ esbağa'llâhü te'âlâ ni'metuhû aleyhâ vakf eyledüği nukûd-ı mezbûrenin rub' ve galle ve ribh ve fazlasını vakfiye-i mezbûre nâtık olduğı üzre ta'yîn eyledüği vezâyifden fazla kalan galleyi evlâdına ve evlâd-ı evlâdına ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdına batnen ba'de batnin şart ve ta'yîn idüp tebdîl ve tağyîri yedinde ola deyü şart ve ta'yîn itmiş idi el-hâletü hâzihî vech-i muharrer üzre fazlanın cümlesini evlâdına şartından rücû' idüp hâlen şöyle şart eyledi ki zevâid-i vakf-ı mezbûrdan yevmî on akçe vazîfe ile Mahmiye-i İstanbul'da Ördek Kasab Mahallesi'nde vâki' merhûm Defterdâr İbrahim Efendi Zâviyesi'nde seccâde-nişîn olan umdetü's-sâlikîn Himmet Efendi zâviye-i mezbûrede vâzı' olunan kürsîde şenbe günlerinde müslimîne va'z u nasîhat eyliye vefâtından sonra va'z-ı mezbûreye oğlı Abdurrahman Çelebi mutasarrıf ola ânın dahi vefâtından sonra zâviye-i mezbûrede her kim seccâde-nişîn olup va'za kâdir olursa âna meşrûta ola eğer zâviye-i mezbûrede seccâde-nişîn olan va'za kâdir olmasa re'y-i hâkime tefevvüz ola ve vakf-ı mezbûrun ribhinin masârif-i mu'ayyenesinden fazlasının va'ziyete ta'yîn olunan yevmî onar akçeden ziyâdesine vakfiye-i mezbûrede şart ve ta'yîn olunduğı üzre vâkıf-ı mûmâ-ileyhânın evlâdı ve evlâd-ı evlâdı ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdı batnen ba'de batnin ile'l-inkırâz mutasarrıflar olup bâkî şurût vakfiye-i mezbûrede tasrîh olunduğı üzre ola deyü şart ve ta'yîn eyledi hâlen işbu vakfiye-i ma'mûlün-bihâya nazar olunup işbu şart ile amel olunmak içün bi'l-vekâle hükm taleb iderim didikde ba'de'n-nazar vech-i muharrer üzre tebdîl ve tağyîri vâkıfe-i mûmâ-ileyhânın yedinde olduğı musarrah bulunmağın ba'de'l-yevm işbu şartı ile amel olunmak içün ba'de'l-hükm mâ-vaka'a bi'l-ibtigâ ketb ve [...] olundı fi'l-yevmi's-sâmin min Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

556 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 43a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Yeniçeri Halil Beşe, bağlı olduğu yeniçeri odasına vakfedilen paranın mütevellisi olan Hasan Beşe'nin vekili Mehmet ile birlikte mahkemeye gelir. Halil Beşe, bahçesini 90 gün içinde geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) 72 kuruşa mütevelli Hasan Beşe'ye satıp parasını aldığını söyler. Halil Beşe, 90 gün sonunda parayı Hasan Beşe'ye geri ödeyemezse, Habib Beşe adındaki yeniçerinin bahçeyi kesin olarak satmaya vekil olduğunu bildirir. Habib Beşe elde edeceği paranın 72 kuruşunu mütevelli Hasan Beşe'ye, kalanını da kendisine verecektir. Mahkeme Halil Beşe'nin sözlerini sicile kaydeder.

The janissary Halil Beşe goes to court with Mehmet, legal agent of Hasan Beşe, the mutawalli of the funds endowed for janissary barracks. Halil Beşe states that he sold his garden to Hasan Beşe for 72 kuruş, with an option to buy it back within 90 days (bey'-i bi'l-vefâ). He has been paid. Halil Beşe adds that if he fails to pay the amount within the 90-day period, his legal agent, a janissary named Habib Beşe, will sell the garden. Habib Beşe will pay mutawalli Hasan Beşe 72 akçe and the remainder to him. The court registers Halil Beşe's statement.

Fi'l-asl Vilâyet-i Anadolı'da Kütahya Sancağı'nda Günyüzi Kazâsı'nda Perviz nâm karye ahâlîsinden olup dergâh-ı âlî dâme mahfûfen bi'l-me'âlî yeniçerilerinin kırk ikinci cemâ'atine mahsûs oda ahâlîsinden Halil Beşe ibn Hüseyin nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîrde zikr olunan kırk ikinci cemâ'ate mahsûs oda ahâlîsinin fukarâsına mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan Hasan Beşe ibn Mustafa nâm kimesne tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı Hamza bin Osman ve Habib Beşe ibn Pir Dede şehâdetleriyle şer'an sâbit olan Mehmed Beşe ibn Mustafa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Ramazan nâm kimesne bâğçesi ve bir tarafdan karındaşım Ayişe bâğçesi ve bir tarafdan İlyas Beşe bâğçesi ve bir tarafdan değirmen

çarhı ile mahdûd otuz sıra kürûmı ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi müştemile hadîkamı bey'-i bi'l-vefâ tarîki ile müvekkil-i mezbûr Hasan Beşe'ye târîh-i kitâbdan doksan gün tamâmına dek yetmiş iki esedî guruşa bey' idüp ol dahi vech-i muharrer üzre iştirâ ve kabûl eyledikden sonra semen-i mezbûr yetmiş iki esedî guruşı tamâmen yedinden alup kabz idüp hadîka-i mezkûreyi mahallinde müvekkil-i mezbûr Hasan Beşe'yi taslît eyledüm didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber mezbûr Halil Beşe meclis-i şer'de mezbûr Habib Beşe mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp eğer meblağ-ı mezbûrı târîh-i kitâbdan doksan gün tamâmında müvekkil-i mezbûr Hasan Beşe'ye edâ idemezsem hadîka-i mezkûreyi semen-i misli ile bey'-i kat'î ile bey'a ve semeninden meblağ-ı mezbûr yetmiş iki guruşı mezbûr Hasan Beşe'ye edâya ve bâkîsini bana îsâle ve teslîme azl ve in'izâlden masûn vekâlet-i devriye ile merkûm Habib Beşe'yi vekîl eyledüm didikde ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya te'ahhüd itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'âşir mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi ibn Abdullah kethüdâ-yı muhzırân, Abdi Çelebi ibn Hüseyin, İbrahim Çelebi ibn Sefer, Mehmed Bey ibn Ramazan ve gayruhum.

557 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 50a/1** Dava / *Adjudication*

Abdülhay Bey'in vasiyeti gereğince miras olarak bıraktığı paranın yarısıyla köle ve cariyelerinin oturması için bir ev alınır. Paranın diğer yarısı da faizle işletilerek geliri köle ve cariyelerine verilmek üzere vakfedilir. Vakfedilen paranın mütevellisi Siyavuş, vakfın nazırı olup ölen Bolevi Mehmet'in oğlu Mehmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Siyavuş, Mehmet Çelebi'nin vakıftan 83.500 akçe borç aldığını ve paranın 10.000 akçesini ödemediğini ileri sürer. Mehmet Çelebi'ye görüşü sorulduğunda, 83.500 akçenin tamamını ödediğini söyler. Mehmet Çelebi'den kanıt istenir, o

da mahkemeye çağırdığı şahitlerle savını kanıtlar. Sonuçta, davalı Mehmet Çelebi davayı kazanır.

In accordance with the will of the late Abdülhay Bey, half of the cash in his estate is used to buy a house for his slaves and concubines. The other half is endowed as an interest-bearing cash waqf, with the income to be spent on his slaves and concubines. Siyavuş, mutawalli of donated funds, sues Mehmet Çelebi, son of the waqf's late minister (nazır) Bolevi Mehmet. Siyavuş claims that Mehmet Çelebi borrowed 83,500 akçe from the waqf funds and failed to pay back 10,000 akçe of this amount. Questioned by the court, Mehmet Çelebi claims that he settled the 83,500 akçe in full. Asked to bring evidence, Mehmet Çelebi proves his claim through witness accounts. In the end, the defendant Mehmet Çelebi wins the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Keçeci Piri Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden merhûm Abdülhay Bey ibn Mustafa'nın bi-tarîki'l-vasiyye nısfı ile utekâ ve utekâtı sâkin olmak içün menzil iştirâ ve nısf-ı âharı istirbâh olunup gallesi utekâ ve utekâtına virilmek üzre meşrûta vakfı olan nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olup müteveffâ-yı mezbûrun utekâsından olan Siyavuş Bey ibn Abdullah nâm kimesne meclis-i şer'de vakf-ı mezbûrun nâzırı olup bundan akdem vefât iden Bolevi Mehmed Efendi ibn Mustafa'nın kebîr oğlı ve vasî-yi muhtârı olan es-Seyyid Mehmed Çelebi mahzarında da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp müteveffâ-yı mezbûr Mehmed Efendi hayâtında mâl-i vakf-ı mezbûrdan makbûzı olup hıfzında olan yüz kırk bin akçenin otuz bir bin akçesi ile merhûm-ı mezbûrun vasiyeti üzre utekâ ve utekâtı sâkin olmak içün mahmiyye-i mezbûrede Kabakulak Mahallesi'nde vâki' ma'lûmü'l-hudûd menzili mâlikinden iştirâ ve meblağ-ı bâkîden yirmi beş bin beş yüz akçesini bi'd-defe'ât bana teslîm idüp ba'dehû fevt oldukda bâkî seksen üç bin beş yüz akçesini mezbûr Mehmed Çelebi karz itdükden sonra bir def'a dört bin akçesini ve bir def'a dahi altmış bin akçesini ve bir def'a dahi dört bin beş yüz akçesini bana teslîm idüp bâkî on bin akçesini bi-gayr-ı vech teslîmden imtinâ' ider suâl olunup bana teslîme tenbîh olunmak murâdımdır didikde

gıbbe's-suâl vasî-yi mezbûr es-Seyyid Mehmed Çelebi cevâbında vech-i muharrer üzre makbûzum olan seksen üç bin beş yüz akçeden mütevellî-i mezbûrun vech-i muharrer üzre yedimden bir def'a ahzını i'tirâf itdiği altmış beş bin akçe ve bir def'a dahi dört bin akçe ve bir def'a dahi dört bin beş yüz akçeden mâ'adâ mütevellî-i mezbûra bir def'a dört bin akçe ve bir def'a dahi altı bin akçe cem'an makbûzım olan seksen üç bin beş yüz akçemi mütevellî-i mezbûra vech-i meşrûh üzre teslîm ol dahi yedimden ahz va kabz itmişidi deyü def'le mukâbele idicek gıbbe's-sual ve'l-inkâr merkûm es-Seyyid Mehmed Çelebi'den def'-i mezbûrunı mübeyyine beyyine taleb olundukda mahmiyye-i mezbûrede Hâce Üveys Mahallesi sükkânından eş-Şeyh Mustafa Efendi ibn Yusuf ve Kasap İlyas Mahallesi sükkânından Mehmed Halife ibn Yusuf nâm kimesne li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olduklarında fi'l-hakîka vasî-yi mezbûr vech-i muharrer üzre makbûzı olan seksen üç bin beş yüz akçenin altmış beş bin akçesini bir def'a ve dört bin akçesini dahi bir def'a ve altı bin akçesini dahi bir def'a ve dört bin akçesini dahi bir def'a ve dört bin beş yüz akçesini dahi bir def'a mütevellî-i mezbûr Siyavuş'a bizim huzûrımızda def' ve teslîm ol dahi yedinden kabz ve tesellüm itmişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet itdiklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle olmağın mûcebince mütevellî-i mezbûr vech-i muharrer üzre mu'âraza-dan men' olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâbi' 'aşer mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hasan Efendi ibn Mehmed, Mustafa bin Abdülkerim, Ömer Bey ibn Abdurrahman, Süleyman Çelebi bin Abdullah, Davud bin Mustafa.

558 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 51b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Mustafa Çelebi, Mehmet Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Mustafa Çelebi, Mehmet Ağa'dan kendi parası olan 250 kuruşa ek olarak Hamza Paşa Vakfı'nın parasından 100 kuruş borç almış-

tır. Mustafa Çelebi, bu borçlarına karşılık olarak Mehmet Ağa'ya bir takım ev eşyasını rehin olarak verdiğini ve toplam borcu olan 350 kuruşu da zamanla Mehmet Ağa'ya ödediğini belirtir. Daha önce söz konusu ev eşyalarını geri almak için Mehmet Ağa'dan davacı olduğunda, Mehmet Ağa alacağı olan 350 kuruşun 100 kuruşunu almadığını ve eşyaların da yangında yandığını ileri sürmüştür. Mustafa Çelebi, daha sonra aracıların devreye girmesiyle 32.000 akçe üzerine sulh yaptıklarını ve söz konusu parayı bütünüyle Mehmet Ağa'dan aldığını belirtir. Mahkeme de bu sulh işlemini onaylar.

Mustafa Çelebi goes to court with Mehmet Ağa. The former states that he borrowed 250 kuruş from Mehmet Ağa's personal funds, and 100 kuruş out of the Hamza Paşa Waqf's funds. In exchange for his debt, he pawned some goods to Mehmet Ağa, and paid back his total debt of 350 kuruş to Mehmet Ağa over time. Mustafa Çelebi states that on a previous occasion he sued Mehmet Ağa to retrieve his pawned goods; Mehmet Ağa claimed that 100 kuruş of the debt remained unpaid and also that the pawned goods were destroyed in a fire. Now, upon mediation, the two sides have reached an amicable settlement for 32,000 akçe. Mustafa Çelebi testifies that he has received this sum in full from Mehmet Ağa. The court registers the amicable settlement.

Mahmiye-i İstanbul'da Baklacı Mahallesi sükkânından Mustafa Çelebi ibn Mahmud nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde bâ'isü'l-kitâb Mehmed Ağa ibn Ahmed nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem mezbûr Mehmed Ağa yedinden kendi mâlından iktirâz ve kabz itdiğim iki yüz elli guruş ve merhûm Hamza Paşa Vakfı mâlından iktirâz ve kabz itdiğim yüz guruş cem'an üç yüz elli guruş deynimi bi'd-defe'ât mezbûr Mehmed Ağa'ya edâ ol dahi istîfâ itdiğinden sonra deyn-i mezbûr mukâbelesinde yedinde rehnim olan her biri ellişer guruş kıymetlü yedi [...] tabak ve her biri on beşer guruş kıymetlü on fağfûrî kâse ve her biri otuz guruş kıymetlü beş fağfûrî tabak ve biri seksen

dirhem ve biri elli dirhem iki sîm gülâbdan ve biri yüz elli beş dirhem biri yüz kırk dirhem iki sîm buhurdân ve yüz elli üç dirhem bir sîm kahve ibriği mezbûrdan taleb eylediğimde bâna virmeyüp ba'dehû istihlâk itmişidi deyü bundan akdem da'vâ itdiğimde ol dahi meblağ-ı mezbûrun yüz guruşını aldığını inkâr ve vech-i muharrer üzre buhurdânlar ve gülâbdânlar ile kahve ibriğini bey'i-ni ikrâr idüp rihân-ı mezbûreden bâkî yedimde iken bilâ-kasd ve lâ taksîr harîk-i gâlibde muhterik olmuşidi dimekle beynimizde nizâ'-ı küllî vukû'ından sonra muslihûn tavassut idüp mezbûr Mehmed Ağa ile beynimizde otuz iki bin akçe üzerine inşâ-i akd-i sulh itdiklerinde ben dahi sulh-i mezbûrı kabûl ve bedel-i sulh olan meblağ-ı mezbûr otuz iki bin akçeyi yedinden tamâmen ahz ü kabz idüp husûs-ı mezbûra müte'allika da'vâdan her birimiz âharın zimmetini ibrâ'-i âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'lâ ibrâ' ve iskât eyledük didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî 'aşer mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-eşbâh Ömer Ağa ibn Mustafa, fahrü'l-küttâb Mustafa Efendi kâtib-i [...], fahrü'l-eşbâh İsmail Çelebi ibn Şaban.

559 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 54a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Yeniçeri Mustafa Çelebi, bağlı olduğu yeniçeri odasına vakfedilen paranın mütevellisi Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Mustafa Çelebi, evini istiglal (rehin, ipotek) yoluyla Mehmet Çelebi'nin mütevellisi olduğu vakfa 700 kuruşa satar, sonra da aynı evi bir yıllığına 105 kuruşa kiralar. Hüseyin ve Ahmet, Mustafa Çelebi parayı ödemezse söz konusu evin boşaltılmasına kefil olduklarını mahkemeye bildirirler. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Janissary Mustafa Çelebi goes to court with Mehmet Çelebi, mutawalli of funds endowed for his barrack. Mustafa Çelebi takes out a 700 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mehmet Çelebi's waqf. Then he rents the same house for 105 kuruş for a period of one year. Hüseyin and Ahmet serve as sureties that

the house will be vacated in the event that Mustafa Çelebi fails to settle the debt. The court registers these transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri içün gıbbe iltimâs kıbel-i şer'-i mutahhardan mevlânâ Keşfî Mustafa Efendi irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i İstanbul'da dergâh-ı âlî dâme merce'an li'l-e'âlî yeniçerilerinin altmış sekizinci cemâ'atine mahsûs odaya varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis-i şer'-i şerîf eyledikde yine oda-i mezbûre ahâlîsinden olup mahmiyye-i mezbûrede sâkin Mustafa Çelebi ibn Yusuf meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda hâlen zikr olunan odanın nukûd-ı mevkûfesine mütevellî olan işbu bâ'isü'l-kitâb fahrü'l-akrân Mehmed Çelebi ibn Mustafa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı merhûm Ebüssuud Efendi Vakfı'na ve bir tarafı merhûm Şükri Ağa veresesi mülklerine ve bir tarafı ba'zan Receb Çorbacı mülkine ve ba'zan Ayişe bint-i Mehmed nâm hâtun mülkine ve ba'zan benim âhar mülkime ve bir tarafı tarîk-ı âmma müntehî bir bâb tahtânî oda ve bir kilârı ve bir mahzen ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi hâviye bâğçemi müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık yedi yüz kıt'a esedî guruşa mütevellî-i mezbûr Mehmed Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı merkûm ile iştirâ vü kabûl ve kabz ü tesellüm itdiğinden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yedi yüz kıt'a esedî guruşı mütevellî-i merkûm Mehmed Çelebi yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğimden sonra menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına dek mütevellî-i merkûm Mehmed Çelebi'den yüz beş kıt'a esedî guruşa istîcâr ve kabûl idüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîk yine mahalle-i mezbûre sükkânından fahrü'l-akrân Hüseyin Çelebi ibn Kenan ve Ahmed Çelebi ibn Mustafa nâm kimesneler menzil-i mahdûd-ı mezbûrun derkine kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olduk didiklerinde vâki' hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ba'dehû ma'an irsâl olunan Mustafa Çelebi ibn İbrahim ve muhzır Halil bin

Mustafa ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi's-sâdis 'aşer mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-akrân Mehmed Çelebi ibn Yunus, Sinan Beşe bin Hasan [...], Vekîl-i Harc Derviş bin Mehmed, Hüseyin Çelebi bin Mehmed, Hasan bin Murad.

560 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 58b/3** Dava / *Adjudication*

Arslan Beşe, Samariye adındaki Yahudi karşısında mahkemeye çıkar. Arslan Beşe, Samariye'den bir bölümü kılıç bedelinden (muhtemelen faiz) olmak üzere toplam 37 kuruş alacağı olduğunu ileri sürer. Samariye, 37 kuruş borcu olduğunu doğrular. Sonuçta mahkeme, Samariye'yi borcunu ödemesi konusunda uyarır.

Arslan Beşe sues Samariye, a Jew. Arslan Beşe claims that Samariye owes him 37 kuruş, including the price of a sword (probably a euphemism for interest). Samariye confirms the debt. The court instructs Samariye to pay his debt.

Mahmiyye-i İstanbul'da Vâlide Hânı'nda sâkin işbu bâ'i-sü'r-rakîm Arslan Beşe ibn Abdullah meclis-i şer'de Zeytun cemâ'atinden Samariye veled-i Efrayil nâm Yahudi muvâcehesinde üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Samariye zimmetinde karz-ı şer'îden ve yedimden müşterâ ve makbûz bir kılıç semeninden ba'de külli hesâb otuz yedi guruş hakkım vardır hâlen taleb iderim suâl olunsun didikde gıbbe's-suâl merkûm Samariye cevâbında kaziyye bâlâda tafsîli mürûr itdiği vech üzre olduğı bi-tav'ihî mu'terif olmağın mûcebince meblağ-ı mezbûr otuz yedi guruşı müdde'î-i mezbûra edâ ve teslîme mezbûr Samariye'ye ba'de't-tenbih mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 23 Muharremi'l-harâm sene 1076

Şühûdü'l-hâl

Hâce Mehmed bin Hüseyin, Mehmed Çelebi bin Hamza, [silik].

561 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 59a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Melkas adındaki Ermeni, Ali Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Melkas, Şeyh Ömer'e 1160 kuruş borcu olduğunu, ancak borcunu ödemeden Şeyh Ömer'in öldüğünü söyler. Melkas'a göre, Şeyh Ömer'in de Ali Ağa'ya 1160 kuruş borcu vardır. Melkas, Ali Ağa ve ölen Şeyh Ömer'in çocuklarının vasisi Mehmet ile bir araya geldiklerinde, vasi Mehmet'in Ali Ağa'ya olan 1160 kuruşluk borcunu kendisine havale ettiğini belirtir. Melkas, daha sonra Ali Ağa'ya 1160 kuruşa bir ev sattığını ve parasını da borcuna takas ettiğini söyler. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Melkas, an Armenian, goes to court with Ali Ağa. Melkas states that he owed 1160 kuruş to Şeyh Ömer, who died before he could make restitution. Şeyh Ömer owed Ali Ağa 1160 kuruş, adds Melkas. He also states that when he, Ali Ağa and Mehmet, guardian of the late Şeyh Ömer's children, got together, guardian Mehmet transferred to him Şeyh Ömer's 1160 kuruş debt to Ali Ağa. Melkas has sold a house to Ali Ağa for 1160 kuruş and counted the revenue against his debt. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Vâlide Hânı'nda basmacı olup mahmiyye-i merkûme mahallâtından Samadya'da Hacı Hüseyin Mahallesi sükkânından olan Melkas veled-i Totar nâm Ermeni meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde hâlen tersâne-i âmirede [silik] kethüdâsı olan Hasan Efendi'nin oğlı Ali Ağa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp vilâyet-i Anadolı'da [silik] Yenişehri sâkinlerinden olan Hacı Şeyh Ömer nâm kimesnenin deyn-i şer'îden zimmetinde hakkı olan bin yüz altmış kıt'a guruşı kable'l-ahz vefât idüp ve mezbûr Hâcı Şeyh Ömer'in dahi merkûm Ali Ağa'ya cihet-i deyn-i şer'îden bin yüz altmış guruş deyni olmağla müteveffâ-yı mezbûrun evlâd-ı sıgârının vasileri olan Mehmed Beşe nâm kimesne mezbûr Ali Ağa'yı üçümüz bir yerde iken muhîl ve rızâ-yı muhtâl ve kabûl-i muhtâlün-aleyhi hâviye havâle-i sahîha-i şer'iyye ile deyn-i mezbûre içün benim üzerime havâle itmekle

deyn-i mezbûr benim zimmetime müntakil olup havâle-i merkûmeden mezbûr Ali Ağa'ya bin yüz altmış guruş deynim oldukdan sonra mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan tarîk-i âmma ve bir tarafdan Hadice Hâtun mülki ve bir tarafdan Vasil nâm zimmî mülki ve bir tarafdan Ömer Beşe mülki ile mahdûd fevkânî ve tahtânî büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimi târîh-i kitâbdan iki ay tamâmına dek bey'-i bi'l-vefâ tarîkiyle mezbûr Ali Ağa'ya bin yüz altmış kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi iştirâ vü kabûl ve kabz u tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr bin yüz altmış esedî guruşı vech-i muharrer üzre cihet-i havâleden merkûm Ali Ağa'ya deynim olan bin yüz altmış kıt'a esedî guruşı takâs idüp ol dahi mukâsa ve kabûl eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Bey ibn Halil Efendi, Ömer Çavuş ibn Musa, Kâtib Mustafa Çelebi ibn Ali, Yusuf Çavuş ibn Abdullah.

562 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 60a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Kasap Ivaz Mahallesi sakinlerinden Seyyit Mehmet, merhum Abdülhay'ın vakfettiği paranın mütevellisi Siyavuş ile birlikte mahkemededir. Seyyit Mehmet, 70.000 akçe borçtan ve 5250 akçe de faiz (çuka bedelinden olarak ifade ediliyor) olmak üzere mütevelliye toplam 75.250 akçe borçlandığını söyler. Seyyit Mehmet'in bu borçlanmasına iki kişi kefil olur. Yapılan işlem sicile kaydedilir.

Seyyit Mehmet, a resident of the Kasap Ivaz neighborhood, is in court with Siyavuş, mutawalli of funds endowed by the late Abdülhay. Seyyit Mehmet states that he owes the mutawalli a total of 75,250 akçe, 70,000 akçe initial debt and 5250 akçe as interest (expressed as the price of broad cloth). Two persons serve as sureties for Seyyit Mehmet's debt. The court registers the transaction.

Mahmiye-i İstanbul'da Kassâb Ivaz Mahallesi'nde sâkin es-Seyyid Mehmed Çelebi ibn Bolevî Mehmed Efendi meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahalle-i mezbûrede sâkin iken bundan akdem vefât iden merhûm Abdülhay Bey'in utekâsından olup bi-tarîki'l-vasiyye vakfı olan nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan Siyâvuş Bey ibn Abdullah nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mütevellî-i mezbûr yedinden makbûz asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan zimmetimde râyic fi'l-vakt yetmiş bin akçe ve mütevellî-i mezbûr yedinden müşterâ ve makbûz semeni târih-i kitâbdan altı ay tamâmına değin mü'eccel beynimizde ma'lûm çuka bahâsından dahi beş bin iki yüz elli akçe cem'an vakf-ı mezbûra zimmetimde vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ yetmiş beş bin iki yüz elli akçe deynim vardır didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mahalle-i mezbûre sükkânından hâzırân-ı bi'l-meclis Ahmed Çelebi ibn Mehmed Efendi ve es-Seyyid Hasan Çelebi ibn Mehmed Efendi nâm kimesnelerden her biri tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile müslimeyn-i mezbûreyne kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Es-Seyyid Mustafa Efendi ibn Yusuf, Mustafa Bey ibn Abdülcelîl, Zülfikar Bey ibn [silik], Ali Beşe, [silik] ibn Yusuf.

563 - 1665 (1076) İstanbul 16: 61a/1 Tescil işlemi / *Registration*

Ölen Mustafa Ağa'nın mirası kızı Rabia'ya kalır. Hüseyin Ağa'nın vekili Ali Ağa ile birlikte mahkemeye gelen Rabia, babasından miras kalan paradan daha önce Hüseyin Ağa'nın faizli olarak 30.000 akçe borç aldığını söyler. Bu para birkaç yıl içinde 90.000 akçe olmuştur. Hüseyin Ağa borcunun 30.000 akçesini daha önce ödemiştir. Rabia, kalan 60.000 akçe alacağını da vekil Ali'den tahsil ettiğini, dolayısıyla Hüseyin Ağa ile aralarında herhangi bir alacak verecek kalmadığını söyler. Mahkeme de Rabia'nın sözlerini tescil eder.

The late Mustafa Ağa's estate falls to his daughter Rabia. Rabia goes to court with Ali, Hüseyin Ağa's legal agent. She states that Hüseyin Ağa borrowed 30,000 akçe out of the estate at interest. In a few years the debt rose to 90,000 akçe. Hüseyin Ağa has previously paid 30,000 akçe of the debt. Rabia states that she has received the remaining 60,000 akçe from legal agent Ali, so there are no further debts to settle between her and Hüseyin Ağa. The court registers Rabia's testimony.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri içün bi'l-iltimâs savb-ı şer'den irsâl olunan mevlânâ Hasan Efendi ibn Hüseyin mahmiy-ye-i İstanbul'da Kalenderhâne Mahallesi'nde vâki' el-Hâc Ali Ağa ibn Mehmed'in menziline varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis itdikde mahalle-i mezbûre sâkinlerinden iken bundan akdem vefât iden Mustafa Ağa ibn Eyne Bey nâm kimesnenin sulbiye kebîre kızı olan Rabia nam bâliğa zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân Salih Ağa ibn Mehmed ve Mustafa Çelebi bin Mehmed nâm kimesneler ma'rifetleri ile mu'arrefe olduklarından sonra meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda fi'l-asl mahalle-i mezbûre ahâlisinden olup hâlen vilâyet-i Rumili'nde Dimetoka Kasabası ahâlisinden olan fahrü'l-emâsil ve'l-a'yân Hüseyin Ağa ibn Mehmed tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı Hasan Beşe bin Abdullah ve Ali Çelebi ibn Osman nâm kimesneler şehâdetleri ile sâbit olan mezbûr el-Hâc Ali Ağa mah-zarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp vâlidem olup hâl-i sıgârımda vasîm olan Fâtıma bint-i Süleyman yedinden babam müteveffâ-yı mezbûrdan intikâl iden malımdan mûmâ-ileyh Hüseyin Ağa kabz itdiği otuz bin akçeyi birkaç sene i'mâl ve istirbâh idüp rıbhından altmış bin akçe hâsıl olmağın ki cem'an doksan bin akçenin otuz bin akçesin mukaddemâ müvekkil-i müşârün-ileyh Hüseyin Ağa yedinden ve altmış bin akçesin dahi hâlen vekîl-i mezbûr el-Hâc Ali Ağa yedinden alız ü kabz itdikden sonra husûs-ı mezbûra müte'allika da'vâdan müvekkil-i mûmâ-ileyh Hüseyin Ağa ile vekîl-i mezbûr el-Hâc Ali Ağa'nın zimmetlerini ibrâ-i âmm ile ibrâ ve iskât eyledim didikde gıbbe't-tasîdki'ş-şer'î hûsûs-ı mezbûrı

mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an irsâl olunan Mustafa Çelebi ibn İbrahim ile meclis-i şer'a gelüp ale't-tahrîr inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâbi' ve'l-'işrîn min Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Fahrü'l-emâsil ve'l-a'yân İbrahim Ağa bin Bâli, fahrü'l-akrân Osman Ağa bin el-Hâc Hasan, Hüseyin Ağa bin Musallî, Mahmud Efendi bin Mustafa el-imâm, İlyas Çelebi bin Mehmed.

564 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 61a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Merhum Ahmet Ağa'nın vakfettiği paranın mütevellisi Çorbacızade Mustafa Çelebi, Rumeli'nin Dimetoka kasabasında oturan Hüseyin Ağa'nın vekili Ali Ağa ile birlikte mahkemededir. Mustafa Çelebi, vakıf parasından faiziyle (murabaha) birlikte Hüseyin Ağa'da olan toplam 130.000 akçe alacaktan 50.000 akçesini daha önce aldığını, geriye kalan 80.000 akçeyi de vekil Ali'den şimdi tahsil ettiğini söyler. Mahkeme de Mustafa Çelebi'nin sözlerini tescil eder.

Çorbacızade Mustafa Çelebi, mutawalli of funds endowed by the late Ahmet Ağa, is in court with Ali Ağa, legal agent of Hüseyin Ağa, who resides in the town of Dimetoka, in western Thrace (now in Greece). Mustafa Çelebi states that he had already received 50,000 akçe of Hüseyin Ağa's 130,000 akçe debt to the waqf, including interest (murabaha). Now, he has received the remaining 80,000 akçe from legal agent Ali. The court registers Mustafa Çelebi's testimony.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri içün bi'l-iltimâs savb-ı şer'den irsâl olunan mevlânâ Hasan Efendi ibn Hüseyin mahmiyye-i İstanbul'da Kalenderhâne Mahallesi'nde vâki' el-Hâc Ali Ağa ibn Mehmed'in menziline varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan Müslimîn huzûrunda akd-i meclis itdikde Veli birâderi [silik]

merhûm Ahmed Ağa nam sâhibü'l-hayrın vakfı olan nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan Çorbacı-zâde Mustafa Çelebi bin Mehmed nâm kimesne meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda fi'l-asl mahalle-i mezbûre ahâlisinden olup hâlen vilâyet-i Rumili'nde kasaba-i Dimetoka'da sâkin fahrü'l-emâsil ve'l-a'yân Hüseyin Ağa ibn Mehmed tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı Hasan Beşe bin Abdullah ve Ali Çelebi bin Osman nâm kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olan mezbûr el-Hâc Ali Ağa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan müvekkil-i mûmâ-ileyh Hüseyin Ağa zimmetinde olan yüz otuz bin akçeden elli bin akçesini mukaddemâ müvekkil-i mûmâ-ileyh Hüseyin Ağa yedinden ve seksen bin akçesini dahi hâlen vekîl-i mezbûr el-Hâc Ali Ağa yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledim min ba'd asl-ı mâl-ı vakf ve [mü]râbahasından müvekkil-i mûmâ-ileyh Hüseyin Ağa zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkî kalmadı didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î husûs-ı mezbûrı mevlânâ-yı merkûm mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an irsâl olunan Mustafa Çelebi bin İbrahim ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin bi't-taleb ketb olundı hurrire fi't-târihi'l-mezbûr

Şühûdü'l-hâl

Es-sâbıkûn.

565 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 65a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Mahmut Efendi adlı hayırseverin, geliri Seyran Efendi Tekkesi'nde Kuran okunması amacıyla vakfettiği paranın mütevellilik görevini Ahmet Efendi yürütmektedir. Eski mütevelli Feyzullah Efendi, vakıf parasından merhum İsmail Paşazade'ye 800 riyali kuruş vermiş, Mustafa Beşe adlı kişi de İsmail'e kefil olmuştur. Ahmet Efendi mahkemede, Mustafa'nın bu borca kefil olduğunu daha önce şahitler desteğiyle kanıtladığını belirterek Mustafa'dan söz konusu alacağı tahsil ettiğini söyler. Artık ne İsmail'in ne de kefil Mustafa'nın vakıf malından ya da faizinden borcu kalmamıştır.

Mahmut Efendi, a philanthropist, has donated funds whose revenue is to support Quran reading at the Seyran Efendi dervish lodge (tekke). Ahmet Efendi is the mutawalli of these funds. The former mutawalli Feyzullah Efendi had lent the late İsmail Paşazade 800 riyali kuruş out of waqf funds. Mustafa Beşe had served as the surety for İsmail's debt. In court, Ahmet Efendi states that he had previously proved Mustafa's suretyship through witness accounts, and now he has collected the payment from Mustafa. Neither İsmail nor his surety Mustafa is due anything as either principal or interest.

Mahmiye-i İstanbul'da Dırnakcızâde Mahmûd Efendi nam sâhibü'l-hayrın gallesi merhûm cennet-mekân Seyrân [?] Efendi Tekyesi'ne eczâ-yı şerîfe tilâvet olunmak üzre meşrûta vakfı olan nükûdın bi'l-fi'l mütevellîsi olan Ahmed Efendi ibn Abdurrahman nâm kimesne meclis-i şer'de bâ'isü'l-kitâb Mustafa Beşe bin Abdullah nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem sefer-i hümâyûnda vefât iden İsmail Paşazâde Ali Efendi'nin hayâtında vakf-ı mezbûra benden akdem mütevellî olan Feyzullah Efendi yedinden mâl-ı vakf-ı mezbûrdan iktirâz ve kabz itdiği her biri yedi yüz dirhem gelür sekiz yüz riyâlî guruşa emri ile mezbûr Mustafa Beşe kefîl olduğını mukaddemâ hâkimü'ş-şer' huzûrunda şühûd-i udûl ile isbât itdikden sonra meblağ-ı mezbûr içün kefâletine binâ'en mezbûr Mustafa Beşe yedinden her biri yüz otuz akçeye [silik] yüz elli beş buçuk esedî guruş ahz ü kabz eyledim min ba'd asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan ve ribh-i şer'iyyeden mezbûr Mustafa Beşe zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkî kalmadı didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi't-tâsi' ve'l-'işrîn min Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-meşâyihi'l-kirâm Abdülbâki Efendi ibn eş-Şeyh Abdülhamîd Efendi, Abdurrahman Efendi el-imâm, Mehmed Çelebi bin Mustafa kâtib-i vakf, Mehmed Çelebi bin Ahmed Efendi, Mehmed Dede bin Bayram.

566 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 66b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Tophane'de oturan Rabia Hatun, Ramazan Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Rabia Hatun, Ramazan'a borç olarak 180 kuruş ve bir gümüş kılıç bedelinden (borcun faizi olabilir) 20 kuruş, toplamda 200 kuruş borcu olduğunu belirtir. Rabia Hatun borcuna iki kişiyi, ileride kaybolma ya da mahkemeye gelmeme durumunda da kendisine bir kişiyi kefil gösterir. Mahkeme de yapılan işlemleri sicile kaydeder.

Rabia Hatun, a resident of Tophane, goes to court with Ramazan Ağa. Rabia Hatun states that she owes Ramazan a total of 200 kuruş, 180 kuruş for initial debt and 20 kuruş for interest (mentioned as the price of a silver sword). Rabia Hatun appoints two sureties for her debt, and another surety for herself in case she disappears or fails to appear at court. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından kasaba-i Tophâne'de Tekye Mahallesi'nde sâkine Rabia Hâtun ibnet-i Hasan meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde işbu bâ'isü'r-rakîm Ramazan Ağa ibn Mustafa mahzarında ikrâr ve i'tirâf idüp mezbûr Ramazan Ağa'ya karz-ı şer'îden yüz seksen kıt'a esedî guruş ve semeni târih-i kitâbdan yüz gün tamâmına mü'eccel ve mev'ûd yedinden müşterâ ve makbûz ve müstehlek bir sîm kılıc semeninden yirmi esedî guruş ki cem'an iki yüz esedî guruş zimmetimde deynim vardır didikde gıbbe't-tasdîk mahmiyye-i İstanbul'da Monla Gürânî Mahallesi sükkânından hâzırân-ı bi'l-meclis Hüseyin Çelebi ibn Mehmed ve Mustafa Çelebi ibn İbrahim nâm kimesneler meblağ-ı mezbûr iki yüz kıt'a esedî guruşa her biri emr ü kabûli hâviye kefâletle kefîller olduklarından sonra mezbûre Rabia'nın nefsine ve hîn-i mutâlebede meclis-i şer'a ihzâra mahmiyye-i mezbûrede Kızıltaş Mahallesi'nde sâkin Mehmed Çelebi ibn Mehmed dahi meclis-i mezbûrede kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi't-tâsi' ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

İslam bin Mustafa, Mehmed Çelebi ibn Mustafa, Ramazan bin Mahmûd, Mehmed Beşe bin [boş], Mustafa bin Halil ve gayruhum mine'l-huzzâr.

567 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 66b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Atam isimli Hıristiyan ile Mehmet Çelebi'nin vasisi Meryem Hatun birlikte mahkemededirler. Atam, Sultan Bayezit Mahallesi'ndeki evini Meryem Hatun'a istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 110 esedi kuruşa satar. Meryem Hatun evi teslim alıp ödemesini de Mehmet'in parasından yapar. Bu işlemden sonra Atam, aynı evi Meryem Hatun'dan bir yıllığına 16,5 esedi kuruşa kiralar. Atam'ın kocası Kiryako da, süre bitiminde evin ücretinin ödenip boşaltılmasına kefil olur. Mahkeme yapılan işlemleri sicile kaydeder.

Atam, a Christian, appears in court with Meryem Hatun, guardian of Mehmet Çelebi. Atam takes out from Meryem Hatun a 110 kuruş mortgage (istiglal) on her house in the Sultan Bayezit neighborhood. Meryem Hatun takes over the house and makes the payment out of Mehmet's funds. Then, Atam rents the same house from Meryem Hatun for 16.5 esedi kuruş for one year. Atam's husband Kiryako serves as surety that the house will be vacated and payment made at the end of one year. The court registers these transactions.

Medîne-i Galata mahallâtından Sultan Bayezid Mahallesi sâkinelerinden Atam bint-i Yorgi nâm zimmîye mahfil-i kazâda mahmiyye-i İstanbul'da Lütfipaşa Mahallesi sükkânından Mehmed Çelebi bin Ali Efendi nâm sağîrin ceddesi ve tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan işbu bâ'isü'r-rakîm Meryem bint-i Abdullah nâm hâtun mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp zikr olunan Sultan Bayezid Mahallesi'nde vâki bir tarafı pabuccı Yani mülkine ve bir tarafı kuyumcı Yorgaki mülkine ve bir tarafı Yorgi veled-i Dimo ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî

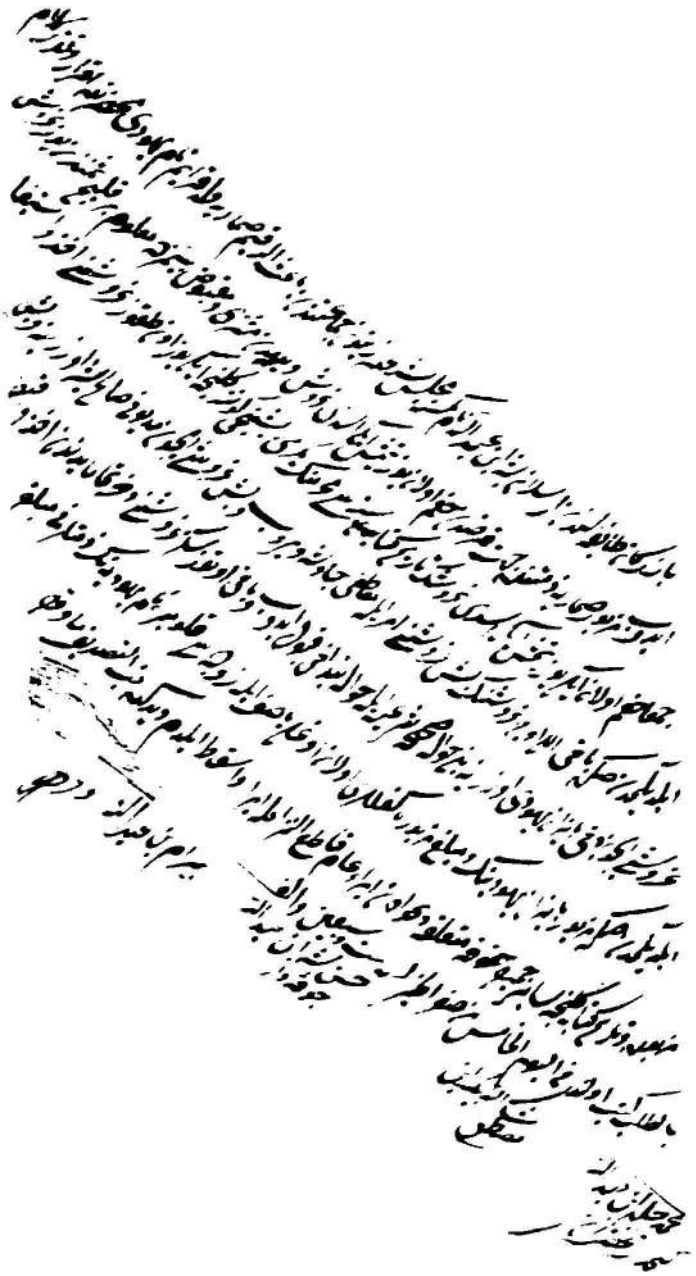
iki beyt-i ulvî ve bir tahta-pûş ve tahtında bir mahzeni ve kenîfi ve müşterek su kuyusını müştemil mülk menzili bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffetü'l-menâfi' ve'l-mürâfık vasî-i mezbûre Meryem Hâtun'a yüz on kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi vech-i muharrer üzre sağîr-i mezbûr malı ile iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz on kıt'a esedî guruşı vasî-i mezbûr yedinden tamâmen ahz ü kabz idüp yine menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin vasî-i merkûmeden on altı buçuk esedî guruşa istîcâr ve kabûl ve tesellüm idüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î merkûme Atam'ın zevci hâzır bi'l-meclis Kiryako veled-i Anton nâm zimmî menzil-i mahdûd-ı mezbûrın derkine ve ücret-i lâzımesine kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi't-tâsi' ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdullah Efendi bin Mehmed el-imâm, Abdülmuin bin Ali, Mustafa bin Abdullah, Şaban bin Abdullah, Şükrullah bin Mustafa.

568 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 68b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Tüccar taifesinden Arslan Beşe, Zeytun Cemaati'nden Samariye adlı Yahudi ile mahkemededir. Arslan, Samariye'de 170 esedi kuruş verdiği borçtan ve 100 kuruş da bir kılıç (borcun faizi olabilir) satışından olmak üzere toplam 270 kuruş alacağı olduğunu belirtir. Arslan, bu alacağının 219 kuruşunu tahsil etmiştir. Samariye'nin yönlendirmesi doğrultusunda Arslan, geriye kalan 53 kuruş alacağının 5 kuruşunu Mustafa Çavuş'tan, 5 kuruşunu Salih Beşe'den ve 5 kuruşunu da Bayzan adlı bir Yahudi'den alır. Geriye kalan 38 kuruşunu da Samariye'den aldığını söyleyen Arslan, son olarak, Bayzan'ın kefilleri olan oğlu Yasef ve eşi Kalober ile aralarında hiçbir alacak verecek kalmadığını belirtir.



İstanbul 16 numaralı sicil defterinde 68b/1 kodlu hüküm.

Facsimile of case 68b/1, Istanbul court register 16.

Arslan Beşe, a merchant, is in court with Samariye, a Jew from the Zeytun community. Arslan states that Samariye owes him a total of 270 esedi kuruş, 170 kuruş for the initial debt and 100 kuruş for interest (mentioned as the sale price of a sword). Arslan has collected 219 kuruş of the total debt. Under Samariye's instruction, Arslan collects 15 kuruş of the remaining 53 kuruş debt from Mustafa Çavuş, Salih Beşe, and a Jew named Bayzan, with each paying 5 kuruş. Arslan collects the final 38 kuruş from Samariye. Finally, Arslan adds that there are no further issues between him and Bayzan's sureties, his son Yasef and his wife Kalober.

Bâzergân tâ'ifesinden Arslan Beşe ibn Abdullah nâm kimesne meclis-i şer'de Zeytun cemâ'atinden bâ'isü'r-rakîm Samariye veled-i Efrayil nâm Yahudi mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Samariye zimmetinde cihet-i karzdan hakkım olan yüz yetmiş iki esedî guruş ve yedinden müşterâ ve makbûz beynimizde ma'lûm bir kılıc semeninden yüz guruş cem'an hakkım olan iki yüz yetmiş iki esedî guruşın târih-i kitâb senesi Muharreminin yirmi beşinci günine gelince iki yüz on dokuz guruşını ahz u istîfâ eylediğimden sonra bâkî elli üç guruşın beş guruşını emr ile Mustafa Çavuş'a virüp ve beş guruşı içün medyûnı Salih Beşe üzerine ve beş guruşı içün dahi Bayzan Yahudi üzerine beni havâle-i sahîha-i şer'iyye ile havâle ben dahi kabûl idüp ve bâkî otuz sekiz guruşını dahi tamâmen yedinden ahz ü kabz eylediğimden sonra mezbûr Bayzan Yahudinin ve meblağ-ı mezbûra kefîlleri olan oğlı Yasef ile zevcesi Kalober [?] nâm Yahudiyenin zimmetlerini meblağ-ı mezbûra ve târih-i kitâba gelince sâ'ir cemî' hukûka müte'allika da'vâdan ibrâ-i âmm-ı kâtı'ü'n-nizâ'la ibrâ ve iskât eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi ibn Abdullah kethüdâ-yı muhzırân, Şükrullah ibn Mustafa, Hasan Beşe ibn Abdullah Çukadâr, Bayram bin Abdullah ve gayruhum.

569 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 69b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Mustafa Çelebi, yeniçerilerin 28. Cemaati yoldaşlarına mahsus oda ahalisinin eşyaları için vakfedilen paranın mütevellisi Yakup Beşe ile birlikte mahkemededir. Mustafa Çelebi, Seydi Bey Mahallesi'ndeki evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla Yakup Beşe'ye 100 esedi kuruşa satar. Bu işlemin ardından Yakup Beşe satın aldığı evi Mustafa'ya bir yıllığına 15 esedi kuruşa kiraya verir. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Mustafa Çelebi is in court with Yakup Beşe, mutawalli of funds endowed for the provision of the goods of the 28th Community janissary barracks. Mustafa Çelebi takes out a 100 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house in the Seydi Bey neighborhood from Yakup Beşe. Then he rents the same house from Yakup Beşe for 15 esedi kuruş for a period of one year. The court registers the transaction.

Mahmiye-i İstanbul'da Seydî Bey Mahallesi sâkinlerinden Mustafa Çelebi ibn el-Hâc Hüseyin nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde dergâh-ı âlî dâme mahfûfen bi'l-me'âlî yeniçerilerinin Yirmisekizinci Cemâ'ati yoldaşlarına mahsûs oda ahâlisinin mühimmâtları içün mevkûfe nükûdın bi'l-fi'l mütevellîsi olan Yakub Beşe ibn Pîrî nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan âhar mülkim ve bir tarafdan Süleyman Ağa mülki ve bir tarafdan Mehmed Çelebi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî bir oda ve tahtânî iki oda ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayrı müsmire cenîne ve kenîfi müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ve kâffe-i hukûk ve mürâfıkı ile bi-tarîki'l-istiglâl mütevellî-i mezbûr Yakub Beşe'ye yüz kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve kabz ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz kıt'a esedî guruşı yedinden tamâmen alup kabz eyledüğimden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î

târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek on beş kıt'a esedî guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabz ve tesellüm eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi ibn İbrahim C. 28, Mustafa Beşe ibn Mehmed C. 28, Zülfikar Beşe ibn Mustafa C. 53, Halil Beşe ibn Abdullah C. 75.

570 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 71b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Vefat eden Yusuf'un mirası eşine, kızları Fatma ve Hatice ile kız kardeşi Sultan Hatun'a kalır. Daha sonra vefat eden Hatice'nin mirası da kardeşi Fatma'ya kalır. Fatma'nın vekili Hacı Mustafa, Fatma ile Hatice'nin önceden vasisi olup kassam defterine göre Yusuf'tan miras kalan toplam 55.552 akçeyi elinde bulunduran Sultan Hatun ile birlikte mahkemeye gelir. Hacı Mustafa, müvekkili Fatma ile Hatice'nin çocukluğunda Sultan Hatun'un söz konusu parayı faize yatırarak işlettiğini, bunun 6552 akçesiyle çocukların nafaka, çeyiz vb ihtiyaçlarını harcadığını belirterek geriye kalan 49.000 akçeyi şimdi Sultan Hatun'dan teslim aldığını söyler.

The late Yusuf's estate falls to his wife, his daughters Fatma and Hatice, and his sister Sultan Hatun. After Hatice's death, her estate falls to her sister Fatma. Hacı Mustafa, Fatma's legal agent, arrives in court with Sultan Hatun, who was formerly the guardian of Fatma and Hatice, and is now in possession of Yusuf's 55,552 akçe estate. Hacı Mustafa states that when his clients Fatma and Hatice were children, Sultan Hatun invested the money in interest-bearing sources and spent 6552 akçe of the interest revenue on their maintenance and dowry. Hacı Mustafa adds that he has now received the remaining 49,000 akçe from Sultan Hatun.

Medîne-i Edirne'de Arif Çelebi Mahallesi ahâlisinden olup bundan akdem vefât iden bâzergân Uzun Yusuf ibn Sefer'in verâseti zevce-i metrûkesi Kamer bint-i Abdullah ile vefât iden zevce-i uhrâsından mütevellid olup hîn-i vefâtında sağîre hâlen kebîre olan kızı Fâtıma'ya ve âhar sağîre kızı Hadice'ye ve li-ebeveyn kız karındaşı Sultan nâm hâtuna münhasıra olup ba'dehû mezbûre Hâdice dahi vefât idüp verâseti li-ebeveyn kız karındaşı mezbûre Fâtıma'ya münhasıra oldığı şer'an sâbit oldukdan sonra mezbûra Fâtıma tarafından vech-i âtî üzre ikrâra vekîl olduğı zâtını ma'rifet-i şer' ile ârifân Muharrem Beşe ibn Bayram ve Abdullah Çelebi ibn Abdülkerîm nâm kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olan Hacı Mustafa bin Hacı Veli nâm kimesne meclis-i şer'de müvekkile-i mezbûre ile müteveffât-ı mezbûrenin hâl-i sıgârlarında taraf-ı şer'den mansûbe vasîleri olup ber mûceb-i defter-i kassâm tereke-i müteveffâ-yı mezbûrdan hisse-i irsiye-i şer'iyyeleri olan elli beş bin beş yüz elli iki akçeyi kabz iden bâ'isetü'l-kitâb mezbûre Sultan mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilem mezbûre Fâtıma vech-i muharrer üzre mezbûre Sultan tereke-i müteveffâ-yı mezbûrdan makbûz olan meblağ-ı mezbûrı müteveffât-ı mezbûre ile zamân-ı sıgârımızda bizim içün istirbâh idüp aldığı rıbhı ve asl-ı maldan altı bin beş yüz elli iki akçeyi müteveffât-ı mezbûrenin hayâtında zamân-ı sıgârımızda vech-i şer'î üzre nafaka ve kisvemize ve benim cihâzıma harc idüp bâkî kırk dokuz bin akçesinin otuz beş bin beş yüz akçesini ve on üç bin beş yüz akçesini ve on üç bin beş yüz akçesi içün yüz esedî guruşı bana def' ve teslîm ben dahi yedinden tamâmen ahz ü kabz itdiğimden sonra mezbûre Sultan'ın vech-i muharrer üzre makbûzı olan meblağ-ı mezbûra ve rıbhına müte'allika cemî' da'vâdan mezbûre Sultan'ın zimmetini ibrâ-i âmm-ı kâtı'u'n-nizâ' ile ibrâ ve iskât eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâmin min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Receb Beşe bin Hasan, Hacı Mehmed bin Sefer, Osman Beşe bin Şaban, Yusuf bin Abdullah, Murtaza bin Abdullah, Kemhacı Ali Çelebi, [...] Mehmed bin Abdullah.

571 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 72b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Ölen Yamandi'nin çocuklarının vasisi Yanaki ile Mahmut Ağa birlikte mahkemeye gelirler. Yanaki, Yamandi'nin hayatta iken Mustafa adlı kişiye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 550 esedi kuruşa satmış olduğu bir evden bahseder. Yamandi, satış işleminden 9 ay 5 gün sonra, Mustafa'ya borcunu ödemeden ölmüştür. Vasi Yanaki, bu borcu ödemek için söz konusu evi müzayedede Mustafa'nın da izniyle 43.000 akçeye Mahmut Ağa'ya satar. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Yanaki, guardian of the late Yamandi's children, arrives in court with Mahmut Ağa. Yanaki states that, before his death, Yamandi took out from Mustafa a 550 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house. Yamandi died 9 months 5 days after the sale, without paying his debt to Mustafa. To pay this debt now, guardian Yanaki auctions off the house and sells it to Mahmud Ağa for 43,000 akçe, with Mustafa's permission. The court registers the transaction.

Medîne-i Hazret-i Ebâ Eyyüb Ensârî'ye tâbi' Litroz nâm karye ahâlisinden olup bundan akdem diyâr-ı Eflak'da ticâret üzre iken hâlik olan Yamandi veled-i Todori nâm zimmînin evlâd-ı sıgârı Rali ve Kostantin ve Todoş ve Maryore ve Ezmerağda ve Aksati'nin [?] kıbel-i şer'den mansûb vasîleri olan Yanaki veled-i Mihal nâm zimmî meclis-i şer'de bâ'isü'l-kitâb Mahmud Ağa ibn Hasan nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp hâlik-i mezbûr hayâtında yedinde mülki ve hakkı olup mahmiyye-i İstanbul'da Keçeci Pîrî Mahallesi'nde vâki bir tarafdan vakf odalar ve bir tarafdan İsmilyoni nâm zimmî mülki ve bir tarafdan Kosta nâm zimmî mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd üç bâb fevkânî oda ve tahtında bir ahur ve bağçe ve kenîfi müştemil menzilini bin yetmiş beş senesi Saferi'nin yirmi beşinci güni Mustafa Ağa'ya bi-tarîki'l-istiglâl beş yüz elli esedî kuruşa bey' ve teslîm ve kabz-ı semen itdikden sonra ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-

tekâbuzi'l-mer'î menzil-i mezbûrı târih-i mezbûrdan dokuz ay beş gün sâkin oldukdan sonra kable'l-edâi'd-deyn hâlik olup düyûnına vefâ ider menkûlı olmamağın menzil-i mezbûr hâlik-i mezbûrın zarûret-i deyni içün bey' olunmak lâzım gelmeğin menzil-i mezbûrı ba'de'l-müzâyede ve inkıtâ'ü'r-rağbe mezbûr Mustafa Ağa'nın izni ile semen-i misli kırk üç bin akçeye mezbûr Mahmud Ağa'ya bi'l-vesâye bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve tesellüm itdikden sonra semen-i mezbûr kırk üç bin akçeyi mezbûr Mahmud Ağa yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledim min ba'd menzil-i mahdûd-ı mezbûr merkûm Mahmud Ağa'nın mülk-i müşterâsıdır keyfe mâ-yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sânî min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mustafa Çavuş bin Abdullah el-mübaşir, Mehmed Çavuş bin Abdullah, İsmail bin İshak, Mustafa bin [boş], Ahmed Çelebi.

572 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 72b/3** Dava / *Adjudication*

Kız Ali Ağa ve Atik Mahmut Ağa Vakıfları'nın mütevellisi Mehmet Efendi ile Mehmet Ağa birlikte mahkemeye gelirler. Mütevelli Mehmet Efendi'ye göre bu vakıfların eski mütevellisi olan Hüseyin, Mehmet Ağa'ya vakıf mallarından 10'a 11,5 faiz hesabıyla 170,5 esedi kuruş borç vererek temessük belgesini Mehmet Ağa'dan almıştır. Mehmet Efendi, yıllık 29 kuruştan 9 yılda biriken toplam 101 kuruşu Mehmet Ağa'dan ister. Mehmet Ağa ise 170,5 kuruş borç aldığını doğrulamakla birlikte faizinin 101 kuruş olduğunu reddeder. Sonrasında mütevelli Mehmet Efendi savını kanıtlayamaz, Mehmet Ağa da tezini doğrulamak için yemin etmez. Bunun üzerine aracıların yardımlarıyla taraflar faiz borcunun 59,5 kuruş olduğunda birleşerek sulh yaparlar. Böylece Mehmet Ağa'nın borcu 170,5+59,5 = 230 kuruş olur. Ancak Mehmet Ağa borcunu hemen ödeyecek durumda değildir.

Mehmet Efendi bu borcu her üç ayda 40 kuruş ödenmesi şartıyla taksitlendirir.

Mehmet Efendi, mutawalli of the Kız Ali Ağa and Atik Mahmut Ağa Waqfs, goes to court with Mehmet Ağa. According to mutawalli Mehmet Efendi, the former mutawalli of these waqfs, Hüseyin, had lent Mehmet Ağa 170.5 esedi kuruş from waqf funds, at 11.5 for 10 interest. He received from Mehmet Ağa a promissory note (temessük). Now Mehmet Efendi wants Mehmet Ağa to pay the 101 kuruş debt accrued over 9 years, 29 kuruş per year. Though admitting that he borrowed 170.5 kuruş, Mehmet Ağa denies that the interest is 101 kuruş. Mutawalli Mehmet Efendi cannot prove his claim. For his part, Mehmet Ağa refuses to state his interpretation under oath. Upon mediation, the sides agree amicably to accept as 59.5 kuruş the debt arising from interest. Thus, Mehmet Ağa's debt becomes 170.5+59.5 = 230 k. Alas, Mehmet Ağa is unable to settle the whole amount immediately. Mutawalli Mehmet Efendi agrees that Mehmet Ağa may pay the debt in quarterly installments of 40 kuruş.

Merhûm Kız Ali Ağa ve Atîk Mahmud Ağa Vakıfları'nın bi'l-fi'l mütevellîsi olan Mehmed Efendi ibn Osman nâm kimesne meclis-i şer'de bâ'isü'l-kitâb Mehmed Ağa ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm mukaddemâ vakf-ı mezbûra mütevellî olan Hüseyin Ağa'nın vakfeyn-i mezbûreyn mâlından bin altmış yedi Muharremi'nde mezbûr Mehmed Ağa'ya ikrâz ve teslîm idüp ve yedinden deyn temessüki aldığı yüz yetmiş buçuk esedî guruş ve târih-i mezbûrdan târih-i kitâb senesi Muharremi gurresine gelince onı on bir buçuk hesâbı üzre hissesine mezbûr Mehmed Ağa üzerine ilzâm olunan yirmi dokuz guruşdan dokuz senede müctemi' olan yüz bir guruşı mezbûr Mehmed Ağa'dan taleb eylediğimde mezbûr Mehmed Ağa vech-i muharrer üzre mütevellî-i mezbûr Hüseyin Ağa'dan târih-i mezbûrda yüz yetmiş buçuk esedî guruş ikrâz ve kabz itdiğini ikrâr lâkin vech-i muharrer üzre dokuz senede üzerine yüz bir guruş ribh ilzâm olundığını inkâr idüp ben dahi ityâna kâdir olmayup mezbûr Mehmed

Ağa'nın dahi yemîninden adem-i nükûlı mukarrer olup ribh-i mezbûr da'vâsından sulh her vechile vakfa enfa' olmağın muslihûn tavassut idüp ribh-i mezbûr da'vâsından mezbûr Mehmed Ağa ile beynimizde elli dokuz buçuk esedî guruş üzerine inşâ-i akd-i sulh eylediğimizde ben dahi sulh-i mezbûrı kabûl itdiğimden sonra mezbûr Mehmed Ağa'nın vech-i muharrer üzre asl-ı mâl ve bedel-i sulhdan cem'an deyni olan iki yüz otuz esedî guruşı vakfa edâya iktidârı olmayup te'cîle tâlib olmağın ben dahi târih-i kitâbdan on beş ay tamâmına değin her üç ayda kırk esedî guruş virüp ba'dehû üç ay mürûrında dahi otuz esedî guruş virüp edâ itmek üzre te'cîl eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a ketb olundı fi't-tâsi' min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Osman Çavuş el-mübaşir, Mehmed Ağa bin Hasan, Hasan Bey bin Yusuf Bestânî, Hasan Bey bin Abdullah, Mustafa Çelebi bin Oruc, Musalli Bey bin Murad Bestânî, Baltacı Abdülmennan.

573 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 79b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Yeniçeri Ali Beşe, yeniçerilerin 60. Ağa Bölüğü'ne özel oda için vakfedilen paranın mütevellisi olup vefat eden Hüseyin Beşe'nin çocuklarının vasisi olan Ahmet Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Ali Beşe, merhum Hüseyin Beşe'ye vakıf malından 16,5 kuruş, çocukların mallarından da 57 kuruş borçlanmış olduğunu belirtir. Ayrıca Ali Beşe, çuka bahasından (faiz kastediliyor) 11 kuruş daha borçlanmıştır. Sonuç olarak Ali Beşe, vakıf malından ve çocukların malından Ahmet Beşe'ye toplam 84,5 kuruş borçludur. Mahkeme, Ali Beşe'nin sözlerini tescil eder.

Janissary Ali Beşe goes to court with Ahmet Beşe, the guardian of the children of late Hüseyin Beşe, who was the mutawalli of the funds endowed for a room reserved for the janissaries' 60th Ağa squad. Ali Beşe states that he owed Hüseyin Beşe 16.5 kuruş on behalf of the waqf, and 57 kuruş on behalf of the children. In addi-

tion, he owes 11 kuruş as interest (expressed as the price of broad cloth). Thus, he owes Ahmet Beşe a total of 84.5 kuruş on behalf of the waqf and children. The court registers Ali Beşe's testimony.

Dergâh-ı âlî dâme merce'an li'l-e'âlî yeniçerilerinin elli yedinci ağa bölüğine mahsûs oda neferâtından Ali Beşe ibn Abdullah meclis-i şer'de altmışıncı ağa bölüğine mahsûs odanın odabaşısı ve oda-i mezbûre mühimmâtiyçün mevkûfe nükûdın mütevellîsi ve mahmiyye-i İstanbul'da el-Hâc Muhyiddin Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Hüseyin Beşe'nin sulbiyye sağîre oğlı Ali ve sağîre kızı Fâtıma'nın kıbel-i şer'den mansûb vasîleri ve ammileri işbu bâ'isü'l-kitâb Ahmed Beşe ibn Bali mahzarında ikrâr ve i'tiraf idüp mâl-ı vakf olmak üzre mütevelli-i mezbûrdan istikrâz ve kabz eylediğim on altı buçuk esedî guruş ve sağîrân-ı mezbûrân malları olmak üzre mütevelli-i mezbûrdan kezâlik istikrâz ve kabz eylediğim elli yedi esedî guruş ve mütevelli-i mezbûr yedinden müşterâ ve makbûz semen târih-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına mü'eccel ve mev'ûd çuka semeninden on bir esedî guruş ki cem'an mâl-ı vakf-ı mezbûr ile sağîrân-ı mezbûrân mallarından seksen dört buçuk guruş zimmetimde deynimdir didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis min şehri Saferi'l-hayr li-sene sitte [ve seb'îne ve elf]

Şühûd

Ali Beşe ibn [boş], Mustafa Beşe ibn Semerci, İsmail Beşe bin Semerci, Osman Beşe bin Semerci.

574 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 85b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Hasan Çelebi kendi adına bizzat ve kız kardeşi Fatma Hatun adına vekâleten Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Hasan Çelebi, evini Mehmet Çelebi'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 300 kuruşa satar. Bu işlemin ardından Hasan Çelebi, sattığı evi Mehmet Çelebi'den üç yıllığına 90 kuruşa kiralar. Hasan Çelebi üç yıl sonunda evi boşaltacağına kız kardeşi Fatma Hatun'u kefil gösterir. Yapılan işlemler mahkemece tescil olunur.

Representing himself and his sister Fatma Hatun, Hasan Çelebi goes to court with Mehmet Çelebi. Hasan Çelebi takes out a 300 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mehmet Çelebi. Then, Hasan Çelebi rents the same house from Mehmet Çelebi for 90 kuruş for a period of three years. He appoints his sister Fatma Hatun as surety that he will vacate the house in three years. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da Karabaş Mahallesi sükkânından Hasan Çelebi ibn İsa nâm kimesne kendi tarafından asâleten ve mahalle-i mezbûrede sâkine li-ebeveyn kız karındaşı Fâtıma nâm hâtun tarafından menzil-i âti'l-beyânın derkine kefîl oldığını ikrâra vekîl oldığı mezbûre Fâtıma'nın zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân İmam Hasan Efendi ibn Mustafa ve Müezzin Abdullah Çelebi ibn Ramazan nâm kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olmağla vekâleten meclis-i şer'-i şerîfde bâ'isü'l-kitâb Mehmed Çelebi ibn Hasan nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan mezbûre Fâtıma Hatun ve bir tarafdan Aişe Hâtun mülkleri ve iki tarafdan tarîk-i âmım ile mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimi cümle tevâbi'i ile mezbûr Mehmed Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl üç yüz esedî guruşa bey' ve teslîm mezbûr Mehmed Çelebi dahi vech-i muharrer üzre iştirâ ve kabûl ve tesellüm idüp semen-i mezbûrı yedinden tamâmen ahz ü kabz itdiğimden sonra menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan üç sene tamâmına değin doksan esedî guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm itdiğimden [sonra] müvekkile-i mezbûre Fâtıma derk-i menzil-i mezbûra kefîl oldı didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi't-tâsi' 'aşer min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Ahmed Çelebi el-attâr, Osman ibn Ahmed, İmam Abdurrahman Efendi ibn eş-Şeyh Ahmed Efendi, Yusuf Efendi ibn Mahmud el-müderris.

575 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 86a/3** Tescil işlemi / *Registration*

İmam Mehmet Efendi, Emin Nurettin Vakfı'nın mütevellisi Mustafa Efendi'ye evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 110 kuruşa satar, sonra da aynı evi mütevelliden bir yıllığına 22 kuruşa kiralar. Yapılan işlemler mahkemece tescil olunur.

Prayer leader (imam) Mehmet Efendi takes out a 110 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mustafa Efendi, mutawalli of the Emin Nurettin Waqf. Then, he rents the same house from the mutawalli for 22 kuruş for a period of one year. The court registers he transactions.

Havâs-ı Aliyye Kazâsı muzâfâtından kasaba-i Hasköy mahallâtından Hacı Ahmed Çelebi Mahallesi'nin imamı Mehmed Efendi ibn Mustafa nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde merhûm Emîn Nûreddin Vakfı'nın bi'l-fi'l mütevellîsi olan Mustafa Efendi ibn Mehmed mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan Ahmed Çelebi Vakfı ve bir tarafdan tarîk-i âmm ve bir tarafdan Rukiye Hanım ibnet-i Musa Paşa mülki ve bir tarafdan Amine Hâtun ibnet-i Abdullah mülki ile mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzili cemî' tevâbi' ve levâhıkı ile mütevelli-i mezbûr Mustafa Efendi'ye bi-tarîki'l-istiglâl yüz on kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm idüp ol dahi yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezkûr ile iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz on kıt'a esedî guruşı tamâmen yedinden ahz ü kabz eylediğimden sonra menzil-i mahdûd-ı mezkûr gıbbe't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek yirmi iki kıt'a esedî guruşa mütevellî-i mezbûr Mustafa Efendi bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabûl ve kabz eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi't-tâsi' 'aşer min Safer-i'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

İbrahim Çelebi Bezzâz, Ahmed Çelebi Bezzâz, Receb Ağa Bezzâz, Osman Ağa Bezzâz, Mehmed Efendi, Şükrullah Bey bin [boş].

576 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 87b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Mustafa Dede, karısı Saliha ve kaynanası Ümmühanu Hatun'un eşit hisselerle ortak oldukları bir evleri vardır. Mustafa Dede, Saliha ve Ümmühanu Hatun, söz konusu evi Abdi Ağa'nın küçük oğlu Mehmet'in vasisi Osman Beşe'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 13.500 akçeye satarlar. Mehmet'in parasıyla bu evi satın alan Osman Beşe, daha sonra söz konusu evi satın aldığı kişilere bir yıllığına 1350 akçeye kiraya verir. Mahkeme de yapılan işlemleri tescil eder.

Mustafa Dede, his wife Saliha, and his mother-in-law Ümmühanu Hatun jointly own a house, with equal shares. They take out a 13,500 akçe mortgage (istiglal) on their house from Abdi Ağa's younger son Mehmet's guardian Osman Beşe. Osman Beşe, who buys the house on Mehmet's behalf, then rents it to the sellers for 1350 akçe for a period of one year. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i İstanbul'da hısnı ebvâbından Topkapusı dâhilinde Kürkcibaşı Mahallesi'nde vâki bir tarafdan Siyâvuş Hatun mülki ve bir tarafdan Mehmed Efendi Vakfı ve bir tarafdan tarîk-i ânım ve bir tarafdan tarîk-i hâss ile mahdûd iki fevkânî ve bir tahtânî odaları ve bir kenîfi müştemil menzilin mecmû'-ı ebniye ve arsasının sülüsünün mâliki olan Mustafa Dede ibn Yusuf nâm kimesne ile zevce-i menkûhası olup menzil-i mezbûrın kezâlik sülüsünün mâlikesi olan Saliha bint-i Murâd ve kâyın anası olup kezâlik menzil-i mezkûrın sülüsünün mâlikesi olan Ümmühâni bint-i Hasan nâm hâtunlardan her birisü meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde merhûm Abdi Ağa'nın sulbî sağîr oğlı Mehmed'in kıbel-i şer'den mansûb vasîsi olan Osman Beşe ibn Abdullah nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp vech-i meşrûh üzre mülkim olan menzil-i mezkûrı cemî' tevâbi' ve levâhıkı ile vasî-yi merkûm Osman Beşe'ye bi-tarîki'l-istiglâl on üç bin beş yüz akçeye bey' ve teslîm eyledik ol dahi mâl-ı sağîr-i mezbûr ile iştirâ ve kabûl ve kabz idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr on üç

bin beş yüz akçeyi tamâmen yedinden ahz ü kabz itdüğimizden sonra menzil-i mahdûd-ı mezbûrı gıbbe't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına dek bin üç yüz elli akçeye vasî-yi merkûm Osman Beşe bize îcâr ve teslîm biz dahi def'aten istîcâr ve kabûl ve kabz eyledik didiklerinde gıbbe't-tasdîkü'l-mu'teber mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mustafa Efendi ibn Şaban el-imam, Mehmed Halife bin Mehmed el-müezzin, Mustafa Halife bin Mehmed el-müezzin, Ahmed Çelebi bin Hüseyin.

577 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 88a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Muharrem Beşe, Müneccim Sadi Mahallesi'nin avarız vergisinin ödenmesi için vakfedilmiş paranın mütevellisi olan Mustafa Çelebi'ye evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 60 riyali kuruşa satar. Bu işlemin ardından Muharrem aynı evi mütevelliden bir yıllığına 900 akçeye kiralar. Mahkeme de yapılan işlemleri tescil eder.

Muharrem Beşe takes out a 60 riyali kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mustafa Çelebi, mutawalli of funds endowed to pay the extraordinary tax (avarız) of the Müneccim Sadi neighborhood. Then, Muharrem rents the same house from the mutawalli for 900 akçe for a period of one year. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Mağnisalı Çelebi Mahallesi sâkinlerinden Muharrem Beşe ibn Ahmed nâm kimesne meclis-i şer'de mahmiyye-i mezbûrede Müneccim Sadi Mahallesi'nin avârızına mevkûfe nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'isü'l-kitâb Mustafa Çelebi ibn Yusuf mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp yedimde mülküm olup mahalle-i mezbûre Müneccim Sadi Mahallesi'nde vâki bir tarafdan müezzinine meşrût vakf menzil ve bir tarafdan imâmına meşrût vakf menzil ve iki tarafdan tarîk-i ânım ile mah-

dûd ve büyût-ı adîdeyi müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhıkı mütevellî-i mezbûr Mustafa Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl tâmmü'l-vezn ve sahîhü'l-'ayâr altmış kıt'a riyâlî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mütevellî-i mezbûr Mustafa Çelebi yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledikden sonra mütevellî-i mezbûr gıbbe't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î menzil-i mezbûrı târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin dokuz yüz nakd râyic fi'l-vakt akçeye bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mustafa Efendi ibn Yusuf el-imam, Musalli Çelebi ibn Musa, Ali Çelebi ibn Hüseyin er-râcil, Halil Çelebi ibn Mustafa el-kâtib, Abdullah bin Yusuf Beşe.

578 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 88b/3** Dava / *Adjudication*

Şaban Halife, Seyyit Ahmet Efendi'ye 2100 akçe, karısına da 12.635 akçe borç vermiştir. Seyyit Ahmet Efendi, Şaban Halife'ye toplam 14.835 akçe borcu olduğunu daha önce kabul etmiş, hatta bu konuda Şaban Halife'ye bir borç temessükü (senet) bile vermiştir. Daha sonra Şaban Halife alacağının 7000 akçesini tahsil eder. Şaban Halife, Seyyit Ahmet Efendi'yi dava ederek alacağının kalanını almak ister. Mahkeme Seyyit Ahmet Efendi'ye görüşünü sorar. Seyyit Ahmet Efendi, Şaban Halife'den toplamda sadece 12.000 akçe borç aldığını, geriye kalan 2835 akçenin faiz olduğunu ileri sürer. Dolayısıyla Şaban Halife'ye 12.000 - 7000 = 5000 akçe borcu kaldığını belirtir. Bunun üzerine mahkeme Seyyit Ahmet Efendi'ye savını kanıtlaması için delil getirmesini, bu arada kabul ettiği 5000 akçe borcunu da ödemesini söyler.

Şaban Halife lent 2100 akçe to Seyyit Ahmet Efendi, and 12,635 akçe to Seyyit Ahmet Efendi's wife. Seyyit Ahmet Efendi previously admitted that he owed 14,735 akçe to Şaban Halife

and gave him a promissory note (borç temessükü) documenting his debt. Having collected 7000 akçe, Şaban Halife sues Seyyit Ahmet Efendi for the remainder of his due. The court asks Seyyit Ahmet Efendi for his opinion. Seyyit Ahmet Efendi states that he borrowed only 12,000 akçe and claims that the additional 2835 akçe in question represents interest. Hence, he claims that his debt is 12,000 - 7000 = 5000 akçe. The court instructs Seyyit Ahmet Efendi to prove his account and also to pay the 5000 akçe for which he has admitted responsibility.

Mahmiyye-i İstanbul'da Sultan Mehmed Hân aleyhi'r-rahmeti ve'l-gufrân Câmi'-i şerîfi kurbünde sâkin Şaban Halife ibn Muharrem nâm kimesne meclis-i şer'de es-Seyyid Ahmed Efendi ibn el-merhûm Yavrızâde Mehmed Efendi mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr es-Seyyid Ahmed Efendi'ye iki bin yüz akçemi ikrâz ve teslîm ol dahi iktirâz ve kabz idüp ve on iki bin altı yüz otuz beş akçemi dahi mezbûr Seyyid Ahmed Efendi'nin emri ile bi-şarti'r-rücû' zevcesi Sâliha bint-i Mehmed nâm hâtuna def' ve teslîm idüp hatta mezbûr Seyyid Ahmed Efendi vech-i muharrer üzre bana on dört bin sekiz yüz otuz beş akçe deyni oldığını ikrâr ve yedime deyn temessüki virdikden sonra yedi bin akçesini ahz ü istîfâ idüp bâkî zimmetinde kalmışidi mezbûr Seyyid Ahmed Efendi'den suâl olunup alıvirilmek murâdımdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Seyyid Ahmed cevâbında müdde'î-i mezbûra ciheteyn-i mezbûreteynden deynim ancak on iki bin akçe olup iki bin sekiz yüz otuz beş akçe rıbh virecek olmağla deynim on dört bin sekiz yüz otuz beş akçedir deyü ikrâr itmişidim lâkin iki bin sekiz yüz otuz beş akçesi ilzâm olunmadık rıbh olup zimmetimde bâkî deynim beş bindir deyücek gıbbe's-suâl ve'l-inkâr mezbûr Seyyid Ahmed Efendi takrîr-i meşrûhı içün beyyineye havâle olundıkdan sonra mûcebince meblağ-ı mezbûr beş bin akçeyi müdde'î-i mezbûra edâ ve teslîme mezbûr Seyyid Ahmed Efendi'ye tenbîh olunmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'âşir min Saferi'l-hayr li-sene sitte ve seb'îne ve elf.

Şühûd

Derviş Çavuş ibn Mustafa, es-Seyyid Ali Çelebi ibn Mustafa, Musa Çavuş ibn Abdullah, Mustafa Ağa ser-muhzırân.

579 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 93b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Merhum Hasan Ağa'nın çocuklarının vasisi Selime Hatun, merhum Abdurrahman Ağa'nın eşi ve çocuklarının vekilleri Mustafa Çelebi ve Halil Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Selime Hatun, merhum Abdurrahman'ın ölmeden önce bir evini merhum Hasan'ın çocuklarının eski vasisi Ataullah'a istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 500 esedi kuruş ve her biri 6'şar dirhem olan 800 riyali kuruşa sattığını; bu işlemin ardından aynı evi Ataullah Efendi'nin merhum Abdurrahman'a bir süreliğine kiraya verdiğini belirtir. Selime Hatun, şimdi kira süresinin dolduğunu, merhum Abdurrahman'ın varislerinden 500 esedi kuruş ile 800 riyali kuruşu teslim aldığını, bu parayla da evi rehinden çıkarıp varislere teslim ettiğini mahkemeye bildirir. Selime Hatun'un bu sözleri mahkeme tarafından tescil edilir.

Selime Hatun, guardian of the late Hasan Ağa's children, goes to court with Mustafa Çelebi and Halil Çelebi, legal agents of the late Abdurrahman Ağa's wife and children. Before his death, Abdurrahman had mortgaged (istiglal) a house to the former guardian of Hasan's children, Ataullah Efendi, for 500 esedi kuruş and 800 riyali kuruş each weighing 6 dirhem. Then, Abdurrahman had rented the same house from Ataullah for some time. Now, with the rent period over, Selime Hatun has received 500 esedi kuruş and 800 riyali kuruş from Abdurrahman's inheritors. Accordingly, she has released the house from pawn and returned it to the inheritors. The court registers Selime Hatun's testimony.

Mahmiyye-i İstanbul'da Çakır Ağa Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Hasan Ağa ibn Mustafa'nın evlâd-ı sıgârı Ömer Çelebi ve Ali Çelebi ve Mustafa Çelebi ve Emetullah ve Fâtıma'nın hâlen vasîleri olan Selîme Hâtun ibnet-i Abdullah meclis-i

şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahmiyye-i mezbûrede Hacı İsa Mahallesi ahâlisinden olup bundan akdem vefât iden Abdurrahman Ağa ibn Mehmed'in hasran vârisleri olan zevcesi İsmihan Hatun ibnet-i Musa ve kebîr oğılları Mehmed Çelebi ve Mustafa Çelebi ve İbrahim Çelebi ve kebîre kızı Fâtıma'dan kendi tarafından asîl ve mezbûre İsmihan Hatun tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı bi-mâ-hüve nehci's-sübût şer'an sâbit olan mezbûr Mustafa Çelebi ile mezbûr İbrahim Çelebi ve Mehmed Çelebi ve Fâtıma taraflarından husûs-ı âti'l-beyâna sâbitü'l-vekâle vekîlleri olan Halil Çelebi ibn [silik] nâm kimesne mahzarlarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem müteveffâ-yı mezbûr Abdurrahman Ağa mahmiyye-i mezbûrede Murâd Paşâ-yı Atîk Mahallesi'nde vâki etrâf-ı erba'adan Hacı İsmail mülki ve Murâd Paşâ Mahallesi imâmlarına meşrût vakf menzil ve Mehmed Ağa mülki ve Mustafa Ağa mülki ve Hacı Abbas mülki ve müezzinine meşrût vakf arsa ve tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî ve tahtânî büyût-ı adîde ve hadîka ve bi'r-i mâ'i müştemil mülk menzilini huyûtında sıgâr-ı mezbûrûnın benden mukaddem vasîleri olan Atâullah Efendi ibn Yusuf'a bi-tarîki'l-istiglâl beş yüz kıt'a esedî guruş ve her biri altışar dirhem gelür sekiz yüz riyâlî guruşa bey' ve teslîm vasî-yi mezbûr dahi vech-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm itdikden sonra ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î menzil-i mezbûrı ücret-i ma'lûmeye müddet-i ma'lûme tamâmına değin müteveffâ-yı mezbûr Abdurrahman Ağa'ya îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve tesellüm itmiş idi hâlen menzil-i mezbûrın semeni olan beş yüz esedî guruşı ve her biri altışar dirhem gelür sekiz yüz riyâlî guruşı ve ücret-i mezbûreden lâzım geleni verese-i mezbûre yedlerinden tamâmen ahz ü kabz idüp fekk-i rehn idüp menzil-i mezbûrı verese-i mezbûreye teslîm anlar dahi kabz ve tesellüm eylediler didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-'işrîn min Saferi'l-muzaffer li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Fahrü'l-akrân Mustafa Ağa ser-muhzırân, Mehmed Çelebi ibn Abdullah kethüdâ-yı muhzırân, Hüseyin Beşe ibn Abdullah çukadar, Abdurrahman Çelebi ibn Ali.

580 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 94b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Yeniçerilerin 20. Ağa Bölüğü'ne ayrılmış bir odanın odabaşısı ve bu oda için vakfedilmiş paranın mütevellisi Musalli Beşe'nin vekili Abdullah Beşe, Ali Beşe ile birlikte mahkemededir. Abdullah Beşe, Musalli Beşe'nin Ali Beşe'ye vakıf malından 800 esedi kuruş borç verdiğini ve altı yılda bu 800 kuruşun biriken faizinin 550 esedi kuruşu bulduğunu belirttikten sonra, Ali Beşe'nin 1350 kuruşluk toplam borcunu ödediğini söyler. Mahkeme Abdullah Beşe'nin sözlerini tescil eder.

Abdullah Beşe, janitor of a room reserved for the 20th Janissary Squad and legal agent of Musalli Beşe, mutawalli of funds endowed for these barracks, is in court with Ali Beşe. Abdullah Beşe states that Musalli Beşe had lent Ali Beşe 800 esedi kuruş out of waqf funds. In six years, the accrued interest on this loan reached 550 esedi kuruş. He adds that he received a total of 1350 kuruş from Ali Beşe, including 800 kuruş for the principal and 550 kuruş as interest. The court registers Abdullah Beşe's testimony.

Dergâh-ı âlî dâme merce'an li'l-e'âlî yeniçerilerinin yirminci ağa bölüğüne mahsûs odanın odabaşısı ve oda-i mezbûre mühimmâtına mevkûfe nükûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan Musalli Beşe tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı Mustafa Beşe ibn Abdullah ve Mehmed Beşe ibn Mustafa şehâdetleriyle şer'an sâbit olan Abdullah Beşe ibn Mustafa meclis-i şer'de işbu bâ'isü'r-rakîm Ali Beşe ibn Mustafa mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve i'tiraf idüp müvekkilim mezbûr Musalli Beşe merkûm Ali Beşe zimmetinde asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan sekiz yüz esedî guruş ve altı senede devr-i şer'î ile ilzâm olunan ba'de külli hesâb beş yüz elli esedî guruş ki cem'an bin üç yüz elli esedî guruşı merkûm Ali Beşe yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eyledi min ba'd asl-i mâl-i mürâbahadan merkûm Ali Beşe zimmetinde bir akçe ve bir habbe

bâkî kalmadı didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî gurrei şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Abdullah Beşe ibn Mustafa, Mustafa Beşe ibn Abdullah, Osman Beşe ibn Mehmed, Mustafa Beşe ibn Süleyman, Osman Beşe ibn Mehmed, Mahmud Beşe ibn Mustafa, İsmail Beşe ibn Mehmed, Mustafa Beşe ibn Mehmed, Mahmud bin Mehmed, Yusuf Beşe ibn Mehmed ve gayruhum.

581 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 108a/1**
Tescil işlemi / *Registration*

Şebinkarahisar Sancağı'nın arpalık olarak vergisini toplamaya yetkili olan Mustafa Paşa, Maden Ahmet Efendi Vakfı'nın mütevellisi Recep Ağa'ya vakıf malından 4125 esedi kuruş ve faizi olarak (çukaya kabil bir semmur kürk semeninden) 622,5 esedi kuruş borcu olduğunu söyler. Mahkeme de Mustafa Paşa'nın bu sözlerini tescil eder.

Mustafa Paşa, collector of the tax of the Şebinkarahisar province as source of income (arpalık), states that he owes the mutawalli of the Maden Ahmet Efendi Waqf, Recep Ağa, 4125 esedi kuruş out of waqf funds and 622,5 kuruş as interest (expressed as the price of fur). The court registers Mustafa Paşa's testimony.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri içün gıbbe'l-iltimâs kıbel-i şer'-i mutahhardan mevlânâ-yı keşf Mustafa Efendi irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i İstanbul'da Yarhisar Mahallesi'nde bi'l-fi'l merhûm Maden Ahmed Efendi Vakfı'na mütevellî olan fahrü'l-a'yân bâ'isü'l-kitâb Receb Ağa bin Ali'nin sâkin oldığı menziline varup akd-i meclis-i şer'-i şerîf eyledikde Şebinkarahisar Sancağı'na sâbıkan ber-vech-i arpalık mutasarrıf olan âmirü'l-ümerâ'il-kirâm kebîrü'l-küberâi'l-fihâm Mustafa Paşa bin Hasan meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda mütevellî-i mûmâ-ileyh Receb Ağa mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp vakf-ı mezbûr malından olmak üzre hüccet-i

dîn-i şer'iyyeden dört bin yüz yirmi beşer kıt'a esedî guruş ve târih-i kitâbdan üç yüz altmış gün tamâmına dek mü'eccel ve mev'ûd yedimden müşterâ ve makbûz münakkaş çukaya kâbil bir semmûr kürk semeninden altı yüz yirmi iki buçuk esedî guruş ki cem'an dört bin yedi yüz kırk yedi buçuk esedî guruş vakf-ı mezbûra zimmetimde vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ deynimdir didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâki hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ma'an irsâl olunan Mustafa bin İbrahim ve Hasan bin Mehmed ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'r-râbi aşer min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mehmed Efendi bin Abdüllatif, Şaban Efendi bin Halil el-imam, Ali Efendi bin Abdülbaki, Abdi Efendi el-müderris, Ahmed Çelebi bin Abdullah, Receb bin Yusuf, Mehmed Bey bin Abdülvahhab.

582 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 109a/2**
Tescil işlemi / *Registration*

Kales adlı Ermeni, Müstedam Çavuş Vakfı mütevellisi Mehmet Çelebi'ye evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 300 riyali kuruşa satar, sonra da aynı evi mütevelliden yıllık 30 riyali kuruştan olmak üzere üç yıllığına kiralar. Kales vakfa olan toplam borcu 390 riyali kuruş için beş Ermeni'yi kefil gösterir. Yapılan işlemler mahkemece tescil edilir.

Kales, an Armenian, takes out a 300 riyali kuruş mortgage (istiglal) on his house from Mehmet Çelebi, mutawalli of the Müstedam Çavuş Waqf. Then, Kales rents the same house from the mutawalli for 3 years at 30 riyali kuruş per annum. Kales appoints five Armenians as sureties for his 390 riyali kuruş debt to the waqf. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Kâtib Kâsım Mahallesi'nde sâkin Kales [?] bint-i Dadik nam Ermeniyye meclis-i şer'de merhûm Müstedâm

Çavuş Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'isü'r-rakîm Mehmed Çelebi bin Kenan Çavuş mazharında ikrâr ve i'tiraf idüp mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafı Şahin Ermeni mülkleri ve bir tarafı Kirkor Ermeni mülkleri ve bir tarafı Avanos Papas mülkine ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî büyût-ı müte'addideyi hâvî mülk menzilimi mezbûr Mehmed Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl dokuz dirhem üç yüz kıt'a riyâlî guruşa bey' ve teslîm ol dahi [silik] kabûl ve kabz ve tesellüm itdikden sonra semen-i mezbûr üç yüz riyâlî [silik] vakf içün [bir satır silik] menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan üç sene tamâmına dek be-her sene otuz riyâlî guruşa mütevellî-i mezbûrdan istîcâr ve kabûl ve kabz idüp ol dahi îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîk mahalle-i mezbûre sükkânından işbu hâzır bi'l-meclis Asvador veled-i Murat ve Şahin veled-i Begos ve Toros veled-i Avanos ve diğer Toros veled-i Yagob ve Serkis veled-i Hacador nam Ermenilerden her biri semen-i mezbûr üç yüz riyâlî guruş ile ücret-i mezbûre doksan kıt'a guruş ki cem'an üç yüz doksan riyâlî guruşa emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîller olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-'âşir min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Mehmed Efendi bin Mehmed el-imam, Osman Efendi bin Memi el-müderris, Mustafa bin Ali el-mevlâ, İbrahim Çelebi bin Hasan, Mustafa bin Hamza, es-Seyyid Sunullah bin Mehmed.

583 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 111a/2**
Tescil işlemi / *Registration*

Aslan, Lalezar Mehmet Efendi Vakfı'nın mütevellisi Seyyit Mehmet Efendi'ye evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 130 esedi kuruşa satar, sonra da aynı evi Seyyit Mehmet Efendi'den bir yıllığına 16,25 esedi kuruşa kiralar. Aslan vakfa olan borcuna iki Hıristiyan'ı kefil gösterir. Yapılan işlem mahkemece tescil olunur.

Aslan takes out a 130 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from Seyyit Mehmet Efendi, mutawalli of the Lalezar Seyyit

Mehmet Efendi Efendi Waqf. Then Aslan rents the same house from Seyyit Mehmet Efendi for 16.25 esedi kuruş for a period of one year. Two Christians are appointed as sureties for Aslan's debt to the waqf. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Mîrâhor Mahallesi'nde sâkin Aslan veled-i Kablan nam zimmî mahfil-i kazâda merhûm Lâlezâr Mehmed Efendi Vakfı'na mütevellî olan mefharü'l-emâsil ve'l-a'yân es-Seyyid Mehmed Efendi ibn es-Seyyid Hasan mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp yedimde mülkim olup mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan âhar mülki ve bir tarafdan Duka veled-i Toroş mülki ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-mürâfık bi-tarîki'l-istiglâl mûmâ-ileyh Mehmed Efendi'ye yüz otuz esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve tesellüm idüp semen-i mezbûrı mütevellî-i mûmâ-ileyh Mehmed Efendi vakf-ı mezbûr malından bana teslîm ben dahi alız ü kabz itdiğimden sonra mütevellî-i mûmâ-ileyh es-Seyyid Mehmed Efendi menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin on altı tam ve bir rub' esedî guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ü kabûl ve kabz ü tesellüm eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mahalle-i mezbûre sâkinlerinden Papa Sadit veled-i Papa Divari ve Tanrıvirmiş veled-i Divari nam zimmîler her biri menzil-i mezbûrın derkine ve ücret-i mezbûreye kefîller olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî 'aşer min şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Halil bin Mustafa Hacı, es-Seyyid Abdurrahman Çelebi ibn [boş], es-Seyyid Ali kâtib-i vakf-ı mezbûr, imam es-Seyyid Abdullah, Abdi Çelebi ibn Hüseyin, Şükrullah Bey ibn Mustafa, Mehmed bin Ramazan, Baba Resül bin Rıdvan ve gayruhum mine'l-huzzâr.

584 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 112a/1** Dava / *Adjudication*

Hasan Beşe, yeniçerilerin 61. Ağa Bölüğü'ne özel oda için vakfedilen paranın mütevellisi Mehmet Çelebi'den davacı olur. Hasan Beşe, daha önce Mehmet Çelebi'den 94 riyali kuruş borç aldığını, karşılığında da bir çift altın bileziği Mehmet Çelebi'ye rehin bıraktığını söyler. Hasan Beşe borcunu ödediğini belirterek, rehin bıraktığı bileziğin Mehmet Çelebi'den alınıp kendisine verilmesini ister. Mahkeme Mehmet Çelebi'ye görüşünü sorar. Mehmet Çelebi bileziği rehin aldığını doğrulamakla birlikte daha sonra bileziği Hasan Beşe'ye teslim ettiğini, Hasan Beşe'nin de bu bileziği satarak borcunu ödediğini ileri sürer. Mahkeme davalı Mehmet Çelebi'den savını desteklemesini ister. Mehmet Çelebi de getirdiği şahitlerin desteğiyle savını kanıtlar. Sonuç olarak davacı Hasan Beşe açtığı davayı kaybeder.

Hasan Beşe sues Mehmet Çelebi, mutawalli of funds endowed for the barracks of the 61st Janissary Squad. Hasan Beşe claims that he had borrowed 94 riyali kuruş from Mehmet Çelebi and pawned a couple of golden bracelets in exchange. Now that he has paid back the loan, he wants Mehmet Çelebi to return the bracelets. Questioned by the court, Mehmet Çelebi admits that he took the bracelets. He adds, however, that he returned the bracelets to Hasan Beşe, who sold them to pay his debt. The court asks the defendant Mehmet Çelebi to prove his claim. Mehmet Çelebi supports his claim through witness accounts. In the end, the plaintiff Hasan Beşe loses the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Kethüdâ Hâtun Mahallesi sükkânından Hasan Beşe ibn Hacı Murad nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde dergâh-ı âlî yeniçerilerinden altmış birinci ağa bölüğü neferâtına mahsûs odanın mühimmâtiyçün mevkûfe nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'isü'l-kitâb Mehmed Çelebi ibn Şaban nâm kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem Rukıyye bint-i Mehmed Efendi nâm hâtundan istîfâ ve kabz itdiğim kırk sekiz miskâl ve bir dirhem beynimizde

ma'lûm bir çift altun bileziği mâl-ı vakf-ı mezbûrdan merkûm Mehmed Çelebi yedinden istidâne ve kabz itdiğim her biri altışar dirhem doksan dört riyâlî guruş mukâbelesinde mezbûr Mehmed Çelebi'ye tamâmen edâ ve teslîm ol dahi yedimden ahz ü kabz ve istîfâ itdiğinden sonra rehn-i mezbûr yedinde kalmışidi suâl olunup rehn-i mezbûrın bana teslîme tenbîh olunmak murâdımdır didikde gıbbe's-suâl mütevellî-i mezbûr cevâbında müdde'î-i mezbûr vech-i muharrer üzre vakf-ı mezbûra deyni olan meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde bana rehn ve teslîm itdiği kırk sekiz miskâl bir dirhem bir çift altun bileziği müdde'î-i mezbûra mukaddemâ zikr olunan odada teslîm ol dahi yedimden ahz ü kabz itdiğinden sonra bey' idüp semeninden deyn-i mezbûrı edâ itmişidi deyü def'le mukâbele idicek gıbbe's-suâl ve akîbü'l-inkâr mütevellî-i mezbûrdan def'-i mezbûrını mübeyyine beyyine taleb olundıkda medîne-i Ebâ Eyyüb'de Kızıl Mescid Mahallesi sükkânından olup mârü'z-zikr oda yoldaşlarından olan Mehmed Çelebi bin Hacı Osman ve medîne-i mezbûrede Ölçer Baba Mahallesi sükkânından mârü'z-zikr oda yoldaşlarından olan Hacı İbrahim bin Sefer nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olundıklarında fi'l-hakîka mütevellî-i mezbûr Mehmed Çelebi müdde'î-i mezbûrdan deyn-i mezbûrı içün rehn aldığı mârü'z-zikr bileziği bizim huzûrımızda zikr olunan odada müdde'î-i mezbûra teslîm ol dahi tesellüm itdikden sonra bey' idüp semeni ile deyn-i mezbûrı edâ itmişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye itdiklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle olup mûcebince hükm olundıkdan sonra müdde'î-i mezbûr Hasan Beşe husûs-ı mezbûra ve târih-i kitâba gelince sâir hukûk-ı ma'lûma ve mersûmeye müte'allika cemî' da'vâdan mütevellî-i mezbûrın ve odabaşı Hüseyin Beşe'nin zimmetlerini ibrâ'-i âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ' ve iskât itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâbi' min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Osman Beşe bin Cafer el-mübâşir, Derviş Beşe bin Hasan, Mehmed Çelebi bin Osman, Hacı Hüseyin bin Hasan, Musa Beşe bin

Hasan, Eyüb Ağa bin Abdullah, Hasan Beşe bin Ali, Abdurrahman, Gazanfer bin Tevekkül, Mustafa Ağa ser-muhzırân.

585 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 113a/2**
Tescil işlemi / *Registration*

Eski Medine kadısı Mehmet Efendi'nin vekili Mehmet Çelebi, Mahmut Efendi Medresesi için vakfedilen paranın mütevellisi Cafer Çavuş ile mahkemeye gelir. Vekil Mehmet Çelebi, müvekkilinin İstanbul Monla Ahi Mahallesi'ndeki bir evini, Cafer Çavuş'a istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1665 riyali kuruşa satar. Bu işlemin ardından vekil Mehmet Çelebi, aynı evi mütevelliden müvekkili Mehmet Efendi için iki yıllığına 500 kuruşa (yıllık 250 kuruş) kiralar. Yapılan işlemler mahkemece tescil olunur.

Mehmet Çelebi, legal agent of Mehmet Efendi, the former judge of Medina, goes to court with Cafer Çavuş, mutawalli of the funds endowed for the Mahmut Efendi theological school (medrese). Legal agent Mehmet takes out from Cafer Çavuş a 1665 riyali kuruş mortgage (istiglal) on a house belonging to his client. Then he rents the same house from the mutawalli, on behalf of his client, for 2 years at 500 kuruş (250 kuruş per annum). The court registers these transactions.

Sâbıkan Medîne-i Münevvere kâdısı olan a'lemü'l-ulemâi'l-izâm İlâhîzâde dimekle şehîr Mehmed Efendi tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı Mehmed Çelebi bin el-Hâc Süleyman ve el-Hâc Ali Çelebi bin Mustafa şehâdetleri ile şer'an sâbit olan kethüdâları el-Hâc Ramazan Çelebi bin Veli meclis-i şer'-i şerîf-i nebevî ve mahfil-i dîn-i münîf-i mustafvîde merhûm ve mağfûrün-leh Ebülfazl Mahmud Efendi Medresesi'nin nükûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'isü'r-rakîm Cafer Çavuş ibn Mehmed mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilim mûmâ-ileyh mahmiyye-i İstanbul'da Monla Ahî

Mahallesi'nde vâki bir tarafı ba'zan Mustafa Ağa mülkine ve ba'zan âhar menziline ve bir tarafı Osman Paşa odalarına ve bir tarafı ba'zan merhûm Şeyhzâde Efendi veresesi mülklerine ve ba'zan Süleyman Efendi odalarına ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî büyût-ı müte'addide ve bi'r-i mâ ve cenîneyi hâvî mülk menzilini mezbûr Cafer Çavuş'a her biri yedişer dirhem bin altı yüz altmış beş riyâlî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr bin altıyüz yetmiş beş riyâlî guruşı mütevellî-i mezbûr yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eyledikden sonra müvekkilim mûmâ-ileyh Mehmed Efendi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı târih-i kitâbdan iki sene tamâmına be-her şehr ikişer yüz ellişer guruşa olmak üzre beş yüz kıt'a riyâlî guruşa mütevellî-i mezbûrdan ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye istîcâr ve kabûl eyleyüp ol dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-hâmis min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Umdet-i fezâil-i İslâm zübdet-i vülâti'l-enâm Mustafa Efendi bin el-Hâc Hüseyin, Mehmed Efendi el-bevvâbî, Ali Ağa bin [boş], emîrü'l-kuzât İbrahim Efendi, Şeyh Ali Efendi bin Abdurrahman, es-Seyyid Mehmed Çelebi bin Mehmed, Muharrem Çavuş bin Nasrullah Bey.

586 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 115b/1**
Tescil işlemi / *Registration*

Müstedam Çavuş Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Çelebi, ölen Toros'un vasisi Şahin ile mahkemeye gelir. Mehmet Çelebi, Toros'un ölümünden önce bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla vakfa 9 dirhem 300 kuruşa sattığını, sonrasında da aynı evi vakıftan bir yıllığına 9 dirhem 30 kuruşa kiraladığını belirtir. Mehmet Çelebi, Toros'un ölümü dolayısıyla vakfın alacağı olan 330 kuruş karşılığında vasi Şahin'den söz konusu evi alır. Sonuç olarak ipotek edilen ev artık vakfın mülkü olur.

Mehmet Çelebi, mutawalli of the Müstedam Çavuş Waqf, goes to court with Şahin, guardian of Toros' heirs. He states that previously Toros had taken out a 9 dirhem 300 kuruş mortgage (istiglal) from the waqf. Then he had rented the same house from the waqf for 9 dirhem 30 kuruş. Upon Toros' death, Mehmet Çelebi takes the house from guardian Şahin, to cover Toros' 330 kuruş debt to the waqf. In the end, the mortgaged house becomes the waqf's property.

Mahmiye-i İstanbul'da Merhûm Müstedâm Çavuş Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Mehmed Çelebi ibn Kenân Çavuş meclis-i şer'de mahmiyye-i İstanbul'da Kâtib Kasım Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem hâlik olan Toros veled-i Zirak nâm Ermeninin sulbî sağîr oğulları Kesed ve Seter ve Simadin ve sulbiyye sağîre kızı [silik] tesvîye-i umûrlarına kıbel-i şer'den mansûb vasîleri olan Şahin veled-i Befos muvâcehesinde ikrâr ve i'tirâf idüp hâlik-i mezbûr Toros huyûtında mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı vasî-yi mezbûr Şahin mülkine ve bir tarafı Kirkor mülkine ve bir tarafı Avanos Papas mülkine ve bir tarafı tarîk-i 'âmma müntehî büyûtı hâvî mülk menzilini bin senesinde bana bi-tarîki'l-istiglâl dokuz dirhem üçyüz riyâlî guruşa bey' u teslîm ben dahi iştirâ ve kabûl ve def'-i semen itdikden sonra yine târih-i mezbûrdan bir sene temâmına değin ba'de't-tahliye dokuz dirhem otuz kıt'a riyâlî guruşa benden istîcâr ve kabûl ben dahi vech-i muharrer üzre îcâr ve teslîm idüp kable'l-edâ'i'd-deyn hâlik olmağla zimmetinde kalmışidi el-hâletü hâzihî meblağ-ı mezbûr üç yüz otuz kıt'a riyâlî guruşa vasî-yi mezbûr Şahin hâlik-i mezbûrın zevcesi işbu hâzıra-i bi'l-meclis Malak bint-i Davik'den bana havâle-i sahîha-i şer'iyye ile havâle idüp ben dahi havâle-i mezbûreyi kabûl ve menzil-i mezbûrı vasiyyeten mülk eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis min şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Efendi, Osman Efendi el-müezzin, Mustafa bin Ali el-müezzin.

587 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 120a/1**
Tescil işlemi / *Registration*

Mustafa Efendi, yeniçerilerin 42. Ağa Bölüğü'ne ait odanın odabaşısı olan Ahmet Beşe'nin vekili Mehmet Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Mustafa Efendi'nin Mora sancağında ahır, bağ, bahçe, su değirmeni ve bazı hayvanları içeren bir çiftliği vardır. Mustafa Efendi, bu çiftliğini geri alabilme koşulu ile (bey'-i bil'-vefa) 200.000 akçeye Ahmet'e satar. Mustafa Efendi buna ek olarak çiftliğe dahil olan dört tarlanın kullanım hakkını da sahib-i arz izni ile (mülkiyeti devlete ya da bir vakfa ait tarla) Ahmet'e geri alabilme koşulu ile (tefviz-i bil'-vefa ile) 130.000 akçeye devreder. Vekil Mehmet Beşe, 200.000 akçeyi odanın düzen akçelerinden (yeni yeniçerilere verilen para) Mustafa Efendi'ye öder. Mustafa Efendi, geriye kalan 55.000 (!) akçelik bedel için Ahmet'le anlaşarak ve daha önce Ahmet'e çuha bedelinden (faiz kastediliyor) olan 55.000 akçe borcuyla alacağını takas eder. Mustafa Efendi'nin iki oğlu babalarına kefil olurlar. Mahkeme de yapılan işlemleri sicile kaydeder.

Mustafa Efendi goes to court with Mehmet Beşe, legal agent of Ahmet Beşe, who is the janitor (odabaşı) of the barracks of the 42nd Janissary Squad. Mustafa Efendi owns a farm in Mora, consisting of a stable, a vineyard, a garden, a water mill, and some animals. He sells this farm to Ahmet for 200,000 akçe, on condition that he can get it back on demand (bey'-i bil'-vefa). In addition, Mustafa Efendi sells the usufruct rights of four fields to Ahmet for 130,000 akçe, with the owner's permission (sahib-i arz: the land itself belongs to a waqf or the state), again on condition that he can get it back (tefviz-i bil-vefa). The legal agent Mehmet Beşe pays Mustafa Efendi the 200,000 akçe out of a fund used

to pay janissary recruits (düzen akçesi). Mustafa Efendi makes a deal with Ahmet for the remaining 55,000 akçe. The remainder is counted toward Mustafa Efendi's prior 55,000 akçe interest debt (referred to as the price of broad cloth) to Ahmet. Mustafa Efendi's two sons serve as their father's sureties. The court registers these transactions.

Vilâyet-i Rumili'nde Mora Sancağı'nda Gördüs Kasabası ahâlîsinden olup Beyzâde Ali Çavuşoğlı dimekle ma'rûf umdet-i kuzâti'l-a'yân Mustafa Efendi meclis-i şer'de dergâh-ı âlî yeniçerilerinden kırk ikinci ağa bölüğüne mahsûs odada odabaşı olan Ahmed Beşe tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı Hacı Ahmed bin Hasan Çavuş ibn Yusuf nam kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olan vekîl-i harc Mehmed Beşe ibn Yusuf mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtînin sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup kasaba-i mezbûre kurbünde Dûce Sahrâsı dimekle ma'rûf mevzi'de vâki hudûdı beynimizde ma'lûm fevkânî ve tahtânî büyût-ı adîde ve ahur ve üç kıt'a bağ ve bâğçeyi müştemil çiftlik ta'bîr olunur menzilimi ve ol çiftlikde olan on sekiz re's su sığırı öküzlerimi ve kasaba-i mezbûreye tâbi' Cefel nâm karye sınûrı dâhilinde vâki' hudûdı beynimizde ma'lûm Hasan Ağazâde'den iştirâ itmekle mülkim olup büyût-ı adîde ve ahur ve damları ve bir kıt'a bağ ve bir kıt'a bâğçeyi müştemil çiftlik ta'bîr olunur menzilimi ve ol çiftlikde olan on iki re's kara sığır öküzlerimi ve çiftlik-i mezbûr içinde cârî olan su ile dâir bir göz su değirmenimi bi-safka-i vâhide mezbûr Ahmed Beşe'ye bey'-i bi'l-vefâ ile iki yük akçeye bey' ve kasaba-i mezbûre kurbünde olan mârü'z-zikr çiftliğe teb'iyyet ile zirâ'at olunup hudûd ve kıta'ı beynimizde ma'lûm dört çiftlik tarlalarımın hakk-ı tasarrufunı izn-i sâhib-i arz ile mezbûr Ahmed Beşe'ye yüz otuz bin akçe bedel mukâbelesinde tefvîz-i bi'l-vefâ ile ferâğ ve tefvîz ol dahi tefevvüz [ve] kabûl itdiğinden sonra semen-i mezbûr iki yük akçeyi mârü'z-zikr oda ahâlîsinin mezbûr Ahmed Beşe yedinde olan düzen akçelerinden ahz ü kabz idüp ve bedel-i mezbûrdan bâkî elli beş bin akçeyi mezbûr Ahmed Beşe yedinden müşterâ ve makbûz beynimizde ma'lûm çuka

bahâsından târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mü'eccel deynim olan elli beş bin akçeye takâs mezbûr Ahmed Beşe dahi mukâsa itdikden sonra emlâk-ı mezbûreyi mahallinde kabza ve mârü'z-zikr tarlaları zabt ve tasarrufa tarafımdan mezbûr Ahmed Beşe'yi taslît eyledim didikde gıbbe't-tasdîk mûmâ-ileyh Mustafa Efendi'nin sulbî oğulları Ahmed Ağa ve Ali Ağa tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet ile semen-i mezbûr ile bedel-i mezbûra kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin 'aşer min şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Ali Beşe ibn Abdülkâdir, Hacı Mehmed bin Receb, fahrü'l-kuzât Zikri bin Mahmud, Ahmed bin Abdülaziz, Kenan Beşe ibn Abdullah, Ahmed bin el-Hâc Hasan, Mustafa Beşe ibn [boş], Mehmed Beşe ibn Hasan, Mustafa Beşe ibn Abdullah, Hasan Çavuş ibn Yusuf.

588 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 121a/2** Dava / *Adjudication*

Haydar Paşa Mahallesi'nde oturan Hacı Osman Ağa, Hacı Ahmet ile birlikte mahkemeye gelir. Osman Ağa, 100 esedi kuruşunu, 10'a 11 hesabıyla (%10) faizle işletilip gelirinden ayda 75 akçesinin mahallenin mescitindeki görevli imama her sabah namazı sonrasında Yasin sûresini okuyup sevabını ruhuna hediye etmesi ve 100 akçesini de vakfın mütevellisine verilmesi şartlarıyla vakfeder. Osman Ağa bu vakıf için Hacı Ahmet'i mütevelli tayin eder. Bu işlemlerin bitirilmesinden sonra Osman Ağa, yaptığı vakfiyenin üç İslam hukukçusunun görüşlerine göre geçersiz olduğunu ileri sürerek mütevelli Hacı Ahmet'i dava eder ve vakfiyenin bozulmasını ister. Mütevelli Hacı Ahmet ise İslam hukukçusu İmam Ensari'ye göre vakfiyenin geçerli olduğunu savunarak Osman Ağa'nın savını reddeder. Mahkeme Hacı Ahmet'in savını doğru bulur. Ancak Osman Ağa tekrar davacı olur ve bu sefer bir başka İslam hukukçusu Ebu Hanife'nin görüşlerine göre vakfiyenin geçersiz olduğunu ileri sürer. Mütevelli Hacı Ahmet, farklı iki

İslam hukukçusunun görüşlerine göre vakfiyenin geçerli olduğunu savunarak Osman Ağa'nın görüşünü yine reddeder. Sonuç olarak mahkeme, yapılan vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Hacı Osman Ağa, a resident of the Haydar Paşa neighborhood, goes to court with Hacı Ahmet. Osman Ağa donates 100 esedi kuruş to be invested at 10 to 11 (10%) interest. The interest revenue is to be spent as follows: 75 akçe per month is to be paid to the prayer leader (imam) of the neighborhood mosque on condition that he will pray for his soul after morning prayer every day, and 100 akçe per month is to be paid to the waqf mutawalli. Osman Ağa appoints Hacı Ahmet Ali as the mutawalli of his waqf. Subsequently, Osman Ağa claims, based on the views of three Islamic jurists, that the waqf is invalid; and suing the mutawalli Hacı Ahmet, he asks the court to annul the waqf charter (vakfiye). Rejecting Osman Ağa's claim on the basis of the views of İmam Ensari, the mutawalli Ahmet Ağa defends the validity of the waqf charter. The court accepts Ahmet's claim. Osman Ağa then sues Hacı Ahmet again, this time claiming the invalidity of the waqf, based on the views of Islamic jurist Ebu Hanife. Hacı Ahmet rejects Osman Ağa's claim once again, based on the views of two Islamic jurists. The court decides that the waqf cannot be annulled.

Elhamdü li'llâhi'l-vâkıfu alâ külli hâl el-muttali' âlâ [...] âlimü'l-gayb ve'ş-şehâdeti'l-kebîri'l-müte'âl ve's-salâtü ve's-selâmü alâ resûlihî Muhammed el-mevsûf bi-ekremi'l-hısâl ve alâ âlihî ve ashâbihî hayru'l-ashâb emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdi budur ki dârü'l-hilâfeti's-seniyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyye mahallâtından Haydar Paşa Mahallesi ahâlisinden sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât râgıbetü'l-müberrât ve's-sadakât umdetü'l-emâsil ve'l-a'yân Hacı Osman Ağa ibn Pîri nâm kimesne tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı mahalle-i mezbûre imâmı Mehmed Efendi ibn Hızır ve ahâlisinden Hasan Beşe ibn Musa nâm kimesneler şehâdetleri ile şer'an sâbit olan fahrü'l-akrân Hacı Süleyman bin Hacı Said nâm kimesne meclis-i

şer'-i şerîf-i şâmihü'l-imâd ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihü'l-evtâd-da vakf-ı âti'z-zikre li-ecli't-tescîl ve'l-itmâm-ı emruhü'l-cezîl mütevellî nasb olunan fahrü'l-eşbâh Hacı Ahmed bin Abdülazîz nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkil-i mezbûr Hacı Osman Ağa atyeb-i mâl ve ahsen-i mâlindan yüz kıt'a esedî guruşa ifrâz ve sâir emlâkinden mümtâz kılup vakf-ı sahîh-i muhalled ve habs-i sarîh-i mü'eyyed ile vakf idüp şöyle şart eyledi ki meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile onı onbir hesâbı üzre alâ vechi'l-helâl istirbâh ve istiglâl olunup bi-fazlillâhi te'âlâ hâsıl olan ribh ve nemâsından ayda yetmiş beş akçesine mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfine her kim imâm olursa ol mutasarrıf olup mukâbelesinde her sabah namazı akabinde mihrâbda tecvîd ve tertîl ile hasran Yâsin-i Şerîfi tilâvet idüp sevâbını rûhına ihdâ eyleye ve yüz akçesine dahi sıhhat-i tevliyet-i vakf-ı mezbûra mütevellî olan kimesne mutasarrıf ola ve eğer mürûr-ı eyyâm ve kürûr-ı a'vâm ile şürût-ı mezkûreye ri'âyet müte'azzire olursa mutlakâ fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi kabz ve tesellüm idüp sâir mütevellîler evkâfda tasarruf eyledikleri gibi tasarruf eyleye didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber vekîl-i mezbûr mütevellî-i merkûm Hacı Ahmed muvâcehesinde takrîr-i da'vâ ve tasvîr-i müdde'â idüp vakf-ı nükûd ve zımnında olan şürût ve kuyûd inde'l-e'immeti's-selâse bâtıl ve [...] sıhhatden âtıl olmağın meblağ-ı mezbûrı istirdâd iderim didikde mütevellî-i reşîd cevâb-ı sedîde mutasaddî olup imam-ı mu'teber ve fihâm-ı cennet-makarr hazret-i İmâm Züfer aleyhi rahmetullâhi'l-ekberden İmam Ensârî aleyhi'r-rahmeti'l-bârî rivâyeti üzre sıhhat-i vakf-ı nükûd zımnında olan şürût ve kuyûd emr-i mukarrerdir deyü teslîmden imtinâ' idüp hâkim-i mevki'-i a'lâyı kitâb-ı tûbâ lehû ve hüsne me'âb huzûrunda müterâfi'ân ve fasl u hasma tâlibân olduklarında hâkim-i mûmâ-ileyh esbağa'llâhü te'âlâ aleyhi'n-ni'me hazretleri dahi cânib-i vakfı evlâ görüp vakf-ı mezbûrın imâm-ı merkûm aleyhi'r-rahmeti'l-meliki'l-kayyûm re'y-i şerîfi üzre sıhhatine hükm eyledikde velâkin mezbûr tekrâr nizâ' idüp eğer nükûdın vakfı hükm-i hâkim ile sahîh oldı lâkin imâm-ı akdem hümâm-ı efham Ebû Hanîfe Kûfî

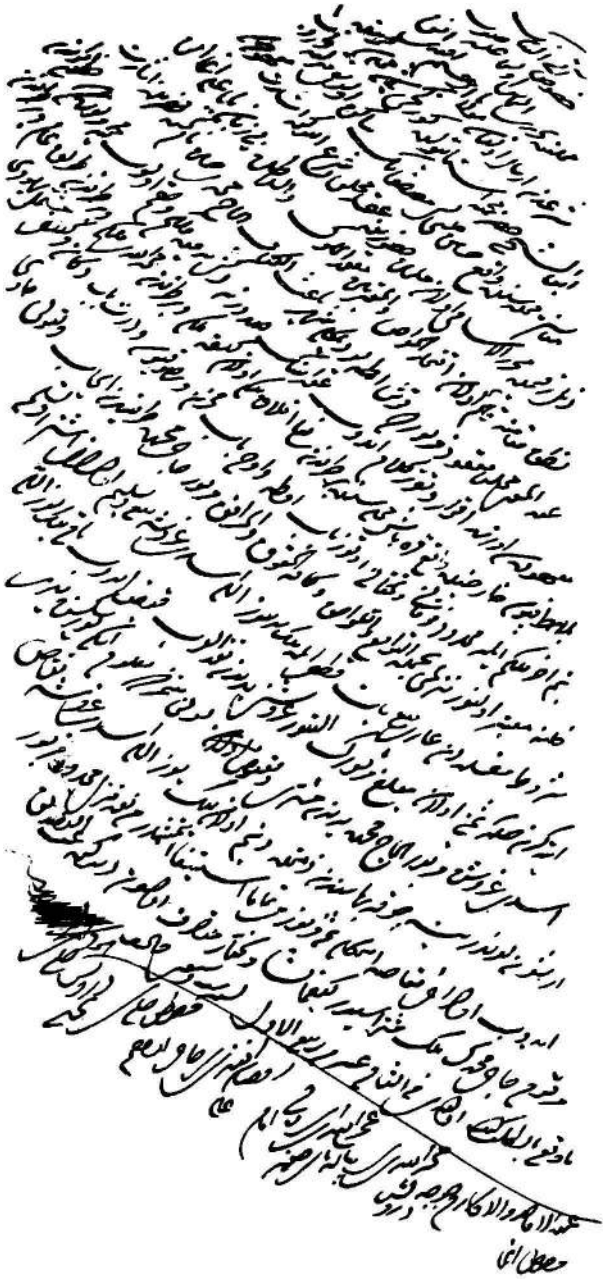
cûziye hayrü'l-cezâ ve kûfiye hazretleri katında sıhhat müstelzim-i lüzûm olmamağla vakıfdan rücû'a miknet ve fesh ve ibtâle kudret ve dirâyeti dahi muhakkak olmağın vakf-ı mezbûrdan bi'l-vekâle rücû' itdim deyücek mütevellî-i mezbûr tekrâren mütesaddî-i cevâb-ı bâ-savâb olup eğerçi imâm-ı mûmâ-ileyh kavl-i şerîfi üzre sıhhat-i lüzûmı müstelzim değildir lâkin imâmeyn-i hümâmeyn kavlleri üzre lüzûm sıhhatden mufârık değildir pes anların kavlleri üzre vakfın lüzûmına dahi hükm taleb iderim didikde hâkim-i müşârün-ileyh sehhelallâhü te'âlâ [...] vakf tarafını tercîh idüp ve ibkâ-i hayrâtı tashîh-i kasd idüp imâmeyn-i hümâmeyn kavlleri üzerine lüzûmına dahi âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eşrâf fî mesâi'li'l-evkâf hükm-i sahîh-i şer'î vakf-ı sarîh-i mer'î kılup vakf-ı merkûm bi'l-ittifâk sahîh ve lâzım ve devâm ve te'yîdi müstelzim oldı fe-men beddelehû ba'demâ semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fi'l-hâmis 'aşer min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Hacı Salim bin Cuma, Hacı İsa bin Abdülmümin, Fakih Yusuf [boş] Börekci Hacı Mustafa, Yusuf Beşe bin Abdullah, Mehmed Çelebi bin Ali, Mehmed Efendi bin Sinan, Hacı Ali bin Said el-müezzin, Hacı Ahmed bin Said ve gayruhum.

589 - 1665 (1076) İstanbul 16: 124a/1
Tescil işlemi / *Registration*

Baba Ali Ağa, otuz odalı ve dört dükkânı olan yahudihanesini Kuşadalı Hacı Mehmet'e 1750 esedi kuruşa satar. Ali Ağa, satış bedelinin 600 kuruşunu nakit olarak tahsil eder. Ali Ağa'nın Hacı Mehmet'e 1150 esedi kuruşluk faiz borcu (çuha bedeli olarak ifade ediliyor) vardır. Taraflar aralarında anlaşarak bu borçla yahudihane satışından geriye kalan borcu karşılıklı takas ederler. Mahkeme de yapılan işlemleri tescil eder.



İstanbul 16 numaralı sicil defterinde 124a/1 kodlu hüküm.

Facsimile of case 124a/1, Istanbul court register 16.

Baba Ali Ağa sells a Jewish quarter (yahudihane) with thirty rooms and four stores to Hacı Mehmet of Kuşadası for 1750 esedi kuruş. Ali Ağa collects 600 kuruş in cash. Ali Ağa happens to owe Hacı Mehmet 1150 esedi kuruş as interest on a previous loan (mentioned as the price of broad cloth). The two sides count the unpaid balance toward that debt. The court registers these transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağla savb-ı şer'den irsâl olunan mevlânâ İbrahim Efendi ibn eş-Şeyh Hızır mahmiyye-i İstanbul'da Kürekcibaşı Mahallesi kurbünde Manastır Mahallesi'nde vâki' Hüseyin Çelebi bin Mustafa'nın sâkin olduğı menzile varup zeyl-i rakîmde muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis-i şer' itdikde işâret-i ma'hûdesi nutk makâmına kâ'im olan iftihârü'l-havâs ve'l-mukarrebîn mu'temedü'l-mülûk ve's-selâtîn bî-zebân Baba Ali Ağa ibn Abdülmuîn meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda Kuşadalu dimekle şehîr bâ'isü'l-kitâb el-Hâc Mehmed bin Hüseyin nâm kimesne mahzarında işâret-i ma'hûdesi üzre ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtînin sudûrına değin yedimde mülkim ve hakkım olup mahmiyye-i mezbûrede hısnı ebvâbından Balat Kapusı hâricinde vâki Karabaş Mahallesi'nde bir tarafdan sâbıkan Eflak Beği olan Kika [?] mülki ve bir tarafdan Mehmed Efendi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ve bir tarafdan benim âhar mülkim ile mahdûd fevkânî ve tahtânî otuz bâb oda ve üç bâb mahzen ve bir su kuyusı ve dört bâb dükkan ve kenîfi müştemil yahudihâne ta'bîr olunur menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffetü'l-hukûk ve'l-mürâfık mezbûr Hacı Mehmed'e tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî şürût-ı mefsededen ârî bey'-i bât-ı kat'î ile bin yedi yüz elli esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve tesellüm itdikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrın altı yüz guruşını yedinden nakd alup kabz idüp bâkî bin yüz elli esedî guruş mezbûr el-Hâc Mehmed'e yedinden müşterâ ve makbûz levni beynimizde ma'lûm iki yüz seksen yedi arşun londerine çuka bahâsından zimmetimde deynim olan bin yüz elli esedî guruşa takâs idüp ol dahi mukâsa itmekle semen-i

mezbûrı tamâmen istîfâ itmişdir min ba'd menzil-i mahdûd-ı mezbûr merkûm Hacı Mehmed'in mülk-i müşterâsıdır keyfe-mâ yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi's-sâmin 'aşer min Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûd

Umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim Mustafa Ağa, Mehmed Efendi bin Cüce Derviş, Ömer Efendi bin Piyâle, Veli imam bin Cafer, Ramazan Efendi bin Ali, Mustafa Çelebi bin Hacı Edhem, Derviş Çelebi bin Yahya.

590 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 132b/3**

Tescil işlemi / *Registration*

Ayşe Hatun'a annesinden miras kalan parayı, babası ve velisi (vasi) olan Mustafa Çelebi işletmektedir. Mustafa Çelebi, beş yıl önce bu paradan Cafer Çelebi'ye faizli olarak 46 esedi kuruş borç verdiğini belirtir. Şimdi Mustafa Çelebi mahkemede, söz konusu 46 kuruş ile beş yılda birikmiş faizi olan 4500 akçeyi Cafer Çelebi'den tahsil ettiğini söyler. Mahkeme de Mustafa Çelebi'nin sözlerini tescil eder.

Mustafa Çelebi, Ayşe Hatun's father and guardian, has been investing the money Ayşe Hatun had inherited from her mother. He states that, five years ago, he had lent Cafer Çelebi 46 esedi kuruş at interest. Now, in court, Mustafa Çelebi states that he received from Cafer Çelebi the 46 kuruş and 4500 akçe interest accrued over 5 years. The court registers Mustafa Çelebi's testimony.

Mahmiyye-i İstanbul'da Müneccim Sa'dî Mahallesi'nde sâkine iken bundan akdem vefât iden Âmine bint-i Abdullah nâm hâtunun sadriye sağîre kızı Aişe'nin babası ve velîsi Mustafa Çelebi ibn Yusuf mahfil-i kazâda işbu bâ'isü'l-kitâb Ca'fer Çelebi ibn

Abdullah mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Ca'fer Çelebi'ye târih-i kitâbdan beş sene mukaddem yedimde olan sağîre-i mezbûre malından kırk altı esedî guruş ikrâz ve teslîm ol dahi iktirâz ve kabz ve tesellüm eylemişidi hâlen meblağ-ı mezbûr kırk altı esedî guruş ikrâz ve teslîm ol dahi iktirâz ve kabz ve tesellüm eylemişidi hâlen meblağ-ı mezbûr kırk altı esedî guruş ile be-her sene üzerine devri şer'î ile ilzâm-ı rıbh eylediğim dokuz yüz akçeden beş senede müctemi' olan dört bin beş yüz akçeyi velâyetim hasebiyle mezbûr Ca'fer Çelebi yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledim ba'de'l-yevm asl-ı mal-ı mezbûrdan ve murâbahasından mezbûr Ca'fer Çelebi zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkî kalmadı didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Musallî Çelebi ibn Mûsâ, Ali Çelebi ibn Mûsâ, Hasan Çelebi ibn [boş], Şükrullah Bey.

591 - 1665 (1076) **İstanbul 16: 136a/2**

Tescil işlemi / *Registration*

Halil Beşe, ticaret için gittiği Kırım'da ölen Mehmet'in çocuklarının vasisi Hüseyin Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Halil Beye mahkemede, Hüseyin Beşe'ye 615 esedi kuruş ve bir yıllık faiz (çuka bahasından olarak ifade ediliyor) olarak 61,5 kuruş borcu olduğunu söyler. Mahkeme de Halil Beşe'nin sözlerini sicile kaydeder.

Halil Beşe goes to court with Hüseyin Beşe, guardian of the late Mehmet's children, who died in Crimea during a business trip. In court, Halil Beşe states that he owes Hüseyin Beşe 615 esedi kuruş and 61.5 kuruş for one year's interest (mentioned as the price of broad cloth). Thus, his total debt is 676.5 kuruş. The court registers Halil Beşe's testimony.

Mahmiyye-i İstanbul'da Azebler Mahallesi ahâlisinden Halil Beşe ibn Şa'bân nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde mahmiyye-i mezbûrede Elvanzâde Mahallesi ahâlisinden olup bundan akdem diyâr-ı Kırım'da kasaba-i Karasu'da ticâret üzre iken vefât iden Mehmed bin Hasan'ın sağîr oğlı Musa ve sağîre kızı Saliha'nın kıbel-i şer'den mansûb vasîleri olan Hüseyin Beşe ibn Hasan mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp sağîrân-ı mezbûrân mallarından vasî-i mezbûr yedinden istidâne ve kabz itdiğim altıyüz on beş esedî guruş ve yedinden müşterâ ve makbûz semeni târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mü'eccel beynimizde ma'lûm çuka bahâsından altmış bir buçuk guruş ki cem'an zimmetimde vâcibü'l-edâ altıyüz yetmiş altı buçuk guruş deynim vardır didikde gıbbe't-tasdîk mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' min şehri Rebî'ilevvel li-sene sitte ve seb'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hasan Beşe ibn Abdullah, Yusuf Beşe ibn Abdullah, Halil Beşe ibn Şaban, Mehmed bin Satılmış, Receb Beşe ibn Mehmed, Mehmed Çelebi ibn Abdullah kethüdâ-yı muhzırân, İbrahim Çelebi ibn Mehmed bin Ramazan.

592 - 1683 (1094) **Galata 130: 2a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Ölen Yusuf'un Kasımpaşa'daki Kadı Mehmet Efendi Camisi için vakfettiği paranın mütevellisi Hacı İbrahim, vakfın eski mütevellisi Hacı Mustafa'nın kızı ve vekili olan Fatma Hatun ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli Hacı İbrahim, halefinin elinde vakıf parasından 430 esedi kuruş bulunduğunu, bu paranın Hacı Mustafa'nın kendi döneminde vakıf parasından vermiş olduğu borçların faiziyle birlikte toplamı olduğunu söyler. Hacı İbrahim, Hacı Mustafa'nın elindeki vakıf muhasebe defterine uygun olarak 430 esedi kuruşun tümünü kendisine verdiğini sözlerine ekler. Eski mütevelli Hacı Mustafa'nın kızı Fatma Hatun, Hacı İbrahim'i doğrular. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder.

Hacı İbrahim, mutawalli of funds endowed by the late Yusuf for the Kadı Mehmet Efendi Mosque in Kasımpaşa, is in court with Fatma, daughter and legal agent of the waqf's former mutawalli Hacı Mustafa. Mutawalli Hacı İbrahim states that the former mutawalli Hacı Mustafa is in possession of 430 esedi kuruş belonging to the waqf. The sum includes the money he lent out during his tenure and interest received on the loans. He adds that Hacı Mustafa has transferred the 430 esedi kuruş to him, allowing the balancing of the waqf's account books. The former mutawalli's daughter Fatma Hatun corroborates Hacı İbrahim's account. The court registers the transaction.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Kasım Paşa'da vâki' Kâdı Mehmed Efendi Cami'-i Şerîfi merhûm Abacı Hacı Yusuf nâm sâhibü'l-hayrın vakf eylediği nukûda berât-ı sultânî ile hâlen mütevellî nasb olunan el-Hâc İbrahim bin Hüseyin nâm kimesne meclis-i şer'de nukûd-ı mezbûreye sâbıkâ mütevellî olan işbu râfi'ü'l-vesîka el-Hâc Mustafa bin Hüseyin nâm kimesnenin sulbiye kebîre kızı ve tarafından tasdîk-i âti'l-beyâna vekîl-i şer'îsi olan Fatıma nâm hâtun mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr el-Hâc Mustafa merhûm-ı mezbûrun vakfı mâlından dört yüz otuz kıt'a esedî guruşa yed vaz' idüp târîh-i kitâba gelince bi't-tevliye i'mâl itmeğin hâlen tevliyetim hasebiyle câmi'-i mezbûrun hayrâtı olup vakf-ı mezbûrun mürtezikası olan kimesneler ve cemâ'at-i müslimîn huzûrlarında mezbûr el-Hâc Mustafa'nın asl-ı mâl-i vakf-ı mezbûrdan ve ribhinden makbûzı ve masârif-i vakfa masrûfunı ma'rifet-i şer'le muhâsebe itdiğimde asl-ı mâl-i merkûm dört yüz otuz guruş zimem-i nâsda bulunmakla rihânını ashâbı muvâcehelerinde mezbûr el-Hâc Mustafa bana def' ve teslîm ve meblağ-ı merkûmı zimem-i nâsdan havâle ve ribh-i mezbûrdan makbûzını ve masârif-i lâzımeye masrûfunı yedinde olan muhâsebe defterleri mûcebince beyân idüp ben dahi rihânı kabz ve tesellüm ve havâle-i merkûmeyi kabûl eyledüm min ba'd asl-ı mâl-i vakf-ı mezbûrdan ve ribh-i şer'îsinden mezbûr el-Hâc Mustafa'nın yedinde ve zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkî

kalmayup nukûd-ı mezbûreye ve ribhine ve ziyâde-i mezbûreye müte'allika mütevellî-i sâbık-ı mezbûr el-Hâc Mustafa ile da'vâ ve nizâ'ım dahi yokdur didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' fî 21 mine'l-Muharremi'l-harâm sene 1094

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-e'imme Ömer Efendi ibn Himmet el-imâm, İbrahim Efendi ibn Yusuf, Mehmed Efendi ibn Ömer Efendi, es-Seyyid Hüseyin Çelebi ibn es-Seyyid Kemaleddin, Abdülbaki Efendi ibn Yusuf.

593 - 1683 (1094) **Galata 130: 5b/2** Dava / *Adjudication*

Ölen İbrahim'in küçük oğlu Mustafa'nın vasisi olan Mahmut Efendi, Mustafa'nın da ölümünden sonra Mustafa'nın annesi ve varisi olan Safiye Hatun karşısında mahkemeye çıkar. Mahmut Efendi, İbrahim'den oğluna miras kalan 125.690 akçeyi alıp işlettiğini, faizi (murabaha-i şeriyye) olan 8640 akçe ile birlikte bu paranın 134.330 akçeyi bulduğunu belirtir. Mahmut Efendi, bu paranın 18.780 akçesini Mustafa'nın çeşitli gereksinimlerine harcadığını, geri kalan paranın işletim amacıyla borç olarak verdiği 57.600 akçesini rehinleri ve mahkemeden almış olduğu hüccetleriyle birlikte Safiye Hatun'a devrettiğini, 57.950 akçesini de Safiye Hatun'a nakit olarak verdiğini söyler. Vasi Mahmut Efendi, kendi elinde bu işlemleri belgeleyen bir mahkeme hücceti de bulunmasına karşın, Safiye Hatun'un hâlâ alacaklı olduğunu ileri sürdüğünü belirtir. Mahkeme, Mahmut Efendi'nin sunduğu hücceti inceler ve Safiye Hatun'a görüşünü sorar. Safiye Hatun, Mahmut Efendi'nin ifadesini doğrular. Sonuçta mahkeme, davalı Safiye Hatun'u Mahmut Efendi'den istekte bulunmaması konusunda uyarır.

Mahmut Efendi, guardian of the late İbrahim's younger son Mustafa, sues Safiye Hatun, Mustafa's mother and heir. Mahmut Efendi states that he operated the 125,690 akçe Mustafa inherited

from his father, and the 8640 akçe interest (murabaha-i şeriyye) accrued. Thus, Mustafa's assets amounted to 134,330 akçe. He spent 18,780 akçe for Mustafa's needs, gave to Safiye Hatun the pawns and court hujjets of the remaining 57,600 akçe that he had lent to earn interest, and another 57,950 akçe in cash. Now, guardian Mahmut Efendi says, even though he has a hujjet documenting these transactions, Safiye Hatun claims that he still owes her money. The court examines the hujjet Mahmut Efendi has presented and questions Safiye Hatun. The latter corroborates his account. The court then instructs the defendant Safiye Hatun to refrain from asking Mahmut to pay her money.

Mahmiyye-i Galata hâricinde Sarı Lutfi Mahallesi'nde sâkin işbu râfi'u'l-vesîka Mahmud Efendi ibn Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'de mahalle-i mezbûrede sâkin iken bundan akdem tarîk-i hacc-ı şerîfde fevt olan el-Hâc İbrahim bin Himmet nâm kimesnenin ümmü'l-veledi ve sulbî sağîr oğlı olup ba'dehû fevt olan Mustafa'nın vâlidesi ve hasran vârisesi olan Safiye Hatun ibnet-i Abdullah mahzarında da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp ben sağîr-i mezbûrun ile'l-vefât vasî-yi şer'îsi oldığım ecilden mezbûr el-Hâc İbrahim'in terekesinden ber-mûceb-i defter-i kassâm yüz yirmi beş bin altı yüz doksan akçe ve i'mâl eylediğim meblağın mürâbaha-i şer'iyyesinden dahi sekiz bin altı yüz kırk akçe ki cem'an yüz otuz dört bin üç yüz otuz akçeye bi'l-vesâye vaz'-ı yed itdiğimden sonra mecmû'-ı meblağ-ı merkûm yüz otuz dört bin üç yüz otuz akçenin defter-i mezkûrda muharrer oldığı üzre on sekiz bin yedi yüz seksen akçesini masârif-i ma'lûma sarf idüp meblağ-ı bâkî yüz on beş bin beş yüz elli akçenin dahi zamân-ı vesâyetimde âhara idâne eylediğim ecilden elli yedi bin altı yüz akçesini zimem-i nâsdan mezbûre Safiye Hâtun havâle ve rihânını hüccetleriyle ve elli yedi bin dokuz elli akçesini nakd def' ve teslîm idüp ol dahi masârif-ı merkûmeyi tasdîk ve havâle-i merkûmeyi kabûl ve meblağ-ı bâkî-i merkûm elli yedi bin dokuz yüz elli nakd akçemi yedimden ahz ü kabz idüp hattâ sağîr-i mezbûrun terekesine müte'allika âmme-i da'vâdan zimmetimi ibrâ ve iskât itmekle

kıbel-i şer'den yedime hüccet-i şer'iyye dahi virilmişken hâlen mezbûr Safiye Hâtun bana bî-vech mu'ârazadan hâlî değildir suâl olunup takrîri tahrîr ve bî-vech mu'âraza itmemek üzre mezbûreye tenbîh olunmak matlûbumdur deyü mazmûnı takrîr-i meşrûhuna mutâbık ve bin doksan üç senesi Şabanü'l-Mu'azzam'ının sekizinci güni ile müverraha ve mahrûsa-i mezbûrede târîh-i merkûmda ve hâlen kassâm-ı askerî olan umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Mustafa Efendi ibn Mehmed'in imzâ ve hatemini müştemile hüccet-i şer'iyye ibrâz idüp ba'de'l-feth ve kırâ'et ve isrü'l-istintâk mezbûre Safiye Hatun mazmûn-ı hüccet-i merkûmeyi bi-tav'ihâ mukırr ve mu'terife olmağın alâ mûceb-i i'tirâfihâ sağîr-i mezbûr Mustafa'nın terekesine müte'allika mezbûr Mahmud Efendi'ye bî-vech mu'âraza itmemek üzre mezbûre Safiye Hâtun'a tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî 'aşer min Saferi'l-hayr li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdülkadir Efendi ibn Mehmed, Mehmed Yazıcı ibn Hüseyin, Ali Çelebi ibn Ramazan, Kassâb Hüseyin Çelebi ibn Abdullah, İsmail Çelebi ibn Abdülhay, İbrahim Beşe bin Mehmed, Mustafa Çelebi bin Receb, İsa bin Yusuf, el-Hâc Mehmed bin Abdullah, Davud bin İshak, Mustafa bin Eşref.

594 - 1683 (1094) **Galata 130: 7a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Somi Anna adlı Hıristiyan kadının oğlu ve vekili Kostantin, Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için Mustafa Ağa'nın vakfettiği paranın mütevellisi Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Kostantin, annesine ait olan bir evi istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 330 kuruşa vakfa sattığını söyler. Kostantin, daha sonra aynı evi bir yıllığına 33 akçeye annesi adına vakıftan kiralamıştır. Kostantin ve kardeşi Corci, annelerinin parayı ödememesi durumunda söz konusu 330 kuruşun ödenmesine ya da evin vakfa teslim edilmesine kefil olduklarını söylerler. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Kostantin, son and legal agent of Somi Anna, a Christian woman, is in court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed by Mustafa Ağa for the Medreseteyn-i Cedideteyn (two new colleges) waqfs. Kostantin states that he took out a 330 kuruş mortgage (istiglal) on a house belonging to his mother. Then, on behalf of his mother, he rented the house from the waqf for 33 akçe for a period of one year. Kostantin and his brother Corci serve as sureties to pay the 330 kuruş or hand the house over to the waqf in the event their mother fails to settle the debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata hâricinde Santa Marka nâm karye sâkinelerinden Somi Anna bint-i Prafka nâm nasrâniyye'nin oğlı ve tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîli oldığı yine karye-i mezbûre sâkinlerinden Osman Bey ibn Hüseyin ve mahrûsa-i mezbûre tevâbi'inden Kasaba-i Beşiktaş'da Maçoka Mahallesi'nde sâkin Hüseyin Bey ibn Hüseyin el-Attâr şehâdetleri ile mahzar-ı hasm-ı şer'îde sâbit olup sübût-ı vekâletine hükm-i şer'î lâhık olan Kostantin veled-i Paska nâm zimmî meclis-i şer'-i hatîrde mahrûsa-i mezbûre hâricinde vâki' Medreseteyn-i Cedideteyn Evkâfı'ndan merhûm Karakapanî Mustafa Ağa Vakfı olan nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan fahrü'l-akrân râfi'ü hâze'l-vesîka Ömer Çelebi ibn Anber el-müezzin mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin müvekkilem mezbûre Somi Anna'nın yedinde mülk ve hakkı olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafı Mirik veled-i [boş] nâm Ermeni mülki ba'zan ve ba'zan Kirkor veled-i Murat nâm Ermeni mülki ve bir tarafı Yamandi veled-i Mihal mülki ve iki tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd olup üç bâb fevkânî oda ve bir sofa ve iki mahzen ve bir matbah ve bir su kuyusı ve bir kenîf ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi hâviye hadîkamı müştemil menzili bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl üç yüz otuz kıt'a esedî guruşa bi'l-vekâle bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi't-tevliye vakf içün ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semen-i merkûm üç yüz otuz kıt'a esedî guruşı mütevellî-i

mezbûr yedinden tamâmen alup kabz eylediğimden sonra yine mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı gıbbe't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzı'l-mer'î târîh-i kitâbdan sene tamâmına değin otuz üç kıt'a guruşa bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi vâlidem mezbûre içün minvâl-i muharrer üzre istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vekîl-i mezbûr Kostantin ve li-ebeveyn karındaşı Corci nâm zimmî meclis-i mezkûrda asl-ı mâl-i merkûm üç yüz kıt'a esedî guruşa ve menzil-i mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile her birimiz kefîl olduk didüklerinde mâ-vaka'a fî 6 Saferi'l-hayr li-sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Süleyman Usta bin Mustafa, Abdullah Hace bin Mahmud, İbrahim Efendi bin Mehmed el-imâm, Mustafa Çelebi el-Attâr, Ramazan Beşe bin Berber, Osman Çelebi Berber, İsa bin Yusuf.

595 - 1683 (1094) **Galata 130: 8b/4** Tescil işlemi / *Registration*

Mehmet Çelebi, Ayşe Hatun'un Tophane'deki el-Hac Memi Mahallesi Mescidi için vakfettiği paranın mütevellisi Hacı Hüseyin Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Çelebi, önce dükkânını istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 50 esedi kuruşa vakfa satar, sonra da aynı dükkânı bir yıllığına 7,5 kuruşa vakıftan kiralar. Ömer Çelebi, paranın ödenmemesi durumunda parayı ödemeye ya da dükkânı boşaltıp vakfa teslim etmeye kefil olduğunu mahkemeye bildirir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Mehmet Çelebi goes to court with Hacı Hüseyin Efendi, mutawalli of funds Ayşe Hatun had endowed for the mosque (mescid) in Tophane's el-Hac Memi neighborhood. Mehmet Çelebi takes out a 50 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his store from the waqf. Then he rents the same store from the waqf for 7.5 kuruş for one year. Ömer Çelebi serves as surety to pay the money or have the store vacated in the event that the debt is not paid back. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata tevâbi'inden Kasaba-i Tophane'de el-Hâc Memi Mahallesi'nde sâkin Mehmed Çelebi ibn el-Hâc Yusuf nâm kimesne meclis-i şer'de merhûme Ayişe Hâtun nâm sâhibetü'l-hayrın mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfi kıymeti vazîfesiyçün vakf eylediği nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb el-Hâc Hüseyin Efendi ibn el-Hâc Mustafa mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp hâlen yedimde mülküm ve hakkım olup mahrûsa-i mezbûre hısnı ebvâbından Balık Pazarı Kapusı hâricinde vâki' bir tarafdan el-Hâc Mehmed veresesi mülkleri ve bir tarafdan İbrahim Ağa veresesi mülkleri ve bir tarafdan hisâr divârı ve bir tarafdan tarîk-i âmım ile mahdûd olup bir bâb fevkânî odayı müştemil olan dükkânımı bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr el-Hâc Hüseyin Efendi'ye elli kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi nukûd-ı mezbûre ile ber-vech-i muharrer bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm idüp semen-i merkûm elli guruşı yedinden tamâmen alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i mezkûr dükkân-ı mezbûrı gıbbe't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan sene tamâmına değin yedi buçuk guruş ücretle yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahrûsa-i mezbûreye tâbi' Kasaba-i Kasım Paşa mahallâtından Kurd Çelebi Mahallesi'nde sâkin İbrahim Çelebi ibn Ömer nâm kimesne meclis-i mezkûrda dükkân-ı mezbûrun derkine ve ücret-i mezbûreye ve asl-ı mâl-ı merkûma tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde mâ-vaka'a fî 21 Saferi'l-hayr li-sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Es-Seyyid Mehmed Çelebi bin Es-Seyyid Ahmed, el-Hâc Mehmed ibn el-Hâc Şaban, Usta Mustafa ibn Şaban, Mehmed Çelebi ibn Derviş, Mehmed Beşe ibn Mustafa, Kara Mustafa Beşe er-râcil, Hüseyin Çelebi ibn İplikçi, el-Hâc Mehmed ibn [...].

596 - 1683 (1094) **Galata 130: 11a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Recep Çelebi, Galata'daki Okçu Musa Mescidi için vakfedilmiş olan paranın mütevellisi Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye

gelir. Recep Çelebi, Şahkulu Mahallesi'ndeki evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 150 esedi kuruşa vakfa sattığını, sonra da aynı evi bir yıllığına 22,5 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Bereketzade Mahallesi'nden Usta Şaban, Recep Çelebi'nin parayı ödememesi durumunda parayı ödemeye ya da evi boşaltıp vakfa teslim etmeye kefil olduğunu söyler. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

Recep Çelebi is in court with Mehmet Çelebi, mutawalli of funds endowed for the Okçu Musa Mosque (mescid) in Galata. Recep Çelebi takes out a 150 esedi kuruş mortgage (istiglal) from the waqf on his house in the Şahkulu neighborhood. Then he rents the same house from the waqf for 22.5 esedi kuruş for a period of one year. Usta Şaban, a resident of the Bereketzade neighborhood, serves as surety to make the payments or have the house vacated and returned to the waqf in the event that Recep fails to pay back his debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata hısnı ebvâbından Kule Kapusı hâricinde Şahkulu Mahallesi'nde sâkin Receb Çelebi ibn Abdülkerim nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîrde mahrûsa-i mezbûre dâhilinde merhûm Okçı Musa Mescid-i Şerîfi nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan râfi'ü hâze'l-vesîka Mehmed Çelebi ibn el-Hâc Ali mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûruna değin yedimde mülküm ve hakkım olup mârü'z-zikr Şahkulı Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan kız karındaşım İsmihan Hâtun mülki ve bir tarafdan şerbetçi Ahmed Çelebi mülki ve bir tarafdan imâma meşrût vakıf menzil ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd dâhiliyyesinde bir bâb fevkânî oda ve bir sofa ve dehliz ve kenîf bir mâbeyn odası ve bir mikdâr havlı ve tahtânî bir kenîf ve hâriciyyesinde kezâlik şehnişînli kebîr oda ve tahtânî bir kenîfi müştemil menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ve kâffe-i menâfi' ve murâfıkı ile mütevellî-i mezbûr Mehmed Çelebi'ye yüz elli kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile vakf içün ber-vech-i muharrer bi't-tevliye iştirâ ve teselüm ve kabûl idüp semen-i merkûmı tamâmen yedinden alup kabz

eylediğimden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan sene tamâmına değin yirmi iki buçuk esedî guruş ücretle bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi vech-i meşrûh üzre istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahrûsa-i mezbûre dâhilinde Bereketzâde Mahallesi sâkinlerinden Usta Şaban bin Mustafa nâm kimesne meclis-i mezkûrda asl-ı mâl-i merkûm yüz elli guruşı ve menzil-i mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile ben kefîl oldum didikde mâ-vaka'a fî 24 Saferi'l-hayr li-sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Mahmud Efendi ibn Mehmed el-müezzin, el-Hâc Yusuf ibn Mustafa, Mustafa Çelebi ibn Ahmed, Hasan Beşe ibn Zülfikar, Ahmed Çelebi ibn Şaban, Musa Çelebi ibn Receb, Mehmed Çelebi ibn Osman.

597 - 1683 (1094) **Galata 130: 12a/4** Tescil işlemi / *Registration*

Süleyman Ağa, Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için ölen Gazanfer Ağa'nın vakfettiği paranın mütevellisi Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Süleyman Ağa, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 150 esedi kuruşa vakfa sattığını, sonra da aynı evi bir yıllığına 15 kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mehmet Çelebi, Süleyman Ağa'nın parayı ödememesi durumunda parayı ödemeye ya da evi boşaltıp vakfa teslim etmeye kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Süleyman Ağa is in court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed for the Medreseteyn-i Cedideteyn waqfs (two new colleges (medreses)) by the late Gazanfer Ağa. Süleyman Ağa takes out a 150 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 15 kuruş for a period of one year. Mehmet Çelebi acts as Süleyman Ağa's surety to make the payments, or else have the house vacated and returned to the waqf. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Tophane mahallâtından Cihangir Mahallesi ahâlîsinden olup hâlen dergâh nişâncıları kethüdâsı olan Süleyman Ağa ibn Hüseyin meclis-i şer'-i hatîrde mahrûsa-i mezbûre hâricinde Medreseteyn-i Cedideteyn Evkâfı'ndan merhûm Gazanfer Ağa vakfı olan nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan fahrü'l-akrân râfi'ü hâze'l-vesîka Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âti'l-beyân sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Saliha bint-i Ahmed nâm hâtun mülki ve bir tarafdan Fatıma bint-i Mustafa Reis nâm hâtun mülki ve bir tarafdan Kâtib Ahmed Çelebi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd ulyâda iki bâb oda ve bir şehnişîni ve vustâda bir bâb oda ve bir sofayı ve süflîde iki bâb oda ve kenîf ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi hâviye hadîkayı müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl yüz elli kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm idüp ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi't-tevliye vakf içün ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabz ve kabûl idüp semen-i merkûm yüz elli kıt'a esedî guruşı mütevellî-i merkûm yedinden tamâmen alup kabz eylediğimden sonra yine mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı gıbbe't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan sene tamâmına değin on beş guruşa bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi minvâl-i muharrer üzre istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î kasaba-i mezbûrede Firuz Ağa Mahallesi'nde sâkin Mehmed Çelebi ibn Ömer Ağa nâm kimesne meclis-i mezkûrda asl-ı mâl-i merkûm yüz elli guruşa ve menzil-i mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile ben kefîl oldum didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a fî 8 Saferi'l-hayr sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Hüseyin Çelebi ibn Mustafa, İsmail Çelebi ibn Mehmed, Hacı Ali bin Musa, Mustafa Çelebi ibn Ömer, Ahmed Efendi ibn Mehmed Efendi, Mustafa Beşe ibn Hasan, İsa Beşe ibn Yusuf, Hacı Mehmed ibn Abdullah.

598 - 1683 (1094) **Galata 130: 13a/4** Tescil işlemi / *Registration*

Recep Bey, Hüseyin Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Recep Bey, Hüsrev Bey Vakfı'nın mütevellisi Hüseyin Ağa'dan almış olduğu 35 kuruşa karşılık olarak bir takım eşyasını rehin bırakmıştır. Recep Bey, eşyalarını açık artırma yoluyla pazarda satması, vakfa olan borcunu ödemesi ve kalan parayı da kendisine ulaştırması için Hüseyin Çelebi'yi vekil tayin etmiştir. Hüseyin Çelebi vekâleti kabul eder. Mahkeme de bu işlemi onaylar.

Recep Bey is in court with Hüseyin Çelebi. The former states that, in exchange for 35 kuruş that he had borrowed from Hüseyin Ağa, the mutawalli of the Hüsrev Bey Waqf, he pawned some of his goods. Now he appoints Hüseyin Çelebi as his legal agent to auction off these goods, pay his debt to the waqf with the proceeds and bring the remainder to him. Hüseyin Çelebi accepts the agency. The court registers the appointment.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Beşiktaş'da Sinan Paşa Mahallesi'nde sâkin Receb Bey ibn Mustafa nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde işbu râfi'ü'l-kitâb Hüseyin Çelebi ibn el-Hâc Himmet nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp merhûm Hüsrev Bey Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Hüseyin Ağa nâm kimesne yedinden istidâne ve kabz eylediğim otuz beş guruş mukâbelesinde eşyâ-i memlûkemden bir havlı [...] ve bir incüli saçak ve bir askı ve bir sîm gülâbdân ve bir sîm buhûrdânımı mütevellî-i mezbûr yedine rehin vaz' itmişidim hâlen rihân-ı mezkûreyi sûk-ı sultânîde mütevellî-i mezbûr huzûrunda âhara bey' ve semeninden deyn-i merkûmı edâya ve kabza ve kalursa bana îsâle ve bunlar mütevakkıf olduğı umûrun küllîsine tarafımdan mezbûr Hüseyin Çelebi'yi vekîl ve nâib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledüm didikde ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd ve iltizâm itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâni min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Çelebi bin Abdülkerim, İsa Beşe bin Yusuf, Mustafa Efendi ibn Şaban, Ali bin [...], Süleyman bin Hasan, el-Hâc Mehmed ibn Abdullah.

599 - 1683 (1094) **Galata 130: 14a/1** Tescil işlemi / *Registration*

İsmail Çelebi, Medreseteyn Vakıfları için Gazanfer Ağa'nın vakfettiği paranın mütevellisi olan Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. İsmail Çelebi, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 600 esedi kuruşa vakfa sattığını, daha sonra aynı evi bir yıllığına 60 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. İmam İbrahim Efendi, İsmail Çelebi'nin parayı ödememesi durumunda parayı ödemeye ya da evi boşaltıp vakfa teslim etmeye kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

İsmail Çelebi is in court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds Gazanfer Ağa had endowed for the Medreseteyn waqfs. İsmail Çelebi takes out a 600 esedi kuruş mortgage (istiglal) from the waqf on his house. Then he rents the same house from the waqf for 60 esedi kuruş for a period of one year. İmam İbrahim Efendi serves as his surety to make the payments, or else have the house vacated and returned to the waqf. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata hâricinde Müeyyedzade Mahallesi sâkinlerinden haffâf İsmail Çelebi ibn Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'de mahrûsa-i mezbûre hâricinde kâyin sâbıkan saray şehriyârı olup hâlen Medreseteyn olan hadîka-i ma'lûme evkâfından merhûm Gazanfer Ağa vakf eyledüği nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan râfi'ü hâze'l-vesîka Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında bi't-tav'i's-sâf ikrâr ve i'tirâf idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan haffâf Yusuf bin Abdullah ve iki tarafdan Mustafa Odabaşı Hüseyin nâm kimesneler mülkleri ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd dört bâb fevkânî oda ve iki sofa ve bir köşk ve iki kenîf ve bir matbah ve mahzen ve bir mikdâr mütevellî-i mezbûr odabaşı ile

müşterek divârı müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi'ye altı yüz kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile ber-vech-i muharrer iştirâ ve teselüm idüp semen-i merkûmı yedinden bi't-tamâm alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin altmış kıt'a esedî guruş ücretle yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi vech-i meşrûh üzre istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mahrûsa-i mezbûre hısnı ebvâbından garb kapusı dâhilinde Alaca Mescid Mahallesi'nde sâkin İbrahim Efendi ibn Receb el-imâm meclis-i mezkûrda derk-i menzil-i mahdûd-ı mezbûra ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâl-i merkûm altı yüz guruşa tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile ben kefîl ve dâmin oldum didikde mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Odabaşı ibn Hüseyin, el-Hâc Sefer Ağa bin Ömer, Hüseyin Çelebi bin Mustafa, Mehmed Bey bin Osman, Ahmed Çelebi ibn Mehmed, Mustafa Çelebi bin Mehmed, Mahmud Bey bin Mehmed, el-Hâc Mustafa bin Mehmed, Mustafa Efendi el-imâm, Hasan Efendi ibn Hüseyin, İsa Beşe ibn Yusuf ve gayruhum mine'l-huzzâr.

600 - 1683 (1094) **Galata 130: 18a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Mehmet Beşe, ölen Hacı Recep'in vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi Hacı Ali ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Beşe, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 100 esedi kuruşa vakfa sattığını, daha sonra da aynı evi bir yıllığına 10 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mehmet Beşe, bir yıl içinde 110 esedi kuruşu ödeyemediği durumda, evi üçüncü bir kişiye satmaya, vakfa olan borcunu ödemeye ve fazlasını kendisine ulaştırmaya Mehmet Çelebi'yi vekil tayin etmiştir. Mehmet Çelebi bu vekâleti üstlenir. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Mehmet Beşe is in court with Hacı Ali, mutawalli of funds endowed by the late Hacı Recep. Mehmet Beşe takes out a 100 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 10 esedi kuruş for a period of one year. He appoints Mehmet Çelebi as his legal agent to sell the house to a third person, pay his debt to the waqf, and bring the remainder to him in the event that he fails to pay back the 110 esedi kuruş in one year. Mehmet Çelebi accepts the agency. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Kasım Paşa'da Kulaksız Ahmed Mahallesi'nde sâkin Mehmed Beşe ibn Veli nâm kimesne mahfil-i kazâda Kasaba-i Tophâne'de vâki' merhûm el-Hâc Receb nâm sâhibü'l-hayrın nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellsi olan işbu râfi'u'l-vesîka el-Hâc Ali ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı eş-Şeyh Mehmed Efendi nâm kimesne mülki ve bir tarafı Fatıma bint-i Ahmed Çelebi nâm hâtun mülki ve bir tarafı tarîk-i hâs ve bir tarafı tarîk-i âmım ile mahdûd bir bâb fevkânî ve iki bâb tahtânî odaları ve bâğçe ve bi'r-i mâ ve kenîfi müştemil mülk menzilimi mütevellî-i mezbûr el-Hâc Ali'ye yüz kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve kabûl ve tesellüm idüp semen-i mezbûr yüz kıt'a esedî guruşı yedinden bi't-tamâm alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin on kıt'a esedî guruş ücretle bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mukırr-ı mezbûr meclis-i şer'de Mehmed Çelebi ibn Hüseyin nâm kimesne mahzarında ifâde-i kelâm idüp asl-ı mâl-i merkûm yüz guruş ve ücret-i merkûm on guruş ki cem'an yüz on kıt'a esedî guruşı sene-i mezbûre tamâmında edâ mümkin olmazsa menzil-i mahdûd-ı mezbûr semen-i misline âhara bey'a ve kabz-ı semene ve semeni ile mecmû'-ı meblağ-ı mezbûrı edâya ve semen-i merkûm-

dan fazla kalursa bana îsâle ve bunlar mütevakkıf olduğı umûrun küllîsine işbu mezbûr Mehmed Çelebi'yi tarafımdan azl ve in'izâlden masûn vekâlet-i devriye ile vekîl ve nâib-i menâb nasb eyledüm didikde ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hıdmet-i lâzımesin edâya ta'ahhüd itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdî 'aşer min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc Hasan bin Mahmud, el-Hâc Yusuf bin Ali, el-Hâc Ali bin Mustafa, Ahmed Çelebi ibn Mustafa, İsa Beşe bin Yusuf ve gayruhum mine'l-huzzâr.

601 - 1683 (1094) **Galata 130: 21b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Yeniçeri yiyeceklerinin karşılanması için vakfedilmiş olan paranın mütevellisi Derviş Beşe, Mustafa Beşe ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli Derviş Beşe, Mustafa Beşe'ye vakıf parasından 700 esedi kuruş borç verdiğini ve karşılığında istiglal (rehin, ipotek) yoluyla evini rehin aldığını söyler. Derviş Beşe, evin gerçek değeri olan 500 kuruş ve faizi olan 96 kuruş ile birlikte toplam 596 kuruş için, Mustafa Beşe'den her biri 2,5 esedi kuruş değerinde olan 238 esedi kuruş ve 1 esedi kuruş alarak evin üzerindeki rehini kaldırdığını söyler. Derviş Beşe, geriye kalan 200 kuruş karşılığında da rehin olarak Mustafa Beşe'nin eşi Ayşe Hatun'dan bir kuşak aldığını sözlerine ekler. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Derviş Beşe, mutawalli of funds endowed for the provision of food for the janissaries, is in court with Mustafa Beşe. Mutawalli Derviş Beşe states that Mustafa Beşe took out a 700 esedi kuruş mortgage (istiglal) from the waqf and pawned his house in exchange. The actual price of the house is 500 kuruş and the interest is 96 kuruş. For the 596 kuruş, Derviş Beşe collects from Mustafa Çelebi 238 esedi kuruş each worth 2.5 esedi kuruş, plus 1 esedi kuruş, and releases the house from pawn. He notes that for the

remaining 200 kuruş, Mustafa Beşe's wife Ayşe Hatun has pawned a belt. The court registers these transactions.

Dergâh-ı âlî yeniçerilerinin kırk altıncı cemâ'atına mahsûs oda ahâlîsinin ta'âmiyyelerine mevkûf nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan el-Hâc Derviş Beşe bin Ali meclis-i şer'de mahrûsa-i Galata hâricinde Müeyyedzade Mahallesi'nde sâkin işbu râfi'ü'l-vesîka Mustafa Beşe ibn Hüseyin nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Mustafa Beşe mâl-i vakf-ı mezbûrdan benim yedimden bin doksan bir senesi Şa'bânü'l-mu'azzamının yirmi ikinci güni istidâne ve kabz eylediği yedi yüz kıt'a esedî guruşun beş yüz guruşı mukâbelesinde yedinde mülk ve hakkı olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan yine mezbûr Mustafa Beşe'nin âhar mülki ve bir tarafdan arsası vakfın olup hâlen taht-ı tasarrufunda olan menzil ve bir tarafdan merhûm Hasan Ağa'nın mu'takı Haffâf Yusuf Beşe bin Abdullah mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd ve zokak tarafında kâyin biri sağîr ve biri kebîr iki bâb fevkânî oda ve bir sofa ve bir dehlîz ve bir künk ve bir kenîf ve arsası vakfa olan menzil-i mezkûr tarafında kâyin iki bâb fevkânî oda ve bir mağsel ve bir matbah ve tahtında bir mahzeni ve bir mikdâr dolabı ve kenîfi müştemil menzilini bi-tarîki'l-istiglâl rehin vaz' ve teslîm idüp ben dahi irtihân ve tesellüm ve kabz itmişidim el-hâletü hâzihî meblağ-ı merkûm yedi yüz esedî guruşun menzil-i mezbûra mukâbil olan beş yüz guruşunı ve mürâbaha-i şer'iyyesinden zimmetinde müctemi' olan doksan altı guruş ki min haysi'l-mecmû' beş yüz doksan altı guruşı almak üzre hâlen her biri iki buçuk esedî guruşa râyic iki yüz otuz sekiz esedî guruş ile bir esedî guruşı mezbûr Mustafa Beşe işbu meclisde bana def' ve teslîm idüp ben dahi yedinden vakf içün tamâmen alup kabz idüp menzil-i merhûn-ı mezbûrı bi't-tevliye rehinden fekk eyledüm min ba'd mezbûr Mustafa Beşe zimmetinde meblağ-ı bâkî iki yüz esedî guruş asl-ı mâl-ı vakıfdan gayrı murâbahasından ve meblağ-ı merkûm beş yüz guruşdan ve murâbahasından bir akçe bâkî kalmayup menzil-i mahdûd-ı mezbûrda mütevellîsi oldığım vakf-ı mezbûrun alâkası kalmamışdır ve meblağ-ı bâkî-i merkûm iki

yüz guruş mukâbelesinde mezbûr Mustafa Beşe'nin zevcesi Ayişe Hâtun ibnet-i Halil Kapudan'ın vaz' eylediği otuz dört yaftalı cevâhir kuşak el-ân yedimde rehindir didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hacı Sefer Ağa ibn Ömer, Hüseyin Çelebi bin Mustafa, Mehmed Bey bin Osman, Ahmed Çelebi ibn Mehmed, Mahmud Bey bin Mehmed, el-Hâc Mustafa bin Mehmed, Mustafa Efendi el-imâm-ı Müeyyedzâde, Hüseyin bin Mehmed, Hasan Efendi bin Hüseyin, İsmail Çelebi bin Mehmed el-haffâf, İbrahim Efendi bin Receb, İsa Beşe bin Yusuf ve gayruhum mine'l-huzzâr.

602 - 1683 (1094) Galata **130: 23a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Kasımpaşa'da Piyale Paşa ve Mehmet Bey'in vakfetmiş oldukları paraların mütevellisi olan Ahmet Bey, Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli Ahmet Bey, adı geçen vakıfların parasıyla daha önce satın almış olduğu, ancak sonradan yıkılmaya yüz tutmuş olan evi satıp parasını vakıf adına faizle işletmeye karar verdiğini söyler. Ahmet Bey, bunun için evi açık artırma yoluyla satışa çıkararak en yüksek fiyatı veren Mehmet Çelebi'ye 60.000 akçeye sattığını belirtir. Ahmet Bey, Mehmet Çelebi'den paranın tamamını almıştır. Mahkeme bu işlemi onaylar.

Ahmet Bey, mutawalli of funds endowed by Piyale Paşa and Mehmet Bey, both of Kasımpaşa, is in court with Mehmet Çelebi. Mutawalli Ahmet Bey had bought a house in disrepair out of the waqf funds. Now he decides to sell the house and invest the money in interest-bearing instruments on behalf of the waqf. For this purpose, he auctions off the house and sells it to Mehmet Çelebi, the highest bidder, for 60,000 akçe. Ahmet Bey adds that he has received payment from Mehmet Çelebi in full. The court registers the sale.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Kasım Paşa'da vâki' Piyale Paşa ve Mehmed Bey nâm sâhibeyü'l-hayrın nukûd-ı mevkûfelerine evlâdiyet ve meşrûtiyet üzre bi'l-fi'l mütevellî olan fahrü'l-akrân Ahmed Bey ibn Mehmed Bey meclis-i şer'de işbu râfi'ü'l-kitâb Mehmed Çelebi ibn Mirza nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp vakfeyn-i mezkûreynin mâlları ile bundan akdem iştirâ ve kabz eylediğim ecilden vakfeyn-i mezkûreynin müstakillâtından olup mahrûsa-i mezbûreye tâbi' Kasaba-i Beşiktaş'da Cihannümâ Mahallesi'nde vâki' bir taraftan ba'zan çukacı el-Hâc Mustafa mülki ve ba'zan Ramazan bin Mehmed mülki ve bir tarafdan tarîk-i hâs ve bir tarafdan Abbas Beşe ve ba'zan Sîmkeş Mehmed Çelebi mülkleri ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd olup hâriciyyesi fevkânî bir bâb oda ve bir sofa ve iki bâb tahtânî oda ve bir mahzen ve bir bi'r-i mâyı ve dâhiliyyesi dört bâb fevkânî oda ve iki sofa ve iki bâb tahtânî oda ve üç mahzeni ve iki sofa ve bir matbah ve bir [...] ve biri müşterek iki bi'r-i mâ ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı müştemil harâb menzili bey' ve semeni istirbâh olunmak vakfeyn-i mezkûreyne min külli'l-vücûh evlâ ve enfa' olmağla menzil-i mahdûd-ı mezkûr sûk-ı sultânîde kirâren ve mirâren ba'de'l-müzâyede ve inkitâ'i'r-râgabe mezbûr Mehmed Çelebi üzerine altmış bin cedîd ve ceyyid akçede karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar zuhûr itmemeğin menzil-i mahdûd-ı mezkûrı cemî'-i tevâbi' ve levâhik ve kâffe-i hukûk ve murâfık ile mezbûr Mehmed Çelebi'ye tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i kat'-i ile altmış bin cedîd ve ceyyid akçeye bi't-tevliye bey' ve teslîm idüp ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ vü tesellüm ve kabz u kabûl eylediğinden sonra semen-i merkûm altmış bin akçeyi müşterî-i mezbûr yedinden vakf içün tamâmen ahz ü kabz eyledüm fî-mâ ba'd menzil-i mahdûd-ı mezkûr cemî'-i müştemilâtıyla mezbûr Mehmed Çelebi'nin mülk-i müşterâsıdır keyfe-mâ yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc Hüseyin bin Yusuf, Ahmed Çelebi bin Mehmed, Hâcı İsmail bin Sefer, Mehmed Efendi bin el-Hatîb Piyalebaşı, eş-Şeyh

Mustafa bin Mehmed, İsmail Ağa ibn kâtib-i vakf-ı mezbûr, Hızır bin Abdullah, Mehmed Çelebi kâtib-i sânî-i vakfı mezbûr, Hasan Efendi ibn Mehmed Efendi, Ahmed Ağa bin Mehmed Ağa, İbrahim bin Ahmed, Hacı Salih, Hacı Mehmed bin Eyyûb, İsa Beşe bin Yusuf, Hacı Mehmed bin Abdullah ve gayruhum mine'l-huzzâr.

603 - 1683 (1094) **Galata 130: 24a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Beşiktaş'ın Sinan Paşa Mahallesi'nde oturan Apostol, ölen Gazanfer Ağa'nın Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Apostol, bir eviyle bir bağını istiglal (ipotek, rehin) yoluyla toplam 60 esedi kuruşa vakfa sattığını, daha sonra da aynı ev ve bağı bir yıllığına 7,5 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Apostol'un eşi Kiryakoşi, Apostol'un parayı ödememesi durumunda borcu kendisinin karşılayacağına ya da ev ve bağı vakfa teslim edeceğine kefil olduğunu bildirir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Apostol, a resident of the Sinan Paşa neighborhood in Beşiktaş, goes to court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed by the late Gazanfer Ağa for the Medreseteyn-i Cedideteyn (two new colleges) waqfs. Apostol takes out from the waqf a 60 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house and vineyard. Then he rents the same house and vineyard from the waqf for 7.5 esedi kuruş for a period of one year. Apostol's wife Kiryakoşi guarantees that she will pay the money or return the house and vineyard to the waqf in the event Apostol fails to settle the debt. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Beşiktaş'da Sinan Paşa Mahallesi'nde sâkin Apostol veled-i Nikola nâm zimmî meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde merhûm Gazanfer Ağa'nın mahrûsa-i mezbûre hâricinde vâki' Medreseteyn-i Cedîdeteyn mühim-

mâtına vakf eyledüği nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan sâhibü hâze'l-kitâb Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı kendi mülküm ve bir tarafı Esenine bint-i Pavlo nâm nasrâniyye mülki ve tarafeyni tarîk-i ânım ile mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimle kasaba-i mezbûre sınırı dâhilinde Fundalık nâm mevzi'de vâki' bir tarafı ba'zan Arabzâde veresesi tasarruflarında olan tarla ve ba'zan Dimitri nâm zimmî bağı ve bir tarafı Yanaki veled-i Kostantin nâm zimmî bağı ve bir tarafı kendü bâğım ile mahdûd bir kıt'a mülk bâğımı safka-i vâhide ile mütevellî-i merkûma bi-tarîki'l-istiglâl altmış kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve kabûl ve tesellüm idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr altmış esedî guruşı mütevellî-i merkûm yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğimden sonra menzil-i mahdûd-ı mezbûr ile bâğ-ı mersûmı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mütevellî-i mezbûr yine bana yedi buçuk esedî guruş ücret ile îcâr ve tesellüm idüp ben dahi istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahalle-i mezbûrede sâkine mezbûr Apostol'un zevce-i menkûhası Kiryakoşi bint-i Nikola nâm nasrâniyye meclis-i mezkûrda asl-ı mâl-ı mezkûr altmış esedî guruşı ve menzil-i mezbûrun ve bâğ-ı mersûmun derklerine ve ücret-i merkûmeye tarafeynden emr ve kabûli hâvî kefâletle kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Çelebi bin Mehmed, Hacı Ali bin Musa, Hacı Hüseyin bin Abdülkerim, Ali Çelebi bin Mustafa, İbrahim Çelebi bin Musa, Hacı Kadri bin Hacı Mehmed, İsa Beşe bin Yusuf.

604 - 1683 (1094) Galata 130: 24b/2 Tescil işlemi / *Registration*

Mehmet Efendi, Hammami Ahmet Ağa'nın vakfetmiş olduğu paranın mütevellisinin vekili olan Hammami Mustafa Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Mehmet Efendi, evini istiglal (ipotek, rehin)

yoluyla 150 esedi kuruşa vakfa sattığını, daha sonra da aynı evi bir yıllığına 22,5 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Mehmet Efendi is in court with Hammami Mustafa Ağa, legal agent of the mutawalli of funds endowed by Hammami Ahmet Ağa. Mehmet Ağa takes out a 150 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 22.5 esedi kuruş for a period of one year. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata dâhilinde Okçı Musa Mahallesi'nde sâkin Mehmed Efendi ibn Ali nâm kimesne mahfil-i kazâda mahmiyye-i İstanbul'da vâki' merhûm Hammâmî Ahmed Ağa'nın nukûd-ı mevkûfesinin mütevellîsi kâyim-makâmı olan işbu râfi'ü'l-vesîka Hammâmî Mustafa Ağa ibn Ali nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûruna değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Mustafa Beşe ibn Yusuf nâm kimesne mülki ve iki tarafı Danyal Kapudan nâm kimesne mülki ve bir tarafı râbi'i tarîk-i ânım ile mahdûd ve iki bâb fevkânî oda ve sofa dehliz ve âbdest-hâne ve kenîf ve bir bâb tahtânî oda ve mahzen ve hadîkayı müştemil mülk menzilimi mütevellî-i mezbûr Hammâmî Mustafa Ağa'ya yüz elli guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semen-i mezbûr yüz elli kıt'a esedî guruşı yedinden tamâmen alup kabz eyledikden sonra mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yirmi iki buçuk kıt'a esedî guruş ücretle yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdî ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf men lehü'l-'izzü ve'ş-şeref

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc İbrahim Çelebi ibn Abdullah, İbrahim Çelebi ibn Abdülmennan, Ahmed Çelebi bin el-attâr, Mehmed Bey bin el-At-

târ, Baki Ağa ibn Hüseyin ser-muhzırân, İsa Beşe ibn Yusuf, Mustafa bin Eşref ve gayruhum mine'l-huzzâr.

605 - 1683 (1094) Galata 130: 25a/4 Tescil işlemi / *Registration*

Süleyman Reis, Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için Gazanfer Ağa tarafından vakfedilmiş olan paranın mütevellisi olan Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Süleyman Reis, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 120 esedi kuruşa vakfa sattığını, daha sonra da aynı evi bir yıllığına 12 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mahkemede bulunan Hacı Mustafa, Süleyman Reis'in parayı ödememesi durumunda, parayı ödemeye veya evi vakfa teslim etmeye kefil olduğunu bildirir. Mahkeme bu işlemi onaylar.

Süleyman Reis is in court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed by Gazanfer Ağa for the Medreseteyn-i Cedîdeteyn (two new colleges) waqfs. Süleyman Reis takes out a 120 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 12 kuruş for a period of one year. Hacı Mustafa, who is present in court, serves as surety to pay the debt or return the house to the waqf in the event that Süleyman Reis fails to make restitution. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Kasım Paşa'da Çatma Mescid Mahallesi'nde sâkin Süleyman Reis ibn Ahmed nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahrûsa-i mezbûre hâricinde kâyin Medreseteyn-i Cedîdeteyn Evkâfları mülhakâtından merhûm Gazanfer Ağa nâm sâhibü'l-hayrın nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Ömer Çelebi ibn Abdülmümin nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Kerime Hâtun mülki ve bir tarafı İbrahim Bey mülki ve bir tarafı el-Hâc Abdurrahman

Vakfı ve bir tarafı tarîk-i hâs ile mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi'ye tarafeynden îcâb ve kabûlî hâvî yüz yirmi esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl vakf içün bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm ve kabz idüp semen-i mezbûrı yedinden alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin on iki kıt'a esedî guruş ücret ile yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mahalle-i mezbûrede sâkin Hacı Mustafa bin Mehmed nâm kimesne dahi meclis-i mezkûrda menzil-i mahdûd-ı mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine asl-ı mâl-i mezbûre tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî aşer min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ali Çelebi ibn Süleyman, Mustafa Çelebi bin Mehmed, Abdülkadir bin İbrahim, Receb bin Hüseyin, Abdi Çelebi bin Mustafa, Mahmud bin Mehmed, Hamza bin Ahmed, Hüseyin bin Mahmud, İsa Beşe ibn Yusuf, el-Hâc Mehmed bin Abdullah ve gayruhum mine'l-huzzâr.

606 - 1683 (1094) **Galata 130: 31a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Tevkii Mehmet Efendi'nin vakfettiği paranın mütevellisi olan İsmail Çelebi, Abdullah Ağa ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli İsmail Çelebi, Abdullah Ağa'nın vakıftan borç aldığı 430 esedi kuruş karşılığında sahibi olduğu bir bahçesini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla vakfa sattığını söyler. İsmail Çelebi, daha sonra aynı bahçeyi bir yıllığına 64,5 kuruşa Abdullah Ağa'ya kiralamıştır. İsmail Çelebi, şimdi Abdullah Ağa'nın vakfa ödemesi gereken paranın tümünü ödediğini, kendisinin de bahçe üzerindeki rehini kaldırdığını belirtir. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

İsmail Çelebi, mutawalli of funds endowed by Tevkii Mehmet Efendi, is in court with Abdullah Ağa. Abdullah Ağa took out a 430 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his garden from the waqf. Then he rented the same garden from İsmail Çelebi for 64.5 kuruş for a period of one year. İsmail Çelebi notes that Abdullah Ağa has paid back both the mortgage and the rent in full. Accordingly, he has lifted the pawn on the garden. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da merhûm Tevkî'î Mehmed Efendi'nin nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan İsmail Çelebi bin Ahmed nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde işbu râfi'ü'l-vesîka Abdullah Ağa ibn Hasan Ağa mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Abdullah Ağa'nın istidâne ve karz eylediği dört yüz otuz kıt'a esedî guruş mukâbelesinde yedinde mülki ve hakkı olup mahrûsa-i Galata hısnı ebvâbından Kule Kapusı hâricinde Müeyyedzade Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan haffâf Yusuf Beşe ve bir tarafdan Kara Mehmed ve bir tarafdan el-Hâc Mustafa Çelebi mülkleri ve bir tarafdan tarîk-i âmım ile mahdûd bir kuyu ve köşki ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi müştemil hadîkayı bi-tarîki'l-istiglâl bana bey' ve teslîm idüp ben dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i merkûmdan bir sene tamâmına değin altmış dört buçuk guruş ücretle yine mezbûr Abdullah Ağa'ya îcâr ve teslîm idüp ol dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl itmişidi el-hâletü hâzihî asl-ı mâl-i merkûm dört yüz otuz esedî guruş ve ücret-i hadîka-i mezbûreden târîh-i kitâba gelince zimmetinde müctemi' olan ma'lûmü'l-mikdâr meblağı vakf içün bana def' ve teslîm idüp ben dahi yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz idüp ve mebî'-i mezbûr hükmen rehin olmağla fekk-i rehin eyledüm min ba'd asl-ı mâl-i merkûmdan ve rehinden mezbûr Abdullah Ağa'nın zimmetinde bir akçe bâkî kalmamağla hadîka-i mezbûrede vakf-ı mezbûrun alâkası kalmamışdır didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl
Mustafa Efendi ibn Abdülkerim, Abdülbaki Efendi bin Yusuf, Abdullah Ağa bin Hüseyin, İsa Beşe bin Yusuf, el-Hâc Mehmed bin Abdullah ve gayruhum.

607 - 1683 (1094) Galata 130: 32a/1 Tescil işlemi / *Registration*

Hekimbaşı Musa Efendi Vakfı'nın mütevellisi Abdurrahman Efendi'nin damadı ve vekili olan Halil Efendi, kendi adına ve eşi Fatma Hatun'un vekili olarak mahkemede bulunan Abdullah Ağa ile birlikte kadı karşısına çıkar. Mütevelli vekili Halil Efendi, Fatma Hatun ve Abdullah Ağa'nın ortak mülkleri olan evlerini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1100 esedi kuruşa vakfa sattıklarını söyler. Fatma Hatun ve Abdullah Ağa daha sonra aynı evi bir yıllığına 165 kuruşa vakıftan kiralamışlardır. Halil Efendi, Fatma Hatun ve Abdullah Ağa'nın vakfa ödemeleri gereken toplam 1275 esedi kuruşun tümünü vakfa ödediklerini, kendisinin de söz konusu ev üzerindeki rehini kaldırdığını belirtir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Halil Efendi, legal agent and son-in-law of Abdurrahman Efendi, mutawalli of the Hekimbaşı Musa Efendi Waqf, is in court with Abdullah Ağa, who is representing himself and his wife Fatma Hatun. Fatma Hatun and Abdullah Ağa took out from the waqf a 1100 esedi kuruş mortgage (istiglal) on a house they jointly own. Then they rented the same house from the waqf for 165 esedi kuruş for a period of one year. The legal agent of the mutawalli Halil Ağa states that Fatma Hatun and Abdullah Ağa paid the waqf a total of 1275 esedi kuruş and that he has removed the pawn on the house. The court registers these transactions.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olmağın bi'z-zât bu hakîr mahrûsa-i Galata hâricinde Müeyyedzâde Mahallesi'nde sâkin Abdullah Ağa ibn Hasan Ağa'nın zikri âtî menziline varup zeyl-i vesîkada mestûru'l-esâmî olan müslimîn huzûrlarında

akd-i meclis-i şer'-i hatîr eyledikde mahmiyye-i İstanbul'da vâki' merhûm Hekimbaşı Musa Efendi Vakfı'na meşrûtiyet üzre mütevellî olan fahrü'l-etıbbâ Abdurrahman Efendi ibn İshak tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl olduğı Mesud Efendi ibn Receb ve İbrahim Çelebi bin Mehmed şehâdetleri ile şer'an sâbit olan damadı Halil Efendi ibn Mustafa meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda kendi asıl ve zevcesi fahrü'l-muhadderât Fatıma Hâtun ibnet-i Kaytas tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîli olduğı bi-mâ-hüve nehci's-sübût şer'an sâbit olan mezbûr Abdullah Ağa mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûrân Abdullah Ağa ve Fatıma Hâtun yedlerinde ale'l-iştirâki's-seviy mülkleri olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı el-Hâc Ali Beşe mülküne ve bir tarafı İsa Beşe nâm kimesne tasarrufunda olup Medîne-i Münevvere Vakfı olan menzile ve bir tarafı Hadice Hâtun mülküne ve ba'zan imâma meşrût vakıf menzile ve bir tarafı tarîk-i âmma müntehî hâriciyyesi ulyâda üç bâb oda ve iki sofa ve vustâda iki bâb oda ve bir sofa ve bir kenîf ve vustâda bir âhûr ve bi'r-i mâyi ve dâhiliyyesi kezâlik kataba-i [tabaka-i] ulyâda üç bâb oda ve iki sofa ve bir kenîf ve vustâda üç bâb oda ve iki sofa ve süflâda bir kiler ve iki mıhtıb ve iki bi'r-i mâ ve iki halvetli bir hammâm ve kenîf ve bir matbah ve havlıyı müştemil işbu menzili bin doksan üç senesi Saferü'l-hayrının on sekizinci güni müvekkilim mezbûra bi-tarîki'l-istiglâl bin yüz esedî guruşa bey' ve teslîm ve semen-i mezbûrı mâl-i vakf-ı mezbûrdan tamâmen ahz ü kabz ve menzil-i mezbûr ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i merkûmdan bir sene tamâmına değin yüz altmış beş guruş ücretle istîcâr ve kabûl itmişler idi el-hâletü hâzihî asl-ı mâl-i merkûm bin yüz esedî guruş ve ücret-i mezbûreden târîh-i kitâba gelince zimmetlerinde müctemi'a olan yüz yetmiş beş guruş ki min haysi'l-mecmû' bin iki yüz yetmiş beş kıt'a esedî guruşı vakf içün mezbûr Abdullah Ağa bana def' ve teslîm idüp ben dahi bi'l-vekâle tamâmen alup kabz idüp mebî'-i mezbûr hükm-i rehinde olmağla fekk-i rehin eyledüm min ba'd menzil-i mezbûrda vakf-ı mezbûrun alâkası yokdur didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Ahmed Efendi bin Abdülbaki Efendi, Ali Ağa bin Yusuf, Mustafa Efendi bin İbrahim, el-Hâc Mehmed bin Hacı Süleyman, fahrü'l-akrân el-Hâc Mustafa bin Osman, Mehmed Efendi bin Mustafa, Mehmed Çelebi bin Zülfikar, Mustafa Beşe bin Ali el-yesârî, İsmail Çelebi bin Ramazan, el-Hâc Süleyman bin Abdullah, el-Hâc Ahmed bin Abdi Efendi, Ahmed Çelebi bin Mustafa, Abdullah Çelebi bin Mustafa ve gayruhum mine'l-huzzâr.

608 - 1683 (1094) **Galata 130: 33a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Hristodoli, Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için Memi Ağa'nın vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Hristodoli, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 60 esedi kuruşa vakfa sattığını ve parasını aldığını söyler. Hristodoli, daha sonra aynı evi bir yıllığına 7,5 esedi kuruşa vakıftan kiraladığını belirtir. Mahkemede bulunan Andriye ve Yanaki, Hristodoli'nin parayı ödememesi durumunda evi vakfa teslim etmeye ya da biriken kira ücretlerini vakfa ödemeye kefil olduklarını bildirirler. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Hristodoli goes to court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed by Memi Ağa for the Medreseteyn-i Cedideteyn (two new schools (medrese)) waqfs. He takes out a 60 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 7.5 esedi kuruş for a period of one year. Andriye and Yanaki, who are present in court, serve as sureties to return the house to the waqf or pay the accumulated rent in the event that Hristodoli falls behind in his payments. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata tevâbi'inden Kasaba-i Beşiktaş'da Sinan Paşa Mahallesi sâkinlerinden Hristodoli veled-i Baba Kostantin nâm zimmî meclis-i şer'de mahrûsa-i mezbûre hâricinde vâki' Medre-

seteyn-i Cedîdeteyn Evkâfı'ndan merhûm Memi Ağa'nın nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan fahrü'l-akrân râfi'ü hâzihi'l-vesîka Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âti'z-zikrin sudûruna değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Yorgi veled-i Yani nâm zimmî mülki ve bir tarafdan Kostantin veled-i Koni nâm zimmî mülki ve iki tarafdan tarîk-i ânım ile mahdûd bir bâb fevkânî oda ve tahtında bir mahzeni müştemil menzili mütevellî-i mezbûra bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık altmış kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezkûr ile ber-vech-i muharrer vakf içün bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı merkûm altmış esedî guruşı yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl ahz ü kabz eylediğinden sonra mütevellî-i merkûm Ömer Çelebi menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan sene tamâmına değin yedi buçuk kıt'a esedî guruş ücret ile yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine kasaba-i mezbûre sâkinlerinden bakkâl Andriye veled-i Yorgi ve kuyumcı Yanaki veled-i Dimitri nâm zimmîler dahi meclis-i mezbûrda derk-i menzil-i mahdûd-ı mezbûra ve asl-ı mâl-i merkûm altmış esedî guruşa ve ücret-i merkûmeye tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile her birimiz kefîl olduk didiklerinde mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî 9 min şehri Rebî'ilâhir sene 1094

Şühûdü'l-hâl

İbrahim Efendi ibn Receb, Abdülkadir Efendi bin İbrahim, Hüseyin Çelebi bin Mustafa Efendi, Mustafa Çelebi ibn Mehmed el-müezzin, Mahmud Çelebi bin Mehmed el-münâdî, Receb Çelebi bin el-münâdî, Ömer Beşe bin Yusuf, İbrahim Beşe bin Mehmed, Mustafa Efendi bin Şaban, el-Hâc Mehmed bin Abdullah, Mustafa bin Eşref ve gayruhum.

609 - 1683 (1094) Galata 130: 37b/1 Tescil işlemi / *Registration*

Osman Çelebi, Fazlullah Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Osman Çelebi, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 200 esedi kuruşa Fazlullah Efendi'ye satıp parasını aldığını, sonra da aynı evi bir yıllığına 30 esedi kuruşa Fazlullah Efendi'den kiraladığını belirtir. Mahkemede bulunan İsmail Çelebi, Osman Çelebi'nin parayı ödememesi durumunda evi Fazlullah Efendi'ye vermeye ya da parayı ödemeye kefil olduğunu mahkemeye bildirir. Mahkeme bu işlemleri onaylar.

Osman Çelebi goes to court with Fazlullah Efendi. The former takes out a 200 esedi kuruş mortgage (istiglal) from the latter. Osman Çelebi then rents the same house from Fazlullah Efendi for 30 esedi kuruş for a period of one year. İsmail Çelebi, who is present in court, serves as surety that he will pay the debt or return the house to Fazlullah Efendi in the event that Osman Çelebi fails to setle his debt. The court registers these transctions.

Mahmiyye-i Galata'ya tâbi' Kasaba-i Kasım Paşa'da Hacı Hasan Mahallesi'nde sâkin Osman Çelebi ibn Habib nâm kimesne mahfil-i kazâda işbu râfi'u'l-vesîka Fazlullah Efendi ibn Ahmed nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan İsmihan Hâtun tasarrufunda olan vakıf menzil ve bir tarafından el-Hâc Receb Çelebi bin Veli ve iki tarafdan mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfinin şem'ine meşrût olan vakıf menzil ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî iki bâb oda ve bir sofa ve tahtânî-de iki bâb oda ve bir sofa ve [silik] hâne ve iki mahzen ve bi'r-i mâyı ve kenîfi müştemil olan menzili bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâ-hık ve kâffetü'l-hukûk ve'l-murâfık mezbûr Fazlullah Efendi'ye tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî iki yüz esedî guruşa bi-tarî-ki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi minvâl-i muharrer üzre iştirâ ve tesellüm idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr iki yüz kıt'a esedî guruşı yedinden alup kabz eylediğimden sonra mezbûr Fazlullah

Efendi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin otuz esedî guruş ücret ile bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mahalle-i mezbûre sâkinlerinden İsmail Çelebi bin Cafer nâm kimesne dahi menzil-i mahdûd-ı mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâli- merkûma tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' 'aşer min şehri Rebî'ilâhir sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Süleyman Efendi bin Mehmed, İbrahim Çelebi bin Mustafa, Ali Çelebi ibn Mustafa el-müezzin bi-Câmi'-i Kabbân-ı Revgan, Osman Çelebi bin Abdullah, Ali Beşe bin Yusuf, el-Hâc Ahmed bin Hüseyin, Abdülbaki Ağa ibn Hüseyin ser-muhzırân.

610 - 1683 (1094) **Galata 130: 38b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Sante Marka Mahallesi sakinlerinden Ayşe Hatun, evini Medreseteyn-i Cedideteyn Vakfı'nın mütevellisi Ömer Çelebi'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 150 esedi kuruşa satar. Bu işlemin ardından Ayşe Hatun, aynı evi Ömer Çelebi'den bir yıllığına 18,75 kuruşa kiralar. Son olarak Mehmet Çelebi, Ayşe Hatun'un borcunu ödeyeceğine, ödeyemediği durumda da evin vakfa teslimine kefil olur. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Ayşe Hatun, a resident of the Sante Marka neighborhood, takes out a 150 esedi kuruş mortgage (istiglal) on her house from Ömer Çelebi, mutawalli of the Medreseteyn-i Cedideteyn Waqf. Then she rents the same house from Ömer Çelebi for 18.75 kuruş for a period of one year. Mehmet Çelebi serves as Ayşe Hatun's surety that she will pay her debt and, in the event she fails to do so, he will return the house to the waqf. The court registers these transactions.

Mahmiyye-i Galata hâricinde Sante Marka Mahallesi sâkinelerinden Ayşe Hatun ibnet-i Abdullah zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile

ârifân es-Seyyid Mustafa Çelebi bin Hasan ve Mehmed Çelebi bin Ali nâm kimesneler ta'rîfleriyle mu'arrefe oldukdan sonra meclis-i şer'-i hatîrde mahmiyye-i mezbûre hâricinde vâki' Medreseteyn-i Cedîdeteyn Evkâfı'ndan merhûm Davud Ağa nam sâhibü'l-hayrın nükûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan fahrü'l-akrân râfi'-i hâze'l-vesîka Ömer Çelebi bin Abdülmümin mahzarında bi't-tav' ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülkim ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Bozacı Nikola nam zimmî mülki ve bir tarafdan Kandilci [boş] veresesi mülkleri ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd iki bâb fevkânî oda ve iki bâb tahtânî oda ve bir bi'r-i mâ' ve mahzen ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-mürâfık yüz elli kıt'a esedî guruşa mütevellî-i mezbûra bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl vakf içün bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm idüp semen-i merkûm yüz elli guruşı yedinden tamâmen alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i mezbûr Ömer Çelebi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzü'l-mer'î târih-i kitâbdan sene tamâmına değin on sekiz kıt'a esedî guruş ve üç rub' guruş ücretle yine bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahmiyye-i mezbûre hâricinde Sürûri Efendi Mahallesi'nde sâkin Mehmed Çelebi bin Mahmud nâm kimesne dahi mahall-i mezkûrda derk-i menzil-i mahdûd-ı mezbûra ve ücret-i ma'lûmesine ve asl-ı mâl-ı merkûma tarafeynden emr ü kabûli hâvi kefâlet-i sahîh-i şer'iyye ile kefîl oldım didikde mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis 'aşer min şehri Rebî'ilâhir li-sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Çelebi bin Mehmed, Mehmed Çelebi bin Ahmed, Mustafa Beşe bin Şaban, Mehmed Beşe bin Abdullah, Mehmed Çelebi bin Salih, Mustafa Çelebi bin Abdullah, Mustafa Çelebi bin Abdullah el-attar, İbrahim Beşe bin Şaban el-attar, el-Hâc Ali Çelebi bin Musa, Ahmed Efendi bin Mehmed el-attar, İbrahim bin Mehmed, [silik], Mehmed bin Abdullah ve gayruhum.

611 - 1683 (1094) Galata 130: 41a/2 Tescil işlemi / *Registration*

Eski Manisa kadısı Beyzade Mehmet Efendi'nin eski kethüdası Ahmet Ağa ile Hüseyin Efendi birlikte mahkemededirler. Ahmet Ağa, faizde işletmesi için Beyzade Mehmet aracılığıyla Hüseyin Efendi'ye 500 esedi kuruş vermiştir. Şimdi Ahmet Ağa, söz konusu 500 esedi kuruşu Hüseyin Efendi'den tahsil ettiğini ve ne anaparadan ne de faizinden Hüseyin Efendi'de bir alacağı kalmadığını söyler. Mahkeme de Ahmet Ağa'nın bu sözlerini tescil eder.

Ahmet Ağa, former steward (kethüda) of the former judge of Manisa, Beyzade Mehmet Efendi, is in court with Hüseyin Efendi. Ahmet Ağa had given Hüseyin Efendi 500 esedi kuruş through Beyzade Mehmet to be invested in interest-bearing instruments. In court, Ahmet Ağa states that he has collected the 500 esedi kuruş from Hüseyin Efendi and that no further payments are due for either principal or interest. The court registers Ahmet Ağa's testimony.

Sâbıkan Manisa kadısı olan a'lemü'l-'ulemâ'i'l-mütebahhirîn efdalü'l-fudalâ'i'l-müteverri'în Beyzâde Mehmed Efendi hazretlerinin sâbıkan kethüdâsı ve fi'l-asl vilâyet-i Rumili'nde Niğbolu Sancağı'nda Lofca Kasabası ahâlisinden olup hâlen medîne-i Ebâ Eyyûb el-Ensârî'de misâfiren sâkin Ahmed Ağa ibn Zülfikar nâm kimesne meclis-i şer'de fahrü'l-kuzât râfi'-i hâze'l-vesîka Hüseyin Efendi bin Ahmed mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Hüseyin Efendi yedine malımdan i'mâl idüp nemâsını bana îsâl eylemek vechi üzre mûmâ-ileyh Mehmed Efendi hazretleri yedleriyle beş yüz kıt'a esedî guruş def' ve teslîm idüp ol dahi ahz ü kabz ve târih-i kitâba gelince i'mâl itmişidi el-hâletü hâzihî asl-ı mâl-ı merkûm beş yüz kıt'a esedî guruşı mezbûr Hüseyin Efendi bana def' ve teslîm idüp ben dahi yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz eyledim asl-ı mâl-ı merkûm beş yüz esedî guruşdan ve rıbhından mezbûr Hüseyin Efendi ve mûmâ-ileyh Mehmed Efendi yedlerinde ve zimmetlerinde bir akçe ve bir habbe

hakkım bâkî kalmadı didikde mukırr-ı mezbûr Ahmed Ağa'yı cemî'-i kelimât-ı meşrûhasında mezbûr Hüseyin Efendi vicâhen ve şifâhen tasdîk ve tahkîk itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdi ve'l-'işrîn min Rebî'ilâhir li-sene [10]94

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Beşe bin Abdullah, Abdülbaki Efendi, Mehmed Beşe bin Abdülkerim, Mustafa Efendi bin eş-Şeyh Ali, Mustafa Efendi bin Abdülkerim, Mehmed Beşe bin el-Bostânî, İbrahim Beşe bin el-Hâc Mehmed, İsa Beşe bin Yusuf, el-Hâc Siyavuş bin Abdullah ve gayruhum mine'l-huzzâr

612 - 1683 (1094) **Galata 130: 42b/4** Dava / *Adjudication*

Üsküdar Mehmetpaşa Mahallesi sakinlerinden olup avarız vergisi için vakfedilen paranın mütevellisi İbrahim Efendi, Ortaköy sakinlerinden Anton karşısında mahkemededir. Anton 1680 (H. 1091) yılında bir bağını söz konusu vakfın eski mütevellisi Yusuf'a istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 200 kuruşa satmış [100 kuruş olmalı, yazım hatası muhtemel] daha sonra aynı bağı Yusuf'tan bir yıllığına 15 kuruşa kiralamıştır. Anton, asıl maldan 100 kuruş, kiradan 15 kuruş ve Yusuf'a olan borcundan 5 kuruş olmak üzere toplam 120 kuruşluk borcunu 300 gün içinde ödeyemezse, borcunun karşılanması için söz konusu bağı satması için Yusuf'u vekil tayin etmiştir. Vekâlet işlemi Üsküdar kadısı Ahmet Efendi huzurunda yapılmıştır. İbrahim, aradan 300 gün geçmesine rağmen Anton'un borcunu ödemediğini, hatta şimdi Yusuf'un bu bağı satmasına engel olduğunu söyler. İbrahim Efendi mahkemeye sözlerini destekleyen bir de hüccet sunar. Mahkeme Anton'a görüşünü sorar. Anton vakfa olan borcunu kabul etmekle birlikte Yusuf'u vekil tayin etmediğini söyler. Mahkeme İbrahim Efendi'den hüccette yazılanları desteklemesini ister. İbrahim Efendi de mahkemeye getirdiği şahitlerle hüccetin içeriğini kanıtlar. Sonuç olarak mahkeme, vekil Yusuf'un bağı satarak parasıyla Anton'un vakfa olan borcunu ödemesine karar verir.

İbrahim Efendi, mutawalli of funds endowed for the payment of the extraordinary (avarız) tax of Üsküdar's Mehmetpaşa neighborhood, sues Anton, a resident of Ortaköy. In 1680 (AH 1091), Anton took out a 200 kuruş [probably a mistake, in all likelihood 100 kuruş] mortgage (istiglal) on his vineyard from the former mutawalli Yusuf. Then he rented the same vineyard from Yusuf for 15 kuruş for a period of one year. Anton thus owes Yusuf a total of 120 kuruş, including 100 kuruş for the mortgage, 15 kuruş as rent, and 5 kuruş for personal debt. He appoints Yusuf as his legal agent to sell the vineyard and settle his debt if he fails to do so himself within 300 days. The appointment was made by Ahmet Efendi, judge of Üsküdar. İbrahim Efendi claims that although the 300-day period is over, Anton has not paid back the debt and is preventing Yusuf from selling the vineyard. He presents to court a hujjet supporting his claims. Questioned by the court, Anton admits his debt to the waqf, but rejects Yusuf's legal agency. The court then asks İbrahim Efendi to prove the hujjet's authenticity. He does so through witness accounts. As a result, the court decides that the legal agent Yusuf should sell the vineyard and pay Anton's debt to the waqf with the proceedings.

Medîne-i Üsküdar'da Mehmed Paşa Mahallesi ahâlisinden nüzul teklîfinde salyâneleri içün mevkûfa bi'l-fi'l mütevellî olan bâ'is-i hâze'l-kitâb İbrahim Efendi bin Mustafa el-imâm mahfil-i kazâda mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Beşiktaş Nâhiyesi'nde Ortaköy sâkinlerinden Anton veled-i Penapot nam zimmî muvâcehesinde bi't-tevliye üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Anton vakf-ı mezbûrun bin doksan bir senesi Şevvâlinde mütevellîsi olan işbu hâzır bi'l-meclis Yusuf bin Abdullah nâm kimesne yedinden mâl-ı vakf-ı mezbûrdan istidâne ve kabz iki yüz guruş mukâbelesinde yedinde mülki ve hakkı olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Hristo bağı ve bir tarafdan Dimitri bağı ve bir tarafdan Anton bağı ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd bağını mezbûr Yusuf Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve bir sene tamâmına değin on beş guruş ücretle istîcâr idüp ba'dehû bin doksan iki senesi

Şevvâlü'l-mükerreminin onuncı güni medîne-i mezbûrede nâ'ib-i şer'i'ş-şerîf olan Ahmed Efendi huzûrunda asl-ı mâl-ı merkûm yüz guruş ve bağ-ı mezbûrun bir senelik ücretinden deyni olan on beş guruş ve mezbûr Yusuf Çelebi'ye cihet-i deyn-i şer'îden zimmetinde lâzımü'l-edâ deyn olan beş guruş ki cem'an yüz yirmi guruş deyni üç yüz gün tamâmına değin edâ mümkin olmamağla bağ-ı mezkûrı semen-i misline bey' ve semeninden mecmû'-ı meblağ-ı merkûmı edâya fazlasını kendüye îsâle tarafından mezbûr Yusuf Çelebi'yi vekâlet-i devriye ile vekîl idüp ol dahi kabûl itmişidi el-hâletü hâzihî [...] mürûr idüp deyn-i merkûm ilâ hâze'l-ân edâ olunmamağın vekîl-i mezbûr Yusuf Çelebi bağ-ı mersûmı vekâleti hasebiyle semen-i misline âhara bey' murâd itdiğinde mezbûr Anton bi-gayr-ı vech-i şer'î mâni' olur su'âl olunsun deyü mazmûnı takrîr-i meşrûhına muvâfık ve mûmâ-ileyhin imzâ ve hatemini hâviye ve doksan iki senesi Şevvâli'l-mükerreminin onuncı güni ile müverraha hüccet-i şer'iyye ibrâz idüp ba'de'l-feth ve'l-kırâ'et ve'l-istintâk mezbûr Anton cevâbında fi'l-hakîka kaziyye bâlâda tafsîl ve beyân olundığı üzre olup vakf-ı mezbûra zimmetimde lâzımü'l-edâ yüz yirmi guruş deyni olduğını ikrâr ve lâkin mezbûr Yusuf Çelebi'yi ber-vech-i muharrer vekîl eylediğini inkâr idicek mütevellî-i mezbûrdan mazmûn-ı hüccet-i mezbûreye beyyine taleb olundukda udûl-i müslimînden olup yine mahalle-i mezbûrede sâkin Halil Çelebi ibn Mustafa ve Mustafa ve Mehmed Çelebi bin Musalli nâm kimesneler [li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup isrü'l-istişhâd] asl-ı mâl-ı merkûmdan yüz guruş ve ücret-i merkûmdan on beş guruş ve mezbûr Yusuf Çelebi'ye deyni olan beş guruş ki cem'an yüz yirmi guruş üç yüz gün tamâmına değin edâya müvekkilinden bağ-ı mahdûd-ı mezbûrı semen-i misline bey' ve kabz-ı semen ve semeninden mecmu'-ı meblağ-ı merkûmı vekâlet-i devriye ve fazla kalursa kendüye îsâle tarafeynden işbu mezbûr Yusuf Çelebi'yi bizim huzûrımızda vekâlet-i devriye ile vekîl ve nâ'ib-i menâb nasb ü ta'yîn idüp ol dahi kabûl itmişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye itdiklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiyye şehâdetleri makbûle olmağın mûcebiyle ba'de'l-hükmi'ş-şer'î bağ-ı

mahdûd-ı merkûmı semen-i misline bey'a ve semeninden mâl-ı vakf-ı mezbûr ve ücret-i merkûmeyi mütevellî-i mezbûra teslîme vekîl-i mezbûra tenbîh olunup mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilâhir li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Çelebi bin Ebûbekr, İbrahim Çelebi bin Mustafa, Hacı Mustafa bin Mehmed, Mehmed Çelebi bin Değirmenci-zâde, İsa Beşe bin Yusuf, Hacı Mehmed bin Abdullah, Mustafa bin Eşref, Süleyman bin Hasan, Hacı Siyavuş bin Ömer, ve gayruhum mine'l-huzzâr.

613 - 1683 (1094) **Galata 130: 44a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Tophane sakinlerinden Hızır Ağa bahçesini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla Fazlullah Efendi'ye 100 kuruşa satar. Bu işlemden sonra Hızır Ağa, sattığı bahçeyi Fazlullah Efendi'den bir yıllığına 15 kuruşa kiralar. Mahkeme de yapılan işlemleri onaylar.

Hızır Ağa, a resident of Tophane, takes out a 100 kuruş mortgage (istiglal) on his garden from Fazlullah Efendi. Then he rents the same garden from Fazlullah Efendi for 15 kuruş for a period of one year. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' kasaba-i Tophâne'de el-Hâc Memi Mahallesi'nde Hızır Ağa bin Abdullah nâm kimesne mahfil-i kazâda Fazlullah Efendi ibn Ahmed Efendi nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Hacı Mustafa mülki ve bir tarafdan Hacı [boş] ve ba'zan Halil Çelebi mülki ve bir tarafdan kendi mülk-i müşterâm menzilim ve bir tarafdan tarîk-i hâss ile mahdûd eşcâr-ı müsmire ve [gayr-ı] müsmireyi hâvî tahmînen beş yüz elli zirâ' hadîkayı bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık mezbûr Fazlullah Efendi'ye yüz guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm

ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz guruşı yedinden bi't-tamâm alup kabz eylediğimden sonra yine ba'de't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mezbûr Musalli Efendi hadîka-yı mezbûrı on beş esedî guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ve tesellüm eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî 26 min şehri Rebî'ilâhir li-sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Bey bin Mehmed el-hayyât, İbrahim Efendi bin Mehmed el-müezzin, İsmail Efendi bin Mehmed el-hatîb, Ali Çelebi bin Mustafa, İbrahim Çelebi bin Mustafa, Abdülbaki bin Mehmed, Mustafa Efendi er-râcil.

614 - 1683 (1094) Galata **130: 46a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Galata Müeyyedzade Mahallesi sakinlerinden Ali Ağa ile eşi Gevher'in ortak bir evleri vardır. Bu evin beşte iki hissesi Ali Ağa'nın, beşte üç hissesi de Gevher'indir. Ali Ağa ile eşi, bu evi Kûfek Ali Ağa Vakfı'nın mütevellisi Mustafa Ağa'ya istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 300 esedi kuruşa satarlar, sonra da aynı evi mütevelliden bir yıllığına 45 esedi kuruşa kiralarlar. Ali Ağa ile eşi yıl sonunda vakfa olan borçlarını ödeyemezse damatları Ahmet Çelebi vekâleten evi satarak borcu ödeyecektir. Daha sonra mütevelli karşısında söz alan Ahmet Çelebi, kaynanası ile kayınbabasının borçlarını ödeyeceklerine, borç ödenmezse de söz konusu evin boşaltılarak vakfa teslim edileceğine kefil olduğunu söyler.

Ali Ağa, a resident of the Müeyyedzade neighborhood in Galata, and his wife Gevher jointly own a house. Two-fifths of the house belong to Ali Ağa and the remaining three-fifths to Gevher. Ali Ağa and his wife take out a 300 esedi kuruş mortgage (istiglal) on their house from Mustafa Ağa, mutawalli of the Kûfek Ali Ağa waqf. Then they rent the same house from the mutawalli for 45

esedi kuruş for a period of one year. If Ali Ağa and his wife fail to pay their debt to the waqf at the end of year, their son-in-law Ahmet Çelebi will sell the house on their behalf and pay their debt. In the presence of the mutawalli, Ahmet Çelebi states that he will serve as surety for the debt of his parents-in-law. He also promises that if the debt is not settled, he will have the house vacated and returned to the waqf.

Mahrûsa-i Galata hâricinde Müeyyedzade Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan Abdurrahman Çorbacı mülki ve bir tarafdan Mehmed Reis veresesi mülkleri ve bir tarafdan Medîne-i Münevvere Vakfı olup Şahin Beşe tasarrufında olan menzil ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd tabaka-i ulyâda iki bâb ve tabaka-i vustâda iki bâb oda ve bir sofa ve tabaka-i süflâda üç bâb odayı ve bi'r-i mâ'i ve kenîfi ve havlıyı müştemil olan menzilin beş hissede iki hissesi Ali Ağa bin Mehmed'in ve üç hissesi zevcesi Gevher bint-i Fethullah Kapudan'ın oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldıkdan sonra mezbûrân Ali Ağa ve Gevher Hatun mahfil-i kazâda merhûm Kûfek [?] Ali Ağa nam sâhibü'l-hayrın evkâfı mütevellîsi işbu râfi'ü'l-kitâb Hacı Mustafa Ağa bin Hasan nâm kimesne mahzarında her biri ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin vech-i meşrûh üzre müşterek mülkimiz ve hakkımız olan menzil-i mahdûd-ı mezbûrı bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-mürâfık mütevellî-i mezbûr Hacı Mustafa Ağa'ya üç yüz kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi vakf-ı mezbûr ile vech-i mübeyyen üzre iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr üç yüz kıt'a esedî guruşı mezbûr el-Hâc Mustafa Ağa yedinden tamâmen alup kabz eyledikden sonra yine menzil-i mahdûd-ı mezbûr ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin kırk beş kıt'a esedî guruş ücret ile bize îcâr ve teslîm biz dahi istîcâr ve kabûl ve tesellüm eyledik didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mezbûrân Ali ve Gevher Hatun meclis-i mezkûrda dâmatları Ahmed Çelebi bin Mustafa mahzarında her biri i'âde-i kelâm idüp deyn-i mezbûrı sene tamâmına değin edâ idemezsek menzil-i mahdûd-ı mezkûrı

semen-i misliyle âhara bey'a ve semeninden meblağ-ı merkûmı ve ücret-i mezkûreyi edâya ve fazla kalursa bize îsâle ve nâkıs kalursa bize zamân olmak üzre her birimiz işbu mezbûr Ahmed Çelebi'yi tarafımızdan vekîl ve nâ'ib-i menâb nasb ve ta'yîn eylediğimizde ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd eyledi didiklerinde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber mezbûre Gevher Hatun'ın sadriye kebîre kızı olup yine mahalle-i mezbûrede sâkine olan Hadîce bint-i Ahmed nam hatunın zevci ve tarafından ikrâr-ı âtîye vekîl oldığı zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân olan mezbûr Ali Ağa ile ve Ahmed Çelebi bin Mehmed şehâdetleri ile mahzar-ı hasm-ı câhid-i şer'îde şer'an sâbite olan mezbûr Ahmed Çelebi bin Mustafa nâm kimesne dahi meclis-i mezkûrda mütevellî-i merkûm Hacı Mustafa Ağa mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkil-i mezbûre Hadîce menzil-i mahdûd-ı mezkûrın derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâl-ı mezbûra tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile ben kefîl oldum didi didikde mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî 3 min Cumâdelûlâ sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Ömer Efendi bin Ali kâtib-i kassâm, Ahmed Beşe bin Receb, Mehmed bin Ahmed, Mustafa Efendi bin İbrahim el-imâm, Osman Çelebi bin Mehmed el-müezzin, Hüseyin bin Mustafa, Mehmed Çelebi bin Ahmed, Mehmed bin Ahmed ve gayruhum.

615 - 1683 (1094) Galata 130: 46a/2 Dava / *Adjudication*

Yeniçerilerin 10. Ağa Bölüğü'ne özel odada yaşayan kişilerin yemek gereksinimlerinin karşılanması için vakfedilen paranın mütevellisi olan Mustafa Beşe, Mehmet Çelebi karşısında mahkemededir. Galata sakinlerinden merhum Ahmet Çelebi, 1678 (H. 1089) yılında vakfın eski mütevellisi Mahmut Beşe'ye evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 750 esedi kuruşa satmış ve Mehmet Çelebi'yi de vakfa olan borçlanmasına kefil göstermiştir. Merhumun ölmeden önce borcunun 420 kuruşunu Mahmut Beşe'ye ödediğini

belirten Mustafa Beşe, asıl para ile kira borcundan kalan 363 kuruşu merhumun kefili Mehmet Çelebi'den almak ister. Mahkeme Mehmet Çelebi'ye görüşünü sorar. Mehmet Çelebi söylenilenlerin doğru olduğunu kabul eder. Sonuç olarak mahkeme kalan borcu ödemesi konusunda Mehmet Çelebi'yi uyarır.

Mustafa Beşe, mutawalli of funds endowed for the provision of food for the 10th Squad of the janissaries, sues Mehmet Çelebi. The late Ahmet Çelebi, a resident of Galata, had taken out a 750 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the former mutawalli Mahmut Beşe in 1678 (AH 1089). Mehmet Çelebi had served as surety of his debt to the waqf. Mustafa Beşe states that, before his death, the deceased paid back 420 kuruş of his debt to Mahmut Beşe. Now he wants his surety Mehmet Çelebi to pay the remaining debt of 363 kuruş, which includes both principal and rent. Questioned by the court, Mehmet Çelebi accepts the account. In conclusion, the court instructs Mehmet Çelebi to pay his remaining debt.

Dergâh-ı âlî dâme mahfûfen bi'l-me'âlî yeniçerilerinin onuncı ağa bölüğüne mahsûs oda neferâtının ta'âmiyyelerine mevkûfe nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-vesîka Mustafa Beşe ibn Haydar nâm kimesne meclis-i şer'de Mehmed Çelebi bin Dilaver Bey nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Mehmed Çelebi li-ebeveyn karındaşı olup mahrûsa-i Galata hısnı ebvâbından Kale Kapusı hâricinde Hacı Memi Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Ahmed Çelebi nâm kimesnenin bin seksen dokuz senesi şehri Ramazanı gurresinden vakf-ı mezbûr malından mütevellî-i sâbık Mahmud Beşe bin Memi yedinden istidâne ve kabz eyledüği yedi yüz elli kıt'a esedî guruşı ve müteveffâ-yı mezbûrın huyûtında yedinde mülki olup meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde mezbûr Mahmud Beşe'ye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz istîcâr eylediği mahalle-i mezbûrede vâki' menzil ücretinden zimmetine lâzım gelen tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâletle kefîl oldukdan sonra asl-ı mâl-ı merkûmın dört yüz yirmi guruşını

müteveffâ-yı mezbûra huyûtında edâ itmişidi meblağ-ı bâkî üç yüz otuz ve ücret-i menzil-i merkûmdan müteveffâ-yı mezbûrın zimmetine lâzım gelen otuz üç guruş ki cem'an üç yüz altmış üç guruşa kefâletine binâ'en mezbûr Mehmed Çelebi'den bi't-tevliye taleb eylediğimde edâdan imtinâ' ider su'âl [olunup] alıvirilmesi murâdımdır didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Mehmed Çelebi cevâbında fi'l-vâki' kaziyye mütevellî-i mezbûrın takrîri üzre olup cihet-i kefâletden vakf-ı mezbûra zimmetinde vâcibü'l-edâ üç yüz altmış üç guruş deyni oldığını bi't-tav'ihî ikrâr ve i'tirâf itmeğin alâ mûceb-i i'tirâfihî meblağ-ı merkûm üç yüz altmış üç guruşı mütevellî-i mezbûra edâ ve teslîme mezbûr Mehmed Çelebi'ye tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' min Cumâdelûlâ li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hasan Çelebi bin Receb, Hacı Ahmed bin Nasrullah, İsmail Çelebi bin Hacı Nasır, İbrahim Beşe bin Eşref, İsmail Çelebi bin [boş], Musa Çelebi bin Mehmed, Yusuf Beşe bin Mehmed, Mehmed Beşe bin Memi, Mehmed bin Memi, Mehmed Beşe bin Mustafa.

616 - 1683 (1094) **Galata 130: 52a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Galata'nın Bereketzade Mahallesi Ermenilerinden Karabet, merhum Silahdar Mustafa Paşa'nın Firuz Ağa Mahallesi'ndeki çeşme için vakfettiği paranın mütevellisi Hüseyin Bey ile birlikte mahkemededir. Karabet, vakıf parasından bir yıl sonra ödemek koşuluyla 15 kuruşu faiz (çuka bedelinden olarak ifade ediliyor) olmak üzere 115 esedi kuruş borç alır. Karabet aldığı borç karşılığında mütevelliye kimi mücevherlerini rehin bırakır. Buna ek olarak iki Ermeni Karabet'in borcuna kefil olurlar. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Karabet, an Armenian resident of Galata's Bereketzade neighborhood, is in court with Hüseyin Bey, mutawalli of funds

Galata 130 numaralı sicil defterinde 52a/2 kodlu hüküm.

Facsimile of case 52a/2, Galata court register 130.

endowed by the late Silahdar Mustafa Paşa for a fountain in the Firuz Ağa neighborhood. Karabet takes out a 115 esedi kuruş loan out of waqf funds to be paid back in one year. 15 kuruş of this amount is for interest (mentioned as the price of broad cloth). To secure his debt, Karabet pawns some jewelry. In addition, two other Armenians serve as sureties for the debt. The court registers the transactions.

Mahrûsa-i Galata mahallâtından Bereketzâde Mahallesi sâkinlerinden Karabet veled-i Alekcan nâm Ermeni mahfil-i kazâda merhûm ve mağfûrün-leh Silahdar Mustafa Paşa'nın mahrûsa-i mezbûre hâricinde Firuz Ağa Mahallesi'nde vâki' çeşmesi mühimmâtına vakf eylediği nükûda bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Hüseyin Bey bin Abdülkerim nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mütevellî-i mezbûr yedinden mâl-ı vakf-ı mezbûrdan yüz kıt'a esedî guruş istidâne ve kabz idüp ve semeni târih-i kitâbdan bu sene tamâmına değin mü'eccel ve mevcûd olmak üzre yedinden iştirâ ve kabz eylediğim çuka bahâsından dahi on beş guruş deynim olmağın cem'an vakf-ı mezbûra zimmetimde vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ yüz on beş kıt'a esedî guruş deynim mukâbelesinde emlâkimden bir çift zümrüd altun küpe ve incü ile masnû' bir cevâhir kuşak mütevellî-i mezbûr yedine irhân ve teslîm idüp ol dahi bi't-tevliyet irtihân ve kabz eyledi didikde gıbbe't-tasdîk mahalle-i mezbûre sükkânından Adanos veled-i Yakopşah ve Kirkor veled-i Zadod nâm Ermeniler dahi asl-ı mâl-ı merkûm ve ribh-ı mezkûra tarafeynden emr ü kabûli hâvî kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis 'işrîn min Cumâdelûlâ li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Efendi bin Mehmed Efendi, Mehmed Ağa bin Ömer Ağa, el-Hâc Ali bin Musa, Osman Çelebi bin Abdullah, Mustafa Beşe bin Receb, el-Hâc Hüseyin bin Abdullah, İbrahim [bin] Musa, el-Hâc Hasan bin Ali ve gayruhum.

617 - 1683 (1094) **Galata 130: 65a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Kurtuluş (Tatavla) sakinlerinden Manol, Yorgi ile birlikte mahkemeye gelir. Manol, Kurtuluş'taki evini Yorgi'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 230,5 esedi kuruşa satar. Bu işlemin ardından Yorgi, satın aldığı evi Manol'a bir yıllığına 34,5 esedi kuruşa kiraya verir. Manol, söz konusu evin terkine, satış bedeline ve kira bedeline iki Hıristiyanı kefil gösterir. Ayrıca Manol, Ganale isimli kadını, süre bitiminde borcunu ödeyemezse söz konusu evi satarak borcunu ödemesi için vekil tayin eder. Mahkeme yapılan işlemleri tescil eder.

Manol, a resident of Kurtuluş (Tatavla), goes to court with Yorgi. Manol takes out a 230.5 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from Yorgi. Then he rents the same house from Yorgi for 34.5 esedi kuruş for a period of one year. Two Christians serve as sureties for the sale price, the rent and evacuation of the house. In addition, Manol appoints Ganale, a woman, as his legal agent to sell the house and settle the debt if at the end of one year Manol fails to repay the debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata tevâbi'inden kasaba-i Kasımpaşa'ya tâbi' Tatavla nâm karye ahâlisinden Manol veled-i Peter nâm zimmî mahfil-i kazâda râfi'-i hâze's-sifr Yorgi veled-i Yani nâm zimmî muvâcehesinde bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Apostol nam zimmi mülki ve bir tarafdan Kostantin veresesi mülki ve bir tarafdan Kara Yani nâm zimmî mülki ve bir tarafdan tarîk-i ânım ile mahdûd dört bâb fevkânî oda ve bir tahta-pûş ve tahtında üç bâb mahzeni ve kenîfi ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı müştemil olan mülk menzilimi merkûm Yorgi'ye iki yüz otuz buçuk kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi kendü malıyla bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve tesellüm idüp semen-i merkûm iki yüz otuz buçuk kıt'a esedî guruşı yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz eylediğimden sonra

müşterî-i merkûm Yorgi zikri mürûr iden menzili ba'de't-tahliyye ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin otuz dört buçuk kıt'a esedî guruş ücret ile bana îcâr ve teslîm ben dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîk karye-i merkûmede sâkin Zafiro veled-i Dimitri ve Randemo veled-i Karsoyani nâm zimmîlerin her biri zikr olunan menzilin derkine ve asl-ı mâl-ı merkûm iki yüz otuz buçuk guruşa ve ücret-i mezbûre otuz dört buçuk guruşa tarafeynden emr ü kabûli hâvî kefâlet-i sahîh-i şer'iyye ile kefîl olduk didiklerinden sonra mukırr-ı mezbûr Manol meclis-i mezkûrda karye-i mezbûrede sâkine Ganale bint-i Yamandi nam nasrâniye muvâcehesinde i'âde-i kelâm idüp deyn-i mezbûrı ve ücret-i merkûmeyi müddet-i mezkûr tamâmına değin edâ olunmaz ise menzil-i mahdûd-ı mersûmı semen-i misline bey' ve kabz-ı semene ve semeni ile asl-ı mâl-ı merkûmı ücret-i mesfûreyi edâya ve fazlasını bana îsâle ve bunlar mütevakkıf olduğı umûrın küllîsine tarafımdan işbu mezbûre Ganale'yi azl ve in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile vekîl eyledim didikde mezbûre Ganale dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya iltizâm itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-'işrîn min Cumâdelûlâ sene 1094

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Efendi bin Şeyh Yahya, Mehmed Beşe bin Abdullah, İsa Beşe bin Yusuf, Halil Efendi bin Zülfikar, Hasan Çelebi bin Mehmed.

618 - 1683 (1094) Galata 130: 67a/1 Dava / *Adjudication*

Merhume Cimşid ile Mahciban isimli kadınların vakfettiği paranın mütevellisi Mehmet Efendi, Ümmühanu Hatun adlı kadın karşısında mahkemeye çıkar, Mehmet Efendi'ye göre, Ümmühanu'nun eşi Seyyit Hüseyin evinin yarısını istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1657 (H. 1067) yılında eski mütevelli Mirza'ya 200 riyali kuruşa satmış, sonra da aynı mülkü mütevelliden yıllık 20 riyali kuruşa kiralamıştır. Ne var ki, daha sonra Seyyit Hüseyin kayıp-

lara karışmış, bunun üzerine söz konusu ev rehin olarak vakfa kalmıştır. Mütevelli Mehmet Efendi, bu evi müzayedede satarak vakfın Seyyit Hüseyin'de kalan alacağını tahsil etmek istemektedir. Bu konuda daha önce mahkemeden izin aldığını hatta elinde bunu kanıtlayan bir hüccet belgesi de bulunduğunu belirten Mehmet Efendi, evi Ümmühanu'nun kendisine vermemesinden şikâyetçidir. Mahkeme Ümmühanu'ya görüşünü sorar. Ümmühanu söylenilenleri doğrular. Sonuç olarak mahkeme söz konusu evi mütevelli Mehmet Efendi'ye teslim etmesi konusunda Ümmühanu'yu uyarır.

Mehmet Efendi, mutawalli of funds endowed by the late Cimşid and Mahciban, two women, sues Ümmühanu Hatun, another woman. According to Mehmet Efendi, Ümmühanu's husband Seyyit Hüseyin took out a 200 riyali kuruş mortgage (istiglal) on half of his house from the former mutawalli Mirza in 1657 (AH 1067). Then he rented the property from the mutawalli at 20 riyali kuruş per annum. After this transaction Seyyit Hüseyin went missing, and the house was pawned to the waqf. The mutawalli Mehmet Efendi now wants to auction off the house to settle Seyyit Hüseyin's debt to the waqf. He complains that, even though he obtained the court's permission, which is documented by a hujjet in his possession, Ümmühanu refuses to hand the house over to him. Questioned by the court, Ümmühanu corroborates Mehmet Efendi's account. The court then instructs Ümmühanu to return the house to mutawalli Mehmet Efendi.

Mahrûsa-i Galata hâricinde vâki' Saray-ı Sultânî hademesinden merhûmetân Cimşid ve Mahcibîn nâm sâhibeti'l-hayrın nükûd-ı mevkûfelerine bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-vesîka Mehmed Efendi bin Ahmed Efendi meclis-i şer'-i şerîfde zikri âtî menzile vâzı'atü'l-yed olan Ümmühanı Hatun ibnet-i Hasan mahzarında bi't-tevliye üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûre Ümmühanı'nın zevci olup hâlen gaybet-i münkatı'a ile gâ'ib olan es-Seyyid Hüseyin bin es-Seyyid Hasan nâm kimesne mahrûsa-i mezbûre hâricinde Selime Hatun Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan Muhyiddin ve bir tarafdan Mustafa Çelebi nâm kimesneler mülkleri ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd olup ma'lûmü'l-müştemilât olan

menzilin nısfını ba'de'l-ifrâz ve nasb-ı alâmetü'l-fâsıla bin altmış yedi senesi şehri Rebi'ülevvelinde nükûd-ı mezbûrenin mütevellîsi olan Mirza bin Kemal nâm kimesneye mâl-ı mezbûrdan yedinden istidâne eylediği iki yüz kıt'a riyâlî guruş mukâbelesinde yedinde mülki ve hakkı oldığı halde bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ve ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz senede yirmi kıt'a riyâlî guruş ücret ile istîcâr ve kabûl itdikden sonra firâr ve gaybet itmekle bu âna gelince menzil-i müfrez-i mezkûr ve rehniyet üzre bâkî kalmağın harâb olup kıbel-i intifâ' olmadığından gayrı ücret mes'elesi gâ'ib-i mezbûrın üzerine yevmen fe-yevmen deyn olmağla tahlîs-i mâl-ı vakf içün semen-i misline ba'de'l-müzâyede bey'a kıbel-i şer'den bana izin ve yedime hüccet-i şer'iyye virilmişiken mezbûre Ümmühanı rehn-i mezkûrı fuzûlen zabt u tasarruf itmeğin su'âl olunup kasr-ı yedine tenbîh olunmak matlûbımızdır didikde gıbbe's-su'âl mezbûre Ümmühanı cevâbında fi'l-vâki' menzil-i müfrez-i mezkûr zevci gâ'ib-i mezbûr es-Seyyid Hasan'ın mülki ve vech-i muharrer üzre merhûmetân-ı mezbûretânın nükûd-ı mevkûfelerinin deyn-i mezbûr iki yüz kıt'a riyâlî guruş mukâbelesinde mütevellî-i mezbûr Mehmed Efendi yedinde rehn olmağla menzil-i müfrez-i mezbûrede bir vechile alâkası olmayup bi-gayr-ı hakk vaz'-ı yed eylediğini mukırr ve mu'terife olmağın alâ mûceb-i i'tirâfihâ menzil-i merhûn-ı mezkûrdan kabz-ı yedine mezbûre Ümmühanı Hatun'a tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Saferi'l-hayr li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Efendi bin Abdülkerim, Mustafa Efendi bin Hüseyin, Mehmed Efendi el-Uşşâkî, Abdülbâki Efendi bin Yusuf, el-Hâc Mehmed bin Abdullah, Mustafa Efendi el-mukayyid, el-Hâc Siyavuş bin Ömer, Abdülbaki bin Hüseyin.

619 - 1683 (1094) Galata 130: 71b/4 Tescil işlemi / *Registration*

Beşiktaş'ta Arnavutköy sakinlerinden kasap Yorgi ile İsmail Çelebi birlikte mahkemededirler. Yorgi, Arnavutköy yöresinde bulunan iki bağını istiglal (ipotek, rehin) yoluyla İsmail Çelebi'ye 230,5 esedi kuruşa satar. Bu işlemin ardından Yorgi, sattığı bağları

İsmail Çelebi'den bir yıllığına 34,5 esedi kuruşa kiralar. Bu işlemlerden sonra kasap Mehmet Beşe, Yorgi'nin borcuna ve borcunu ödeyemediği durumda söz konusu bağları boşaltacağına kefil olur. Mahkeme de yapılan işlemleri tescil eder.

Butcher Yorgi, a resident of Beşiktaş's Arnavutköy (Arnavutköyü) neighborhood, is in court with İsmail Çelebi. Yorgi takes out a 230.5 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his two vineyards from İsmail Çelebi. Then he rents the same vineyards for 34.5 esedi kuruş for a period of one year. Another butcher, Mehmet Beşe, serves as surety for Yorgi's debt; as such, he guarantees to have the vineyards vacated in case Yorgi fails to pay off the mortgage. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata tevâbi'inden Beşiktaş Nâhiyesi'nde Arnavutköyü nâm karye sâkinlerinden kassâb Yorgi veled-i Yanimiçon nâm zimmî meclis-i şer'-i hatîrde râfi'-i hâze'l-vesîka İsmail Çelebi ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülkim ve hakkım olup karye-i mezbûre hâricinde vâki' bir tarafdan vadi ve bir tarafdan Sevindik nâm kimesne veresesi bağları ve bir tarafdan Dimitraki nâm zimmî bağı ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd bir kıt'ası [boş] ve bir kıt'ası dahi karye-i mezbûre kurbünde Kırksöğütler nâm mevzi'de vâki' bir tarafdan Yamandi ve bir [tarafdan] Hristo nam bağı ve bir tarafdan Mehmed Çelebi mülki ve bir tarafdan hazînedâr bağı dimekle ma'rûf bağ ve bir tarafdan Aleksi veled-i Andriye nâm zimmî bağı ile mahdûd bağı ki cem'an iki kıt'a eşcâr ve gürûmı mülk bağımı bi-safka-i vâhide mezbûr İsmail Çelebi'ye iki yüz otuz buçuk kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi kendü malıyla bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve tesellüm idüp semen-i merkûm iki yüz otuz buçuk kıt'a esedî guruşı yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz eylediğimden sonra müşterî-i mezbûr İsmail Çelebi zikirleri mürûr iden iki kıt'a bağı ba'de't-tahliyye ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin otuz dört buçuk kıt'a esedî guruş ücretle bana

îcâr ve teslîm idüp ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve teselüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mahrûsa-i mezbûre dâhilinde Emekyemez Mahallesi'nde sâkin ve kassâb tâ'ifesinden Mehmed Beşe ibn Kasım nâm kimesne dahi meclis-i mezkûrda zikr olunan iki kıt'a bağın derkine ve asl-ı mâl-ı merkûm iki yüz otuz buçuk guruşa ve ücret-i mezbûre otuz dört buçuk guruşa tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis ve'l-'işrîn min Cumâdelûlâ li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûd

Abdülbaki Çelebi bin Mustafa, Abdi Çelebi bin Mehmed, Hacı Mehmed bin Hasan el-hammâmî, el-Hâc Hasan bin Mehmed, Mehmed Çelebi Kefevî el-imâm, Mehmed Çelebi bin Halil, İsa Beşe bin Yusuf, el-Hâc Mehmed bin Abdullah, Mustafa Beşe bin Ali, Mustafa bin Eşref, Hamza bin Abdünnebi, Abdülbaki Çelebi ser-muhzırân, Ali Çelebi Doğramacı ve gayruhum.

620 - 1683 (1094) Galata **130: 77a/4** Tescil işlemi / *Registration*

Bereketzade Mahallesi sakinlerinden Halil Beşe ile Raia Hatun çifti, Hasan Ağa Çeşmesi'nin onarımı için vakfedilen paranın mütevellisi Ali Ağa'ya evlerini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 50 esedi kuruşa satarlar. Bu işlemin ardından Halil Beşe sattığı evi Ali Ağa'dan bir yıllığına 7,5 esedi kuruşa kiralar. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Halil Beşe and Raia Hatun, a couple residing in the Bereketzade neighborhood, take out a 50 esedi kuruş mortgage (istiglal) on their house from Ali Ağa, mutawalli of funds endowed for the repair of Hasan Ağa fountain. Then Halil Beşe rents the same house from Ali Ağa for 7.5 esedi kuruş for a period of one year. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata'da Bereketzâde Mahallesi'nde sâkin Halil Beşe ibn Ali nâm kimesne kendi tarafından asîl ve zevcesi Rabia bint-i Abdullah nam hatun tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı Mustafa bin Ramazan ve Salih bin Mustafa nâm kimesneler şehâdetleri ile vekâleti sâbite olan mezbûr Halil Beşe meclis-i şer'de yine mahalle-i mezbûre sâkinlerinden olup mahrûsa-i mezbûrede vâki' Hasan Ağa binâ eylediği çeşmelerinin ta'mîrine mevkûfe nükûdın bi'l-fi'l mütevellîsi olan fahrü'l-akrân bâ'is-i hâze'l-kitâb Ali Ağa bin Yusuf tarafından husûs-ı âti'z-zikre vekîl olan Hacı Hüseyin Çelebi bin Abdullah nâm kimesne mahzarında bi'l-asâle ve bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âti'l-beyânın sudûrına değin zevcem müvekkilem mezbûre ile ale'l-iştirâki's-seviyy silk-i mülkimizde muntazam olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Hamid Efendi Vakfı ve bir tarafı kale divârı ve bir tarafı Medîne-i Münevvere Vakfı'ndan olup Mustafa Bey bin Abdullah nâm kimesne tasarrufında olan menzil-i mezbûr ve bir tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî üç bâb oda ve iki sofa ve dehlîz ve mahzeni ve bi'r-i mâ'i ve kenîfi ve hadîkayı müştemil mülk menzilimizi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-mürâfık müvekkil-i mezbûr Ali Ağa'ya elli kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' u teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve def'-i semen ve kabz-ı mebî' itdikden sonra menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzü'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yedi buçuk kıt'a esedî guruş ücretle bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi bi'l-asâle ve bi'l-vekâle istîcâr ve teselüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tâsdîk fî 19 Cumâdelâhire sene [10]94

Şühûd

Hamza Beşe bin Abdülgani, Mustafa bin Eşref, Davud bin Devlethan, İsmail Bey bin Mehmed, Hacı Abdullah bin Nazır, İbrahim Çelebi bin Hüseyin, Mehmed Ağa bin Ali Ağa, İsa Beşe bin Yusuf, Mustafa Efendi bin Şaban.

621 - 1683 (1094) Galata 130: 79a/1 Dava / *Adjudication*

Ali Beşe, Ahmet Beşe karşısında mahkemeye çıkar. Ali Beşe, Ahmet Beşe'ye 10 esedi kuruş borç vermiş olup, ona sattığı bir tüfeğin fiyatı olan 27 esedi kuruşu da alamamıştır. Ahmet Beşe, Ali Beşe'nin Derviş Ağa adındaki kişiye borç olarak vermiş olduğu 63 esedi kuruşa kefil olmuş olup, toplam borcu olan 100 esedi kuruş için 20 kuruş da faiz ödeyeceğini daha önce Ali Beşe'ye söylemiştir. Davacı Ali Beşe, Ahmet Beşe'nin borcunu belgeleyen temessükü mahkemeye sunarak alacağı olan 100 kuruşu istemektedir. Görüşü sorulduğunda davalı Ahmet Beşe, davacı Ali Beşe'ye 100 kuruş borcu olduğunu doğrular. Sonuçta mahkeme, davalı Ahmet Beşe'yi borcunu ödemesi konusunda uyarır.

Ali Beşe sues Ahmet Beşe. The plaintiff lent Ahmet Beşe 10 esedi kuruş, and is waiting to be paid 27 esedi kuruş for a rifle. Ahmet Beşe also served as Derviş Ağa's surety for his 63 esedi kuruş debt to Ali Beşe. Earlier, Ahmet Beşe promised to pay 20 kuruş interest for his 100 esedi kuruş total debt. The plaintiff Ali Beşe presents to court a promissory note (temessük) documenting Ahmet Beşe's debt. He wants the 100 kuruş to be paid. Questioned by the court, the defendant Ahmet Beşe acknowledges his 100 kuruş debt to Ali Beşe. In the end, the court instructs the defendant Ahmet Beşe to pay his debt.

Mahmiyye-i İstanbul'da Avret Pazarı kurbünde sâkin işbu râfi'u'l-vesîka Ali Beşe bin Ahmed meclis-i şer'de Ahmed bin Abdullah nâm kimesne mahzarında da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Ahmed Beşe'nin doksan bir senesi şehri Ramazanı evâsıtında yedimden on kıt'a esedî guruş iktirâz ve yedimde mülküm olan bir [...] tüfengi yirmi yedi kıt'a esedî guruşa şirâ'-i kat'î ile iştirâ ve kabz idüp ve hâlen Azak Kal'ası'nda müstahfız ve topçıbaşı olan Derviş Ağa nâm kimesne zimmetinde cihet-i karz-ı şer'îden olan altmış üç kıt'a esedî guruş hakkım tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl ve dâmin

olmağla cihât-ı mezbûreden min haysi'l-mecmû' yüz kıt'a esedî [guruş] zimmetinde hakkım olup hattâ târîh-i mezbûrda mecmû'-ı meblağ-ı merkûm içün yirmi guruş dahi ribh virmek üzre ta'ahhüd itmekle cem'an yüz yirmi guruş deyni olmak üzre lede'l-müslimîn ikrâr ve işhâd idüp imzâ ve hatemini hâvî işbu yedimde olan temessüki dahi yedime virmişiken hâlen zimmetinde deyn-i sahîh ve sarîhim olan yüz guruşı taleb eylediğimde edâdan imtinâ' ider su'âl olunup edâya tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Ahmed Beşe cevâbında fi'-l-vâki' işbu müdde'î-i mezbûr Ali Beşe'ye zikr olunan tüfenk bahâsından yirmi yedi ve cihet-i karz-ı şer'îden dahi on ve cihet-i kefâlet-i mezkûreden dahi altmış üç guruş ki min haysi'l-mecmû' zimmetimde lâzımü'l-edâ ve vâcibü'l-kazâ yüz guruş deynim vardır deyü bi-tav'ihî ikrâr ve i'tirâf itmeğin alâ mûceb-i i'tirâfihî meblağ-ı mezbûr yüz guruşı müdde'î-i mezbûr Ali Beşe'ye edâya merkûm Ahmed Beşe'ye tenbîh olunup mâ-vaka'a fî 25 Cumâdelâhire sene [10]94

Şühûdü'l-hâl

Sefer Bey ibn Mahmud, Mustafa bin Eşref, el-Hâc Mehmed ibn Abdullah, Ali Beşe bin Yusuf, Mustafa Efendi ibn Abdülkerim, İbrahim Beşe, Baba Hamza bin Abdullah.

622 - 1683 (1094) **Galata 130: 81a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Cihangir Mahallesi'nde oturan Osman Bey, eskiden saraya ait olup sonradan Medreseteyn (iki medrese) Vakıfları'na aktarılan bahçe için ölen Davut Paşa'nın vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi Yusuf Çelebi'nin vekili olan Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Osman Bey evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 70 esedi kuruşa vakfa satar, sonra da aynı evi üç yıllığına 21 esedi kuruşa vakıftan kiralar. Mahkemede bulunan Mustafa Çelebi ve Mehmet Bey, Osman Bey'in parayı ödememesi durumunda evi vakfa teslim etmeye ya da parayı ödemeye kefil olduklarını mahkemeye bildirirler. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Osman Bey, a resident of the Cihangir neighborhood, is in court with Ömer Çelebi, legal agent of Yusuf Çelebi, mutawalli of funds endowed by the late Davut Paşa for the gardens that formerly belonged to the palace and were later transferred to the Medreseteyn Waqf (two schools). Osman Bey takes out a 70 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for three years for a total of 21 kuruş. Mustafa Çelebi and Mehmet Bey, who are present in court, serve as sureties to pay the money or return the house to the waqf in the event that Osman Bey fails to settle his debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata tevâbi'inden Kasaba-i Tophane'ye tâbi' Cihangir Mahallesi'nde sâkin Osman Bey ibn Mustafa meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahrûsa-i mezbûre hâricinde vâki' sâbıkan Sarây-ı Sultânî olup hâlen medreseteyn olan hadîka-i ma'lûme evkâfı mülhakâtından merhûm Davud Ağa'nın nukûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevellî olan Yusuf Çelebi ibn Hacı Musa tarafından ümûr-ı tevliyetini ikâmete vekîl-i müsecceli olan râfi'-i hâze'l-vesîka Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âti'z-zikr sudûruna değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' iki taraftan imâm[a] meşrûta vakıf menzil ve bir tarafdan ba'zan [boş] Hâtun ve ba'zan Sultan Hâtun mülkleri ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd bir bâb fevkânî ve bir bâb tahtânî odaları ve iki sofa ve âb-ı [...] ve bir kenif ve bir mikdâr havlu ve hadîkayı müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık kâyım-makâm-ı mezbûra yetmiş kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm idüp ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve tesellüm ve kabûl ve menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan üç sene tamâmına değin yirmi bir kıt'a esedî guruş ücretle yine bana îcâr ve teslîm eyledikde ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl ve kabz eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahalle-i mezbûre sâkinlerinden Mustafa Çelebi ibn Ali ve Mehmed Bey ibn Hasan nâm kimesneler dahi meclis-i mezkûrda merkûm Ömer

Çelebi mahzarında her biri ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp menzil-i mahdûd-ı mezbûrun derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâl-i merkûm yetmiş kıt'a esedî guruşa tarafeynden emr-i kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile her birimiz kefîl ve dâmin olduk didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' ve'l-'işrîn min Cumâdelâhire li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Yusuf Efendi ibn Hasan, Abdülkadir Efendi ibn İbrahim, Mehmed Bey ibn Ali, Hüseyin Bey ibn Mustafa, Mahmud Bey ibn Mehmed, Mehmed Çelebi ibn Ahmed, İsa Beşe ibn Yusuf, Ali Beşe ibn Mustafa, Mustafa Efendi ibn Abdülkerim.

623 - 1683 (1094) **Galata 130: 83b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Süleyman Reis, Murat Ağa'nın Medreseteyn-i Cedideteyn (iki yeni medrese) Vakıfları için vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelerek evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 160 esedi kuruşa vakfa sattığını söyler. Süleyman Reis, daha sonra aynı evi bir yıllığına 17 kuruşa vakıftan kiralamıştır. Mahkemede bulunan Ali Bey, Süleyman Reis'in vakfa olan borcunu ödememesi durumunda borcu ödemeye ya da evi vakfa teslim etmeye kefil olduğunu bildirir. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Süleyman Reis goes to court with Ömer Çelebi, mutawalli of funds endowed by Murat Ağa for Medreseteyn-i Cedideteyn waqfs (waqfs of two new colleges). Süleyman Reis takes out a 160 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. Then he rents the same house from the waqf for 17 kuruş for a period of one year. Ali Bey, who is in court, serves as surety to pay the money or return the house to the waqf in case Süleyman Reis fails to settle his debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata hâricinde Kazgancıbaşı Mahallesi'nde sâkin Süleyman Reis bin Murad nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde merhûm Murad Ağa'nın mahrûsa-i mezbûre hâricinde vâki' Medreseteyn-i Cedîdeteyn mühimmâtına vakf eylediği nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan sâhibü'l-kitâb Ömer Çelebi ibn Abdülmümin mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede bir tarafı Hacı Ahmed mülki ve bir tarafı Fatıma Hâtun mülki ve bir tarafı Saime Hâtun mülki ve bir tarafı ba'zan Helvacı Hacı Bayram mülki ve ba'zan tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî iki bâb oda ve tahtânî bir bâb oda ve sofa ve zât-ı eşcâr-ı müsmire-i cenîne ve kenîfi müştemil mülk menzilimi mütevellî-i merkûma bi-tarîki'l-istiglâl yüz altmış kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve kabûl ve tesellüm idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz altmış kıt'a esedî guruşı mütevellî-i merkûm yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğinden sonra menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mütevellî-i merkûm yine bana on yedi guruş ücret ile îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mahalle-i mezbûrede sâkin Ali Bey ibn Kanber nâm kimesne meclis-i mezkûrda asl-ı mâl-i mezkûr [yüz] altmış guruşa ve menzil-i mezbûrun derkine ve ücret-i mezbûreye tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâletle kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi't-tâsi' min Receb li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Kadri Efendi ibn İbrahim, Hacı Pir ibn [...], Ahmed Efendi ibn Veli el-imâm, Mustafa ibn Veli, Mehmed Bey bin Osman, Mehmed Bey bin Ali, Hüseyin Beşe bin Mustafa.

624 - 1683 (1094) **Galata 130: 88a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Kofona adındaki Hıristiyan kadının oğlu ve vekili olan Lember, Emetullah Hatun ile birlikte mahkemeye gelir. Lember, annesi Kofona'nın Üsküdar'a bağlı, Çengelköy'de bulunan iki bağını

La Chapelle'in çizgileriyle sokak kıyafetiyle İstanbullu bir Türk kadını (1648).
Turkish woman from Istanbul with outdoor garments, by La Chapelle (1648).

istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 200 esedi kuruşa Emetullah Hatun'a sattığını söyler. Vekil Lember, daha sonra annesinin bu iki bağı bir yıllığına 25 esedi kuruş karşılığında Emetullah Hatun'dan kirala-

dığını belirtir. Vekil Lember, annesi Kofona'nın parayı ödememesi durumunda, mahkemede bulunan Mehmet Efendi'yi bağları satması ve borcu ödemesi için vekil tayin ettiğini sözlerine ekler. Vekil Lember, kendisinin de Emetullah Hatun'a olan borca ve gerektiğinde bağları Emetullah Hatun'a teslim etmeye kefil olduğunu mahkemeye bildirir. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

Lember, son and legal agent of Kofona, a Christian woman, is in court with another woman, Emetullah Hatun. He states that his mother took out a 20 esedi kuruş mortgage (istiglal) on her two vineyards in Çengelköy, Üsküdar from Emetullah Hatun. She rents the two vineyards from Emetullah Hatun for 25 esedi kuruş for a period of one year. His mother appoints Mehmet Efendi, present in court, as her legal agent to sell the vineyards and settle her debt in case she fails to do so. The legal agent Lember serves as Kofona's surety to pay her debt and return the vineyards to Emetullah Hatun, if necessary. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata dâhilinde Sultan Bayezid Mahallesi'nde sâkine Kofona bint-i Kostantin nâm Nasrâniyyenin sadrî kebîr oğlı ve tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı Zahar veled-i Kesab ve Sava veled-i Yorgi nâm zimmîler şehâdetleriyle sâbit olan Lember veled-i Nikola nâm zimmî mahfil-i kazâda râfi'-i hâzihi'l-vesîka Emetullah [ibnet-i] el-merhûm Şamî Hüseyin Efendi nâm hâtun mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûruna değin müvekkilem mezbûrenin yedinde mülki ve hakkı olup mahmiyye-i Üsküdar'a tâbi' Çengar nâm karye bostanları kurbünde vâki' bir tarafdan Patrik nâm zimmî bağı ve bir tarafdan benim mülküm olan bağ ve bir tarafdan müvekkilem mezbûrenin mülk bağı ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd bir kıt'ası [boş] ve bir kıt'ası dahi yine mevzi'-i mezbûrda vâki' bir tarafdan Plaş nâm zimmî bağı ve bir tarafdan benim mülküm olan bağ ve bir tarafdan [boş] nâm kıbtî bağı ve bir tarafdan müvekkilem mezbûrenin mülki olan mâru'z-zikr bağ ile mahdûd ki cem'an iki kıt'a eşcâr ve kürûmı mülk bağını bi-safkatin vâhidetin mezbûre Emetullah Hâtun'a iki yüz kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i

muharrer kendü mâlıyla bi-tarîki'l-istiglâl iştirâ ve tesellüm idüp semen-i merkûm iki yüz kıt'a esedî guruşı müvekkilem mezbûreye edâ ve teslîm ol dahi yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz eylediğinden sonra mezbûre Emetullah Hâtun zikrleri mürûr iden iki kıt'a bağı ba'de't-tekâbuz târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yirmi beş kıt'a esedî guruş ücretle yine müvekkilem mezbûre Kofona'ya îcâr ve teslîm idüp ol dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve teslîm ve kabûl eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vekîl-i mezbûr Lember meclis-i mezkûrda işbu hâzır bi'l-meclis Mehmed Efendi bin Hüseyin nâm kimesne mahzarında yine bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilem mezbûre deyn-i mezbûrı sene tamâmına değin edâ idemezsem zikr olan iki kıt'a bağı semen-i misilleriyle âhara bey'a ve semeninden meblağ-ı merkûmı ve ücret-i mezkûreyi edâya fazla kalursa kendüye îsâle ve nâkıs gelürse müvekkile-i mezbûra dâmin olmak üzre işbu mezbûr Mehmed Efendi tarafından vekîl ve nâyib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledikde ol dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber vekîl-i mezbûr Lember meclis-i mezkûrda zikr olunan iki kıt'a bağın derkine ve asl-ı mâl-i merkûm iki yüz kıt'a esedî guruşa ve ücret-i mezbûre yirmi beş kıt'a esedî guruşa tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Recebi'l-müreccb li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Efendi ibn eş-Şeyh Ali, Mustafa bin Abdurrahman, Ali Kapudan ibn Mustafa, İsmail ibn Ahmed, Mehmed Efendi ibn Mahmud, İsa Beşe bin Yusuf, el-Hâc Mehmed ibn Abdullah, Süleyman bin Hüseyin, el-Hâc Siyavuş bin Abdullah, Mustafa bin Eşref ve gayruhum.

625 - 1683 (1094) **Galata 130: 92b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Birinci Ali Çelebi, Ömer Ağa, İsmail Çelebi, Mehmet Odabaşı ve ikinci Ali Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Birinci Ali Çelebi,

evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1196 esedi kuruşa adı geçen kişilere sattığını, sonra aynı evi 240 günlüğüne 4 kuruş kira bedeliyle kiraladığını belirtir. Mahkemede bulunan Ahmet Beşe, birinci Ali Çelebi'nin parayı ödememesi durumunda parayı ödemeye ya da evi adı geçen kişilere teslim etmeye kefil olduğunu söyler. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Ali Çelebi I, Ömer Ağa, İsmail Çelebi, Mehmet Odabaşı, and Ali Çelebi II go to court. Ali Çelebi I takes out a 1196 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the above-mentioned persons. Then he rents the same house for 240 days for 4 kuruş. Ahmet Beşe, who is present in court, serves as surety to make the payment or return the house to the persons in question in the event that Ali Çelebi I fails to settle his debt. The court registers these transactions.

Mahrûsa-i Galata'ya tâbi' Tophane'de Muhyiddin Efendi Mahallesi'nde sâkin Ali Çelebi ibn Ahmed nâm kimesne mahfil-i kazâda ashâb-ı hâze'l-kitâb Ömer Ağa ibn Abdurrahman ve İsmail Çelebi ibn Halil ve Mehmed Odabaşı ibn Ali ve Ali Çelebi ibn Ahmed nâm [kimesne]ler mahzarlarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûruna değin yedimde mülküm ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı âhar mülküm ve bir tarafı Alaca Mescid imâmı İbrahim Efendi mülki ve bir tarafı ba'zan mezbûr İbrahim Efendi ve ba'zan Ali Bali mülkleri ve bir tarafı tarîk-i ânım ile mahdûd tabakât-ı selâseyi hâvî ve ulyâda bir bâb oda ve bir kiler odası ve bir sofa ve dehlîzi ve kenîfi ve vustâda bir bâb oda ve bir matbah ve dehlizi ve kenîfi ve süflâda bir bâb oda ve bi'r-i mâ'i ve kenîfi ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire cenîneyi müştemil olan menzilimi bi-cemî'i't-tevâbi' ve'l-levâhık mezbûrûn Ömer Ağa ve İsmail Çelebi ve Mehmed Odabaşı ve Ali Çelebi'ye bin yüz doksan altı kıt'a esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ânlar dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semen-i merkûm bin yüz doksan altı kıt'a esedî guruşun dört yüz yetmiş guruşunı mezbûr Ömer

Ağa yedinden ve iki yüz kırk beş guruşunı mezbûr İsmail yedinden ve iki yüz elli guruşunı mezbûr Mehmed Odabaşı yedinden ve iki yüz otuz guruşunı mezbûr Ali Çelebi yedinden bi't-tamâm ve'l-kemâl alup kabz eylediğimden sonra müşterûn-ı mezbûrûn menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târîh-i kitâbdan iki yüz kırk gün tamâmına değin dört guruş ücretle bana îcâr ve teslîm idüp ben dahi istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîk mahalle-i mezbûrede sâkin Ahmed Beşe ibn Veli nâm kimesne dahi meclis-i mezkûrda zikr olunan menzilin derkine ve asl-ı mâl-i merkûm bin yüz doksan altı guruşa ve ücret-i mezbûr dört guruşa tarafeynden emr ve kabûli hâvî kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldum didikde mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene erba'a ve tis'îne ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdülbaki Efendi bin Yusuf, Hasan Bey bin Muharrem, Hacı Mustafa bin Mehmed, Hüseyin Çeleb bin Abdullah, Veli Çelebi bin Ali, İsa Beşe bin Yusuf, Hacı Mehmed bin Abdullah, Hacı Siyavuş bin Abdullah.

626 - 1689 (1100) Galata 145: 6b/1 Dava / *Adjudication*

Dimitri öldükten sonra terekesi, hanımı ve çocuklarına kalır. Kostantin isimli kişinin Dimitri'den alacağı vardır ve bu alacağı için terekeyi vasi olarak alan Cüye'yi dava eder. Kostantin'in elinde bu alacağını belgeleyen bir ipotek (istiglal) hücceti vardır. Cüye, borcu inkâr eder. Bunun üzerine davacı Kostantin'den savını kanıtlaması istenir. Şahitlerin Kostantin'i destekleyen ifadeleriyle borç kanıtlanmış olur. Bunun üzerine, vasi Cüye'ye, borcu tereke-den ödemesi söylenir.

After Dimitri's death, his estate fell to his wife and children. Dimitri owed Kostantin some money. Now, Kostantin sues Cüye, Dimitri's heir. Kostantin has a mortgage (istiglal) hujjet documenting the debt. Cüye denies the debt, whereupon the court orders

Kostantin to prove his claim. The debt is confirmed through witness accounts. Finally, the court orders Cüye to pay the debt from the estate.

[Mahrûse-i Galata'da Sultân Bayezid] mahallesinde sâkin iken bundan akdem hâlik olan Dimitri veled-i [silik] zevc-i metrûkesi Cüye bint-i Aleksa nâm nasrâniye sulbî sağîr oğlu Kostantin ve sulbiye sağîre kızı [silik] münhasıra olup ve mezbûre Cüye sağîrân-ı mezbûrâna kıbel-i şer'den vasî nasb olunduğı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra fi'l-asl vilâyet-i Rumili'nde Gelibolu kazâsına tâbi' Maydos nâm karye ahâlîsinden olup hâlen mahmiyye-i Galata'da müsâfiren sâkin Kostantin veled-i Dimitri nâm zimmî meclis-i şer'de vasî-i mezbûre Cüye muvâcehesinde üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp hâlik-i merkûm Dimitri'nin zimmetinde yedimde olan istiglâl hücceti nâtık olduğı vech üzre yüz altmış kıt'a esedî guruş hakkım olup ve meblâğ-ı mezbûr bana ber-vech-i muharrer deyni olduğunı hayâtında mahzar-ı müslimînde ikrâr dahi eyledikden sonra meblâğ-ı mezbûrı kable'l-ahz mezbûr Dimitri hâlik ve mezbûre Cüye tereke-i hâlik-i mezbûra vaz'-ı yed itmekle meblâğ-ı mezbûr yüz altmış guruş el-ân tereke-i hâlik-i mezbûrdan vasî-i merkûmdan taleb iderim su'âl olunsun didikde gıbbe's-su'âl vasî-i mezbûr Cüye cevâbında fi'l-hakîka tereke-i hâlik-i mezbûra vaz'-ı yedini ikrâr lâkin ber-vech-i muharrer deyn-i merkûmı inkâr idicek müdde'î-i mezbûrdan müdde'âsına beyyine taleb olundukda udûl-i müslimînden olup mahmiyye-i mezbûre sükkânından mü'ezzin Ömer Efendi ibn Himmet ve Mustafa Çelebi ibn Yûsuf nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'de hâzırân olup isrü'l-istişhâd fi'l-hakîka hâlik-i merkûm Dimitri târih-i kitâbdan üç gün mukaddem hâl-i hayâtında müdde'î-i mezbûre yedinde olan istiglâl hücceti nâtık olduğı üzre yüz altmış guruş deynim vardır deyü bizim huzûrumuzda ikrâr eylemişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri hayyiz-i kabûlde vâkı'a olup ve ba'de't-tahlîfi'ş-şer'î mûcebiyle meblâğ-ı mezkûr yüz altmış guruşı tereke-i

hâlik-i mezbûrdan müdde'î-i mezbûra edâ ve teslîme vasî-i mezbûra tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin min Recebi'l-ferd sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Ahmed bin Mustafa, Hamza Beşe ibn Abdülgani, Cafer Beşe ibn Hasan, Mustafa bin İsmail, Eşref bin Abdullah.

627 - 1689 (1100) Galata **145: 18a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Yusuf, kendisine ait evi Pir Ali Çavuş Vakfı'na olan 105 kuruş borcuna karşılık olarak istiglal yolu ile (ipotek, rehin) takas etmiştir. Borcunu faizi ile birlikte ödedikten sonra evini istiglallik (rehin) durumundan çıkarır ve mütevelliden geri alır. Daha sonra Şaban isimli kişiye bu evi 182 kuruşa satar. Satış işlemi sicile kaydolunur.

Yusuf mortgages (istiglal) his house to the Pir Ali Çavuş Waqf in exchange for a 105 kuruş loan. After paying back the loan with interest, he gets the mortgage removed and takes the house back from the mutawalli. Later, he sells the house to a person named Şaban for 182 kuruş. The court registers the sale.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından kasaba-i Tophâne'de Kuloğlı Mahallesi'nde sâkin Yûsuf Çelebi ibn Cafer nâm kimesne meclis-i şer'de işbu râfi'ü'l-kitâb Şaban Efendi ibn Abdullah nâm kimesne mahzarında bi't-tav'i's-sâf ve'l-ihtiyâr i'tirâf ve ikrâr idüp silk-i mülkümde münselik olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı Pir Ali Çavuş Vakfı olan menzil ve bir tarafı Fâtıma nâm hâtun mülki ve taraf-ı sâlisi Âişe nâm hâtun mülki ve taraf-ı râbi'i ba'zan İbrahim Çelebi mülki nâm sâhibü'l-hayrın vakfı olan menzil ve ba'zan tarîk-i hâss ile mahdûd fevkânî üç bâb oda ve bir sofa ve bir hammâm ve tahtânî iki bâb oda ve bir sofa ve kenif ve biri müstakill ve biri müşterek iki bi'r-i mâ' ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı müştemil mülk menzilimi mukaddemâ mahrûsa-i Galata dâhilinde haffâflar sûkunda vâki' sakâyânın nukûd-ı

mevkûfesinden zimmetimde deynim olan yüz beş guruş mukâbelesinde vakf-ı mezbûra istiglâl eylemişidim el-hâletü hâzihî asl-ı mâl vakf-ı mezbûr ile müddet-i ma'lûme ile murâbaha-i mülzeme-i ma'lûmesini vakf-ı mezkûrun mütevellîsi olan işbu hâzır bi'l-meclis Ömer ibn Abdulmümin'e edâ ve teslîm idüp ve menzil-i mezbûrun istiglâliyetden ba'de'l-fekk ve't-teslîm mezkûr Şaban Efendi'ye tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı sahîh-i şer'î ile yüz seksen iki guruşa bey' ve teslîm eylediğimde ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblâğ-ı mezbûrı yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eyledim ba'de'l-yevm menzil-i mahdûd-ı mezkûr bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhik ve kâffeti'l-hukûk ve'l-menâfi' ve'l-mürâfık mezbûr Şaban Efendi'nin mülk-i müşterâsıdır keyfe-mâ-yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-'işrîn min-Recebi'l-ferd sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Efendi ibn Ali el-imâm, el-Hâc Mahmûd ibn el-Hâc Ramazan, Hasan Çelebi ibn Mehmed, Mehmed Bey ibn Osman bin Osman, Mustafa Çelebi ibn Mehmed.

628 - 1689 (1100) **Galata 145: 18b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Şaban Efendi, Kilercibaşı Ahmet Ağa Vakfı'na olan 100 kuruş borcuna karşılık kendisine ait evi istiglal yolu ile (ipotek, rehin) vakfa takas etmiştir. Borcunu ödedikten sonra evini istiglallik (rehin) durumundan çıkarır ve mütevelliden geri alır. Daha sonra Halil isimli kişiye bu evi 700 kuruşa satar. Satış işlemi sicile kaydolunur.

Şaban Efendi mortgages (istiglal) his house to the Kilercibaşı Ahmet Ağa Waqf in exchange for his 100 kuruş loan. After paying back the loan, he gets the mortgage removed and takes the house back from the mutawalli. Later, he sells his house to Halil for 700 kuruş. The court registers the sale.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Tophâne'de Kuloğlı Mahallesi'nde sâkin Şaban Efendi ibn Abdullah nâm kimesne meclis-i şer'de işbu râfi'ü'l-kitâb el-Hâc Halil bin el-Hâc Mahmûd nâm kimesne mahzarında bi't-tav' ve'l-ihtiyâr i'tirâf ve ikrâr idüp silk-i mülkümde münselik olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı ba'zan Emine nâm hâtun mülki ve ba'zan Gülahmer nâm hâtun mülkleri ve bir tarafdan Hadice nâm hâtun vakfı olan menzil ve taraf-ı sâlisi Kalaycı Hasan nâm kimesne menzili ve taraf-ı râbi'i tarîk-i âmm ile mahdûd ve dâhiliyyesi fevkânî iki bâb oda ve iki sofa ve bir şehnişîn ve dehlizi ve tahtânî bir bâb oda ve bir matbah ve bir hammâm ve üç bi'r-i mâ ve kenifi ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire hadîkayı ve hâriciyyesi fevkânî bir bâb oda ve tahtânî bir bâb sağîr oda ve mıhtıb ve magsel ve kenifi müştemil mülk menzilimi mukaddemâ merhûm Kilercibaşı Ahmed Ağa nâm sâhibü'l-hayrın nukûd-ı mevkûfesinden zimmetimde deynim olan yüz guruş mukâbelesinde vakf-ı mezbûra istiglâl eylemişidim el-hâletü hâzihi asl-ı mâl olan işbu hâzır bi'l-meclis Ömer Çelebi ibn Abdülmümin'e edâ ve teslîm idüp ve menzil-i mezbûrı istiglâliyetden ba'de'l-fekk ve't-teslîm mezbûr el-Hâc Halil tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı sahîh-i şer'î ile yedi yüz guruşa bey' ve teslîm eylediğimde ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblâğ-ı mezbûr yedi yüz guruşı mezbûr yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eyledim ba'de'l-yevm menzil-i mezkûr bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhik ve kâffeti'l-hukûk ve'l-mürâfık mezbûr el-Hâc Halil'in mülk-i müşterâsı olmuşdur keyfe-mâ-yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-'işrîn min Recebi'l-ferd sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Efendi ibn Ali, Yûsuf Çelebi ibn Cafer, Hasan Çelebi ibn Mehmed Osman, Mustafa Çelebi ibn Mehmed.

629 - 1689 (1100) Galata **145: 19b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Beşiktaş Nahiyesi'ne bağlı Ortaköy'ün Ermeni sakinlerinden Bedros ve eşi Behar, vefat eden Hatice Sultan Mahallesi sakinlerin-

den el-Hac Yusuf Odabaşı'nın küçük oğlu İbrahim'in vasisi Kenan ile birlikte mahkemeye gelirler. Adı geçen çift, Ortaköy'de bulunan bir evlerini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 190 kuruşa vasi Kenan'a sattıklarını, onun da vasisi olduğu İbrahim'e babasından miras kalan parayla kendilerine ödeme yaptığını belirtirler. Ermeni çift, daha sonra aynı evi yıllık 28,5 kuruşa Kenan'dan kiraladıklarını sözlerine eklerler. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Bedros and his wife Behar, Armenian residents of Ortaköy, which is attached to Beşiktaş, arrive in court with Kenan, the guardian of İbrahim, son of the late el-Hac Yusuf Odabaşı, who lived in the Hatice Sultan neighborhood. The couple sell their house in Ortaköy to Kenan, İbrahim's guardian, for 190 kuruş through a mortgage procedure (istiglal). Kenan pays them through funds that İbrahim inherited from his father. After the sale, they rent the same house for 28.5 kuruş a year. The court registres the sale and rental.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Beşiktaş Nâhiyesi'ne tâbi' Ortaköy nâm karye sâkinlerinden Bedros veled-i Osib ve zevcesi Behar bint-i Kirkor nâm Ermeniyye meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahmiyye-i İstanbul'da Edirne Kapusı dâhilinde Hadice Sultan Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden el-Hâc Yusuf Odabaşı'nın sağîr oğlı İbrahim'in kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan râfi'-i hâze'l-kitâb Kenan bin Abdullah nâm kimesne mahzarında her biri ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp 'akd-i âti sudûrına değin iştirâk-i sevî üzre silk-i mülkimizde münselik karye-i mezbûrede vâki' bir tarafı Kirkor nâm Ermeni ve bir tarafı Forsat nâm Ermeni ve bir tarafı cebel ve bir tarafı tarîk-i 'âmm ile mahdûd fevkânî ve tahtânî büyût-ı 'adîdeyi ve matbah ve kiları ve sofayı ve kenîfi ve havlıyı müştemil menzilimizin cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ile vasî-i mezbûr Kenan'a bi-tarîki'l-istiglâl yüz doksan kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi sağîr-i mezbûr mâlıyla ber-vech-i muharrer iştirâ ve kabûl ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrı vasî-i mezbûrın yedinden tamâmen

ahz ü kabz eylediğimizden sonra vasî-i mezbûr yine menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yirmi sekiz buçuk esedî guruşa bize îcâr ve teslîm biz dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl ve tesellüm eyledik didiklerinde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî sâlis min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

El-Hac Ahmed bin Nasreddin, Mustafa Çelebi bin Ali, Mehmed Efendi bin Ahmed, Salih Çelebi ibn Mustafa, Hamza Beşe ibn [Abdülgani], Ali bin Mustafa.

630 - 1689 (1100) **Galata 145: 20b/1** Dava / *Adjudication*

Ortaköy'ün Ermeni sakinlerinden Bedros ve eşi Behar, ortak mülkleri olan evlerini, babası ölen İbrahim'in ilk vasisi Mustafa'ya istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 200 kuruşa satarlar. Mustafa, bu evi yine Bedros ve Behar'a yıllığı 30 kuruşa kiraya verir. Mustafa kira bedelini alamadan ölünce yerine Kenan isimli kişi İbrahim'e vasi tayin edilir. Kiracıların altı yıllık kira bedeli olarak toplam 180 kuruş borçları birikmiştir. Bu alacağın 70 kuruşunu almış olan Kenan, geri kalan 110 kuruşu almak için mahkemeye başvurur. Eşler, borçlarını kabul ederler ve bazı değerli mücevherlerini borçları karşılığında vasi Kenan'a verirler. Dava bu takasla sonuçlanır.

Bedros and his wife Behar sell their house to Mustafa, İbrahim's guardian, through a mortgage procedure for 200 kuruş. Mustafa, then, rents this house to the previous owners for 30 kuruş a year. Mustafa dies before collecting any rent and Kenan is appointed as İbrahim's new guardian. The renters have not paid rent for six years, so they have accumulated a debt of 180 kuruş. The new guardian Kenan collects 70 kuruş of this debt. Now he is in court for the remaining 110 kuruş. Accepting their debt, the couple give Kenan some jewelry toward their debt. The case ends with this swap.

Mahmiyye-i İstanbul'da Edirne Kapusı dâhilinde vâki' Hadice Sultan Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden el-Hâc Yusuf Odabaşı'nın sağîr oğlı İbrahim'in tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan rafi'-i hâze'l-kitâb Kenan bin Abdullah nâm kimesne meclis-i şer'de mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Beşiktaş Nâhiyesi'ne tâbi' Ortaköy nâm karye mütemekkinlerinden Bedros veled-i Oseb nâm Ermeni ile zevcesi Behar bint-i Kiragos nâm Ermeniyye muvâcehesinde üzerlerine bi'l-vesâye da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûrân Bedros ve Behar karye-i mezbûrede vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd ve'l-müştemilât müşterek mülk menzillerini sağîr-i merkûmın bundan esbak vasîsi olup vefât iden Mustafa Odabaşı'ya bi-tarîki'l-istiglâl iki yüz kıt'a esedî guruşa bey' mezbûr dahi sağîr-i mezbûrın mal ile sağîr-i mezbûr içün iştirâ ve kabz ve tesellüm idüp kabz-ı semen eyledikden sonra yine menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyye ve't-tekâbuz mezbûrâna bin dört senesi Cumâdelâhiresinin yirmi sekizinci güni bir sene tamâmına değin otuz guruşa îcâr ve mezbûrân dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl idüp bir sene mürûrından sonra ücret-i merkûmı kable'l-ahz vasî-i mezbûr Mustafa Odabaşı vefât idüp ben yerine vasî olduğımdan sonra mübeyyi'-i mezbûrân menzil-i mezbûrı ber-vech-i muharrer senede otuz guruşa îcâre ile kabûl idüp târih-i kitâba gelince altı sene tasarruflarında olmağla ücret-i merkûmeden altı senede mezbûrânın zimmetlerinde yüz seksen guruş cem' olmağla meblağ-ı mezbûrın yetmiş guruşını vesâyetim hasebiyle mezbûrânın yedlerinden alup bâkîsi olan yüz on guruşı taleb eylediğimde edâdan imtinâ' ider suâl olunup meblağ-ı bâkî-i mezbûrı bana alıvirilmesi matlûbımdır didikde gıbbe's-suâl ve 'akîbü'l-ikrâr 'alâ mûceb-i ikrâr meblağ-ı bâkî-i mezbûr yüz on guruşı vasî-i mezbûra edâ ve teslîme mezbûrân Bedros ve Behar'a tenbîh olundıkdan sonra mezbûrân Bedros ve Behar meclis-i mezbûrda her biri vasî-i mezbûr mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp 'akd-i âti sudûrına değin yedimizde mülkimiz olup elli guruş kıymetlü incüli bir kıt'a terpûş ve on beş guruş kıymetli bir altun istîkân ve otuz beş guruş kıymetli bir çift zümrüd taşlı altun küpemizi vasî-i mezbûra safka-i vâhide

ile yüz on guruşa bâten bey' ve teslîm vasî-i mezbûr dahi sağîr-i mezbûr içün iştirâ ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı mezbûre deynimiz olan meblağ-ı mezbûr yüz on guruşa takâs idüp mezbûr dahi mukâsa ve kabûl eyledi ba'de'l-yevm eşyâ-i merkûme sağîr-i mezbûrın mülk-i müşterâsıdır keyfe-mâ yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

El-Hac Ahmed bin el-Hâc Nasreddin, Mustafa Çelebi ibn eş-Şeyh Ali, Mustafa Çelebi ibn Mhemed, Ahmed Efendi ibn Mehmed.

631 - 1689 (1100) **Galata 145: 23a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Afiyet, Ayşe, Emine ve Hüseyin kardeşlerin babalarından kalan meyve bahçeleri vardır. Hüseyin, bahçede kendisine ait olan iki hissenin kullanım hakkını, 25 kuruşa Mustafa'ya sahib-i arz (vakıf veya timar toprağının sahibi) izniyle satar, karşılık olarak da Hüseyin Mustafa'dan 20 kuruş değerinde bir kılıç alır. Devir işlemi onaylanır.

Siblings Afiyet, Ayşe, Emine and Hüseyin have a fruit orchard inherited from their father. Hüseyin sells his two shares in the garden to Mustafa through the owner's (sahib-i arz) permission for 25 kuruş. In return, he receives from Mustafa a sword worth 20 kuruş. The court registers the transaction.

Vilâyet-i Anadolu'da İstefan kazâsına tâbi' Mahanlı nâm karye sükkânından Hüseyin Beşe bin Ramazan nâm kimesne meclis-i şer'de sâhib-i hâze'l-kitâb Mustafa bin Abdullah nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihi ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp karye-i mezbûrede vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd fevkânî bir bâb oda ve tahtında bir bâb âhûr ve bir bâb fevkânî anbar ve tahtında bir bâb âhûr ve iki bâb samanhâne ve ma'lûme'l-mikdâr havlıyı

müştemil menzil cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ve menzil-i mezbûr dâhilinde mevcûd on [...] evânî-yi âlât-ı çift ve balta ve iki keser ve iki kazma ve bir bel ve sâ'ir kalîl ü kesîr ve celîl-i hakîr eşyâ ve der-anbâr on keyl buğday ve yirmi keyl alef ve on keyl arpa ve cümlesi dokuz keyl mezrû' buğday ve alef ve arpa ve on kara sığır ve mevâzi'-i adîdede vâki' adedi beynimizde ma'lûm üzüm asması ve sâ'ir meyve eşcârlarının dört sehmden birer sehm hisse-i şâyi'i li-ebeveyn kız karındaşlarım Âfiyet ve Âişe ve Emine'nin mülk-i mevrûslarıdır iki sehmden birer sehm hisse-i şâyi'ası benim mülk-i mevrûsum olmağla ber-vech-i muharrer hisse-i mezbûrem olan iki sehm hisse-i şâyi'imi mezbûr Mustafa'ya tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i sahîh-i şer'î ile yirmi beş guruşa bey' ve teslîm mezbûr dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve kabûl eylediğimden sonra semeni olan meblâğ-ı mezbûr yirmi beş guruşı mezbûr Mustafa'nın yedinden tamâmen ahz ü kabz idüp ber-vech-i muharrer menzil-i mezbûr eşyâ ve âlât ve hayvânâtdan ve eşcârından ve bi'l-cümle kalîl ü kesîr babamdan mevrûs eşyâda olan iki sehm hisse-i şâyi'amı mahallinde kabza mezbûr Mustafa'yı taslît eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mezbûr Hüseyin meclis-i mezbûrda mezbûr Mustafa muvâcehesinde ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp karye-i mezbûre sınûrunda vâki' mevâzi'-i adîdede kâ'in lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd ve'l-kıta' tarlaların hakk-ı tasarrufunı mezbûr Mustafa'ya ma'rifet-i sâhib-i arz ile yirmi beş guruşa aynî guruş ve yirmi guruş içün yirmi guruş kıymetli bir frengî kara kılıç [silik] kabz idüp zikr olunan tarlaları mahallinde zabt ve tasarrufa mezbûr Mustafa'yı taslît [eyledim] didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdî 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Hüseyin bin Mehmed, Ahmed bin Hacı, Mehmed bin Veli, Mustafa bin Hasan, Ahmed Çelebi bin Mehmed, Hüseyin bin Hasan, Hüseyin bin es-Seyyid İsmail, Halil bin Pir Ali, Hamza Beşe ibn Abdülgani.

632 - 1689 (1100) Galata **145: 24b/3** Dava / *Adjudication*

Tüccarlardan Mehmet, Ahmet Reis'e ona onbir faiz ile 150 kuruş borç vermiştir. Ahmet Reis, borcunun anaparası olan 150 kuruşu ödemiş olmasına karşın, faizi olan 25 kuruşu ödememiştir. Mehmet, verdiği paranın faizini alamadığı için mahkemeye başvurur. Mahkeme, bu faizin hukuka aykırı olduğunu belirler ve davalı Ahmet Reis davayı kazanır. Sonuç olarak, faiz içeren bir borç antlaşması kadı kararıyla kısmen geçersiz sayılır.

Merchant Mehmet lent Ahmet Reis 150 kuruş at ten to eleven interest. Ahmet Reis repays the 150 kuruş principal, but not the 25 kuruş interest. Mehmet applies to the court for the unpaid interest. The court finds the interest unlawful. In conclusion, the defendant Ahmet Reis wins the case. An interest-laden lending contract is thus partially invalidated by the court.

Tüccâr tâ'ifesinden Mehmed bin Mustafa nâm kimesne meclis-i şer'de rü'esâ tâ'ifesinden Ahmed Re'is ibn Süleyman nâm kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Ahmed Re'is'e bundan akdem kendi malımdan onı on bir murâbaha ile yüz elli guruş def' ve teslîm ol dahi ahz ü tesellüm ü kabz ve kendi masârifine sarfla istihlâk eyledikden sonra meblâğ-ı mezbûr yüz elli guruşı mezbûr Ahmed Re'is bana edâ ve teslîm ben dahi yedinden tamâmen ahz ü kabz idüp murâbahası olan yirmi beş guruş mezbûr Ahmed Re'is'den taleb eylediğimde virmekde ta'allül ider su'âl olunup alıvirilmesi matlûbumdur didikde müdde'î-i mezbûrun takrîr-i meşrûhı üzre mezbûr Ahmed Re'is'den bi-lâ vech-i şer'î murâbaha da'vâsı şer'an câ'iz olmadığına binâ'en müdde'î-i mezbûr Ahmed Re'is'e bî-vech mu'ârazadan men' birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Ali Kapudân, Mustafa Çelebi bin Mehmed, Hamza Beşe, Cafer Beşe bin Hasan.

633 - 1689 (1100) Galata 145: 29a/1 Tescil işlemi / *Registration*

Kasımpaşa sakinlerinden olan Halil, Mehmet'in vasisi ve annesi Fatma ile mahkemeye gelir. Halil, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla Mehmet'e 15.000 akçeye satar, sonra da aynı evi Mehmet'ten bir yıllığına 1500 akçeye kiralar. Halil'in annesi Halil'e ve borcuna kefil olur. Mahkeme yapılan işlemleri tescil eder.

Halil, a resident of Kasımpaşa, is in court with Fatma, mother and guardian of Mehmet. The former takes out a 15,000 akçe mortgage (istiglal) on his house from Mehmet. He then rents the same house from Mehmet for 1500 akçe for one year. Halil's mother serves as surety for Halil and his debt. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i Galata'ya tâbi' kasaba-i Kasımpaşa'da Sürûri Efendi Mahallesi'nde sâkin ve sinn ve cüssesinin bülûğa tahammüli olup bülûğını mu'terif olan Halil bin Zülfikar nâm kimesne meclis-i şer'-i kavîm-i vâcibü't-tekrîmde Mehmed bin İbrahim nâm sağîrin vâlidesi ve tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûbe vasîyesi olan işbu râfi'a Fâtıma bint-i Zülfikar nâm hâtun mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan İbrahim nâm kimesne veresesi mülkleri ve bir tarafdan Yusuf Çelebi ibn Abdülhay nâm kimesne mülki ve bir tarafdan mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfi havlısına müntehî ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd iki bâb tahtânî odaları ve dehlîz ve bir bâb tahtânî oda ve dehlizi ve bir mahzen ve kenîfi ve bi-hesâb-ı terbî'i yüz kırk dokuz zirâ' hadîkayı müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve levâhık vasîye-i mezbûre Fâtıma'ya on beş bin sekiz yüz akçeye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr on beş bin akçeyi yedinden tamâmen ahz ü kabz itdikden sonra vasiye-i mezbûre menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliyyeti'ş-şer'î ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan be-her sene tamâmında bin beş yüz akçe icâre ile bana

îcâr ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîk menzil-i mezkûrın derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâlı mezbûra mezbûr Halil'in vâlidesi Fahrî Hâtun ibnet-i İbrahim'e emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl ve dâmin olmağın mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûd

Fahrü'l-e'imme Abdullah Efendi ibn Ebîbekr, Yusuf Efendi ibn Abdünnebi el-mü'ezzin, Ömer Çelebi ibn İbrahim, el-Hâc Osman bin Mehmed, Mustafa Beşe bin Eşref.

634 - 1689 (1100) Galata **145: 31b/3** Tescil işlemi / *Registration*

Tophane'deki Kalafatçıbaşı Mahallesi sakinlerinden Basko, Aleksandri ile birlikte mahkemeye gelir. Basko, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla Aleksandri'ye 120 kuruşa satar. Basko'nun Aleksandri'ye 120 kuruş borcu vardır. Dolayısıyla taraflar, satış bedeliyle borcu takas ederler. Bu işlemlerden sonra Basko sattığı evi yıllık 12 kuruştan 1,5 yıllığına kiralar. Mahkeme yapılan işlemleri tescil eder.

Basko, a resident of the Kalafatçıbaşı neighborhood in Tophane, is in court with Aleksandri. The former takes out a 120 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Aleksandri, to whom Basko owes 120 kuruş. The mortgage amount is counted toward the debt. Basko then rents the same house from Aleksandri for one and a half years at 12 kuruş per annum. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i Galata muzâfâtından kasaba-i Tophâne[de] Kalafatcıbaşı Mahallesi'nde mütemekkin Basko veled-i Bastita nâm zimmî meclis-i şer'-i hâtir-i lâzımü't-tevkîrde sâhib-i hâze'l-kitâb Aleksandri veled-i Anton nâm zimmî muvâcehesinde bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde

mülk ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı cebeci ve iki tarafı Fransisko veled-i Filodoz nâm zimmî mülki ve taraf-ı râbi'i tarîk-i âmm ile mahdûd ve mümtâz iken iki bâb fevkânî ve bir bâb tahtânî odaları ve mahzen ve kenîfi müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ve kâffe-i hukûk ve mürâfıkı ile mezbûr Aleksandri'ye yüz yirmi esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' u teslîm ol dahi ber-vech-i iştirâ kabûl ve tesellüm eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrı mezbûr Aleksandri'nin deyn-i şer'îden zimmetimde hakkı olan yüz yirmi guruşa takâs mezbûr dahi mukâsa ve kabûl eyledikden sonra yine menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyye ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan on sekiz ay tamâmına değin mezbûr Aleksandri bana on sekiz kuruşa îcâr ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene 1100

Şühûd

Abdülbâki Çelebi [bin] Şaban, Mustafa Çelebi imâmzâde, Mustafa Çelebi ibn Mehmed, Ahmed Çelebi, Ahmed Beşe, Aleksandri veled-i Yozib, Miyarci veled-i Yani, Nikoroz veled-i [...] Dominiko veled-i İstefan.

635 - 1689 (1100) Galata **145: 33b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Galata'da Kalkancılar Çarşısı halkının ordu ve sürsat vergileri için vakfedilmiş olan paradan Ramazan 110 kuruş borç almış ve karşılığında bir evini vakfa rehin bırakmıştır. Ramazan'ın borcunu ödeyemeden ölmesi üzerine oğlu Süleyman Beşe vakfın mütevellisi İbrahim'e borcu mirastan öder. İbrahim Beşe de rehinde olan evi rehinden çıkararak Süleyman Beşe'ye teslim eder. İki taraf, aralarında herhangi bir dava konusu kalmadığını belirtir. Bu sulh işlemi sicile kaydolunur.

Ramazan borrows 110 kuruş from money endowed for the military tax and sürsat taxes of the people of the Kalkancılar Mar-

ket in Galata. In exchange for his debt, Ramazan pawns a house to the waqf. Alas, Ramazan dies before he can pay back his debt. His son Süleyman Beşe proceeds to repay the waqf mutawalli İbrahim Beşe out of the estate. İbrahim then returns the pawned house to Süleyman Beşe. Both parties state that no issue remains. The court registers the settlement.

Mahrûsa-i Galata hâricinde vâki' Kalkancılar sûkı ahâlisinin ordu ve sürsat tekâliflerine meşrûta nukûd-ı mevkûfenin bi'l-fi'l mütevellîsi olan İbrahim Beşe ibn Hasan nâm kimesne meclis-i şer'de sâhib-i hâze'l-kitâb Süleyman Beşe ibn Ramazan nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Süleyman'ın babası mezbûr Ramazan mâl-i vakf-ı mezbûrdan yüz on kıt'a esedî [guruşı] sıhhatinde istikrâz ve kabz ve kendi masârifine sarfla istihlâk idüp meblâğ-ı mezbûr mukâbelesinde mahrûsa-i mezbûr muzâfâtından kasaba-i Kasımpaşa'da Bedreddin Bey Mahallesi'nde vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd ve'l-müştemilât mülk menzilini meblâğ-ı mezbûr mukâbelesinde yedime rehin vaz' idüp hâlen mezbûr Ramazan meblâğ-ı mezbûr kable'l-edâ vefât idüp verâseti oğlı mezbûr Süleyman Beşe'ye münhasıra olmağla mezbûr Süleyman Beşe meblâğ-ı merkûm yüz on guruşı babası müteveffâ-yı mezbûrun tereke-i vâfiyesinden tamâmen bana edâ ve teslîm ben dahi tevliyetim hasebiyle meblâğ-ı mezbûr yüz on guruşı cânib-i vakf-ı mezbûr içün ahz ü kabz idüp menzil-i mahdûd-ı merkûmı rehinden fekk ve mezbûr Süleyman'a teslîm ve ikbâz eylediğimde mezbûr Süleyman Beşe ile da'vâ ve nizâ'ım yokdur didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâdis ve'l-'işrîn min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Çelebi bin Osman, Ramazan beşe bin Ali, el-Hâc Ahmed bin Mehmed, el-Hâc Mehmed bin Ali, Ahmed Çelebi bin Mustafa, Ahmed [silik] bin Mehmed, Mustafa bin Hamza, Şaban bin Abdullah, [silik].

636 - 1689 (1100) **Galata 145: 34a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Ebubekir Çelebi'nin, Emrullah Çelebi ve Abdüsselam Çelebi kardeşlere deyn-i şer'iden 220 kuruş borcu vardır. Borcuna karşılık, vakfa ait olup kendisinin kullandığı arsayı mütevelli izniyle rehin olarak verir. Ebubekir Çelebi, eğer 200 gün sonunda borcunu ödeyemezse kardeşlerin, sözü geçen arsayı başkasına devredebileceklerini ve borçlarını buradan tahsil edebileceklerini sicile kaydettirir. Başkasına devir durumu gerçekleştiği takdirde işlemlerin yürütülmesi için de Abdülgani Çelebi isimli kişiyi vekil tayin eder.

Ebubekir Çelebi owes to two brothers Emrullah Çelebi and Abdüsselam Çelebi, 220 kuruş in the form of canonical debt (deyn-i şer'îden). In exchange for his debt, he pawns a waqf plot that he has been using, with the permission of the mutawalli. Ebubekir Çelebi also has the court register that if he fails to pay his debt in 200 days, the brothers will be authorized to sell the land and receive the sum out of the return. Ebubekir Çelebi also appoints Abdülgani Çelebi as his legal agent to handle the transactions in case the sale takes place.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından kasaba-i Kasımpaşa'da Piyâle Paşa Mahallesi'nde es-Seyyid Ebûbekir Çelebi ibn es-Seyyid Bedreddin nâm kimesne mahfil-i şer'de mahmiyye-i İstanbul'da Esirci Kemâl Mahallesi sâkinlerinden olup kendi tarafından asîl ve karındaşı olup yine mahalle-i mezbûre sâkinlerinden es-Seyyid Emrullah Çelebi ibn Hüseyin nâm kimesne tarafından ikrâr-ı âti'z-zikri tasdîka sâbitü'l-vekâle vekîl olan işbu râfi'ü'l-kitâb es-Seyyid Abdüsselâm Çelebi ve es-Seyyid Emrullah Çelebi'ye cihet-i deyn-i şer'îden zimmetimde vâcibü'l-edâ ve lâzımü'l-kazâ iki yüz yirmi guruş deynim olmağla meblâğ-ı mezbûr mukâbelesinde arsası sınırı mukâta'alı vakf ve binâsı mülküm olup mahalle-i mezbûrede vâki' etrâf-ı erba'ası şem'-hâne ve eş-Şeyh Efendi ve Havvâ Hâtun mülkleri ve tarîk-i âmm ile mahdûd ve fevkânî iki bâb oda ve bir sofa ve tahtânî iki bâb oda ve kiler ve âhûr ve

bi'r-i mâ' ve kenif ve hadîkayı müştemil menzilimin arsasını ma'rifet-i mütevellî ile mezbûrâna meccânen ba'de'l-ferâğ ve't-tefvîz mezkûr deyni dahi fârigan ani'ş-şevâgil yine mezbûrâna irhân ve teslîm eylediğimde onlar dahi ber-vech-i muharrer irtihân ve teselüm ve kabûl eylediler didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î yine mezkûr es-Seyyid Ebûbekir Çelebi meclis-i mezkûrda es-Seyyid Abdülganî Çelebi ibn es-Seyyid Celâleddin nâm kimesne muvâcehesinde i'âde-i kelâm idüp eğer meblâğ-ı mezbûrı târih-i kitâbdan iki yüz gün tamâmına değin mezbûrân es-Seyyid Emrullah ve es-Seyyid Abdüsselâm Çelebi'ye edâ ve teslîm itmez isem menzil-i mezbûrı semen-i misli ile âhara bey' ve semen-i mezkûrı mezbûrân es-Seyyid Emrullah Çelebi ve Abdüsselâm Çelebi'ye edâ ve fazla kalursa bana îsâle ve noksân gelürse yine ben tekmîl itmek üzre mezbûr es-Seyyid Abdülganî Çelebi'ye tarafımdan [...] vekîl-i mazmûnı üzre azl ve in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile vekîl ve nâ'ib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledim didikde ol dahi ber-vech-i muharrer vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hıdemât-ı lâzımesini edâya müte'ahhid olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-'işrîn min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

Abdülbâkî Efendi bin Yûsuf, Abdülbâkî Efendi bin Şaban, Mustafa Çelebi imâm, Ahmed Beşe Birgivî.

637 - 1689 (1100) **Galata 145: 35b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Krakona bir evle bir bağını, Ali Bey Vakfı'na istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 4000 akçeye satar, sonra da aynı bağ ve evi, mütevelli Hüseyin Bey'den yıllık 400 akçeye kiralar. İşlem sicile kaydolunur.

Krakona sells a vineyard and a house to the Ali Bey Waqf for 4000 akçe through mortgage (istiglal). Later, she rents the same house and vineyard from the waqf mutawalli Hüseyin Bey for 400 akçe a month. The court registers the transaction.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından İstinye nâhiyesine tâbi' Sarıyar nâm karyede sâkine Krakona bint-i Mihal nâm nasrâniyye meclis-i şer'de karye-i mezbûrede vâki' merhûm Ali Bey Vakfına bi'l-fi'l mütevellî olan sâhib-i hâze'l-kitâb Hüseyin Bey ibn Hasan nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûruna değin yedimde mülk ve hakkım olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafı Çizmeci İstati mülki ve bir tarafı Küçük Dimo mülki ve bir tarafı tarîk-i ânım ile mahdûd iki bâb fevkânî oda ve tahtında bir bâb mahzen ve iki dip incir ve dip eşcârlarını ve İstati nâm zimmî ile müşterek ma'lûmü'l-mikdâr havluyı müştemil menzilim ile yine karye-i mezbûre sınurunda vâki' bir tarafı İbrahim Beşe bağı ve bir tarafı Kara zimmî bağı ve iki tarafı tarîk-i ânım ile mahdûd bir kıt'a bağı safka-i vâhide ile mütevellî-i merkûma bi-tarîki'l-istiglâl dört bin akçeye teslîm mezbûr dahi ber-vech-i muharrer mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve kabûl ve tesellüm eyledikden sonra semen olan meblâğ-ı mezbûrı mütevellî-i merkûm yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğimden sonra yine mütevellî-i merkûm menzil-i mahdûd-ı mezbûr ile bâğ-ı mahdûd-ı mezbûrı ba'de'l-muhâsebe ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin dört yüz akçeye bana îcâr ve teslîm ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl ve teslîm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi't-tâsi' ve'l-'işrîn min Şa'bâni'l-mu'azzam sene 1100

Şühûdü'l-hâl

El-Hâc Mehmed bin Musa, Süleyman Çelebi ibn el-Hâc Mehmed, Hüseyin Beşe bin Abdülganî, el-Hâc Mustafa bin Musa, el-Hâc Ahmed bin el-Hâc Tâceddin.

638 - 1689 (1100) Galata **145: 39b/1** Tescil işlemi / *Registration*

İbrahim ile eşi Ümmühani'nin ortak bir evleri vardır. İbrahim eşi adına vekil olarak mahkemede bu evlerini, Alaca Mescit Vakfı'nın mütevellisi olan Hasan Efendi'ye 70 kuruş karşılığında istiglal ile satar. Daha sonra eşler, aynı evi yıl sonuna kadar ayda 10,5 kuruşa kiralar ve birbirlerine kefil olurlar.

İbrahim and his wife Ümmühani jointly own a house. As his wife's legal agent, İbrahim sells the house to the mutawalli of the Alaca Mescit Waqf for 70 kuruş through mortgage (istiglal). Then, the husband and wife become each other's surety and rent the same house until the end of the year at 10.5 kuruş per month.

Mahrûsa-i Galata'da Alaca Mescid Mahallesi'nde sâkin İbrahim bin Abdullah ve mezbûrun zevcesi olup mahalle-i mezbûrede sâkine Ümmühani bint-i Mehmed nâm hâtun tarafından husûs-ı âti'z-zikri ikrâra vekîl olduğı zât-ı mezbûreyi ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân İbrahim Efendi ibn el-Hâc Receb ve Abdullah Çelebi ibn el-Hâc Ahmed nâm kimesneler şehâdetleri mahzar-ı hasm-ı münkir-i şer'îde ve nehc-i mu'teber-i mer'î üzre [...] olan İbrahim Çelebi ibn el-Hâc Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'de mârü'z-zikr Alaca Mescid Vakfına bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-vesîka imâm Hasan Efendi ibn Ali nâm kimesne mahzarında her biri bi'l-vesâye ve bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkile-i mezbûre ile ber-vech-i iştirâki's-sevî mülkümüz olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan vakf-ı mezbûrdan olup el-Hâc Ahmed nâm kimesne tasarrufunda olan menzil ve bir tarafdan Emine nâm hâtun menzili ve bir tarafı el-Hâc Ali menzili ve bir tarafı tarîk-i hâss ile mahdûd tabaka-i ulyâda bir bâb oda ve bir sofa ve dehliz ve vustâda iki bâb oda ve bir sofa ve dehliz ve süflâda bir mıhtıb ve bir [silik] ve kenif ve cenîneyi muhtevî mülk menzilimi mütevellî-i mezbûra yetmiş guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' eylediğimizden sonra ol dahi ber-vech-i muharrer mâl-i vakf-ı mezbûr ile ibtiyâ' ve kabûl eyledikden sonra semen-i mezkûrı mütevellî-i mezbûr yedinden [...] ba'de'l-ahz ve't-tesellüm mütevellî-i merkûm menzil-i mezkûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-takâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan sene tamâmına değin bana ve müvekkile-i mezbûreye on buçuk guruşa kezâlik ber-vech-i muharrer iştirâk-i sevî [üzre] îcâr ve teslîm idüp biz dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl idüp ve müvekkile-i mezbûreden her birimiz asl-ı mâl-i mezkûr ile ücret-i mezbûreden âharın zimmetine lâzım gelen hisse-i deyne tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i

sahîha-i şer'iyye ile kefîl olduk didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin min şehri Ramazâni'l-mübârek sene 1100

Şühûdü'l-hâl

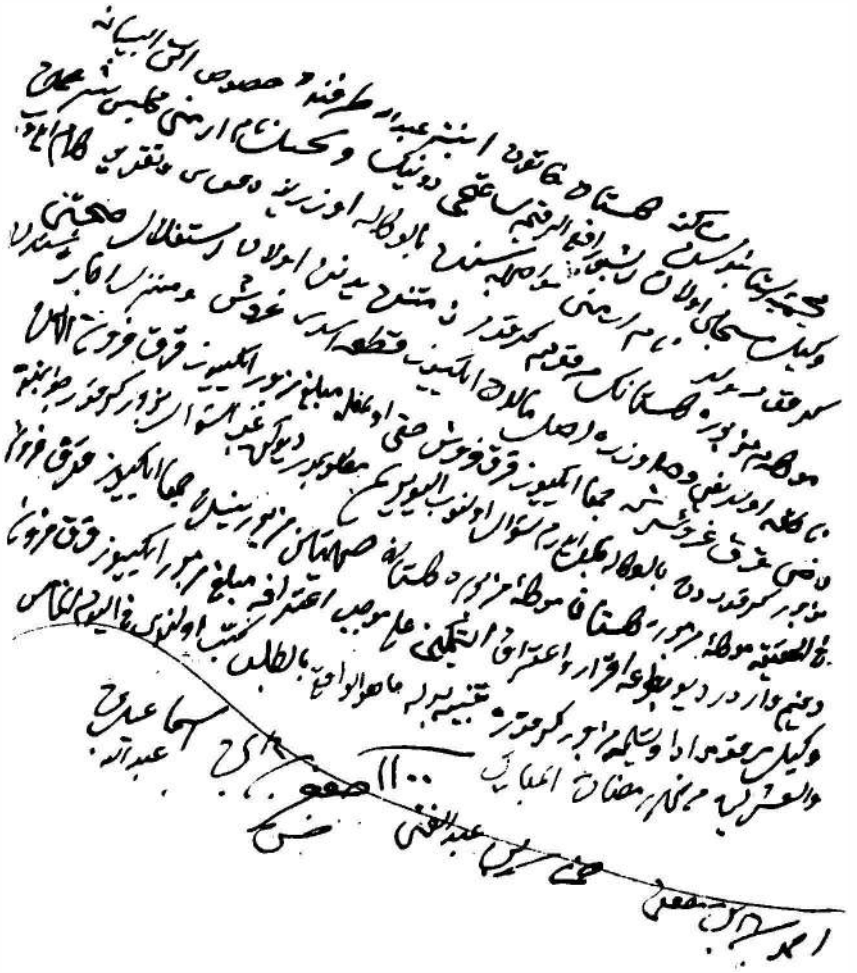
El-Hâc Abdurrahman bin Said, Abdullah bin Abdullah, el-Hâc Mahmud bin el-Hâc Ramazan, Ali Kapudân bin Ali Beşe.

639 - 1689 (1100) Galata 145: 46b/2 Dava / *Adjudication*

Gülistan'ın vekili saatçi Donik, Kirkor adlı Ermeni'yi dava eder. Donik, Gülistan'ın elinde olan istiglal hüccetinde yazdığı üzere, Kirkor'un Gülistan'a 240 kuruş borcu olduğunu belirterek bunu Kirkor'dan ister. Kirkor, borcu olduğunu kabul eder. Mahkeme de Kirkor'a borcunu ödemesini söyler.

Gülistan's legal agent Donik the watchmaker (saatçi Donik) sues an Armenian named Kirkor. Donik, based on the mortgage (istiglal) hujjet in Gülistan's possession, states that Kirkor owes Gülistan 240 kuruş. He then asks to be paid. Kirkor accepts the debt. The court orders Kirkor to pay it.

Mahmiyye-i İstanbul'da sâkine Gülistan Hatun ibnet-i Abdullah tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl-i müsecceli olan işbu râfi'ü'r-rakîm Saatçi Donik [...] nâm Ermeni meclis-i şer'de Kirkor veled-i [boş] nâm Ermeni muvâcehesinde bi'l-vekâle üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilem mezbûre Gülistan'ın merkûm Kirkor zimmetinde yedinde olan istiglâl hücceti nâtıka oldığı vech üzre asl-ı mâldan iki yüz kıt'a esedî guruş ve menzil icâresinden dahi kırk guruş ki cem'an iki yüz kırk guruş hakkı olmağla meblağ-ı mezbûr iki yüz kırk guruşı el-ân mezbûr Kirkor'dan bi'l-vekâle taleb iderim suâl olunup alıvirilmesi matlûbımdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Kirkor cevâbında fi'l-hakîka müvekkile-i mezbûre Gülistan'a ciheteyn-i mezbûreteynden cem'an iki yüz kırk guruş deynim vardır deyü bi-tav'ihî ikrâr ve i'tiraf itmeğin alâ mûceb-i



Galata 145 numaralı sicil defterinde 46b/2 kodlu hüküm.

Facsimile of case 46b/2, Galata court register 145.

i'tirafihî meblağ-ı mezbûr iki yüz kırk guruşı vekîl-i merkûma edâ ve teslîme mezbûr Kirkor'a tenbîh birle mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-'işrîn min şehri Ramazâni'l-mübârek sene 1100

Şühûd

Ahmed Beşe bin Mustafa, Hamza Beşe bin Abdulgani, Cafer Beşe ibn Hasan, İsmail bin Abdullah.

640 - 1689 (1100) Galata 145: 69b/2 Dava / *Adjudication*

Kasımpaşa'da el-Hac Hüsrev Mahallesi halkının avarız vergileri için vakfedilmiş paranın mütevellisi olan Ahmet Çelebi, Ali Çelebi'den davacı olur. Ahmet, Ali'ye vakıf malından verdiği 23,5 kuruş ile bir yıllık faizi olan 3,5 kuruşu ister. Mahkeme Ali'ye görüşünü sorar. Ali, bu parayı ve faizini bir arkadaşı için aldığını söyler. Mahkeme, "vekil borç aldığı zaman kendisi için almış gibi kabul edilir" kuralını belirterek Ali'ye, vakıf mütevellisine olan borcunu faiziyle birlikte ödemesini söyler.

Ahmet Çelebi, the mutawalli of the money endowed to the payment of the extraordinary tax (avarız) of the el-Hac Hüsrev neighborhood in Kasımpaşa, sues Ali Çelebi. *Ahmet asks for payment of the 23.5 kuruş he lent to Ali from the waqf funds, plus the 3.5 kuruş interest accrued over one year. Questioned by the court, Ali states that he borrowed the money and interest for a friend. Citing the law that "when a legal agent borrows money it is regarded as his own debt," the court instructs Ali to pay his debt to the mutawalli.*

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından mahmiyye-i Kasımpaşa'da el-Hâc Hüsrev Mahallesi ahâlisinin hâne avârızları için mevkûfe nükûd-ı müteferrikanın bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu râfi'ü'l-kitâb Ahmed Çelebi ibn Mustafa nâm kimesne mahfil-i şer'de Ali Çelebi ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye üzerine da'va ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem mezbûr Ali'ye mâl-ı vakf-ı mezbûr yirmi üç buçuk guruş idâne ve teslîm eylediğim cihetle hâlen asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûr yirmi üç buçuk guruş ile bir senede üzerine ber nehc-i şer'î devr ve ilzâm olunmuş ribhi olan üç buçuk guruşı mezbûrdan taleb eylerim suâl olunsun didikde gıbbe's-suâl mezbûr Ali cevâbında fi'l-vâki' mütevelli-i mezbûr yedinden mâl-ı vakf-ı mezbûrdan yirmi üç buçuk istidâne ve kabz eyledüğini ve bir senede üzerine ber-nehc-i şer'î ilzâm-ı ribh olundığını ikrâr ve lâkin ben meblağ-ı mezbûrı gâyibi ani'l-meclis [boş] nâm kimesne

için istidâne ve kabz eylemişidim deyü edâdan imtinâ' izhâr idicek [...6 satır Arapça] deyü tenkîs olunmağın mûcebiyle meblağayn-i mezbûreteyn yirmi yedi guruşı mütevellî-i mezbûra edâ ve teslîme mezbûr Ali Çelebi'ye tenbîh birle mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' min Zilka'deti'ş-şerîfe sene 1100

Şühûd

Mehmed Çelebi ibn Receb, Mehmed Çelebi ibn [boş], Ahmed Beşe ibn Mustafa.

641 - 1689 (1100) **Galata 145: 76a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Merhum Kâtip Mustafa Çelebi'nin vakfettiği bir cami vardır. Bu caminin mahallesinde oturan bir grup, cami vakfının mütevellisi olup şimdi hasta olan 1. Mehmet'in vekili 2. Mehmet ile mahkemeye gelirler. Mahalle halkı, ellerinde mütevelli 1. Mehmet'in hastalığı nedeniyle vakıftan alacaklarını teslim alabileceklerini belgeleyen ferman olduğunu söylerler. 610 kuruşluk rehinleri vekil 2. Mehmet kendilerine teslim eder. Geriye 114 kuruş kaldığını iki tarafın onaylaması üzerine işlem tescil olunur.

The deceased Katip Mustafa Çelebi had endowed a mosque. Now, a group of residents from the mosque's neighborhood go to court with Mehmet II, the legal agent of the mosque mutawalli Mehmet I, who is sick. The neighborhood residents present the court an imperial decree (ferman) stating that, due to the mutawalli's sickness, they are entitled to collect what the waqf owes them. The legal agent Mehmet II returns the 610 kuruş. The parties aggree that the remainder amounts to 114 kuruş. The court then registers the transaction.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın savb-ı şer'-i enverden mevlânâ Mustafa Efendi ibn eş-Şeyh Ali irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i Galata hâricinde merhûm Katib Mustafa Çelebi binâ eylediği câmi'-i şerîfe varup zeyl-i vesîkada

muharrerü'l-esâmî müslimîn huzûrlarında akd-i meclis-i hatîr eyledikde câmi'-i mezbûr Mahallesi ahâlisinden imam Mahmud Efendi ibn Mehmed ve müezzin Abdülbâki Efendi ibn Yusuf ve Arabzâde Mehmed Çelebi ibn Ali ve Ömer Çelebi ibn Abdülmümin ve Süleyman Beşe ibn Mehmed ve Abdülkadir Çelebi ibn Hüseyin ve el-Hâc Mehmed bin Mustafa ve Halil Yazıcı ibn Mehmed ve kayyim Mehmed bin Ahmed ve sâirleri bâ-cem'ihim meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda câmi'-i mezbûr vakfının bi'l-fi'l mütevellîsi olup hâlen hasta ve sâhib-i firâş olan Mehmed Ağa ibn Abdurrahman nâm kimesne tarafından husûs-ı âti'l-beyânı tasdîka vekîl-i sâbiti'l-vekâlesi olan işbu râfi'ü'l-vesîka Mehmed Bey ibn Süleyman nâm kimesne mahzarında her biri ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkil-i mezbûr Bânî Mehmed Ağa hâlen hasta ve sâhib-i firâş olduğı cihetle yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezbûr Mahallesi ahâlisine ma'rifet-i şer'le teslîm oluna deyü bundan akdem yedimize fermân-ı âlîşân i'tâ olunmuşidi binâ'en alâ zâlik mezbûr Bânî Mehmed mâl-ı mezbûrdan mütevellîsi olduğı cihetle cem'an altı yüz on guruşluk rihân bize bi't-temâm teslîm biz dahi bâ-cem'ihim yedinden ahz ü kabz idüp mâl-ı vakf-ı mezbûr-ı bâkî müvekkil-i merkûm Bânî Mehmed Ağa yedinden ancak yüz on dört guruş kalmışdır didiklerinde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâki'ü'l-hâli mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an ba's olunan Ali Beşe ibn Abdurrahman ve İsmail bin Abdullah ile meclis-i şer'a alâ vukû'ihî inhâ ve i'lâm itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Zilka'deti'ş-şerîfe sene 1100

Şühûd

Veli Beşe ibn Mehmed, Hacı Mustafa bin Çalabvirdi, İbrahim Ağa ibn Osman, Süleyman bin Mehmed, İsmail bin Abdullah.

642 - 1689 (1100) **Galata 145: 83a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Rabia Hatun Vakfı'nın mütevellisi olan İbrahim Çelebi, vakfın vakfiye belgesini mahkemeye sunarak vakıf mülklerinin başkalarına satılıp parasının faizle işletilmesine ilişkin vakfiyedeki kurala

değinir. Mütevelli İbrahim Çelebi, vakfa ait bir evi bu kurala dayanarak İsrayil'e 120 kuruşa satar.

İbrahim Çelebi, the mutawalli of the Rabia Hatun Waqf, presents the waqf deed to the court, pointing to a stipulation regarding the sale of waqf property and the investment of the money in interest-yielding assets. In accordance with this stipulation, İbrahim Çelebi sells to İsrayil a house belonging to the waqf for 120 kuruş.

Ashâb-ı hayrâtdan Rabia Hatun [nâm] sâhibetü'l-hayrın vakfına bi'l-fi'l mütevelli olan İbrahim Çelebi ibn Mehmed nâm kimesne mahfil-i şer'de işbu râfi'ü'l-vesîka İsrayil veled-i İlka nâm Yahudi muvâcehesinde bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp işbu yedimde olan vakfiye-i ma'mûlün-bihânın nâtıka olduğı üzre vâkıfe-i mezbûre sevâbı kendi rûhına ihdâ olmak her üç günde bir hatm-i şerîf tilâvet olunmak içün vaz' eyledüği on aded eczâ-i şerîfinin vazîfe-i mu'ayyenelerine ta'yîn eyledüği akâr-ı ahyâreleri vefâ itmiş ise akârât-ı mezkûrenin ba'zısı semen-i misli ile âhara bey' olunup semeni istirbâh olunup hâsıl olan nemâsı ile zikr olunan eczâ-i şerîfin vazîfeleri tekmîl oluna deyü vâkıfe-i mezbûre şart itmekle ben dahi tevliyet-i mahkiyem hasebiyle ol akârâtdan olup mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Beşiktaş'a tâbi' Arnavud nâm karyede vâki bir tarafdan Kozi nam zimmî menzili ve bir tarafdan ba'zan Andon nam zimmî ve ba'zan [...] Dimitri nam zimmî menzili ve bir tarafdan havlı ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd üç fevkânî oda ve bir bâb tahtânî mahzen ve iki bi'r-i mâ ve kenîf ve tahmînen altı yüz zirâ' arsa-i hâliyeyi müştemil menzilini tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı sahîh-i şer'î ile mezbûr İsrayil'e yüz yirmi esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm itdiğinden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz yirmi esedî guruşı merkûm İsrayil yedinden cânib-i vakf-ı mezbûr içün tamâmen ahz ü kabz eyledim ba'de'l-yevm menzil-i mahdûd-ı merkûm İsrayil'in mülk-i müşterâsıdır keyfe-mâ-yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdî-

ki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis min Zilhicceti'ş-şerîfe sene 1100

Şühûd

İbrahim Çelebi ibn Mustafa Üsküdârî, Abdurrahman bin Şaban, Mehmed bin Himmet, Selim bin Abdullah, Mehmed Bey ibn Ömer.

643 - 1689 (1100) **Galata 145: 87a/4** Dava / *Adjudication*

Yosib'in kiracı olduğu bir şerbetçi dükkânı vardır. Mermerehay, Yosib'in bu dükkânının yarısını gedik diyerek kendisine 12 kuruşa sattığını ileri sürer. Şimdi Mermerehay satışın geçersiz olduğu gerekçesiyle parasını geri almak istemektedir. Yosib söylenenleri kabul etmez. Mahkeme Mermerehay'dan kanıt ister. Mermerehay, şahitlerin yardımıyla, dükkânın gedik olduğu söylenilerek kendisine satıldığını kanıtlar. Sonuç olarak davacı Mermerehay davayı kazanır.

Yosib is a tenant in a sorbet (şerbet) store. Mermerehay claims that Yosib sold him a half-share of the store for 12 kuruş, claiming that he had an exclusive right to trade (gedik). Now, Mermerehay wants his money back, on the ground that he was defrauded. Yosib rejects Mermerehay's claims. The court asks Mermerehay for evidence. Mermerehay brings witnesses, who testify that the store was sold to him on the ground that the seller owned a share of a privilege to trade. His case proven, the plaintiff Mermerehay wins the case.

Mahrûsa-i Galata'da Bereketzâde Mahallesi'nde sâkin sâhib-i hâze's-sifr Mermerehay [?] veled-i Menahim nâm Yahudi meclis-i şer'de tâife-i mezbûreden şerbetci Yosib veled-i Yaftali nâm Yahudi muvâcehesinde üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Yosib mahrûsa-i mezbûre mahallâtından yine mahalle-i mezbûrede vâki taht-ı icâresinde olan şerbetci dükkanının nısfı gedik deyü bundan akdem bana on iki guruşa bey' idüp ben dahi iştirâ ve kabûl eyle-

diğimden sonra meblağ-ı mezbûrı bi't-tamam kendüye teslîm ol dahi yedinden ahz ü kabz itmişidi el-hâletü hâzihî bey'-i merkûm şer'an câ'iz olmamağla suâl olunup meblağ-ı mezbûr bana alıvirilmek matlûbumdur didikde gıbbe's-suâl mezbûr Yosib cevâbında kaziyye-i mahkiye müdde'î-i mezbûr takrîri ve tafsîl eyledüği minvâl-i muharrer üzre olduğını bi'l-külliye münkir olıcak müdde'î-i mezbûrdan da'vâsına mutâbık beyyine taleb olundıkda mahalle-i mezbûre sükkânından İsak veled-i Mayer ve Havr veled-i Salamon nâm Yahudiler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olundıklarında fi'l-vâki' mezbûr Osib mahalle-i mezkûrede vâki taht-ı icâresinde olan şerbetci dükkanının nısfını gedik deyü bizim huzûrımızda müdde'î-i mezbûr Mermerehay'a on iki guruşa bey' ve kabz-ı semen eyledi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'î eylediklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiyye şehâdetleri hayyiz-i kabûlde vâki olmağın mûcebiyle meblağ-ı mezbûrı müdde'î-i mezbûr Mermerehay'a edâ ve teslîme mezbûr Osib'e tenbîh olunup mâ-hüve'l-vâki' ketb olundı fi'l-yevmi'l-[silik]

Şühûd

Mahmud Çelebi ibn Mehmed, Mehmed Bey ibn Osman, Ali bin Mustafa, Ahmed Beşe ibn Mustafa.

644 - 1689 (1101) Galata **145: 95a/3** Tescil işlemi / *Registration*

Emetullah, evini Mehmet Çelebi'ye 90 kuruşa göstermelik olarak (istiglal usulüyle) satar. Bu işlemin ardından Emetullah, aynı evi Mehmet'ten bir yıllığına 10 kuruşa kiralar. Dolayısıyla yıl sonunda Emetullah'ın Mehmet'e 100 kuruş vermesi gerekecektir. Emetullah borcunu ödeyemezse, evini satıp parasıyla da bu borcu ödemesi için diğer bir Mehmet'i vekil tayin eder.

Emetullah takes out a mortgage (istiglal) for 90 kuruş on his house from Mehmet. After this transaction, Emetullah rents the same house from Mehmet for 10 kuruş for a period of one year.

Accordingly, to receive the house back at the end of the year Emetullah is supposed to pay Mehmet 100 kuruş. Emetullah appoints another Mehmet as his legal agent to sell the house and pay back his debt, in the event that he fails to pay this amount on time.

Husûs-ı âti'l-beyânın mahallinde tahrîri iltimâs olunmağın savb-ı şer'den mevlânâ Mustafa Efendi ibn eş-Şeyh Ali irsâl olunup ol dahi mahmiyye-i Galata'da Emekyemez Mahallesi'nde sâkine Emetullah bint-i el-Hâc İslam nâm hatunın sakine oldığı menzile varup zeyl-i vesîkada muharrerü'l-esâmî müslimîn huzûrlarında akd-i meclis-i hatîr eyledikde mezbûre Emetullah meclis-i ma'kûd-ı mezbûrede işbu râfi'ü'l-vesîka Mehmed Çelebi ibn Musa nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âti'z-zikrin sudûrına değin yedimde mülk ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan Yorgo oğlı kızı mülki ve bir tarafdan imam tasarrufında olan vakıf menzili ve iki tarafdan tarîk-i âmım ile mahdûd fevkânî dört bâb oda ve bir sofa ve bir köşk ve tahtânî bir bâb oda ve bir mahzen ve bi'r-i mâ ve bir vîran odayı müştemil mülk menzilden tarîk-i ânım tarafında vâki fevkânî oda ve bir sofa ve bir köşk ve tahtânî bir oda ve bir vîran odayı müştemil mahall-i vasatında tahta perde vaz' olundıkdan sonra mezbûr Mehmed Çelebi'ye bi-tarîki'l-istiglâl doksan kıt'a esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi vech-i muharrer kendi malıyla iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semen-i mezbûrı bi't-temâm yedinden ahz ü kabz idüp yine mezbûr Mehmed Çelebi menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin on guruşa bana îcâr ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î yine mezbûre Emetullah meclis-i ma'kûd-ı mezbûra diğer Mehmed Çelebi ibn Mustafa nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp eğer asl-ı mâlımla mezbûr doksan guruşı ve ücret-i merkûme on guruşı târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mezbûr Mehmed Çelebi'ye edâ ve teslîm idemezsem menzil-i mahdûd-ı mezbûrı semen-i misli ile âhara bey' ve semeninden deyn-i mezbûrımı edâ ve fazla kalursa bana

îsâle küllemâ azeltüke fe-ente vekîlî mazmûnı üzre vekâlet-i devriye ile merkûm diğer Mehmed Çelebi'yi tarafımdan vekîl nasb ve ta'yîn eyledim didikde ol dahi ber-vech-i muharrer vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hıdmet-i lâzımesin edâya müte'ahhid olduğını mevlânâ-yı mezbûr mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an ba's olunan Ali Beşe ibn [boş] ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve i'lâm itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fî gurrei Muharremi'l-harâm li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûd

Mehmed Ağa ibn Halil, Hasan Bey ibn Mehmed, Mustafa bin Muhzır, Ali Beşe ibn [...] Efendi.

645 - 1689 (1101) Galata **145: 95a/4** Dava / *Adjudication*

Kara Kethüda Vakfı ve Kenan Vakfı'nın mütevellisi olan Salih Çelebi, ismi verilmemiş bir gayri müslimi dava eder. Salih Çelebi'ye göre davalı kişi, iki sene önce Kara Kethüda Vakfı'ndan 50 kuruş ve Kenan Vakfı'ndan 2500 akçe almıştır. Bu paraların iki yıllık faizi 21 kuruş ve 36 akçedir. Mütevelli Salih Çelebi, bu faizin bir bölümünü tahsil etmiştir. Şimdi Salih Çelebi kalan 18 kuruş ile 26 akçeyi davalıdan ister. Davalı kişi, Salih Çelebi'nin söylediklerini doğrular. Bunun üzerine mahkeme davalı kişiye, faizden kalan borcunu ödemesini söyler.

Salih Çelebi, the mutawalli of Kara Kethüda Waqf and Kenan Waqf, sues an unnamed non-Muslim. According to Salih Çelebi, two years ago the defendant borrowed 50 kuruş from the Kara Kethüda Waqf and 2500 akçe from the Kenan Waqf. The interest on these amounts for two years is 21 kuruş and 36 akçe. Mutawalli Salih Çelebi had collected some of these amounts. Now he asks for the remainder of the interest due, 18 kuruş and 26 akçe. The defendant accepts Salih Çelebi's claims. The court orders the defendant to pay the rest of the interest.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından İstinye Nâhiyesi'ne tâbi Büyükdere nâm karyede vâki' merhûm Kara Kethüda ve merhum Kenan nâm kimesnelerin nükûd-ı mevkûfelerinde kâyim-makâm-ı mütevelli olan işbu râfi'ü'l-kitâb Müezzin Salih Çelebi bin Receb nâm kimesne mahfil-i şer'de karye-i mezbûre sâkinlerinden [boş] nam zimmî muvâcehesinde üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp merkûm zimmetinde merhûm-ı mezbûr Kara Kethüda Vakfı'ndan elli guruş ve mezbûr Kenan Vakfı'ndan iki bin beş yüz akçe olup ve meblağayn-i mezbûreynin iki senede mürâbaha-i şer'iyyesinden yirmi bir guruş otuz altı akçe müctemi' olup ve mürâbaha-i mezbûrenin mezkûr yedinden üç guruş on akçesini alız ü kabz eylediğim cihetle mezbûr zimmetinde mürâbaha-i merkûmdan on sekiz guruş yirmi altı akçe bâkî kalmağın el-ân mersûmdan suâl olunup mürâbaha-i mezbûreden bâki kalan meblağ-ı mezbûr on sekiz guruş ve yirmi altı akçeyi bana edâya tenbîh olunmak matlûbumdır didikde gıbbe's-suâl ve akîbü'l-ikrâr mûcebiyle mürâbaha-i mezkûreden bâkî kalan meblağ-ı mezbûr on sekiz guruş ve yirmi altı akçeyi müdde'î-i mezbûra edâ ve teslîme medyûn-ı mezkûra tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' min Muharremi'l-harâm li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûd

Abdülbaki Efendi bin Yusuf, Mustafa Efendi ibn eş-Şeyh Ali, Abdülbaki Efendi ibn Şaban, Mustafa Çelebi bin Mehmed, Ahmed Beşe ibn Mustafa, Hamza Beşe ibn Abdülgani.

646 - 1689 (1101) Galata **145: 97a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Asvator, Feyruz Ağa Mahallesi halkının ödemekle yükümlü olduğu avarız vergisini karşılamak için vakfedilmiş paranın mütevellisi olan Hüseyin Bey ile mahkemeye gelir. Asvator evini mütevelliye 150 kuruşa göstermelik olarak (istiglal) satar. Mütevelli Hüseyin Bey, 150 kuruşu vakıf adına Asvator'a verir. Bu işlemin ardından Asvator sattığı evini mütevelliden bir yıllığına 17 kuruşa kiralar. Asvator bu göstermelik işleme oğullarını kefil gösterir.

Asvator goes to court with the mutawalli of funds endowed to finance the extraordinary tax (avarız) obligation of the Feyruz Ağa neighborhood. Asvator sells his house to the mutawalli for 150 kuruş through mortgage (istiglal). Mutawalli Hüseyin Bey pays 150 kuruş to Asvator on behalf of the waqf. After this transaction, Asvator rents the same house from the mutawalli at 17 kuruş per year. Asvator appoints his sons as sureties for this transaction.

Mahrûsa-i Galata'da Sultan Bayezid Mahallesi'nde sâkin Asvator veled-i Manok nâm Ermeni meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîr-de mahrûsa-i mezbûre muzâfâtından kasaba-i Tophâne'de Firuz Ağa Mahallesi'nin avârızına mevkûfe nükûdın bi'l-fi'l mütevellîsi olan sâhib-i hâze'l-kitâb Hüseyin Bey ibn Abdullah nâm kimesne mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî sudûrına değin yedimde mülk ve hakkım olup mahalle-i mezbûre Sultan Bayezid'de vâki' bir tarafdan Hasan Çavuş mülki ve bir tarafdan Agob nâm Ermeni mülki ve bir tarafdan tarîk-i hâs ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî ve tahtânî büyût-ı adîdeyi müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-mürâfık mütevellî-i mezbûra yüz elli esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer cânib-i vakf-ı mezbûr içün iştirâ ve kabûl ve kabz ve tesellüm ve semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz elli esedî guruşı mütevellî-i merkûmın yedinden tamâmen ahz ü kabz eylediğimden sonra menzil-i mahdûd-ı mezkûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz târih-i kitâbdan bir sene tamâmına ôn yedi esedî guruşı mütevellî-i merkûm bana îcâr ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î menzil-i mezkûrın derkine ve asl-ı mâl-ı mezbûr ve ücret-i merkûmeye mezbûr Asvator'un sulbî kebîr oğulları ki Kader ve Artin nâm Ermeniler tarafından emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı tahrîren fi'l-yevmi's-sâlis 'aşer min şehri Muharremi'l-harâm li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûd

Osman Efendi ibn el-Hâc Yusuf, Mahmud Çavuş ibn Osman, Süleyman Çavuş ibn Mehmed, el-Hâc Hasan bin Hüseyin, Halid Çelebi ibn Musa Halife, İbrahim Çelebi ibn Musa Halife

647 - 1689 (1101) Galata 145: 100b/1
Tescil işlemi / *Registration*

Ayşe sahibi olduğu iki evi, mütevelli el-Hac Salih'e istiglal yoluyla 370 kuruşa satar, sonra da aynı evleri altı aylığına 27,5 kuruşa vakıftan kiralar. Ayşe, Mustafa Çelebi'yi de vekil atadığını söyledikten sonra mahkeme söz konusu işlemi onaylar.

Ayşe sells her two houses to mutawalli el-Hac Salih through mortgage (istiglal) for 370 kuruş. Later, she rents the same two houses from the waqf for 27.5 kuruş for a period of six months. Ayşe states that she appoints Mustafa Çelebi as her legal agent. The court registers the transaction.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Tophane'de Cihangir Mahallesi'nde sâkine Ayişe bint-i Aşcı el-Hâc Mehmed nâm hâtun meclis-i şer'-i şerîf-i lâzimü't-teşrîfde kasaba-i mezbûrede Tomtom Mahallesi'nin avârızına mevkûfe nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan işbu sâhibü'l-kitâb el-Hâc Salih ibn Yusuf nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihâ ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp 'akd-i âti'z-zikrin sudûrına değin silk-i mülk-i sahîhimde muntazam olup zikr olunan Cihangir Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan mezbûre Ayişe Hâtun mülki ve bir tarafdan yine mezbûrenin mülk-i âharı ve bir tarafdan Solak Bey mülki ve bir tarafdan tarîk-ı 'âmm ile mahdûd olup üç bâb tahtânî odaları ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi ve bâğçeyi ve kenîfi müştemil mülk menzil ile yine mahalle-i mezbûrede kâ'in iki tarafdan Fatıma ve Amine nâm hâtunlar mülkleri ve bir tarafdan ba'zan el-Hâc Turmuş ve ba'zan Mustafa Reis mülkleri ve bir tarafdan tarîk-ı 'ânım ile mahdûd sekiz bâb tahtânî odaları ve bir sofa ve havlıyı müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi ve levâhıkları ile tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı

sahîh-i şer'î ile mütevellî-i merkûm el-Hâc Salih safka-i vâhide ile üç yüz yetmiş guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm idüp mütevellî-i merkûm dahi mâl-i vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve kabûl ve kabz eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı merkûm üç yüz yetmiş guruşı mütevellî-i merkûm el-Hâc Salih yedinden bi't-tamâm alup kabz eylediğimde yine mütevellî-i merkûm menzileyn-i mezbûreyni ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan altı ay tamâmına değin yirmi yedi buçuk guruş ücret ile bana îcâr ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber mezbûre Ayişe Hâtun i'âde-i kelâm idüp eğer asl-ı mâl-i vakf-ı merkûm ile ücret-i mezkûreyi müddet-i mezkûrında mütevellî-i merkûm el-Hâc Salih'e edâ idemezsem menzileyn-i mezbûreyni semen-i misilleri ile âhara bey'a ve semeninden deyn-i mezkûrımı mütevellî-i merkûma edâya ve fazla kalursa bana îsâle 'azl ve i'tizâlden masûne vekâlet-i devriye ile işbu hâzır bi'l-meclis Mustafa Çelebi ibn Ahmed nâm kimesneyi tarafımdan vekîl ve nâib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledüm didikde mezbûr Mustafa Çelebi dahi ber-minvâl-i muharrer vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hıdemât-ı lâzımesini edâya ta'ahhüd ve iltizâm itmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb ü imlâ olundı tahrîren fi'l-hâmis ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

fahrü'l-e'imme Sadullah Efendi ibn Hasan, Mehmed Çelebi ibn Mehmed Ali el-müezzin, Veli Bey ibn Mehmed el-kayyım, Mustafa Çelebi ibn Ahmed el-kayyım, Hasan Bey ibn Mahmud, Musa Çelebi ibn Mehmed, Hasan Beşe ibn Hüseyin, el-Hâc Şükrullah el-Hatib, Ahmed Beşe ibn Mustafa ser-bölük, Hamza Beşe ibn Abdülgani ser-bölük.

648 - 1689 (1101) Galata 145: 100b/3
Tescil işlemi / *Registration*

Ölen Hüseyin'in oğlu Ömer, Mehmet Efendi ile birlikte mahkemeye çıkar. Ömer'in merhum babası Hüseyin, Mehmet Efendi'den aldığı 100 kuruşluk borç karşılığında mülkiyeti İbrahim Paşa

Vakfı'na ait olan bir dükkândaki yarı hissesini Mehmet Efendi'ye rehin bırakmıştır. Dükkândaki hissesini kullanmayı sürdürmek isteyen Hüseyin, Mehmet Efendi'ye yıllık 15 kuruş kira ödemeyi kabul etmiştir. Hüseyin'in ölümünden sonra dükkânı devralan Ömer, babasının 50 kuruşu birikmiş kira borçlarından olmak üzere Mehmet Efendi'ye toplam 150 kuruş borcu kaldığını belirtir. Söz konusu dükkânın yarı hissesini satın almak isteyen Mehmet Efendi piyasa şartlarına göre 150 kuruş değerindeki bu hisse için Ömer'e 250 kuruş önermektedir. Yapılan teklifi kabul ettiğini belirten Ömer, 150 kuruş borcunun 250 kuruşluk satış rakamından düşüldüğünü, kalan 100 kuruşu da Mehmet Efendi'den aldığını söyler. Mahkeme de yapılan işlemi tescil eder.

Ömer, the deceased Hüseyin's son, appears in court with Mehmet Efendi. His late father had pawned to Mehmet Efendi a half-share of a waqf store's usufruct rights, in exchange for a 100 kuruş debt. Wishing to continue using the store, Hüseyin paid Mehmet Efendi a 15 kuruş yearly rent for the privilege. After Hüseyin's death, Ömer took over the store, at which point his father owed Mehmet Efendi 150 kuruş, including accumulated rent of 50 kuruş. Now Mehmet Efendi wants to buy the share for 250 kuruş, which exceeds its market value of 150 kuruş. Ömer accepts the offer. Deducting his 150 kuruş debt from the 250 kuruş Mehmet Efendi now owes him, he receives the remaning 100 kuruş. Their accounts are now in balance. The court registers the transactions.

Mahrûsa-i Galata'da Cami-i Kebir Mahallesi'nde sâkin bundan akdem vefât iden Hüseyin bin Hasan nâm kimesnenin sulbî kebîr oğlı Ömer nâm kimesne mahfil-i şer'de 'umdet-i erbâbi't-tahrîr ve'l-kalem zübdet-i ashâbi't-tastîr ve'r-rakam işbu râfi'ü'l-kitâb Mehmed Efendi ibn Murâd nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp babam müteveffâ-yı mezbûr Hüseyin hâl-i hayâtında mûmâ-ileyh Mehmed Efendi benden istidâne ve kabz eyledüği yüz guruş mukâbelesinde merhûm-ı maktûl İbra-

him Paşa Vakfı'na icâreteyn-i ma'lûmeteyn ile mûmâ-ileyh Mehmed Efendi ile ber-vech-i iştirâk-i sevî [silik] mahrûsa-i mezbûre hâricinde eski yağ kabbânı kurbünde vâki' bir tarafdan Mehmed Ağa nâm kimesne tasarrufunda olan dükkân ve etrâf-ı selâsesi tarîk-ı 'ânım ile mahdûd bir bâb bazarcı dükkânından nısıf hisse-i şâyi'asını ma'rifet-i mütevellî ile rehin olmak üzre mûmâ-ileyh Mehmed Efendi ferâğ ve tefvîz eyledikden sonra yine hisse-i mezbûremi mûmâ-ileyhden be-her sene on beşer guruş istîcâr ve tesellüm eyleyüp ve meblağ-ı mezbûrı kable'l-edâ fevt oldukda üslûb-ı mezkûr üzre ben dahi hisse-i mezbûremi mûmâ-ileyhden on beş guruş istîcâr ve tesellüm ve sinîn-i ma'lûmede tasarruf eylemişidim hâlen beynimizde rü'yet-i hesâb olundukda dükkân-ı mezbûr icâresinden ba'de külli'l-hesâb mûmâ-ileyh zimmetimde vâcibü'l-edâ elli guruş ve asl-ı mâl-ı mezbûr yüz guruş ki cem'an [yüz] elli guruş deynim olup ve dükkân-ı mezbûrda olup babam müteveffâ-yı mezbûrdan bana intikâl-i 'âdî ile intikâl iden nısf hisse-i mezbûrenin bedel-i misli el-yevm ancak yüz elli guruş ider iken mûmâ-ileyh Mehmed Efendi hâlime merhameten iki yüz elli guruş bedel ile tefevvüze tâlib olmağın ben dahi hisse-i mezbûremi rehninden ba'de'l-fekk ve'l-kabz vakf-ı mezbûr mütevellî ma'rifetiyle mûmâ-ileyh Mehmed Efendi'ye iki yüz elli guruş bedel mukâbelesinde ferâğ ve tefvîz eylediğimde ol dahi ba'de't-tefevvüz ve'l-kabûl bedel-i mezbûrun yüz elli guruşunı deyn-i mezkûrıma ba'de't-takâs ve'l-mukâsa mâ'adası olan yüz guruşı mûmâ-ileyh yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eylediğimden sonra hisse-i mezbûreye ve icâresine ve bedeline ve hukûk-ı sâireye müte'allika 'âmme-i de'âvîden ve mutâlebeden mûmâ-ileyh Mehmed Efendi'nin zimmetini ibrâ'-i 'âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ' ve iskât eyledim ba'de'l-yevm vechen mine'l-vücûh da'vâ ve nizâ'ım yokdur didükde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin ve'l-'işrîn mine'l-Muharremi'l-harâm li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdurrahman Çelebi ibn eş-Şeyh Ahmed, İsmail Çelebi ibn Ahmed, el-Hâc Mehmed ibn Osman, es-Seyyid Mustafa Çelebi

ibn es-Seyyid Hüseyin Bakkal, Hasan Çelebi ibn Mustafa ilci, Hafız Abdullah Çelebi ibn Ali, Süleyman Beşe ibn Sinan [...], Abdullah ibn Hasan mevlana, Ali Efendi ibn Süleyman, Mustafa Çelebi İmamzâde, Abdülbaki Efendi ibn Şaban.

649 - 1690 (1101) Galata **145: 102b/2**
Tescil işlemi / *Registration*

Kurtuluş (Tatavla) sakinlerinden Simon ile merhum Bedros'un çocuklarının vasisi Murad birlikte mahkemeye gelirler. Simon, evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla Murad'a 50 kuruşa satar. Murad, çocukların parasından ödemeyi yapar. Bu işlemden sonra Simon, sattığı evi Murad'dan bir yıllığına 7,5 kuruşa kiralar. Ayrıca Simon, yıl sonunda Murad'a olan ipotek ve kira borcunu ödemesi için Kirkor'u vekil tayin eder. Kirkor, yıl sonunda gerekirse evi satarak borcu ödeyecektir. Son olarak Simon'un borcuna karısı Letazo kefil olur. Mahkeme yapılan işlemleri tescil eder.

Simon, a resident of Kurtuluş (Tatavla), is in court with Murad, guardian of the late Bedros' children. The former takes out a 50 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Murad, who pays the money out of the children's funds. Simon then rents the same house from Murad for 7.5 kuruş for a period of one year. Simon appoints Kirkor as his legal agent to pay Murad any unpaid mortgage and rent at the end of one year. At the end of one year Kirkor is to sell the house if necessary to make the payments. Simon's wife Letazo serves as surety for Simon's debt. The court registers the transactions.

Mahmiyye-i Galata muzâfâtından kasaba-i Kasımpaşa'da Tatavla nâm karyede sâkin Simon veled-i Sifos nam Ermeni meclis-i şer'-i kavîm-i vâcibü't-tekrîmde bundan akdem karye-i mezbûrede mütemekkin iken hâlik olan Bedros veled-i Toros nâm

Ermeninin eytâm-ı sıgârının min cânibi'ş-şer'i'l-hatîr tesviye-i umûrlarına vasîleri olan işbu hâmilü'r-rakîm Murad veled-i Toros nâm Ermeni muvâcehesinde bi-tav'ihî ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp akd-i âtî'z-zikrin sudûrına değin silk-i mülk-i sahîhimde muntazam olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Yusuf Efendi bostanı ve bir tarafdan ba'zan Hüseyin Paşa ve ba'zan Murad ve ba'zan tarîk-i hâss ve bir tarafdan Manol nâm zimmî mülki ve bir tarafdan ba'zan Refto ve ba'zan Dimitri mülkleri ve bir tarafdan Taroz nâm zimmî mülki ile mahdûd iki bâb fevkânî ve iki bâb tahtânî odaları ve üç aded bi'r-i mâ'i ve zât-ı eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi müştemil mülk menzilimi cemî'-i tevâbi' ve levâhıkı ile tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i bât-ı sahîh-i şer'î ile vasî-i merkûm Murad'a elli guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm idüp vasî-i merkûm dahi eytâm-ı merkûm malı ile ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl ve kabz eyledikden sonra semeni olan meblağ-ı merkûm elli guruşı vasî-i merkûm Murad yedinden bi't-tamâm alup kabz eylemeğin yine vasî-i merkûm menzil-i mahdûd-ı merkûmı ba'de't-tahliyyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yedi buçuk guruş ücret ile bana îcâr ben dahi ber-minvâl-i muharrer istîcâr eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teber merkûm Simo[n] iâde-i kelâm idüp ol mâl-ı mezkûr ile ücret-i mezbûreyi müddet-i mezbûre tamâmında vasî-i merkûm Murad'a edâ ve teslîm eylemesine menzil-i mezkûrı semen-i misli ile âhara bey'a ve semeninden deyn-i mezkûrımı edâya ve fazla kalursa bana îsâle azl ve in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile işbu hâzır bi'l-meclis Kirkor veled-i Ağnos nâm Ermeniyi tarafından vekîl ve nâ'ib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledim didikde ol dahi ber-vech-i muharrer vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve hidemât-ı lâzımesin edâya müte'ahhid oldukdan sonra asl-ı mâl-ı merkûm elli guruş ile ücret-i mezkûreyi mukırr-ı mezbûrın zevce-i menkûhası Letazo bint-i Yani nâm Nasrâniyeye emr ü kabûli hâvî kefâlet-nâme ile kefîl olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb ü imlâ olundı fi'l-yevmi's-sâdis 'aşer min Zilhicceti'ş-şerîfe [sene 1101]

Şühûd

Süleyman Çelebi ibn Hasan, Mustafa Çelebi ibn el-Hâc Mehmed, Mehmed Beşe ibn Receb, Mehmed Çelebi ibn Mustafa, el-Hâc Mehmed ibn Cafer.

650 - 1689 (1101) Galata **145: 104a/1** Dava / *Adjudication*

Mütevelli Ahmet Bey, Pedros'un karşısında mahkemeye çıkar. Ahmet Bey, mahkemede bulunan eski mütevelli Yusuf Usta'nın Pedros'a vakıf parasından 100 kuruş verdiğini söyler. Bunun karşılığında, Pedros'un da evini 100 kuruşa istiglal yoluyla vakfa verdiğini, sonra da yıllık 15 kuruşa kiraladığını sözlerine ekler. Bu konuda elinde hüccet olduğunu belirten mütevelli Ahmet Bey, Pedros'un vakfa ödemesi gereken üç yıllık (45 kuruş) borcunu ödemediğini iddia eder. Ahmet Bey'in mahkemeye çağırdığı şahitler de aynı doğrultuda görüş bildirir. Pedros, söz konusu 45 kuruşu ödediğini söylerse de mahkemeye kanıt sunamaz. Eski mütevelli Yusuf Usta, Pedros'tan para almadığına yemin eder. Sonuçta mahkeme Pedros aleyhine sonuçlanır.

Mutawalli Ahmet Bey sues Pedros. According to Ahmet Bey, the former mutawalli Yusuf Usta, who is also present at the court, lent Pedros 100 kuruş belonging to his waqf. In exchange, Pedros mortgaged his house to the waqf (istiglal) and rented it for 15 kuruş a year. Presenting the court a relevant hujjet, Ahmet Bey argues that Pedros did not pay the rent for three years (45 kuruş). Witnesses support this testimony. For his part, Pedros claims that he paid the 45 kuruş. However, he cannot bring any evidence. The former mutawalli Yusuf Usta states under oath that he did not receive any payments from Pedros. In conclusion, the court decides against Pedros.

Hadâyık-ı sultâniyeden Üsküdar'da Hadice Sultan Bağçesi hârisi olup hadîka-i mezbûre bostânîlerinin ta'âmiyyesiyçün mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu râfi'ü'l-vesîka Ahmed Bey

ibn Abdülvehhâb nâm bostânî meclis-i şer'de mahrûsa-i Galata muzâfâtından Beşiktaş Nâhiyesi'ne tâbi' Kurıçeşme nâm karye sükkânından Pedros veled-i Azer nâm Ermeni muvâcehesinde bi't-tevliye üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Pedros zimmetinde mâl-ı vakf-ı mezbûrdan bin doksan beş senesi Receb'inin yirmi üçünci gününde sâbıkan vakf-ı mezbûr mütevellîsi olan işbu hâzır bi'l-meclis Yusuf Usta ibn Mehmed yediyle medfû' yüz guruş olmağın mezbûr Pedros meblağ-ı merkûm mukâbelesinde karye-i mezbûrede vâki' ve kendüye intimâ ile tahdîd ve tavsîfden müstağnî olan mülk menzilini yedimde olan hüccet-i istiglâl nâtıka oldığı üzre mütevellî-i sâbık-ı mezkûra istiglâl idüp ve ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz menzil-i mezbûrı mütevellî-i sâbık-ı mezkûrdan be-her sene on beşer guruş ücret ile istîcâr ve tesellüm idüp dahi mezbûr Pedros yedimde olup bin yüz senesi Zilhiccesi evâsıtı ile muverraha ve hâlen medîne-i mezbûre nâibi olan Abdullah Efendi ibn Mustafa imzâsıyla mümzât ve hatemi ile mahtûme hüccet-i âharı nâtıka oldığı üzre menzil-i mahdûd-ı mezkûrını ber-vech-i muharrer mütevellî-i sâbıkdan mâl-ı vakf-ı mezbûrdan yüz guruş istidâne eylediği ve meblağ-ı mezbûr yüz guruş deyni mukâbelesinde menzil-i mezkûrını mezbûr Yusuf Usta'ya istiglâl vaz' eyledügini ve mezbûr Yusuf Usta menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz kendüye be-her sene on beşer guruş îcâr idüp kendü dahi istîcâr ve kabûl itmekle vakf-ı mezbûra zimmetinde asl-ı mâldan yüz guruş deyni oldığını ikrâr ve işhâd dahi eylemeğin hâlen asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûr yüz guruş ile târîh-i mezbûrdan târîh-i kitâba gelince mürûr iden senelerden merkûm zimmetinde be-her sene on beş guruşdan üç senede müctemi' olan kırk beş guruşı merkûmdan taleb eylediğimde edâdan imtinâ' itmeğin el-ân su'âl olunup edâya tenbîh olunmak matlûbumdur deyü mazmûnı min külli'l-vücûh takrîrine muvâfık ve mûmâ-ileyh Abdullah Efendi imzâ ve hatemi ile mümzât ve mahtûme ve târîh-i merkûm ile muverraha bir kıt'a hüccet-i şer'iyye ile isdâr eylediğimde ba'de'n-nazar ve'l-kırâ'et ve'l-istintâk mezbûr Pedros mazmûn-ı hüccet-i mezbûreyi münkir olıcak mütevellî-i mezbûrdan müdde'âsına beyyine taleb olundukda zeyl-i hüccet-i mezbûrede muharrerü'l-ism olan 'udûl-i müslimînden ve medîne-i mezbûre sâkinlerinden Ömer Çelebi ibn Ali

Haseki Süleyman Bey ibn Mustafa nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup isrü'l-istişhâd fi'l-hakîka mezbûr Pedros târîh-i merkûmdan hâlen medîne-i mezbûrda nâib-i şer'i-i şerîf olan Abdullah Efendi ibn Mustafa huzûrunda biz hâzırân-ı bi'l-meclis olduğımız hâlde zikr olunan bin doksan beş senesi Receb'inin yirmi üçünci güni mütevellî-i sâbık-ı mezbûrdan mâl-ı vakf-ı mezkûrdan yüz guruş istidâne eyledüğini ve meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde karye-i mezbûrda vâki' ma'lûmü'l-hudûd ve'l-müştemilât mülk menzilini mütevellî-i sâbıka istiglâl vaz' eyledügini ve menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz yine mütevellî-i sâbıkdan be-her sene on beş guruş istîcâr ve kabûl eyledüğini ve binâ'en 'alâ zâlik asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûr yüz guruş taraf-ı vakfa zimmetinde vâcibü'l-edâ deyni oldığını tâyi'an ikrâr ve i'tirâf idüp ve bizi işhâd eylemişidir biz bu husûsa bu vech üzre şâhidlerüz şehâdet dahi iderüz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri hayyiz-i kabûlde vâkı'a oldukdan sonra mûcebiyle asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûr ile ücret-i merkûma kırk beş guruş mütevellî-i mezbûra edâya mezbûr Pedros ba'de't-tenbîh mersûm Pedros ücret-i mezbûre kırk beş guruşını bi't-tamâm mütevellî-i sâbık-ı mezbûr Yusuf Usta'ya edâ ve teslîm eylediği cihetle mutâlebesinden berîü'z-zimme olmuşumdur deyü def'le mukâbele idicek mütevellî-i lâhık ve sâbıkdan her biri istintâk olduklarında def'-i mezkûrı münkirân olmalarıyla mezbûr Pedros'dan def'-i mezkûrını mübeyyine beyyine taleb olundukda ityân-ı beyyineden izhâr-ı acz ile istihlâf itmeğin fi'l-vâki' ücret-i mezbûre kırk beş guruş mezbûr Pedros'dan ahz ve istîfâ eylemedügine mezkûr Yusuf Usta'ya yemîn teklîf olundukda ol dahi 'alâ vefki'l-maksûd yemîn bi'llâhi te'âlâ itmeğin mûcebiyle mezbûr Pedrosa sâniyen ücret-i mezbûreyi mütevellî-i merkûma edâya tenbîh olunup ve bilâ-vech-i şer'î mezbûr Yusuf Usta'ya mu'ârazadan men' birle mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin min Saferi'l-hayr li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed bin Ahmed Üsküdârî, Ahmed Bey ibn Abdullah, Mehmed bin Sinan, Hüseyin Beşe ibn Çukadar, Hamza Beşe ibn Abdülgani, İbrahim ibn Hasan, İsmail ibn Abdullah.

651 - 1689 (1101) Galata 145: 105b/3 Dava / *Adjudication*

Galata'da Voyvoda ve Beytülmal gelirlerini toplamakla görevli Mustafa Ağa'nın vekili Hüseyin Ağa, Kara Mosko adındaki Hıristiyan karşısında mahkemeye çıkar. Hüseyin Ağa, vakfa ait olan bostanı Mosko ile Mihal'in ortak olarak kiraladıklarını, daha sonra Mihal'in öldüğünü ve varisi olmadığı için terekesine beytülmal tarafından el konulduğunu söyler. Hüseyin Ağa, Mihal'in terekesinden başka bir vakfa ait olup tasarrufu İkinci Mihal'e ait olan ev temessükü çıktığını söyler. Buna göre de ölen Birinci Mihal'in İkinci Mihal'den alacağı olan 200 kuruşa karşılık rehin olarak söz konusu temessükü aldığının anlaşıldığını ileri sürer. Hüseyin Ağa, Mosko'dan mahkemede bulunmayan İkinci Mihal'i bulup getirmesini istemektedir. Sonuç olarak mahkeme, Hüseyin Ağa'nın savını, dava açması için yetersiz bulur. Dolayısıyla Mosko'nun savunmasına gerek duyulmadan dava düşer.

Hüseyin Ağa, the legal agent of Mustafa Ağa, who is the collector of treasury (beytülmal) and Voyvoda revenues in Galata, goes to court against a Christian named Kara Mosko. Hüseyin Ağa states that Mosko and Mihal jointly rented the vegetable garden that belongs to the waqf. Later, Mihal died without heirs, so the treasury confiscated his estate. Hüseyin Ağa also mentions that Mihal's estate includes a promissory note regarding a second Mihal's tenure over a waqf house. He claims that the first Mihal received that promissory note in exchange for the second Mihal's 200 kuruş debt to him. Hüseyin Ağa wants Mosko to find the second Mihal and bring him to court. The court bars Hüseyin Ağa from lodging claims against Mosko.

Mahrûsa-i Galata'da bi'l-fi'l voyvoda ve mahrûsa-i mezbûrede ve tevâbi'inde vâki' olan Beytü'l-mâl-ı 'âmme ve hâssa kabzına me'mûr olan fahrü'l-akrân Mustafa Ağa ibn [boş] tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl-i müsecceli olan Hüseyin Ağa bin Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde mahrû-

sa-i mezbûre muzâfâtından kasaba-i Kasım Paşa'da el-Hâc Şaban Mahallesi'nde vâki' Merhum Ahmed Kethüdâ Evkâfı'ndan olup lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd bir kıt'a vakıf bostânın icâre-i mu'tâde ile müste'ciri olan Kara Mosko veled-i Ostoko nâm zimmî muvâcehesinde bi'l-vekâle üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp zikr olunan bostânda mezbûr Mosto'nun şerîki olan Mihal nâm zimmî bundan akdem hâlik oldukda zâhirde vâris-i ma'rûfı olmamağla terekesi beytü'l-mâle 'âyid olmağla hâlik-i mezbûrun eşyâsını zikr olunan bostânda sâkin olduğı odada kabz esnâsında terekesi [...] mahmiyye-i mezbûrede Monla Fenârî Mahallesi'nde vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd Merhum Davud Ağa Vakfı'ndan olup gâ'ib 'ani'l-meclis diğer Mihal üzerinde olmak üzre bir kıt'a vakf menzil temessüki bulunup gâ'ib-i mezbûr hâlik-i mezbûrdan iki yüz guruş olup zikr olunan temessüki hâlik-i mezbûra rehn olmak içün def' eyledüği mesmû'um olmağla mezbûr Mosko'dan suâl olunup gâ'ib-i mezbûrı bana delâlet eylemek murâdımdır didikde müdde'î-i mezbûrun takrîr-i meşrûhı üzre merkûm Mosko'ya şer'an bir vechile suâl teveccüh itmemekle müdde'î-i mezbûr merkûm Mosko'ya min ba'd mu'âraza itmekden men' olunup mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' 'aşer min Saferi'l-hayr li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

İbrahim ibn Abdullah, Ali Kapudan bin Mustafa, Abdurrahman bin Mehmed, Ahmed Beşe ibn Mustafa, Musallî Ağa bin Mehmed.

652 - 1689 (1101) Galata **145: 105b/4**
Tescil işlemi / *Registration*

Süleyman, mütevelli Ahmet Efendi karşısında mahkemeye çıkar. Süleyman, sahibi olduğu evini mütevelli Ahmet Efendi'ye istiglal yoluyla 46 kuruşa sattığını, daha sonra aynı evi mütevel-

liden yıllık 4,5 kuruş karşılığında kiraladığını söyler. Tarafların doğrulamasıyla mahkeme işlemi onaylar.

Süleyman goes to court with the mutawalli Ahmet Efendi. Süleyman states that he sold his house to Ahmet Efendi through mortgage (istiglal) for 46 kuruş, then rented the same house from the mutawalli for 4.5 kuruş a year. The court registers the transaction with both parties' approval.

Medîne-i Burusa'da Hoca Karaman Mahallesi'nde sâkin Süleyman bin Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'de yine medîne-i mezbûrede merhûm Eyyub Efendi nâm sâhibü'l-hayrın zâviyesine mevkûfe nukûda bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-vesîka Ahmed Efendi ibn Mehmed nâm kimesne muvâcehesinde ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp 'akd-i âti'z-zikrin sudûrına değin yedimde mülk ve hakkım olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan el-Hâc Şaban nâm kimesne mülki ve bir tarafdan Mahmudzâde nâm kimesne mülki ve bir tarafdan Ayişe nâm hâtun mülki ve bir tarafdan tarîk-ı hâss ile mahdûd tahtânî iki bâb oda ve bir mikdâr havluyı müştemil menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-menâfi' ve'l-murâfık mütevellî-i mezbûr Ahmed Efendi'ye bi-tarîki'l-istiglâl kırk altı guruşa bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve kabûl eyledikden sonra semen-i mezbûr kırk altı guruşı mütevellî-i mezbûr yedinden bi't-tamâm ahz ü kabz eylediğimden sonra yine mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î be-her sene dörder buçuk guruş ücretle bana îcâr ve teslîm ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîku'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Saferi'l-hayr li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

es-Seyyid Ömer Efendi ibn Mehmed, Mehmed Çelebi ibn el-Hâc Hasan, el-Hâc Mustafa ibn İsmail, Ahmed Beşe ibn Mustafa, Hamza Beşe ibn Abdülgani, Osman ibn Abdullah.

653 - 1689 (1101) Galata 145: 107a/6
Tescil işlemi / *Registration*

El-Hac Mehmet'in ölümünden sonra, kızı Ayşe'nin vasisi ve annesi olan Saime, aynı mahalleden bir grupla birlikte mahkemeye başvurur. Mahkemede bulunanlar, Ayşe'nin nafaka ve elbiseye gereksinimi olduğunu belirterek, babası el-Hac Mehmet'in vakıftan kiraladığı evin müzayede yoluyla başkasına devredilip parasının faizinin Ayşe'ye aktarılması için izin isterler. Mahkeme, söz konusu isteği onaylayıp gerekli izni verir.

After el-Hac Mehmet's death, Saime, his daughter Ayşe's guardian and mother, goes to court with a group from the same neighborhood. The litigants state that Ayşe needs clothing and alimony. They ask for the court's permission to sell the house that her father el-Hac Mehmet had rented from the waqf through an auction, and to transfer the interest of the sum to Ayşe. The court approves the demand and gives the necessary permission.

Mahmiyye-i Galata'da Cami-i Kebir Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden el-Hâc Mehmed bin Yunus bin Abdullah nâm kimesnenin sulbiye sağîre kızı Ayişe'nin vâlidesi kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan işbu râfi'atü'l-vesîka Saime bint-i Hüseyin nâm hâtundan ber-vech-i âtî ba'de sudûri'l-istihbâri'ş-şer'î 'udûl-i müslimînden olup mahalle-i mezbûre sâkinlerinden İmam Mehmed Efendi ibn Ali ve Müezzin Mehmed Efendi ibn Ali ve Kayyım Mustafa Çelebi ibn el-Hâc Ali ve Seydi Ali Çelebi ibn İbrahim ve Mustafa Çelebi ibn Mehmed ve İsmail Çelebi ibn Mehmed ve Mustafa bin Mehmed ve Ali Çelebi ibn Mustafa nâm kimesneler li-ecli'l-ihbâr mahfil-i şer'a hâzırûn olup şöyle haber virdiler ki sağîre-i mezbûrenin mahmiyye-i mezbûrede Alaca Mescid Vakfı'ndan icâre-i mu'tâde ile babası mezbûr el-Hâc Mehmed tasarrufunda olup ve ba'de vefâtihî intikâl-i âdî ile sağîre-i mezbûreye intikâl idüp mahalle-i mezbûrede vâki' iki tarafdan Şah Huban Vakfı ve bir tarafdan Ayişe Hatun Vakfı ve bir tarafdan

tarîk-ı ânım ile mahdûd ve ma'lûmü'l-müştemilât vakıf menzilinden gayrı ism-i mâl ıtlâk olunur kalîl ve kesîr nesne olmayup ve nafaka ve kisveye ziyâde zarûreti olmağla menzil-i mezkûr izn-i şer' ve ma'rifet-i mütevellî ile ba'de'l-müzâyede bedel-i misline âhar ferâğ olunup ve bedel-i mezkûr ba'de'l-i'mâl murâbahasıyla sağîre-i mezbûra infâk ve iksâ olunmağa sağîre-i mezbûre hakkında her vechile enfa'dır deyü mezbûrûndan her biri keyfiyet-i mahkiyeyi alâ tarîki'ş-şehâde ve'l-ihbâr ve i'lâm ve iş'âr itmeğin mûcebiyle hâkim-i mevki'-i a'le'l-kitâb hazretleri dahi menzil-i mezbûrı ba'de'l-müzâyede ma'rifet-i mütevellî ve bedel-i misli ile âhara ferâğ ve bedel-i mezkûrı infâk ve iksâya vasî-yi merkûma izin virilmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdî ve'l-'işrîn min Saferi'l-hayr li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mustafa Efendi ibn Şeyh Ali, Abdülbaki Efendi ibn Şaban, Mustafa Çelebi ibn Mehmed, Ahmed Beşe ibn Mustafa, Hamza Beşe ibn Abdülgani, Cafer bin Hamza, Mehmed bin Ahmed.

654 - 1690 (1101) **Galata 145: 114b/2**
Tescil işlemi / *Registration*

Ayşe, Firuz Ağa Mahallesi'nin avarız vergisi için vakfedilmiş paranın mütevellisi Hüseyin Bey'le birlikte mahkemeye gelir. Ayşe, sahip olduğu evi Hüseyin Bey'e 100 kuruşa istiglal yoluyla sattığını ve aynı evi Hüseyin Bey'den bir yıllığına 15 kuruş ücret karşılığında kiraladığını belirtir. Söz konusu işleme mahalleden iki kişinin kefil olmasından sonra, mahkeme işlemi onaylar.

Ayşe goes to court with Hüseyin Bey, the mutawalli of an endowment established to pay a neighborhood's extraordinary tax (avarız). Ayşe states that she sold her house to Hüseyin Bey through mortgage (istiglal) for 100 kuruş. She then rented the same house for 15 kuruş for a period of one year. Two residents of the neighborhood agree to serve as sureties for the transaction. The court registers the transaction.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Kasaba-i Tophane'de Firuz Ağa Mahallesi'nde sâkine Ayişe bint-i Mehmed nâm hâtun meclis-i şer'-i şerîf-i lâzımü't-tevkîrde mahalle-i mezbûre avârızına mevkûfe nukûdun bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu sâhibü'l-kitâb Hüseyin Bey ibn Abdülcelil nâm kimesne mahzarında bi't-tav'ihâ ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp 'akd-i âti'z-zikrin sudûrına değin silk-i mülk-i sahîhimde muntazam olup kasaba-i merkûmede sâbıkâ Başı Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan Bektaşoğlı mülki ve bir tarafdan Siyavuş Paşa mülki ve bir tarafdan Topcıbaşı Hüseyin Ağa mülki ve bir tarafdan tarîk-ı 'âmm ile mahdûd olup iki bâb tahtânî oda ve iki sofa ve bi'r-i mâ ve kenîfi eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi müştemil mülk menzilimi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-murâfık mütevellî-i merkûm Hüseyin Bey'e yüz esedî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm idüp ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm ve kabûl [ve] kabz eylediğimden semeni olan meblağ-ı mezbûr yüz esedî guruşı mütevellî-i merkûm yedinden bi't-tamâm alup kabz eylediğimden sonra mütevellî-i merkûm menzil-i mahdûd-ı mezkûrı gıbbe't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin on beş guruş ücret ile bana îcâr ve teslîm ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledüm didikde gıbbe't-tasdîku'l-mu'teber menzil-i mahdûd-ı mezkûrun derkine ve ücret-i lâzımesine ve asl-ı mâl-ı vakf-ı mezbûra mahalle-i mezbûre sâkinlerinden Mustafa Çelebi ibn Mehmed ve Ahmed ibn Mehmed nâm kimesneler tarafeynden emr ve kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile her biri kefîller olmağın mâ-hüve'l-vâki' bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' ve'l-'işrîn min şehri Rebî'ilevvel li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Mehmed Ağa ibn Ağa, el-Hâc Ali ibn Musa, Ahmed Efendi ibn Mehmed Efendi, el-Hâc Hasan ibn Abdullah, İbrahim Beşe ibn Musa, el-Hâc Hasan ibn Abdülkerim, Osman Efendi ibn el-Hâc Yusuf, Ahmed Bölük ibn Mustafa, Hamza Beşe ibn Abdülgani, ve gayruhum.

655 - 1690 (1101) Galata 145: 116b/1
Tescil işlemi / *Registration*

İsak, Mehmet'in vasisi Mustafa Ağa karşısında mahkemeye çıkarak vasi Mustafa Ağa'dan 6040 kuruş borç aldığını, bu paranın 3040 kuruşunu ödediğini söyler. İsak, kalan 3000 kuruşa ek olarak faiz (kürk ücreti olarak ifade ediliyor) olarak da 300 kuruş borcu olduğunu sözlerine ekler. İsak, karısıyla eşit olarak ortak oldukları evlerinde, karısının sahip olduğu yarım hisseyi kendisine rehin olarak verdiğini ve kendisinin de bu yarım hisseyi borcuna karşılık olarak Mustafa Ağa'ya rehin verdiğini söyler. İsak, borcu için mahkemeye kefillerini de çağırır. Mahkeme de söz konusu işlemleri onaylar.

İsak goes to court against Mehmet's guardian Mustafa Ağa. İsak states that he borrowed 6040 kuruş from Mustafa Ağa, and paid back 3040 kuruş of this amount. In addition to the remaining 3000 kuruş, he owes another 300 kuruş as interest (expressed as the price of fur). İsak and his wife own their house jointly in equal shares. İsak says that his wife pawned to him her half-share and that he then pawned this half-share to Mustafa Ağa. İsak calls to court his sureties for this debt. The court registers the transactions.

Mahrûsa-i Galata muzâfâtından Beşiktaş Nâhiyesi'ne tâbi' Kurıçeşme nâm karye sükkânından İsak veled-i Salton nâm Yahudi mahfil-i şer'de mahmiyye-i İstanbul'da Sofılar Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Ahmed Paşa bin Abbas'ın sulbî sağîr oğlı Mehmed'in kıbel-i şer'-i mergûbdan mansûb vasîsi olan işbu râfi'ü'l-kitâb Mustafa Ağa bin Hasan nâm kimesne mahzarında bi-tav'ihî ikrâr ve i'tirâf idüp mukaddemâ sağîr-i mezbûr malından vasiy-i mezkûr yedinden müstedân ve makbûz zimmetimde vâcibü'l-edâ altı bin kırk guruş deynim olmağla hâlen meblağ-ı mezbûr altı bin kırk guruşın üç bin kırk guruşını vasiy-i mezbûra edâ ve teslîm eylediğim cihetiyle mâ'adâsı olan üç bin guruş ve vasiy-i mezbûr yedinden müşterâ ve makbûz ve

vasfı beynimizde 'alem-i şer'î ile ma'lûm ve semeni târih-i kitâbdan sene temâmına değin mü'eccel bir kürk bahâsından üç yüz guruş ki hâlen min haysi'l-mecmû' vasiy-i mezbûra zimmetimde vâcibü'l-edâ üç bin üç yüz guruş deynim bâkî kalmağın meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde zevcem olup karye-i mezbûrede sâkine Rahile bint-i Yako nâm Yahudiyye ile ber-vech-i iştirâk-i sevî silk-i mülkimizde münselik olup karye-i mezbûrede vâki' tarafeyni benim âhar menzilim ve tarafeyn İni Lisaro nâm Yahudiyye menzili ve tarîk-i 'âmm ile mahdûd müştemilât-ı ma'lûmeyi muhtevî mülk menzilimizden mezbûre Rahile hissesini rehn idüp bana i'âde itmekle ben dahi menzil-i mezbûrı yedimde vasiy-i mezbûra ba'de't-ta'rîfü'ş-şer'î rehn ve vaz' ve teslîm eyleyüp ol dahi irtihân ve kabûl ve tesellüm eyledi didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î merkûm İsak'ın sulbî kebîr oğlı Salti nâm Yahudi ile yine karye-i mezbûre sâkinlerinden Orham veled-i Yaşova ve Musa veled-i Salti nâm Yahudiler dahi meclis-i mezbûrda yine vasiy-i mezkûr muvâcehesinde her biri ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp biz dahi her birimiz merkûm İsak zimmetinde olan meblağ-ı mezbûr üç bin üç yüz guruşa müte'âkiben tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olduk didiklerinde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi'l-ibtigâ ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' min şehri Rebî'ilâhir li-sene ihdâ ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ahmed Ağa bin Mehmed, Mehmed Bey bin Mehmed, Ahmed Çelebi bin Osman, Şahin Beşe Çukadar, Hasan bin Abdullah, Abdülbaki Efendi bin Yusuf, Mehmed Efendi tâbi'-i Şâri' Efendi, Ahmed Beşe ser-bölük, Hamza Beşe bin Abdülgani ve gayruhum.

656 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 2a/1** Dava / *Adjudication*

Fransız tüccarlarından Loronçe, Fransa elçiliği tercümanı Fedotini aracılığıyla mahkemede Hüseyin Çelebi'den davacı olur. Loronçe'nin savına göre, Hüseyin Loronçe'den kâğıt satın alarak ona 800 kuruş borçlanmıştır. Hüseyin bu borç karşılığında arsası-

nı el-Hac Mahmut Vakfı'ndan yıllık 740 akçeye kiralamış olduğu ve üzerindeki binasını da eşi Ayşe Hatun ile ortaklaşa kullandıkları evlerini geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) 800 kuruşa Loronçe'ye satmış ve evin arsasını da mütevelli vekilinin izniyle Loronçe'ye devretmiştir (tefviz). Loronçe, Hüseyin'e ödemesi gereken 800 kuruşu, alacağı olan 800 kuruşa takas etmiştir. Davacı Loronçe, elinde bu işlemleri belgeleyen bir hüccet ve bir temessük olmasına karşın, Hüseyin'in evin kullanımını kendisine devretmediğini ileri sürer. Görüşü sorulan davalı Hüseyin hem Loronçe'den kâğıt satın aldığını reddeder, hem de evi geri alabilme koşuluyla sattığı yolundaki ifadesinin yalan olduğunu belirtir. Bunun üzerine mahkeme davacı Loronçe'den yemin etmesini ister. O da yemin ederek davayı kazanır.

Loronçe, a French merchant, sues Hüseyin Çelebi with the help of Fedotini, the dragoman of the French ambassador. The plaintiff claims that Hüseyin owed him 800 kuruş for some paper. In return for the debt, he says, Hüseyin sold to Loronçe a house that he has been using together with his wife Ayşe Hatun and that he built on a plot rented from the el-Hac Mahmut Waqf for 740 akçe per annum, with a repurchase option (bey'-i bi'l-vefâ). He also transferred (tefviz) the plot of the house to Loronçe with the permission of the legal agent of the mutawalli. Loronçe counted the 800 kuruş sale price towards Hüseyin's 800 kuruş debt. Now, claims the plaintiff Loronçe, although he has a hujjet and a promissory note (temessük) documenting these transactions, Hüseyin is preventing him from using the house. Questioned by the court, Hüseyin denies that he bought paper from Loronçe. He also admits to lying in the court about selling his house to Loronçe with a repurchase option. The court then asks the plaintiff Loronçe to prove his account by taking an oath. He does so and wins the case.

France tüccârından olup mahrûsa-i Galata'da Bereketzâde Mahallesi'nde sâkin bâ'is-i hâze'l-kitâb Loronçe veled-i Civan

nâm müste'men hâlen France ilçisinin baş tercümanı olan Fedoniti veled-i Çan Batista hâzir iken meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i İstanbul'da Yavuz Erzan Sinan Bey Mahallesi sükkânından Hüseyin Çelebi ibn Abdullah nâm kimesne mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem mezbûr Hüseyin Çelebi zimmetinde yedinden iştirâ ve ahz ü kabz ve istihlâk eylediği 'adedi beynimizde ma'lûm bâliye ta'bîr olunur kâğıd bahâsından ba'de külli'l-hesâb sekiz yüz guruş hakkım olup hattâ bin yüz altı senesi Cumâdelâhiresinin yedinci güni mahmiyye-i mezbûrede nâ'ibü'ş-şer'-i şerîf olan 'umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Mehmed Efendi ibn Eyüb Efendi tarafından bi'l-iltimâs husûs-ı âti'z-zikri tecrîde me'zûnen irsâl olan Mustafa Efendi ibn Ömer'in mahalle-i mezbûrede merkûm Hüseyin Çelebi'nin sâkin oldığı menzilde sikân-ı makbûleti'l-kelimât huzûrlarında 'akd eylediği meclis-i şer'de vech-i mezkûr üzre yedinden iştirâ ve ahz ü kabz ve istihlâk eylediği bâliye ta'bîr olunur kâğıd bahâsından zimmetinde bana edâsı lâzım sekiz yüz guruş deyni oldığını mezbûr Hüseyin 'alâ ru'usi'l-istişhâd ikrâr ve i'tirâf ve istişhâd dahi eyledikden sonra 'arsası merhûm el-Hâc Mahmud Vakfı'ndan senede yedi yüz kırk akçe mukâta'a ile zevcesi Âişe Hatun ibnet-i el-Hâc Mehmed ile 'ale'l-iştirâk taht-ı tasarruflarında ve ebniyesi kezâlik mezbûr ile iştirâken silk-i mülklerine münselik olup zikr olunan Yavuz Erzah Sinan Bey Mahallesi'nde vâki' bir tarafı Odabaşı tasarrufında olan uncı değirmeni ve bir tarafdan es-Seyyid İsmail Çelebi tasarrufında olan vakf menzil ve bir tarafı vakf odalar ve bir tarafı tarîk-i 'âmm ile mahdût büyût-ı 'adîdeyi müştemil menzilin ebniyesini mezbûr Âişe Hatun'ın izn ve ma'rifeti ile târih-i mezbûrdan bir sene temâmına değin bey'-i bi'l-vefâ vechi üzre mezbûr Hüseyin Çelebi sekiz yüz guruşa bana bey' ve teslîm ben dahi iştirâ ve tesellüm idüp semen-i mezbûr sekiz yüz guruşı deyn-i merkûm sekiz yüz guruşa takâs ben dahi mukâsa ve kabûl itmeğin husûs-ı mezbûrı mevlânâ-yı mezbûr Mustafa Efendi mahallinde tahrîr ba'dehû ma'an ba's olunan Mahmud bin Ahmed ve Hasan bin Ali ile meclis-i şer'a varup ba'de'l-inhâ işbu hüccet-i şer'iyye bi't-taleb tahrîr olundıkdan sonra menzil-i

mezbûrın 'arsasını dahi mezbûr Hüseyin Çelebi zevcesi merkûme Âişe Hatun vakf-ı mezbûra bi'l-fi'l mütevellî olan işbu sâhib-i bi'l-meclis Abdullah Efendi ibn Mustafa'nın müvekkilesi Havvâ Hatun'ın izn ve ma'rifeti ile bana ferâğ ve tefvîz ben dahi tefevvüz ve kabûl ve işbu mütevellî temessükinin kenarına tahrîr olunmışidi hâlen müddet-i mezbûre tamâm olmağla [menzil-i] mezbûrı merkûm Hüseyin Çelebi'den taleb eylediğimde edâdan imtinâ' ve menzil-i mezbûrda fuzûlen sâkin olup vaz'iyyet üzre tasarrufa mâni' olur suâl olunup alıvirilmesi matlûbumdır deyü her birinin mazmûnı min külli'l-vücûh takrîr-i meşrûhına mutâbık hüccet-i şer'iyye ve mütevellî temessüki ibrâz itmeğin gıbbe's-suâl mezbûr Hüseyin Çelebi cevâbında ben müdde'î-i mezbûrdan kat'â kâğıd iştirâ ve kabz itmeyüp cihet-i mezkûreden kendüye aslâ deynüm yoğiken yedinden iştirâ ve kabz eylediği bâliye ta'bîr olunur kâğıd bahâsından müdde'î-i mezbûr Loronçe'ye zimmetimde edâsı lâzım sekiz yüz guruş deynim vardır deyü târih-i mezbûrda meclis-i mezkûrda tâyi'an ikrâr ve i'tirâf idüp ve zevcem mezbûrenin izn ve ma'rifeti ile menzil-i mezbûrın ebniyesini ber-vech-i meşrûh târih-i mezbûrdan bir sene temâmına değin sekiz yüz guruşa müdde'î-i mezbûr Loronçe'ye vefâ'en bey' ve teslîm ve semen-i mezbûrı deyn-i merkûma takâs 'arsasını dahi mütevellî-i mezbûrenin izn ve ma'rifetiyle ferâğ ve tefvîz itmişidim lâkin ikrâr-ı mezkûremde kâzibim deyücek fi'l-hakîka mezkûr Hüseyin Çelebi ikrâr-ı mezkûrında kâzib ve kendi da'vâ-yı meşrûhasında [...] olmadığına müdde'î-i mezbûr Loronçe'ye bi't-taleb yemîn teklîf olundıkda ol dahi hasbe'l-mes'ûl yemîn-i bi'llâhi'l-lezî enzele'l-İncîl 'alâ İsa 'aleyhi's-selâm itmeğin menzil-i mezbûr vakf 'arsa ile meşğûl olmağla rehn-i mezbûr rehîn-i fâsid olup ve rehîn-i fâsidin hükmi rehn-i sahîh hükmi gibi olmağla edâ-i deyn idinceye değin mürtehin içün hakk-ı habs olmağın mûcebiyle menzil-i mezbûrı rehniyyet üzre müdde'î-i mezbûra ba'de't-teslîm meblağ-ı mezbûr sekiz yüz guruşı edâ ile fekk-i rehne mezkûr Hüseyin Çelebi'ye tenbîh olunup mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâdî 'aşer min Cumâdelâhire li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

A'lemü'l-'ulemâi'l-'izâm ebu'l-mekârim 'umdetü'l-müvellâi'l-izâm Ali Efendi bin es-Seyyid Mehmed el-kâdı-i [...]-zâde Mehmed Efendi el-kâdı-i [...] sâbık, 'umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Tefsir-zâde, 'umdetü'l-a'yân Mustafa Ağa kethüdâ-yı hazret-i şeyhülislâm-ı sâbık Sâdık Efendi, Çiçekci Solakzâde Halil Ağa bin [boş], Abdullah Efendi el-imâm mahalle-i mezbûre, es-Seyyid İbrahim Efendi bin Abdülfettâh, Mehmed Çelebi bin Hüseyin, müezzin Hasan bin Mehmed, Mehmed Çavuş bin Abdullah, el-Hâc Mehmed bin Mustafa ve gayruhum.

657 - 1696 (1107) İstanbul 22: 3b/2 Tescil işlemi / *Registration*

Ölen el-Hac İsmail'in vakfetmiş olduğu paranın mütevellisi el-Hac Mehmet Çelebi, öğretmen (müderris) Seyyit Mehmet Emin Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. El-Hac İsmail yaşamında, Mehmet Emin Efendi'ye bir hüccet vermiştir. Bu hüccete göre el-Hac İsmail'in bir grup insandan alacağı olan toplam 1658 kuruş, ölümünden sonra terekesine vasi tayin edilen Seyyit Mehmet Emin Efendi tarafından toplanacak, çeşitli giderler düşüldükten sonra kalan para vakfedilerek her 10 akçesi 11 akçe karşılığında faizle (istirbâh ve istiglal) işletilecek ve geliri yoksullara dağıtılacaktır. Mütevelli el-Hac Mehmet, Mehmet Emin Efendi'den vakfa ait olan 40.000 akçeyi teslim aldığını ve vakfın kendisinden alacağı kalmadığını belirtir. Mahkeme de mütevellinin ifadesini sicile kaydeder.

El-Hac Mehmet Çelebi, mutawalli of funds endowed by the late el-Hac İsmail, is in court with Seyyit Mehmet Emin Efendi, a teacher (müderris). The decedent had given Mehmet Emin Efendi a hujjet stating that el-Hac İsmail's 1658 kuruş receivable from several persons be collected by Seyyit Mehmet Emin Efendi, who was appointed as executor of his estate after his death. After the deduction of various expenses, the money is to be endowed and operated at an 11 for 10 interest (istirbâh and istiglal) and the

revenue spent on the poor. Mutawalli el-Hac Mehmet states that he has received from Mehmet Emin Efendi the waqf's 40,000 akçe, adding that no issues remain between him and the waqf. The court registers the mutawalli's testimony.

Mahmiye-i İstanbul'da Aşık Paşa Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden el-Hâc İsmail bin el-Hâc Rıdvan nâm sâhibü'l-hayrın ber-vech-i âtî nükûdına bi'l-fi'l mütevelli olan el-Hâc Mehmed Çelebi ibn Mahmud meclis-i şer-i şerîf-i enverde fahrü'l-müderrisîn es-Seyyid Mehmed Emin Efendi bin el-merhum es-Seyyid Haşim Mehmed Efendi mahzarında bi't-tevliye ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm müteveffâ-yı mezbûr el-Hâc İsmail hâl-i huyûtında ve kemâl-i akl-i sıhhatinde işbu mezbûr es-Seyyid Mehmed Emin Efendi'nin yedine virdiği hüccet-i şer'iyye nâtıka olduğı üzre zimem-i nâsda olan min haysi'l-mecmû' bin altı yüz elli sekiz guruş hakkım bi-emri'llâhi Te'âlâ fevt olduğımda ahz ü kabz olunup meblağ-ı mezbûrdan evvelen yüz guruş techîz ve tekfînim ve sünnet-i seniyye üzre sâyir levâzım defnime harc u sarf olunup mâ'adâdan on beş guruş düyûn-ı müteferrika ashâbına virile ve meblağ-ı bâkîden pâre üç akçe hesâbı üzre kırk bin sâğ akçe ifrâz olunup işbu hâzır bi'l-meclis umdetü'l-ulemâ'i'l-izâm efdalü'l-fudalâi'l-fihâm sa'âdetlü Lalîzâde eş-Şeyh Mehmed Efendi hazretlerinin re'y buyurdukları vech üzre meblağ-ı merkûm vakf u habs olundıkdan sonra meblağ-ı mezbûr yed-i mütevelli ile sâl-be-sâl alâ vechi'l-helâl onı onbir hesâbı üzre istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan nemâsından be-her sene kapamalar iştirâ ve fukarâya iksâ oluna deyü vasiyet idüp tenfîzine mezbûr es-Seyyid Mehmed Emin Efendi'yi tarafından vasî-yi muhtâr nasb [silik] ol dahi ber-vech-i muharrer vesâyet-i mezbûreyi ba'de'l-kabûl mezbûr el-Hâc İsmail muahharan fevt oldığından sonra meblağ-ı mezbûr ber-vech-i muharrer işbu yedimde olan vakfiye nâtık oldığı üzre müşârün-ileyh hazretlerinin re'yleri üzre vakf olunup mezbûr es-Seyyid Mehmed Emin Efendi yedinde kalmışidi el-hâletü hâzihî meblağ-ı mezbûr kırk bin sâğ akçeyi mezbûr es-Seyyid Mehmed Emin Efendi bana bi't-tamâm def' ve teslîm ben dahi

bi't-tevliye yedinden ahz ü kabz eyledim meblağ-ı mezbûrdan mezbûrın yedinde bir akçe kalmadı didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Cumâdelâhire li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

Muhzırlar kethüdası el-Hâc Mustafa Efendi, İbrahim Çelebi ibn Ahmed Tahtacı, Küçük İbrahim Çelebi bin Ahmed, Mustafa bin Süleyman, Receb bin Süleyman, Ahmed bin Ahmed, Ali Çelebi bin Bali, Mehmed Çelebi bin Ahmed.

658 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 19a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Nişancı Cafer Çelebi Mahallesi'nden merhume Ümmühani Hatun, ölümünden sonra Kuran okunması için para vakfetmiştir. Bu vakfın mütevellisi Mehmet Efendi, İbrahim Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Adı geçen mahalle sakinlerinden Abdülkerim Efendi'nin ölümü üzerine miras kalan evine varisi olmadığı gerekçesiyle hazine (beytülmâl) el koymuş, daha sonra mütevelli Mehmet Efendi hazine görevlilerini dava etmiş olup şahitler ile elindeki hüccet yardımıyla evin istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 500 kuruşa vakıf tarafından satın alınmış olduğunu kanıtlayarak evi geri almıştır. Mütevelli Mehmet Efendi, mahkeme izniyle söz konusu evi açık artırma yoluyla satışa çıkardığını ve en yüksek fiyatı öneren İbrahim Efendi'ye 250 kuruşa satarak parayı aldığını söyler. Mahkeme de bu satış işlemini onaylar.

The late Ümmühani Hatun, a resident of the Nişancı Cafer Çelebi neighborhood, had endowed some money for Quran reading after her death. Mehmet Efendi, mutawalli of her waqf, is in court with İbrahim Efendi. Upon the death of Abdülkerim Efendi, another resident of the same neighborhood, the treasury (beytülmal) confiscated his house on the ground that he had no heirs. Mutawalli Mehmet Efendi took back the house, proving in court through a hujjet and witness accounts that the waqf had bought

the house (istiglal) for 500 kuruş. Now Mehmet Efendi states that he auctioned off the house with the court's permission, then sold it for 250 kuruş to İbrahim Efendi, the highest bidder, and collected payment. The court registers the sale.

Mahmiye-i İstanbul'da Nişâncı Cafer Çelebi Mahallesi'nde sâkin bundan akdem vefât iden Kaliçecizâde Abdurrahman Efendi'nin kızı Ümmühani Hâtûn nâm sâhib[et]ü'l-hayrın eczâ'-i şerîfe tilâveti içûn mevkûf nukûdına bi'l-fi'l mütevellî olan Mehmed Efendi ibn Fazlullah Efendi nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde işbu râfi'ü'l-kitâb İbrahim Efendi ibn Mehmed mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûre ahâlîsinden iken bundan akdem bilâ-vâris fevt olmağla terekesi cânib-i beytü'l-mâla âyide olan kuzâtdan Abdülkerim Efendi ibn Cafer bin Abdurrahman nâm kimesnenin mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Halil Çelebi mülki ve bir tarafdan İbrahim Bey mülki ve bir tarafdan Çavuş veresesi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd büyût-i adîdeyi müştemil mülk menzili işbu yedimde olan hükm-i hüccet nâtıka olduğı üzre vakf-ı mezbûrdan beş yüz gurûşa bi-tarîki'l-istiglâl rehîn olduğı bundan akdem tevliyetim hasebiyle menzil-i mezbûr beytü'l-mâl olmak üzre vaz'-ı yed iderin beytü'l-mâl emîni Mustafa Ağa bin Abdülmennân'ın vekîl-i müsecceli olan işbu Mehmed Çelebi bin Mustafa muvâcehesinde meclis-i şer'de da'vâ ve müdde'âmı şühûd-ı udûl ile isbât idüp hükm-i hâkim lâhık olmağla yedime hüccet-i şer'iyye virilmişidi el-hâletü hâzihî menzil-i mahdûd-ı mezkûr işbu Yusûf bin Abdullah nâm münâdî ile altmış günden mütecâviz sûk-ı sultânîde nidâ ve müzâyede olunup ve ba'de ınkıtâ'u'r-rağbe semen-i misli olan ihbâr-ı sikât ile mütehakkık olan iki yüz elli bir gurûşa merkûm İbrahim Efendi'ye bey'-ı kat'î ile bey' ve temlîk ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve temellük ve kabz idüp ve semen-i mezbûr iki yüz elli gurûşı bana edâ ve teslîm ben dahi yedinden bi't-tevliye vakf-ı mezbûr içûn ahz ü kabz eyledim ba'de'l-yevm menzil-i mahdûd-ı mezkûr merkûm İbrahim Efendi'nin mülk-i müşterâsı ve hakk-ı sarfı olmuşdır keyfe-mâ-yeşâ ve yahtâr mutasarrıf olsun

didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis min şehri Recebi'l-ferd sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

el-Hâc Mustafa Çelebi kethüdâ-yı muhzırân, Abdurrahman Efendi kâtib-i muhâsebe, Mustafa Çelebi muhzır-ı muhâsebe, Mustafa Çelebi bin İsmail

659 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 19a/2** Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Nişancı Cafer Çelebi Mahallesi'nde vefat eden Abdurrahman Efendi'nin kızı Ümmühani'nin, Kuran okunması için vakfettiği paranın mütevellisi Mehmet Efendi, beytülmal emini Mustafa Ağa'nın vekili Mehmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Mehmet Çelebi, ölen kadı Abdülkerim Efendi'den miras kalan bir eve varisi olmadığı gerekçesiyle el koymuştur. Mehmet Efendi, Abdülkerim Efendi'nin söz konusu evi ölümünden önce istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 500 kuruşa vakfa sattığını söyleyerek satışı belgeleyen hücceti mahkemeye sunar. Davacı Mehmet Efendi, evin vakfa geri verilmesini istemektedir. Görüşü sorulan davalı Mehmet Çelebi, bu ifadeyi reddeder. Bunun üzerine davacı Mehmet Efendi mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, davacı Mehmet Efendi'nin görüşlerine ve hüccetin içeriğine şahit olduklarını bildirirler. Sonuçta, davacı mütevelli Mehmet Efendi davayı kazanır.

Ümmühani Hatun, daughter of the late Abdurahman Efendi, a resident of İstanbul's Nişancı Cafer Çelebi neighborhood, had endowed some money for Quran reading. Mehmet Efendi, mutawalli of her waqf, is in court with Mehmet Çelebi, legal agent of Mustafa Ağa, a treasury officer (beytülmal emini). Mehmet Çelebi has confiscated a house of the late judge Abdülkerim Efendi on the ground that he had no heirs. For his part, the plaintiff Mehmet Efendi states that before his death Abdülkerim Efendi took out a 500 kuruş mortgage (istiglal) on the house from the

waqf. Presenting to court a hujjet documenting the transaction, he requests that the house be returned to the waqf. Questioned by the court, the defendant Mehmet Çelebi rejects his testimony. Mehmet Efendi then calls to court witnesses. They testify to the veracity of Mehmet Efendi's testimony and the contents of the hujjet. In conclusion, the plaintiff Mehmet Efendi wins the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Nişâncı Cafer Çelebi Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Nalçacızâde Abdurrahman Efendi'nin kızı Ümmühani Hâtûn nâm sâhibetü'l-hayrın eczâ'-i şerîf tilâveti içûn mevkûf nükûdına bi'l-fi'l mütevellî olan Mehmed Efendi ibn Fazlullah Efendi nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede beytü'l-mâl hâssa emîni Mustafa Ağa bin Abdülmennân'ın vekîl-i müsecceli olmağla zikri âtî menzile beytü'l-mâla ait olmak za'mıyla vaz'-ı yed iden Mehmed Çelebi bin Mustafa mahzarında bi't-tevliye üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûre ahâlîsinden iken bundan esbak bilâ-vâris fevt olan kuzâtdan Abdülkerim Efendi ibn Cafer bin Abdurrahman nâm kimesne hâl-i hayâtında işbu yedimde olan istiglâl hücceti nâtıka olduğı üzre yedinde mülki olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Halil Çelebi mülki ve bir tarafdan İbrahim Bey mülki ve bir tarafdan Çavuş veresesi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd büyût-i adîdeyi müştemil mülk menzilini bin doksan sekiz senesi Saferü'l-hayrı evâsıtında vakf-ı mezbûra mütevellî iken fevt olan Hasan Ağa bin Mustafa'ya hayâtında beş yüz gurûşa bi tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ve meblağ-ı mezbûrı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan olmak üzre mütevellî-i merkûm Hasan Ağa yedinden ahz ü kabz idüp kable'l-fekk merkûm Abdülkerim Efendi vefât itmekle menzil-i mahdûd-ı mezkûr ber-vech-i meşrûh vakf-ı mezbûra rehîn iken bundan akdem emîn-i mezbûr-ı merkûm Abdülkerim Efendi bilâ-vâris fevt olmağla menzil-i mezkûrı bi-gayr-i hakk vaz'-ı yed idüp hattâ bey'a arz etmişdir [silik] su'âl [silik] ve menzil-i mezbûrı bana teslîm itmek üzre tenbîh olunmak bi't-tevliye matlûbumdır deyû mazmûnı min külli'l-vücûh takrîrine mutâbık ve târîh-i mezbûr ile müverrah ve mahmiyye-i mezbûrede muhâsib-i evkâf olan

Abdullah Efendi'nin hatt ve hatemini hâviye bir kıt'a istiglâl hücceti ibrâz idüp merkûm Mehmed Çelebi muvâcehesinde feth ve kırâ'et ve istintâk olundukda merkûm Mehmed Çelebi cevâbında menzil-i mahdûd-ı mezkûra ber-vech-i muharrer vaz'-ı yed [silik] inkâr idicek mütevellî-i mezbûr Mehmed Efendi'den mazmûn-ı hüccet-i mezkûreye beyyine taleb olundukda udûl-i müslimînden olup mahmiyye-i mezbûrede Karagümrük kurbünde vâki' [silik] Hatun Mahallesi ahâlîsinden el-Hac [silik] Efendi ibn Receb ve el-Hâc İsmail Çelebi bin el-Hâc Murad nâm kimesneler li ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup iştihâd olundukları fi'l-hakîka bin doksan sekiz senesi Saferü'l-hayrı evâsıtında merkûm Abdülkerim Efendi bin Cafer bin Abdurrahman hayâtında mülki olan menzil-i mahdûd-ı mezkûrı vakf-ı mezbûr-ı mütevellî [silik] Mustafa'ya beş yüz gurûşa bi-tarîki'l-istiglâl bizim önümüzde bey' ve teslîm ve meblağ-ı mezbûrı mâl-ı vakf-ı mezbûrdan olmak üzre [silik] Ağa yedinden ahz ü kabz idüp ve hüccet-i mezbûreyi mûmâ-ileyh Abdullah Efendi'ye tahrîr itdirüp kable'l-fekk merkûm Abdülkerim Efendi vefât etmişidi biz mazmûn-ı hüccet-i mezkûreye bu vech üzre şâhidleriz şehâdet dahi ideriz deyü her biri edâ-yı şehâdet-i şer'iyye itdiklerinde ba'de't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûl olmağın mûcebince ba'de'l-hükmi'ş-şer'î emîn-i mezbûrın menzil-i mahdûd-ı mezkûrdan kasr-ı yedine ve mütevellî-i mezbûr Mehmed Efendi'ye teslîm itmek üzre vekîl-i mezbûr Mehmed Çelebi'ye tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Recebi'l-ferd li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

El-Hâc Mustafa Çelebi kethüdâ-yı muhzırân, Mustafa Çelebi bin el-Hâc İsmail, İbrahim Çelebi bin Ahmed, Mustafa Çelebi bin Şaban, Ahmed bin Mahmud

660 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 19b/2** Dava / *Adjudication*

Vefat eden Kara Hasan Ağa'nın mirası eşine, annesine ve çocuklarına kalır. Ardından varislerin bir bölümü daha vefat eder.

Onların mirası da çocuklarına kalır. Aralarında olan miras hissesi paylaşımı belirlenir. Varislerden 1. Emine, Fatma, 2. Emine, Hatice ve Rukiye Hatunlar, Kara Hasan Ağa'dan kendilerine miras kalan eve haksız yere el koyduğu gerekçesiyle Kara Hasan Ağa'nın kardeşi Mühürdâr Mehmet Ağa'dan davacı olurlar. Davacılar, daha önce de Mühürdar Mehmet Ağa'dan aynı konuda davacı olmuşlardır. Bu davada Mühürdar Mehmet Ağa, kardeşi Kara Hasan Ağa'dan temessükle belgelenmiş olan 6830 kuruş alacağı bulunduğunu, bu evi de kardeşinden 2330 kuruşa satın alarak evin parasıyla alacağının bir bölümünü takas ettiklerini ileri sürmüş ve savını desteklemek amacıyla mahkemeye sahte bir hüccet ve yalancı şahitler sunmuştur. Bunun üzerine davacılar, saraya dilekçe yazarak Mühürdar Mehmet Ağa'nın bahsettiği takas işlemi sırasında Kara Hasan Ağa'nın hapiste olduğunu, gösterdiği şahitlerin kim oldukları ve nerede oturduklarının belirsiz olduğunu, Kara Hasan Ağa'nın eşinin haberi olmadan vasi gösterilip takas işleminin hile ile tescil ettirilerek hüccetinin alındığını bildirmişler ve mahkemenin yeniden görülmesini istemişlerdir. Bu dilekçeye karşılık olarak saraydan davanın yeniden görülmesini emreden bir emr-i şerif belgesi gönderilmiştir. Görüşü sorulan davalı Mühürdar Mehmet Ağa, savını yine aynı hüccet ve şahitlerle kanıtlayabileceğini ileri sürer. Ancak sözünü ettiği şahitleri mahkemeye getiremez ve başka şahitler getirmek için süre ister. Bu süre bitiminde de şahit getiremez ve hüccetin doğruluğunu kanıtlayamaz. Mahkeme bunun üzerine davacılardan, Kara Hasan Ağa'nın Mühürdar Mehmet Ağa'ya borcu olduğunu bilmedikleri konusunda yemin etmelerini ister. Onlar da yemin ederek davayı kazanırlar.

The deceased Kara Hasan Ağa's estate falls to his wife, his mother and his children. Later, some of the inheritors pass away. Their estates fall to their off-springs and wives, and the distribution is made. The inheritors Emine I, Fatma, Emine II, Hatice and Rukiye Hatun sue Kara Hasan Ağa's brother Mühürdar Mehmet Ağa, on the ground that he confiscated an inherited house unlawfully. They had already sued him. At the hearing, Mühürdar

Mehmet Ağa claimed that he received the house as settlement for a 6830 kuruş debt certified by a promissory note (temessük) from his brother Kara Hasan Ağa. He added that he bought the house from his brother for 2330 kuruş, and counted this amount toward the debt. Trying to prove his claims through false witnesses, he also presented a false hujjet to the court. The plaintiffs then petitioned the palace, claiming that Kara Hasan Ağa was in jail during the exchange in question, that the identities and whereabouts of witnesses are unknown, that Kara Hasan Ağa was appointed guardian without his wife's permission and, finally, that the hujjet was obtained illegally. Thereupon, the palace issued a sacred order (emr-i şerif) ordering a new trial. Questioned again by the court, Mühürdar Mehmet Ağa presents the hujjet and appeals to the same witnesses, but the latter fail to show up at court. He asks for time to bring new witnesses. However, he fails to bring witnesses by the end of the time granted by the court. He thus fails to substantiate the hujjet. Finally, the court asks the plaintiffs to state under oath that they know nothing about Kara Hasan Ağa's debt to Mühürdar Mehmet Ağa. They take the oath and win the case.

Mahmiyye-i İstanbul'da Topkapusı dâhilinde Sîmkeş Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden Kara Hasan Ağa ibn Oruc ibn Ahmed'in verâseti zevce-i metrûkesi Amine Hâtûn ibnet-i Abdullah ile vâlidesi Fatıma Hâtûn ibnet-i Receb ve hîn-i fevtinde sağîr olup hâlen sinn ve cüssesinin bulûğa tahammüli olmağla buluğını i'tirâf iden sulbî oğlı Mehmed Çelebi'ye ve sulbîye kızları diğer Amine Hâtûn ve Rahime Hâtûn ve diğer Fatıma Hâtûn'a münhasıra olup kable'l-kısme kızı mezbûre Fatıma fevt olup verâseti vâlidesi Rukiye Hâtûn ibnet-i Abdullah ile li-ümm karındâşı Zeyneb bint-i Mustafa bin Abdullah ve li-ebb er karındâşı mezbûr Mehmed Çelebi'ye ve li-ebb kız karındâşları mezbûretân diğer Amine ve Rahime'ye münhasıra olup kable'l-kısme mezbûre Zeyneb dahi fevt olup verâseti anası mezbûre Rukiye ile babası merkûm Mustafa'ya münhasıra olup kable'l-kısme mezbûre Rahime dahi fevt olup verâseti vâlidesi Hadîce bint-i Abdullah nâm

hâtûn ile li-ümm karındâşları Ahmed ve Hasan ibn Hüseyin Çelebi nâm sağîrlere ve li-ebb er karındâşı mezbûr Mehmed Çelebi'ye ve li-ebb kız karındâşı mezbûre diğer Amine'ye münhasıra olup kable'l-kısme sağîr-i mezbûr Hasan dahi fevt olup verâseti babası mezbûr Hüseyin Çelebi ile vâlidesi mezbûre Hadîce'ye münhasıra olup kable'l-kısme sağîr-i mezbûr Ahmed dahi fevt olup verâseti babası mezbûr Hüseyin Çelebi ile vâlidesi mezbûre Hadîce'ye münhasıra ve tashîh meseleleri bi tarîki'l-münâsahati'ş-şer'iyye on iki bin dokuz yüz altmış sehimden olup sihâm-ı mezbûreden bin altı yüz yirmi sehmi zevce-i mezbûre Amine Hâtûn'a ve iki bin yüz altmış sehmi vâlidesi mezbûre Fatıma Hâtûn'a ve dört bin dokuz yüz doksan sekiz sehmi oğlı mezbûr Mehmed Çelebi'ye ve iki bin dört yüz doksan dokuz sehmi kızı mezbûre diğer Amine'ye ve dört yüz sekiz sehmi merkûme Rukiyye'ye ve iki yüz dört sehmi mezbûr Mustafa'ya ve beş yüz doksan beş sehmi mezbûre Hadîce'ye ve dört yüz yetmiş altı sehmi merkûm Hüseyin Çelebi'ye isâbet eylediği şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûrûn Mehmed Çelebi ve Hüseyin Çelebi ve Mustafa ile zâtlarını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân Mustafa Çelebi ibn Abdullah ve Abdullah Çelebi ibn Abdurrahman ta'rîfleriyle mu'arrifât olan mezbûrât Amine Hâtûn ve Fatıma Hâtûn ve diğer Amine Hâtûn ve Hadîce Hâtûn ve Rukiye Hâtûn dîvân-ı hazret-i sadr-ı a'zamîde ma'kûd meclis-i şer'-i şerîf-i âliyyede müteveffâ-yı mezbûrın li-ebeveyn karındâşı Mühürdâr Mehmed Ağa nâm kimesne mahzarında her biri üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp zikr olunan Sîmkeş Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan mezbûr Mehmed Ağa mülki ve üç tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd dâhilen ve hâricen büyût-i adîdeyi müştemil mülk menzil mûrisimiz müteveffâ-yi mezbûr Kara Hasan Ağa'nın ile'l-vefât mülk ve hakkı olup ba'de'l-vefât irsen bize isâbet itmişiken mezbûr Mühürdâr Mehmed Ağa zikr olunan menzile bi-gayr-i hakk vaz'-ı yed itmekle mukaddemâ mâru'z-zikr menzili merkûm Mehmed Ağa'dan taleb ve da'vâ eylediğimizde bizim cihet-i deyn-i şer'iyyeden karındâşım merkûm Kara Hasan Ağa zimmetinde ber-mûceb-i temessük altı bin sekiz yüz otuz gurûş hakkım olup bin yüz iki senesi şehri Rebî'ulevveli

gurresinden mezbûr Hasan Ağa hâl-i hayâtında menzil-i mahdûd-ı mezbûrı iki bin üç yüz otuz gurûşa bana bey' ve teslîm ben dahi iştirâ ve tesellüm eylediğimden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûrı deyn-i merkûmın ol mikdârına takâs ben dahi mukâsa ve kabûl idüp hattâ mezbûr Hasan Ağa'nın fevtinden sonra sene-i mezbûre Şevvâli'l-mükerreminin beşinci güni zikr olunan menzili ber-vech-i muharrer bana bey' ve teslîm ve semenini deyn-i mezbûrın ol mikdârına takâs eyledikde Davud Paşa mahkemesinde nâ'ibü'ş-şer' olan Yusuf Efendi huzûrunda vâlidesi mezbûre Fatıma Hâtûn'ın vekîli Karakaş Mustafa bin Mehmed müvâcehesinde Halil bin [...] ve Murad bin Nebi şehâdetleriyle isbât idüp yedime hüccet virilmişdir deyû zikr olunan menzili bize teslîmden imtinâ' idüp lâkin deyn-i mezbûrın ve akd-i merkûmın kat'an aslı olmayup ol târîhde mezbûr Hasan Ağa taraf-ı devlet-i âliyyeden sicn-i sultânîde mahbûs olup sicn-i mezkûrda mahbûsen fevt oldığından mâ'adâ şâhid ikâmet eyledim didüği kimesnelerin İstanbul'da veyâhud âhar diyârda bir mahalde oldukları mezkûr olmayup sükkânları ve şahısları nâ-ma'lûm olup ve mezbûr Hasan Ağa'nın hîn-i vefâtında bizler diyâr-ı Mısır'da bulunmağla mezbûr Mehmed Ağa tezvîre sâlik olup vâlidesi mezbûre Fatıma Hâtûn'ın haber ve âgâhı yoğiken vasî nasb itdirüp mezbûrenin zevci Karakaş mezbûr Mustafa vasî vekîl olmak üzre mahkeme-i mezkûreye varup hile ile hüccet tahrîr itdirüp bize [silik] murâd eylediğini bundan akdem rikâb-ı humâyûna arzıhâl eylediğimizde husûs-ı mezbûr istimâ' ve icrâ-yi hakk olunmak bâbında hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb emr-i şerîf-i cihân-mutâ' ile mütevellî ta'yîn buyuruldukda biz dahi gelüp âsitâne-i sa'âdetde sadâret-i uzmâ ve vekâlet-i kübrâ kâ'im-makâmı olan düstûr-i mükerrem Mustafa Paşa hazretleri huzûr-ı âlîlerinde ma'kûd meclis-i şer'-i hatîrde hâkim-i müşârun-ileyh huzûrunda mürâfa'a-i şer' olup menzil-i mezbûrı merkûm Mühürdâr Mehmed Ağa'dan taleb ve da'vâ eylediğimizde ol dahi cevâbında menzil-i mezbûrı karındâşım mezbûr Hasan Ağa hayâtında ber-vech-i muherrer bana bey' ve semenini deyn-i mezbûrın ol mikdârına takâs itmişidi diyû iddi'â ve mâru'z-zikr hücceti ibrâz idüp biz dahi bi'l-külliye inkâr eylediğimizde mezbûr Mehmed Ağa müd-

de'âsına ikâmet-i beyyine içûn istimhâl itmekle ba'de'l-imhâl bin yüz altı senesi şehri Rebî'ülevvelinden bizi akd-i mezbûrın aslını isbâta kâdir olmadığından gayri mazmûn-ı hüccet-i mezkûreyi dahi bir vech ile isbâta kâdir olmamış iken zikr olunan menzile ke'l-evvel bi-gayr-i hakk vaz'-ı yed ider hâlen su'âl olunup kasr-ı yed ve bize teslîme tenbîh olunmak matlûbımızdır didüklerinde gıbbe's-su'âl mezbûr Mehmed cevâbında karındâşım müteveffâ-yı mezbûr Kara Hasan Ağa zimmetinde ber-vech-i muharrer altı bin sekiz yüz otuz gurûş hakkım olmağla menzil-i mahdûd-ı mezbûrı iki bin üç yüz otuz gurûşa bana bey' ve teslîm ben dahi iştirâ ve tesellüm idüp semeni olan meblağ-ı mezbûrı deyn-i merkûmın ol mikdârına takâs ben dahi mukâsa ve kabûl idüp ba'de'l-vefât ber-vech-i muharrer bey' ve takâsını târîh-i mezbûrda mahkeme-i mezkûrda nâ'ib-i mezbûr huzûrunda mezbûrân Halil ve Murad şehâdetleriyle mezbûr Karakaş Mustafa muvâcehesinde isbât idüp işbu hüccet tahrîr olunmuş idi deyücek gıbbe'l-istintâk ve'l-inkâr mezbûr Mehmed Ağa'dan husûs-ı mezbûr içûn ke'l-evvel beyyine taleb olundukda şâhidân-ı mezbûrânın mekanları ma'lûmım değildir lâkin âhar şâhidlerim vardır ikâmet iderim deyû istimhâl itmekle tekrâr iki ay mikdârı bi'd-defe'ât târîh-i kitâba gelince imhâl olunup mezbûr Mehmed Ağa akd-i mezbûrın aslını bir vechile beyâna kâdir olmayup ve mazmûn-ı hücceti dahi isbâtdan bi'l-külliye izhâr-i acz ile istihlâf itmeğin fi'l-hakîka mûrisleri müteveffâ-yi mezbûr Kara Hasan Ağa'nın cihet-i mezbûreden Mehmed Ağa'ya altı bin sekiz yüz otuz gurûş deyni olduğını bilmeyüp ve menzil-i mahdûd-ı mezbûrı iki bin üç yüz otuz gurûşa mezbûr Hasan Ağa yine hayâtında mezkûr Mehmed Ağa'ya bey' ve teslîm ve semenini deyn-i merkumın ol mikdârına takâs ol dahi mukâsa ve kabûl eylediğini bilmedüklerine verese-i mezbûrûndan her birine yemîn teklîf olundukda her biri alâ vefki'l-mes'ûl hallefe bi'llâhi'l-aliyyi'l-azîm eylemeleriyle mûcebiyle menzil-i mahdûd-ı mezbûrdan kasr-ı yed ve verese-i mezbûrûna teslîme mezbûr Mehmed Ağa'ya tenbîh olunup mâ hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'âşir min şehri Recebi'l-ferd li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

Umdet-i erbâbi't-tahrîr ve'l-kalem Mustafa Efendi tezkire-i evvel, zübdet-i ashâbi't-tastîr ve'r-rakam Mehmed Efendi tezkîre-i sânî, umdetü'l-emâcid ve'l-a'yân Yusuf ser-çavuşân, fahrü'l-a'yân ve'l-ekfâ muhzır el-Hâc Mehmed Ağa, fahrü'l-akrân Odabaşı Mustafa Ağa, fahrü'l-eşbâh Mehmed Ağa ve gayruhum.

661 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 24a/1** Dava / *Adjudication*

Kadırga Limanı yakınlarında bulunan Kâtip Sinan Mahallesi'nden el-Hac Mahmut, aynı mahalleden Mahmut Bey karşısında mahkemeye çıkar. Kâtip Sinan Vakfı'nın mütevellisi Mehmet Ağa da mahkemede bulunmaktadır. El-Hac Mahmut, Mahmut Bey'den 90 kuruşu faiz (riba) olmak üzere toplam 500 kuruş borç almıştır. Borcuna karşılık olarak adı geçen vakıftan aylık 136 akçeye kiralamış olduğu evi Mahmut Bey'e göstermelik olarak devretmiş, Mahmut Bey de evi babasının üzerine kaydettirmiştir. El-Hac Mahmut, borcunun 90 kuruşunun faiz olduğu gerekçesiyle, Mahmut Bey'e yalnızca anapara olan 410 kuruşu ödeyerek evi geri almak ister. Görüşü sorulan Mahmut Bey, göstermelik devir işlemini doğrulamakla birlikte 500 kuruşluk alacağının 90 kuruşunun faiz olduğunu reddeder. Davacı el-Hac Mahmut, mahkemeye savını destekleyecek kanıt sunamaz. Mahkeme, davalı Mahmut Bey'den alacağının 90 kuruşunun faiz olmayıp anaparaya dahil olduğuna yemin etmesini ister. O da yemin edemez. Sonuçta, mahkeme davacı el-Hac Mahmut'un Mahmut Bey'e 410 kuruş ödemesine ve Mahmut Bey'in de evi el-Hac Mahmut'a geri vermesine karar verir.

El-Hac Mahmut, a resident of the Katip Sinan neighborhood near the Kadırga port, sues Mahmut Bey, another resident of the same neighborhood. Mehmet Ağa, mutawalli of the Katip Sinan Waqf, is also present in court. El-Hac Mahmut took a 500 kuruş loan from Mahmut Bey, including 90 kuruş as interest (riba). In exchange for the debt, he ostensibly transferred to Mahmut

Bey a house he rented from the waqf in question for 136 akçe per month; Mahmut Bey then registered the house in his father's name. Claiming that 90 kuruş of the total debt is interest, el-Hac Mahmut wants to get his house back by paying only the 410 kuruş principal. Questioned by the court, the defendant Mahmut Bey confirms the ostensible transaction. By the same token, he denies that 90 kuruş of the 500 kuruş debt constitutes interest. The plaintiff el-Hac Mahmut fails to present any evidence to support his claim. The court then asks the defendant Mahmut Bey to state under oath that the 90 kuruş is not interest but part of the principal. He refuses to do so. In conclusion, the court decides that the plaintiff el-Hac Mahmut should pay Mahmut Bey 410 kuruş to settle the debt and that the latter should return the house.

Mahmiye-i İstanbul'da Kadırga Limanı kurbünde Katib Sinan Mahallesi'nde işbu râfi'ü'l-kitâb el-Hâc Mahmud bin [silik] meclis-i şer'-i şerîf-i enverde zikr olunan Katib Sinan Vakfı'na hâlen mütevelli olan Mehmed Ağa ibn Ali Efendi hâzır iken mahalle-i mezbûre sükkânından Mahmud Bey ibn [silik] nâm kimesne mahzarında üzerine dava ve takrîr-i kelâm idüp târih-i kitâbdan iki buçuk sene mukaddem mezbûr Mahmud Bey dört yüz on guruşını bana idâne ve teslîm ben dahi istidâne ve kabz idüp meblağ-ı mezbûr dört yüz on guruş ve devr-i şer'î ile üzerime ilzâm olunmadık ribâ-i sarf olan doksan guruş ki cem'an beş yüz guruş mezbûr Mahmud Bey'e zimmetimde deynim olmak üzre ikrâr eylediğimden sonra zikr olunan Katib Sinan Vakfı'ndan icâre-i mu'accele ve be-her mâh yüz otuz altı akçe ücret-i mü'eccele ile taht-ı tasarrufımda olup mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan ba'zan Serrâc menzili ve ba'zan Attâr Hasan Çelebi menzili ve üç tarafdan tarîk-i ânım ile mahdûd dahiliyyede üç bâb fevkânî oda ve bir sofa ve havlu ve hâriciyyede bir bâb oda ve tarîk-i ânım tarafında vâki üç bâb dükkanı müştemil vakf menzilim târih-i mezbûrda zâhiren kat'î olup hakîkatde tasarrufımda bâkî olmak üzre meblağ-ı mezbûr mukâbelesinde mezbûr Mahmud Bey'e ben muvâza'a ile ferâğ ve tefvîz ol dahi ber-vech-i muharrer tefevvüz ve kabûl ve muvâ-

za'aten babası mezbûr Şaban üzerine ol târihde mütevellî bulunan Zekânî Mustafa Efendi'ye kayd u tahrîr ittirmişidi lâkin mezbûr Mahmud Bey'den istidâne eylediğim dört yüz on guruşdan mâ'adâ doksan guruş ber-vech-i meşrûh ribâ ve malız olup ve ferâğ-ı mezkûr ferâğ-ı kat'î olmayup muvâza'a olmağın hâlen suâl olunup ber-vech-i muharrer kendüden istidâne eylediğim meblağ-ı mezbûr dört yüz on guruşı yedimden ahz ve menzil-i mezbûrdan kasr-ı yed ve bana teslîme tenbîh olunmak matlûbumdır didikde gıbbe's-suâl mezbûr Mahmud Bey cevâbında fi'l-hakîka müdde'î-i mezbûr el-Hâc Mahmud menzil-i mahdûd-ı mezbûrı târih-i mezbûrda zâhiren kat'î olup hakîkatde kendi tasarrufında bâkî olmak üzre muvâza'a ile kendüye ferâğ ve tefvîz kendi dahi tefevvüz ve babası merhûm Şaban üzerine muvâza'a kayd ve tahrîr ittirdüğini tav'an ikrâr ve i'tiraf idüp lâkin meblağ-ı mezbûr beş yüz guruşın dört yüz on guruşdan ziyâdesi olan doksan guruş ber-vech-i muharrer ribâ ve sarf oldığını inkâr idicek müdde'î-i mezbûrdan müdde'âsına beyyine taleb olundıkda ityân-ı beyyineden izhâr-ı acz ile istihlâf itmeğin fi'l-hakîka meblağ-ı mezbûr beş yüz guruşın dört yüz on guruşdan ziyâdesi olan doksan guruş ribâ-i sarf olmayup ol vechile meblağ-ı mezbûr doksan guruş mutâlebesinden müdde'î-i mezkûr el-Hâc Mahmud'ın zimmetini berî olmadığına Mahmud Bey'e bi'd-defe'ât yemîn teklîf olundıkda ol dahi yemînden nükûl itmeğin mûcebiyle meblağ-ı mezbûr dört yüz on guruşı müdde'î-i mezbûrdan kabz ve menzil-i mahdûd-ı mezbûrdan kasr-ı yed ve müdde'î-i mezbûr el-Hâc Mahmud'a edâ ve teslîme tenbîh ve ziyâde-i mezkûre doksan guruş mutâlebesiyçün bî-vech mu'arazadan mezbûr Mahmud Bey men' olunup mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin ve'l-'işrîn min şehri Recebi'l-ferd li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

Nurullah Efendi imâm-ı Koca Mustafa Paşa, Ömer Çavuş bin Süleyman, Mustafa bin Şaban, el-Hâc Hasan bin Mehmed, el-Hâc Mehmed bin İbrahim, İbrahim Çelebi bin Ahmed gayruhum mine'l-huzzâr.

662 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 54b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Ölen Ümmühani Hanım'ın mirası eşi İsmail Bey'e, kardeşi Süleyman Bey'e ve kızları Ayşe Hanım ile Zeynep Hanım'a kalır. Daha sonra İsmail Bey de vefat eder. Ümmühani Hanım'ın yaşamında vakfettiği ev harabeye dönmüş olup onarılması gerekmektedir. Ayşe Hanım ile Zeynep Hanım'ın vasileri mahkemede, varislerin bu vakfedilen binanın onarımına harcanacak kadar paraları olmadığını belirterek Ayşe Hanım ile Zeynep Hanım'ın hisselerini devredip elde edilen parasını faizle işletmek için izin isterler. Mahkeme durumu soruşturmak için evin bulunduğu bölgenin Müslüman halkından bilgi alır. Onlar da durumu onaylarlar. Böylece mahkeme Ayşe Hanım ve Zeynep Hanım'ın vakıf mülkünde olan hisselerini mütevelli izni ile satıp gelirini faizle işletmesi için vasi Dürri Mehmet ve muhasebeci Mehmet'e izin verir.

The deceased Ümmühani Hanım's estate fell to her husband İsmail Bey, her brother Süleyman Bey and her daughters Ayşe Hanım and Zeynep Hanım. Afterwards İsmail Bey also dies. The house endowed by Ümmühani Hanım in her lifetime is dilapidated and in need of restoration. The guardian of Ayşe Hanım and Zeynep Hanım states that the inheritors have no money for the restoration. Accordingly, they ask for authorization to transfer their shares and lend the proceeds at interest. The court conducts an investigation among the Muslim inhabitants of the neighborhood. They confirm the guardian's account. In concludion, the court allows Dürri Mehmet and accountant Mehmet, the guardians of Ayşe Hanım and Zeynep Hanım to sell their shares with the permission of the mutawalli and then lend the proceeds at interest.

Dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede darbhâne kurbünde vâki Sekbanbaşı Yakub Ağa Mahallesi sâkinelerinden iken bundan akdem vedâ-yı âlem-i fânî iden Ümmühani Hanım ibnetü'l-merhûm vezîr-i a'zâm Kara İbrahim Paşa'nın verâseti zevc-i metrûkı İsmail Bey bin Yakub Ağa ile sadriye kızı

Ayşe Hanım nam sağîreye ve li-ebb er karındaşı umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim Süleyman Bey ve mahlûtatü'l-akl olup rüşdi olmayan li-ebb kız karındaşı Zeyneb Hanım'a münhasıra olup tashîh meselesi on iki sehimden olup sihâm-ı mezbûreden üç sehmi mezbûr İsmail Bey'e ve altı sehmi sağîre-i mezbûre Ayşe Hanım'a ve iki sehmi mûmâ-ileyh Süleyman Bey'e ve bir sehmi mûmâ-ileyh Zeyneb Hanım'a isâbet eylediği şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra sağîre-i mezbûre Ayşe Hanım'ın babası mezbûr İsmail Bey [...] olup âhar diyârda olmağla [...] vasî-yi muhtârı olan umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm zübdetü'l-muhakıkkîni'l-fihâm Dürrî Mehmed Efendi ibn İlyas Efendi ve ber-vech-i meşrûh mahlûtatü'l-akl olan mezbûre Zeyneb Hanım'ın vasî-yi şer'îsi olan hâlen umdetü erbâbi't-tahrîr ve'l-kalem zübdetü ashâbi't-tastîr ve'r-rakam Mehmed Efendi ibn Sefer Ağa'dan her biri meclis-i şer'-i şerîf-i şâmihü'l-imâd ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihü'l-evtâdda bi'l-vesâye takrîr-i kelâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm idüp zikri mürûr iden Sekbanbaşı Yakub Ağa Mahallesi'nde vâki bir tarafdan Medîne-i Münevvere şerrefallâhü te'âlâ vakfı'ndan olup merhûm gümrük emîni Hüseyin Paşa veresesi tasarruflarında olan menzil ve bir tarafdan tarîk-i hâss ve bir tarafdan Büyük [silik] Vakfı'ndan olan odalar ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd menzilin tûlen ve arzan bi-hesâb-ı terbî'i beş bin sekiz yüz üç zirâ' mülk arsası ve üzerinde mebnî ve dâhilen ve hâricen büyût-ı adîde ve matbah ve hammâm ve câmekanı ve külhanı ve fevkânî ve tahtânî bâğçe ve köşk ve [...] ve tarîk-i âmm tarafından birbirine muttasıl on iki kebenk on bâb dükkanı ve kanevât-ı memlûke ile cârî [...] mecrâsından gayrı iki mâsûn mâ-i lezîzi müştemil mahalli merkûme mezbûre Ümmühani Hanım'ın ile'l-vefât silk-i mülkinde münselik olup ve menzil-i mezbûrın dâhiliyyesinde vâki [15 satır silik] mevâzi'i müşrif-i harâb ve mâyil-i türâb olmağla kıymet-i şer'iyyeleri ile [silik] ve ücret-i mezkûrelerinden müctemi be-her yevm yirmi yedişer akçe evkâf-ı mezbûreye mâl-ı sağîreden [silik] itmeyüp ve mezbûretânın hisse-i mezkûreleri birkaç eyyâm hâlî üzre meks olunsa bi'l-külliye münhedim ve [silik] olup zarar-ı küllî olmak muhakkak olmağın hâlen mezbûretân Ayşe Hanım ve Zey-

neb Hanım'ın menzil-i mezbûrın mülki olan mahall-i merkûmında vâki hisse-i mezkûreleri semen-i misilleri ile bey' ve mezbûre Ayşe Hanım'ın evkâf-ı mezbûreden olan hisse-i mezbûreleri bedel-i misli ve ma'rifet-i mütevelliler ile ferâğ ve semen ve bedelleri istirbâh ve istiglâl olunmak mezbûretân Ayşe Hanım ve Zeyneb Hanım hisselerinde min külli'l-vücûh evlâ ve enfa' olmağın hakîkat-i hâle vukûf-ı tâmmı olan bî-garaz müslimînden ihbâr olunup haberleri tahrîr ve vech-i meşrûh üzre mezbûretânın hisseleri semen-i misilleri ve bedel-i mu'âdilleri ve evkâf-ı mezbûre mütevellileri izn ve ma'rifetleriyle bey' ve ferâğa kıbel-i şer'den bize izn virilmek matlûbımızdır didüklerinde hakîkat-i hâle vukûf-ı tâmmı olan udûl-i müslimîn ve sikât-ı muvahhidînden olup meclis-i şer'a hâzirûn olan cemmü'l-gafîr ve cemî'-i kesîrden istifsâr ve istihbâr olundıkda fi'l-hakîka kaziyye bâlâda tafsîl ve beyân olunan vech üzre olup mûmâ-ileyh İsmail Bey menzil-i mahdûd-ı mezbûrın mülk-i sarf olan mahall-i mezkûrında vâki iki sehm hissesini bey' murâd itmekle mezbûretân Ayşe Hanım ve Zeyneb Hanım'ın bâlâda tafsîl olunan mülk ve vakf hisseleri ifrâz ve her biri müstakillen tasarruf mümkin olmayup müntefi' baha olmadıklarından mâ'adâ mürûr-ı eyyâm ve şühûr ile menzil-i mezbûrın civâr-ı erba'ası ve sakf ve döşeme ve dolama divârları ve sâyir mevâzi'i müşrif-harâb ve mâyil-i türâb olmağla kıymet-i şer'iyyeleri ile bedel-i misillerine noksân-ı küllî terettüb itmek mukarrer olup ve ücret-i mezkûrelerinden müctemi' be-her yevm yirmi yedişer akçe evkâf-ı mezbûreye mâl-i sağîreden edâ olunmağla dahli ve harcına vefâ itmeyüp ve mezbûretânın hisse-i mezkûreleri bir kaç eyyâm hâli üzre meks olunsa ve bi'l-külliye münhedim ve harâb olup zarar-ı küllî olmak muhakkak olmağın halen mezbûretân Ayşe Hanım ve Zeyneb Hanım'ın menzil-i mezbûrın mülk olan mahall-i merkûmında vâki hisse-i mezkûreleri semen-i misilleri ile bey' ve mezbûre Ayşe Hanım'ın evkâf-ı mezbureden olan hisse-i mezbûreler bedel-i misli ve ma'rifet-i mütevellîler ile ferâğ ve semen ve bedelleri istirbâh ve istiglâl olunmak mezbûretân Ayşe Hanım ve Zeyneb Hanım'ın haklarında min külli'l-vücûh evlâ ve enfa'dır deyü her biri alâ tarîki'ş-şehâde haber virmeğin mûcebiyle mezbûretân Ayşe Hanım ve

Zeyneb Hanım'ın menzil-i mezbûrın mülk olan mahall-i merkûmında vâki on iki sehimden yedi sehm hisselerini semen-i misilleri ile bey'ine mezbûre Ayşe Hanımın evkâf-ı mezbûreden olan arsa-i müntakile-i mezbûrelerini bedel-i misli ve mütevellîleri ma'rifetiyle ferâğa vasiyyân-ı mezbûrân Dürri Mehmed Efendi ve Muhasebeci Mehmed Efendi'ye kıbel-i şer'den izn virilüp işbu vesîka bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Recebi'l-ferd sene 1107

Şühûd

Fahrü'l-emâcid el-Hâc Mehmed Ağa bin İbrahim Çelebi, Mehmed Efendi bin Ahmed el-imam, el-Hâc Ali bin Sinan, el-Hâc Halil Efendi bin Mehmed, el-Hâc Ebubekir Beşe, Mehmed Efendi el-imam, el-Hâc Mustafa Efendi bin Eyüb, el-Hâc Mehmed Efendi bin Hüseyin, Ömer Ağa bin Osman, İbrahim Çelebi bin Ahmed, Abdurrahman Efendi [silik].

663 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 59b/2** Tescil işlemi / *Registration*

Kadırga Limanı yakınlarındaki Şehsuvar Mahallesi'nden Şamizade Mustafa Efendi, Minkarizade Abdullah Efendi'nin para vakfına mütevelli olan Ahmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Mustafa Efendi, adı geçen mahallede bulunan bir evini beş yıl önce istiglal (ipotek, rehin) yoluyla dönemin mütevellisi Mehmet Efendi'ye 3500 kuruşa satmış, sonra da aynı evi yıllığı 350 kuruştan vakıftan kiralamıştır. Evi beş yıl kullanan Mustafa Efendi, bu süreçte vakfa yalnızca 350 kuruş ödemiştir. Dolayısıyla Mustafa Efendi'nin vakfa dört yıllık kira borcuyla birlikte toplam 4900 kuruş borcu vardır. Mustafa Efendi, bu borcu şimdi ödeyemeyeceğini belirterek mütevelliden borcun ertelenmesini ister. Mütevelli Ahmet Efendi, borcu bir yıl ertelemeyi kabul eder. Mustafa Efendi, borcun ödenmesine mahkemede bulunan el-Hac İbrahim'i vekil tayin ettiğini bildirir. O da vekâleti kabul eder. Mahkeme bu işlemleri sicile kaydeder.

Şamizade Mustafa Efendi, a resident of the Şehsuvar neighborhood near the Kadırga (galley) port, is in court with Ahmet Efendi,

mutawalli of Minkarizade Abdullah Efendi's cash waqf. Five years earlier, Mustafa Efendi took out a 3500 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the same neighborhood from the mutawalli of the period. He then rented the same house from the waqf at 350 kuruş per annum. During the five years that he used the house, Mustafa Efendi paid only 350 kuruş to the waqf. Thus, he owes the waqf a total of 4900 kuruş, 3500 kuruş for the initial loan plus 1400 kuruş for four years' rent. Noting that he cannot settle the debt immediately, Mustafa Efendi wants the mutawalli to postpone the payment. The mutawalli agrees to postpone the debt payment period by one year. Mustafa Efendi appoints el-Hac İbrahim, who is present in court, as his legal agent to settle the debt. El-Hac İbrahim accepts legal agency. The court registers the transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Kadırga Limanı kurbünde Şehsuvar Mahallesi'nde sâkin Şâmizâde Mustafa Efendi bin Mehmed Efendi meclis-i şer'-i şerîf-i enverde merhûm Minkarizade Abdullah Efendi'nin nükûd-ı mevkûfına evlâdiyet ve meşrûtiyet üzre mütevelli olan umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Ahmed Efendi ibn el-merhum Mustafa Efendi mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp silk-i mülkımde münselik olup mahmiyye-i mezbûrede vâki iki tarafdan İbrahim Hanzâde mülki ve bir tarafdan ba'zan benim mülkim ve ba'zan Mehmed Çelebi mülki ve bir tarafdan kal'a divârı mahdûd hâricen ve dâhilen büyût-ı adîde ve hammâm ve mâ'-i cârîyi müştemil menzilimi târih-i kitâbdan beş sene mukaddem vakf-ı mezbûra kâim-makâm-ı mütevellî olan gâyib ani'l-meclis Mehmed Efendi'ye üç bin beş yüz guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve semeni olan meblağ-ı mezbûr üç bin beş yüz guruşı yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezbûrdan bana def' ve teslîm ben dahi bi't-tamâm alız ü kabz itdükden sonra mütevelli-i mezbûr Mehmed Efendi menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin üç yüz elli guruşa îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve kabûl ittiğimden sonra menzil-i mezbûrda beş sene sâkin olmağla asl-ı mâl mezbûr üç bin beş yüz

guruş ile ücret-i mezkûr üç yüz elli guruş ve dört sene tecdîd-i istiglâl olmadın sâkin olmağla ecr-i mislisi olan bin dört yüz guruş ki cem'an taraf-ı vakfa beş bin iki yüz elli guruş deynim olmağla meblağ-ı mezbûrın bundan akdem üç yüz elli guruşını mütevelli-i mezbûra teslîm idüp zimmetimde ancak dört bin dokuz yüz guruş taraf-ı vakfa vâcibü'l-edâ deynim olup acâleten edâya iktidârım olmamağla mütevelli-i mezbûrdan te'cîle tâlib oldığımda ol dahi târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin edâ itmek üzre te'cîl eyledikde ben dahi ber-vech-i muharrer te'cîl-i mezbûrı kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mezbûr Mustafa Efendi meclis-i şer'de iâde-i kelâm idüp eğer ben ecl-i mezbûr hulûlünde meblağ-ı mezbûr dokuz yüz elli guruşı edâdan âciz olursam menzil-i mezbûrı semen-i misliyle âhara bey' ve kabz-ı semene ve semeninden meblağ-ı mezbûrı edâya ve fazla kalursa bana îsâle ve kabz-ı îsâle mütevakkıf olduğı umûrın küllîsine azl ve in'izâlden masûne vekâlet-i devriyye ile işbu hâzır bi'l-meclis el-Hâc İbrahim bin Ahmed'i tarafımdan vekîl ve nâib-i menâb ta'yîn eyledim didikde ol dahi ber-vech-i muharrer vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min şehri Ramazâni'l-mübârek sene 1107

Şühûd

Hasan Efendi bin Hüseyin, Halil Efendi tâbi'-i müşârün-ileyh, Katib Ebubekir Efendi, Mehmed Çelebi bin Veli, Çukadar el-Hâc Ebubekir, [...] Hüseyin Ağa, Hasan Çavuş bin Hüseyin, İsmail Efendi kâtib-i bâb, Abdülcelil Efendi kâtib-i bâb.

664 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 68a/2** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Muhtesib İskender Mahallesi'nden Seyyit Abdüllatif Efendi'nin oğlu ve vekili Seyyit Abdullah Efendi, Sipahi Mustafa Efendi'nin kurduğu para vakfının mütevellisi Ahmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Seyyit Abdüllatif Efendi, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 200 esedi kuruşa vakfa satar, sonra da aynı evi yıllık 30 kuruşa üç yıllığına kiralar. Mahkeme de bu işlemleri onaylar.

Seyyit Abdullah Efendi, legal agent and son of Seyyit Abdüllatif Efendi, a resident of İstanbul's Muhtesib İskender neighborhood, is in court with Ahmet Efendi, mutawalli of Sipahi Mustafa Efendi's cash waqf. The former takes out a 200 esedi kuruş mortgage (istiglal) on his house from the waqf. He then rents the same house from the waqf for three years at 30 kuruş per annum. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Muhtesib İskender Mahallesi'nde sâkin es-Seyyid Abdullatif Efendi ibn Ahmed ibn es-Seyyid Ali tarafından husûs-ı âti'l-beyânı ikrâra vekîli oldığı Mehmed bin Mustafa nâm kimesneler şehâdetleriyle şer'an sâbit olan sulbî kebîr oğlı es-Seyyid Abdullah Efendi nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde Sipahi Mustafa Efendi nâm sâhibü'l-hayrın nükûd-ı mevkûfesinin bi'l-fi'l mütevellîsi olan işbu râfi'ü'l-kitâb Ahmed Efendi ibn Hüseyin nâm kimesne mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp babam müvekkil-i mezbûr silk-i mülk-i sahîhinde münselik olup mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan Mehmed Bey nâm kimesne mülki ve iki tarafdan İsmail Efendi nâm kimesnenin menzil ve bâğçesi ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd dâhilen ve hâricen büyût-ı adîde ve eşcâr-ı müsmire ve gayrı müsmireyi müştemil bir mikdâr bâğçeyi müştemil menzilini bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık ve kâffeti'l-hukûk ve'l-mürâfık mütevellî-i merkûm Ahmed Efendi'ye bi-tarîki'l-istiglâl iki yüz esedî guruşa bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm ve kabz u kabûl eylediğinden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr iki yüz esedî guruşa babam müvekkil-i mezbûr es-Seyyid Abdullatif Efendi mütevelli-i merkûm Ahmed Efendi yedinden tamamen ahz ü kabz eylediğinden sonra mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'î ve't-tekâbuzi'l-mer'î be-her sene otuzar guruşa olmak üzre târih-i kitâbdan üç sene tamâmına değin doksan guruşa babam müvekkil-i mezbûra îcâr ve teslîm ol dahi vech-i muharrer üzre istîcâr ve kabûl eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin 'aşer min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

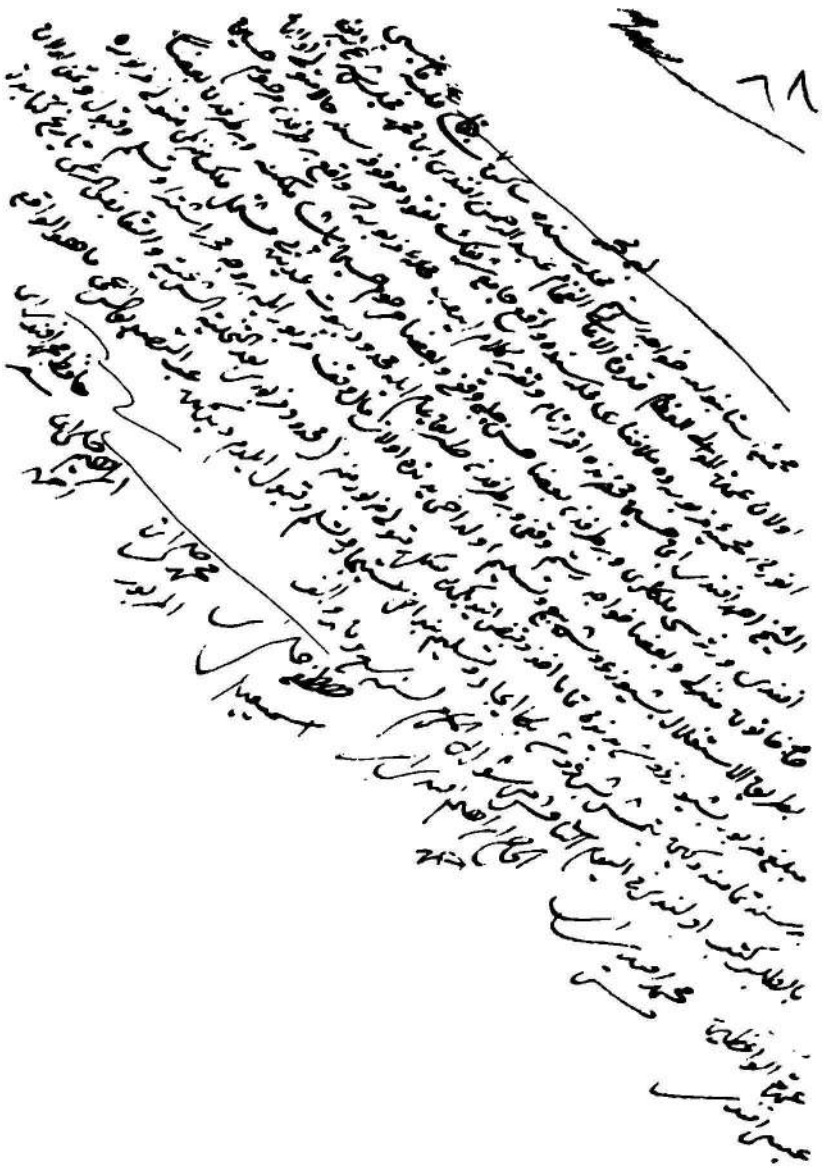
Şühûd
Monla Mustafa bin Sadık, Monla Hasan bin Ahmed, Monla Musa bin Hüseyin, İbrahim Çelebi bin Ahmed, diğer İbrahim Çelebi bin Mehmed, Ali bin Şaban.

665 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 68b/1** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Hace Rüstem Mahallesi sakinlerinden, eski Filibe kadısı Abdurrahman Efendi, Molla Fenari Mahallesi'ndeki bir cami için kurulan para vakfının mütevellisi Şeyh Ahmet Efendi ile birlikte mahkemeye gelir. Abdurrahman Efendi, adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 500 kuruşa vakfa satar, sonra da aynı evi bir yıllığına 75 kuruşa vakıftan kiralar. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Abdurrahman Efendi, former judge of Plovdiv (Filibe) and a resident of İstanbul's Hace Rüstem neighborhood, is in court with Şeyh Ahmet Efendi, mutawalli of a cash waqf established to support a mosque in the Molla Fenari neighborhood. The former takes out a 500 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the same neighborhood as the waqf. He then rents the same house from the waqf for 75 kuruş for one year. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Hâce Rüstem Mahallesi'nde sâkin sâbıkan Filibe kâdısı olan umdetü'l-mevâlîyi'l-izâm kıdvetü'l-e'âlîyi'l-fihâm Abdurrahman Efendi ibn Mehmed meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede Molla Fenârî Mahallesi'nde vâki câmi'-i şerîfin nükûd-ı mevkûfesine hâlen mütevelli olan eş-Şeyh Ahmed Efendi ibn Hüseyin mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan merhum Hüseyin Efendi veresesi mülkleri ve bir tarafdan ba'zan Hasan Çelebi Vakfı ve ba'zan merhum Hüseyin Paşa mülkine ve bir tarafdan ba'zan Hâce Hatun menzili ve ba'zan Hâce Rüstem Vakfı ve bir



İstanbul 22 numaralı sicil defterinde 68b/1 kodlu hüküm.

Facsimile of case 68b/1, Istanbul court register 22.

tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilimi mütevelli-i mezbûra bi-tarîki'l-istiglâl beş yüz guruşa bey' ve teslîm ol dahi yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezbûr ile ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl ve semeni olan meblağ-ı mezbûr beş yüz guruşı yedinden tamâmen ahz ü kabz itdiğimden sonra mütevelli-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin yetmiş beş guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin 'aşer min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

Umdetü'l-vâ'ızîn İsa Efendi, Mehmed Efendi ibn Hasan, el-Hâc İbrahim Efendi ibn Ahmed, Mustafa Çelebi ibn İsmail, Mehmed Çelebi ibn el-mezbûr, İbrahim Çelebi ibn Ahmed, Hafız Mehmed Efendi ibn Sefer.

666 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 69a/4** Tescil işlemi / *Registration*

Mustafa Ağa kendisine ait çiftliğini, Seyyit Yunus Efendi para vakfının mütevellisi olan Mustafa Efendi'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 444 kuruşa satar, daha sonra aynı çiftliği mütevelli Mustafa Efendi'den bir yıllığına 66,5 kuruşa kiralar. Mustafa Ağa, yıl sonunda vakıftan aldığı parayı ödeyemezse bu çiftliğin satılıp parasının vakfa verilmesi için Mustafa Efendi'yi vekil tayin eder. Şaban Ağa da bu işleme kefil olur.

Mustafa Ağa sells his farm to Mustafa Efendi, the mutawalli for the Seyyit Yunus Efendi cash waqf, for 444 kuruş through mortgage. Afterwards, he rents it back from the mutawalli at 66,5 kuruş per year. He also appoints the mutawalli as his legal agent for selling the farm and applying the proceeds to the satisfaction of his debt in case he is unable to pay it at the end of the year. Şaban Ağa is appointed surety for the transaction.

Mahmiye-i İstanbul'da Müfti Ali Çelebi Mahallesi'nde sâkin Mustafa Ağa ibn Ali nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede mersûm es-Seyyid Yunus Efendi vakfı olan nükûdun bi'l-fi'l mütevellisi olan işbu râfi'ü'l-kitâb Mustafa Efendi ibn Mehmed mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm [idüp] akd-i âti'z-zikrin sudûrına değin yedimde mülküm ve hakkım olup Havâss-ı Aliyye Kazâsı'na tâbi' Kus Nâhiyesi'nde İkitelli nâm karyede vâki' bir tarafdan Ayşe Hatun çayırı ve bir tarafdan Saraylı mülki ve bir tarafdan Osman Çelebi mülki ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile dâhiliyyesi fevkânî iki bâb oda ve iki sofa ve dehlîz ve bir bâb tahtânî oda ve bir matbah ve bir kilâr ve bir anbar ve iki fırın ve hâriciyyesi fevkânî bir bâb oda ve altında bir oda ve bir kenîf âhûr [silik] ve bir samanlık ve bi'r-i mâ' [silik] eşcâr-ı müsmire ve gayrı müsmireli bâğçe ve iki kıt'a bağı müştemil çiftlik tabir olunur mülk menzilimi âmme-i hukûkı ve kâffe-i mürâfıkı ile ve içinde mevcûde olup beynimizde ma'lûm âlât-ı hırâsetimi safka-i vâhide ile dört yüz kırk dört guruşa mütevellî-i mezbûr Mustafa Efendi'ye bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi yedinde olan mâl-ı vakf-ı mezbûr ile ber-vech-i muharrer iştirâ ve tesellüm ve kabûl idüp semeni olan meblağ-ı mezbûr dört yüz kırk dört guruşı mütevelli-i mezbûr yedinden tamâmen ahz ü kabz itdiğinden sonra mütevellî-i mezbûr Mustafa Efendi menzil-i mahdûd-ı mezbûr ile zikrleri sebk iden bâğçe ve bağları ve âlât-ı mezkûreyi ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târih-i kitâbdan bir sene tamâmına değin altmış altı buçuk guruşa bana îcâr ve teslîm ben dahi ber-vech-i muharrer istîcâr ve tesellüm ve kabz ve kabûl eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mezbûr Mustafa Ağa i'âde-i kelâm idüp eğer müddet-i mezbûre tamâmında meblağ-ı mezbûr dört yüz kırk dört guruş ile ücret-i mezkûre altmış altı buçuk guruşı mütevellî-i mezbûra edâ ve teslîm müyesser olmaz ise çiftlik-i mezbûrı ve âlât-ı mezkûreyi ve bâğçe ve bağları semen-i misilleri ile âhar bey' ve kabz-ı semen ve semenlerinden meblağayn-i mezbûreteyni istîfâya ve bunlar mütevakkıf oldığı umûrın küllîsine azl ve in'izâlden masûn vekâlet-i devriye ile tarafımdan mezbûr Mustafa Efendi'yi vekîl ve nâib-i menâb nasb ve ta'yîn eyledim didik-

de ol dahi vekâlet-i mezbûreyi ber-vech-i muharrer ba'de'l-kabûl mahmiyye-i mezbûrede Aşık Paşa Mahallesi'nde sâkin Şaban Ağa ibn Ahmed nâm kimesne mezbûrda ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp meblağ-ı mezbûr dört yüz kırk dört guruş ile ücret-i mezkûre altmış altı buçuk guruşa tarafeynden emr ü kabûli hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile ben kefîl oldım didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' ve'l-'işrîn min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûd

Bayram Ağa ibn Murad, el-Hâc İbrahim Efendi ibn Ali Efendi, İbrahim Efendi müezzin-i Aşık Paşa, Mehmed Ağa ibn Pîrî [...], Ahmed Ağa ibn Mehmed Ağa ve gayruhum.

667 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 73a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Fatma Hatun Kıbrıs'taki bahçesini, Nimetullah Hatun Vakfı'na daha önce istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 45 kuruşa satmış, ardından aynı bahçeyi adı geçen vakıftan bir yıllığına 6,75 kuruşa kiralamıştır. Şimdi Fatma Hatun vakfa olan borcunu ödeyemeyecek durumdadır. Bu nedenle, elindeki hücceti göstererek Fatma Hatun'un vekili olduğunu söyleyen Yusuf Çelebi, söz konusu bahçeyi açık artırma yoluyla Mehmet Çelebi'ye 45 kuruşa satar ve bu parayla Fatma'nın vakfa olan borcunu öder.

Fatma Hatun sold her garden in Cyprus to the Nimetullah Hatun Waqf for 45 kuruş through mortgage. Afterwards, she rented it back for a year in exchange for 6.75 kuruş. Now Fatma Hatun is unable to pay her debt. Therefore, relying on the hujjet in her posession, Fatma Hatun's legal agent Yusuf Çelebi sells the garden to Mehmet Çelebi for 45 kuruş. The proceeds are applied to the payment of Fatma Hatun's debt.

Mahmiye-i İstanbul'da Nişancı Cafer Çelebi Mahallesi sâkinlerinden Yusuf Çelebi ibn Ali nâm kimesne meclis-i şer'-i şerif-i

enverde merhûme Nimetullah Hatun Vakfı'na kâyim-makâmı olan Ahmed Çelebi ibn Mehmed hâzır oldığı halde işbu râfi'ü'l-kitâb Mehmed Çelebi ibn İsa Efendi mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp fi'l-asl mahalle-i mezbûre sâkinlerinden olup hâlen Cezîre-i Kıbrıs'da Grine Kazâsı'nda mütemekkin olan Fatıma bint-i Mehmed nâm hâtun bin yüz dört senesi Şevvâlinin yirminci güninde yedimde mülki olup mahalle-i mezbûrede vâki bir tarafdan Yusuf Çelebi tasarrufında olan vakf bâğçe ve bir tarafdan Hüseyin Ağazade Mehmed Ağa tasarrufında Medîne-i Münevvere Vakfı olan menzil ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk bâğçesini mütevelliye-i mezbûre Nimetullah Hatun'a kırk beş guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile ba'de'l-iştirâ ve'l-kabûl meblağ-ı merkûmı mezbûre Fatıma Hatun alız ü kabz ve mütevelliye-i mezbûra bâğçe-i mezbûrei vech-i şer'î üzre târih-i mezkûrdan bir seneye değin altı guruş ile üç rub' guruşa mezbûre Fatıma'ya îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve kabûl itmişidi el-hâletü hâzihî mezbûre Fatıma Hatun meblağayn-i mezkûreteyni edâdan âcize olup ve işbu yedimde olan hükm hücceti nâtıka oldığı üzre ben dahi mezbûrenin tarafından vekâlet-i devriye ile vekîl oldığıma binâ'en bâğçe-i mezbûreyi bundan akdem deyn-i mezbûr içün sûk-ı sultânîde ba'de'l-müzâyede ve'l-kat'-ı ragabât-ı nâss kırk beş guruşda merkûm Mehmed Çelebi üzerinde kırk beş guruşda karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar zuhûr itmeyüp ve semen-i mezbûr bâğçe-i mezbûrenin hîn-i akidde semen-i misli oldığı müte'ayyin olmağın ben dahi bi'l-vekâle bâğçe-i mahdûda-i mezbûreyi bi-cümleti't-tevâbi' ve'l-levâhık bey'-i kat'î ile meblağ-ı mezbûr kırk beş guruşa merkûm Mehmed Çelebi'ye bey' ve temlîk ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve temellük ve kabz ve semen-i mezbûrı bana edâ ve teslîm ben dahi yedinden ba'de'l-ahz ve'l-kabz meblağ-ı mezbûr kırk beş guruşı gâ'ibe-i mezbûre Fatıma Hatun'ın vakf-ı mezbûra ol mikdâr deyni içün merkûm Ahmed Çelebi'ye def' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer yedimden alız ü kabz eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 12 Şevvâl sene 1107

Şühûd

Fahrü'l-müderrisîn Abdurrahman Efendi ibn Mustafa, zahrü'l-kuzât Ali Efendi ibn Osman, Nebi Efendi ibn Ali, İsmail Efendi el-imam.

668 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 74a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Haraççı Muhittin Mahallesi'nden Lütfi Mustafa Efendi'nin vekili Seyyit Şeyh Hasan, ölen İsa Efendi'nin kurduğu para vakfının mütevellisi Mehmet Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Lütfi Mustafa Efendi, adı geçen mahallede bulunan bir evini daha önce istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 540 kuruşa vakfa satmış, sonra da aynı evi vakıftan kiralamıştır. Vekil Seyyit Şeyh Hasan, elindeki hücceti mahkemeye sunarak kira süresi dolduğundan mütevelli ile yıllık 80 kuruşa yeniden anlaşma yaptıklarını belirtir. Vekil Seyyit Şeyh Hasan, müvekkili Lütfi Mustafa Efendi'nin borcunu ödeyememesi durumunda, borcun vakfa ödenmesi için evin satılmasına ve artan paranın kendisine ulaştırılmasına mahkemede bulunan Ali Çelebi'yi vekil tayin ettiğini söyler. Ali Çelebi, vekâleti üstlendiğini belirtir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Seyyit Şeyh Hasan, legal agent of Mütfi Mustafa Efendi, a resident of the Haraççı Muhittin neighborhood, is in court with Mehmet Çelebi, mutawalli of the late İsa Efendi's cash waqf. Lütfi Mustafa Efendi took out a 540 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the above-stated neighborhood from the waqf. He then rented the same house from the waqf. Presenting to court a hujjet, the legal agent Seyyit Şeyh Hasan says that because the rent period is over, he and the mutawalli have renewed the rent contract at 80 kuruş per annum. Seyyit Şeyh Hasan states that he appoints Ali Çelebi, who is present in court, as his legal agent to sell the house for the restitution of the debt to the waqf, and to bring him the residual, in the event his client Lütfi Mustafa Efendi fails to settle the debt. Ali Çelebi accepts agency. The court registers these transactions.

Mahmiye-i İstanbul'da Haraccı Muhyiddin Mahallesi sükkânından fahrü'l-eşbâh Lütfi Mustafa Efendi ibn Mehmed bin Abdullah tarafından husûs-ı âti'l-beyâna vekîl oldığı mûmâ-ileyhin etibbâsından Ahmed Bey ibn Abdullah ve Mehmed Bey ibn Mustafa şehâdetleriyle şer'an sâbit olan es-Seyyid eş-Şeyh Hasan bin es-Seyyid Ramazan meclis-i şer'-i şerîf-i Ahmedîde ve mahfil-i dîn-i münîf-i Muhammedîde merhûm İsa Efendi nâm sâhibü'l-hayrın nükûd-ı mevkûfesine bi'l-fi'l mütevelli olan işbu râfi'ü'l-vesîka Mehmed Çelebi ibn Abdi mahzarında bi'l-vekâle ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp müvekkilim mezbûrın silk-i mülkinde münselik olup mahalle-i mezbûrede vâki iki tarafdan tarîk-i âmm ve bir tarafdan İbrahim Efendi mülki ve bir tarafdan merhûm es-Seyyid İbrahim Çelebi vereseleri mülki ile mahdûd dâhiliyye ve hâriciyyede büyût-ı adîdeyi müştemil mülk menzilini bundan akdem yedinde olan istiglâl hücceti nâtık oldığı üzre beş yüz kırk guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile bi't-tevliye iştirâ ve tesellüm idüp meblağ-ı mezkûrı mütevellî-i mezbûrdan mukaddema ahz ü kabz idüp hâlen zimmetinde vâcibü'l-edâ deyni olup [silik] mezbûr menzil-i mezbûrı hüccet-i mezbûra nâtık oldığı üzre mukaddemâ ba'de't-tahliye ve't-tekâbuz müddet-i ma'lûme tamamına değin beynlerinde ma'lûm ücret-i makbûza ile îcâr idüp el-ân müddet-i icâre tamam olup tecdîd-i akd-i îcâriye muhtâc olmağın mütevelli-i mezbûr menzil-i merkûmı târih-i kitâb senesi Rebi'ü'l-ûlâsı gurresinden bir sene tamâmına değin müvekkilim mezkûr Mustafa Efendi'ye seksen guruş ücretle icâre-i cedîde ile îcâr ol dahi istîcâr ve kabûl eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vekîl-i mezbûr iâde-i kelâm idüp eğer müvekkilim müşârün-ileyh Mustafa Efendi ecl-i mezbûr hulûlünde meblağayn-i mezbûreteyn cem'an altı yüz yirmi bir guruşını mütevelli-i mezbûra edâda âciz olur ise menzil-i mahdûd-ı mezbûrı semen-i misli ile âhara bey' ve kabz-ı semene ve semeninden deyn-i mezbûrı mütevellî-i mezkûra edâya ve fazla kalur ise müvekkil-i mezkûr îsâle ve bunlar mütevakkıf oldığı umûrın küllîsine azl ve in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile tarafından işbu Ali Çelebi ibn Nebi nâm kimesneyi vekîl ve nâib-i menâb nasb ve ta'yîn idüp ol dahi vekâlet-i mezbû-

reyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd ve iltizâm eyledi didikde mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 26 Şevvâl sene 1107

Şühûd

İmam Ahmed Efendi ibn Receb, Abdullah Çelebi ibn Mehmed, Hasan Çelebi ibn Abdullah, Mustafa Çelebi ibn [boş], Mustafa Çelebi ibn Ömer, Abdurrahman Efendi ibn Ahmed el-kayyim, İbrahim Çelebi ibn Ahmed.

669 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 82b/1** Tescil işlemi / *Registration*

El-Hac Ömer, babası öldüğünde el-Hac Mehmet küçük olduğu için annesi ve vasisi olan Zeynep Hatun'dan 500 kuruş borç aldığını, bu parayı 12 sene faizle işlettikten sonra paranın 1000 kuruşu bulduğunu, daha sonra bu parayı harcadığını ancak el-Hac Mehmet'in elindeki hüccete dayanarak söz konusu parayı kendisinden istediğini söyler. El-Hac Ömer sahip olduğu taşınmazları el-Hac Mehmet'e vererek aralarında anlaştıklarını söyler. Mahkeme de bu anlaşmayı onaylar.

El-Hac Ömer states that upon el-Hac Mehmet's father's death, he got a 500 kuruş loan from el-Hac Mehmet's mother and guardian Zeynep Hatun. He lent this money at interest for 12 years, by the end of which the total has reached 1000 kuruş. El-Hac Ömer spent the money. El-Hac Mehmet demands restitution relying on a hujjet. El-Hac Ömer states that the parties reached an amicable settlement and he has transferred certain immovables to el-Hac Mehmet. The court registers the settlement.

Vilayet-i Anadolı'da Edincik Kasabası'na tâbi' Keçeli nâm karye sükkânından el-Hâc Ömer bin Mehmed meclis-i şer'-i şerîf-i enverde kasaba-i mezbûrede Karahisar Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem tarîk-ı hacc-i şerîfde fevt olan el-Hâc Ahmed bin Mehmed'in sulbi kebîr oğlı el-Hâc Mehmed mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr el-Hâc Mehmed babasının

hîn-i vefâtında sağîr olmağla mezbûrun tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûb vasîsi olan gâ'ibe 'ani'l-meclis vâlidesi Zeyneb bint-i el-Hâc Mehmed nâm hâtun yedinde sağîr-i mezbûr mâlından almak üzre beş yüz guruş ahz ü kabz itdiğimden sonra mezbûre Zeyneb'in izniyle meblağ-ı mezbûrı on iki sene irbâh ve istirbâh itdiğimden sonra beş yüz guruş sinîn-i mezbûrede ribh hâsıl olup cem'an asl-ı mâl ve nemâsı bin guruşa bâliğ ve meblağ-ı mezbûr bin guruş kendi masârifime sarfla istihlâk itmekle mezbûr el-Hâc Mehmed işbu yedinde olan hüccet mûcebince meblağ-ı mezbûrı bundan akdem benden da'vâ ve hükm-i hâkim lâhik olup zimmetimde meblağ-ı mezbûrun şer'an edâsı lâzım olmağın mezbûr el-Hâc Mehmed meblağ-ı mezbûrun iki yüz otuz guruş mukâbelesinde yedinde mülk olan zeytûn bağçesi ve çiftlik ta'bîr olunur menzilin bana bey' eyledin ancak meblağ-ı mezbûr bin guruşdan senin zimmetinde yedi yüz yetmiş guruş hakkım vardır deyü tekrâr da'vâ ve zikr olunan bağçe ve menzili bi-gayr-ı hak zabt itmekle ben dahi işbu yedimde olan hüccet mûcebince zikr olunan bağçe ve menzili mezbûr el-Hâc Mehmed'den taleb ve da'vâ ve kasr-ı yedine kıbel-i şer'den tenbîh olunmağla beynimizde münâza'ât-ı kesîre vâkı'a olmuşidi el-hâletü hâzihî yedimde mülk ve hakkım olup Tutullı nâm karyede vâki' bir tarafı kendi mülküm ve bir tarafı Rus Oğlı mülki ve bir tarafı Tekerlek Oğlı mülki ve bir tarafı tarîk-ı 'âmm ile mahdûd zeytûn bağçemi cemî'-i tevâbi' ve levâhikıyla mezbûr el-Hâc Mehmed'e[?] tarafeynden îcâb ve kabûli hâvî bey'-i kat'î ile üç yüz guruşa bey' ve temlîk ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve temellük ve mahallinde kabza teslîm itdiğimden sonra semeni olan meblağ-ı mezbûr üç yüz guruş mezbûr el-Hâc Mehmed'e zimmetimde deynim olan meblağ-ı mezbûr bin guruşumun ol mikdârına takâs ol dahi mukâsa ve kabûl itdiğinden sonra zikr olunan bağçe mezbûrun mülk-i müşterâsı olup ben husûs-ı mezkûra ve târîh-i kitâba gelince sâ'ir husûsa müte'allika 'âmme-i da'vâdan mezbûr el-Hâc Mehmed'in zimmetini ibrâ'-i 'âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ ve iskât idüp ol dahi müdde'âsı olan meblağ-ı bâkî-i mezbûr yedi yüz guruşı târîh-i kitâba gelince sâ'ir husûsa müte'allika 'âmme-i da'vâdan benim ve vâlidesi mezbûre

Zeyneb'in zimmetini ibrâ'-i 'âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ ve iskât eyledi didikde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdurrahman Efendi ibn Abdullah, el-Hâc Eyyüb bin el-Hâc Mehmed, Mehmed Çelebi ibn Osman, el-Hâc Mustafa Ağa ibn Derviş, Müezzin Ahmed Çelebi ibn Hüseyin, Musalli Çelebi ibn Yusuf, Musalli Ağa ibn Davud, Mehmed bin Ali, Mustafa Efendi ibn [boş], el-Hâc Yusuf Efendi ibn Mustafa, İbrahim Çelebi ibn Ahmed, Mehmed Çelebi ibn İdris ve gayruhum.

670 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 83a/1** Dava / *Adjudication*

Ölen el-Hac Nasuh'un varislerinden Hatice ve Ayşe Hatunlar, miras kalan evin kendilerine ait hisselerini göstermelik olarak (muvâza'aten) yine varislerden olan Yusuf'a 20.000 akçeye satmış olup mahkeme de kendilerine göstermelik satışı belgeleyen bir hüccet vermiştir. İki varis, ellerinde hüccet bulunmasına karşın Yusuf'un evdeki hisseleri kendilerine geri vermediğini ileri sürerler. Görüşü sorulan Yusuf, satışın gerçek satış olduğunu ileri sürer. Bunun üzerine mahkeme, davacı Hatice ve Ayşe Hatunlardan savlarını kanıtlamalarını ister. Onlar da mahkemeye şahitlerini çağırırlar. Şahitler, gerek satışın gerekse hüccetin göstermelik olduğunu belirtirler. Sonuçta, mahkeme Yusuf'u Hatice ve Ayşe Hatunlara hisselerini geri vermesi yolunda uyarır.

Hatice Hatun and Ayşe Hatun, heirs of the late el-Hac Nasuh, ostensibly (muvâza'aten) sold to Yusuf their shares of an inherited house for 20,000 akçe, receiving from the court a hujjet documenting the feigned sale. The two heirs claim that, although they have a hujjet, Yusuf has refused to return them the shares. Questioned by the court, Yusuf claims that the sale was real. The court then asks the plaintiffs to prove their claim. They call to court witnes-

ses, who testify that the sale and the hujjet were both feigned. In conclusion, the court instructs Yusuf to return the shares to Hatice Hatun and Ayşe Hatun.

Mahmiyye-i İstanbul'da Müfti Ali Çelebi sükkânından iken bundan akdem vefât iden el-Hâc Nasuh bin Mustafa nâm kimesnenin verâseti zevce-i metrûkesi Hadice bint-i Ali nâm hâtun ile sulbiye kebîre kızı Âyişe nâm hâtun ve li-ebeveyn kız karındaşı diğer Âyişe'ye münhasıra olup ba'dehû mezbûre diğer Âyişe dahi fevt olup verâseti zevc-i metrûki Hasan bin Hüseyin nâm kimesne ile li-ebeveyn kız karındaşı oğlı Nakkaş Ali'ye ve li-ebeveyn er karındaşı kızı mezbûre Âyişe'ye münhasıran ve tashîh mes'eleleri bi-tarîki'l-münâsahati'ş-şer'iyye on altı sehimden olup sihâm-ı mezbûreden iki sehmi mezbûre Hadice'ye ve on sehmi mezbûre Âyişe'ye ve üç sehmi mezbûr Hasan'a ve bir sehmi merkûm Nakkaş Ali'ye isâbet eylediği şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûrân Hadice ve Âyişe ile merkûm Hasan divân-ı kâyım-makâm-ı hazret-i sadr-ı a'zamîde ma'kûd meclis-i şer'-i şerîf-i 'âlîde zikr-i âtî menzile vaz'-ı yedi sâbit olan Yusuf bin Abdullah mahzarında her biri üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Mustafa Çelebi mülki ve bir tarafdan Mehmed Çelebi mülki ve bir tarafdan âhar mülkümüz ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd fevkânî bir bâb oda ve bir matbah ve altında müşterek bir su kuyusı ve bir kenîfi müştemil mülk menzil müteveffâ-yı mezbûrun ile'l-vefât silk-i mülkünde münselik olup ba'de'l-vefât hesâb-ı mezkûr üzre on altı sehmi i'tibâriyle on beş sehm-i şâyi'i irsen bize isâbet eylediğinden sonra mezbûr Yusuf mezkûre Âyişe'nin zevci olmağla zâhiren bey' olup hakîkatde yedimizde mülkümüz olmak üzre menzil-i mezkûrda olan sâlifü'z-zikr on beş sehim hisse-i şâyi'amızı târîh-i kitâb senesi şehri Recebü'l-ferd'inin on beşinci güni mezbûr Yusuf'a yirmi bin akçeye muvâza'aten bey' ve teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve kabûl eyledikden sonra mezbûr Yusuf zevcesi mezbûre Âyişe ile hîn-i fevtlerine değin hüsn-i zindegânemiz ile beynlerinde kâyim olmak şartıyla semen-i mezbûr yirmi bin

akçeden mezbûr Yusuf'ı ibrâ ve iskât idüp hattâ târîh-i mezbûrda mahmiyye-i merkûmeden Ahi Çelebi Mahkemesi'nde nâ'ibü'ş-şer' olan Abdullah Efendi kıbelinden tahrîre me'zûn olan Ali Efendi'nin mezbûr Yusuf'un menzilinde 'akd eylediği meclisde husûs-ı mezbûrı cümlemiz ikrâr idüp muvâza'aten hüccet tahrîr olunmuşidi 'akd-i mezkûr muvâza'aten ve ibrâ'-i merkûm şart-ı mezkûr ile oldığına binâ'en menzil-i mezbûrda olan on beş sehim hisse-i şâyi'amızı mezbûr Yusuf'dan taleb eylediğimizde bize teslîmden imtinâ' ider su'âl olunup kasr-ı yed ve bize teslîm mezbûr Yusuf'a tenbîh olunmak matlûbumuzdur didüklerinde gıbbe's-su'âl mezbûr Yusuf cevâbında müdde'ûn-ı mezbûrûn menzil-i merkûmda olan mârü'z-zikr on beş sehim hisselerini târîh-i mezbûrdan bana yirmi bin akçeye bey' ve semen-i mezbûrdan zimmetimi ibrâ ve iskât itmeleriyle hüccet-i mezbûre tahrîr olunmuşidi deyü hisse-i mezbûreye vaz'-ı yedini ikrâr lâkin 'akd-i mezbûr muvâza'aten ve ibrâ'-i merkûm şart-ı mezkûrile oldığını inkâr idicek müdde'ûndan müdde'âlarına beyyine taleb olundukda 'udûl-i müslimînden ve mahalle-i mezbûre sükkânından olup zât-ı mezbûretânı ma'rifet-i şer'iyye ile 'ârifân olan el-Hâc Ali bin Sinan ve Mahmud Çelebi ibn Mehmed nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i ma'kûd-ı mezbûra hâzırân olup isrü'l-istişhâd fi'l-hakîka müdde'ûn-ı mezbûrûn Hadice ve Âyişe ve Hasan menzil-i mezbûrda olan sâlifü'z-zikr on beş sehim hisselerini târîh-i mezbûrda zâhiren bey' olup hakîkatde yedlerinde bâkî mülkleri olmak üzre işbu Yusuf'a yirmi bin akçeye muvâza'aten bizim huzûrımızda bey' ve teslîm mezbûr Yusuf dahi muvâza'aten iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra mezbûr Yusuf zevcesi mezbûre Âyişe ile hîn-i fevtlerine değin hüsn-i zindegâne ile zevciyet beynlerinde kâyime olmak şartıyla semen-i mezbûrdan merkûm Yusuf'ı ibrâ eyleyüp hüccet-i mezbûre ber-vech-i muharrer muvâza'aten tahrîr olunmuşidi biz bu vech üzre 'akd-i mezbûrun muvâza'aten ve ibrâ-i merkûm şartı mezkûr ile vukû'ına şâhidlerüz şehâdet dahi iderüz deyü her biri edâ'-i şehâdet-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle olmağın mûcebiyle ba'de'l-hükm menzil-i mezbûrun mârü'z-zikr on altı sehimden on beş sehm-i şâyi'inden kasr-ı yed

ve müdde'ûn-ı mezbûrûna redd ve teslîm mezbûr Yusuf'a tenbîh birle mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'r-râbi' 'aşer min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

'Umdet-i erbâbi't-tahrîr ve'l-kalem tezkire-i evvel Yusuf Efendi, Zübdet-i ashâbi't-tastîr ve'r-rakam tezkire-i sânî Hafız Efendi, 'Umdet-i erbâbi'l-cidd ve'l-a'yân Mehmed Ağa ser-çâvuşân, fahrü'l-akrân Odabaşı Mustafa Ağa, [...] Yüzbaşısı Osman bin Mehmed, fahrü'l-cüyûş el-Hâc Mehmed Çavuş, Osman Çavuş bin Mehmed, Mehmed Çavuş [silik], ve gayruhum.

671 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 94b/1** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul Rum cemaatinin patriki Kalinkos, Çerağı Hamza Mahallesi'ndeki Köse İbrahim Ağa Vakfı'nın mütevellisi Hasan Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Kalinkos'un Köse İbrahim Ağa'nın amcası ve varisi olan Hüseyin Ağa'ya yapmış oldukları sulh anlaşmasından kaynaklanan 3000 kuruş borcu vardır. Patrik Kalinkos, borcunu ödeyecek gücü olmadığını belirterek mütevelli Hasan Çelebi'den bir yıllığına 300 kuruşu faiz (çuka bahası olarak ifade ediliyor) olmak üzere toplam 3300 kuruş borç aldığını söyler. Mahkemede bulunan bir grup metropolit, Kalinkos'un borcuna kefil olduklarını bildirirler. Mahkeme de bu işlemi sicile kaydeder.

Kalinkos, the patriarch of the Greek community in İstanbul, is in court with Hasan Çelebi, mutawalli of the Köse İbrahim Ağa Waqf in the Çerağı Hamza neighborhood. The former owed Hüseyin Ağa, uncle and heir of Köse İbrahim Ağa, 3000 kuruş from a settlement. Patriarch Kalinkos states that, being unable to settle his debt, he took out a 3300 kuruş loan from mutawalli Hasan Çelebi, including 300 kuruş as interest (mentioned as the price of broad cloth). The metropolitans in the court agree to serve as sureties for Kalinkos' debt. The court registers the transaction.

Mahmiye-i İstanbul'da hâlen Rum Batriki olan Kalinkos veled-i Rafayil meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrda Çerâğî Hamza Mahallesi'nde vâki' Merhûm Köse İbrahim Ağa ibn Ali Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan işbu râfi'ü'l-kitâb Hasan Çelebi ibn Mehmed nâm kimesne mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp merhûm-ı mezbûr Köse İbrahim Ağa'nın 'ammi ve vârisi olan işbu hâzır bi'l-meclis Hüseyin Ağa ibn Ahmed'le beynimizde ma'lûm bedel-i sulhdan zimmetimde üç bin guruş deynim olup bir vechile hâlen edâya iktidârım olmamağla deyn-i mezbûrı edâ içün âhardan istidâne iktizâ itmekle mütevellî-i mezbûr Hasan Çelebi yedinden asl-ı mâl-i vakf-ı mezbûrdan üç bin guruş istidâne ve kabz idüp asl-ı mâl-i vakf-ı mezbûr üç bin guruşa ve semene târîh-i kitâbdan bir sene tamâmına değin mü'eccel ve mev'ûden ve zirâ'ı beynimizde ma'lûm mütevellî-i merkûm yedinde müşterâ ve makbûz çuka bahâsından dahi üç yüz guruş ki cem'an üç bin üç yüz guruş taraf-ı vakf-ı mezbûra zimmetimde mü'eccel ve mev'ûden edâsı lâzım deynimdir didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î ve't-tahkîki'l-mer'î hâlen Mağnisa Metrapolidi olan Tofan ve Erikli Metrapolidi olan Toftoz ve Kapudağı Metrapolidi Kiryoloz ve İznikmid Metrapolidi olan Pirtanyos ve Kadıköy Metrapolidi olan Avzil ve Burusa Metrapolidi olan Kostantiyoz ve Terkos Metrapolidi olan Nikodimos nâm ruhbân kendi taraflarından asıl ve Kaysariyye Metrapolidi olan Karyanos ve Edirne Metrapolidi olan Atanşiyoz ve Filibe Metrapolidi olan Tevaftiyos ve Selanik Metrapolidi olan İgnadyos ve İznik Metrapolidi olan Mayatyos ve Siroz Metrapolidi olan İntimos ve Yenişehir Metrapolidi olan Pertinyos ve Yanya Metrapolidi olan Kayim ve Narda Metrapolidi olan Melatyos ve Girid Metrapolidi olan Atanyos ve Molova Metrapolidi olan İntimos ve İzmir Metrapolidi olan Argoryos ve Silistre Metrapolidi olan Atanyos ve Ohpoli [?] Metrapolidi olan Tanyel ve Sofya Metrapolidi olan Gargaryos ve Tarnoy Metrapolidi olan Todoşyos ve Mesuri Metrapolidi olan Hiristagirlos ve Edirne Metrapolidi olan Londriyos ve Dimetoka Metrapolidi olan İsermid ve Rize [?] Metrapolidi olan Palatyoz ve Vize Metrapolidi olan Zaharya

nâm ruhbân taraflarından husûs-ı âti'z-zikre ikrâra sâbitü'l-vekâle vekilleri olmağla vekâlete meclis-i şer'de mütevellî-i mezbûr Hasan Çelebi mahzarında her biri asâleten ve vekâleten ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp batrik-i mezbûrun taraf-ı vakf-ı mezbûra ber-vech-i muharrer zimmetinde edâsı lâzım deyni olan meblağ-ı mezbûr üç bin üç yüz guruşa biz ve müvekkilûn-ı mezbûrûndan her birimiz 'alâ ciddetin emr ve kabûlî hâviye kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl ve dâmin olduk didiklerinde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teberi'l-vicâhî mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Şevvâli'l-mükerrem li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Arzıhâlci Mustafa Çavuş, eş-Şeyh İslam Efendi ibn Mehmed, Mehmed Efendi ibn Mehmed, Musa Çelebi ibn Mehmed, Şaban Ağa ibn Mehmed, Mehmed Efendi ibn Mustafa, Nasuh Efendi ibn Mehmed, İbrahim Çelebi ibn Zülfikar, Ömer Efendi ibn Abdüsselam, Derviş Çelebi ibn Ivaz, Mehmed bin Şaban, Süleyman Efendi ibn Abdullah el-imâm, Hüseyin Çelebi ibn Hasan el-mü'ezzin, İsmail Çelebi ibn Mehmed, Hasan Efendi ibn Osman, Mustafa Ağa ibn Ali, el-Hâc Süleyman bin Receb, Ahmed Çelebi ibn Hüseyin, Receb bin Mehmed, Hüseyin bin Mehmed, İbrahim bin Mehmed.

672 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 95a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Rabia Hatun, Haçadur ve Kati adlı Hıristiyan tüccarlar ile birlikte mahkemeye gelir. Bir evini Mustafa Çavuş ve Ahmet Çelebi vakıflarına istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 700 kuruşa satmış olan Rabia Hatun, iki vakfa olan borçlarını ödeyemediğini belirterek mütevellinin izniyle evinin bir bölümünü adı geçen Hıristiyanlara 1170 kuruşa sattığını söyler. Rabia Hatun, paranın 150 kuruşunu peşin aldığını ve kalan ödemeyi taksitlere böldüğünü belirtir. Haçadur ve Kati, Rabia Hatun'un ifadesini doğrular. Mahkeme de bu satış işlemini sicile kaydeder.

Rabia Hatun is in court with Haçadur and Kati, two Christian merchants. The former took out a 700 kuruş mortgage (istiglal) on her house from the Mustafa Çavuş and Ahmet Çelebi waqfs. Stating that she is unable to pay her debt to the waqf, Rabia Hatun sells to the above-mentioned Christians a portion of her house for 1170 kuruş. She does so with the permission of the mutawalli. Rabia Hatun adds that, having collected 150 kuruş, she has agreed to receive the remainder of the payment in installments. Haçadur and Kati corroborate Rabia Hatun's testimony. The court registers the sale.

Mahmiye-i İstanbul'da Çerağî Hasan Mahallesi sâkinelerinden olup zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile 'ârifân Zülfikâr Ağa ibn Abdullah ve Mehmed Ağa ibn Mustafa ta'rîfleriyle mu'arrefe olan Rabi'a Hâtun ibnet-i Ahmed Ağa meclis-i şer'-i şerîfde tüccâr tâifesinden işbu sâhibü'l-vesîka Haçadur veled-i İgya ve Kati veled-i Kaya nâm zimmîler muvâcehelerinde ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp silk-i mülkünde münselik olup mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan âhar mülküm ve bir tarafdan Mataracı Ahmed Ağa mülki ve iki tarafdan tarîk-ı 'âmm ile mahdûd hâricen ve dâhilen büyût-ı 'adîde ve bâğçeyi müştemil mülk menzilim merhûmân Kapu Emini Mustafa Çavuş ve Ahmed Çelebi Vakıfları'nın asl-ı mâllarından mukaddemâ istidâne ve kabz eylediğim yedi yüz guruş mukâbelesinde hâlen bi-tarîki'l-istiglâl rehni olup lâkin asl-ı mâl-i mezbûr yedi yüz guruş ile menzil-i mezbûrun ücret-i ma'lûmesini edâya bir vecihle iktidârım olmamağla menzil-i mezbûrun bir mikdârı âhara bey' ve semeni ile deyn-i merkûm edâ olunmak vakfeyn-i merkûmeyn haklarında her vechile evlâ ve enfa' olmağla ben dahi menzil-i mahdûd-ı mezbûrun ancak dâhiliyyesinin ebniyesine kendülere ahz ü kabz itmek üzre vakfeyn-i mezbûreynin hâlen mütevellîleri olan işbu Mehmed Ağa ibn Mustafa'nın izin ve ma'rifeti ile mezbûrân Haçadur ve Kati'ye bin yüz yetmiş guruşa bey' ve teslîm ânlar dahi iştirâ ve tesellüm ve ber-vech-i muharrer hedm ve âhara bey'a ta'ahhüd eyleyüp ancak menzil-i mahdûd-ı mezbûrun dâhiliyyesinin ebniyesi mülk-i müşterâsı olup semen-i mezbûr bin

yüz yetmiş guruşun yüz elli guruşunı peşin yedinden ahz ü kabz idüp mâ'adâsı olan bin yirmi guruşun üç yüz elli guruşunı târîh-i kitâb senesi Zilhiccesi gurresine değin te'cîl ve bâkî altı yüz yetmiş guruşdan her otuz gün tamâmında bana ellişer guruş virüp gurrei mezbûreden dört yüz iki gün tamâmına değin bi't-taleb te'cîl ve taksît eylediğimde ol dahi kabûl ve ber-vech-i muharrer mukassat edâya ta'ahhüd ve iltizâm eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 5 min Zilka'de sene 107

Şühûdü'l-hâl

Zülfikar Ali Ağa ibn Abdullah, Mehmed Ağa ibn Mustafa, Mustafa Ağa ibn Mehmed, Abdullah bin Abdurrahman, Ahmed Efendi ibn Mehmed, İbrahim Efendi ibn Mehmed, Balımzâde Abdullah, Hamza Çelebi ibn el-Hâc Mehmed, İbrahim Çelebi el-Câbî, Mehmed Çelebi ibn Mustafa.

673 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 108b/1** Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Karabaş Mahallesi sakinlerinden Yorgaki'nin ölümü üzerine mirası eşi Zoyi, oğulları Dimitraşko ve Yanaki ile kızı Maryore'ye kalmıştır. Dimitraşko ile Maryore'nin eşi Dimitraki diğer varislerin vekilleri olarak, İstanbul'daki Valide Hanı'nda kalan tüccar Mihal ile birlikte mahkemeye gelirler. Yorgaki, ölümünden önce satması için Mihal'e bir takım mücevher vermiş, Mihal bu mücevherleri 30.000 kuruşa Moskova Kralı'na satmış, tahsil ettiği 15.000 kuruşu Yorgaki'ye vermiş, ancak Yorgaki paranın geri kalan yarısını alamadan ölmüştür. Yorgaki'nin ölümünden sonra Mihal paranın geri kalanını da tahsil etmiş olmasına karşın, varislere yalnızca 10.000 kuruş ödeme yapmıştır. Varisler, geri kalan 5000 kuruşu almak için Yorgaki'ye dava açmışlar, bu mahkemede söz alan Mihal, mücevherleri satmak için Moskova'da 3000 kuruş gümrük vergisi ödediğini ve bazı görevlilere de 2000 kuruş rüşvet verdiğini söylemiştir. Bunun üzerine varisler, Moskova'da gümrük vergisi alınmadığını ileri sürerek

Mihal'e karşı çıkmışlar, Mihal savını kanıtlamak için kendisine ek süre verilmesini istemiş, mahkeme Mihal'e ek süre vermekle birlikte 2000 kuruşluk rüşvet harcamasının yasal bir harcama olmadığı gerekçesiyle Mihal'i 2000 kuruş ödemeye mahkûm etmiş ve davacılara hüccet vermiştir. Ancak Mihal, bu parayı ödememiştir. Daha sonra varisler karşısında yeniden mahkemeye çıkan Mihal, Moskova'da gümrük vergisi alındığını şahitlerle kanıtlayarak söz konusu 3000 kuruşa ilişkin dava açılamayacağını tescil ettirmiştir. Ayrıca Mihal, saraydan aldığı bir emr-i şerifle varislere bir dava daha açarak kendisinin bu tür satış işlemlerini ücret karşılığında yaptığını ve bu mücevherlerin satışı için de toplam 2880 kuruş harcadığını ileri sürmüş ve savını şahitlerle kanıtlayarak Yorgaki'nin varislerini 2880 kuruş ödemeye mahkûm etmiştir. Şimdi varisler Mihal'den alacakları olan 2000 kuruştan vazgeçtiklerini belirtirler. Mihal de varislerden alacağı olan 2880 kuruştan vazgeçerek sulh yaptığını söyler. Mahkeme de bu sulh işlemini sicile kaydeder.

The estate of the late Yorgaki of İstanbul's Karabaş neighborhood falls to his wife Zoyi, sons Dimitraşko and Yanaki and daughter Maryore. As legal agents of the other inheritors, Dimitraşko and Maryore's husband Dimitraki, arrive in court with Mihal, a merchant in Valide Han. They state that in his lifetime Yorgaki gave a group of jewels to Mihal, who sold them to the king of Moscow for 30,000 kuruş, but gave Yorgaki only the 15,000 kuruş of the proceeds. Meanwhile, Yorgaki died without receiving the remaining half. Even though Mihal collected the rest of the money, he paid the inheritors only 10,000 kuruş. In order to collect the remaining 5000 kuruş, the inheritors sued Mihal in a previous case, and the defendant stated that in order to sell the jewelry he had to pay a 3000 kuruş customs tax and a 2000 kuruş bribe. In response, the plaintiffs stated that there is no customs tax in Moscow. To prove his claim, Mihal asked for an extension. Even though the court granted him the extension, it sentenced Mihal to pay back 2000 kuruş on the ground that bribery was

not a lawful expense, giving the parties a hujjet documenting the transaction. Nevertheless, Mihal refused to pay the sum. Later, Mihal sued the inheritors again. In that case, he proved through witnesses that there was a customs tax in Moscow and had the court register that it could not be sued for the 3000 kuruş. In addition, based on a Sultanic Order (emr-i şerif) he obtained from the palace, Mihal brought another suit against the inheritors, stating that he achieved these sales for a fee of 2880 kuruş. Proving his claim through witnesses, he had Yorgaki's inheritors sentenced to pay 2880 kuruş. Now the inheritors relinquish their 2000 kuruş due from Mihal. Mihal too, reaches an amicable settlement with the inheritors, forgoing his 2880 kuruş debt. The court registers the settlement.

Mahmiyye-i İstanbul'da Hısnı ebvâbından Balat Kapusı hâricinde Karabaş Mahallesi sükkâkından olup diyâr-ı Moskov'da bundan akdem hâlik olan Yorgaki veled-i Dimitri veled-i Yorgi nâm zimmînin verâseti zevce-i metrûkesi Zoyi bint-i Yanaki veled-i Dimitraşko nâm Nasrâniyye ile sulbî kebîr oğlı Dimitraşko'ya ve sulbî sağîr oğlı Yanaki'ye ve sulbiyye kebîre kızı Maryore'ye münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra kendi tarafından asl ve sağîr-i mezbûr Yanaki'nin anası ve tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûbe vasîsi olan mezbûre Zoyi tarafından husûs-ı âti'z-zikre vekîl oldığı zât-ı mezbûreyi ma'rifet-i şer'iyye ile 'ârifân Rum patriki etbâ'ından Dimitraki veled-i Yani ve Yazıcı Hürmüz veled-i Gorpel şehâdetleriyle şer'an sâbit olan merkûm Dimitraşko asâleten ve vekâleten ve mezbûre Maryore'nin zevci tarafından kezâlik husûs-ı âti'z-zikre vekîl oldığı mezbûrenin dahi zâtını 'ârifân merkûmân Dimitraki ve Hürmüz şehâdetleriyle şer'an sâbit olan diğer Dimitraki veled-i Yanaki vekâleten meclis-i şer'-i şerîf-i lâzımü't-teşrîfde mahmiyye-i mezbûrede Vâlide Han'ında sâkin tüccârdan Mihal veled-i Mercan nâm zimmî muvâcehesinde her biri ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp hâlik-i mezbûr Yorgaki târih-i kitâbdan on üç sene mukaddem hâl-i huyûtında götürüp Moskov diyârında âhara bey' idivirmek içün

yedinde mülk ve hakkı olan sekiz 'aded elmas taşlı bir çift küpe ve rûze ta'bîr olunur birer taşlı iki kebîr elmas yüzigi mahmiyye-i mezbûre kurbünde Küçükköy nâm karyede işbu mezbûr Mihal'e def' ve teslîm ol dahi ahz ü kabz ve diyâr-ı Moskov'a götürüp Moskov kralı olan Sarivan nâm Nasrâniye altmış kîse olmak üzre otuz bin guruşa bey' ve teslîm eyledikden sonra mezbûr Yorgaki mahmiyye-i mezbûreden diyâr-ı Moskov'a varup meblağ-ı mezbûrın otuz kîse olmak üzre on beş bin guruşı bâkî kaldıkda mûrisimiz mezbûr Yorgaki hâlik olup meblağ-ı bâkî-i mezbûr irsen bana ve sâir verese-i mezbûrûna isâbet eyledikden sonra merkûm Mihal meblağ-ı bâkî-i mezbûr on beş bin guruşı kral-ı mezbûr yedinden ba'de'l-kabz meblağ-ı mezburın yirmi kîse olmak üzre on bin guruşı mezkûr Mihal'den ahz ü kabz ve bize îsâle vekîlimiz olan Drako veled-i Yorgi yediyle mezbûr Mihal tarafından gelüp bize vâsıl olmağla bâkî beş bin guruşı bize teslîm itmeyüp kendi masârifine sarfla istihlâk itmişdir deyü meblağ-ı mezbûr beş bin guruşı târih-i kitâb senesi şehri Ramazânü'l-mübârekinin on ikinci güni Davud Paşa sahrâsında ordu-yı hümâyûnda hâlen Rumili kâdı-'askeri olan a'lemü'l-'ulemâi'l-mütebahhirîn efdalü'l-fudalâi'l-müteverri'în yenbû'ü'l-fezâ'il ve'l-me'âlî sa'âdetlü es-Seyyid Ali Efendi hazretleri huzûrunda mezkûr Mihal'den taleb ve da'vâ eylediğimizde ol dahi cevâbında fi'l-hakîka meblağ-ı mezbûr on beş bin guruşı kral-ı mezbûrdan ba'de'l-kabz on bin guruşı diyâr-ı Moskov'da ber-vech-i muharrer vekîl-i merkûm Drako yediyle size ba'de'l-irsâl hâlen müdde'â bih olan beş bin guruşın üç bin guruşını diyâr-ı Moskov'da gümrükci olan Aleksi nâm zimmî zikr olunan küpe ve yüzüklerin 'öşr-i kıymet ve resm-i gümrükleri içün yedimden ba'de'l-kabz iki bin guruşını dahi mârü'z-zikr küpe ve yüzükleri ber-vech-i mübeyyen otuz bin guruşa kral-ı mezbûra bey' idivirmek içün ba'zı kimesnelere rüşvet virmişidim deyücek biz dahi diyâr-ı Moskov'da gümrük alınmak mu'tâd oldığını ve meblağ-ı mezbûr üç bin guruşı ber-vech-i muharrer resm-i gümrük içün def' ve teslîm eylediğini inkâr eylediğimizde mezbûr Mihal müdde'âsını beyân içün istimhâl itmekle mehl-i şer'-i birle imhâl olunup ve meblağ-ı mezbûr iki bin guruşı rüşvet olmak üzre

def'i meşrû' olmamağla meblağ-ı mezbûr iki bin guruşı bi-tarîki'd-damân bize edâ ve teslîme mezbûr Mihal'e tenbîh olunup işbu hüccet-i şer'iyye virilmeseydi hâlen mezbûr Mihal diyâr-ı merkûmdan resm-i gümrük içün 'öşr-i kıymet alınmak mu'tâd-ı kadîm oldığını ve resm-i gümrük içün meblağ-ı mezbûrı ber-vech-i muharrer def' ve teslîm eylediğini Moskov tüccârından olup zikr olunan Vâlide Han'ında sâkinler olan Burusa'lı Sava veled-i Likori ve Paşko Yavan veled-i Kostantin ve Vasil veled-i Yorgi ve Zodo veled-i Nikola ve Kostantin veled-i Yorgaki ve Yano veled-i Dimitri ve Ayandi veled-i Nikola ve Mahmud Paşa Han'ında sâkin Atnaş veled-i Apostol şehâdetleriyle hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ lehû ve hüsne me'âb hazretleri huzûrlarında bizim muvâcehemizde şer'an isbât itmekle meblağ-ı mezbûr üç bin guruş mutâlebesiyçün bî-vech mu'ârazadan men' olundığımızdan sonra ancak meblağ-ı mahkûmün-bih merkûm iki bin guruş mezbûr Mihal zimmetinde bâkî kalup ve mezbûr Mihal dahi ben ücret ile hidmet ider makûlesinden olup ücret kavlsiz [?] zikr olunan küpe ve yüzükleri mezbûr Yorgaki bana teslîm ve diyâr-ı mezkûra husûs-ı merkûm içün beni mahsûsen irsâl idüp ben dahi ahz ve bâlâda tafsîl olunan vech üzre bey' ve kabz-ı semen idinceye değin sekiz sene hidmet idüp diyâr-ı mezkûrda ve esnâ-i turukda ecr-i mislim be-her sene üç yüz altmış guruşdan ol-vechile sinîn-i mezbûrede ecr mislinden iki bin sekiz yüz seksen guruş müctemi' olmuşdır deyü rikâb-ı hümâyûn-ı şevket-makrûnda ısdâr eylediği emr-i şerîf-i [silik] mûcebince hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ lehû ve hüsne me'âb hazretleri huzûrlarında bizden da'vâ ve müdde'âsını tüccâr-ı mezbûrûn Sava ve Yavan ve Vasil ve Zodo ve Kostantin ve Yano ve Ayandi ve Atnaş şehâdetleriyle muvâcehemizde ba'de'l-isbât ve't-tahlîf meblağ-ı mezbûr iki bin sekiz yüz seksen guruşı ücretini mezbûr Mihal'e tereke-i hâlik-i mezbûrdan edâ itmek üzre üzerimize hükmü'ş-şer' lâhık olmuşidi hâlen mezbûr Mihal meblağ-ı mahkûmün-bih-i mezbûr iki bin sekiz yüz seksen guruşın iki bin guruşını zikr olunan küpe ve yüzükler semenlerinden âhara rüşvet virmekle zimmetinde bi-tarîki'd-damân edâsı lâzım gelen iki bin guruşa takâs biz dahi mukâsa ve kabûl idüp mezbûr

Mihal mâ'adâsı olan sekiz yüz seksen guruşa ve zikr olunan küpe ve yüzüklere ve semenlerine ve ücretine müte'allika 'âmme-i da'vâdan bizim ve sâir verese-i mezbûrûnın zimmetlerini ibrâ-i 'âmm-ı kâtı'ü'n-nizâ'la ibrâ ve iskât idüp biz dahi zikr olunan küpe ve yüzüklere ve semenlerine ve ücretine müte'allika 'âmme-i da'vâdan her birimiz asâleten ve vekâleten mezbûr Mihal'in zimmetini ibrâ-i 'âmm-ı kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ ve iskât eyledik min ba'd husûs-ı mezbura müte'allika birbirimiz ile vechen mine'l-vücûh da'vâ ve nizâ'ımız kalmadı didiklerinde gıbbe't-tasdîkü'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Zilka'deti'ş-şerîfe li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Fahrü'l-cüyûş Osman Çavuş-ı Et [At] Pazarı, Mehmed Efendi ibn Hüseyin, Tüccâr-zâde el-Hâc Mustafa sâkin-i Vâlide Han, Mehmed Çelebi ibn İbrahim, Receb Çelebi ibn Süleyman, Receb Çelebi ibn Mehmed, Yani veled-i Penapot, Dimo veled-i Yani, Hokaz veled-i Makroviç, Penapot veled-i İsilyod, Algiri veled-i Dimo, Dimo veled-i Yani, Hürmüz veled-i Yorgi, Anaştaş veled-i Yanaki, Alaz veled-i Kotlu, Kürekçi Yamandi veled-i Preşkova, Birket veled-i Kurt, Şahin veled-i Mirhane, Murat veled-i Yazbak, Dimitraki veled-i Lefter, Yorgaki veled-i Mihal.

674 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 113b/1** Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Sarrac İshak Mahallesi sakinlerinden Mehmet Efendi'nin ölümü üzerine mirası eşi Hanife Hatun ile kızları Fatma Hatun ve Emetullah Hatun'a kalmıştır. Adı geçen mahalle sakinlerinden olup ölen Mehmet Efendi'nin damadı ve vasisi olduğunu ileri süren el-Hac Ahmet, adı geçen kadınların vekili İbrahim Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. El-Hac Ahmet, ölen Mehmet Efendi'nin mirasının 1290 kuruşuyla bir para vakfının kurulmasını, paranın faizle işletilmesini, gelirinin çeşitli hayır işlerinde kullanılmasını ve bu işlerin kendisi tarafından yürütülmesini vasiyet etmiş olmasına karşın varislerinin bu parayı kendisine

teslim etmediğini ileri sürerek varislerden davacı olur. Görüşü sorulan varislerin vekili İbrahim Çelebi, el-Hac Ahmet'in vasi olmadığını öne sürer. Mahkeme, davacı el-Hac Ahmet'ten savını kanıtlamasını ister. O da mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, el-Hac Ahmet'in görüşü doğrultusunda görüş bildirirler. Sonuçta, davacı el-Hac Ahmet davayı kazanır.

The estate of the late Mehmet Efendi of İstanbul's Sarrac İshak neighborhood falls to his wife Hanife Hatun and daughters Fatma Hatun and Emetullah Hatun. El-Hac Ahmet, who claims to be the late Mehmet Efendi's son-in-law and guardian, sues İbrahim Çelebi, legal agent of the female inheritors. El-Hac Ahmet claims that Mehmet Efendi willed the establishment of a cash waqf in the amount of 1290 kuruş from his estate. The proceeds were to be lent at interest and the revenue used for charity. Even though he was appointed by Mehmet Efendi to execute the cash waqf, el-Hac Ahmet adds, the inheritors did not give him the sum. Questioned by the court, İbrahim Çelebi, the legal agent of the inheritors, rejects el-Hac Ahmet's guardianship. The court asks el-Hac Ahmet to prove his claim. El-hac Ahmet calls witnesses, who confirm his account. Accordingly, the plaintiff el-Hac Ahmet wins the case.

Dârü'l-hilâfeti'l-'aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyyede Sarrâc İshak Mahallesi sükkânından iken bundan akdem vefât iden ashâb-ı hayrâtdan merhûm Mehmed Efendi ibn Sefer bin Abdullah'ın verâseti zevce-i metrûkesi Hanife Hâtun ibnet-i Mehmed ile sulbiye kebîre kızları Fatıma Hâtun ve Emetullah Hâtun'a münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mahalle-i mezbûre sükkânından olup merhûm-ı mezbûrun vech-i âtî üzre vasî-yi muhtârı oldığını iddi'â iden el-Hâc Ahmed bin Abdüllatif meclis-i şer'-i şerîf-i Ahmedî ve mahfil-i din-i münîf-i Muhammedî'de tereke-i merhûm-ı mezbûra vâzı'âtü'l-yed olan mezbûrât Hanife Hâtun ve Fatıma Hâtun ve Emetullah Hâtun taraflarından husûs-ı âti'z-zikre vekîl oldığı zât-ı mezbûrı ma'rifet-i şer'iyye ile

'ârifân Süleyman Bey ibn Nasuh ve Ali Çelebi ibn Abdullah şehâdetleriyle şer'an sâbit olan İbrahim Çelebi ibn el-Hâc Ahmed mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi hâl-i hayâtında bu dünyâ-yı denîyi tefekkür ve kendi hâlini tezekkür idüp küllü nefsin zâ'ikatü'l-mevt ve küllü hayyin yülâkîhi'l-fevt ve lâ-şekk inne'l-emr kezâlik ve inne cemî'i [silik] mâ-siva'llâh fe-hüve hâlik misdâk ve muktezâsınca emr-i yezdânî ve fermân-ı câvidânî ile melekü'l-mevt [...] hayâtımı çâk ve cism-i nâtüvânımın menzil-geh-i hâk idüp sem'-i rûh-ı revânımı yâ eyyetühe'n-nefsi'l-mutmainne irci'î ilâ rabbike râziyeten marzıyye nidâsını gûş ve dest-i sâmî-i ecelden câm-ı fenâ-encâmını nûş ve kâr-bâr-ı 'âlemi bi'l-külliye ferâmûş eylediğimde cemî'-i mâlımın sülüsünden ancak bin iki yüz doksan guruş ifrâz ve imtiyâz-ı tânım ile mümtâz kılınup meblağ-ı mezbûrun dört yüz altmış guruşundan dört bin akçe techîz ve tekfînim ve masârif-i defnime sarf olunup ve bin bir akçesi iskât-ı salâtımı içün bir sâlih âdem ma'rifetiyle üç nefer fukarâya virile ve yedi bin akçesi ile eyyâm-ı ma'hûdede tabh-ı ta'âm ve it'âm-ı fukarâ ve müslimîn ve müslimât oluna ve fevtim güni 'amel-mânde fukurâdan on nefer sâlihîn ve on nefer sâlihâtdan her birine birer guruş ve mu'takalarım aşcı Gülbûy ve Meknun ve Vildan ve Belkıs ve Kamer'den her birine yirmişer guruş virile ve mahalle-i mezbûre sâkinelerinden Âmine ve Hadice ve Fatıma [silik] Rukıyye ve İsmihan ve Saliha nâm beş nefer bikrlerin her birine cihâzlarıyçün yirmişer guruşluk [silik] iştirâ ve teslîm oluna ve zevcemin hemşîresi Hadice Hâtun'a bin sekiz yüz sâğ akçe virile ve oğlı Ali'ye altı yüz akçe ve Mahmud Efendi'ye ve oğlı Abdullah'dan her birine altışar yüz akçe virile ve mahalle-i mezbûrede vâki' mu'allim-hânede olan sıbyândan muhtâc olan on 'aded sıbyânın her birine üçer buçuk guruş olmak üzre on 'aded mushaf-ı şerîf alına teslîm oluna ve bizim Ahmed Beşe ve Cılız Aişe ve Belkıs zevci Hüseyin ve Abdullah Efendi her birine altı yüz akçe virile ve Emetullah Hâtun'a bin sekiz yüz akçe virilüp dört yüz altmış guruş bu vech üzre tamâmen sarf olundukdan sonra mâ'adâsı [silik] otuz guruşun iki yüz guruşı ba'de'l-ifrâz hasbeten li'llâhi te'âlâ vakf [silik] olunup yed-i mütevellî ve senede

her onı on bir buçuk hesâbı üzre 'ale'l-vech [silik] istirbâh ve istiglâl olunup seksen guruşunun ribhi mahalle-i mezbûre kurbünde Seyyid [...] Kemal mescid-i şerîfi'nin revgan ve şem' ve hasırına sarf oluna ve iki yüz guruşun ribhi ile be-her sene şehri Ramazanü'l-mübârekde 'îyd-i şerîfe karîb eyyâmda mescid-i merkûm mukâbilinde mu'allim-hânede ta'lîm iden sıbyândan on beş nefer sıbyânın her birine birer kapama ve birer pabuc iştirâ ve iltibâs oluna ve fazla kalursa hasırına sarf oluna ve meblağ-ı mevkûf-ı mezbûr iki yüz seksen guruşa mahalle-i mezbûre sükkânından [...] el-Hâc Mehmed huyûtında oldukça hasbî mütevellî ve dâmâdım İbrahim Çelebi hasbî nâzır ola ve mütevellî-i mezbûr el-Hâc Mehmed'in fevtinden sonra tevliyet-i mezbûra ahâli-i mahalle-i mezbûre ma'rifetiyle müstakîm ve dindâr bir kimesneye tevcîh oluna ve yine sülüs-i mezbûrdan iki yüz guruş dahi ifrâz ve vakf-ı sahîh ile vakf ve ber-vech-i muharrer istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan ribh ve nemâsından mahalle-i mezbûre kurbünde İbrahim Paşa Mahallesi'nde vâki' Sultan Hâtun Mu'allimhânesi'nde kezâlik ta'allüm iden sıbyândan yirmi nefer sıbyâna vârınca her birine be-her sene birer kapama ve birer kuşak iştirâ ve ilbâs oluna ve mu'allim-hâne-i mezbûreye be-her sene kifâyet mikdârı Mihaliç hasırı ve ikişer yüz akçelik kömür iştirâ oluna ve meblağ-ı mevkûf-ı mezbûr iki yüz guruşa damadım mezkûr İbrahim Çelebi hayâtında oldukça hasbî mütevellî ola ve kezâlik sülüs-i mezkûrdan elli guruş dahi ifrâz ve vakf ve ber-vech-i mübeyyen istirbâh ve istiglâl olundukdan sonra hâsıl olan gallesi mahmiyye-i mezbûrede hisâr divârı kurbünde Cerrâhbaşı İshak Bey Mescid-i Şerîfi'nin revgan ve şem' ve hasırına sarf oluna ve yine sülüs-i mezbûrdan iki def'a ellişer guruş olmak üzre yüz guruş dahi ifrâz ve vakf ve ber-vech-i meşrûh istirbâh ve istiglâl olundukdan sonra elli guruşunun ribhi zikr olunan Serrâc İshak Mescid-i şerîfi mukâbilinde vâki' çeşmenin su yollarına sarf oluna ve elli guruşun ribhi mârü'z-zikr Serrâc İshak Mahallesi 'avârızına virile ve sülüs-i mezkûrdan bâkî iki yüz guruş kezâlik vakf-ı sahîh-i şer'î ile vakf ve yed-i mütevellî ile ber-vech-i muharrer istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan gallesinden Yoros Kazâsı'na tâbi' Anadolı Hisarı'nda yukaruda vâki'

Muhaşî[?] Sinan Efendi Mescid-i Şerîfi kurbünde vâki' mu'allim-hânede ta'lîm iden sıbyândan on beş nefer sıbyânın be-her sene her birine birer kapama ve birer kuşak ve birer 'arakıye ve birer pabuç ve mu'allim-i sıbyân olan kimesneye anacak birer kapama ve birer pabuç iştirâ oluna ve kifâyet mikdârı Mihaliç hasırı iştirâ oluna ve vakf-ı mezbûrıma dahi damadım mezkûr ibrahim Çelebi hasbî mütevellî ola ve bu cümle evkâfıma mahmiyye-i mezbûrede bi'l-fi'l mesned-nişîn-i şer'-i mübîn olan İstanbul kâdıları hasbî nâzır olup 'ayn-i inâyetleriyle nezâret buyurula deyü vasiyet ve ta'yîn ve vesâyâ-yı mezkûresini tenfîze beni vasîy-i muhtâr nasb ve ta'yîn idüp ben dahi vesâyet-i mezbûreyi kabul ve merâsimini edâya ta'ahhüd eylediğimden sonra mezbûr Mehmed Efendi musırran fevt olup sülüs-i mâli meblağ-ı mecmû'-ı mezbûr bin iki yüz doksan guruşı müsâ'ade olmağla meblağ-ı mecmû'-ı mezbûrun bin iki yüz doksan guruşı verese-i mezbûrâtdan taleb ittiğimde bana teslîmden imtinâ' ider hâlâ su'âl olunup meblağ-ı mezbûr bin iki yüz doksan guruşı tereke-i müteveffâ-yı mezbûrdan bana teslîme vekîl-i mezbûra tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-suâl vekîl-i mezbûr İbrahim Çelebi cevâbında merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi'nin terekesinin sülüsi meblağ-ı mezbûr bin iki yüz doksan guruşı müsâ'ade olup müvekkileleri mezbûrâtın vaz'-ı yedlerini ikrâr lâkin merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi'nin ber-vech-i meşrûh vasiyeti inkâr idicek müdde'î-i mezbûrdan müdde'âsına mutâbıka beyyine taleb olundukda 'udûl-i ahrâr-i ricâl-i müslimînden olup mahalle-i mezbûre sükkânından olan İmâm Mehmed Efendi ibn Hasan ve el-Hâc İbrahim Ağa ibn Hamza ve Mahmud Efendi ibn Mehmed ve Mehmed Çelebi ibn Davud ve Süleyman Çelebi ibn İsmail ve Ali Ağa ibn Ahmed nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırûn olup istişhâd olunduklarında fi'l-hakîka merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi ibn Sefer bin Abdullah hâl-i hayâtında bi-emri'llâhi te'alâ fevt olduğumda cemî'-i mâlımın semeninden ancak bin iki yüz doksan guruş ifrâz ve imtiyâz-ı tâm ile mümtâz kılınup meblağ-ı mezbûrun dört yüz altmış guruşundan dört bin akçesi techîz ve tekfînim ve masârif-i defnime sarf olunup ve bin bir akçesi iskât-ı salâtım içün bir sâlih

âdem ma'rifetiyle üç nefer fukarâya virile ve yedi bin akçesi ile eyyâm-ı ma'hûdede tabh-ı ta'âm ve it'âm-ı fukarâ-i müslimîn ve müslimât oluna ve fevtim güni 'amel-mânde fukurâdan on nefer sâlihîn ve on nefer sâlihâtdan her birine birer guruş virile ve mu'tekalarım aşcı Gülbûy ve Meknûn ve Vildân ve Belkıs ve Kamer'den her birine beşer guruş virile ve mahalle-i mezbûre sâkinelerinden Âmine ve Hadice ve Fatıma kızı Rukıyye ve Semihan ve Saliha nâm beş nefer bikrlerin her birine cihâzlarıyçûn yirmişer guruşluk [silik] iştirâ ve teslîm oluna ve zevcemin hemşîresi Hadice Hâtun'a bin sekiz yüz sâğ akçe virile ve oğlı Ali'ye altı yüz akçe virile ve Mahmud Efendi'ye ve oğlı Abdullah'dan her birine altışaryüz sağ akçe virile ve mahalle-i mezbûrede vâki' mu'allim-hânede olan sıbyândan muhtâc olan on 'aded sıbyânın her birine üçer buçuk guruşa olmak üzre on 'aded mushaf-ı şerîf alınup teslîm oluna ve bizim Ahmed Beşe ve Cılız Aişe ve Belkıs zevci Hüseyin ve Abdullah Efendi'den her birine altışar yüz akçe virile ve Emetullah Hâtun'a bin sekiz yüz akçe virilüp zikr olunan dört yüz altmış guruş bu vech üzre tamâmen sarf olundukdan sonra ma'adâsı olan sekiz yüz otuz guruşun iki yüz sekiz guruşı ba'de'l-ifrâz hasbeten li'llâhi te'âlâ vakf ve habs olunup yed-i mütevellî ve senede her onı on bir buçuk hesâbı üzre 'ale'l-vechi'l-helâli'ş-şer'î istirbâh ve istiglâl olunup seksen guruşunun ribhi mahalle-i mezbûre kurbünde vâki Esir Kemâl Mescid-i Şerîfi'nin revgan-ı şem' ve hasırına sarf oluna ve iki yüz guruşunun ribhi ile be-her sene şehri Ramazanü'l-mübârekde 'îyd-i şerîfe karîb eyyâmda mescid-i mezbûr mukâbilinde vâki' muallim-hânede ta'lîm iden sıbyândan on beş nefer sıbyânın her birine birer kapama ve bir pabuc iştirâ ve ilbâs oluna ve fazla kalursa hasırına sarf oluna ve meblağ-ı mevkûf-ı mezbûr iki yüz seksen guruşı mahalle-i mezbûre sükkânından [...] el-Hâc Mehmed hayâtında oldukça hasbî mütevellî ve damadım İbrahim Çelebi hasbîn nâzır ola mütevellî-i mezbûr el-Hâc Mehmed'in fevtinden sonra tevliyet-i mezbûra ahâlî-i mahalle-i mezbûre ma'rifetleriyle bir müstakîm ve dindâr kimesneye tevcîh oluna ve yine sülüs-i mezbûrdan iki yüz guruş dahi ifrâz ve vakf-ı sahîh ile vakf ve ber-vech-i muharrer istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl

olan rub' ve nemâsından mahalle-i mezbûre kurbünde İbrahim Paşa Mahallesi'nde vâki' Sultan Hâtun Mu'allimhânesi'nde kezâlik ta'lîm iden sıbyândan yirmi nefer sıbyâna varınca her birine be-her sene birer kapama ve birer kuşak iştirâ ve ilbâs oluna ve mu'allim-hâne-i mezbûreye be-her sene kifâyet mikdârı Mihalic hasırı ve ikişer yüz akçelik kömür iştirâ oluna ve meblağ-ı mevkûf-ı mezbûr iki yüz guruşa damadım mezkûr ibrahim Çelebi hayâtında oldukça hasbî mütevellî ola ve kezâlik sülüs-i mezkûrdan elli guruş dahi ifrâz ve vakf ve ber-vech-i mübeyyen istirbâh ve istiglâl olundukdan sonra hâsıl olan gallesi mahmiyye-i mezbûrede hisâr divârı kurbünde Cerrahbaşı İshak Bey Mescid-i Şerîfi'nin revgan ve şem' ve hasırına sarf oluna ve sülüs-i mezbûrı iki def'a ellişer guruş olmak üzre yüz guruş dahi ifrâz ve vakf ve ber-vech-i meşrûh istirbâh ve istiglâl olundukdan sonra elli guruşunun ribhi zikr olunan Serrâc İshak Mescid-i şerîfi mukâbilinde vâki' Çeşmenin su yollarına sarf oluna ve elli guruşunun ribhi mârü'z-zikr Serrac İshak Mahallesi 'avârızına virile ve sülüs-i mezbûrdan bâkî iki yüz guruş kezâlik vakf-ı sahîh-i şer'î ile vakf ve yed-i mütevellî ber-vech-i mübeyyen istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan gallesinden Yoros Kazâsına tâbi' Anadolı Hisârı'nda yukaruda vâki' Muhaşî Sinan Efendi Mescid-i Şerîfi kurbünde vâki' mu'allim-hânede ta'lîm iden sıbyândan on beş nefer sıbyânın be-her sene her birine birer kapama ve birer kuşak ve birer 'arakıye ve birer pabuc ve mu'allim olan kimesneye ancak birer kapama ve birer pabuc iştirâ oluna ve kifâyet mikdârı Mihalic hasırı iştirâ oluna ve vakf-ı mezbûrıma dahi damadım mezbûr İbrahim hasbî mütevellî ola ve bu cümle evkâfıma mahmiyye-i mezbûrede bi'l-fi'l mesned-nişîn-i şerî'at olan İstanbul kâdıları hazerâtı hasbî nâzır olup 'ayn-i 'inâyetleriyle nezâret buyuralar deyü bizim huzûrımızda vasiyet ve ta'yîn ve vesâyâ-yı mezkûresini tenfîze işbu müdde'î-i mezbûr el-Hâc Ahmed ve vasî-yi muhtâr nasb ve ta'yîn idüp mezbûr el-Hâc Ahmed dahi vesâyet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd ve iltizâm eyledikden sonra merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi ibn Sefer bin Abdullah musırran fevt olmuşidi merhûm-ı mezbûr Mehmed Efendi'nin sülüs-i mâlı meblağ-ı mezbûr bin iki yüz

doksan guruşa ma'adâ olmağla meblağ-ı mezbûrun dört yüz altmış guruşunı masârif-i mezkûreye sarf ve sekiz yüz otuz guruşı şurût-ı mezkûre üzre vakf-ı sahîh ile vakf olmağıçün verese-i mezbûrâtdan müdde'î-i mezbûr el-Hâc Ahmed içün bi'l-vesâye hakk-ı taleb ve ahz vardır biz bu husûsa bu vech üzre şâhidlerüz şehâdet dahi iderüz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde şühûd-ı mezkûrûn mahalleleri ahâlîlerinden sirran ve 'alenen ta'dîl ve tezkiye olundukda şehâdetleri makbûle olmağın mûcebiyle meblağ-ı mezbûrun ber-vech-i muharrer dört yüz altmış guruşunı masârif-i mezbûreye sarf ve sekiz yüz otuz guruşı şurût-ı mezbûr ile vakf olmak üzre müteveffâ-yı mezbûrun vasiyet-i mezkûresi tenfîze ba'de'l-hükm ve't-tenbîh mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Abdullah Efendi ibn Ahmed İmâm-ı Kürkcibaşı, Mehmed Efendi ibn Receb el-Hâcı, es-Seyyid İsmail Efendi ibn imâm-ı İbrahim Paşa, Hasan Efendi ibn Abdurrahman, Abdülkadır Ağa ibn Abdurrahim, Mustafa Çelebi ibn Nebi, Mustafa Çelebi ibn el-Hâc Ahmed, Mustafa Çelebi ibn Abdullah müezzin-i Nişâncı, es-Seyyid Mehmed Çelebi ibn müezzin-i İbrahim Paşa, Ahmed Çelebi ibn Ömer el-müezzin, Mustafa Çelebi ibn Hasan, el-Hâc İsmail ibn Murad, el-Hâc Salih ibn Receb, Mustafa Çelebi ibn el-Hâc İsmail.

675 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 116b/1**
Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'daki Nişancı Mahmut Vakfı'nın mütevellisi Hasan Ağa, kendinden önceki mütevelli Mehmet Efendi'nin varisleri olan üç kadının vekili el-Hac Ahmet ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli Hasan Ağa, vakfın muhasebe defterlerinde kayıtlı olup eski mütevellinin faizli ve faizsiz olarak (merbuh ve gayr-ı merbuh) borç verdiği toplam 858 kuruşu varislerden bütünüyle teslim aldı-

ğını söyler. Vekil el-Hac Ahmet, mütevellinin ifadesini doğrular. Mahkeme de tarafların ifadelerini sicile kaydeder.

Hasan Ağa, mutawalli of the Nişancı Mahmut Waqf in İstanbul, appears in court with el-Hac Ahmet, legal agent of three women, all heirs of Mehmet Efendi, the former mutawalli. Mutawalli Hasan Ağa states that he has collected from the inheritors 858 kuruş, which, according to the waqf's accounting books, the former mutawalli loaned with or without interest (merbuh ve gayr-ı merbuh). Legal agent el-Hac Ahmet corroborates the mutawalli's testimony. The court registers the testimonies of the parties.

Mahmiye-i İstanbul'da merhûm Nişancı Mahmud Vakfı'na hâlâ mütevellî olan Hasan Ağa ibn Maden nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîfde vakf-ı mezbûra kendiden mukaddem mütevellî iken fevt olan Mehmed bin Sefer bin Abdullah nâm kimesnenin verâseti zevce-i metrûkesi Hanife Hâtun ibnet-i Mehmed ile sulbiye kebîre kızları Fatıma Hâtun ve Emetullah Hâtun'a münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûretân Hanife Hâtun ve Fatıma Hâtun taraflarından husûs-ı âti'z-zikre vekîl-i müsecceli olan el-Hâc Ahmed bin Abdüllatif ve merkûme Emetullah Hâtun'un zevci ve tarafından kezâlik husûs-ı câi'z-zikre vekîl-i müsecceli olan mezbûr el-Hâc Ahmed'in oğlı İbrahim Çelebi mahzarlarında bi't-tevliye ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp mezbûr Mehmed Efendi ber-vech-i muharrer vakf-ı mezbûra mütevellî iken nemâ ve galleden hâsıl olup asl-ı mâl vakf-ı mezbûr[a] olmak üzre bin üç yüz kırk guruş cem' olup meblağ-ı mezbûrı mezkûr Mehmed Efendi zamân-ı tevliyetinde ahz ve kabz eyledikden sonra mürtezika-i vakfın ihbârları üzre meblağ-ı mezbûrun yüz altmış beş guruşuna yine zamân-ı tevliyetinde mürtezika-i vakfın vazîfelerine teslîm idüp bin yüz yetmiş beş guruş bâkî kalmağla meblağ-ı mezbûr yirmi beş guruşunı Nişancıpaşa imamı Mehmed Efendi'ye ve on guruşunı mezbûr Mehmed'in vâlidesine ve on bir buçuk guruşunı sandalcı eş-Şeyh Mehmed Efendi'ye ki cem'an kırk altı

buçuk guruşunı merbûh olmak üzre zimem-i mezkûrîne idâne ve teslîm idüp ve kırk dört guruşı Yusuf Bey zimmetinde ve on guruşı Sarây-ı Atîk teberdârı Hasan Bey zimmetinde ve elli guruşı Avadik zimmetinde ve yirmi guruşı Vartan nâm zimmî zimmetinde ve on sekiz guruşı Hursima nâm nasrâniyye zimmetinde ve on sekiz guruşı Mardiros zimmetinde ve yüz on buçuk guruşı Ahmed Efendi zimmetinde ki cem'an iki yüz yetmiş buçuk guruş gayr-ı merbûh mütevellî-i sâbık zamânında zimem olup mâ'adâsı olan sekiz yüz elli sekiz guruşı nakd yedinde der-kîse ve mevcûd iken mezbûr Mehmed Efendi ber-vech-i muharrer mübeyyenen fevt olup yerine ben mütevellî oldığımda verese-i mezbûrât ber-mûceb-i defter-i muhâsebe mâl-i mezbûrdan merbûh ve gayr-ı merbûh zimem-i mezkûrînde olan üzerlerine havâle-i sahîha-i şer'iyye ile havâle ve rihân makbûzalarını bana def' ve teslîm ben dahi bi't-tevliye havâle-i mezkûreyi kabûl ve rihân-ı merkûmeyi ba'de'l-kabz yedinde der-kîse ve mevcûd olan meblağ-ı mezbûr sekiz yüz elli sekiz guruşı işbu meclisde bana def' ve teslîm ben dahi bi't-tevliye yedlerinden ahz ü kabz ve tesellüm eyledüm fî-mâ ba'd asl-ı mâl ve nemâdan verese-i mezbûrât Hanife Hâtun ve Fatıma Hâtun ve Emetullah Hâtun yedlerinde zimmetlerinde bir akçe ve bir habbe bâkî kalmadı didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî evâhiri Şa'bâni'l-mu'azzam sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl
Eş-şâhidûn es-sâbıkûn

676 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 117b/1** Dava / *Adjudication*

Ölen İsnaki'nin karısı Seltane, kocasının ölümünden sonra kendisine miras kalan eve haksız yere el koydukları gerekçesiyle Süleyman Paşa Vakfı'nın mütevellisi İbrahim Ağa ile evi vakıftan kiralayan Pavlo adlı Yahudi kadından davacı olur. Görüşü sorulan mütevelli İbrahim Ağa, kasap Todoraki'ye vakıf parasından 150 kuruşu faiz (kürk bahası olarak ifade ediliyor) olmak üzere

La Chapelle'in çizgileriyle İstanbullu bir Yahudi kadını (1648).
Jewish woman from Istanbul, by La Chapelle (1648).

toplam 1150 kuruş borç verdiğini, bu borca İsnaki'nin kefil olduğunu, Todoraki'nin borcunu ödememesi üzerine rehin aldığı değerli taşları satarak borcun 600 kuruşunu tahsil ettiğini söyler. Davalı mütevelli İbrahim Ağa, kefil İsnaki'nin de ölümü üzerine vakfın alacağı olan 550 kuruşu tahsil etmek için Seltane'den

davacı olmuş, savını şahitlerle kanıtlayarak davayı kazanmış ve mahkemeden durumu belgeleyen bir hüccet almıştır. Seltane vakfa olan borcu ödemek için evi açık artırma yoluyla satışa çıkarmış, en yüksek peyi veren mütevelli İbrahim Ağa 550 kuruşa evi satın almış ve evin parasını vakfın alacağına takas etmiştir. Davalı mütevelli İbrahim Ağa, vakfa gelir sağlamak için evi 250 kuruş peşin kira ve günlük 2,5 akçeye Pavlo'ya kiraladığını söyler. Pavlo, mütevellinin ifadesini bütünüyle doğrular. Seltane ise davalıların ifadelerini reddeder. Mahkeme davalılardan savlarını kanıtlamalarını ister. Mütevelli İbrahim Ağa, mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler İbrahim Ağa'nın ifadesini bütünüyle doğrular. Sonuçta davalı mütevelli İbrahim Ağa ve Pavlo davayı kazanan taraf olurlar.

Seltane, wife of the late İsnaki, sues İbrahim Ağa, mutawalli of the Süleyman Paşa Waqf, for unlawfully confiscating a house she inherited from her husband, and Pavlo, a Jewish woman who has rented that house from the waqf. Questioned by the court, mutawalli İbrahim Ağa states that the waqf lent the butcher Todoraki a total of 1150 kuruş, including 150 kuruş as interest (mentioned as the price of fur), and that İsnaki served as Todoraki's surety for the debt. When Todoraki failed to settle the debt, the mutawalli raised 600 kuruş by liquidating some precious gems under pawn. Upon the death of surety İsnaki, the defendant mutawalli İbrahim Bey sued Seltane for the remaining 550 kuruş. Substantiating his claim through witness accounts, he won the case and received a hujjet documenting the situation. Seltane then auctioned off the house and paid back the debt with the proceeds. Mutawalli İbrahim Ağa submitted the highest bid and bought the house for 550 kuruş. The amount was counted towards Seltane's debt to the waqf. Finally, to provide income to the waqf, the defendant İbrahim Ağa rented the house to Pavlo for a 250 kuruş advance payment and rent of 2.5 akçe per day. Pavlo corroborates the mutawalli's testimony. For her part, Seltane rejects the defendants' testimonies. The court then asks the defendants to

prove their claim. Mutawalli İbrahim Ağa calls to court witnesses, who confirm his testimony. In conclusion, the two defendants, mutawalli İbrahim Ağa and Pavlo, win the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Fener Kapusı dâhilinde Tahta Minare Mahallesi sükkânından iken bundan akdem hâlik olan İsnaki veled-i Kostantin veled-i Andriye nâm zimminin verâseti zevce-i metrûkesi Seltane bint-i İskoli nâm nasrâniyye ile sulbiye kebîre kızı Elince nâm nasrâniyyeye münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile 'ârifân Abdülkadir Çelebi ibn Şaban ve İsmail Efendi ibn Halil ta'rîfleriyle mu'arrefe olan mezbûre Seltane meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede merhûm Kul Kethüdası Süleyman Paşa Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olmağla zikri âtî menzile ber-vech-i âtî vâzı'ü'l-yed olan İbrahim Ağa ibn Mehmed ile mahalle-i mezbûre sâkinelerinden Pavlo bint-i Abiye [?] nâm Yahudiye muvâcehelerinde üzerlerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafı hayyât Sitodoli menzili ve bir tarafı da Safina menzili ve bir tarafı Plaşe mülki ve bir tarafı tarîk-i 'âmm ile mahdûd büyût-ı 'adîdeyi müştemil mülk menzil zevcim hâlik-i mezbûr İsnaki'nin ile'l-helâk mülk ve hakkı olup ba'de'l-helâk semeni bana ve seb'a-i esmânımızı mezbûre Elince'ye irsen isâbet eyledikden sonra mezbûre Elince tereke-i uhrâdan hissesini ahz ve istîfâ idüp menzil-i mezbûrun mecmû'ı benüm hisseme ta'yîn ve tahsîs olunmağla menzil-i mezbûrun mecmû'ı mülk ve hakkım iken mütevellî-i mezbûr menzil-i merkûm vakf-ı merkûm müstakillâtından olmak üzre bi-gayr-ı hak vâzı'ü'l-yed olup mezbûre Pavlo'ya taraf-ı vakıfdan îcâr itmeğin hâlâ su'âl olunup menzil-i mezbûrdan mezbûrânın kasr-ı yedlerine tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-su'âl mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa cevâbında meydân kassâblarından gâ'ib ani'l-meclis Todoraki veled-i Kostantin veled-i İsnaki nâm zimmî bin yüz beş senesi şehri Ramazanü'l-mübârekinin yirmi ikinci güni nükûd-ı mevkûf-ı mezbûreden benim yedimde bin guruş istidâne ve kabz itmekle meblağ-ı mezbûr bin guruş ve semeni târîh-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin

mü'eccel ve mev'ûd yedimde müşterâ ve makbûz kürk bahâsından dahi yüz elli guruş ki cem'an mezbûr Todoraki'nin taraf-ı vakf-ı mezbûr zimmetinde edâsı lâzım bin yüz elli guruş deyni olmağla deyn-i mezbûr mukâbelesinde iki bin on altı kırat çıplak delikli zümrüd taşlarını bana rehn vaz' ve teslîm idüp mezbûr İsnaki dahi târih-i mezbûrda hâl-i huyûtında meblağ-ı mezbûr bin yüz elli guruşa mezbûr Todoraki'nin emriyle kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldukdan sonra medyûn-ı mezbûr Todoraki deyn-i mezbûrı ba'de tamâmi'l-ecil cânib-i vakfa edâ itmemekle ber-vech-i muharrer rehin olan sâlifü'z-zikr zümrüd taşları semen-i misli ile bey' ve semeninden deyn-i mezbûrı edâya vekâlet-i devriye ile vekîl olan işbu hâzır bi'l-meclis Mehmed Efendi ibn İbrahim zikr olunan taşları ba'de'l-müzâyede semeni misli olan altı yüz guruşa bi'l-izni'ş-şer'î âhara bey' ve kabz-ı semen ve semen-i mezbûrı deyn-i mezbûrun ol mikdârına mahsûben bana def' ve teslîm idüp deyn-i mezbûrdan beş yüz elli guruş bâki kalmağla meblağ-ı bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruşı medyûn-ı mezbûr ile kefîl-i merkûm İsnaki'den her biri kable'l-edâ zimmetlerinde iken mezbûr İsnaki hâlik olup menzil-i mezbûrdan gayrı nesnesi kalmamağla deyn-i mezbûr şer'an mîrâsdan mukaddem olmağla müdde'iyye-i mezbûrenin hissesine ta'yîn ve tahsîs i'tibâr olunmayup mezbûre Seltane mahrûsa-i Galata'da sâkine olmağla târîh-i kitâb senesi şehri Ramazanü'l-mübârekinin dördünci güni mahrûsa-i mezbûrede nâibü'şşer'i'ş-şerîf olan 'umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Mustafa Efendi huzûrunda meblağ-ı mezbûrı taleb ve da'vâya vekîlim olan işbu hâzır bi'l-meclis Makbul Efendi ibn eş-Şeyh Ahmed vekâletini Mehmed Efendi ibn ibrahim ve Veli Efendi ibn Kemal şehâdetleriyle ba'de'l-isbât meblağ-ı bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruş bi-hükmi'l-kefâleti'l-mezkûre tereke-i hâlik-i mezbûra vâzı'ü'l-yed olan mezbûre Seltane'den taleb ve da'vâ ol dahi tereke-i hâlik-i mezbûra vaz'-ı yedini ikrâr ve deyn-i mezbûrı inkâr itmekle mezbûr Makbul Efendi dahi müdde'âsını 'udûl-i müslimînden ve mahmiyye-i mezbûrede Çıkrıkçı Kemal Mahallesi sükkânından Mehmed Efendi ibn Mehmed ve diğer Mehmed Efendi ibn Musa şehâdetleriyle mezbûre Seltane muvâcehesinde şer'an isbât idüp ve

ben ba'de't-tahlîfi'ş-şer'î meblağ-ı bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruşı tereke-i hâlik-i mezbûrdan cânib-i vakfa edâ itmek üzre mezbûre Seltane üzerine hükm-i hâkimü'ş-şer'î lâhik olup işbu hüccet-i şer'iyye tahrîr olundukdan sonra mezbûre Seltane menzil-i mezbûrdan bi'l-külliye kasr-ı yed itmeğe menzil-i mezbûrı semen-i misli ile âhara bey' ve semeninden deyn-i mezbûrı edâ içün işbu hâzır bi'l-meclis Mehmed Efendi ibn İbrahim kıbel-i şer'den vasî nasb ve ta'yîn olunmakla mezbûr Mehmed Efendi dahi menzil-i mezbûrı elli beş gün mikdârı hâssa münâdîlerden Ahmed nâm münâdî yediyle câr-ı mülâhıklarına 'arz ve mahalle-i mezbûrede ve Sûk-ı Sultani'de ve mecma'-ı nâs olan mahallerde kirâren ve mirâren nidâ ve müzâyede itdirüp rağabât-ı nâs bi'l-külliye münkatı'a oldukda benim üzerimde beş yüz elli guruşda karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve meblağ-ı mezbûr menzil-i mezbûrun yevm-i 'akidde semen-i misli olmağla vasî-yi mezbûr Mehmed Efendi menzil-i merkûmı semen-i misli olan meblağ-ı mezbûr beş yüz elli guruşa bana bey' ve teslîm ben dahi nükûd-ı mevkûfe-i mezbûre ile vakf-ı mezbûra 'akâr olmak üzre tevliyetim hasebiyle bi'l-izni'ş-şer'î iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semen-i mezbûr beş yüz elli guruş hâlik-i mezbûr İsnaki'nin bi-hükmi'l-kefâleti'l-mezkûre cânib-i vakf-ı mezbûra zimmetinde edâsı lâzım deyni olan beş yüz elli guruşa takas ben dahi mukâsa ve kabûl idüp menzil-i mezbûr ol vechile vakf-ı mezbûr müstakillâtından oldukdan sonra taraf-ı vakıfdan ecr-i misli ile âhara îcârı lâzım gelmekle tâlibîne 'arz olundukda işbu mezbûr Pavlo üzerinde iki yüz elli guruş mu'accele ve yevmî iki buçuk akçe ücret-i mü'eccelede karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve meblağayn-i mezbûreyn menzil-i mezbûrun ecr-i misli idiği sikât-ı makbûleti'l-kelimât ihbârlarıyla müte'ayyin olmağla ben dahi menzil-i mezkûrı mu'accele-i misliyesi olan iki yüz elli guruş ve ücret-i mü'eccele-i misliyesi olan yevmî ikişer buçuk akçeye mezbûre Pavlo'ya bi't-tevliye îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve kabûl ve tesellüm itmişidi deyü da'vâ-yı def' idicek müste'cire-i mezbûre Pavlo mütevellî-i mezbûrı kelimât-ı meşrûhasında ba'de't-tasdîk müdde'iyye-i mezbûr Seltane istintâk olundukda husûs-ı mezbûrı bi'l-külliye inkâr idi-

cek mütevellî-i mezbûrdan def'-ı mezbûrına mutâlebeten beyyine taleb olundukda 'udûl-i müslimînden ve zât-ı mezbûreyi ma'rifet-i şer'iyye ile 'ârifûn olup zikr olunan Çıkrıkçı Kemal Mahallesi'nde sâkinler olan Veli Efendi ibn Mehmed ve Hasan Efendi ibn Hüseyin ve Mustafa Beşe ibn Muharrem nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırûn olup isrü'l-istişhâd fi'l-hakîka meydân kassâblarından gâ'ib 'ani'l-meclis Todoraki veled-i Kostantin veled-i İsnaki nâm zimmînin yüz beş senesi şehri Ramazanü'l-mübârekinin yirmi ikinci güni zikr olunan Süleyman Paşa nükûd-ı mevkûfesinden işbu mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa yedinde bin guruş istidâne ve kabz itmekle meblağ-ı mezbûr bin guruşı ve semeni târîh-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin mü'eccel ve mev'ûdına mütevellî-i mezbûr yedinde müşterâ ve makbûz kezâlik bahâsından dahi yüz elli guruş ki cem'an mezbûr Todoraki'nin taraf-ı vakf-ı mezbûre zimmetinde edâsı lâzım bin yüz elli esedî guruş deyni olmağla deyn-i mezbûr mukâbelesinde iki bin on altı kırat çıplak delikli zümrüd taşlarını mütevellî-i mezbûra rehin vaz' ve teslîm idüp müdde'iyye-i mezbûrenin zevci hâlik-i mezbûr İsnaki veled-i Kostantin veled-i andriye dahi târîh-i mezbûrda hâl-i hayâtında meblağ-ı merkûm bin yüz elli guruşı mezkûr Todoraki'nin emriyle kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl oldukdan sonra medyûn-ı mezbûr Todorik deyn-i mezbûrı ba'de tamâmi'l-ecil cânib-i vakf-ı mezbûra edâ itmekle ber-vech-i muharrer rihen olan sâlifü'z-zikr zümrüd taşları semen-i misli ile bey' ve semeninden deyn-i mezbûrı edâya vekâlet-i devriyye ile vekîl olan işbu Mehmed Efendi ibn İbrahim zikr olunan taşları ba'de'l-müzâyede semen-i misli olan altı yüz guruşı bi'l-izni'ş-şer'î bey' ve kabz ve semen-i mezbûrı deyn-i mezbûrun ol mikdârına mahsûben mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa'ya def' ve teslîm idüp deyn-i mezbûrdan beş yüz elli guruş bâkî kalmağla bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruşa mezkûr Todoraki ile kefîl-i merkûm İsnaki'den her biri kable'l-edâ zimmetlerinde iken mezbûr İsnaki hâlik olup menzil-i mezbûrdan gayrı bir nesnesi kalmamağla deyn-i mezbûr şer'an mirasdan mukaddem oldığına binâ'en müdde'iyye-i mezbûrenin hissesine ta'yîn ve tahsîs i'tibâr olunmayup mezbûre Seltane mah-

rûsa-i Galata'da sâkine olmağla târîh-i kitâb senesi şehri Ramazanü'l-mübârekinin dördünci güni mahrûsa-i mezbûrede nâibü'ş-şer'i'ş-şerîf olan 'umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Mustafa Efendi huzûrunda mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa tarafından meblağ-ı mezbûrı taleb ve da'vâ ve ahz ü kabza vekîl oldığı Mehmed Efendi ibn İbrahim ve Veli Efendi ibn Kemaleddin şehâdetleriyle şer'an sâbit olan işbu Makbul Efendi ibn eş-Şeyh Ahmed meblağ-ı bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruşı bi-hükmi'l-kefâleti'l-mezkûre tereke-i hâlik-i mezbûra vâzı'atü'l-yed olan mezbûre Seltane'den taleb ve da'vâ eyledikde ol dahi tereke-i hâlik-i mezbûra vaz'-ı yedini ikrâr ve deyn-i mezkûrı inkâr itmekle mezbûr Makbul Efendi dahi müdde'âsını 'udûl-i müslimînden ve mahmiyye-i mezbûrede Çıkrıkçı Kemal Mahallesi sükkânından mezbûran Mehmed Efendi ibn Mehmed ve diğer Mehmed Efendi ibn Musa şehâdetleriyle mezbûre Seltane muvâcehesinde şer'an isbât idüp mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa ba'de't-tahlifi'ş-şer'î meblağ-ı bâkî-i mezbûr beş yüz elli guruşı terek-i hâlik-i mezbûrdan cânib-i vakfa edâ itmek üzre işbu mezbûre Seltane üzerinde bizim huzûrımızda hükm-i hâkimü'ş-şer'î lâhik olup işbu hüccet-i şer'iyye tahrîr olundukdan sonra mezbûre Seltane menzil-i mezbûrdan bi'l-külliye kasr-ı yed itmekle menzil-i mezbûr semen-i misli ile bey' ve semeninden deyn-i mezbûrı edâ içün Mehmed Efendi ibn ibrahim kıbel-i şer'den vasî nasb ve ta'yîn olunup mezbûr Mehmed Efendi dahi menzil-i mezbûrı elli beş gün mikdârı hâssa münâdîlerinden Ahmed nâm münâdî yediyle câr-ı mülâhıklarına 'arz ve mahalle-i mezbûrede ve Sûk-ı Sultani'de ve mecma'-ı nâs olan mahallelerde kirâren ve mirâren nidâ ve müzâyede itdirüp ragebât-ı nâs bi'l-külliye münkatı'a oldukda mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa üzerinde beş yüz elli guruşda karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve meblağ-ı mezbûr menzil-i mezbûrun yevm-i 'akidde semen-i misli olmağla vasî-yi mezbûr Mehmed Efendi menzil-i merkûmı mütevellî-i mezbûr ibrahim Ağa'ya semen-i misli olan meblağ-ı mezbûr beş yüz elli guruşa bey' ve teslîm ol dahi nukûd-ı mevkûf-ı mezbûre ile vakf-ı mezbûra 'akâr olmak üzre tevliyeti hasebiyle bi'l-izni'ş-şer'î iştirâ ve tesellüm eyledikden sonra semen-i mezbûr beş

yüz elli guruşı hâlik-i mezbûr İsnaki'nin bi-hükmi'l-kefâleti'l-mezkûre cânib-i vakf-ı merkûme zimmetinde edâsı lâzım deyni olan beş yüz elli guruşa takas ol dahi mukâsa ve kabûl idüp ol vechile menzil-i merkûm vakf-ı mezbûr müstakillâtından oldukdan sonra taraf-ı vakıfdan ecr-i misli ile âhara îcârı lâzım gelmekle tâlibîne arz olundukda işbu mezbûre Pavlo üzerinde iki yüz elli guruş mu'accele ve yevmî iki buçuk akçe mü'eccelede ikrâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve meblağayn-i mezbûreyn menzil-i mezbûrun ecr-i misli idüği sikât-ı makbûleti'l-kelimât ihbârlarıyla müte'ayyin olmağla mütevellî-i mezbûr İbrahim Ağa dahi menzil-i mezkûrı mu'accele-i misliyesi olan iki yüz elli guruş ve ücret-i mü'eccele-i misliyesi olan yevmi ikişer buçuk akçeye mezbûre Pavloya bi't-tevliye îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve tesellüm itmişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidlerüz şehâdet dahi iderüz deyü her bir edâ-i şehâdet-i şer'iyye eylediklerinde gıbbe't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle olmağın mûcebiyle müdde'iyye-i mezbûre Seltane bî-vech mu'ârazadan men' olunup mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî gurrei Zilhicceti'ş-şerîfe li-sene seb'a ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Ali Odabaşı ibn Mehmed, Abdülkadir Efendi ibn Yusuf el-müezzin, Osman bin Ali, Mehmed Çelebi ibn Yakub, Osman bin Ali, Mehmed Çelebi ibn Yakub, Attâr Osman Beşe ibn Ali, Mehmed Çelebi ibn Ali, Hasan Beşe ibn Mehmed, Yanyalı Hasan Çavuş el-mübaşir, Ahmed Efendi Kâtib-i Kassâm, Ahmed el-muhzır, el-Hâc Mehmed bin İbrahim, Ali Beşe Çukadâr, İbrahim Çelebi ibn Ahmed, ve gayruhum mine'l-huzzâr.

677 - 1696 (1107) **İstanbul 22: 131b/2** Dava / *Adjudication*

Ölen Solak Ahmet Beşe'nin çocuklarının annesi ve vasisi Ayşe Hatun elindeki istiglal (ipotek, rehin) hücceti ile, İstanbul'da gümrük emini olan Mehmet Ağa karşısında mahkemeye çıkar. Ayşe Hatun, çocukların parasından kardeşi Mehmet Çelebi'ye 290

kuruş borç vermiş, Mehmet Çelebi de arsasını Medine-i Münevvere Vakfı'ndan yıllık 510 akçeye kiralamış olduğu evini kendisine rehin (istiglal) vermiştir. Ayşe Hatun, daha sonra aynı evi kardeşi Mehmet Çelebi'ye bir yıllığına 43 kuruşa kiralamış, ancak Mehmet Çelebi'nin borcunu ödememesi üzerine Ayşe Hatun evi açık artırmaya çıkarmış ve en yüksek pey olan 71.000 akçeyi veren Mehmet Ağa'ya evi satmış, arsasını da mütevelli izniyle 57.000 akçeye yine Mehmet Ağa'ya devretmiştir. Ayşe Hatun, şimdi mahkemede Mehmet Ağa'nın ödemesi gereken toplam 128.000 akçeyi ödemediği gerekçesiyle davacı olur. Görüşü sorulan Mehmet Ağa ise söz konusu istiglal hüccetinin içeriğini ve dolayısıyla Ayşe Hatun'un Mehmet Çelebi'nin vekili olduğunu reddeder. Mahkeme, Ayşe Hatun'dan savını kanıtlamasını ister. O da mahkemeye şahitlerini çağırır. Şahitler, hüccetin içeriğine ve Ayşe Hatun'un kardeşi Mehmet Çelebi'nin vekili olduğuna şahitlik ederler. Mahkeme, davalı Mehmet Ağa'yı evin ve arsanın parasını ödemesi yolunda uyarır. Sonuçta, davacı Ayşe Hatun davayı kazanır.

Ayşe Hatun, mother and guardian of the late Solak Ahmet Beşe's children, sues Mehmet Ağa, customs officer in İstanbul, based on a mortgage (istiglal) hujjet in her possession. She gave her brother Mehmet Çelebi a 290 kuruş loan out of the children's funds. In exchange, Mehmet Çelebi pawned her a house built on a plot rented from the Medine-i Münevvere Waqf at 510 akçe per annum. Ayşe Hatun then rented the same house to her brother for 43 kuruş for a period of one year. When her brother failed to pay the debt, Ayşe Hatun auctioned off the house. For 71,000 akçe she sold it to Mehmet Ağa, who made the highest offer, and transferred to him also the plot for 57,000 akçe, with the permission of the mutawalli. Now she sues Mehmet Ağa on the ground that he has failed to settle the 128,000 akçe bill. Questioned by the court, Mehmet Ağa rejects the mortgage hujjet as inauthentic, and also that Ayşe Hatun is Mehmet Çelebi's legal agent. The court then asks Ayşe Hatun to prove her claims. Ayşe Hatun calls to court witnesses, who corroborate the authenticity of the hujjet as well

as Ayşe Hatun's legal agency. The court instructs the defendant Mehmet Efendi to pay for the house and plot. In conclusion, the plaintiff Ayşe Hatun wins the case.

Mahmiye-i İstanbul'da Deniz[?] Abdal Mahallesi sükkânından iken bundan akdem vefât iden Solak Ahmed Beşe ibn Mehmed'in sulbî sağîr oğulları İbrahim ve İsmail'in vâlideleri ve tesviye-i ümurlarına kıbel-i şer'den mansûbe vasîleri olan Ayişe bint-i Ahmed nâm hâtun ba'de't-ta'rîfi'ş-şer'î meclis-i şer'de mahmiyye-i mezbûrede bi'l-fi'l gümrük emini olan 'umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim Mehmed Ağa ibn Mustafa mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp yedimde olan işbu istiglâl hücceti nâtıka oldığı üzre bin yüz beş senesi şehri Recebi'l-ferdinin on ikinci güni vasîleri oldığım sağîrân-ı mezbûrân mâllarından karındaşım gâ'ib 'ani'l-meclis Mehmed Çelebi bin Ahmed bin Mustafa'ya ayda iki yüz doksan guruş idâne ve teslîm ol dahi istidâne ve kabz ve mukâbelesinde mahmiyye-i mezbûrede Sarı Musa Mahallesi'nde vâki' hâlen bir tarafdan ba'zan mûmâ-ileyh Mehmed Ağa mülki ve ba'zan Ebezâde Mehmed Çelebi mülki ve iki tarafdan küllen yine mûmâ-ileyh Mehmed Ağa mülki ve bir tarafdan tarîk-ı 'âmm ile mahdûd fevkânî iki oda ve tahtânî bir sağîr oda ve hammâm ve âhûrı müştemil 'arsası Medîne-i Münevvere şerrefeha'llâhü te'âlâ Vakfı'ndan senede beş yüz on akçe mukâta'a-i kadîme ile taht-ı tasarrufunda ve ebniyesi silk-i mülkünde münselik olan menzilini bi-tarîki'l-istiglâl rehin vaz' ve teslîm ben dahi irtihân ve tesellüm itdiğimden sonra menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye ve't-tekâbuzi'l-mer'î târîh-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin kırk üç buçuk guruşa yine karındaşım mezbûr Mehmed Çelebi'ye îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve kabz asl-ı mâl-i mezbûr iki yüz doksan guruş ile ücret-i mezbûre kırk üç buçuk guruş ki cem'an üç yüz otuz üç buçuk guruşı mezbûr Mehmed Çelebi târîh-i mezbûrdan bir sene tamâmına bana itmiş menzil-i mezbûrun ebniyesini semen-i misli ile âhara bey' ve kabz-ı semene ve arsasını bâ-izn-i mütevellî bedel-i misli ile âhara ferâğ ve semen ve bedelinden deyn-i mezbûrı ahz ve istîfâ ve fazlasını kendi içün hıfz ve 'azil ve

in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile tarafından beni vekîl nasb ve ta'yîn idüp ben dahi vekâlet-i mezbûremi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd eylediğimden sonra merkûm Mehmed Çelebi deyn-i mezbûrı bana edâ ile fekk-i rehin itmeyüp ve ecl-i mezkûr hulûl itdükde ben dahi menzil-i mezbûrı ber-vech-i muharrer bey' ve ferâğı içün hâssa münâdîlerden işbu hâzır bi'l-meclis el-Hâc Mustafa bin Abdullah yediyle bi'l-izni'ş-şer'î mahalle-i mezbûrede ve Sûk-ı Sultânî'de ve mecma'-ı nâs olan mevâzi'de kirâren ve mirâren nidâ ve müzâyede itdirüp ragebât-ı nâs münkatı'a oldukda pâre dörder akçe hesâbı üzre menzil-i mezbûrun 'arsa ve binâsı mûmâ-ileyh gümrük emini Mehmed Ağa üzerinde yetmiş bir bin akçede karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve meblağ-ı mezbûr menzil-i mezbûrun semen ve bedel-i misilleri idiği sikât-ı makbûleti'l-kelimât ihbârlarıyla müte'ayyin olmağın lâkin menzil-i mezbûrı mûmâ-ileyh Mehmed Ağa'nın menziline muttasıl olup her vechile kendüye elzem olmağla menzil-i mezbûrun ancak ebniye-i memlûkesini meblağ-ı mezbûr yetmiş bir bin akçeye vekâletim hasebiyle bey' ve temlîk ve arsasını elli yedi bin akçe bedel mukâbelesinde bâ-izn-i mütevellî bi'l-vekâle ferâğ ve tefvîz idüp mûmâ[-ileyh] Mehmed Ağa dahi iştirâ ve temellük ve tefevvüz ve kabûl itmekle semen-i mezbûr ile bedel-i merkûm cem'an yüz yirmi sekiz bin akçe ki bi-hesâb-ı esedî sekiz yüz guruşı yedinden ahz ü kabz idüp lâkin mezbûr semeni teslîm murâd itdiğimde kabzından imtinâ' ider hâlen su'âl olunup menzil-i mezbûrı yedinden kabz itmek üzre tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-suâl mûmâ-ileyh Mehmed Ağa cevâbında fi'l-hakîka menzil-i mezbûrun ebniye-i memlûkesini müdde'iyye-i mezbûreden yetmiş bir bin akçeye iştirâ ve temellük ve arsasını elli yedi akçe mukâbelesinde bâ-izn-i mütevellî tefevvüz ve kabûl idüp semen-i mezbûr ile menzil-i merkûm cem'an yüz yirmi sekiz bin akçe ki bi-hesâb-ı esedî sekiz yüz guruşı müdde'iyye-i mezbûreye def' ve teslîm itmişidim lâkin havf iderim ki mezbûr Mehmed Çelebi tevkîlini münkir olup ben isbâta kâdir olmamağla ba'de't-tahlîf menzil-i mezbûr yedimde iken münhedim olup yahud bir tarîk ile kıymet ve bedeline noksan terettüb itmekle benden tazmîn ve ahz itme-

mek içün müdde'iyye-i mezbûre izn-i vekâletini vech-i şer'î üzre isbât eylesün ba'dehû menzil-i mezbûrı kabz ideyim deyücek müdde'iyye-i mezbûreden ber-vech-i muharrer vekâletini mübeyyene beyyine taleb olundukda 'udûl-i müslimînden ve müdde'iyye-i mezbûrenin zâtını 'ârifân olup mahmiyye-i mezbûrede Aydın Kethüdâ Mahallesi sükkânından İbrahim Çelebi ibn Abdurrahman ve İsmail Çelebi ibn İbrahim nâm kimesneler li-ecli'ş-şehâde meclis-i şer'a hâzırân olup istişhâd olunduklarında fi'l-vâki' bin yüz beş senesi şehri Recebi'l-ferdi'nin on ikinci güni işbu istiglâl hücceti nâtık oldığı üzre müdde'iyye-i mezbûre Ayişe Hâtun vasîleri oldığı sağîrân-ı mezbûrân mallarından karındaşı mezbûr Mehmed Çelebi ibn Mustafa'ya ayda iki yüz doksan guruş idâne ve teslîm ol dahi istidâne ve kabz ve mukâbelesinde zikr olunan Sarı Musa Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan mûmâ-ileyh Mehmed Ağa mülki ve ba'zan Ebezâde Mehmed Çelebi mülkleri ve iki tarafdan küllen mûmâ-ileyh Musa ibn Mehmed Ağa mülki ve ba'zan bir tarafdan tarîk-ı 'âmm ile mahdûd fevkânî iki oda ve tahtânî bir sağîr oda ve bir hammâm ve âhûrı müştemil arsası Medine-i Münevvere Vakfı'ndan senede beş yüz akçe mukâta'a-i kadîme ile taht-ı tasarrufumda ve ebniyesi yedinde mülk ve hakkı olan menzil-i mezbûrı bi-tarîk'l-istiglâl rehin vaz' ve teslîm idüp mezbûre Ayişe dahi ba'de'l-irtihân menzil-i mezbûrı gıbbe't-tahliye ve't-takâs târîh-i mezbûrda bir sene tamâmına değin kırk üç buçuk guruşa mezbûr Mehmed Çelebi îcâr ve teslîm ol dahi ba'de'l-istîcâr asl-ı mâl-i mezbûr iki yüz doksan guruş ile ücret-i merkûme kırk üç buçuk guruşı târîh-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin edâ itmesi menzil-i mezbûrun ebniyesini sehmini misli ile âhara bey' ve kabz-ı semen ve 'arsasını izn-i mütevellî ve bedel-i misli ile ferâğ ve kabz-ı bedele ve semen ve bedelinden deyn-i mezbûrı ahz ve istîfâya ve fazlasını kendü içün hıfz 'azil-i in'izâlden masûne vekâlet-i devriye ile mezbûr Mehmed Çelebi ibn Ahmed ibn Mustafa işbu müdde'iyye-i mezbûre Ayişe Hatun'ı bizim huzûrımızda vekîl nasb ve ta'yîn idüp mezbûre Ayişe Hatun dahi vekâlet-i mezbûreyi kabûl ve merâsimini edâya ta'ahhüd itmişidi biz bu husûsa bu vech üzre şâhidlerüz şehâdet dahi iderüz deyü her biri edâ-i şehâdet-i şer'iyye

eylediklerinde gıbbe't-ta'dîl ve't-tezkiye şehâdetleri makbûle olmağın mûcebiyle ba'dehû hükm ve't-tenbîh mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 28 min Zilhicce sene [1]107

Şühûdü'l-hâl

Fahrü'l-akrân el-Hâc Halil ağa-yı Bezzâzistân, Mehmed Efendi ibn Ahmed el-imâm, Süleyman Çelebi ibn Mustafa Çelebi, Mustafa Çelebi ibn Süleyman, Ahmed Çelebi ibn Mustafa, el-Hâc Resul bin Mahmud, Mehmed Çelebi ibn Hasan, Mehmed Çelebi ibn Fazlı, Mehmed Çelebi ibn Abdullah, Hasan Çelebi ibn Mustafa, Mehmed Ağa ibn Mahmud, Ahmed Efendi ibn Hamza, el-Hâc Mehmed Çelebi ibn İbrahim.

678 - 1696 (1108) İstanbul 22: 156b/1
Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'un Karabaş Mahallesi'nde bulunan Recep Çorbacı Vakfı'nın mütevellisi el-Hac Mehmet, Emir Buhari Mahallesi'nden Ömer Çelebi ile birlikte mahkemeye gelir. Mütevelli el-Hac Mehmet, ölen babası Recep Çorbacı'nın vakfetmiş olduğu paradan Ömer Çelebi'ye 200 kuruş borç vermiş, Ömer Çelebi de karşılığında aynı mahallede bulunan el-Hac Ebubekir Vakfı'ndan aylık 15 akçeye kiralamış olduğu evi mütevelli izniyle, geri alabilme koşuluyla (ferâğ-ı bi'l-vefâ) kendisine devretmiştir. Ömer Çelebi, mütevelli el-Hac Mehmet'e yıllık 30 kuruştan 13 yılda toplam 390 kuruş ödemiş, ardından fazladan ödemiş olduğu 190 kuruş ile evin kullanım hakkını geri istediğinde aralarında anlaşmazlık çıkmıştır. Mütevelli el-Hac Mehmet, şimdi söz konusu evin kullanım haklarını, yine mütevelli izniyle Ömer Çelebi'ye devrederek sulh yaptıklarını ve Ömer Çelebi'nin de fazladan ödemiş olduğu 190 kuruştan vazgeçtiğini söyler. Ömer Çelebi, mütevelli el-Hac Mehmet'in ifadesini doğrular. Mahkeme de bu sulh işlemini sicile kaydeder.

El-Hac Mehmet, mutawalli of the Recep Çorbacı Waqf in İstanbul's Karabaş neighborhood, is in court with Ömer Çele-

İstanbul 22 numaralı sicil defterinde 156b/1 kodlu hüküm.

Facsimile of case 156b/1, Istanbul court register 22.

bi, a resident of the Emir Buhari neighborhood. Mutawalli el-Hac Mehmet gave Ömer Çelebi a 200 kuruş loan out of funds endowed by his late father Recep Çorbacı. In exchange for the loan, Ömer Çelebi transferred to el-Hac Mehmet a house in the same neighborhood, which was rented from the el-Hac Ebubekir waqf at 15 akçe per month, with the permission of the waqf

mutawalli and with a buy-back option (ferâğ-ı bi'l-vefâ). Ömer Çelebi has paid the mutawalli el-Hac Mehmet a total of 390 kuruş at 30 kuruş per annum for 13 years. Subsequently the two parties had a dispute when Ömer Çelebi requested the return of the excess 190 kuruş that he paid as well as the usufruct rights of the house. Mutawalli el-Hac Mehmet now states that he and Ömer Çelebi have reached an amicable settlement according to which he has returned the usufruct rights of the house to Ömer Çelebi, again with the permission of the mutawalli, and Ömer Çelebi has given up his demand for the return of his excess payment of 190 kuruş. Ömer Çelebi corroborates his testimony. The court registers the settlement.

Mahmiye-i İstanbul'da Karabaş Mahallesi'nde vâki' merhûm Receb Çorbacı Vakfı'na evlâdiyet ve meşrûtiyet üzre bi'l-fi'l mütevellî olan el-Hâc Mehmed nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede Emir Buhârî Mahallesi'nde sâkin işbu râfi'ü'l-kitâb Ömer Çelebi ibn Osman nâm kimesne mahzarında bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp târih-i kitâbdan on dört sene mukaddem mütevellîsi oldığım babamız mezbûr Receb Çorbacı nukûd-ı mevkûfesinden mezkûr Ömer Çelebi'ye iki yüz guruş ikrâz ve teslîm ol dahi istikrâz ve kabz idüp zikr olunan Emir Buhârî Mahallesi'nde vâki' merhûm el-Hâc Ebûbekir Vakfı'ndan icâre-i mu'accele ve be-her mâh on beşer akçe ücret-i mü'eccele ile taht-ı tasarrufunda olan ma'lûme'l-hudûd menzilini meblâğ-ı mezbûr iki yüz guruş mukâbelesinde ferâğ-ı bi'l-vefâ ile bâ-izn-i mütevellî bana ferâğ ve tefvîz eyledikden sonra bilâ-devr-i şer'î deyn-i mezbûra mahsûben mezbûr Ömer Çelebi be-her sene otuz guruşdan on üç senede bana üç yüz doksan guruş def' ve teslîm ben dahi ahz ve kabz itmişidim hâlâ mezbûr Ömer Çelebi ber-vech-i muharrer on üç senede bana medfû'ı olan üç yüz doksan guruşun iki yüz guruşunı asl-ı mâl-ı mezbûra takâss ve mâ'adâsı olan yüz doksan guruş ile menzil-i mezbûrı benden taleb ve da'vâ itmekle beynimizde münâza'ât-ı kesîre cereyân itmişidi el-hâletü hâzihi asl-ı mâl-ı mezbûr iki yüz guruşı cânib-i vakfa ben dâmin

olmak üzre makbûzum olan meblâğ-ı mezbûr üç yüz doksan guruşun iki yüz guruşunı ber-vech-i mübeyyen kendüye ikrâz eylediğim iki yüz guruşa takâs ve menzil-i mezbûrı bâ-izn-i mütevellî yine merkûm Ömer Çelebi'ye ferâğ ve tefvîz idüp mezbûr Ömer Çelebi dahi mukâsa ve tefevvüz ve kabûl ve mâ'adâsı medfû'ı olan yüz doksan guruşa müte'allik âmme-i da'vâdan taraf-ı vakfı ve benim zimmetimi ibrâ'-i âmm-ı [ve] kâtı'u'n-nizâ'la ibrâ' ve iskât eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâmin aşer min-Saferi'l-hayr sene [1]108

Şühûdü'l-hâl

Abdullah Efendi ibn Mehmed Efendi, Mehmed Efendi bin Receb, Abdurrahman Beşe ibn Sun[ullah], es-Seyyid Mehmed Efendi ibn Receb, İsmail Çelebi ibn el-Hâc Sefer, Hüseyin ibn Abdullah, Muharrem Efendi ibn Ali, Hüseyin Çavuş ibn Sinan, Ahmed Bey ibn Mehmed, Ahmed Çelebi ibn Hüseyin.

679 - 1696 (1108) İstanbul 23: 1a/1 Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Çeragi Mehmet Mahallesi'nde yaşayan Rumeli kazaskeri Ahmet Efendi, vakfına mütevelli tayin ettiği el-Hac Sinan karşısında mahkemeye çıkar. Ahmet Efendi, 1000 kuruş parasını faizle işletilmesi ve gelirinin çeşitli hayır işlerinde kullanılması koşuluyla vakfettikten sonra el-Hac Sinan'ı vakfına mütevelli tayin eder. Bu koşulların kaydedilmesinden sonra Ahmet Efendi, bir İslam hukukçusunun görüşüne göre vakfın geçersiz olduğu gerekçesiyle parasını geri almak ister. Görüşü sorulan mütevelli el-Hac Sinan, bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfın geçerli olduğunu ileri sürer. Sonuçta, mahkeme mütevellinin görüşünü benimseyerek vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Ahmet Efendi, military judge (kazasker) of Rumelia and a resident of İstanbul's Çeragi Mehmet neighborhood, sues el-Hac Sinan, mutawalli of his waqf. Ahmet Efendi endowed 1000 kuruş

Nicolas de Nicolay'ın 1567 tarihli *Discours et histoire veritable des navigations, peregrinations et voyages, faicts en la Turqvie* başlıklı seyahatnamesinden kazasker.

Illustration of a military judge (kazasker) from Nicolas de Nicolay's Discours et histoire veritable des navigations, peregrinations et voyages, faicts en la Turqvie *(1567).*

on condition that it would be operated at interest and the revenue used for charity. He then appointed el-Hac Sinan as the waqf's mutawalli. Now, citing the opinion of an Islamic jurist, he claims that the waqf is invalid and wants his money returned. Questioned by the court, mutawalli el-Hac Sinan claims the waqf is valid, based on the account of another Islamic jurist. In conclusion, agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf deed (vakfiye) cannot be annulled.

El-Hamdü li'llâhi'l-lezî erşede ibâdühe'l-mü'minîne ve'l-mü'minât ilâ a'mâli's-sâlihât ve işâra ile'l-müslimîn ve'l-müslimât bi-ef'âli'l-hayrât haysü kâle inne'l-hasenât yüzhibne's-seyyiât ve's-salâtu ve's-selâmü alâ resûlihî Muhammed eşrefü cemî'i'l-mahlûkât ve alâ âlihî ve ashâbihi'l-lezîne hüm hüdâtü'l-halk ilâ sebîli'l-hasenât emmâ ba'd işbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî budur ki mahmiyye-i İstanbul'da Sultan Selim Cami'-i Şerîfi kurbünde Çerâgî Mehmed Mahallesi'nde sâkin Rumili kadı'askeri olan a'lemü'l-ulemâi'l-'izâm efdalü'l-fudalâi'l-fihâm hallâlü'l-müşkilâti'd-dîniyye keşşâfü'l-mufassalâti'l-yakîniyye yenbû'u'l-fezâil ve'l-me'âlî metbû'u'l-efâzıl ve'l-e'âlî Ahmed Efendi ibnü'l-merhûm Mustafa Efendi meclis-i şer'-i şerîf-i enverde vakf-ı âti'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği el-Hâc Sinan ibn Mehmed mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp etyab-ı emvâl ve ahsen-i menâlimden bin guruş ifrâz ve sâ'ir emlâkimden mümtâz kılup vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-i muhalled ile hasbeten li'llâhi'l-vâhid ve taleben li-merzâti'r-rabbi'r-rahîm vakf ve habs idüp şöyle şart eyledim ki meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile senede onı on bir buçuk hesâbı üzre rehn-i kavî ve kefîl-i [melî] ve lede'l-ihtiyâc ikisinden biri ile alâ vechi'l-helâl istirbâh olunup bi-fazli'llâhi te'âlâ hâsıl olan ribh ve nemâsından yevmî üç akçesi cihet-i tevliyet ola ve iki akçesi cihet-i cibâyet ola ve üç akçesi cihet-i nezâret ola ve zikr olunan Sultan Selim Hân aleyhi'r-rahmeti ve'l-gufrân Câmi'-i Şerîfi'nde ba'de edâ'-i salâtü'z-zuhr on nefer kimesne müctemi'în oldukları hâlde Kurân-ı Azîm ve Furkân-ı Kerîm'den her biri bir cüz'-i şerîf

tilâvet idüp sevâbını cemî'-i ervâh-ı mü'minîne ihdâ eyleyüp yevmî ikişer akçe vazîfeye mutasarrıf olalar ve zikr olunan on neferden birisine yevmî bir akçe ile sandukcı ola ve birisi bir akçe vazîfe ile ser-mahfil-i eczâ' ola ve masârif-i mezkûreden sarfla kalursa meblağ-ı mezbûra zamm oluna ve vakf-ı mezbûrun tebdîl ve tağyîri merraten ba'de uhrâ [silik] yedinde ola ve kürûr-ı a'vâm ile ri'âyet-i şurût-ı mezkûre müte'azzir olursa mutlaka fukarâya sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi ber-vech-i muharrer kabz ve evkâfda mütevellîler tasarruf eyledikleri gibi tasarruf eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâkıf-ı müşârün-ileyh semt-i vifâkdan cânib-i şikâka âzim olup vakf-ı nukûd inde'l-e'immeti's-selâse mefkûd olmağın vakfımdan rücû' eyledim meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûrdan istirdâd iderim didikde mütevellî-i mezbûr cevâba mutasaddî olup [silik] vakf-ı nukûd inde'l-e'immeti's-selâse mefkûddur lâkin hazret-i imâm Züfer'den imâm Ensârî [silik] üzre sahîh ve câiz oldığına binâ'en meblağ-ı mezbûrı redd ve teslîmden imtinâ' idüp hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ-lehû ve hüsne me'âb hazretleri huzûrlarında mukırr olan ve her biri fasl ve hasma tâlibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh tarafeynin kelâmını fikr-i dakîk ve te'emmül-i enîk idüp cânib-i vakfa nazar ve mübtıl-ı hayr olmakdan hazer idüp imâm-ı müşârün-ileyh hazretlerinin re'y-i münîrleri üzre vakf-ı nukûdun sıhhatine hükm idicek vâkıf-ı müşârün-ileyh semt-i âhardan nizâ' idüp eğerçi hükm-i mezbûr ile vakf sahîl oldı lâkin imâm-ı a'zam ve hümâm-ı akdem Ebu Hanife el-Kûfî cûziye hayru'l-cezâ [silik] katında sıhhat müstelzim-i lüzûm olmayup benim içün bâb-ı rücû' meftûh olmağın vakfımdan rücû' eyledüm meblağ-ı mezbûrı mütevellî-i mezbûrdan taleb iderüm didikde mütevellî-i mezbûr tekrâr-ı cevâb virüp eğerçi imâm-ı müşârün-ileyh katında sıhhat müstelzim-i lüzûm değildir lâkin inde'l-imâmeyni'l-hümâmeyn [...] ba'de't-teslîm ile'l-mütevellî sıhhat müstelzim-i lüzûm olmağın meblağ-ı mezbûrı redd ve teslîmden imtinâ' iderim deyü tekrâr hâkim-i müşârün-ileyh huzûrunda mürâfa'a olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh hazretleri dahi tarafeynin kelâmında fikr-i dakîk idüp âlimen bi'l-hilâf el-cârî beyne'l-e'immeti'l-eslâf vakf-ı mez-

bûrun lüzûmuna dahi hükm-i şerîf ve kazâ-i mer'î itmeğin vakf sahîh olup naks ve nakzına mecâl muhâl oldı fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Cumâdelûlâ li-sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Kıdvetü'l-müderrisîni'l-kirâm Mehmed Said Efendi ibn Mehmed Efendi, fahrü'l-müderrisîni'l-kirâm eş-Şeyh Mehmed Efendi bin Ahmed Efendi, fahrü'l-müderrisîni'l-kirâm Yahya Efendi, fahrü'l-müderrisîn Mehmed Efendi, fahrü'l-müderrisîn Ahmed Efendi, [silik], el-Hâc İbrahim, Yusuf Çelebi bin İsa, [silik].

680 - 1696 (1108) İstanbul 23: 2b/3 Tescil işlemi / *Registration*

Kasımpaşa Mahallesi'nden Seyyit Mahmut Çelebi'nin ölümü üzerine mirası altı çocuğuna kalmıştır. Çocukların en büyüğü Seyyit Ahmet Çelebi, kardeşlerinin vasisi olarak mahkemeye gelir. Seyyit Mahmut Çelebi, ölümünden önce Piri Paşa Vakfı'ndan peşin kira ve aylık 40 akçeye bir oda kiralamış ve ölümünden sonra bu odanın kullanım hakkı çocuklarına miras kalmıştır. Vasi Seyyit Ahmet Çelebi, çocukların aylık kirayı ödeyecek güçleri olmadığı ve nafakaya gereksinimleri olduğu gerekçesiyle odayı bir başkasına devretmek için mahkemeden izin ister. Devir işleminden elde edilecek para faizle (istirbâh olunmak) işletilecek ve geliriyle çocukların nafakaları karşılanacaktır. Şahit olarak mahkemede bulunan kişilere çocukların durumu sorulur. Onlar da vasinin ifadesi doğrultusunda görüş bildirirler. Sonuçta, mahkeme odayı bir başkasına devretmesi için vasi Seyyit Ahmet Çelebi'ye izin verir.

Upon the death of Seyyit Mahmut Çelebi, a resident of the Kasımpaşa neighborhood, his estate falls to his six children. Seyyit Ahmet Çelebi, the eldest of the six, appears in court as the guardian of his siblings. During his lifetime, Seyyit Mahmut Çelebi had

rented a room from the Piri Paşa Waqf for an advance payment and a rent of 40 akçe per month. After his death, his children inherited the usufruct rights of the room. On the ground that the minor heirs cannot afford the rent and that they need alimony, the guardian Seyyit Ahmet Çelebi seeks the court's permission to transfer the room to someone else. The proceeds are to be operated at interest (istirbâh) to provide the children's alimony. Witnesses questioned about the condition of the children corroborate the guardian's testimony. In conclusion, the court authorizes Seyyit Ahmet Çelebi to transfer the room to some other person.

Mahmiye-i İstanbul'da Kasımpaşa Mahallesi'nde sâkin iken bundan akdem vefât iden es-Seyyid Mahmud Çelebi bin el-Hâc Mehmed bin Nasreddin'in evlâd-ı sıgârı es-Seyyid Yahya ve Şerife Ayişe ve Şerife Zeyneb ve Şerife Rabia ve Şerife Abide'nin tesviye-i umûrlarına vasî-yi şer'îleri olan sulbî kebîr oğlı işbu râfi'ü'l-kitâb es-Seyyid Ahmed Çelebi meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımü't-tevkîrde bi'l-vesâye takrîr-i kelâm idüp mahmiyye-i mezbûrede Piri Paşa Evkâfı'ndan olup Piri Paşa Hanı dimekle ma'rûf hânda bir bâb tahtânî oda babam müteveffâ-yı mezbûr es-Seyyid Mahmud Çelebi'nin hayâtında ücret-i mu'accele-i ma'lûme ve be-her şehr kırkar akçe icâre-i mü'eccele ile ile'l-vefât taht-ı tasarrufunda olup ba'de vefâtihî sulbî kebîr oğlı es-Seyyid Hüseyin Çelebi'ye ve bana zikr olunan sağîrlere intikâl-i âdî ile intikâl idüp lâkin zikr olunan sağîrlerin oda-i mezkûrda olan hisseleri müntefi'un-bihâ olmadığından mâ'ada icâre-i mü'eccelesin cânib-i vakfa edâya iktidârları olmayup ve nafaka ve kisveye ihtiyâcları dahi olmağın vakf-ı mezbûr mütevellîsi ma'rifeti ve bedel-i misli ile âhara ferâğ ve tefvîz olunup bedel-i ifrâğ istirbâh olunmak sağîrler hakkında enfa' olmağın husûs-ı mezbûra vukûf-ı tâmmı olup zeyl-i kitâbda isimleri mestûr olan bî-garaz udûl-i müslimînden ba'de'l-istihbâr zikr olunan sağîrlerin hisse-i mersûmelerini bi'l-vesâye vech-i meşrûh üzre ferâğ ve tefvîze izin taleb iderim didikde müslimîn-i mezkûrînden istihbâr olundukda fi'l-vâki' vasî-yi mezbûr Ahmed Çelebi'nin bi'l-vesâye takrîr-i meşrûhı vâkı'a ve mutâbıkdır deyü

her biri alâ tarîki'ş-şehâde haber virdiklerinden sonra hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ-lehû ve hüsne me'âb hazretleri dahi zikr olunan sağîrlerin hisse-i mersûmelerini vech-i meşrûh üzre âhara ferâğ ve tefvîze vasî-yi mezbûr es-Seyyid Ahmed Çelebi'ye izin virmeğin mâ-hüve'l-vâki' bi't-taleb ketb olundı fî 14 Cumâdelûlâ sene 1108

Şühûdü'l-hâl

Es-Seyyid Abdülkerim Çelebi bin el-Hâc Salahaddin, es-Seyyid Ömer Çelebi bin Mehmed, el-Hâc Abdülkadir Ağa bin el-Hâc Mehmed, Mahmud Çelebi bin Salih, el-Hâc Dilaver bin Abdi, el-Hâc Sinan bin Abdülmennan.

681 - 1696 (1108) **İstanbul 23: 11a/2** Tescil işlemi / *Registration*

Cebeciler ocağının eski kethüdası Ramazan Ağa, Sakız Adası'nın eski muhafızlarından merhum Abdurrahman Paşa'nın kızı Zeynep Hanım ile birlikte mahkemeye gelir. Zeynep Hanım ile ölen kardeşi Ayşe Hanım, Beykoz'a bağlı Göksu'da bulunup kullanım haklarını ellerinde bulundurdukları ve babaları Abdurrahman Paşa'nın kurduğu bu vakfa ait bostan, tarla ve çayırlarını mütevellinin iznini almadan 800 kuruşa Ramazan Ağa'ya devretmişlerdir. Zeynep Hanım ile Ayşe Hanım, yine aynı bölgede bulunan bir mülk evlerini de geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) bir yıllığına 400 kuruşa Ramazan Ağa'ya satmışlar ve mahkemeden bu işlemleri belgeleyen hüccet almışlardır. Bir yıl sonra Zeynep Hanım, söz konusu taşınmazların vakıf mülkleri olduğunu belgeleyen bir vakfiyeye dayanarak her iki işlemin geçersiz olduğu gerekçesiyle Ramazan Ağa'yı dava etmek üzereyken, Ramazan Ağa'yla taşınmazları geri vermesi koşuluyla 1100 kuruş ödeyerek sulh yapmıştır. Ramazan Ağa, 1100 kuruşu Zeynep Hanım'dan bütünüyle aldığını ve taşınmazlardan el çektiğini söyler. Zeynep Hanım, Ramazan Ağa'nın ifadesini doğrular. Mahkeme de bu sulh işlemini sicile kaydeder.

Ramazan Ağa, former steward (kethüda) of the armourers (cebeciler ocağı), appears in court with Zeynep Hanım, daughter of the late Abdurrahman Paşa, former guard of Sakız (Chios) Island. For 800 kuruş Zeynep Hanım and her late sister Ayşe Hanım had transferred to Ramazan Ağa the usufruct rights of a vegetable garden, a field, and a meadow in Göksu, Beykoz, all of which belonged to their father Abdurrahman Paşa's waqf. They did so without the permission of the mutawalli. They also sold to Ramazan Ağa a house in the same region for 400 kuruş, with a one-year buy-back option (bey'-i bi'l-vefâ). They had these transactions registered by court and received their hujjets. One year later, based on a waqf deed (vakfiye) documenting that the properties are waqf-owned, Zeynep Hanım decided to sue Ramazan Ağa for an annulment of the transactions. However, before a lawsuit was filed she and Ramazan Ağa reached an amicable settlement for 1100 kuruş, with the stipulation that Ramazan Ağa return the properties. Ramazan Ağa states that he has received from Zeynep Hanım a 1100 kuruş payment and that he has released the properties. Zeynep Hanım corroborates his testimony. The court registers the settlement.

Dergâh-ı âlî cebecileri ocağından sâbıkan kethüdâ beyi olan umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim Ramazan Ağa bin Ahmed meclis-i şer'-i şerîf-i enverde Sakız muhâfızı oldukdan sonra bundan akdem vedâ'-ı âlem-i fânî iden merhûm Abdurrahman Paşa'nın sulbiye kebîre kızları fahrü'l-muhadderât Zeyneb Hânım mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp işbu yedimde olan hüccet nâtıka olduğı üzre yüz beş senesi şehri Zilhiccesinin yirmi ikinci güni mezbûre Zeyneb Hânım ve kız karındaşı olup bundan akdem vefât iden Ayişe Hânım huyûtunda ale'l-iştirâki's-seviy taht-ı tasarruflarında olup Beykoz Kasabası'na tâbi' Kanlıcak mukâbelesi etbâ'ından Anadolı Hisarı kurbünde Göksu dimekle ma'rûf mevzi'de vâki' bir tarafdan Salih Efendi bâğçesi ve bir tarafdan cebel ve bir tarafdan küçük dere ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd eşcâr-ı müsmireyi tahmînen beş dönüm bostan yerini ve

yine iki tarafdan beylik çayırı ve bir tarafdan mezbûretânın tasarruflarında olan âhar tarla ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd tahmînen beş dönüm tarla ve yine bir tarafdan mârü'z-zikr bostan ve bir tarafdan cebel ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd doksan iki dip eşcâr-ı müsmireyi hâvî ve yine gül bâğçesi ta'bîr olunan tahmînen yedi dönüm çayır ve yine bir tarafdan mîrî çayır ve bir tarafdan vâdi ve bir tarafdan cebel ve bir tarafdan defterdâr bâğçesi ve ba'zan Mahmud Efendi çayırı ile mahdûd yirmi dönüm çayırı ve yine mahall-i mezbûrdan cebel üzerinde vâki' ma'lûmü'l-hudûd yirmi keyl tohum istî'âb ider dört kıt'a tarlayı bilâ-izn-i sâhib-i arz sekiz yüz guruş bedel mukâbelesinde bana ferâğ ve tefvîz ben dahi tefevvüz ve kabûl idüp ve yine mezbûretânın mülkleri olup mahall-i mezbûrda hudûd-ı mezkûr dâhilinde vâki' fevkânî ve tahtânî [silik] ve kebîr havuz ve kenîf ve mârü'z-zikr bostanlarda üç aded dolab kuyusı ve kanevât-ı hasenât ile muhazzer bir masûne mâ-i cârî ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireli hadîkayı müştemil menzillerin târîh-i mezkûrdan bir sene tamâmına değin mü'eccel olmak üzre bey'-i bi'l-vefâ tarîki üzre dört yüz guruşa bey' ben dahi ber-vech-i muharrer iştirâ ve semenleri olan bin iki yüz guruşı yedimden ahz ü kabz itdiklerinden sonra ecl-i mezkûr hulûl itmekle medfû' olan meblağ-ı mezbûrı ahz eylediğini ikrâr lâkin babam müteveffâ-yı müşârün-ileyh Abdurrahman Paşa hâl-i huyûtunda ve kemâl-i akl-i sıhhatinde işbu yedimde olan sene selâse ve tis'îne ve elf şehri Rebî'ilâhirinin yirmi altıncı güni târîhiyle muverraha mümzâ ve mahtûm vakfiye-i ma'mûlün-bihâsı nâtık oldukları üzre zikr olunan bostanları ve menâzilleri vakf-ı sahîh ile vakf ve habs idüp şöyle şart eyledi ki akârât-ı mezkûre yed-i mütevellî ile îcâr olunup hâsıl olan ribhden ber-mûceb-i vakfiye vezâyif virildikden sonra fazla kalan gallât huyûtda oldukça kendüleri mutasarrıf ola ba'de vefâtihî evlâd-ı emcâdlarının ve evlâd-ı evlâdlarının ve evlâd-ı evlâd-ı evlâd-ı evlâdlarının zükûrının ekber ve aslah ve erşedi neslen ba'de neslin ve fer'an an asıl mütevellî olup sâyirler cümle nâzırlar olalar ve fazla kalan gallât-ı mezkûre evlâdlarının zükûr ve inâsı beyninde ale's-seviyye taksîm olunup mütevellî olan gallât-ı mezkûreden iki hisseye mutasarrıf ola deyü şart ve taksîm

itmekle ber-vech-i muharrer ferâğ ve bey'imiz şer'an câyiz değildir deyü zikr olunan bostanları ve menâzil-i mezkûreyi benden taleb ve da'vâ sadedinde oldığında ber-vech-i meşrûh vakf olduğı lede'ş-şer' zâhir olmağla medfû'um olan meblağ-ı mezbûr bin iki yüz guruş da'vâsından ba'de'n-nizâ' mezbûre Zeyneb benimle bin yüz guruş üzerine sulh oldukda ben dahi sulh-i mezbûr kabûl ve bedel-i sulh olan bin yüz guruşı bi't-tamâm yedinden alız ü kabz idüp ba'de'l-yevm zikr olunan bostânlardan ve menâzilden kasr-ı yed idüp ziyâde müdde'âm olan yüz guruş da'vâsından dahi mezbûre Zeyneb Hânım'ın zimmetini ibrâ'-i âmm ile ibrâ' ve iskât eyledim didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî min Cumâdelâhire sene 1108

Şühûdü'l-hâl

İmam Mehmed Efendi bin Ahmed, Müezzin Mustafa bin Mustafa, Abdülkerim Efendi kâtib-i re'is, İsmail Ağa bin Mustafa, Mustafa Ağa el-kâtib.

682 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 13b/1** Tescil işlemi / *Registration*

Sipahi Mehmet Efendi, İstanbul'un Sultan Bayezid Mahallesi'nde otururken ölmüş olan veziriazam İsmail Paşa'nın eşi Şerife Zeynep Hanım ile birlikte mahkemeye gelir. Şerife Zeynep Hanım, kendisine miras kalan 24 hisseli evdeki 8 hissesini altı ay içinde geri alabilme koşuluyla (bey'-i bi'l-vefâ) 1000 kuruşa Mehmet Efendi'ye satmıştır. Mehmet Efendi, şimdi bu satışı feshederek Şerife Zeynep Hanım'dan 1000 kuruşunu geri aldığını ve evdeki hisseler üzerindeki rehini kaldırdığını söyler. Şerife Zeynep Hanım ise Sultan Bayezid Mahallesi'nde bulunan ve istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 1000 kuruşa Mehmet Efendi'ye sattığı bir başka evinin parasını bütünüyle Mehmet Efendi'den aldığını ve buna ek olarak üzerinde değerli taşlar olan bir küpesini de rehin verdiğini söyler. Şerife Zeynep Hanım, daha sonra aynı evi dört aylığına, toplam 50 kuruşa Mehmet Efendi'den kiraladığını sözlerine ekler. Mehmet Efendi, Şerife Zeynep Hanım'ın ifadesini doğrular. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

Mehmet Efendi, a timariot (sipahi), is in court with Şerife Zeynep Hanım, wife of grand vizier İsmail Paşa, who died while residing in İstanbul's Sultan Bayezid neighborhood. Şerife Zeynep Hanım inherited from her husband 8 shares of a house comprising 24 shares. For 1,000 kuruş she sold to Mehmet Efendi her 8 shares with a six-month buy-back option (bey'-i bi'l-vefâ). Mehmet Efendi now states that he has annulled the sale, retrieved his 1000 kuruş, and released the pawn on the shares. Stating that she took out a 1000 kuruş mortgage (istiglal) from Mehmet Efendi on another house in the same neighborhood, Şerife Zeynep Hanım reports that she has been paid in full. She adds that, along with the house, she has pawned a pair of earrings with precious gems encrusted in them. She has also rented the same house from Mehmet Efendi for 50 kuruş for a period of 4 months. Mehmet Efendi corroborates her testimony. The court registers these transactions.

Husûs-ı lâhiku'l-beyânın mahallinde ketb ü tahrîri içün savb-ı şer'den bi'l-iltimâs irsâl olunan Ebubekir Efendi ibn el-Hâc Abdülkerim vezîr-i a'zam oldukdan sonra vedâ'-ı âlem-i fânî iden merhûm İsmail Paşa'nın halîlesi umdetü'l-muhaddarât Şerife Zeyneb Hânım ibnet-i Mahmud Ağa'nın mahmiyye-i İstanbul'da merhûm ve mağfûrün-leh Sultan Bayezid Hân aleyhi'r-rahmeti ve'r-rıdvân Mahallesi'nde vâki' zikri âtî menziline varup zeyl-i kitâbda muharreru'l-esâmî müslimîn huzûrlarında akd-i meclis-i şer'-i hatîr eyledikde umdetü'l-müderrisîni'l-kirâm Sipahi Mehmed Efendi bin el-Hâc Hasan meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda zâtını ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân eş-Şeyh Mustafa Efendi ibn Mehmed ve İbrahim Çelebi ibn Osman ta'rîfleriyle mu'arrefe olan mûmâ-ileyhâ Şerife Zeyneb Hânım mahzarında ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüp mahmiyye-i mezbûrede Gülbend [?] Mahallesi'nde vâki' bir tarfdan ba'zan el-Hâc Ali Ağa mülki ve ba'zan diğer el-Hâc Ali Ağa mülki ve bir tarafdan ba'zan Ahmed Efendi mülki ve ba'zan el-Hâc Ahmed Ağa mülki ve bir tarafdan ba'zan çâşnigîrbaşı zevcesi Ümmühani Hâtun mülki ve ba'zan çorbacı menzili ve bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzilin yirmi dört sehimden i'tibârıyla

mûmâ-ileyhâ Şerife Zeyneb Hânım'a yedinde mülk ve hakkı olan sekiz sehim hisse-i şer'iyyesini târîh-i kitâb senesi Cumâdelûlâsının beşinci gününden altı ay tamâmına değin bey'-i bi'l-vefâ tarîki üzre bin guruşa bana bey' ve teslîm ben dahi iştirâ ve tesellüm ve semen-i mezbûr bin guruşı kendüye def' ve teslîm itmişidim hâlen akd-i mezbûrı beynimizde fesh ve ikâle idüp mûmâ-ileyhâ Şerife Zeyneb Hânım meblağ-ı mezbûrı bana def' ve teslîm ben dahi ahz ü kabz ve menzil-i mezbûrda olan hissesini fekk-i rehin ve kendüye teslîm eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mûmâ-ileyhâ Şerife Zeyneb Hânım dahi meclis-i ma'kûd-ı mezbûrda mûmâ-ileyh Sipahi Mehmed Efendi mahzarında ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp silk-i mülkümde münselik olup zikr olunan Sultan Bayezid Hân Mahallesi'nde vâki' etrâf-ı erba'adan mürûr iden Sultan Bayezid Hân Vakfi'ndan olup Okçı Murtaza bâğçesi ve merhûm el-Hâc Musa Ağa veresesi menzilleri ve Siyavuş Paşa Vakfı ve telhîsî Mustafa Ağa Menzili ve kâğıdcı dükkânları ve imâm Mustafa Efendi menzili ile mahdûd dört bâb fevkânî oda ve iki sofa ve iki tahtânî oda ve bir matbah ve bir hammâm ve iki kenîf ve cenîne ve bir mahzen ve bi'r-i mâ ve havluyı müştemil dâhiliyye ta'bîr olunur mülk menzili mûmâ-ileyh Sipahi Mehmed Efendi'ye bin guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve kabûl ve tesellüm ve semen-i mezbûr bin guruşı bana def' ve teslîm ben dahi ahz ü kabz eyledikden sonra akd-i mezbûr hakîkatde rehin olmağla menzil-i mezbûrdan mâ'ada yedimde mülk ve hakkım olan kırk yedi aded hürmüz incü saklı üç la'l ayaklı ve ortasında üç hurda elmaslı bir tek küpeyi mûmâ-ileyh Mehmed Efendi'ye rehin vaz' ve teslîm ol dahi zikr olunan [...] ile küpeyi kendü irtihân ve hıfz ve menzil-i mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târîh-i kitâbdan dört ay tamâmına değin elli guruşa îcâr ve teslîm ben dahi istîcâr ve tesellüm eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'l-mu'teberi'l-vicâhî vâki' hâli mezbûr Ebubekir Efendi mahallinde ketb ü tahrîr idüp ba'dehû ma'an ba's olunan Mehmed bin Ahmed ve Habib bin Mahmud ile meclis-i şer'a gelüp alâ vukû'ihî inhâ ve takrîr itmeğin mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sânî ve'l-'işrîn min Cumâdelâhir li-sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûdü'l-hâl

Hüseyin Ağa ibn Mustafa, İbrahim Ağa ibn Hasan, eş-Şeyh Mustafa Efendi ibn Mehmed, İbrahim Çelebi bin Osman, Ali Bey bin Abdullah.

683 - 1696 (1107) **İstanbul 23: 22b/1** Dava / *Adjudication*

İstanbul'daki Yavuzselim Camisi'nin yakınlarında bulunan Ekserci Mahallesi sakinlerinden Şaban Efendi, kurduğu para vakfına mütevelli tayin ettiği Hüseyin Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Şaban Efendi, 5000 kuruşunu çeşitli koşullarla vakfetmiştir. Vakfiye koşullarına göre Şaban Efendi yaşadığı sürece vakfın mütevellisi olacak, ölümünden sonra soyundan gelenler, sonra kardeşlerinin ve kölelerinin soyundan gelenler, sonra da İstanbul kadıları mütevelli olacaktır. Vakfedilen para, vakfa faiz geliri (istirbâh ve istiglal) sağlamak amacıyla işletilecek, bu geliri yaşadığı sürece Şaban Efendi kullanacak ve vakfın giderleri bu gelirden karşılanacak, ayrıca bu gelirle çeşitli hayır işleri (Kuran okutulacak, her yıl bir çocuk doyurulacak, imamlara para verilecek, kaldırım ve çeşme giderleri karşılanacak ve akraba çocuklarına para verilecek) gerçekleştirilecektir. Şaban Efendi, vakfiye koşullarını sıraladıktan ve 5000 kuruşunu vakfına mütevelli tayin ettiği Hüseyin Çelebi'ye teslim ettikten sonra, bir İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfının geçersiz olduğunu ileri sürer ve vakfetmiş olduğu 5000 kuruşunu ve mütevelliye iki aylık görevi süresince ödenen parayı geri ister. Davalı mütevelli Hüseyin Çelebi ise bir başka İslam hukukçusunun görüşüne dayanarak vakfiyenin geçerli olduğunu ve bozulamayacağını ileri sürer. Sonuçta mahkeme, davalı mütevelli Hüseyin Çelebi'nin görüşünü benimseyerek vakfiyenin bozulamaz olduğuna ve mütevelli Hüseyin Çelebi'nin davacı Şaban Efendi'ye borcu olmadığına karar verir.

Şaban Efendi, a resident of İstanbul's Ekserci neighborhood near the Yavuzselim Mosque, sues Hüseyin Çelebi, the mutawalli

he appointed to his cash waqf. Şaban Efendi endowed 5000 kuruş with certain stipulations. Accordingly, Şaban Efendi will serve as the mutawalli during his lifetime, to be followed by his line, his siblings' and slaves' line, and finally the judges of İstanbul. The endowed money will be operated at interest (istirbâh ve istiglal) to provide revenue for the waqf. In addition to Şaban Efendi, who will use the revenue throughout his lifetime, the expenses of the waqf will also be covered from the revenue, and certain charities (Quran reading, feeding a child each year, supporting prayer leaders (imams), maintaning sidewalks and fountains, giving money to relatives' children) will be supported as well. After the recording of the waqf deed (vakfiye) and handing over the 5000 kuruş to mutawalli Hüseyin Çelebi, Şaban Efendi claims that the waqf is invalid, based on the views of an Islamic jurists. He demands that the 5000 kuruş be returned, along with the mutawalli's salary for the two months he has been in office. For his part, the defendant mutawalli Hüseyin Çelebi claims that the waqf is valid and cannot be annulled, based on the views of another Islamic jurist. Agreeing with the mutawalli, the court rules that the waqf deed cannot be annulled and that mutawalli Hüseyin Çelebi owes nothing to Şaban Efendi.

Hamd-i nâ-mahdûd ve şükr-i gayr-ı ma'dûd ol ma'bûd-ı vâcibü'l-vücûd ve müfîzü'l-hayr ve'l-cûd vâkıf-ı ahvâl ve dânâ-yı mâ-fi'l-bâl hazretlerinin dergâh-ı akdes ve bâr-gâh-ı mukaddeslerine münhasıra ve maksûddur ki ebnâ-i âdemi ketm-i ademden kazâ-yı vücûda getürüp eltâf-ı mâ-lâ nihâye ve in'âm-ı bî-gâyetesine mazhar kılındığından mâ'adâ mücerred fazl ve kereminden yevm-i mî'âd içün iddihâr-ı zâd ile sebeb-i necât olacak tarîk-i sedâd ve sübül-i reşâdda hidâyet ve irşâd eyledi ve teslîmât-ı bî-gâyete ve tahiyyât-ı bî-nihâyeye ol sultân-ı kevneyn resûli's-sakaleyn bâ'isü îcâd-ı âlem seyyid-i benî âdem hâbib-i mükerrem resûl-i ekrem sallâllâhu te'âlâ aleyhi ve sellem hazretlerinin ravza-i mutahhara ve merkad-i münevverelerine mahsûsdur ki vücûd-ı şerîfleri âleme feyz-reşân ve mahcûr-ı [...] küfre ve dalâl olanlara

nûr-efşân olup ve tâbi' olanlar hayr-ı ümmet ve mazhar-ı hidâyet oldılar ve dahi âl-i athâr ve ashâb-ı ahyârları üzerlerine olsun ki her biri vâkıfu esrâr-ı şer'-i mübîn ve kâşifü astâr-ı dîn-i metîn olmağla bi-eyyihim iktedeytüm ihtedeytüm mazmûn-ı münîfine mâ-sadak olup tarîk-i hayrâta hâdî ve sebîl-i müberrâta münâdîlerdir rıdvânu'llâhi te'âlâ aleyhim ecma'în emmâ ba'd her lebîb ü âkil ve her reşîd-i kâmile hafî değildir ki bu dâr-ı dünyâ medâr-ı bevâr olup binâsı nâ-üstüvâr ve mukîmi mazhar-ı irtihâl ve na'îmi muhakkaku'z-zevâl bünyânın âkıbeti harâb ve menâlinin [...] hesâb ve dirheminin sonu hemm ve dînârının özi nâr ve [...] ve ekdâr ve gınâsı sûret-i inâdda ve ribhi renc ile hem-renk ve teve'ümdür fe-lâ cerem her âkıla lâzım [...] ve her lebîbe mühim ve vâcibdir mecrâ-yı umûrunda tefekkür ve tefâsul-i ahvâlinde tedebbür idüp atâyâ-yı ilâhiyyeden kendüye cereyân iden ihsân ve ni'am ve feyezân iden [silik] ve keremden ba'de't-tasarruf ile'z-zarûriyyât fazlasını sebîl-i müberrâta îsâr ve gıbbe'l-harc ile'l-mühimmât-ı ziyâdesinden vücûh-ı hayrâtı ihtiyâr idüp ed-dünyâ mezra'atü'l-âhire misdâkınca tohm-ı hayrâtı zirâ'at ve bezr-i infâk fî sebîlillâh hırâset idüp hazret-i resûl-i ekrem sallâllâhu te'âlâ aleyhi ve sellem hazretlerinden sâdır olan izâ mâte'l-insân inkata'a ameluhû illâ min selâs sadakatin câriyetin ev ilmin yentefi'un bih ev veledin sâlih yed'û lehû hadîs-i şerîfinin [...] münîfi üzre emvâlinden havâyic-i lâzımesinden ziyâdesini hissât-ı mahsûs ve masrûf ve emvâl ve akvâlini a'mâl-i [...] tâ'ate mahsûr ve mevkûf eyleye binâ'en alâ zâlik dârü'l-hilâfeti'l-aliyye-i Kostantiniyyeti'l-mahmiyye hamiyet ani'l-âfât ve'l-beliyyede Sultan Selim Hân aleyhi'r-rahmeti ve'l-gufrân câmi'-i şerîfi kurbünde Ekserci Mahallesi'nde sâkin sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât ve râgıbu's-sadakât ve'l-müberrât Şaban Efendi ibn Mürsel âmelehu'llâhü te'âlâ fi'd-dâreyn bi-fazlihi'l-eczel mahfil-i şer'-i şerîf ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihu'l-erkânda vakf-ı câi'l-beyâna li-ecli't-tescîl ve'l-itmâm emru'l-cezîl mütevellî nasb ve ta'yîn eyledüği Hüseyin Çelebi ibn İsmail mahzarında bi't-tav'i's-sâf ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î eyleyüp etyab-ı emvâl ve etyab-ı menâlinden tamâmü'l-vezn ve sahîhu'l-'ayâr beş bin kıt'a guruşı ifrâz ve kemâl-i imtiyâz ile mümtâz

kılub hasbeten li'llâhi te'âlâ el-'azîm ve taleben li-merzâti'r-rabi'r-rahîm ve haseneten li-rûhi resûlihi'l-kerîm vakf-ı sahîh-i mü'eyyed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüp şöyle şart eyledim ki vakf-ı mezbûruma hayâtda olduğumca kendim mütevellî olam vefâtımdan sonra evlâdım ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdım batnen ba'de batnin ve fer'an gıbbe aslin mutasarrıf olalar ba'dehüm karındaşlarım oğulları ve kızları ve 'utekâ ve 'utekâtımın aslahı ba'dehüm batnen alâ batnin evlâd-ı mütevellî olalar ba'de'l-inkırâz iyâzü bi'llâhi'l-meliki'l-gayyâz emr-i tevliyet İstanbul'da seccâde-nişîn olan fazîletli İstanbul efendisi hazretleri hasbî vakfa nâzır olalar ânların re'y-i rezîn-i isâbet-karînlerin müfevvez ola şöyle şart eyledim ki meblağ-ı mezbûr nukûd-ı mevkûfe her sene yed-i mütevellî ile onı on bir ve bir pul hesâbı üzre ziyâde olmamak şartı ile istirbâh ve istiglâl oluna rehn-i kavî ve kefîl-i melî ve yâhud ikisinden biri ile lâkin âmil ve mültezim ve medyûn ve iflâsı zâhir olanlara virilmeye bi-fazlihî te'âlâ hâsıl olan nemâsının kayd-ı huyûtda oldukça ben mutasarrıf ve yevmî on akçe tevliyet ve yevmî üç akçe kitâbet ve yevmî beş akçe cibâyet ve yevmî on beş akçe [...] Havva Hâtun'a şart itdüm huyûtda oldukça mutasarrıfa ola ve rûhum içün senede üç hatm-i şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhuma hibe ideler ve ba'de vefâtihî yedi nefer kimesne huzûrunda yevmî ikişer akçe vazîfe ile birer cüz'-i şerîf tilâvet ide birinin sevâbını Hak te'âlâ hazretlerinin rızâsına ve birinin sevâbını Hazret-i Muhammed sallâllâhu te'âlâ aleyhi ve sellem hazretlerinin rûh-ı şerîflerine ve birinin sevâbını vâlideynimin rûhlarına ve birinin sevâbını merhûm Salih Efendi rûhuna ve birinin sevâbını merhûme Afitab Hâtun rûhuna ve birinin sevâbını merhûm Rukiye Hanım rûhuna ve birinin sevâbını kendi rûhuna ve dahi her sene başında bir sağîre ta'âm içün yevmî on akçe vazîfe şart itdim muhâsebemi göreler ve cümle mahallede olanları hâzır ideler hasbî cümlesi nâzır olalar ve ta'âmı ekl idüp bir hatm-i şerîf okudup sevâbını rûhuma hibe ideler ve yevmî üç akçe muhâsebeyi görüp vakfım zâyi' olmaya kemâl-i tekayyüd üzre rehinleri göre ve yevmî beşer akçe dahi vilâyetde Samako Kazâsı'nda Küçükbaşviran nâm karyede merhûm İsmail Ağa'nın binâ itdüği mescidde

imâm olanlara şart itdüm ve beşer akçe dahi kendüm yapdurduğum kaldurum ve su yoluna şart itdüm ki her kim meremmât iderse mutasarrıf ola ve yevmî iki akçe dahi mahalle imâmına ve yevmî iki akçe mahalle mü'ezzinine birer cüz'-i şerîf tilâvet ideler sevâbını rûhuma hibe ideler ve yevmî iki akçe merhûm Yusuf Efendi yapduğı çeşmenin su yoluna meremmât içün şart itdüm mütevellîden alınup su yoluna sarf oluna vakf-ı mezbûruma imâm efendi mü'ezzin efendi ve cümle ahâlî-i mahalle hasbî nâzır olalar ve yevmî bir akçe isneteyn gicesi ve cum'a gicesi bir Sûre-i Yâsîn-i şerîf ve bir akçe ile isneteyn gicesi ve cum'a gicesi Sûre-i Mülk tilâvet oluna huyûtda oldukça birâderim oğlı Ahmed tilâvet ide sevâbını resûlullâh aleyhi's-selâm rûhuna ve kâffe-i ehl-i îmân rûhlarına ve benim rûhuma hibe ideler ve yevmî üç akçe dayımız kızı Saliha'ya virile bunlardan mâ'ada kalan [ve] nemâsının mâ'adâsının fazlasını ale's-seviyye birâder el-Hâc Abdurrahman oğulları ve kızları ve İsmail Ağa merhûmun oğulları ve Mehmed'in ve oğlı Ahmed ve utekâ ve utekâtımın her birleri ale's-seviyye taksîm ideler ve vakf-ı mezbûrumun tebdîl ve tağyîri ve taklîl ve teksîri ve erbâb-ı cihâtının azl ve nasbı hayâtda olduğumca merraten ba'de uhrâ yedimde ve meşiyyetimde ola ve eğer mürûr-ı eyyâm ve kürûr-ı a'vâm ile şürût-ı mezkûreme ri'âyet müte'azzire olur ise mutlaka fukarâ-i müslimîne vakf ola deyü meblağ-ı mezbûrı bi't-tamâm ve'l-kemâl fârigaten ani'ş-şevâgil târîh-i kitâbdan iki ay mukaddem mütevellî-i mezbûra teslîm ol dahi vakfiyet üzre karz ve tesellüm eyleyüp sâ'ir mütevellîler evkâfda tasarruf eyledikleri gibi tasarruf eyledi didikde mütevellî-i merkûm vâkıf-ı mûmâ-ileyh ahsena'llâhu te'âlâ fi'd-dâreyn ileyh kelimâtında şifâhen ve vicâhen tahkîk eyledikden sonra vâkıfu ârif sehhela'llâhü te'âlâ aleyhi'l-mevâkıf inân kelâmını semt-i âhara sârif olup çûn vakf-ı derâhim ve denânîr lede'l-i'immeti's-selâse [...] aleyhim rahmeti'l-meliki'l-habîr bâtıl ve menfa'at-i vakfı kendi nefsine şart eylese tilmîz-i sânî imâm-ı sâlis-i rabbânî İmâm Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî mezheb-i şerîfinde vakıf câ'iz olmamağın vakf-ı mezkûrumdan rücû' eyledim meblağ-ı mezbûrı ke'l-evvel mülküme red ve mütevellî-i mezbûr vazîfe-i tevliyet deyü iki ayda aldığı altı yüz

akçenin ecr-i misli iki yüz akçesinden ziyâde olan dört yüz akçeyi bana teslîm-i cânib-i şer'-i nebevîden tenbîh olunmak matlûbumdur didikde mütevellî-i reşîd cevâb-ı sedîde mutasaddî olup vakf-ı nukûd imâm-ı zî-nazar hazret-i İmam Züfer'den tilmîzi hâsı İmâm Muhammed Ensârî aleyhimâ rahmeti'l-bârî rivâyeti üzre sahîh idüği ganî ani't-tasrîhdir ve vâkıf menfa'at-i vakfı kendi nefsine şartı ile bile tilmîz-i sâlis-i mûmâ-ileyh rahmetu'llâhi te'âlâ aleyhi hazretleri katında teslîm-i ile'l-mütevellî bulunmağla ve tilmîz-i evvel İmâm-ı Sânî hazret-i İmam Ebu Yusuf Yakub ibn İbrahim aleyhi rahmeti'l-meliki'l-kerîm katında vâkıf mücerred vakf eyledüm dimesiyle vakıf sahîh olmağın rivâyet-i mezkûre ve imâmeyn-i mûmâ-ileyhimâ rahmeti'llâhi te'âlâ aleyhimâ kavl-i şerîfleri üzre meblağ-ı mezkûrun sıhhat-i vakfiyetine hüküm taleb iderim deyü hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb bi-tevkî'ihi'ş-şerîfi'l-müstetâb tûbâ-lehû ve hüsne me'âb hazretlerinin huzûr-ı fâizu'n-nûrlarında müterâfi'ân ve her biri mübtegâsınca fasl ve hasma tâlibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh efâza'llâhü te'âlâ mecâli efdâluhû fi'd-dâreyn hazretleri tarafından sâdıra olan kelimâta [...] cânib-i vakfa evlâ ve uhrâ görüp mes'ûlun fi'l-hükm olup şerâyit-i hükmi mürâ'î olduğı hâlde vâkıf-ı mûmâ-ileyh ahsena'llâhu te'âlâ fi'd-dareyn ileyh mahzarında rivâyet-i mezkûre ve imâmeyn-i mûmâ-ileyhimâ [silik] mezheb-i münîfleri üzre meblağ-ı mezkûrun sıhhat-i vakfiyetine hükm-i sahîh-i şer'î ve vakf-ı sarîh-i mer'î eyledikden sonra vâkıf-ı mûmâ-ileyh en'ama'llâhü te'âlâ fi'd-dâreyn aleyh tekrâr nizâ'a şürû' ve bast-ı mukaddimâna rücû' idüp eğerçi vakf-ı mezbûr hükm-i mezkûr ile sıhhat buldı lâkin imâm-ı a'zam rahmetu'llâhi te'âlâ aleyh hazretleri katında sıhhat-ı lüzûmı müstelzime olmamağın benim içün vakf-ı mezbûrdan rücû'a kudret ve fesh ve ibtâline miknet olmağla vakf-ı mezbûrdan bu vech üzre rücû' eyledüm deyü da'vâyı istirdâd itmeğin mütevellî-i mezbûr cevâb-ı bâ-savâba tasaddî idüp eğerçi imâm-ı a'zam-ı mûmâ-ileyh rahmetullâhi te'âlâ aleyh hazretleri kavl-i şerîflerinde sıhhat-i lüzûmı müstelzim değildir lâkin imâmeyn-i mûmâ-ileyhimâ rahmetullâhi te'âlâ aleyhimâ katlarında müstelzimdir deyü tekrâr mürâfa'a ve def'aten uhrâ müdâfa'a idüp kazâ-i sâbıkı ihkâm ve emr-i vakfı

ibrâm ve lüzûm-ı vakf-ı mezbûrda dahi kazâ ve ber-vech-i muharrer vazîfe-i tevliyet alduğı altı yüz akçeden zimmetini ibrâ ve ricâ idicek hâkim-i mûmâ-ileyh lâ-zâlet el-ahkâm nâfize beyne yedeyhi hazretleri dahi iltimâs-ı mütevellî-i mezkûrı kabûl ve vakf-ı mezbûrun lüzûmuna ve mütevellî-i mezkûrun vazîfe-i tevliyet deyü alduğı meblağ-ı mestûrdan berâ'et-i zimmetine kazâ-i sahîh-i şer'î ve hükm-i sarîh-i mer'î eylemeğin min ba'd vakf-ı mezbûr hükm-i mezkûr ile sahîh ve lâzım ve devâm-ı te'bîdi müstelzim olup kat'â naks ve nakzına mecâl muhâl ve ibtâl ve ta'tîli adîmü'l-ihtimâl oldı fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh vallâhü semî'un alîm el-âye ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ zâlik ve hurrire ve vaka'a'l-işhâd aleyh ve kefâ bi'llâhi şehîden fî gurrei şehri Ramazani'ş-şerîfi'l-mübârek li-sene seb'a ve mi'e ve elf

684 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 24b/1** Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Kızıltaş Mahallesi'nden Gökçe Mehmet Çelebi'nin Belgrad savaşında şehit düşmesinden sonra mirası Süleyman Çelebi ile Mehmet Çelebi adlı oğulları ile kızı Ümmühani'ye kalmıştır. Varislerden Süleyman Çelebi, Koskalı el-Hac Mehmet karşısında mahkemeye çıkarak babasının Koskalı el-Hac Mehmet'e 1500 kuruş borcu olduğunu ve bu borca karşılık olarak adı geçen mahallede bulunan bir evini istiglal (ipotek, rehin) yoluyla ona sattığını söyler. Gökçe Mehmet Çelebi, daha sonra vekili Halil Ağa aracılığıyla bu evi 1900 kuruşa bir başkasına satmış, parasıyla Koskalı el-Hac Mehmet'e olan 1500 kuruşluk borcunu ödemiş, kalan 400 kuruşu da ona emanet olarak teslim etmiştir. Davacı Süleyman Çelebi, şimdi bu 400 kuruştan kendi payına miras olarak düşen 160 kuruşu ister. Görüşü sorulan davalı Koskalı el-Hac Mehmet, Süleyman Çelebi'nin ifadesini bütünüyle doğrular. Sonuçta mahkeme, davalı Koskalı el-Hac Mehmet'i 160 kuruşluk borcunu ödemesi yolunda uyarır.

Gökçe Mehmet Çelebi, a resident of İstanbul's Kızıltaş neighborhood, became a martyr (şehit) in the Belgrade war. His estate falls to his sons Süleyman Çelebi and Mehmet Çelebi, and his daughter Ümmühani. Süleyman Çelebi sues Koskalı el-Hac Mehmet, stating that his father had taken out a 1500 kuruş mortgage (istiglal) from Koskalı el-Hac Mehmet on his house in the above-stated neighborhood. Later, Gökçe Mehmet Çelebi sold the house to someone else for 1900 kuruş, settled his 1500 kuruş debt to Koskalı el-Hac Mehmet, and entrusted to him (emanet) the remaining 400 kuruş. The plaintiff Süleyman Çelebi now demands his 160 kuruş share of the entrusted 400 kuruş. Questioned by the court, Koskalı el-Hac Mehmet corroborates Süleyman Çelebi's testimony. In conclusion, the court instructs the defendant Koskalı el-Hac Mehmet to pay his 160 kuruş debt.

Mahmiyye-i İstanbul'da Kızıltaş Mahallesi ahâlîsinden olup bundan akdem Belgırad muhârebesinde şehîden fevt olan Gökçe Mehmed Çelebi bin Hasan bin Mehmed'in verâseti sulbî oğulları Süleyman Çelebi ve Mehmed Çelebi ile sulbiye kebîre kızı Ümmühani nâm hâtuna münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sonra mezbûr Süleyman Çelebi dîvân-ı kâ'im-makâm-ı hazret-i sadr-ı a'zamîde ma'kûd meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahalle-i mezbûre sükkânından Koskalı el-Hâc Mehmed bin Sinan mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp babam müteveffâ-yı mezbûrun hâl-i huyûtunda mezbûr el-Hâc Mehmed'e bin beş yüz guruş cihet-i karz-ı şer'îden zimmetinde edâsı lâzım deyni olmağla deyn-i mezbûr mukâbelesinde babam mezbûrun mülki olup mahalle-i mezbûrede vâki' ma'lûmu'l-hudûd mülk menzili bi-tarîki'l-istiglâl rehin olmağla babam mezbûr Gökçe Mehmed Çelebi menzil-i mezbûrı semen-i misli ile âhara bey' ve semeninden deyn-i mezbûrı edâ ve fazlasını kendüye îsâle yine huyûtunda Halil Ağa bin Hasan nâm kimesneyi vekîl itmekle ol dahi ba'de kabûli'l-vekâle menzil-i mezbûrı bin dokuz yüz guruşa âhara bey' ve semeninden bin beş yüz guruşı deyn-i mezbûr içün merkûm el-Hâc Mehmed'e ba'de't-teslîm mâ'adası olan dört yüz

guruşı babam mezbûr Mehmed Çelebi diyâr-ı âharda bulunmağla yine merkûm el-Hâc Mehmed'e emâneten def' ve teslîm eyledikden sonra babam mezbûr Mehmed Çelebi meblağ-ı mezbûr dört yüz guruşı kable'l-ahz fevt olmağla irsen bana ve karındaşlarım mezbûrân Mehmed ve Ümmühani'ye isâbet itmişdir hâlen su'âl olunup meblağ-ı mezbûr dört yüz guruşdan bana isâbet iden yüz altmış guruşı mezbûr el-Hâc Mehmed bana teslîme tenbîh olunmak matlûbumdur didikde gıbbe's-su'âl mezbûr el-Hâc Mehmed cevâbında fi'l-hakîka kaziyye bâlâda tafsîl olunan vech üzre olup menzil-i mezbûr semeninden müteveffâ-yı merkûm Gökçe Mehmed Çelebi zimmetinde olan bin beş yüz guruşı ahz ü kabz ve istîfâ eylediğimden mâ'ada meblağ-ı bâkî-i mezbûr dört yüz guruşı dahi bi-tarîki'l-emâne ahz ü kabz eyledikden sonra kable'l-ahz mezbûr Gökçe Mehmed Çelebi fevt olmağla irsen veresesi mezbûrûna isâbet eylediğini tav'an ikrâr ve i'tirâf itmeğin mûcebince meblağ-ı mezbûr dört yüz guruşdan müdde'î-i mezbûr Süleyman Çelebi'nin hisse-i şer'iyyesi olan yüz altmış guruşı edâya mezbûr el-Hâc Mehmed'e tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî 8 min Recebi'l-ferd sene 1108

Şühûdü'l-hâl

Fahrü'l-eşbâh ve'l-a'yân Mehmed Ağa ser-çâvuşân, Mümehhid-i erbâbi't-tahrîr Abdullah Efendi tezkire, Zübdet-i ashâbi't-tastîr Hafız Efendi tezkire, fahrü'l-eşbâh el-Hâc Mehmed Çavuş.

685 - 1697 (1108) İstanbul 23: 27a/2 Tescil işlemi / *Registration*

İstanbul'daki Pertev Paşa Vakfı'nın mütevellisi el-Hac Ali, İstanbul'un Mirahor Mahallesi sakinlerinden Kostantin ile birlikte mahkemeye gelir. Adı geçen mahallenin eski sakinlerinden Hıristiyan İlyazer, aynı mahallede bulunan bir evini Pertev Paşa Vakfı'na istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 150 kuruşa satmış, ancak borcunu ödeyip ev üstündeki rehini kaldıramadan ölmüştür. Daha sonra İlyazer'in oğlu ve varisi Yasef, vakfa olan borcu ödemeden ve kanunsuz olarak evi Kostantin'e satmıştır. Mütevelli el-Hac Ali,

daha önce Kostantin karşısında mahkemeye çıkarak eve haksız yere el koyduğunu kanıtlamış ve evin yeniden vakfın mülkiyetine geçmesini sağlamıştır. Mütevelli el-Hac Ali, evi daha sonra açık artırma yoluyla satışa çıkardığında en yüksek peyi 80 kuruşla Kostantin'in verdiğini, bunun üzerine kendisinin evin yıkılmaya yüz tuttuğunu gerekçe göstererek şahitlerin de yardımıyla Kostantin'in önerdiği paranın normal (semen-i misil) olduğunu mahkemeye tescil ettirdiğini ve evi 80 kuruşa Kostantin'e sattığını söyler. Mütevelli el-Hac Ali, 80 kuruşu bütünüyle Kostantin'den aldığını sözlerine ekler. Kostantin, vakıftan herhangi bir alacağı bulunmadığını belirtir. Mahkeme de bu işlemleri sicile kaydeder.

El-Hac Ali, mutawalli of the Pertev Paşa Waqf in İstanbul, appears in court with Kostantin, a Christian resident of İstanbul's Mirahor neighborhood. İlyazer, a Christian resident of the same neighborhood, had taken out a 150 kuruş mortgage (istiglal) on his house in the same neighborhood from the Pertev Paşa Waqf. He then passed away without settling his debt to the waqf and removing the pawn on the house. Later, his son and heir Yasef unlawfully sold the house to Kostantin without paying back his father's debt to the waqf. Earlier mutawalli el-Hac Ali sued Yasef for confiscating the house and reclaimed its ownership on behalf of the waqf. Then he auctioned off the house and the highest bid of 80 kuruş came from Kostantin. El-Hac Ali had the court register that Kostantin's offer was reasonable (semen-i misil), based on witness testimonies as well as the poor condition of the house. He then sold the house to Kostantin for 80 kuruş. Mutawalli el-Hac Ali adds that Kostantin has paid for the house in full. Kostantin states that he has no remaining issues with the waqf. The court registers the transactions.

Husûs-ı âti'z-zikrin istimâ' ve tahrîri bâbında bu fakîre hitâben sâdır olan fermân-ı âlîye imtisâlen mahmiyye-i İstanbul'da vâki' merhûm Pertev Paşa Vakfı'na hâlen mütevellî olan el-Hâc Ali ibn Ali nâm kimesne dîvân-ı kâ'im-makâm-ı hazret-i sadr-ı a'zamî-

de ma'kûd meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede Mirahor Mahallesi sükkânından Kostantin veled-i Yanaki nâm zimmî muvâcehesinde bi't-tevliye ikrâr ve takrîr-i kelâm idüp mahalle-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Kayak veled-i Makdis nâm zimmî menzili ve üç tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzil bundan akdem İlyazer veled-i Dökenci nâm zimmînin yedinde mülk ve hakkı oldığı hâlde mezbûr İlyazer menzil-i mezbûrı bin altmış dokuz senesinde vakf-ı mezbûra mütevellî olan Mehmed Ağa ibn Mehmed'e yüz elli kıt'a riyâlî guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi iştirâ ve tesellüm ve zikr olunan mezbûr elli kıt'a riyâlî guruşı mâl-i vakf-ı mezbûrdan merkûm İlayzer'e def' ve teslîm idüp menzil-i mezbûr ol vechile meblağ-ı merkûm mukâbelesinde taraf-ı vakfda bi-tarîki'l-istiglâl rehin iken mezbûr İlyazer meblağ-ı mezbûrı edâ ile fekk-i rehin itmeksizin hâlik oldukda oğlı Yasef nâm zimmî deyni kable'l-edâ menzil-i merkûmun mülk-i mevrûsı olmak üzre bilâ-vech-i şer'î işbu mezbûr Kostantin'e semen-i ma'lûm ve makbûza bey' idüp merkûm Kostantin dahi menzil-i mezbûra bi-gayr-ı hak vaz'-ı yed itmekle bundan akdem menzil-i mezbûrı merkûm Kostantin'den yine dîvân-ı âlîde ma'kûd meclis-i şer'-i şerîfde bi't-tevliye tâlib-i da'vâ ve kaziyye vech-i muharrer üzre oldığı şühûd-ı udûlle sâbit ve zâhir olmağla menzil-i mezbûrı taraf-ı vakf-ı mezbûrdan zabt ve semen-i misli ile âhara bey' ve kıbel-i şer'den bana izin ve mezbûr Kostantin'in kasr-ı yedine şer'an tenbîh olundukdan sonra ben dahi menzil-i mezbûrı cânib-i vakıfdan zabt ve hâssa münâdîlerden İbrahim Çelebi yediyle kırk gün mikdârı sûk-ı sultânîde ve mecma'-ı nâs olan mahallerde nidâ ve müzâyede itdürüp ragabât-ı nâs münkatı'a oldukda yine mezbûr Kostantin üzerinde seksen guruşda karâr idüp ziyâde ile tâlib-i âhar olmayup ve menzil-i mezbûr el-ân müşrif-harâb olmağla meblağ-ı mezbûr semen-i misli oldığını zeyl-i kitâbda muharrerü'l-esâmî müslimîn ihbârlarıyla müte'ayyin olmağla ben dahi menzil-i mezbûrı ber-vech-i muharrer semen-i misli olan meblağ-ı mezbûr seksen guruşa merkûm Kostantin'e bey' ve temlîk ve teslîm ol dahi iştirâ ve temellük ve ve tesellüm eyledikden sonra semen-i mezbûr seksen guruşı vakf içün merkûm

Kostantin yedinden tamâmen ahz ü kabz eyledüm fî-mâ ba'd menzil-i mezbûr merkûm Kostantin'in mülk-i müşterâsı olmuşdur vakf-ı mezbûrun kat'â alâka ve medhali kalmadı keyfe-mâ-yeşâ mutasarrıf olsun didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mezbûr Kostantin meclis-i mezbûrda merkûm el-Hâc Ali mahzarında ikrâr ve i'tirâf idüp mütevellî-i mezbûra semeni deyü medfû'um olan meblağ-ı mezbûr seksen guruşa ve sâ'ir müte'allika âmme-i da'vâdan taraf-ı vakfı ve mütevellî-i mezbûrı ibrâ'-i âmm-ı râfi'ü'l-hisâmla ibrâ' ve iskât eyledüm didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fî gurrei Recebi'l-ferd sene 1108

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-eşbâh Mehmed Ağa ser-çâvuşân, umdet-i erbâbi't-tahrîr Abdullah Efendi tezkire-i evvel, zübdet-i ashâbi't-tastîr Hafız Efendi tezkire-i sânî, fahrü'l-akrân Odabaşı İbrahim Ağa, Ali Efendi kâtib-i [silik], Mahmud Bey evlâd-ı vâkıf, el-Hâc Ömer câbî-i vakf, Ahmed Efendi, Mehmed Ağa vekil-i Ferruh.

686 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 46a/1** Tescil işlemi / *Registration*

Sikke ve çil akçe basımı konusunda saraydan gelen ferman dolayısıyla, vezir İbrahim Paşa'nın evinde mahkeme kurulur. Mahkemeye Kaptan Hüseyin Paşa, sekbanbaşı Mehmet Ağa, baş defterdar vekili Hüseyin Efendi, darphane bakanı Seyyit Abdülkerim Efendi, tersane emini Yusuf Efendi, kuyumcubaşı vekili Hasan Çelebi, İstanbul'daki ticaret hanlarının ileri gelenleri ve darphanede para ayarından sorumlu görevlilerden Eremya, Efrayim dahil olmak üzere birçok bilirkişi çağırılır. Saraydan gelen ferman mahkemede okunduktan sonra bu kişilere, fermanda belirtildiği yönde akçe basımı konusundaki görüşleri sorulur. Gönderilen numuneyi inceleyen bilirkişiler, bunun piyasada zamanla kızararak biçiminin bozulacağını belirtirler. Bilirkişiler, piyasada zamanla biçimi bozulmayacak akçe için 90 dirhem saf gümüşe 10 dirhem ayar eklenmesini, 1 dirhem gümüşe ayar yapılarak 18'e kesilip her birinin 3'er akçeye rayiç olmasını önerirler.

Bu biçimde basılan paranın sahtesini yapmak da mümkün olmayacaktır. Sonuçta mahkeme, bilirkişilerin görüş birliğiyle verdiği bu yanıtı sicile kaydeder.

The court establishes a courtroom at vizier İbrahim Paşa's house, in accordance with an imperial order (ferman) regarding the printing of golden coins (sikke) and shiny coins (çil akçe). Several experts are called to court, including Kaptan Hüseyin Paşa, Sekbanbaşı Mehmet Ağa, Hüseyin Efendi (legal agent of the minister of finance), Seyyit Abdülkerim Efendi (minister of the mint [darphane bakanı]), Yusuf Efendi, (dockyard officer [tersane emini]), Hasan Çelebi (legal agent of the chief jeweler [kuyumcubaşı]), notables of markets in İstanbul (including Eremya and Efrayim), mint officers examining the fineness of coinage, and other experts. After the imperial order is read aloud, the experts are consulted about the minting of coins, as determined in the imperial order. Examining the sample, the experts note that it is likely to turn red and lose shape with usage. In order to print coins that will keep their shape, they suggest adding 10 dirhem solder to 90 dirhem pure silver. One dirhem silver should then be assayed and divided into 18 coins, each equivalent to 3 akçe. Coins printed in this manner will be immune to counterfeiting, the experts add. In conclusion, the court registers the experts' unanimous answer.

Hâlen sikke-i hümâyûnla meskûk pâye ve çil akçe hususiyçün rikâb-ı hümâyûn-ı şevket-makrûndan tuğrâ-yı garrâ-yı sultânî ile mümlâ fermân-ı şerîf-i cihân-mutâ' sâdır olmağın imtisâlen-leh bu fakîr hâlen Âsitâne-i Sa'âdet'de sadâret-i uzmâ ve vekâlet-i kübrâ kayim-makamı olan düstûr-ı zî-nişân vezîr-i âsaf-nişân râkib-i huyûli'l-izz ve'l-ikbâl sâhib-i züyûli'l-hamd ve'l-iclâl sa'âdetlü İbrahim Paşa hazretlerinin sarây-ı âlîlerine varup vezîr-i müşârün-ileyh hazretleri ve düstûr-ı mükerrem müşîr-i müfahham nizâmü'l-âlem sa'âdetlü Kapudân el-Hâc Hüseyin Paşa hazretleri ve mefharu'l-emâcid ve'l-e'âlî müstecmi'ü'l-mehâmid ve'l-me'âlî bi'l-fi'l sekbânbaşı olan izzetlü Mehmed Ağa ve umdetü'l-emâcid

ve'l-ekârim baş defterdâr vekîli olan el-Hâc Hüseyin Efendi ve darbhâne-i âmire nâzırı es-Seyyid Abdülkerim Efendi ve tersâne-i ma'mûre efendi el-Hâc Yusuf Efendi ve sâirleri zeyl-i kitâbda muharrerü'l-esâmî olan müslimîn huzûrunda akd-i meclis-i şer'-i hatîr olundıkda darbhâne-i âmire kâtibleri Mustafa Efendi ibn Ömer ve Ömer Efendi ibn Abdullah ve Kefce nâzırı İsmail Efendi ibn Mehmed ve Kefce kâtibi el-Hâc İsmail bin Mustafa ve sekbanbaşı Mehmed bin Hüseyin ve kuyumcıbaşı vekîli Hasan Çelebi bin Mehmed ve bezzazistân-ı atîk kethüdâsı Mehmed Ağa ibn Abdülbâki ve bezzazistân-ı atîk erbâbından Bozucu el-Hâc Mehmed bin Süleyman ve Kömükçi [?] Mustafa Ağa ibn Mehmed ve Bozucı Bodur Ahmed Çelebi bin Mehmed ve el-Hâc Ahmed ibn el-Hâc Hasan ve el-Hâc Mehmed bin Mustafa ve Gümüşçi Mustafa bin Mehmed ve Gümüşçi Hüseyin Çelebi bin Abdullah ve Sinan Çelebi bin Mehmed ve bezzazistân-ı cedîd kethüdâsı el-Hâc Mehmed Ağa ibn İbrahim ve erbâbından el-Hâc Hamza ibn Mehmed ve Süleyman Ağa ibn el-Hâc Hamza ve es-Seyyid Mustafa Çelebi ibn Receb ve es-Seyyid Hüseyin Çelebi ibn Mehmed ve el-Hâc Mustafa ibn Abdüllatif ve el-Hâc Abdullah ibn Ahmed ve merhûme ve mağfûrün-lehâ Vâlide Sultan-ı Atîk Han'ında olan tüccârdan es-Seyyid Abdülkerim Efendi ibn Salahaddin ve el-Hâc İsmail ibn el-Hâc Ömer ve es-Seyyid Abdüsselam Çelebi ibn es-Seyyid İbrahim ve el-Hâc Hüseyin bin Yusuf ve el-Hâc Şehbaz ibn Abdülkerim ve merhûm vezîr-i a'zam Köprülü Mehmed Paşa Hanı'nda olan tüccârdan el-Hâc Hüseyin Ağa ibn Yusuf ve el-Hâc Mehmed bin Yusuf ve İsmail Ağa ibn Mehmed ve darbhâne-i âmirede hâlen sâhib-i ayâr olan Eremya veled-i Sarohan ve kalaycıbaşı Efrayim veled-i Merdehay ve kalaycı tâifesinden Hayim veled-i Baroh ve Simon veled-i Avraham ve Menahim veled-i Baryam ve sâir derâhim ve denânîr-i sîm-i zer ahvâline ıttılâ' ve kemâl-i vukûfları olan udûl-i müslimîn ve sikât-ı muvahhidîn vezîr-i müşârün-ileyhâ hazretlerinin huzûrlarında akd-i meclis-i şer'-i âlîye da'vet olunup cümlesi hâzır oldukları halde zikr olunan fermân-ı hümâyûn cümle muvâcehesinde feth ve kırâ'et ve mazmûn-ı münîfi kendü-

lere tefehhüm ve i'lâm olunup darbhâne-i âmirede kat' olunan pâye ve çil akçe fermân-ı hümâyûnda tasrîh olundığı vech üzre kat' olunmasında ve mürûr-ı zamân ile kızarup te'âmül-i nâsa zarar olur mı ibâdullâha ve fukarâ ve fukahânın nizâm-ı hallerine sebeb olur mı deyü vech-i münâsibi istihbâr ve istifsâr ve isticvâb olundıkda anlar dahi her biri ba'de't-te'cîl ve't-tedkîk hâlen işbu müşâhede olunan mürûr yazusı kenîz olan nümûne vech üzre altmış ayârından seksen ayârına varınca pâye kat' olunsa bey' u şirâ esnâsında tahta üzerinde uduvv [?] süründükde ortası çukur olmayup yazusı kesîr olmağla elbet kızarup fenâ bulur lâkin bu âna gelince kat' olundığı vech üzre ortası çukur ve yazusı kalîl yetmiş ayarı kat' olunsa kızarup fenâ bulmaz te'âmül-i nâsda âmme-i ibâdullâha enfa'dır çil akçe husûsiyçün doksan dirhem hâlis sîme on dirhem ayâr zamm olunsa kızarup fenâ bulmaz ancak bir dirhemi yirmi dört akçe kat' olunsa gâyet züyûf olup elde ve avuçta durmaz kalb-i renk kesretine bâ'is olmak ihtimâli vardır lâkin sîmin el-ân bir dirhemi sûk-i sultânîde on sekiz sâğ akçeye bey' u şirâ olunur bir dirhem sîmden ayâr zammından sonra on sekiz akçe kat' olunup pâye üçer akçeye râyic olsa kalbazâna kat'an nef'i kalmamağla akçenin teksîr ve tevfîrine bâ'is ve bâdî olur deyü müslimîn-i mezkûrîn ile hademe-i darbhâne ve vukûf-ı tâmları olan sâir müslimîn icmâ' ve ittifâk ve bu vechi ahsen ü savâb görmeğin mâ-hüve'l-vâki' hıfzan li'l-makâl bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâbi' 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûd

Umdetü'l-eşbâh Mehmed Ağa ser-çâvuşân, umdetü'l-ashâbi't-tahrîr ve'l-kalem tezkire-i evvel Abdullah Efendi, zübdetü'l-erbâbi't-tastîr tezkire-i sânî Hafız Efendi, fahrü'l-a'yân el-Hâc Veli Ağa, umdetü'l-akrân Odabaşı İbrahim Ağa, Ali Ağa ibn Mehmed, İbrahim Ağa ibn Ali, Receb Ağa ibn Mehmed, Mahmud Ağa ibn Ali, el-Hâc Halil Efendi, el-Hâc Ali Beşe bin Mehmed, el-Hâc Ebubekir Beşe bin Sinan, Mustafa Efendi el-kâdı, Ebubekir Efendi bin el-Hâc Ali Ağa.

687 - 1697 (1108) İstanbul 23: 51b/1 Dava / *Adjudication*

Debbağ Yunus Mahallesi sakinlerinden Mustafa Çelebi, kurduğu vakfın mütevellisi Hüseyin Efendi karşısında mahkemededir. Mustafa Çelebi 1678 (H. 1089) yılında 2000 kuruşunu rehin ya da kefil karşılığında yüzde 10 kazanç getirecek biçimde faize (istirbâh ve istiğlal) verilmesi koşuluyla vakfettiğini belirterek vakfiye belgesini mahkemeye sunar. Elde edilen kârla Sultan Bayezit Camisi, Ayşe Hatun Mesciti, Afife Hatun Mesciti ve Debbağ Yunus Mahallesi Mesciti din görevlilerine dua okumaları karşılığında ödeme yapılacaktır. Bu vakfa ek olarak 200 kuruş ile Debbağ Yunus Mahallesi'ndeki bir evini de vakfettiğini belirten Mustafa Çelebi, aynı koşulların kurduğu bu vakıf için de uygulanacağını söyler. Mustafa Çelebi istediği zaman vakfiye koşullarını değiştirebilecektir. Bu koşulların kaydedilmesinden sonra Mustafa Çelebi vakfiyeden döndüğünü belirterek söz konusu 200 kuruş ile evin mütevelliden alınarak kendisine iade edilmesini ister. Mahkeme mütevelli Hüseyin Efendi'ye görüşünü sorar. O da kimi büyük İslam hukukçularına göre yapılan vakfiyenin bozulamayacağını belirtir. Sonuç olarak mütevellinin tezini doğru bulan mahkeme, yapılan vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Mustafa Çelebi, a resident of the Debbağ Yunus neighborhood, sues Hüseyin Efendi, mutawalli of the waqf that he founded. Presenting to court a waqf deed (vakfiye), the plaintiff states that in 1678 (AH 1089) he endowed 2000 kuruş to be loaned at 10 percent interest (istirbâh ve istiğlal) provided the borrower pawns an asset or gives surety. With the revenue, the religious staff of the Sultan Bayezit, Ayşe Hatun, Afife Hatun, and Debbağ Yunus neighborhood mosques are to be paid for reading the Quran. In addition to this cash waqf, he says, he has also endowed another 200 kuruş and a house in the Debbağ Yunus neighborhood, with the same stipulations. Mustafa Çelebi is to be permitted to change the waqf deed as he wishes. After the recording of these stipulations, Mustafa Çelebi announces that he wants to annul the waqf.

Accordingly, he asks the mutawalli to return the house and the 200 kuruş. For his part, based on the views of some prominent Islamic jurists, mutawalli Hüseyin Efendi claims that the waqf deed cannot be annulled. In conclusion, agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf deed cannot be annulled.

El-hamdü li'llâhi'l-lezî feteha bi-mefâtîh-i inâyetihî ef'ide ashâbü'l-hayrât min nev'i'l-insân ve nûri bi-mesâbîhi hidâyetihî kulûbihim feslükû mesleki's-sadakati ve'l-ihsân ve's-salâtu ve's-selâmü alâ nebiyyi benî bünyâni'l-îmân ve seyyidü şûbeti erkâni'l-îkân ve alâ âlihi'l-ebrâr ve sahbihi'l-ahyâr ve men tebe'a-hüm bi-ihsânin ilâ yevmi'l-haşr ve'l-karar emmâ ba'd işbu kitâb-ı belâgat-nisâb ve hitâb-ı fesâhat-intisâbın tahrîr ve imlâsına sebeb ve bâdî ve tasvîr ve inşâsına dâ'î ve nâdî oldur ki mahmiyye-i İstanbul sînet ani'l-ufûl mahallâtından Debbağ Yunus Mahallesi sükkânından sâhibü'l-hayrâti'l-mevfûre ve râtibü'l-hasenâti'l-mebrûre Yorgânî Mustafa Çelebi ibn Hüseyin Ağa inşâallâhü te'âlâ fi'd-dâreyn meclis-i şer'-i şerîf-i şâmihü'l-imâd ve mahfil-i dîn-i münîf-i râsihü'l-evtâdda zikri âtî vakfının bi'l-fi'l mütevellîsi olup beyne'l-kuzât emîn ve mu'temed veledi'l-velât-i müstakîm ve mu'tekid olan Hüseyin Efendi ibn Ahmed mahzarında bi't-tav' ve'l-ihtiyâr i'tirâf ve ikrâr idüp bin seksen dokuz senesi şehri Recebi'l-ferdinin on beşinci güni mahmiyye-i merkûmede Mahmud Paşa Mahallesi'nde hâkimü'ş-şer'i'ş-şerîf huzûrunda yedimde mahfûz olan işbu vakfiyye-i ma'mûlün-bihâ nâtıka oldığı üzre etyab-ı mâl ve ahlas-ı menâlimden hâlis ve gayr-ı mefşûş iki bin kıt'a esedî guruş ifrâz idüp ve meblağ-ı merkûmı hasbeten lillâhi'l-meliki's-samed ve haseneten li-rûhi resûlihi'l-emced vakf-ı sahîh-i mü'ebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüp şöyle şart ve ta'yîn eylemiş idim ki meblağ-ı mezbûr rehn-i kavî ve kefîl-i melî veyâhud ikisinden biri ile senede onı on bir hesâbı üzre ale'l-vechi'ş-şer'i'l-helâl istirbâh ve istiglâl olunup hâsıl olan ribh ve gılâl ve mâl helâlinden yevmî onar akçe vazîfe ile Tarîkat-ı Halvetiye'den At Bâzârı dimekle şehîr es-Seyyid eş-Şeyh Osman Efendi'ye merhûm Sultan Bayezidhân aleyhi'r-rahmeti ve'l-gufrân

câmi'-i şerîfinde her yevm-i isneteynde ba'de salavati'z-zuhur va'aziyye ta'yîn idüp ve cihet-i mezbûreyi şeyh-i mezbûrın fevtinden sonra hulefâsına şart eyledim ve yine mahmiyye-i merkûmede Müfti Hamamı kurbünde vâki' merhûme Âişe Hatun Mescid-i Şerîfi ile Zeyrek kurbünde merhûme Afîfe Hatun Mescid-i Şerîfi'nde her bir mescid-i şerîfin hademesine yevmî ikişer akçe vazîfe ile beş cüz'-i şerîf ve yevmî birer akçe vazîfe ile mescideyn-i mezbûreynin her birine noktacı ve hâfız-ı eczâ' ta'yîn idüp ve yine merhûme-i merkûme Âişe Hatun Mescid-i Şerîfi imâmına yevmî üç akçe vazîfe ile bir Yâsîn hânlık ve mârü'z-zikr Debbağ Yunus Mahallesi mescid-i şerîfi imâmına yevmî üç akçe vazîfe ile bir sûre-i Mülk tilâveti şart idüp ve cihet-i tevliyyet için yevmî on akçe ve cihet-i nezâret için yevmî on akçe ve cihet-i cibâyet için yevmî üç akçe ve cihet-i kitâbet için yevmî iki akçe vezâyif ta'yîn idüp ve zikr olunan tevliyet ve nezâret ve kitâbet ve cibâyet cihetlerin merhûm-ı mebrûr kâdı'asker Abdülkâdir Efendi evkâfı mütevellîlerine ve nâzırlarına ve kâtiblerine ve câbîlerine ve tevcîh-i cihât dahi merhûm-ı mûmâ-ileyh evkâfı nâzırlarına ve vakf-ı mezbûrın ve şürût-ı mezbûrenin tebdîl ve tağyîri min ba'd uhrâ yedimde ola deyü şart ve ta'yîn itmişidim el-hâletü hâzihî şürût-ı merkûmenin cümlesinden rücû' eylediğimden sonra malımdan iki yüz guruş dahi ifrâz idüp meblağ-ı mezbûr iki yüz guruş ve arsası merhûm el-Hâc Yusuf nam sâhibü'l-hayrın vakfına yevmî birer akçeli vakf ve binâsı mülkim olup mârü'z-zikr Debbağ Yunus Mahallesi'nde vâki' bir tarafdan el-Hâc Ahmed nam kimesne menzili ve bir tarafdan ba'zan el-Hâc Osman nam kimesne ve ba'zan Saliha nam hatun ve ba'zan Ömer Çelebi nam kimesne menzilleri ve taraf-ı sâlisde merhûm ve merkûm el-Hâc Yusuf Vakfı'ndan olup icâre-i mu'tâde ile Timurhan nam hatun tasarrufında olan vakıf menzil ve taraf-ı râbi'den tarîk-i âmm ile mahdûd dâhiliyyesi tabaka-i ulyâda bir bâb oda ve iki sofa ve dehlizi ve tabaka-i vustâda bir kiler ve bir matbah ve kenîf ve âbdest için mevzû' bir kebîr mermer tekne ve tahta-pûş ve dehlizi ve süflâda kârgîr mahzen ve bâğçeyi ve hâriciyyesi tabaka-i ulyâda iki bâb oda ve tabaka-i vustâda bir bab oda ve süflâda kenîfi müştemil menzilin

ebniye-i meşrûhasını dahi vakf eylediğimden sonra vakf-ı sâbık-ı mezbûrıma zamm ve ilhâk idüp şöyle şart eyledim ki vazîfe-i tevliyyet yevmî on beşer akçe olup ve tevliyet-i merkûme ancak mezbûr Hüseyin Efendi'ye meşrûta olup merhûm-ı merkûm Abdülkadir Efendi vakıf tarafından kat'â müdâhale olunmaya ve cibâyet ve kitâbet üslûb-ı sâbık üzre yevmî beş akçe ola ve zikr olunan Yâsîn hânlık yevmî üç akçe ile mezbûr Afîfe Hatun Mescid-i Şerîfi'nde imam olanlara meşrûta olan ve zikr olunan on cüz'-i şerîf merhûme Afîfe Hatun Mescid-i Şerîfi'nde vaz' olunup her bir cüz'-i şerîfin vazîfesi üslûb-ı sâbık üzre yevmî ikişer akçe olup noktacı ve hâfız-ı eczâ vazîfesi ancak yevmî bir akçe ola ve zikr olunan va'aziyye üslûb-ı sâbık üzre yevmî onar akçe olup mârü'z-zikr va'aziyye Fil [?] Yokuşı'nda sâkin arz-ı Rûmî diğer el-meşâyih Osman Efendi'ye meşrûta ola ve yevmî üç akçe vazîfe ile Sûre-i Mülk tilâveti minvâl-i mufassal üzre mârü'z-zikr Debbağ Yunus Mahallesi Mescidi'nde imâm olanlara meşrûta ola ve galle-i merkûmeden yevmî ikişer akçe vazîfe ile bir kimesne mezbûr Debbağ Yunus Mescid-i Şerîfi'nden kayyim ola ve yevmî birer akçesi dahi menzil-i mezbûrın icâresiyçün merhûm-ı mezbûr el-Hâc Yusuf Vakfı'na edâ oluna ve yevmî bir buçuk akçesi medîne-i Ebâ Eyyüb mahallâtından Süleyman Subaşı Mahallesi mescid-i şerîfinde imam olanlara ve yine yevmî bir buçuk akçesi mescid-i mezbûrda mü'ezzin olanlara meşrûta ola ve menzil-i mezbûrın süknâsı huyûtda oldukca bana meşrûta ola vefâtımdan sonra atîkam Timurhân bint-i Abdullah'a meşrûta ola ve mezbûrenin vefâtından sonra menzil-i mezbûr yed-i mütevelliyle vakfa enfa' olan icâre ile âhara îcâr olunup icâresinden hâsıl olan mâl-ı vakf-ı mezbûr zamm ve ilhâk ve üslûb-ı mezkûr üzre i'mâl olunup hâsıl olan ribhinden re'y-i hâkim ile ulemâ-i sâlihînden bir kimesne yevmî on akçe vazîfe ile ders-i âmm olup sâkin olduğı menzile karîb cevâmi' ve mesâcidin birinde eyyâm-ı mu'tâdede tâlibine ulûm-ı nâfi'a ders virüp sevâbını rûhuma ihdâ eyleye ve huyûtda oldukça vakf-ı mezbûra ben hasbî nâzır olup murâd eylediğim kimesnelere tevcîh idüp ve her sene mütevellînin muhâsebesin görem vefâtımdan sonra vakf-ı merkûma mürtezikası bi'l-cümle vakf-ı merkûma

hasbî nâzır olup her sene bâ-cem'ihim mütevellinin kemâ yenbağî muhâsebesini görüp ve mecmû'ı muhâsebe defterini imzâ ideler mürtezikadan biri hîn-i muhâsebede mevcûd olmayup veyâhud muhâsebe defterinde imzâsı bulunmadıkça muhâsebe defteri ma'mûlün-bih olmaya ve yine vefâtımdan sonra tevcîh-i cihât-ı re'y-i hâkime müfevvez ola ve huyûtda oldıkça her kerre tebdîl ve tağyîr ve taklîl ve teksîr yedimde ola ve mürûr-ı eyyâm ile şerâyit-i mezkûreye ri'âyet-i müte'azzire olursa gılle-i vakf-ı mutlak fukarâyı müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûr iki yüz guruş ile menzil-i mahdûd-ı merkûmı fâriğan ani'ş-şevâğil mütevellî-i mezbûra teslîm eyledim ol dahi sâir mütevellîlerin evkâfda tasarrufları gibi tasarruf eyledi deyü târih-i mezbûr ile müverraha bir kıt'a vakfiyye-i ma'mûlün-bihâ ibrâz idüp nazar olundıkda vakf-ı merkûmın ve şürût-ı mezkûrenin tebdîl ve tağyîri merraten ba'de uhrâ vâkıf-ı mezbûrın yedinde olduğı mestûr bulunmağın gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î ve isrü't-tahkîki'l-mer'î vâkıf-ı meşrûhü'l-evsâf ca'alallâhü mesûbati hayrâtihî misli [...] cânib-i vifâkdan rücû' ve semt-i şikâka teveccüh ve şürû' idüp eğerçe vakf-ı sâbık sıhhat ve lüzûmına hükm-i hâkim lâhık olmağla rücû'a mecâl 'adîmü'l-ihtimâldir lâkin zamm eylediğim vakf-ı nükûd e'imme-i [...] meşâhir elbesehümü'llâhü te'âlâ fî dâri'l-karâr bi-libâsi harîri hazerâtı katlarında bâtıl olup ve arz-ı mevkûfe üzerinde olan ebniyenin cihet-i uhrâya vakfiyeti ba'zı e'imme-i kirâm katlarında vakfı gayr-ı câ'iz husûsen vâkıf-ı menâfi' vakfı nefsine şart eylediği takdîrce âlim-i rabbânî imâm Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî hazretleri indinde vakf kezâlik bâtıl olmağın meblağ-ı mezbûr iki yüz guruş ile ebniye-i merkûme vakfiyetlerinden rücû' eyledim mütevellî-i mezbûrdan istirdâd olunmak matlûbımdır didikde mütevellî-i merkûm dahi cevâb-ı bâ-savâba rücû' idüp eğerçe hâl bast olunan minvâl üzredir lâkin İmâm Züfer aleyhi rahmeti rabbihi'l-ekberden İmam Ensârî aleyhi rahmeti rabbihi'l-bârî rivâyeti üzre vakf-ı nükûd meşrû' ve câ'iz ve arz-ı mevkûfe üzerinde olan ebniyenin cihet-i uhrâya vakfiyeti ekser-i meşâyih-i kirâm indlerinde sahîh ve nâfizdir deyü redd ve teslîmden imtinâ' ve i'lâ-yı kitâbı tevkî'-i müstetâbı ile şeref-yâb kılan hâkim-i âlî-cenâb refe'a kadruhû mevlâ-

hü'l-vehhâb [...] hazretleri huzûrunda müterâfi'ân ve her biri fasl ve hasma tâlibân olduklarında hâkim-i müşârün-ileyh esbağallâhü te'âlâ ni'amuhû aleyh hazretleri dahi İmâm Züfer'den İmâm Ensârî hazretleri kavl-i şerîfleri üzre meblağ-ı mezbûrın ve mücevvizîn olan ekser-i meşâyihü'l-kirâm re'y-i şerîfleri üzre ebniye-i merkûmenin sıhhat-i vakfiyetlerine hükm buyurduklarından sonra vâkıf-ı mezbûr i'ade-i kelâm idüp eğerçe hükm-i mezbûr ile nükûd-ı mezkûre ile ebniye-i merkûme vakfiyetlerinin sıhhati mukarreredir lâkin İmâm-ı A'zam Numan ibn Sabit ca'ale'llâhü mesûbâti sa'yuhu ke-adedin-nücûmi'l-mesûbât hazretleri kâtlarında sıhhat-i lüzûmı müstelzime olmamağla benim içün bâb-ı rücû' meftûh olmağın tekrâr meblağ-ı mezbûr ile ebniye-i merkûmeyi istirdâd idicek mütevellî-i suhan-sâz cevâb-ı bâ-savâba tasaddî ve âğâz idüp eğerçe kaziyye-i mukarrere keyfiyet-i muharrere üzredir lâkin İmam Ebû Yusuf aleyhi rahmete rabbihi'r-ra'ûf hazretleri mezheb-i şerîflerinde vakf-ı mezkûr şürût-ı merkûma mukârin olursa dahi vâkıf mücerred vakaftü dimekle ve İmam Mehmed aleyhi rahmete rabbihi's-samed hazretleri katlarında vakaftü deyüp teslîm-i ile'l-mütevellî itmekle vakf sahîh ve lâzım ve binâ'en alâ zâlik sıhhat ve lüzûmı müstelzimedir deyü imâmeyn-i hümâmeyn mezheb-i şerîfleri üzre nükûd merkûme ile ebniye-i mezkûr vakfiyetlerinin lüzûmlarına dahi hükm taleb itmeğin vasf-ı şerîfleri mâr olan hâkim-i âlî [...] ekremehullâhu te'âlâ fî dâri'l-karâr hazretleri dahi kelâm-ı tarafeyni tedebbür ve makâl-i cânibeyni tefekkür idüp cânib-i hayr-ı evlâ ve taraf-ı vakf-ı [...] uhrâ görmeğin imâmeyn-i hümâmeyn kavl-i şerîfleri üzre nükûd-ı mezbûr ile ebniye-i merkûme vakfiyetlerinin lüzûmına dahi hükm itmeğin min ba'd nükûd-ı mezbûr ile ebniye-i merkûme vakf-ı sahîh-i lâzım olup naks ve nakzına mecâl muhâl ve ibtâl ve ihtilâfı mümteni'ü'l-ihtimâl oldı cerâ zâlik fi'l-yevmi'l-hâmis 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene semâne ve mi'e ve elf min hicre men lehü'l-izzü ve'ş-şeref

Şühûdü'l-hâl

Umdetü'l-müderrisîn Yusuf Efendi ibn Abdürrauf, Abdülkadir Efendi ibn Yusuf, Süleyman ibn Halil, el-Hâc Mustafa ibn

Yusuf, Mustafa Efendi ibn Mahmud, Mehmed Efendi bin Osman, el-Hâc Mustafa ibn Eyüb, Ahmed Efendi ibn Mahmud imâm-ı Debbağ Yunus, Süleyman Efendi ibn Osman müezzin-i Debbağ Yunus, eş-Şeyh Osman Efendi ibn Ahmed, Kemâleddin Mehmed Efendi ibn Bayram, Ali bin Ivaz, İmam Afîfe Mustafa ibn Osman, Müezzin Hüseyin bin Abdurrahman, Kayyim Hüseyin bin Abdurrahman, Salih bin Abdullah, Halîfe-i evvel mekteb-i Afîfe, İsmail bin Mehmed, Mehmed bin Ömer, Mustafa bin Şaban, Abdülkadir bin Yusuf.

688 - 1696 (1108) **İstanbul 23: 54b/1** Dava / *Adjudication*

İstanbul'un Hoca Hayrettin Mahallesi sakinlerinden Seyyit Yusuf, kurduğu vakfa mütevelli olarak atadığı Mehmet Efendi karşısında mahkemeye çıkar. Yusuf, 700 kuruşunu şu koşullarla vakfettiğini söyler. Para, mütevelli tarafından yüzde 15 faizle (istirbâh ve istiğlal) işletilecektir. Elde edilen gelirden vakıf giderleri karşılandıktan sonra Fatih Sultan Mehmet Camisi'ndeki din görevlilerine, kendisi için dua okumaları karşılığında ödeme yapılacaktır. Yusuf, buna ek olarak bir kazanını da şu koşullarla vakfettiğini belirtir: Kazanla Giresun'un Pazarsuyu Köyü'ndeki bir camideki din görevlilerine yemek pişirilecektir. Bunun karşılığında din görevlileri Yusuf için dua okuyacaklardır. Kurulan vakfın mütevelliliği Yusuf'un soyundan gelenlere verilecektir. Onun soyunun tükenmesinden sonra da yoksul olmayan dindar ve güvenilir kişiler mütevelli olacaktır. Vakfın muhasebesi Fatih Camisi'ndeki din görevlilerinin yanında yapılacaktır. Vakıf gelirinden artan para, Yusuf'un soyundan olup paraya gereksinimi olanlara verilecektir. Eğer Yusuf'un soyundan kimse kalmamışsa para vakıf kasasında kalacaktır. Bu koşulları sıraladıktan sonra Yusuf, kimi İslam hukukçularının görüşlerine göre yapılan vakfiyenin geçersiz olduğu gerekçesiyle söz konusu para ile kazanın kendisine geri verilmesini ister. Mahkeme mütevelli Mehmet Efendi'ye görüşünü sorar. O da başka İslam hukukçularının görüşlerine dayanarak

yapılan vakfiyenin bozulamayacağını öne sürer. Sonuç olarak Mehmet Efendi'nin tezini doğru bulan mahkeme, söz konusu vakfiyenin bozulamayacağına karar verir.

Seyyit Yusuf, a resident of İstanbul's Hoca Hayrettin neighborhood, sues Mehmet Efendi, mutawalli of the waqf that he founded. Yusuf states that he endowed 700 kuruş with the stipulation that the mutawalli would use it to make loans at 15 percent interest (mentioned as istirbâh ve istiğlal). The revenue would be used for the waqf's expenses and payment of the religious staff of the Fatih Sultan Mehmet Mosque in exchange for praying for the founder. In addition, Yusuf endows a cauldron with the following stipulations. It will be used to cook food for the religious staff of a mosque in Giresun's Pazarsuyu village. In exchange, the staff is to pray for Yusuf. The mutawalli of the waqf is to be chosen from Yusuf's line. After the end of his line, persons who are not poor and who are pious and reliable are to serve as mutawalli. The religious staff of the Fatih Mosque would keep accounts of the waqf. Any excess revenue is to be spent on needy people belonging to Yusuf's line. If no one in his line is in need, then the money will be kept in the waqf safe. After the recording of all these conditions, Yusuf states that the waqf deed (vakfiye) is invalid, based on the views of some Islamic jurists. Accordingly, he requests the return of both the money and the cauldron. For his part, based on the views of other Islamic jurists, mutawalli Mehmet claims that the waqf deed cannot be annulled. Agreeing with the mutawalli, the court decides that the waqf deed cannot be annulled.

Nükûd-ı nâ-ma'dûd ve hamd ü sipâs ve şükrü nâ-mahdûd-ı bî-kıyâs ol vâkıf-ı zamâyir ve [...] ve vâsıf-ı evliyâ ve ebrâr olan hazret-i perverdigâr-ı gaffâr celle celâl-i kibriyâ'uhû an ihâtati'l-efkâr dergâh-ı ehadiyyet-penâha îsâr olunur ve salâtu salavât ve't-teslîmât-ı teslîmât ve nâmiyât-ı vâsıtatü'l-akd silsile-i enbiyâ ve mürselîn ve muktedâ-yı evvelîn ve âhirîn efdalü efrâdîs şefî'-i rûz-i mahşer habîbü hudâ Muhammed el-Mustafâ sallallâhü te'âlâ aley-

hi ve sellem hazretlerine ve cümle âl-i athâr ve zümre-i ashâb-ı ahyârlarına ihdâ olunur rıdvânu'llâhi aleyhim ve alâ men tebe'a-hüm ilâ yevmi'l-haşr ve'l-karâr işbu vesîka-i müşkîn-nikâbın tahrîrine bâ'is ve bâdî oldur ki hâlen mahmiyye-i İstanbul'da Hâce Hayreddin Mahallesi'nde sâkin olan işbu sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât es-Seyyid Yusuf Efendi ibn Mustafa bin Yusuf nam kimesne meclis-i şer'-i şerîfde zikri âtî vakfına li-ecli't-tescîl ve'l-itmâm emrü'l-berr ve't-tesbîl mütevellî nasb eyledüği Mehmed Efendi mahzarında ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î idüp etyab-ı mâl ve enfes-i menâlimden râyic fi'l-vakt yedi yüz guruşı ifrâz ve kemâl-i imtiyâz ile mümtâz eylediğimden sonra hasbeten lillâhi's-samed vakf-ı sahîh-i mü'ebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf u habs eyleyüp şöyle şart eyledim ki meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî ile onı onbir buçuk hesâbı üzre ve şühûd mahzarında ale'l-vechi'l-helâl istirbâh ve istiglâl olunup gılle ve nemâsından bi-fazlillâhi te'âlâ hâsıl olan meblağdan sulehâ ve huffâz ve mücevvidîn olan kimesnelerden on iki nefer kimesnelere ki bir senenin her bir ayında ikişer guruşı virilüp birer hatm-i şerîf tilâvet oluna birinin sevâbını rûh-ı pür-fütûh hazret-i risâlet-penâh aleyhi's-salâtü mâ-hiye ezkâhu cânibine ihdâ oluna ve birinin sevâbını vâlideynim rûhlarına ihdâ oluna bâkî on hatm-i şerîfin sevâblarını ben muhtâc ve fakîrin rûhına ihdâ ideler ve zikr olunan hatm-i şerîfin birinin kırâ'eti mahmiyye-i mezbûrede ebü'l-feth Sultân Mehmed Hân aleyhi'r-rahmeti ve'l-gufrân câmi'-i şerîfine imâm-ı kebîr olanlara meşrûta olup ve birinin kırâ'eti câmi'-i mezbûrda kayyimbaşı olanlara tilâvete kâdir olursa âna meşrûta ola ve yine etyab-ı malımdan bir kebîr bakır kazgân vakf idüp şöyle şart eyledim ki zikr olunan kazgan vilâyet-i Anadolı'da Bâzârsuyı Kazâsı'nda merhûm Ali kâdı binâ eylediği câmi'-i şerîfinde hıfz olunup be-her sene îd-i fıtr ve îd-i adhâda nemâ-i meblağ-ı mezbûrdan ikişer buçuk guruşla birer keyl hınta ve yarımşar keyl pirinç ve sâir levâzım iştirâ ve zikr olunan kazgânda tabh olunup câmi'-i şerîf-i mezbûrın hatîb ve mü'ezzin ve firâş ve sâir cemâ'atin ekl idüp ba'dehû hatîb ve mü'ezzin olanlar birer sûre-i Yâsin-i Şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhıma ihdâ ideler ve mârü'z-zikr ta'âma sarf olu-

nan meblağ câmi'-i şerîf-i mezbûr kurbünde sâkin Rüstemzâde dimekle ma'rûf kimesneler hayâtda oldukça anların yediyle sarf oluna ve kazgân-ı mersûm dahi anların yedlerinde hıfz oluna ve ba'de vefâtihim re'y-i hâkimü'ş-şer'le cemâ'at-i mezkûre ihtiyâr eyledikleri bir emîn ve sâlih kimesne yediyle sarf ve hıfz oluna ve zikr olunan câmi'in hatîb ve mü'ezzin ve firâşı ve cemâ'ati hasbî nâzırlar olup her sene nezâret eyleyeler ve yine nemâ'-i meblağ-ı mezbûrdan câmi'-i merkûmda hatîb olan kimesneye yevmî bir akçe vazîfe virilüp ol dahi mukâbelesinde ba'de salavâti'l-[...] birer sûre-i Mülk ve Cum'alarda birer Âmene'r-resûl âyet-i kerîmesin ve üç İhlâs-ı Şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhıma ihdâ eyleye ve yine câmi'-i merkûmda mü'ezzin olan kimesneye yevmî nîm akçe vazîfe virilüp ol dahi mukâbelesinde küllü yevm evkât-ı hamsede üçer İhlâs-ı Şerîf tilâvet idüp sevâbını rûhıma ihdâ eyleye ve bâlâda mezkûr olan Rüstemzâdelerden müstahikk olanlarından biri câmi'-i mezbûrda firâş olup ve câmi'-i şerîf-i mezkûrın ba'zı meremmâtında neccârlık eyleyüp mukâbelesinde yevmî bir akçe vazîfe ta'yîn ve irsâl oluna ve kazgân-ı mersûm mürûr-ı eyyâm ile meremmât iktizâ iderse vakfın murâbahasının izdiyâdından meremmât oluna ve bundan sonra kâbil-i meremmât olmadıkda atîk kazgan mütevellî ma'rifetiyle furuht olunup yerine tecdîd ideler ve mütevellîye cihet-i tevliyet yevmî üç akçe vazîfe virile ve yevmî bir akçe vazîfe ile bir ehil kimesne kâtib ve bir akçe vazîfe ile bir emîn kimesne câbî ola ve tevliyet-i mezbûre ve cihât ben huyûtda oldukça bana meşrûta olup vefâtdan sonra evlâdıma ve evlâd-ı evlâdıma ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdıma ile'l-inkırâz batnen ba'de batnin meşrûta olup mezkûrlar sulehâ ve ümenâdan olup meblağ-ı mezbûrı zâyi' ve telef itmek ihtimâlleri olmadıkça tevliyet âhara virilmeye eğer i'mâlinden âciz olurlar ise bir müstakîm ve dindâr kimesne ki fakîr ve muhtâc olmaya bunlar tarafından vekîl nasb olunup âna i'mâl itdirile ve ba'de'l-inkırâz nükûd-ı beliyye min kahri'l-gayyâz re'y-i hâkim ile dindâr ve müstakîm olup fakîr ve muhtâc olmayan bir kimesne mütevellî ola ve mütevellî olanlar eğer evlâ ve eğer gayrıdır her sene Muharremde muhâsebeleri görilüp mâl-ı vakıfdan zâyi' olmuş nesne bulunursa tazmîn itdirile ve

vakf-ı mezbûrıma zikr olan Sultan Mehmed Hân câmi'-i şerîfinde imâm-ı kebîr ve kayyimbaşı olanlar dahi hasbî nâzır olup muhâsebede bile bölüneler ve bâlâda mezkûr olan hatm-i şerîfin her birini başka başka birer kimesneye tilâvet itdirilüp bir senede cümlesini bir âdem tilâvet itmeye ve bundan sonra imâm-ı kebîr-i müşârün-ileyh olan kimesne senede on iki hatm-i şerîfin her birini tilâvet iden kimesneler ma'lûmı olup mezkûr hatm-i şerîfin tilâveti mütevellî yedinde kalmamak içün hasbî nezâret ideler ve hatim du'âları zikr olunan Sultan Mehmed Hân câmi'-i şerîfi'nde ola ve meblağ-ı mezbûr dahi kavî ile virilüp yalnız kefîl ile ve temessük ile ve istiglâl ile virilmeye ve murâbahadan izdiyâd kalursa evlâdımın muhtâc olanlarına virilüp ba'de'l-inkırâz izdiyâd-ı mersûm vakfa zamm ve ilhâk oluna zikr olunan rehinler Sultan Mehmed câmi'-i şerîfinde hıfz olunup müşârün-ileyhe imâm-ı kebîr ve mütevellî ve kâtib ve câbî ma'rifetiyle i'mâl olunup yalnız birinin ma'rifetiyle iktifâ olunmaya ve rehne dahi bunlar hasbî nâzır olalar ve vakfiye-i ma'mûlün-bihâm dahi câmi'-i mezbûrda rihân sanduğında hıfz ve be-her sene muhâsebe görüldükde feth ve kırâ'et olunup mûcebiyle amel oluna ve cümle evkâf-ı mezkûreye bâlâda zikr olunan kazâda vâki' câmi'-i şerîfin hatîb ve mü'ezzini ve cemâ'ati dahi hasbî nâzır olalar ve mürûr-ı eyyâm-ı şühûr ve kürûr-ı a'vâm-ı dühûr ile şerâit-i mezkûreye ri'âyet-i müte'azzire olursa gılle-i vakf-ı merkûm mutlakan fukarâ-yı müslimîne sarf oluna deyü meblağ-ı mezbûrı ve mârü'z-zikr kazgânı mütevellî-i merkûma teslîm ol dahi vakfiyyet üzre kabz ve tasarruf eyledi didikde gıbbe't-tasdîki'ş-şer'î vâkıf-ı mezbûr inân-ı kelâmı semt-i rücû'a sârif olup vakf nükûd ve âna müteferri'a olan şürût ve kuyûd inde'l-e'immeti's-selâse [...] aleyhimü'l-merhame sahîh ve câ'iz olmayup husûsen vâkıf menfa'at-i vakfı nefsine şart idicek tilmîz-i sânî hazret-i Mehmed bin Hasan eş-Şeybânî katında bi'l-külliye bâtıl ve hilye-i sıhhatde âtıl olup vakf-ı menkûl hazret-i İmâm-ı A'zam ve hümâm-ı akdem ile İmâm Ebu Yusuf hazretleri katında gayr-ı sahîh olmağın vakf-ı mezkûrımdan rücû' idüp meblağ-ı merkûm ile mârü'z-zikr kazgânı mülkime istirdâd iderim didikde mütevellî-i reşîd cevâb-ı sedîde tasaddî idüp inde'l-e'immeti's-selâ-

seti'l-kibâr aleyhim rahmetillâhi'l-meliki'l-gaffâr vakf-ı nükûddan hâl bast olunan minvâl üzre olup ve vakf-ı menkûl dahi vech-i tahrîr ve mestûr üzredir lâkin hazret-i İmam Züfer aleyhi rahmeten dîni'l-ekberde merhûm İmam Ensârî rivâyeti üzre vakf-ı nükûd ve âna mübeyyene olan şürût kuyûd-ı sahîh ve câ'iz ve şeref-i sıhhati câ'iz olup ve İmam Ebu Yusuf katında şart-ı mezkûra müterânit nâfi'-i sıhhat olmayup ve menkûl-ı müte'ârifi'l-vakfın İmam Mehmed hazretleri katında vakfı sahîh ve câ'izdir deyü redd ve teslîmden imtinâ' idüp hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb-ı tûbâ lehû ve hüsne me'âb hazretleri huzûrunda müterâfi'an ve her biri müstefâsınca fasl ü hasma tâlibân olduklarında hâkim-i mûmâ-ileyh esbağallâhü ni'amehû aleyh tarafeynin kelâmına nazar ve mennâ'un li'l-hayr olmakdan hazer idüp âlimen bi'l-hilâf alâ men yerâhu vakf-ı mezbûrın sıhhatine hükm ve kazâ itdikden sonra vâkıf-ı merkûm ol cihetden ibtâline nebl ve vusûl bulmicak cânib-i âhara imâle-i licâm-ı kelâm eyleyüp hazret-i İmâm-ı A'zam ve hümâm-ı akdem Ebu Hanîfe Kûfî cûziye bi'l-hayr ve kûfiye katında sıhhat müstelzim ve lüzûm olmamağla benim içün yine rücû' meşrû'dır binâ'en-'aleyh vakf-ı mezbûrdan rücû' eyledim mütevellî-i merkûm meblağ-ı mezbûrı ve mârü'z-zikr kazgânı bana redd ve teslîm eylesün deyücek mütevellî-i merkûm tekrâr cevâb-ı sevâba mütesaddî olup fi'l-vâki' inde'l-imâmi'l-müşârün-ileyh rahmetullâhi aleyh kaziyye minvâl-i meşrûh üzredir lâkin imâmeyn-i hümâmeyn katlarında sıhhat müstelzim-i lüzûm olup andan münfekk ve mufârik değildir ve'l-yevm amel defteri kavl-i mûmâ-ileyh ile olmağla vakf-ı mezbûrın lüzûmına dahi hükm taleb iderim deyü tekrâr hâkim-i mûmâ-ileyh huzûrunda terâfu' eylediklerinde hâkim-i müşârün-ileyh hazretleri dahi vakf-ı merkûmın kezâlik lüzûmına hükm ve hükm-i sâbıkını ihkâm ve madde-i nizâ' ve cidâle inkisâm virmekle vakf-ı merkûm sahîh ve lâzım olup naks ve nakzına mecal muhal ve tebdîl ve tağyîri ademü'l-ihtimâl oldı le'anallâhü men edâ'a vakf ve tegayyere ve tebeddele ve eb'adallâhü şefâ'ati resûlillâhi sallallâhü aleyhi ve sellem fe-men beddelehû ba'de mâ-semi'ahû fe-innemâ ismuhû ale'l-lezîne yübeddilûneh inne'llâhe semî'un alîm ve icra'l-vâkıfu ale'l-hayyi'l-cevvâdi'l-kerîm cerâ

zâlik ve hurrire fi'l-yevmi'l-'işrîn min şehri Rebî'ilâhir li-sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûd

Şeyh Seyyid Hüseyin Efendi ibn Seyyid Mahmud Efendi, es-Seyyid Halil Çavuş Ağa bin [boş] Seyyid Ali Çelebi bin Seyyid Hüseyin, es-Seyyid Mehmed Efendi ibn es-Seyyid Hasan, Ahmed Çelebi ibn Ali, Ahmed bin İbrahim, Ömer Çelebi ibn Halil Efendi, Süleyman Çelebi ibn Mehmed Ağa, İsmail Çelebi berber, Mehmed Çelebi ibn İsmail, Hüseyin Çelebi ibn Mehmed Efendi, Mehmed Efendi bin Hasan, Mehmed Ağa ibn Mehmed.

689 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 61a/1** Dava / *Adjudication*

Kadıköy sakinlerinden olan Hatice'nin kocası ve aynı zamanda vekili olan Mustafa Çelebi, merhum Mesut Efendi'nin eski bir vekili olan Muharrem Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Mustafa Çelebi'ye göre Mesut Efendi, 1692 (H. 1103) yılında Kadıköy'deki bir evini satması için Muharrem Çelebi'yi vekil olarak atar. Mustafa Çelebi de söz konusu evi o zaman Hatice adına davalı Muharrem Çelebi'den 225 kuruşa satın alır ve ödemesini yapar. Mesut Efendi'nin ölümünden sonra Nuh Efendi Vakfı'nın mütevellisi Ömer Ağa, merhumun vakıftan 1689 (H. 1100) yılında 150 kuruş borç aldığını ve karşılığında söz konusu evi istiglal yoluyla ipotek ettiğini belirterek Mustafa Çelebi'den davacı olur. Ömer Ağa'nın şahitlerle davayı kazanıp evi Mustafa Çelebi'den alması üzerine şimdi Mustafa Çelebi, ödediği paranın davalı Muharrem Çelebi'den geri alınmasını ister. Mahkeme Muharrem Çelebi'ye görüşünü sorar. Muharrem Çelebi, söylenilenleri doğrulamakla birlikte satış bedeli olan 225 kuruşu o zaman Mustafa Çelebi'nin emriyle Mesut Efendi'ye verdiğini söyler. Onun bu sözlerini doğrulayan Mustafa Çelebi, merhumun borçlarının terekesinden fazla olduğu için bu parayı Muharrem Çelebi'den istediğini belirtir. Sonuç olarak davalı Muharrem Çelebi'yi haklı bulan mahkeme, tekrar dava açmaması konusunda Mustafa Çelebi'yi uyarır.

Mustafa Çelebi, husband and legal agent of Hatice, a resident of Kadıköy, sues Muharrem Çelebi, former legal agent of the late Mesut Efendi. The plaintiff claims that in 1692 (AH 1103) Mesut Efendi appointed Muharrem Çelebi as his legal agent to sell his house in Kadıköy. On behalf of his wife Hatice, Mustafa Çelebi bought that house from Muharrem Çelebi for 225 kuruş and made the payment. Upon Mesut Efendi's death, Ömer Ağa, mutawalli of the Nuh Efendi Waqf, sued Mustafa Çelebi on the ground that in 1689 (AH 1100) the decedent look out a 150 kuruş mortgage (istiglal) from the waqf on the house in question and that he died before making payment. Ömer Ağa proved his claim through witness testimonies and retrieved the house. Now Mustafa Çelebi wants Muharrem Çelebi to return the payment. Questioned by the court, Muharrem Çelebi corroborates Mustafa Çelebi's testimony. He then adds that in accordance with Mustafa Çelebi's order, he handed over the 225 kuruş to Mesut Efendi. Mustafa Çelebi corroborates his testimony, adding that his reason for requesting payment from the legal agent is that the decedent's debt turned out to exceed the value of his estate. Agreeing with the defendant Muharrem Çelebi, the court instructs the plaintiff Mustafa Çelebi not to file another case about the matter.

Medîne-i Üsküdar kazâsına tâbi' Kadıköy nam karye sâkinelerinden Hadîce bint-i Abdullah bin Abdülmennan nam hâtunın zevci ve tarafından husûs-ı âti'z-zikre vekîl-i müsecceli olan Mustafa Çelebi ibn Hüdavirdi nam kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde işbu râfi'ü'l-kitâb Muharrem Çelebi ibn Himmet mahzarında bi'l-vekâle üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bundan akdem vefât iden Mesûd Efendi ibn Ahmed ibn Mehmed'in mülki olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzilini âhara bey' ve kabz-ı semene ve semenini ba'de'l-kabz kendüye teslîme mezbûr Muharrem Çelebi mezbûr Mesûd Efendi tarafından huyûtında vekîl-i şer'îsi olmağla bin yüz üç senesi şehri Recebi'l-ferdi gurresinde menzil-i mahdûd-ı mezbûrı iki yüz yirmi beş guruşa bi'l-vekâle bana bey' ve teslîm ben dahi müvekkilem

mezbûre içün iştirâ ve teslîm ve semen-i mezbûrı götürüp merkûm Mesûd Efendi'ye teslîm içün mezbûr Muharrem Çelebi'ye def' ve teslîm eylediğimden sonra menzil-i mezbûr müvekkilem mezbûrenin yedinde iken merhûm Nuh Efendi Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Hamâmî Ömer Ağa ibn Osman menzil-i mezbûrı mezkûr Mesûd Efendi bin yüz senesinde mâl-ı vakf-ı mezbûrdan istidâne eylediği yüz elli guruş mukâbelesinde bi-tarîki'l-istiglâl yedimde rehn-i makbûzdır deyü târih-i kitâbdan dört ay mukaddem divân-ı âlîde hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ-lehû ve hüsne me'âb hazretleri huzûrunda benden da'vâ ve müdde'âsına vech-i şer'î üzre şühûd-ı udûlle ba'de'l-isbât ve't-tahlîf menzil-i mezbûr hükm-i hâkimü'ş-şer'le yedimden ahz ü kabz itmişdir hâlen ben dahi mezbûr Muharrem Çelebi'ye medfû'ım olan semen-i mezbûrı taleb iderim su'âl olunsun didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Muharrem Çelebi cevâbında fi'l-hakîka menzil-i mezbûrı bi'l-vekâle müdde'î-i mezbûra iki yüz yirmi beş guruşa bey' ve kabz-ı semen eylediğini ve menzil-i mezbûrı mütevellî-i merkûm Ömer Ağa hükm-i hâkimü'ş-şer'le bi'l-istihkâk ahz ü kabz eyledüğini ikrâr lâkin semen-i mezbûr iki yüz yirmi beş guruşı müdde'î-i mezbûrın umûrına binâ'en müteveffâ-yı mezbûr Mesûd Efendi'ye huyûtında bi-aynihî tamâmen def' ve teslîm idüp meblağ-ı mezbûrdan zimmetim berî olmuşdır deyücek gıbbe'l-istintâk müdde'î-i mezbûr Mustafa Çelebi fi'l-hakîka semen-i mezbûr iki yüz yirmi beş guruşı emrime binâ'en mezbûr Muharrem Çelebi merkûm Mesûd Efendi'ye huyûtında tamâmen def' ve teslîm itmişidi lâkin mezbûr Mesûd Efendi'nin düyûnı terekesinden ezyed oldığı halde vefât itmekle mezbûr Muharrem Çelebi'den taleb iderim deyü merkûm Muharrem Çelebi vech-i mufassal üzre def' ve teslîmini tav'an ikrâr ve i'tirâf itmeğin mûcebiyle müdde'î-i mezbûr bî-vech mu'ârazadan men' olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi's-sâlis 'aşer min Şa'bâni'l-mu'azzam sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûd

Salih Çelebi ibn el-Hâc Hüseyin, el-Hâc Hüseyin ibn el-Hâc Nasuh, Hüseyin Efendi tâbi'-i Müfettiş Efendi, Ebubekir Efendi tâbi'-i Müfettiş Efendi, Bevvâb Ali Çelebi ibn Abdullah, Derviş

Mustafa ser-oda-i cebeciyân, Hasan Beşe ibn Ali [...] Süleyman bin Abdi, Mehmed Çelebi bin Abdi, el-Hâc Halil Efendi ibn Mehmed.

690 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 61a/2** Dava / *Adjudication*

Kapıdağı'nın Meyhaniye Köyü sakinlerinden Astaşnaki, Emine Hanım Vakfı'nın mütevellisi Ahmet Çelebi karşısında mahkemeye çıkar. Astaşnaki'ye göre, Meyhaniye Köyü sakinlerinden Bolicroni, 1686 (H. 1097) yılında evini Ahmet Çelebi'ye istiglal (ipotek, rehin) yoluyla 100 kuruşa satar, ardından da Bolicroni söz konusu evi vakıftan yıllığı 15 kuruşa kiralar. Astaşnaki de Bolicroni'nin vakfa olan 115 kuruş borcuna kefil olur. Aradan geçen 11 yıl boyunca Ahmet Çelebi söz konusu evin kirası için Astaşnaki'den 165 kuruş almıştır. Kefil Astaşnaki, fazladan ödediği 50 kuruşun kendisine iade edilmesini ister. Astaşnaki daha önceki istiglal işlemine ilişkin hücceti de mahkemeye kanıt olarak sunar. Mahkeme davalı Ahmet Çelebi'ye görüşünü sorar. O da söylenilenleri ve hücceti doğrular. Sonuç olarak davacı Astaşnaki'nin yalnızca 115 kuruşa kefil olduğunu belirten mahkeme, Ahmet Çelebi'ye fazladan aldığı 50 kuruşu geri ödemesini söyler.

Astaşnaki, a resident of the Meyhaniye village in Kapıdağı, sues Ahmet Çelebi, mutawalli of the Emine Hanım Waqf. Astaşnaki claims that in 1686 (AH 1097) Bolicroni, another resident of the same village, took out a 100 kuruş mortgage (istiglal) on his house from Ahmet Çelebi. He then rented the same house from the waqf for 15 kuruş per annum. Astaşnaki served as surety for Bolicroni's 115 kuruş debt to the waqf. Over the 11 years since the transaction, Astaşnaki paid Ahmet Çelebi a total of 165 kuruş as rent. Presenting to court the hujjet of the mortgage, Astaşnaki now states that he served as surety for only 115 kuruş of Bolicroni's debt, and demands that his excess payment of 50 kuruş be returned. Questioned by the court, the defendant Ahmet Çelebi corroborates Astaşnaki's testimony and the hujjet. In conclusion,

stating that the plaintiff Astaşnaki served as surety for only 115 kuruş, the court instructs Ahmet Çelebi to return the overpayment of 50 kuruş.

Mahrûsa-i Galata kazâsı muzâfâtından Kapudağı Nâhiyesi'ne tâbi' Meyhâniye nam karye sükkânından Astaşnaki veled-i Drako nam zimmi meclis-i şer'-i şerîf-i enverde mahmiyye-i mezbûrede Âmine Hanım Vakfı'na bi'l-fi'l mütevellî olan Ahmed Çelebi ibn Mustafa mahzarında üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp bin doksan yedi senesi şehri Recebi'l-ferdinin yirmi sekizinci güni karye-i mezbûre sükkânından Bolicroni [?] veled-i Toma veled-i Yani nam zimmî yedinde mülk ve hakkı olup karye-i mezbûrede vâki' bir tarafdan Boyacı Yani nam zimmi menzili ve bir tarafdan Preşgara nam zimmi mülki ve iki tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd mülk menzilini mütevellî-i mezbûra yüz guruşa bi-tarîki'l-istiglâl bey' ve teslîm ol dahi mâl-ı vakf-ı mezbûr ile iştirâ ve tesellüm ve semen-i mezbûrı merkûm Bolicroni'ye def' ve teslîm ol dahi ahz ü kabz eyledikden sonra yine mütevellî-i mezbûr menzil-i mahdûd-ı mezbûrı ba'de't-tahliyeti'ş-şer'iyye târih-i mezbûrdan bir sene tamâmına değin on beş guruşa mezbûr Bolicroni'ye îcâr ve teslîm ol dahi istîcâr ve tesellüm eyledikde mezbûr Bolicroni'nin emriyle kendüye bi-şarti'r-rücû' ancak asl-ı mâl-ı mezbûr yüz guruş ile menzil-i mezbûrın bir senelik ecr-i müsemmâsı olan on beş guruşa kefâlet-i sahîha-i şer'iyye ile kefîl olup asl-ı mâl-ı mezbûr yüz guruş ile bir senelik ücret-i menzil olan on beş guruş ki cem'an yüz on beş guruş zimmetimde taraf-ı vakf-ı mezbûra deynim iken târih-i mezbûrdan târih-i kitâb senesi şehri Recebi'l-ferdinin yirmi sekizinci gününe gelince mütevellî-i mezbûr Ahmed Çelebi be-her sene on beşer guruşdan on bir senede cem'an yüz altmış beş guruşımı ahz ü kabz itmişdir ol vechile zimmetime bi-hükmi'l-kefâle edâsı lâzım gelen yüz on beş guruşdan mâ'adâ elli guruş hakkım ziyâde geçmeğin hâlen su'âl olunup benden ber-vech-i muharrer makbûzı olan yüz altmış beş guruşın yüz on beş guruşını min ciheti'l-kefâleti'l-mezkûre zimmetime edâsı lâzım gelen yüz on beş guruşa takâs idüp mâ'adâsı olan elli guruşı bana redd ve teslîme

mezbûr Ahmed Çelebi'ye tenbîh olunmak matlûbımdır didikde gıbbe's-su'âl mezbûr Ahmed Çelebi cevâbında fi'l-hakîka kaziyye bâlâda tafsîl ü beyân olunan vech üzre olup yedinde olan istiglâl hücceti nâtıka oldığı üzre müdde'î-i mezbûr Astaşnaki ancak asl-ı mâl-ı mezbûr yüz guruş ile menzil-i mezbûrın bir senelik ücreti olan on beş guruşa kefîl olduğını ve müdde'î-i mezbûr yedinden be-her sene on beşer guruşdan târih-i kitâba gelince on bir senede yüz altmış beş guruş ahz ü kabz tav'an ikrâr ve i'tirâf itmeğin mûcebince meblağ-ı mezbûrın yüz on beş guruşını deyn-i mezbûra takâs idüp mâ'adâsı olan elli guruşı müdde'î-i mezbûra redd ü teslîme mütevellî-i mezbûr Ahmed Çelebi'ye tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-'işrîn min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûd

Abdullah Efendi ibn Ahmed, Mustafa Çavuş ibn Ahmed, Mehmed Çelebi ibn Abdi Kethüda, Receb bin Osman.

691 - 1697 (1108) **İstanbul 23: 64a/1** Dava / *Adjudication*

Elvanzade Mahallesi sakinlerinden olup vefat eden Ömer Ağa'nın mirası, eşi Havva, kız kardeşi Ayşe ve kızları Fatma ve Rukiye'ye kalır. Rukiye'nin de vefat etmesi üzerine onun mirası da kardeşi Fatma'ya kalır. Fatma'nın vasisi Ayşe ile Havva'nın vekili olan Cafer Ağa, aslen Antepli olup İstanbul'da Nevbethane Mahallesi'nde geçici olarak ikamet eden Hamza Ağa karşısında mahkemeye çıkar. Cafer Ağa'ya göre Hamza Ağa, 1693 (H. 1105) yılında Payas mukataasını Abdülbaki Efendi'den 16.000 kuruşa devralmıştır. Bu işlem sırasında Hamza Ağa'nın emriyle merhum Ömer Ağa, Abdülbaki Efendi'nin vekili Ali'ye 7500 kuruş ödeme yapmıştır. Cafer Ağa, Hamza Ağa'nın merhuma verdiği 7500 kuruşluk borç temessükünü mahkemeye sunar. Hamza Ağa'nın merhuma bunun dışında bir de faiz olarak (kuşak bedelinden) 1500 kuruş borcu olduğunu öne süren Cafer Ağa, 9000 kuruşluk toplam borcun ödenmesini ister. Mahkeme Hamza Ağa'ya görü-

şünü sorar. Hamza Ağa, sunulan temessükte olduğu gibi merhuma 7500 kuruş borcu olduğunu doğrular. Bunun dışında kuşak bedeli olarak istenilen 1500 kuruşun faiz olduğu gerekçesiyle bu borcu kabul etmez. Mahkeme Hamza Ağa'dan tezi doğrultusunda kanıt sunmasını ister. O da mahkemeden ek süre ister. Sonuç olarak mahkeme, Hamza Ağa'nın 7500 kuruşu ödemesine, kalan miktar konusunda da davanın ertelenmesine karar verir.

The estate of the late Ömer Ağa, a resident of the Elvanzade neighborhood, falls to his wife Havva, his sister Ayşe, and his daughters Fatma and Rukiye. Upon Rukiye's death, her estate falls to her sister Fatma. Cafer Ağa, Fatma's guardian and legal agent of Ayşe and Havva, sues Hamza Ağa, originally from Antep and temporarily residing in İstanbul's Nevbethane neighborhood. In 1693 (AH 1105) Hamza Ağa bought from Abdülbaki Efendi the tax farming rights of Payas for 16,000 kuruş. In accordance with Hamza Ağa's order, the late Ömer Ağa paid 7500 kuruş to Ali, legal agent of Abdülbaki Efendi, for this transaction. The plaintiff Cafer Ağa presents to court a promissory note (temessük) documenting Hamza Ağa's debt. He adds that Hamza Ağa owed the decedent another 1500 kuruş as interest (expressed as belt price). Now Cafer Ağa wants Hamza Ağa to repay the 9000 kuruş total debt. Questioned by the court, Hamza Ağa acknowledges his 7500 kuruş debt as documented by the promissory note. However, he denies that he owes an additional 1500 kuruş, on the ground that the amount would represent interest. The court asks Hamza Ağa to prove his claim, and he requests an extension. In conclusion, the court instructs the defendant Hamza Ağa to settle the 7500 kuruş debt that he has admitted. It also postpones the case regarding the remaining 1500 kuruş.

Mahmiyye-i İstanbul'da Demürkapu kurbünde Elvanzâde Mahallesi sükkânından iken bundan akdem vefât iden Ömer Ağa ibn Rıdvan ibn Hasan nam kimesnenin verâseti zevce-i metrûkesi Havva Hatun ibnet-i Mustafa bin Mehmed ile li-ebeveyn

kız karındaşı Âişe nam hatuna ve sulbiyye sağîre kızları Fâtıma ve Rukiyye'ye münhasıra olup ba'dehû mezbûre Rukiyye dahi fevt olup verâseti vâlidesi mezbûre Havvâ Hatun ile li-ebeveyn kız karındaşı sağîre-i mezbûre Fâtıma'ya münhasıra oldığı şer'an zâhir ve müte'ayyin oldukdan sona sağîre-i mezbûre Fâtıma'nın tesviye-i umûrına kıbel-i şer'den mansûb vasîsi ve mezbûretân Âişe ve Havva taraflarından husûs-ı âti'z-zikre vekîl oldığı zât-ı mezbûrâtı ma'rifet-i şer'iyye ile ârifân Abdurrahman Ağa ibn Hasan ve İsmail Ağa ibn Hasan şehâdetleriyle şer'an sâbit olan bâ'is-i hâze'l-kitâb Cafer Ağa ibn Mehmed huzûr-ı kâyim-makâm-ı hazret-i sadr-ı a'zamîde ma'kûd-ı meclis-i şer'-i şerîf-i âlîde fi'l-asl medîne-i Ayıntab'da Şehreküsti Mahallesi ahâlîsinden ve mukaddemâ cebecibaşı oldukdan sonra katîlen fevt olan İsmail Ağa'nın mensûbâtından olup hâlen mahmiyye-i mezbûrede Nev-bethâne Mahallesi'nde misâfiren sâkin Kabasakal oğlı dimekle şehîr Hamza Ağa ibn el-Hâc İsmail mahzarında vesâyeten ve vekâleten üzerine da'vâ ve takrîr-i kelâm idüp vezîr-i a'zam iken mukaddemâ şehîden vefât iden merhûm Mehmed Paşa'nın nefs-i Payas'da vâki' Payas tevliyetin bin yüz beş senesinde evlâdiyyet ve meşrûtiyyet üzre mütevellîsi olan işbu hâzır bi'l-meclis Abdülbâki Efendi ibn Mustafa'nın müvekkili umdetü'l-emâcid ve'l-ekârim İbrahim Hanzâde Ali Bey'den on altı bin guruşa iltizâm ve kabûl eyledikde bedel-i iltizâmın peşîn olan yedi bin beş yüz guruşı mez-bûr Hamza Ağa'nın emriyle kendüye bi-şarti'r-rücû' müteveffâ-yı mezbûr Ömer Ağa hâl-i huyûtında kendi malından mûmâ-ileyh İbrahim Hanzâde Ali Bey'e def' ve teslîm ol dahi ahz ü kabz itmekle meblağ-ı mezbûr yedi bin beş yüz guruşı mezbûr Hamza Ağa'nın mezkûr Ömer Ağa'ya zimmetinde edâsı lâzım deyni olup deyn-i merkûm cihet-i karzdan olmak üzre ve yedinde iştirâ ve kabz eylediği bir mücevher kuşak bahâsından dahi bin beş yüz guruş ki cem'an dokuz bin guruş zimmetimde deynimdir deyü mezbûr Hamza Ağa ikrâr ve i'tirâf idüp deyn-i mezbûrı nâtık ve hatt ve hatemini hâvî işbu temessüki dahi virdikden sonra meb-lağ-ı mezbûrı kable'l-ahz merkûm Hamza Ağa zimmetinde iken mezbûr Ömer Ağa fevt olup veresesi mezbûretâna irsen isâbet

itmekle el-ân zimmetinde bâkî kalmağın hâlen vesâyeten ve vekâleten taleb iderim deyü mazmûnı min külli'l-vücûh takrîr-i meşrûhına mutâbık bir kıt'a temessük ibrâz itmeğin gıbbe's-suâl mezbûr Hamza Ağa cevâbında fi'l-hakîka mukâta'a-i mezbûrenin peşîni olan yedi bin beş yüz guruşını müteveffâ-yı mezbûr Ömer Ağa mûmâ-ileyh İbrahim Hanzâde Ali Bey emriyle bana bi-şarti'r-rücû' kendi malından def' ve teslîm idüp meblağ-ı mezbûr Ömer Ağa'ya zimmetimde edâsı lâzım deynim olup kable'l-ahz fevt olmağla veresesine isâbet itmeğin hâlen mârü'z-zikr yedi bin beş yüz guruş verese-i mezbûrâta zimmetimde edâsı lâzım deynimdir deyü ikrâr ve zikr olunan kuşak bahâsı olan bin beş yüz guruş devr-i şer'î ile üzerime ilzâm olunmak ribâ-yı sarfdır deyü el-ân verese-i mezbûrâta yedi bin beş yüz guruş zimmetinde deyni idüğini ikrâr ve ziyâde bin beş yüz guruş için da'vâ idicek gıbbe'l-istintâk ve'l-inkâr mezbûr Hamza Ağa'dan def'-i mezbûrına beyyine taleb olundıkda ityân-ı beyyine için istimhâl itmekle mehl-i şer'î-yi birle ba'de'l-imhâl ikrârı mertebesi olan meblağ-ı mezbûr yedi bin beş yüz guruşı müdde'î-i mezbûra edâya merkûm Hamza Ağa'ya tenbîh olunup mâ-vaka'a bi't-taleb ketb olundı fi'l-yevmi'l-'işrîn min Şa'bâni'l-mu'azzam li-sene semâne ve mi'e ve elf

Şühûd

Umdetü'l-emâcid Mehmed Ağa ser-çâvuşân, umdet-i erbabi't-tahrîr tezkire-i Abdullah Efendi, zübdet-i ashâbi't-tastîr tezkire-i Hafız Efendi, fahrü'l-eşbâh muhzır el-Hâc Veli Ağa, fahrü'l-akrân Odabaşı İbrahim Ağa, el-Hâc Mustafa ibn Hüseyin, Mehmed Ağa ibn Mustafa, Kapûcılar kethüdâsı Mehmed Ağa, selam ağası Abdullah Ağa, el-Hâcı Halil Efendi ibn Mehmed.

692 - 1697 (1108) **İstanbul 23: EK-13a/2**
Resmi yazışma / *Official correspondence*

Venedik tarafından getirilip piyasaya gizlice sürülen yeni yaldız altının, piyasadaki değeri 2,5 kuruş olan altından düşük ayarda olduğu anlaşılmıştır. Saraydan İstanbul Kadılığı'na yazılan bu

1659-75 arasında Venedik doçu olan Domenice Contarini'nin döneminde basılmış ve pek çok sahtesi üretilmiş, İstanbul'da "yaldız" olarak tanınan altın duka.

Golden coin minted in Venice under Duca Domenico Contarini (r. 1659-75). It was forged in large amounts.

fermanda, Venedik'ten gelen yeni yaldız altınların iskelelerde araştırılması, ayarlarında eksiklik bulunursa birer numunenin saraya gönderilmesi ve bu altınları piyasaya sürmeye çalışan kişilerin ve sürdükleri altınların miktarlarının belirlenmesi emrediliyor.

Venetian ducat brought from Venice and secretly placed in local circulation is of lower quality than the pre-existing golden coin worth 2.5 kuruş. This is an imperial order (ferman) sent to the judge of İstanbul, instructing the examination of Venetian ducat at the quays. If any are found to be lower in quality, samples should be sent to the palace. In addition, people trying to circulate inferior coins and the amount of such coins should be determined.

Düstûr-ı mükerrem müşîr-i müfahham nizâmü'l-âlem müdebbir-i umûri'l-cumhûr bi'l-fikri's-sâkıb mütemmim-i mehâmmü'l-enâm bi'r-re'yi's-sâ'ib mümehhid-i bünyâni'd-devleti ve'l-ikbâl müşeyyid-i erkâni's-sa'âdeti ve'l-iclâl el-mahfûf bi-sunûf-ı avâtıfi'l-meliki'l-a'lâ âsitâne-i sa'âdetimde sadâret-i uzmâ kâyim-makâmı olan vezîrim İbrahim Paşa edâmallâhu te'âlâ iclâluhû ve akzâ-yı kuzâti'l-müslimîn ve evlâ-yı vülâti'l-muvahhidîn ma'denü'l-fazl ve'l-yakîn râfi'-i a'lâmi'ş-şerî'ati ve'd-dîn vâris-i

ulûmi'l-enbiyâ ve'l-mürselîn el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'l-mu'în mevlânâ İstanbul kâdısı zîdet fezâ'ilehû ve mefâhirü'l-emâcid ve'l-a'yân âsitâne-i sa'âdetimde darbhâne-i âmirem nâzırı olan ve gümrük emîni olan ve İstanbul cizyedârı olan [boş] zîde mecdühüm tevkî'-i refî'-i hümâyûn vâsıl olıcak ma'lûm ola ki Venedik tarafından gelüp nâs beyninde rûspî altunı deyü şöhret bulup ikişer buçuk guruşa râyic olan yaldız altununın ayârı sinîn-i sâbıkadan gelen yaldız altununın ayârı gibi hâlis olmayup atîki ile cedîdi beyninde fark-ı külliyesi olmağla ibâdullâhın yedinde bulunan vezni nâkıs ve ayârı ma'lûl Mısrî altunı zararına medâr olsun deyü ikişer pâye izdiyâd ile râyic olması murahhas olmağla Venedik keferesi eski altunı ile yeni altunı beyninde fark buldurduğı gibi bu def'a dahi fark buldurmak ihtimâli olmağın imdi Venedik tarafından ve sâir yerden gelen cedîd yaldız altununın dahi vezni ve ayârı hâlen el-yevm râyic olan yaldız altununın veznine ve ayârına mutâbık oldığı halde râyic olmak üzre gereği gibi tenbîh ve te'kîd eyleyesiz el-yevm râyic olan yaldız altununın dirhemine ve ayârına mutâbık olmayup yeni gelmiş ve ayârına fark bulmuş cedîd altun ise nümûne tutılup nümûnesi der-i devlet-medârıma arz oluna ve bu minvâl altun ne zaman gelmişdir ve kimin tarafından revâc bulmuşdır ve gelen ne mikdârdır sıhhati ve hakîkati üzre tefahüs ve i'lâm oluna ve bu makûle meskûk nakd gelüp ayârı nâkıs cedîd yaldız altunı ihrâc olundığı iskelede vâli ve kâdı ve müfti ve a'yân-i vilâyet ma'rifetiyle kâl itdirilüp kem ayarlığı mütehakkık oldukda zinhâr der-i devlet-medârıma keyfiyeti i'lâm olunmadıkça sarf ve tevzî' itdirmeyesiz şöyle ki fermân-ı âlişânıma muhâlif vaz' ve hareket bulunur ise sonradan bir türlü cevâba kâdır olmayup mes'ûl olmanızı mukarrer bilesiz deyü fermân-ı âlişânım sâdır olmuşdır buyurdum ki hükm-i şerîfimle vardıkda bu bâbda sâdır olan emrim üzre amel idüp dahi Venedik tarafından ve sâirinden gelen cedîd yaldız altununın vezni ve ayârı el-yevm râyic olan yaldız altununın veznine ve ayârına mutâbık oldığı halde râyic olmak üzre gereği gibi tenbîh ve te'kîd eyleyesiz el-yevm râyic olan yaldız altununın dirhemine ve ayârına mutâbık olmayup yeni gelmiş ve ayârına fark buldurmuş cedîd altundan ise nümûne tutılup nümû-

nesi der-i sa'adetime arz oluna ve bu makûle altun ne zaman gelmişdir ve kimin tarafından revâc bulmuşdur ve gelen ne mikdârdır sıhhati ve hakîkati üzre tefahhus ve vukû'ı üzre i'lâm eyleyesiz ve bu makûle meskûk nakd gelüp ayârı nâkıs cedîd yaldız altunı ihrâc olundığı iskele kâdı ve müfti ve a'yân-ı vilâyet ma'rifetleriyle kâl itdirilüp kemm ayârlığı mütehakkık oldukda zinhâr der-i devlet-medârıma keyfiyeti i'lâm olunmadıkça sarf ve tevzî' itdirmeyesiz şöyle ki fermân-ı âlişânıma muhâlif vaz' ve hareket olunursa bir türlü cevâba kâdir olamayup mu'âkib olmak gibi mukarrer bilesiz âna göre ziyâde basîret ve intibâh üzre olup fermân-ı âlişânıma muhâlif vaz' ve hareket eylemeye ve ihtirâz eyleyesiz şöyle bilesiz alâmet-i şerîfe i'timâd kılasız tahrîren fi'l-yevmi's-sâmin 'aşer şehri Recebi'l-ferd sene 1108

DİZİN, Cilt 9-10
(Rakamlar bu iki ciltteki kayıt numaralarıdır)

Abdi Subaşı Mahallesi, 250, 462, 536
Abid Çelebi Mahallesi, 524
Acur Kapısı, 60
Adalar Nahiyesi, 493
Aksaray, 480, 490, 529, 546
Akşemseddin Mahallesi, 359, 516
Alaca Mescit Mahallesi, 599, 638
Ali Paşa Camisi, 303
Ali Paşa Mahallesi, 28, 336, 478, 479, 510
Altımermer, 484, 488, 494
Anadoluhisarı, 674, 681
Arakçı Musa Mahallesi, 548
Arapgir Sancağı, 240
Arif Çelebi Mahallesi, 570
Arnavutköy, 4, 225, 302, 619, 642
Arpa Emini Mahallesi, 518, 519
Aşık Paşa Mahallesi, 342, 657, 666
Atik Ali Paşa Mahallesi, 171, 336
Atik Murad Paşa Mahallesi, 466
Avcıbey Mahallesi, 124, 190, 525
Avret Pazarı, 621
Ayasofya, 5, 37, 40, 111, 311, 416, 464, 492
Ayasofya-i Kebir Mahallesi, 416
Aydın Kethüda Mahallesi, 677
Aydos Kasabası, 443
Azebler Mahallesi, 464

Bakkal, 108, 289, 317, 608, 648
Baklacı Mahallesi, 558
Balabanağa Mahallesi, 469
Balat, 160, 170, 243, 266, 589, 673
Balçık Kazası, 325
Balıkpazarı Kapısı, 595
Balkapanı, 464
Başı Mahallesi, 654
Bayezid Ağa Mahallesi, 509
Bedreddinbey Mahallesi, 635
Bereketoğlu Mahallesi, 23, 78
Bereketzade Mahallesi, 23, 24, 83, 107, 384, 596, 616, 620, 643, 656
Bergos İskelesi, 447
Beşiktaş, 6, 7, 413, 450, 594, 598, 602, 603, 608, 612, 619, 629, 630, 642, 650, 655
Beykoz, 681
Beylerbeyi Mahallesi, 388
Beyoğlu Mahallesi, 150, 459
Bezzazistan, 12, 362, 677, 686
Bıçakçı Alaeddin Mahallesi, 322
Bolu, 514
Bucakbağı Mahallesi, 482
Burdur, 350
Bursa, 536, 652, 671, 673
Büyük Lanka, 468
Büyükdere, 103, 425, 645

Cami-i Atik Mahallesi, 10, 514
Cami-i Kebir Mahallesi, 7, 40, 291, 380, 648, 653
Cebecibaşı Mahallesi, 485, 504
Cebeciköy Köyü, 509
Cibali Kapısı, 328
Cihangir Mahallesi, 5, 597, 622, 647
Cihannüma Mahallesi, 602

Çakırağa Mahallesi, 268, 442, 579
Çatmamescit Mahallesi, 605
Çavuşmescit Mahallesi, 491
Çengelköy, 39, 96, 388, 449, 624
Çerâğî Hamza Mahallesi, 671
Çerâğî Hasan Mahallesi, 672
Çerâğî Mehmed Mahallesi, 679
Çıkrıkçı Kemal Mahallesi, 477, 676
Çırakçı Mahallesi, 387
Çukur Camisi, 303, 387

Davudpaşa Mahallesi, 463, 527
Debbağ. *Bkz.* Derici
Debbağ Yunus Mahallesi, 506, 547, 687
Debbağzade Elhac Hasan Mahallesi, 511
Defterdar Ahmed Çelebi Mahallesi, 372, 473
Derici, 46, 370, 506, 511, 547, 687
Dimetoka, 536, 563, 564, 671
Dükkan, 88, 108, 116, 117, 311, 374, 397, 447, 460, 542, 589, 595, 643, 648, 661, 662, 682

Ebülfazl Mahallesi, 6, 488, 494, 516, 519, 545
Edincik Kasabası, 669
Edirne, 536, 545, 570, 671
Edirnekapı, 159, 629, 630
Efdalzade Mahallesi, 336
Eflak, 571, 589
Ekserci Mahallesi, 683
Elhac Ahmed Mahallesi, 46, 674
Elhac Hüsrev Mahallesi, 72, 640
Elhac İlyas Mahallesi, 129, 153, 228
Elhac Memi Mahallesi, 8, 110, 595, 613
Elhac Muhyiddin Mahallesi, 168, 379, 573
Elhac Şaban Mahallesi, 651
Elvanzade Mahallesi, 365, 691
Emekyemez Mahallesi, 15, 25, 283, 548, 619, 644
Emir Ali Mahallesi, 82
Emir Buhari Mahallesi, 678
Emir Efendi Mahallesi, 13
Ereğli Mahallesi, 535
Esirci Kemal Mahallesi, 636
Eski İmaret Mahallesi, 520
Eski Nişancı Mahallesi, 496, 538
Eynebey Mahallesi, 468

Fatih Camisi, 324, 555, 578, 688
Fener Kapısı, 536, 676
Fındıklı Mahallesi, 285, 537, 540, 547
Fırın, 262, 263, 372, 450, 666
Filibe Kazası, 331, 536, 665, 671
Firuz Ağa Mahallesi, 97, 616, 646, 654
Frençeşko Mahallesi, 116

Galata Sarayı, 543, 618, 622
Galatasaray Mahallesi, 86
Gelibolu Kazası, 626
Göksu, 681
Gül Camisi Mahallesi, 15, 547

Hâce Hatun Mahallesi, 523
Hâce Rüstem Mahallesi, 665
Hacı Ahmed Çelebi Mahallesi, 575
Hacı Hasan Mahallesi, 429, 511, 609
Hacı Hüseyin Mahallesi, 561
Hacı İsa Mahallesi, 579
Halvetiye Tarikatı, 687
Hamamcı Muhyiddin Mahallesi, 165, 493
Haraccı Muhyiddin Mahallesi, 361, 429, 668
Harîk. *Bkz.* Yangın
Hasan Halife Mahallesi, 324
Hasköy, 117, 496, 575
Hatice Sultan Mahallesi, 629, 630
Haydar Paşa Mahallesi, 588
Haydarhane Mahallesi, 547
Haydarpaşa Medresesi, 322
Hobyar Mahallesi, 527
Hoca Hamza Mahallesi, 533
Hoca Hayreddin Mahallesi, 497, 688
Hoca Üveys Mahallesi, 453, 557
Hoşkadem Mahallesi, 451, 553
Hristos Mahallesi, 29
Hürrem Çavuş Camisi, 502
Hüseyin Ağa Mahallesi, 389

İbrahim Efendi Mahallesi, 537
İbrahim Paşa Mahallesi, 674
İnebolu, 289
İstinye, 637, 645
İzmir, 671
İznikmid, 12, 536, 671

Kabakulak Mahallesi, 557
Kadı Mehmed Efendi Camisi, 592
Kadıasker Camisi Mahallesi, 316
Kadıçeşmesi, 547
Kadıköy, 536, 671, 689
Kadırga Limanı, 661, 663
Kalafatçıbaşı Mahallesi, 63, 634
Kalenderhane Mahallesi, 563, 564
Kallâb. *Bkz.* Kalpazan
Kalpazan, 108, 147, 148, 149, 218
Kanlıca, 681
Kanlıcak. *Bkz.* Kanlıca

Kapıdağı Yarımadası, 671, 690
Karabaş Mahallesi, 170, 243, 266, 574, 589, 673, 678
Karaçelebizade Mahmud Efendi Medresesi, 484, 486, 487, 488, 494, 516, 545
Karagümrük Mahallesi, 336, 659
Karaköy, 30, 92, 97, 99, 299, 300, 384, 460, 548
Karaköy Kapısı, 460, 548
Karamürsel, 16, 100, 135
Kasap, 6, 7, 16, 26, 58, 72, 266, 275, 285, 287, 289, 303, 381, 401, 413, 428, 443, 475, 476, 486, 514, 517, 537, 540, 547, 555, 557, 562, 563, 564, 566, 575, 587, 591, 592, 593, 594, 595, 597, 598, 600, 602, 603, 605, 608, 609, 611, 613, 617, 619, 622, 627, 629, 630, 633, 634, 635, 636, 642, 646, 647, 649, 651, 654, 669, 676, 681
Kasap Ivaz Mahallesi, 517, 562
Kasap İlyas Mahallesi, 557
Kasımpaşa, 1, 13, 26, 31, 32, 33, 46, 47, 48, 58, 72, 82, 101, 105, 127, 329, 476, 592, 602, 617, 633, 635, 636, 640, 649, 680
Kasımpaşa Camisi, 329
Katip Hüsrev Mahallesi, 534
Katip Kasım Mahallesi, 347, 490, 512, 582, 586
Katip Muslihiddin Mahallesi, 498
Katip Sinan Mahallesi, 661
Kazgancıbaşı Mahallesi, 623
Keçeci Hatun Mahallesi, 543
Keçeci Pîrî Mahallesi, 456, 457, 500, 503, 506, 522, 557, 571
Kefeli Mahallesi, 238, 239, 470, 479, 491
Kenîse. *Bkz.* Kilise
Kethüda Hatun Mahallesi, 584
Kıbrıs, 667
Kırım, 591
Kızıl Mescid Mahallesi, 584
Kızıltaş Mahallesi, 566, 684
Kilise, 17, 83, 528
Koğacıdede Mahallesi, 480, 546
Koloğlu Mahallesi, 90, 122, 310
Kulaksız Mahallesi, 1, 600
Kule Kapısı, 596, 606
Kumkapı, 480
Kurt Çelebi Mahallesi, 595
Kurtuluş, 617, 649
Kuruçeşme, 102, 655
Küçük Karaman, 497
Küçük Mescid Mahallesi, 381
Kürkçübaşı Mahallesi, 76, 589
Kütahya, 556

Lonca Mahallesi, 89
Lütfipaşa Mahallesi, 567

Macuncu Çarşısı, 483
Maçoka Mahallesi, 594
Manastır Mahallesi, 362, 589
Manisalı Çelebi Mahallesi, 471, 481, 577
Mehmed Ağa Camisi, 547, 677
Mehmed Ağa Mahallesi, 478
Mehmed Paşa Mahallesi, 612
Melek Hatun Mahallesi, 505, 508
Mercanağa Mahallesi, 453
Metropolit, 536, 671
Mimar Ayas Mahallesi, 486, 545
Mimar Sinan Mahallesi, 126, 499, 513, 551
Mirahor Mahallesi, 422, 532, 542, 583, 685
Molla Ahi Çelebi Mahallesi, 555
Molla Aşık Mahallesi, 80, 193, 530
Molla Fenari Mahallesi, 477, 550, 665
Molla Gürani Mahallesi, 566
Molova Kasabası, 401, 671
Mora Sancağı, 587
Moskov Kralı. *Bkz.* Rus Kralı
Muhtesip İskender Mahallesi, 664
Muhtesip Karagöz Mahallesi, 516, 545
Muhyiddin Efendi Mahallesi, 625
Mustafa Ağa Mahallesi, 109, 614
Mustafa Paşa Mahallesi, 227, 256, 374, 470, 501, 523
Mustafabey Mahallesi, 489
Müeyyedzade Mahallesi, 25, 66, 406, 544, 599, 601, 606, 607, 614
Müftü Ali Çelebi Mahallesi, 66, 670
Müneccim Sadi Mahallesi, 461, 577

Neslişah Sultan Mahallesi, 192, 342, 455, 474
Nevbethane Mahallesi, 691

Niğbolu Sancağı, 611
Nişancı Cafer Çelebi Mahallesi, 658, 659, 667

Ohri Kazası, 249
Okçu Musa Mahallesi, 604
Ortaköy, 17, 612, 629, 630

Öksüz Mahallesi, 434
Öksüzce Mahallesi, 550
Ördek Kasap Mahallesi, 475, 555

Patrik, 125, 362, 536, 624, 671, 673
Pendik, 493
Perakende Kasımağa Mahallesi, 507
Piskopos, 249
Piyale Paşa Mahallesi, 381, 602, 636

Rumelihisarı, 9, 108, 434, 495
Rus Kralı, 673
Ruscuk, 465

Samako Kazası, 554, 683
Samatya, 561
Sante Marka Mahallesi, 14, 294, 610
Saray-ı Sultanî. *Bkz.* Galata Sarayı
Sarı Lütfi Mahallesi, 2, 28, 98, 593
Sarı Musa Mahallesi, 677
Sarı Nasuh Mahallesi, 483
Sarıyer, 25, 534, 637
Seferikoz Mahallesi, 328, 445
Sekbanbaşı Yakub Ağa Mahallesi, 662
Selanik, 465, 536, 555, 671
Selime Hatun Mahallesi, 618
Serrac İshak Mahallesi, 333, 674
Seydi Bey Mahallesi, 569
Simkeş Mahallesi, 660
Sinan Paşa Camisi, 7
Sinan Paşa Mahallesi, 6, 450, 515, 552, 598, 603, 608
Sipahi Çarşısı, 549
Sofılar Mahallesi, 484, 487, 488, 494, 554, 655
Sûk-ı Sultanî, 228, 525, 686
Sultan Bayezid Mahallesi, 22, 319, 567, 624, 646, 682
Sultan Hatun Muallimhanesi, 674
Süleyman Ağa Mahallesi, 133, 480
Süleyman Subaşı Mahallesi, 687
Süruri Mahallesi, 26, 27, 58

Şahkulu Mahallesi, 437, 596
Şebinkarahisar Sancağı, 581
Şehsuvar Mahallesi, 521, 663
Şekerci, 88
Şerbetçi, 596, 643
Şerefzade Mahallesi, 356
Şeyh Ferhad Mahallesi, 528, 543
Şeyh Resmi Mahallesi, 469

Tahta Minare Mahallesi, 225, 531, 676
Tarsusi Mahallesi, 552
Tatavla. *Bkz.* Kurtuluş
Tavuk Pazarı, 523
Tekfur Sarayı, 147, 149
Tekür Sarayı. *Bkz.* Tekfur Sarayı
Tekye Mahallesi, 566
Tercüman Yunus Mahallesi, 375
Tevkii Cafer Çelebi Mahallesi, 539
Tomtom Mahallesi, 2, 647
Tophane, 91, 285, 287, 303, 540, 547, 548, 566, 595, 597, 600, 613, 622, 625, 627, 628, 634, 646, 647, 654
Topkapı, 509, 660
Tuti Latif Mahallesi, 472, 502

Üsküdar, 16, 39, 96, 100, 112, 121, 135, 316, 388, 493, 523, 612, 624, 642, 650, 689

Vefik Şuca Mahallesi, 476

Yangın, 468, 480, 481, 482, 484, 486, 487, 488, 494, 527, 545, 558
Yarhisar Mahallesi, 581
Yavuz Erzah Sinan Bey Mahallesi, 656
Yavuzselim Camisi, 544, 555, 679, 683
Yedikule, 422, 482, 532
Yeldeğirmeni Mahallesi, 13, 32
Yenibahçe, 502, 518, 519
Yenişehir Kazası, 275, 377, 404, 536, 671
Yoros, 488, 674

Zeyrek Mahallesi, 467, 492, 687
Zeytun Cemaati, 560, 568

INDEX for Volumes 9 and 10
(numbers refer to cases in these two volumes)

Abdi Subaşı neighborhood, 250, 462, 536
Abid Çelebi neighborhood, 524
Acur gate, 60
Adalar district (nahiye), 493
Aksaray, 480, 490, 529, 546
Akşemseddin neighborhood, 359, 516
Alaca Mescit neighborhood, 599, 638
Ali Paşa mosque, 303
Ali Paşa neighborhood, 28, 336, 478, 479, 510
Altımermer, 484, 488, 494
Anadoluhisarı, 674, 681
Arakçı Musa neighborhood, 548
Arapgir district (sancak), 240
Arif Çelebi neighborhood, 570
Arnavutköy, 4, 225, 302, 619, 642
Arpa Emini neighborhood, 518, 519
Aşık Paşa neighborhood, 342, 657, 666
Atik Ali Paşa neighborhood, 171, 336
Atik Murad Paşa neighborhood, 466
Avcıbey neighborhood, 124, 190, 525
Avret Pazarı, 621
Ayasofya, 5, 37, 40, 111, 311, 416, 464, 492
Ayasofya-i Kebir neighborhood, 416
Aydın Kethüda neighborhood, 677
Aydos town, 443
Azebler neighborhood, 464

Bakery, 262, 263, 372, 450, 666
Baklacı neighborhood, 558
Balabanağa neighborhood, 469
Balat, 160, 170, 243, 266, 589, 673
Balçık district, 325
Balıkpazarı gate, 595
Balkapanı, 464
Başı neighborhood, 654
Bayezid Ağa neighborhood, 509
Bedreddinbey neighborhood, 635
Bereketoğlu neighborhood, 23, 78
Bereketzade neighborhood, 23, 24, 83, 107, 384, 596, 616, 620, 643, 656
Bergos port, 447
Beşiktaş, 6, 7, 413, 450, 594, 598, 602, 603, 608, 612, 619, 629, 630, 642, 650, 655
Beykoz, 681
Beylerbeyi neighborhood, 388
Beyoğlu neighborhood, 150, 459
Bıçakçı Alaeddin neighborhood, 322
Bishop, 249
Bolu, 514
Bucakbağı neighborhood, 482
Burdur, 350
Bursa, 536, 652, 671, 673
Butcher, 6, 7, 16, 26, 58, 72, 266, 275, 285, 287, 289, 303, 381, 401, 413, 428, 443, 475, 476, 486, 514, 517, 537, 540, 547, 555, 557, 562, 563, 564, 566, 575, 587, 591, 592, 593, 594, 595, 597, 598, 600, 602, 603, 605, 608, 609, 611, 613, 617, 619, 622, 627, 629, 630, 633, 634, 635, 636, 642, 646, 647, 649, 651, 654, 669, 676, 681
Büyük Lanka, 468
Büyükdere, 103, 425, 645

Cami-i Atik neighborhood, 10, 514
Cami-i Kebir neighborhood, 7, 40, 291, 380, 648, 653
Candy seller, 88
Cebecibaşı neighborhood, 485, 504
Cebeciköy village, 509
Chicken market, 523
Church, 17, 83, 528

Cibali gate, 328
Cihangir neighborhood, 5, 597, 622, 647
Cihannüma neighborhood, 602
Counterfeiter (kallâb, kalpazan), 108, 147, 148, 149, 218
Crimea, 591
Cyprus, 667

Çakırağa neighborhood, 268, 442, 579
Çatmamescit neighborhood, 605
Çavuşmescit neighborhood, 491
Çengelköy, 39, 96, 388, 449, 624
Çerâği Hamza neighborhood, 671
Çerâği Hasan neighborhood, 672
Çerâği Mehmed neighborhood, 679
Çıkrıkçı Kemal neighborhood, 477, 676
Çırakçı neighborhood, 387
Çukur Mosque, 303, 387

Davudpaşa neighborhood, 463, 527
Debbağ Yunus neighborhood, 506, 547, 687
Debbağzade Elhac Hasan neighborhood, 511
Defterdar Ahmed Çelebi neighborhood, 372, 473
Didymoteicho, 536, 563, 564, 671
Dimetoka. *See* Didymoteicho

Ebülfazl neighborhood, 6, 488, 494, 516, 519, 545
Edincik neighborhood, 669
Edirne, 536, 545, 570, 671
Edirnekapı, 159, 629, 630
Efdalzade neighborhood, 336
Eflak. *See* Wallachia
Ekserci neighborhood, 683
Elhac Ahmed neighborhood, 46, 674
Elhac Hüsrev neighborhood, 72, 640
Elhac İlyas neighborhood, 129, 153, 228
Elhac Memi neighborhood, 8, 110, 595, 613
Elhac Muhyiddin neighborhood, 168, 379, 573
Elhac Şaban neighborhood, 651
Elvanzade neighborhood, 365, 691
Emekyemez neighborhood, 15, 25, 283, 548, 619, 644
Emir Ali neighborhood, 82
Emir Buhari neighborhood, 678
Emir Efendi neighborhood, 13
Ereğli neighborhood, 535
Esirci Kemal neighborhood, 636
Eski İmaret neighborhood, 520
Eski Nişancı neighborhood, 496, 538
Eynebey neighborhood, 468

Fatih Mosque, 324, 555, 578, 688
Fener gate, 536, 676
Fındıklı neighborhood, 285, 537, 540, 547
Filibe. *See* Plovdiv
Fire, 468, 480, 481, 482, 484, 486, 487, 488, 494, 527, 545, 558
Firuz Ağa neighborhood, 97, 616, 646, 654
Françeşko neighborhood, 116

Galata Palace, 543, 618, 622
Galatasaray neighborhood, 86
Gelibolu district (kaza), 626
Göksu, 681
Grocer, 108, 289, 317, 608, 648
Gül Mosque neighborhood, 15, 547

Hâce Hatun neighborhood, 523
Hâce Rüstem neighborhood, 665
Hacı Ahmed Çelebi neighborhood, 575
Hacı Hasan neighborhood, 429, 511, 609
Hacı Hüseyin neighborhood, 561
Hacı İsa neighborhood, 579
Hagia Sophia. *See* Ayasofya
Halvetiye order, 687
Hamamcı Muhyiddin neighborhood, 165, 493
Haraccı Muhyiddin neighborhood, 361, 429, 668
Hasan Halife neighborhood, 324
Hasköy, 117, 496, 575
Hatice Sultan neighborhood, 629, 630
Haydar Paşa neighborhood, 588
Haydarhane neighborhood, 547
Haydarpaşa Medrese, 322
Hobyar neighborhood, 527
Hoca Hamza neighborhood, 533
Hoca Hayreddin neighborhood, 497, 688
Hoca Üveys neighborhood, 453, 557
Hoşkadem neighborhood, 451, 553

Hristos neighborhood, 29
Hürrem Çavuş Mosque, 502
Hüseyin Ağa neighborhood, 389

İbrahim Efendi neighborhood, 537
İbrahim Paşa neighborhood, 674
İnebolu, 289
İstinye, 637, 645
İzmir, 671
İznikmid, 12, 536, 671

Kabakulak neighborhood, 557
Kadı Mehmed Efendi Mosque, 592
Kadıasker Mosque neighborhood, 316
Kadıçeşmesi, 547
Kadıköy, 536, 671, 689
Kadırga port, 661, 663
Kalafatçıbaşı neighborhood, 63, 634
Kalenderhane neighborhood, 563, 564
Kanlıca, 681
Kanlıcak. *See* Kanlıca
Kapıdağı peninsula, 671, 690
Karabaş neighborhood, 170, 243, 266, 574, 589, 673, 678
Karaçelebizade Mahmud Efendi Medrese, 484, 486, 487, 488, 494, 516, 545
Karagümrük neighborhood, 336, 659
Karaköy, 30, 92, 97, 99, 299, 300, 384, 460, 548
Karaköy gate, 460, 548
Karamürsel, 16, 100, 135
Kasap Ivaz neighborhood, 517, 562
Kasap İlyas neighborhood, 557
Kasımpaşa, 1, 13, 26, 31, 32, 33, 46, 47, 48, 58, 72, 82, 101, 105, 127, 329, 476, 592, 602, 617, 633, 635, 636, 640, 649, 680
Kasımpaşa Mosque, 329
Katip Hüsrev neighborhood, 534
Katip Kasım neighborhood, 347, 490, 512, 582, 586
Katip Muslihiddin neighborhood, 498
Katip Sinan neighborhood, 661
Kazgancıbaşı neighborhood, 623
Keçeci Hatun neighborhood, 543
Keçeci Pîrî neighborhood, 456, 457, 500, 503, 506, 522, 557, 571
Kefeli neighborhood, 238, 239, 470, 479, 491
Kethüda Hatun neighborhood, 584
Kızıl Mescid neighborhood, 584
Kızıltaş neighborhood, 566, 684
Koğacıdede neighborhood, 480, 546
Koloğlu neighborhood, 90, 122, 310
Kulaksız neighborhood, 1, 600
Kule gate, 596, 606
Kumkapı, 480
Kurt Çelebi neighborhood, 595
Kurtuluş, 617, 649
Kuruçeşme, 102, 655
Küçük Karaman, 497
Küçük Mescid neighborhood, 381
Kürkçübaşı neighborhood, 76, 589
Kütahya, 556

Leather tradesmen (debbağ), 46, 370, 506, 511, 547, 687
Lonca neighborhood, 89
Lütfipaşa neighborhood, 567

Macuncu market, 483
Maçoka neighborhood, 594
Manastır neighborhood, 362, 589
Manisalı Çelebi neighborhood, 471, 481, 577
Market hall (bezzazistan), 12, 362, 677, 686
Mehmed Ağa Mosque, 547, 677
Mehmed Ağa neighborhood, 478
Mehmed Paşa neighborhood, 612
Melek Hatun neighborhood, 505, 508
Mercanağa neighborhood, 453
Metropolitan, 536, 671
Mimar Ayas neighborhood, 486, 545
Mimar Sinan neighborhood, 126, 499, 513, 551
Mirahor neighborhood, 422, 532, 542, 583, 685
Molla Ahi Çelebi neighborhood, 555
Molla Aşık neighborhood, 80, 193, 530
Molla Fenari neighborhood, 477, 550, 665
Molla Gürani neighborhood, 566
Molova town, 401, 671
Mora district (sancak), 587
Muhtesip İskender neighborhood, 664
Muhtesip Karagöz neighborhood, 516, 545

Muhyiddin Efendi neighborhood, 625
Mustafa Ağa neighborhood, 109, 614
Mustafa Paşa neighborhood, 227, 256, 374, 470, 501, 523
Mustafabey neighborhood, 489
Müeyyedzade neighborhood, 25, 66, 406, 544, 599, 601, 606, 607, 614
Müftü Ali Çelebi neighborhood, 66, 670
Müneccim Sadi neighborhood, 461, 577

Neslişah Sultan neighborhood, 192, 342, 455, 474
Nevbethane neighborhood, 691
Niğbolu district (sancak), 611
Nişancı Cafer Çelebi neighborhood, 658, 659, 667

Ohri district (kaza), 249
Okçu Musa neighborhood, 604
Ortaköy, 17, 612, 629, 630

Öksüz neighborhood, 434
Öksüzce neighborhood, 550
Ördek Kasap neighborhood, 475, 555

Patriarch, 125, 362, 536, 624, 671, 673
Pendik, 493
Perakende Kasımağa neighborhood, 507
Piyale Paşa neighborhood, 381, 602, 636
Plovdiv district (kaza), 331, 536, 665, 671

Rumelihisarı, 9, 108, 434, 495
Ruse (Ruscuk), 465
Russian King, 673

Saint Sophia. *See* Ayasofya
Salonika, 465, 536, 555, 671
Samako district (kaza), 554, 683
Samatya, 561
Sante Marka neighborhood, 14, 294, 610
Saray-ı Sultanî. *See* Galata Palace
Sarı Lütfi neighborhood, 2, 28, 98, 593
Sarı Musa neighborhood, 677
Sarı Nasuh neighborhood, 483
Sarıyer, 25, 534, 637
Seferikoz neighborhood, 328, 445
Sekbanbaşı Yakub Ağa neighborhood, 662
Selime Hatun neighborhood, 618
Serrac İshak neighborhood, 333, 674
Seydi Bey neighborhood, 569
Shop (dükkan), 88, 108, 116, 117, 311, 374, 397, 447, 460, 542, 589, 595, 643, 648, 661, 662, 682
Simkeş neighborhood, 660
Sinan Paşa Mosque, 7
Sinan Paşa neighborhood, 6, 450, 515, 552, 598, 603, 608
Sipahi market, 549
Sofılar neighborhood, 484, 487, 488, 494, 554, 655
Sorbet seller, 596, 643
Sûk-ı Sultanî, 228, 525, 686
Sultan Bayezid Mahallesi, 22, 319, 567, 624, 646, 682
Sultan Hatun teacher lodge (muallimhane), 674
Süleyman Ağa neighborhood, 133, 480
Süleyman Subaşı neighborhood, 687
Süruri neighborhood, 26, 27, 58

Şahkulu neighborhood, 437, 596
Şebinkarahisar district (sancak), 581
Şehsuvar neighborhood, 521, 663
Şerefzade neighborhood, 356
Şeyh Ferhad neighborhood, 528, 543
Şeyh Resmi neighborhood, 469

Tahta Minare neighborhood, 225, 531, 676
Tarsusi neighborhood, 552
Tatavla. *See* Kurtuluş
Tekfur Palace, 147, 149
Tekür Palace. *See* Tekfur Palace
Tekye neighborhood, 566
Tercüman Yunus neighborhood, 375
Tevkii Cafer Çelebi neighborhood, 539
Tomtom neighborhood, 2, 647
Tophane, 91, 285, 287, 303, 540, 547, 548, 566, 595, 597, 600, 613, 622, 625, 627, 628, 634, 646, 647, 654
Topkapı, 509, 660
Tuti Latif neighborhood, 472, 502

Üsküdar, 16, 39, 96, 100, 112, 121, 135, 316, 388, 493, 523, 612, 624, 642, 650, 689

Vefik Şuca neighborhood, 476

Wallachia, 571, 589
Women's market. *See* Avret Pazarı

Yarhisar neighborhood, 581
Yavuz Erzah Sinan Bey neighborhood, 656
Yavuzselim Mosque, 544, 555, 679, 683
Yedikule, 422, 482, 532
Yeldeğirmeni neighborhood, 13, 32
Yenibahçe, 502, 518, 519
Yenişehir district (kaza), 275, 377, 404, 536, 671
Yoros, 488, 674

Zeyrek neighborhood, 467, 492, 687
Zeytun community, 560, 568

GENEL DİZİN
CİLT 1 - 10

A. Yerleşim ve İdare Birimleri

B. Kurumlar

C. Meslekler ve Unvanlar

D. Cemaatler ve Yüksek Devlet Görevlileri

E. Yapılar

F. Vergiler, Tüketim Malları ve Diğer

A. YERLEŞİM ve İDARE BİRİMLERİ
(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Abdi Çelebi Mahallesi, C1 277; C4 417; C7 975; C8 1464
Abdi Subaşı Mahallesi, C1 330, 338, 468; C2 147; C5 293, 390; C6 836; C7 952; C9 250
Abdullah Ağa Mahallesi, C6 780
Acurkapı, C5 90
Adalar Nahiyesi, C1 163; C4 403; C9 493
Adana, C2 28
Ağa Kapısı, C4 595, 667
Ağaçkakan Mahallesi, C8 1465
Ağrıboz. *Bkz.* Eğriboz
Ahi Çelebi Mahallesi, C6 543; C7 984, 1136
Ahırkapı, C1 297; C8 1457, 1461
Akbıyık Mahallesi, C6 858; C7 1024
Akçaabad, C3 44
Akçaşehir, C4 425
Akkirman, C1 105, 109, 234, 235, 242, 254; C3 137, 142; C4 411, 450
Aksaray, C4 423, 453; C5 222; C6 533, 566, 601, 807, 808, 837, 912, 913; C7 936, 1011, 1039, 1187, 1208, 1209; C8 1350, 1410, 1499; C9 480; C10 529
Akseki Mahallesi, C4 438, 586; C6 552
Akşehir, C3 279; C5 208
Akşemseddin Mahallesi, C4 415; C6 600; C7 1084
Alaca Mahallesi, C2 10
Alaca Mescit Mahallesi, C2 321; C5 191, 435; C7 1132, 1134, 1141, 1213, 1227; C8 1299
Alanya, C1 453
Ali Paşa Mahallesi, C1 331; C2 393, 409, 410; C3 62; C4 347, 388; C6 532, 771, 918; C7 978; C9 478, 479; C10 510
Alibeyköy, C4 416, 441
Altıboğaça Mahallesi, C4 469; C7 1205, 1237
Altımermer, C6 503, 888, 898, 901, 911, 917; C7 938, 1131; C8 1451
Amasra, C4 507
Amasya, C6 813
Anadolu Hisarı, C1 44, 460; C8 1437, 1493
Ankara, C1 280; C2 387; C4 667; C5 225, 227; C8 1414, 1460, 1507
Antalya, C1 453
Antep, C3 331; C4 675, 683
Arabacı Bayezid Mahallesi, C7 1157; C8 1451
Arakçı Musa Mahallesi, C7 1123
Arap Adası, C2 132; C3 39
Arap Çarşısı, C1 144, 164; C5 20, 146, 425, 462; C6 658, 682, 686, 707
Arap İskelesi Mahallesi, C1 455
Arap Kapısı, C1 2; C2 309; C3 121, 129; C5 218; C8 1320
Arapgir Sancağı, C1 279; C9 240
Arif Çelebi Mahallesi, C10 570
Arnavutköy, C1 359; C5 375, 459; C9 84; C10 619
Arpa Emini Mahallesi, C7 1020, 1021
Arz-ı Rum. *Bkz.* Erzurum
Aşık Paşa Mahallesi, C6 591, 592; C7 1097; C8 1352, 1395; C9 342
At Meydanı, C4 462, 670
At Pazarı, C1 110, 372; C4 609
Atik Ali Paşa Mahallesi, C1 331; C2 409, 410; C4 347, 388; C6 532, 771; C7 939, 978; C8 1348; C9 470, 478, 479, 491
Atik Murad Paşa Mahallesi, C4 466, 467; C6 801; C7 1011, 1171, 1175, 1176,

1179, 1183, 1184, 1206; C8 1410, 1499; C9 466; C10 579
Atina, C1 253; C3 114
Avcıbey Mahallesi, C3 191; C7 1043; C8 1457; C9 232
Avlonya Sancağı, C1 457; C3 209; C4 488, 503
Avrat Pazarı, C1 90; C4 624; C7 1003; C8 1363; C10 621
Avusturya, C1 434, 448, 457
Aya Nikola Mahallesi, C2 8
Ayakapı, C2 144, 259; C7 991, 1170
Ayasofya Mahallesi, C3 331; C6 569, 579, 730, 884; C7 1010, 1105, 1164; C8 1525
Ayaspaşa Mahallesi, C8 1309
Ayazma Kapısı, C1 111; C8 1418
Aydonat Kazası, C1 290
Aydos Kasabası, C9 443
Aydın Kethüda Mahallesi, C4 615
Aydıncık, C1 239, 279; C2 22; C3 98, 99, 101, 106
Azak, C1 23; C2 100; C3 188; C4 419, 599; C10 621
Azapkapı, C1 75, 164; C5 43, 45
Azebler Mahallesi, C6 844

Âbid Çelebi Mahallesi, C4 417; C7 1042

Baba Hasan Alemi Mahallesi, C7 1162
Baba Hasan Ali Mahallesi, C7 1207
Baba Hasan Mahallesi, C3 336
Baba Haydar Mahallesi, C2 1
Baba Nahiyesi, C2 159
Badracık Kazası, C3 282
Bafra, C4 469; C6 586
Bağdat, C2 151, 165, 377, 401; C3 235; C4 447; C6 667; C8 1427
Bahçekapı, C1 204, 293, 296; C4 637
Bakla Mahallesi, C4 339
Baklacı Mahallesi, C7 1145
Baklalı Mahallesi, C7 1202
Bakırköy, C3 242
Balaban Ağa Mahallesi, C4 449; C6 546; C8 1433, 1460
Balat, C1 111, 121, 136, 155, 197, 262, 298, 300, 315, 332, 339, 366, 428; C2 136, 152, 159, 168, 210, 274, 288, 291; C3 204; C4 364; C5 240, 243, 305, 405; C6 675, 680, 688, 770, 894; C7 990, 991, 1087, 1158, 1161; C8 1376, 1504; C9 160, 243; C10 673
Balat Kapısı, C1 155, 197, 262, 298, 332, 339, 366; C2 136, 152, 159, 168, 274, 291; C4 364; C5 240, 243, 305, 405; C7 990, 991, 1087, 1161; C8 1376, 1504; C10 673
Balçık, C1 375; C2 46; C3 84, 245
Balıkesir, C3 98, 101
Balıkhane, C1 44, 155
Balık Pazarı, C1 5, 24, 111, 136, 151, 155, 170, 204, 311, 328, 396; C2 103, 108, 359; C3 24; C5 79, 202, 222, 441; C6 706; C7 1219; C8 1280, 1288, 1293
Balık Pazarı İskelesi, C1 24, 136, 155
Bali Paşa Mahallesi, C7 1019, 1128
Balkapanı, C1 198, 306, 320; C2 144; C4 626; C6 844
Balta Limanı, C6 733; C7 1260
Balya Kazası, C2 133; C3 225
Bandırma, C1 410, 411; C2 399; C3 98, 99, 101, 106, 169
Bare Adası, C1 248; C3 284
Başı Mahallesi, C4 551
Bayburt, C3 251, 256
Bayezid Ağa Mahallesi, C7 1163; C10 509
Bayram Efendi Mahallesi, C2 338
Bayrampaşa, C1 91; C6 881; C7 1086
Bayındır, C3 133
Bedrettinbey Mahallesi, C4 525
Bekce, C3 98, 99, 101
Bekçiler Mahallesi, C2 267
Beldesan, C4 461
Belgrad, C4 595, 665; C6 752; C9 249; C10 684
Belgrad Köyü, C1 400; C4 595; C5 27
Bender Kasabası, C2 408
Benderekli, C2 100; C3 120
Benefşe Adası, C1 404; C3 73, 122
Bereketoğlu Mahallesi, C1 246; C5 39; C9 78
Bereketzade Mahallesi, C1 49, 227, 228, 302, 303, 304, 352, 447, 448, 467; C2 9, 219, 355; C5 37, 39, 40, 117, 157, 190; C7 1222, 1256, 1268, 1276; C9 384; C10 643
Bergos, C1 335, 355; C2 188; C3 320; C4 470, 665; C6 799; C8 1322, 1373
Beşiktaş, C1 21, 160, 169, 177, 354, 445,

455; C2 100, 362; C3 132, 147, 171; C4 496, 511; C5 10, 23, 453, 483; C6 654, 728; C7 985, 1056, 1216, 1225, 1226, 1235, 1236, 1245, 1263, 1266, 1270, 1272, 1274; C8 1280, 1318, 1331, 1332, 1335, 1346, 1488; C9 6, 450; C10 619, 629, 630, 655
Beyazıt Mahallesi, C1 31, 166, 275, 301, 352, 353, 355, 356, 449, 451, 462, 463; C2 30, 331, 346, 348, 364, 372, 381, 385, 400; C3 146, 153; C4 544; C7 1247; C8 1282, 1287, 1301, 1305, 1306, 1311, 1326; C9 319; C10 567, 624
Beyceğiz Mahallesi, C5 385; C7 1063
Beykoz, C2 405; C4 659; C8 1493
Beylerbeyi, C9 388
Beyoğlu, C1 274, 352, 354; C3 303; C5 271; C6 826
Beyoğlu Sarayı Mahallesi, C1 274; C3 303; C6 826
Beyşehir, C3 35, 253
Bezzaz-ı Cedid Mahallesi, C6 803
Bezzazistan, C1 102, 113, 130, 185, 217; C3 274; C4 615, 674; C6 790; C7 933, 980, 984, 1024, 1100; C8 1413, 1440, 1489, 1520; C9 12
Bıçakçı Alaeddin Mahallesi, C6 511
Bıçakçı Mahallesi, C7 1042
Biga, C1 384; C2 133, 165; C3 225; C4 609, 649, 665
Bit Pazarı, C1 472; C2 315; C4 540; C6 535, 541, 615
Boğazkesen Kalesi. *Bkz.* Rumeli Hisarı
Boğdan, C1 434, 435, 444; C2 404; C3 285; C4 591, 649, 650, 651; C8 1415
Bolu, C1 470; C3 58, 313; C4 490, 588, 671, 689; C6 804; C7 966, 1001
Bornaba, C3 114
Bostancı Ali Ağa Mahallesi, C6 881
Bozburun, C2 116
Bozcaada, C2 35, 37, 39, 133; C3 314
Bucakbağı Mahallesi, C6 795, 880; C8 1361
Burdur, C3 268
Bursa, C1 234, 273, 330; C2 112, 170, 293; C3 84, 98, 99, 101, 168; C4 487, 689; C6 846; C7 962
Büyük Çekmece, C8 1399
Büyük Karaman, C1 62, 63, 70, 124
Büyük Langa, C6 847; C8 1476
Büyükdere, C3 37; C4 529; C5 95, 183; C6 757; C8 1321

Cafer Ağa Mahallesi, C6 522
Cafer Çelebi Mahallesi, C4 581; C7 1095; C8 1365, 1401
Cami-i Atik Mahallesi, C1 375; C5 11; C7 1001
Cami-i Kebir Mahallesi, C2 378; C3 2; C4 488, 563, 564, 571, 572, 573; C5 439; C6 645; C7 1215, 1221, 1278; C8 1330, 1336
Canbaz Mustafa Mahallesi, C6 815
Canbaziye Mahallesi, C7 932, 933, 1103; C8 1427
Cebecibaşı Mahallesi, C6 891; C7 1234; C10 504
Cedid Mesih Paşa Mahallesi, C6 849
Cerrahbaşı İshak Bey Mahallesi, C8 1427, 1437
Cerrahpaşa, C1 99, 386
Cezayir, C1 248, 250, 253, 436; C2 118; C5 65, 71, 72
Cibali, C6 777; C8 1458
Cihangir, C2 53, 218, 352; C4 523; C5 8, 13, 72, 464; C7 1224, 1271; C8 1310, 1327
Cihanlar Mahallesi, C4 530
Cihannüma Mahallesi, C7 1235; C8 1292

Çadırcı Ahmed Mahallesi, C4 675; C7 954, 1124; C8 1427
Çakır Ağa Mahallesi, C4 409; C6 515, 827, 841, 875; C10 579
Çanakkale, C2 133, 341, 390; C3 314
Çankırı, C3 251, 256; C4 419; C8 1507
Çatalca, C2 409; C9 357
Çatma Mescit Mahallesi, C2 334; C7 1240; C8 1286
Çavuş Mescidi Mahallesi, C8 1353
Çelebioğlu Mahallesi, C1 296, 319; C2 148, 207; C6 783, 867, 894, 905, 919; C7 927
Çengelköy, C4 416, 603; C5 172; C8 1450, 1513; C9 388, 449; C10 624
Çenger. *Bkz.* Çengelköy

Çerağî Hamza Mahallesi, C8 1415, 1416, 1417
Çerağî Hasan Mahallesi, C8 1417, 1434
Çerağî Mehmed Mahallesi, C8 1483
Çıkrıkçı Kemal Mahallesi, C1 388; C6 865; C8 1402, 1428, 1445; C9 477
Çırakçı Mahallesi, C6 670
Çirmen, C4 477
Çoban Çavuş Mahallesi, C2 374; C7 951
Çoban Kasım Mahallesi, C7 1270
Çorlu, C6 524
Çorum, C2 202
Çukur Hamamı Mahallesi, C1 71
Çukur Mahallesi, C3 220; C6 761, 854

Davudpaşa İskelesi, C2 387; C6 917; C8 1414
Davudpaşa Mahallesi, C6 842; C7 1046; C8 1427
Daye Hatun Mahallesi, C8 1434, 1496
Debbağ Yunus Mahallesi, C4 408; C6 505, 741; C7 1121, 1173; C8 1488, 1517
Debbağzade Hacı Hasan Mahallesi, C4 418, 432
Defterdar Ahmed Çelebi Mahallesi, C4 621; C9 372, 473
Defterdar Mehmed Efendi Mahallesi, C3 240
Değirmenlik Adası, C1 248
Derbendi, C3 44
Derviş Ali Mahallesi, C6 822, 922; C7 1114
Devrek, C3 58
Dimetoka, C1 68, 320, 330; C3 160; C7 1153; C8 1416; C10 563
Dimyat, C2 93, 102; C3 116
Diraye Mahallesi, C6 661
Divane Ali Mahallesi, C2 399; C6 787; C8 1385
Divriği, C1 343; C4 351
Diyarbakır, C1 372; C2 401; C3 256, 294; C4 447, 624, 661
Doğan Adası, C2 132
Dolmabahçe, C4 455, 459
Dörtkilise, C1 109
Dülbentçi Süleyman Mahallesi, C6 762
Dülgerzade Mahallesi, C7 950, 1002; C8 1337, 1338, 1450

Ebülfazl Mahmud Efendi Mahallesi, C8 1525
Eceovası Nahiyesi, C3 69
Edhem Paşa Mahallesi, C7 1198
Edirne, C1 19, 35, 49, 50, 58, 64, 159, 196, 207, 330, 363, 364, 365, 384, 392, 464, 470, 479; C2 81, 155, 202, 209, 219, 243, 244, 271, 281, 295, 391, 400, 401, 404, 410, 411; C3 92, 265, 311; C4 337, 348, 423, 471, 475, 477, 578, 580, 585, 590, 617, 642, 645, 649, 650, 651, 654, 657, 670, 673, 675, 688, 689, 691, 692; C5 96, 104, 105, 121, 132, 222, 228, 231, 274, 291; C6 631; C7 934, 1113, 1163; C8 1346, 1347, 1416; C9 159; C10 570, 629, 630
Edirnekapı, C1 19, 50, 64, 196; C2 202, 209; C3 92; C6 631
Efdalzade Mahallesi, C6 532, 917
Eflak, C1 339; C2 141, 142, 305, 391; C3 285; C4 602, 626; C7 1266; C10 571
Eğin, C1 279, 347; C2 265, 377; C4 442, 458, 678; C9 240
Eğriboz, C1 214, 357, 358, 440, 477; C2 46, 200, 241; C3 257, 258; C4 381, 517, 518
Eğrikapı, C6 859; C8 1412; C9 12
Ekmekçibaşı Mahallesi, C5 213; C7 1218, 1234
Ekserci Mahallesi, C8 1498
Elbesan, C1 457
Elhac Ahmed Mahallesi, C7 1035, 1275; C9 46
Elhac A'ma Mahallesi, C2 94; C3 67; C5 58; C7 1231
Elhac Bayram Mahallesi, C6 906; C8 1350
Elhac Evliya Mahallesi, C4 457
Elhac Ferhad Mahallesi, C6 583; C7 1215, 1249
Elhac Hamza Mahallesi, C6 897
Elhac Hasan Mahallesi, C2 375; C7 993; C8 1356
Elhac Hüseyin Mahallesi, C1 376; C2 309, 391; C6 554, 619, 810; C8 1413, 1420
Elhac Hüsrev Mahallesi, C4 534; C5 131
Elhac İlyas Mahallesi, C5 237, 278, 378; C6 746, 859

Elhac İsa Mahallesi, C1 261; C2 164; C3 198; C5 283, 332, 363, 396; C6 596, 770; C7 990, 991; C8 1376; C9 240
Elhac Kemal Mahallesi, C5 16
Elhac Küçük Mahallesi, C6 497
Elhac Memi Mahallesi, C1 353, 459; C3 81; C4 475, 484; C6 650; C7 1219; C9 8; C10 613
Elhac Muhyiddin Mahallesi, C1 47; C2 154; C5 303; C6 637; C7 1167
Elhac Ömer Mahallesi, C7 1056
Elhac Şaban Mahallesi, C2 382
Elhac Timur Mahallesi, C4 656; C8 1371, 1507
Elvanoğlu Mahallesi, C1 314; C6 623
Elvanzade Mahallesi, C1 464; C2 398; C4 585, 683; C6 604, 642, 769, 878, 907; C7 930, 1200; C8 1494
Emekyemez Mahallesi, C2 318, 322, 364; C3 33; C5 5, 24, 41, 426; C7 1123; C8 1319; C10 619, 644
Emin Bey Mahallesi, C6 575, 884; C8 1391, 1432, 1460
Emin Hasan Efendi Mahallesi, C3 13, 14
Emin Sinan Mahallesi, C8 1385
Eminönü, C1 35, 90, 91, 105; C4 620
Emir Ali Mahallesi, C3 126
Emir Buhari Mahallesi, C7 1074; C8 1470
Emir Efendi Mahallesi, C3 36
Erdek, C1 257, 345, 360; C3 84, 98, 99, 101, 169
Ereğli, C1 330; C2 100, 287, 379; C7 1077, 1078
Erikli, C1 13; C2 80; C8 1416
Erzin, C1 36, 38, 39, 40, 41, 42
Erzurum, C1 297; C2 393; C4 677; C6 686; C7 1232; C8 1517
Esirci Kemal Mahallesi, C7 1124; C8 1295, 1383
Eski Cuma Pazarı Mahallesi, C2 157
Eski İmaret Mahallesi, C6 759; C7 1025
Eski Nişancı Mahallesi, C9 496; C10 538
Eşekli, C3 84
Et Meydanı, C7 1148
Eyne Bey Mahallesi, C6 847
Eynepazar, C2 139
Eyüp, C1 35, 45, 46, 106, 236, 237, 238, 239, 241, 243, 244, 252, 266, 273, 278, 279, 357, 358, 365, 382, 411, 469, 470; C2 1, 208, 245, 288, 291, 352, 409, 410, 411; C3 82, 94, 107, 108, 180, 181, 183, 186, 225, 246, 264, 281, 282, 287, 288, 309, 323; C4 367, 368, 416, 477, 510, 511, 606, 633, 639, 646, 691; C5 11, 263, 346; C6 567, 746, 811, 835, 888, 896; C7 938, 976, 982, 999, 1027, 1035, 1066, 1091, 1220; C9 121
Eyyühüm Efendi Mahallesi, C5 43; C7 1217, 1232

Fener Bahçesi, C1 136; C5 388
Fener Kapısı, C1 313, 330, 338, 468; C2 233, 402; C3 40; C4 364, 542; C5 400; C7 1070; C8 1445, 1458
Fener Nahiyesi, C1 108, 336; C9 275
Ferhad Ağa Mahallesi, C7 937; C8 1464
Fındıklı, C2 268, 356, 362, 389; C4 477, 513, 515; C5 186, 427; C6 698; C7 1056, 1088, 1096, 1121, 1214, 1238, 1255
Filibe, C1 330; C2 3, 236; C3 244; C4 388, 618, 657; C6 525; C8 1393, 1416
Firuzağa Mahallesi, C2 311; C3 25; C4 544, 551, 574; C6 488, 788; C7 1006, 1224, 1256
Françesko Mahallesi, C2 122
Fransa, C1 206, 304, 325, 388, 394, 410, 421, 442, 453, 464, 467, 472, 473
Fundalık, C5 78; C7 1236, 1263

Gaferyad Kasabası, C2 304
Galata İskelesi, C1 75, 153; C3 53
Galatasaray Mahallesi, C5 159
Garp Kapısı, C7 1056, 1227, 1231
Gebenci Sinan Mahallesi, C4 590
Gebze, C2 170; C7 1042
Gekboze. *Bkz.* Gebze
Gelibolu, C1 238, 278; C2 101, 309, 341; C3 69, 98, 99, 101, 108, 118, 183, 270; C10 626
Gemlik, C1 273, 441; C2 363; C3 84, 206; C6 846
Gerede, C4 490; C8 1406
Gerenbe, C2 6
Geyve, C3 325; C4 689

Giresun, C3 130; C8 1518
Girit, C1 24, 101, 247, 404; C2 406, 407; C3 73
Gökova, C2 63
Göksu, C2 405; C4 659; C6 884; C8 1493
Gönen, C1 239; C3 111, 174; C5 113, 396
Gördes, C3 331; C4 468
Görice, C7 942
Gureba Hüseyin Ağa Mahallesi, C8 1381
Gül Camisi Mahallesi, C6 516, 872, 904; C7 1121, 1170; C8 1469; C10 515
Gülfem Hatun Mahallesi, C7 1008
Gümülcine, C4 423
Gümüşhane, C4 617, 620; C5 282, 283
Güvercinlik, C1 447, 450; C2 132; C3 41, 160, 176

Hace Ali Mahallesi, C2 365; C5 161; C6 909
Hace Halil Mahallesi, C1 295
Hace Hamza Mahallesi, C6 831, 832; C7 1071; C8 1400, 1454, 1487
Hace Hatun Mahallesi, C7 1033
Hace Rüstem Mahallesi, C8 1393
Hace Üveys Mahallesi, C2 336; C6 818; C7 998, 1143
Hacı Ahmed Çelebi Mahallesi, C7 1172
Hacı Bayram Mahallesi, C6 906; C7 964; C8 1350
Hacı Bektaş Kazası, C1 265
Hacı Hasan Mahallesi, C2 237; C4 418, 432; C7 1023; C10 609
Hacı Hüseyin Mahallesi, C6 619; C10 561
Hacı İsa Mahallesi, C5 348; C10 579
Hadımpınarı, C3 60
Hafız Mustafa Çelebi Mahallesi, C5 407
Halep, C1 375, 475; C2 377; C3 116; C4 452, 459, 610, 611, 614, 626; C5 231; C8 1415, 1424, 1427
Halil Paşa Mahallesi, C2 208
Halkalı, C2 135
Hamamcı Muhyiddin Mahallesi, C1 315, 327; C5 300; C9 493
Hamid Sancağı, C1 32; C8 1461
Hamza Fakih Mahallesi, C6 840; C7 1197
Hanya, C2 406; C4 419
Haraççı Mehmed Mahallesi, C7 1220
Haraççı Muhyiddin Mahallesi, C2 237; C3 273; C4 347, 431, 693; C7 939; C8 1377, 1403
Haraççıbaşı İshak Bey Mahallesi, C1 326
Hasan Ağa Mahallesi, C1 140, 326; C4 657; C6 867; C8 1427
Hasan Halife Mahallesi, C6 513; C7 1085
Hasan Paşa Mahallesi, C2 295; C7 983; C8 1419, 1502
Haseki, C1 367, 368; C2 189, 201
Hasköy, C1 160, 197, 219, 387, 469, 474; C2 265, 301, 405; C4 633; C5 205; C7 1035, 1172; C8 1330, 1511; C9 496
Hatice Sultan Mahallesi, C2 209
Hatip Muhyiddin Mahallesi, C4 446; C6 517
Hatun Saray Nahiyesi, C3 237
Hatuniye Mahallesi, C2 323; C6 813
Haydarhane Mahallesi, C4 684; C7 1121, 1127
Haydar Paşa Mahallesi, C7 1203; C8 1411
Haydarpaşa, C5 388
Hemşin, C1 373
Hendekbaşı, C2 255, 257; C4 484, 487; C6 723
Hezargrad Kazası, C4 500
Hızır Bey Mahallesi, C2 170; C4 491, 492; C6 577, 743; C7 1125, 1205
Hızır Çavuş Mahallesi, C3 205; C6 675, 680
Hızır İlyas Mahallesi, C5 87
Hisarönü, C3 234, 299
Hobyar Mahallesi, C1 299, 300, 312, 323, 324, 333, 367; C4 665; C5 233; C6 559, 626; C7 1046; C8 1363
Hoca Gıyaseddin Mahallesi, C4 341
Hoca Halil Mahallesi, C1 295
Hoca Hayreddin Mahallesi, C8 1518; C9 219
Hoca Piri Mahallesi, C4 384
Hoca Üveys Mahallesi, C2 336; C6 818; C7 998, 1143
Hocapaşa, C1 292, 293, 296, 299, 300, 314, 320, 323, 324, 333; C2 243, 388; C4 585; C6 584; C8 1467
Hollanda, C1 443, 457, 464, 470; C2 377
Horhor Çeşmesi Mahallesi, C1 426
Hoşkadem Mahallesi, C7 1133, 1135, 1169; C9 451

Hristos Mahallesi, C5 51
Hurpişte, C4 367
Hüsam Bey Mahallesi, C7 1261
Hüseyin Ağa Mahallesi, C1 443; C2 401; C4 352, 396; C7 1130; C8 1381, 1453, 1461; C9 389

Ivaz Efendi Mahallesi, C5 269

İbradi, C3 333, 334, 335
İbrahim Efendi Mahallesi, C4 599; C7 1088; C8 1291, 1424
İbrahim Paşa Mahallesi, C2 281; C6 504; C7 1116; C8 1437
İbrahim Yazıcı Mahallesi, C6 561
İlyas Çelebi Mahallesi, C2 5, 8
İmralı, C1 223, 237, 359, 360, 361, 364; C4 556; C9 84
İncesu, C2 387; C8 1414
İnebahtı, C3 231, 277, 326
İnebolu, C2 28, 46, 175, 183; C4 375; C8 1446, 1450, 1513
İngiltere, C1 422, 423, 428, 434, 435, 443, 445, 448, 449, 450, 451, 452, 459, 460, 462, 463, 464, 465, 468, 473, 474, 475, 479; C2 365, 377; C8 1490
İnöz Adası, C1 238, 455; C3 108
İpsala, C2 219
İskarabar, C4 488
İskender Paşa Mahallesi, C2 259
İskenderiye, C1 214, 446, 454, 465; C2 56, 186, 277
İslimye, C1 434, 435; C3 323
İsmail Ağa Mahallesi, C2 200; C4 614; C8 1454
İstanköy, C1 454; C2 129, 326, 390; C4 564
İstavroz. *Bkz.* Beylerbeyi
İstefe, C4 492
İstinye, C1 172; C2 100, 212, 249, 300, 344, 345; C3 77; C4 483, 503, 529, 535, 549; C6 834; C7 1260, 1264; C8 1297, 1300, 1304, 1321, 1329
İvranya, C3 248
İzdin, C1 74; C3 230
İzdin Cemaati, C1 74; C3 230
İzmir, C1 253, 367, 375, 441, 469; C2 17, 72, 100, 277, 278; C4 610, 611, 626, 640, 649; C7 1169; C8 1323, 1416, 1424
İzmit, C1 132, 279, 330; C2 371; C4 487, 565, 680; C5 12; C6 782, 830, 882, 895; C8 1354, 1356, 1359, 1381, 1404, 1416, 1450, 1511, 1513, 1514; C9 12
İznikmid *Bkz.* İzmit

Kabakulak Mahallesi, C7 1143
Kabasakal Mahallesi, C6 812; C7 1104
Kabasakal Sinan Ağa Mahallesi, C1 295; C8 1461, 1501
Kadıasker Camisi Mahallesi, C6 491
Kadıçeşme, C1 203; C6 908; C7 1121
Kadıköy, C1 330; C4 680; C5 388; C7 934; C8 1416, 1521
Kadırga Limanı, C4 339, 352, 353, 396; C6 609, 851, 873, 884; C7 960, 965; C8 1369, 1389, 1427
Kağıthane, C1 470
Kala-i Sultaniye. *Bkz.* Çanakkale
Kalafatçıbaşı Mahallesi, C4 513; C10 634
Kalafatlı, C3 160
Kalafatyeri, C1 152, 159; C2 184, 368
Kalamış, C5 388
Kalenderhane Mahallesi, C6 839; C7 1153; C8 1337, 1338, 1515; C10 563
Kaliçeciler Köşkü Mahallesi, C6 785
Kalkancılar Çarşısı, C4 525
Kandıra, C3 132; C6 920
Kanije, C3 209
Kanlıca, C8 1493
Kapıağası Mahallesi, C1 71
Kapıdağı, C1 239, 345, 359, 360, 361, 364; C2 299, 301; C3 98, 99, 101, 123, 124, 168, 298; C4 509; C8 1522
Kara Hasan Mahallesi, C1 277
Kara Mustafa Paşa Mahallesi, C1 122, 348
Karaağaç, C3 84; C4 423
Karabaş Mahallesi, C1 298, 313, 332, 339, 366; C2 159, 165, 168, 395; C5 305, 405; C7 1013, 1079; C8 1413, 1429, 1457, 1470; C9 243; C10 574, 673
Karaburun, C3 116
Karagümrük, C1 48, 124, 196; C4 581; C5 239; C6 532, 843
Karagümrük Çarşısı, C5 239

Karahisar-ı Şarki. *Bkz.* Şebinkarahisar
Karaköy, C1 5, 27, 138, 141, 144, 147, 164, 331, 401, 454; C2 114, 115, 219, 245, 284, 352, 385; C3 34, 137; C5 22, 35, 36, 47, 52, 53, 141, 147, 167, 171, 173, 175, 178, 180, 198, 206, 440, 456, 457, 467, 480, 484; C6 649, 661, 690, 717, 737; C7 1123; C8 1413; C9 384
Karaköy Kapısı, C1 5, 141, 144, 147; C2 245, 284; C5 52; C6 649; C7 1123
Karakız Mahallesi, C6 545, 908
Karaman Vilayeti, C1 273; C3 241
Karamürsel, C1 32, 350, 404, 431, 432; C2 42, 56, 72, 102, 104, 106, 123, 172; C3 73, 121, 142, 172, 262; C5 179; C9 16, 135
Karesi, C1 384; C2 133
Karıpazarı Kazası, C3 319
Kasap Ivaz Mahallesi, C6 602; C7 1009, 1152
Kasap İlyas Mahallesi, C4 667; C7 1143
Kasım Göneni Mahallesi, C5 396
Kasımpaşa, C1 17, 19, 21, 33, 51, 52, 76, 77, 146, 160, 164, 167, 168, 188, 249, 251, 346, 349, 352, 354, 369, 427; C2 334, 338, 356; C3 11, 12, 13, 14, 33, 36, 38, 92, 126; C4 506, 518, 525, 534, 563, 564, 565, 566, 569, 571, 572, 573; C5 4, 36, 43, 47, 56, 73, 89, 131, 181, 184, 185, 447, 463; C6 523, 661, 668, 691, 732; C7 1212, 1235, 1237, 1238, 1241, 1243, 1246, 1247, 1249, 1259, 1275, 1278; C8 1295, 1298, 1312, 1484; C9 26, 31, 32, 46, 47, 127, 476; C10 617, 633, 649
Kastamonu, C2 386; C3 54, 243, 270; C4 338, 383, 508; C9 21
Katip Bali Mescidi Mahallesi, C3 247; C6 550
Katip Hüsrev Mahallesi, C4 338; C6 857; C7 1018, 1076; C8 1467
Katip Kasım Mahallesi, C6 913; C7 994, 1191, 1195, 1270; C8 1407, 1438, 1439
Katip Muslihiddin Mahallesi, C3 218; C4 618; C6 911; C7 948, 1185; C8 1364, 1440, 1441, 1449
Katip Mustafa Çelebi Mahallesi, C7 1090, 1269
Katip Sinan Mahallesi, C8 1369
Katip Şemseddin Mahallesi, C6 582, 587
Kavala, C3 2
Kayseri, C1 280, 322; C2 273, 392; C4 655; C5 234; C7 1260
Kazgancıbaşı Mahallesi, C2 321; C7 1273
Kazgani Sadi Mahallesi, C8 1354, 1463
Keçeci Hatun Mahallesi, C7 1108
Keçeci Mahallesi, C1 469
Keçeci Piri Mahallesi, C4 340, 408; C6 764, 821; C7 956, 972, 1140, 1142, 1143; C9 456; C10 522, 571
Keçi Hatun Mahallesi, C7 964
Kefçedede Mahallesi, C7 1067
Kefe, C1 105, 229, 280; C2 106; C3 114, 119, 188
Kefeli Mahallesi, C1 284; C2 272; C6 885; C9 238, 239, 470, 479, 491
Kemah, C1 297; C4 382
Kemal Bey Mahallesi, C6 912
Kemeraltı Mahallesi, C1 186, 192; C3 8
Kemerüstü Mahallesi, C2 4
Kepenekçi Sinan Mahallesi, C4 609
Kerpeniş Kazası, C1 263
Kethüda Hatun Mahallesi, C6 843; C7 1193
Kıbrıs, C1 247, 453; C2 6; C3 313; C4 641; C6 820; C8 1401
Kıbrısçık Kazası, C3 313
Kırım, C2 328, 367; C10 591
Kırkçeşme Mahallesi, C2 135, 187; C4 381
Kırkkilise Mahallesi, C6 597
Kırşehir, C1 265
Kızıl Mescid Mahallesi, C7 1193
Kızıl Minare Mahallesi, C2 292
Kızılada, C2 2, 167
Kızılcatuzlu, C2 133
Kızıltaş Mahallesi, C3 255; C6 550, 733, 802, 827; C8 1430, 1480; C10 566, 684
Kil Kasabası, C2 384
Kili Kasabası, C2 285, 286
Kilise Camisi Mahallesi, C3 217; C5 228
Kirmastı Kasabası, C4 431; C6 813; C7 955
Koca Mustafa Paşa Mahallesi, C1 426; C4 621; C7 1033; C8 1427, 1465
Kocaeli, C1 382; C2 411; C4 633, 639, 642, 680, 691

Koğacıdede Mahallesi, C3 278; C4 383, 453; C6 566; C7 1099; C8 1405
Kolos, C2 46
Koloz, C1 37
Korucular Çarşısı, C7 969
Koruk Mahmud Mahallesi, C6 838
Köstendil, C2 192; C3 209
Kudüs, C1 271, 337, 340, 341; C4 564, 612, 657; C6 926; C8 1431
Kulaksız Mahallesi, C1 164; C2 319; C3 5; C5 4; C7 1259; C10 600
Kule Kapısı, C7 1222, 1242
Kuloğlu Mahallesi, C3 15, 16, 17, 66; C8 1289, 1290, 1317
Kumkapı, C1 112, 326, 371; C2 349; C9 133, 480; C10 549
Kurşunlu Köyü, C4 387, 591
Kurşunlu Mahzen, C1 145, 160, 446, 450; C2 279, 280, 283; C4 604, 681, 682
Kurşunlu Türbe Mahallesi, C6 784
Kurtuluş, C1 251, 354; C2 208; C4 511; C5 170; C6 691; C10 617, 649
Kuruçeşme, C2 49; C5 182; C6 878; C7 1266; C10 655
Kurukavak Mahallesi, C7 1091
Kuşadası, C1 339; C2 388; C4 640; C8 1467
Kutalı Adası, C2 132
Kuyumcubaşı Mahallesi, C7 1139
Kuzguncuk, C2 404; C8 1413, 1494; C9 253
Küçük Ayasofya, C4 352, 396; C6 884; C7 1164; C8 1453
Küçük Karaman, C1 124, 213; C4 370, 430; C6 751; C7 947; C8 1364
Küçük Langa, C2 387; C8 1414
Küçük Mescid Mahallesi, C9 381
Küçük Pazar, C1 288, 289
Küçük Piyale Paşa Mahallesi, C7 1205, 1237, 1238
Küçükçekmece, C2 312; C4 416, 441; C7 1066
Küçükpazar, C7 1125
Küre, C2 164
Kürekçi Kapısı, C1 459; C3 121; C7 1247
Kürkçü Kapısı, C1 170, 253; C2 322
Kütahya, C1 280; C7 1138

Laleliçeşme, C7 1139; C8 1408
Larende, C2 253; C6 494, 601
Lefke, C3 325
Lehistan. *Bkz.* Polonya
Lofça Kasabası, C3 316; C10 611
Lonca Çarşısı, C6 704
Lonca Mahallesi, C1 401, 408, 413, 417, 418, 425; C5 60, 66, 163; C6 697, 720, 730
Lütfi Paşa Mahallesi, C2 322

Macuncu Çarşısı, C9 483
Macuncu Mahallesi, C7 1129
Maçka, C4 429
Maçoka Mahallesi, C7 1216
Mağreb, C3 114
Mahmud Paşa Mahallesi, C7 958, 1070; C8 1406, 1427, 1465, 1517
Malatya, C4 387; C8 1431
Malkara Kazası, C6 553
Malta, C1 278, 325; C7 1247
Manastır Mahallesi, C1 339; C3 274
Manastır, C1 92, 280, 287, 340, 341, 388, 392, 394; C3 260; C5 390; C6 657
Manisalı Çelebi Mahallesi, C2 238; C4 424, 465; C6 563, 850, 879, 915; C7 943, 1060, 1132, 1134, 1141
Manyas, C7 1234
Marmara Adası, C1 250, 335, 359, 364; C2 132, 172, 361; C3 39, 169; C4 501, 509, 556; C6 657; C8 1322
Mehmed Ağa Mahallesi, C1 148, 477; C3 257, 262; C4 653; C5 96; C8 1363; C9 478
Mehmed Bey Mahallesi, C5 332; C7 1060
Mehmed Paşa Mahallesi, C4 404, 496, 588
Melek Hatun Mahallesi, C7 979, 989
Menemen, C4 595; C5 89; C9 26
Mercan Ağa Mahallesi, C6 811, 818, 870, 871; C7 1221; C8 1466
Mercan Çarşısı, C1 113, 130; C2 207; C7 945, 1058
Mesci Hasan Paşa Mahallesi, C8 1502
Meydancık Mahallesi, C1 305, 309
Meydancılar Mahallesi, C3 185
Meyyit İskelesi, C1 136
Mezistre, C1 276, 334
Mısır, C1 67, 71, 120, 127, 145, 153, 185, 326, 350, 446, 454, 465; C2 24, 38, 93, 234, 277, 278, 300, 302, 304, 390; C3 45, 116, 212, 239; C4 415, 640; C6 518; C7 1028; C9 18; C10 660, 692

Midilli, C1 252; C2 30, 101, 242, 251, 277, 278, 283, 310; C3 63, 64, 65, 114, 134, 232, 297, 307; C5 10; C9 401
Mihaliç, C2 41, 270; C3 84, 160, 206; C4 610; C6 900; C8 1437
Milas, C3 145
Mimar Ayas Mahallesi, C2 316; C6 893; C7 1026, 1113
Mimar Kemal Mahallesi, C3 304
Mimar Sinan Mahallesi, C5 231; C6 590; C7 935, 949, 982, 1000, 1031, 1034, 1036, 1057, 1075, 1097, 1128, 1129; C8 1413, 1419, 1462, 1491, 1502; C9 499; C10 551
Mirahor Mahallesi, C1 61, 86; C4 450; C6 752; C7 1069, 1107, 1178, 1192; C8 1505, 1510
Mîr Ali. *Bkz.* İmralı
Mismari Şüca Mahallesi, C1 475; C6 846
Modonic Kazası, C2 200; C3 253, 289; C4 381
Molla Ahaveyn Mahallesi, C7 1055
Molla Ahi Çelebi Mahallesi, C7 1136
Molla Aşık Mahallesi, C5 317, 334
Molla Çelebi Mahallesi, C7 1257, 1258; C8 1300
Molla Fenari Mahallesi, C1 209; C2 382; C7 1086, 1091, 1118, 1126, 1144; C8 1379, 1393; C9 477
Molla Gürani Mahallesi, C1 329; C4 452; C10 566
Molla Hüsrev Mahallesi, C2 392; C4 419; C6 634; C7 985, 1028; C8 1302, 1396, 1397, 1428, 1446
Molla Kestel Mahallesi, C8 1503
Molla Şeref Mahallesi, C7 1161
Molla Zeyrek Mahallesi, C1 184; C4 614
Molova, C2 30, 242; C3 125, 232, 307; C8 1416; C9 401
Mora, C1 442; C2 161; C3 331; C4 375, 468
Moton, C3 1, 3, 114
Mudanya, C2 116, 232; C5 218
Muhsine Hatun Mahallesi, C6 790; C7 980, 1041, 1225
Muhtesib İskender Mahallesi, C6 606; C8 1392
Muhtesib Karagöz Mahallesi, C4 415; C6 895; C7 1113; C8 1492
Muhyiddin Bey Mahallesi, C2 178
Muhyiddin Efendi Mahallesi, C10 625
Muhyiddin Halife Mahallesi, C3 305
Murad Paşa Mahallesi, C6 633; C7 936, 1184; C10 579
Mustafa Ağa Mahallesi, C5 193, 428; C8 1316, 1319, 1480
Mustafa Bey Mahallesi, C5 36; C6 903; C7 1003
Mustafa Paşa Mahallesi, C1 348; C2 134, 145, 146, 156, 288, 291; C3 207; C5 236, 244, 281, 292, 298, 314, 315, 377, 398; C7 957, 976, 999, 1044; C9 470
Müeyyedzade Mahallesi, C1 350; C2 302; C3 302; C5 41, 123, 448; C6 678; C7 1227, 1233, 1242, 1244, 1252; C8 1286
Müftü Ali Çelebi Mahallesi, C4 437; C7 946; C8 1395, 1469
Müftü Ali Hamamı Mahallesi, C2 352
Müftü Ali Mahallesi, C7 1012
Müneccim Sadi Mahallesi, C4 465; C6 829; C10 590
Mürted Adası, C4 342

Nahçıvan, C4 411
Nakşa Adası, C1 248; C2 118; C3 155, 284; C8 1446
Nemçe. *Bkz.* Avusturya
Neslişah Sultan Mahallesi, C5 331; C9 342, 455, 474
Nevbahar Mahallesi, C8 1372
Nevbethane Mahallesi, C4 671, 675, 683; C7 1075; C8 1351
Nevrekop, C3 276; C4 388; C6 811
Nif Kazası, C3 246
Niğbolu, C3 264, 316, 318; C4 688; C10 611
Niş, C2 377
Nişancı Cafer Çelebi Mahallesi, C4 581; C8 1365, 1401
Nişancı Mahallesi, C8 1293; C9 496; C10 538
Nişancıpaşa Mahallesi, C1 337
Nuri Dede Mahallesi, C6 866; C7 967

Odabaşı Çarşısı, C6 838
Odunkapı, C1 79, 200; C4 590, 654; C6 910; C7 937; C8 1394

Ohri Mahallesi, C1 297; C2 148, 150
Okçu Musa Mahallesi, C2 234; C3 18, 34; C6 676, 918
Oklagolu Köyü, C2 409, 410
Opar Kazası, C4 430
Ormid Kazası, C4 365
Ortaköy, C1 319, 344, 445; C2 373; C4 496, 560; C5 26; C6 654, 867; C7 985, 1122, 1263; C8 1347; C10 629, 630
Oruç Gazi Mahallesi, C7 1160
Otakcılar Mahallesi, C6 835, 854

Öksüz Mahallesi, C6 768
Öksüzce Mahallesi, C7 1126
Ördek Kasap Mahallesi, C6 860; C7 1136

Payas, C3 116; C4 675, 683
Pazarcık Kazası, C2 195
Pera. *Bkz.* Beyoğlu
Perakende Kasım Ağa Mahallesi, C4 410
Perviz Ağa Mahallesi, C4 508
Piri Paşa Mahallesi, C1 474
Pirinççi Mahallesi, C3 319
Pirinççi Sinan Mahallesi, C8 1490
Piyale Paşa Mahallesi, C7 1205, 1238; C8 1295, 1298
Polonya, C3 285
Premedi Kazası, C1 291; C4 370
Pınarhisar, C2 165, 205
Reis Mahallesi, C2 247, 248
Resmo, C2 406, 407
Rize, C2 305, 393; C8 1416, 1444
Rodos, C1 238; C2 24, 38, 56, 129, 389; C3 45, 108, 183
Rodoscuk. *Bkz.* Tekirdağ
Ruha. *Bkz.* Urfa
Rumeli Hisarı, C3 308; C5 16, 155; C6 768; C7 1260; C8 1337, 1338; C9 108
Ruscuk, C4 340, 595

Sahaf Muslihiddin Mahallesi, C7 1232
Sahaf Süleyman Mahallesi, C7 1080, 1101
Sahhaf Muhyiddin Mahallesi, C1 346
Sakız Adası, C1 389, 390, 426, 447, 450, 454, 459; C2 2, 4, 64, 127, 222, 365, 402; C3 8, 74, 114; C4 518; C6 662; C8 1493
Salacak, C8 1374
Salıpazarı, C8 1481
Samako Kazası, C2 307, 339; C3 233; C8 1498; C9 401
Samanviran Mahallesi, C6 744; C7 973, 1058; C8 1519
Samatya, C1 155, 376; C2 391; C6 619; C7 1270
Samatya Kapısı, C1 376; C2 391; C6 619; C7 1270
Samsun, C2 48; C8 1446
Sancakdar Hayreddin Mahallesi, C7 1047; C8 1380
Sante Marka Köyü, C1 349; C5 450; C7 1248
Santıra Adası, C1 248
Saraçhane, C5 90; C7 943, 950
Saray Kazası, C2 220
Sarrac İshak Mahallesi, C6 528; C8 1437
Saruhan Sancağı, C3 99
Sarı Bayezid Mahallesi, C4 343
Sarı Demirci Mahallesi, C1 310; C6 749
Sarı Lütfi Mahallesi, C3 62; C5 174; C9 12
Sarı Musa Mahallesi, C4 615, 624
Sarı Nasuh Mahallesi, C2 310; C4 355, 621; C9 483
Sarı Timurcu Mahallesi, C1 310
Sarıbaş Mahallesi, C1 293
Sarıca Köyü, C2 112
Sarıca Mehmed Paşa Mahallesi, C4 404
Sarıca Paşa Mahallesi, C2 275
Sarıgöz Mahallesi, C3 256
Sarıgüzel Mahallesi, C2 57
Sarıyer, C3 37, 42, 304; C6 757; C7 1076; C8 1297
Sazlıdere, C4 337
Seferikoz Mahallesi, C4 518, 680; C6 521, 796; C8 1398, 1455
Sekbanbaşı İbrahim Ağa Mahallesi, C4 585
Sekbanbaşı Yakub Ağa Mahallesi, C6 889; C8 1388, 1404
Selanik, C1 7, 29, 287, 330, 374, 398; C2 57, 400, 401; C3 71; C4 340, 364, 384, 591; C5 390; C7 1136, 1276; C8 1383, 1416, 1436, 1460
Selime Hatun Mahallesi, C1 153; C2 338; C7 1262; C8 1285
Semerciler Çarşısı, C4 461

Senbasti Mahallesi, C3 150
Serfiçe, C3 332
Serrac İshak Mahallesi, C6 528; C8 1437
Seydi Bey Mahallesi, C7 1156
Seydi Ömer Mahallesi, C2 302; C8 1370
Seyyit Ali Çelebi Mahallesi, C3 38
Seyyit Osman Mahallesi, C5 184; C6 686
Silifke, C2 93
Silistre, C2 159; C6 649; C8 1416; C9 237
Silivri, C2 281, 397; C4 582; C5 60; C6 570; C7 927, 1079
Simkeş Mahallesi, C10 660
Sinan Ağa Mahallesi, C1 295; C2 270; C6 787; C8 1461, 1501
Sinan Paşa Mahallesi, C6 923; C7 1226, 1236, 1245, 1270, 1272; C9 6, 450; C10 515, 552
Sinan Paşa-yı Kebir Mahallesi, C8 1280, 1332, 1335
Sinop, C2 20, 370
Sipahi Çarşısı, C10 549
Sirkeci, C1 135, 143; C4 567
Sirkeci Muslihiddin Mahallesi, C4 567
Siroz, C4 348; C6 494; C8 1416
Sirte Adası, C1 248
Sivas, C1 109, 280; C3 98, 99, 101, 232, 303; C4 351, 469, 653; C5 271; C6 852
Sofular Mahallesi, C1 115; C2 307; C5 356; C6 793, 827, 888, 896, 898, 901; C7 938, 1111, 1112, 1117, 1144, 1149, 1150; C10 655
Sofya, C1 177, 345, 360; C2 42, 139, 192; C3 98, 99, 101, 191, 242, 279; C4 556; C5 372; C6 882; C8 1416; C9 78
Soğan Ağa Mahallesi, C2 158; C6 502, 572, 880; C8 1399
Suhte Sinan Mahallesi, C7 1154; C8 1465
Sultan Bayezid Mahallesi. *Bkz.* Beyazıt Mahallesi
Sultan Selim Mahallesi, C1 399
Sultanhamam, C2 169, 388; C7 950, 1002, 1087
Sulu Manastır Mahallesi, C1 92
Sunullah Efendi Mahallesi, C8 1431
Sûk-i Sultani, C1 302, 303, 310, 311; C3 24; C4 367, 674, 681; C5 378; C7 1026, 1043; C8 1383
Süheyl Bey Mahallesi, C1 153; C4 477; C7 1237, 1238; C8 1481
Süleyman Ağa Mahallesi, C6 790; C7 1070; C9 133, 480
Süleyman Subaşı Mahallesi, C8 1517
Süleymaniye Mahallesi, C1 326; C4 595; C6 495, 496, 916; C7 1080, 1083, 1101; C8 1487, 1492, 1519
Sürmene, C1 122
Süruri Efendi Mahallesi, C1 230, 231; C3 12; C7 1229, 1248; C10 633
Süruri Mahallesi, C1 231; C5 89; C9 26
Sütlüce, C4 355

Şahkulu Mahallesi, C1 350; C4 482; C6 776; C7 1222, 1228
Şah Sultan Mahallesi, C4 606
Şam, C1 289, 341; C4 564, 588; C6 614, 918; C7 1026; C8 1427
Şebinkarahisar, C1 294; C3 142, 145; C4 422, 426; C7 1190
Şehsuvar Mahallesi, C4 339, 352, 353, 396, 420; C5 12; C6 851; C7 960, 965, 1263; C8 1323, 1389
Şehzadebaşı, C2 264; C7 1062
Şekerciler Çarşısı, C6 714
Şemsipaşa Mahallesi, C4 337
Şerefzade Mahallesi, C9 356
Şeyh Ferhad Mahallesi, C1 386; C4 671; C6 926; C7 929, 1108; C8 1357; C10 528
Şeyh Muhyiddin Koçevi Mahallesi, C8 1469
Şeyh Muhyiddin Mahallesi, C6 794
Şeyh Resmi Mahallesi, C6 545, 576; C9 469
Şile, C2 12, 300; C8 1296, 1381
Şirmerd Çavuş Mahallesi, C4 470; C7 1137

Tabak Yunus Mahallesi, C4 408; C6 505; C8 1488
Tahta Kadı Mahallesi, C1 369
Tahta Minare Mahallesi, C1 271, 307, 316; C5 375; C6 518; C7 1059; C8 1445
Tahtakale, C1 94, 130, 131; C6 506, 556, 831, 832; C7 941, 973
Tarabya, C1 172
Tarsusi Mahallesi, C3 252; C10 552
Taşoz Adası, C1 404; C3 73, 114
Tatavla. *Bkz.* Kurtuluş

Tavşan Adası, C1 250, 275; C3 39
Tavuk Pazarı, C1 114, 129; C2 197, 296, 297; C6 882; C7 1033
Tekeburnu, C2 24; C3 45
Tekirdağ, C1 238; C2 38, 140, 363; C3 108, 183
Tekye Mahallesi, C10 566
Tenbel Mehmed Mahallesi, C7 1008
Tepedağ, C1 330
Tercüman Yunus Mahallesi, C2 141, 142; C6 628; C7 942
Terkos, C4 434; C8 1416
Tevkii Cafer Çelebi Mahallesi, C7 1095
Timurhan Mahallesi, C6 781; C7 1052; C8 1386, 1424
Timurtaş Mahallesi, C3 246; C4 657
Tokludede Mahallesi, C5 225, 227, 245, 333, 357; C8 1412
Tomtom Mahallesi, C1 414, 416, 456, 464; C4 475, 484, 504; C8 1292, 1327; C9 2
Tophane, C1 21, 33, 144, 151, 167, 168, 172, 188, 214, 350, 354, 455, 456, 459, 477; C2 5, 53, 255, 257, 268, 297, 338, 352, 389; C3 66, 305; C4 475, 484, 504, 511, 523, 530, 544, 551, 574, 585, 599, 620; C5 166, 186, 201, 427, 428, 432, 434, 461, 485; C6 664, 665, 669, 671, 672, 673, 674, 681, 723, 772; C7 939, 1096, 1121, 1123, 1218, 1219, 1224, 1234, 1257, 1258, 1271, 1276; C8 1285, 1289, 1290, 1291, 1292, 1309, 1310, 1316, 1317, 1319, 1327, 1340, 1481, 1525; C10 566, 600, 613, 625, 634
Tophane Kapısı, C1 172; C8 1340
Topkapı, C1 297; C2 297, 402; C3 315; C4 624; C6 574, 802, 902; C10 509, 660
Toplimanı, C3 98, 99, 101
Toptaşı Mahallesi, C8 1526
Tora Limanı, C3 169
Tosya, C2 401; C6 884
Trablus, C1 447, 450, 454; C2 216; C3 235, 301; C4 431, 626; C5 58
Trabzon, C1 122, 269, 273, 279, 280, 373; C2 317, 344, 345; C3 292; C4 448, 617, 620; C6 830; C7 1184; C8 1444
Trapoliçe, C1 287; C2 161
Tunus, C1 450
Tuti Latif Mahallesi, C6 853; C7 963
Tuzla, C1 44, 163; C2 28

Umur Fakih Kazası, C3 250
Unkapanı, C1 184, 212, 444; C2 203, 266; C6 608, 756, 830; C7 985
Urfa, C1 372; C2 273; C4 346
Uskumru Köyü, C3 77; C7 1264; C8 1304
Usturanca Nahiyesi, C3 209
Uzunçarşı, C1 103; C6 783; C8 1450
Uzun Şüca Mahallesi, C4 670; C6 568, 885; C7 977
Uzun Yusuf Mahallesi, C6 518

Ünye Kazası, C4 503, 504
Üsküdbi Mahallesi, C2 261; C6 811; C7 973; C8 1461, 1501
Üsküblü Mahallesi, C3 293
Üsküdar, C1 17, 35, 44, 46, 106, 163, 197, 222, 237, 241, 243, 252, 257, 266, 270, 273, 279, 280, 332, 355, 357, 358, 372, 382, 389; C2 12, 13, 102, 112, 167, 170, 247, 248, 270, 315, 387, 391, 404; C3 23, 82, 84, 94, 107, 132, 169, 180, 183, 195, 235, 262, 281, 282, 288; C4 337, 403, 496, 588, 633, 639, 642, 657, 680, 691; C5 65, 172, 179, 200; C6 490, 491, 667, 867, 894, 920; C7 939, 978, 1008, 1033, 1067, 1197, 1207; C8 1318, 1331, 1359, 1374, 1413, 1414, 1460, 1494, 1521; C9 16, 121, 135, 388, 493; C10 624

Varna, C1 444; C2 239, 311, 317, 368; C3 223, 250, 269; C4 584
Vefa Mahallesi, C6 781, 872; C7 1276; C8 1421
Vefik Şuca Mahallesi, C9 476
Venedik, C1 103, 247, 253, 404, 408, 411, 426, 457; C2 64; C10 692
Vezneciler, C1 186, 192, 210
Vize, C3 265; C4 470, 483, 686; C8 1416
Vona, C2 48

Yağkapanı, C1 75, 144, 148, 285; C2 251, 357, 360, 367, 378; C3 114; C5 431, 474, 476, 478; C7 1263; C8 1296
Yahya Çelebi Mahallesi, C4 513, 515

Yahya Efendi Mahallesi, C1 455
Yahya Kethüda Mahallesi, C4 565, 566
Yakup Ağa Mahallesi, C4 344; C6 564, 889; C8 1388, 1404
Yalakabad, C1 190, 391; C4 607; C8 1374
Yalta, C2 328
Yanbolu, C3 323
Yanya, C4 345; C8 1416, 1445; C10 549
Yarhisar Mahallesi, C4 469; C7 1190; C8 1301
Yassıada, C1 365
Yavuz Erzah Sinan Bey Mahallesi, C1 467
Yavuzer Mahallesi, C7 987
Yazıcı Mahallesi, C4 587; C6 736
Yedikule, C1 86, 93, 105, 119, 197, 215, 216, 409; C3 242; C6 554, 752, 795, 880; C7 1069; C8 1361, 1476
Yedikule Kapısı, C1 215, 216; C6 554
Yeldeğirmeni Mahallesi, C2 338; C3 36; C9 32
Yemiş İskelesi, C1 83; C5 412
Yeni Mahalle, C3 37
Yenibahçe, C7 963, 1020, 1021, 1031, 1034, 1057, 1075, 1090; C8 1476
Yenice, C2 107, 132, 273; C3 169, 308, 333, 334, 335; C6 804
Yenikapı, C1 136, 395, 396; C8 1481
Yeniköy, C1 309; C2 235, 239, 249, 300, 317, 344, 345; C4 503, 535, 549, 659; C6 834; C8 1300
Yenişehir, C1 107, 108, 330, 336, 369, 375; C2 219, 399; C3 206, 269; C6 632; C8 1416; C9 275, 404
Yolcuoğlu Mahallesi, C5 34; C6 710
Yolcuzade Mahallesi, C4 518; C6 652; C7 1265
Yoros, C1 287, 352; C2 300, 405; C3 288; C4 659; C6 574, 898; C8 1437

Zeyrek, C1 184, 198, 282, 288, 299, 300, 314, 323, 324, 375; C2 170; C4 610, 611, 614; C5 249; C6 510, 577, 644; C7 928, 1062; C8 1424, 1517; C9 467
Zeytun Mahallesi, C2 321; C7 1270
Zincirlikapı, C4 403; C7 939
Zincirlikuyu, C2 204
Zindan Kapısı, C2 289; C5 412

B. KURUMLAR
(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Abdi Çelebi Vakfı, C5 485; C6 655
Abdurrahman Ağa Vakfı, C8 1291, 1309
Abdülbaki Çelebi Vakfı, C7 946
Abdülbaki Efendi Vakfı, C5 164, 168, 172; C8 1326, 1438, 1439
Abdülkadir Efendi Vakfı, C5 344; C7 1087, 1121; C8 1517
Ağazade Vakfı, C5 163
Ahi Çelebi Mahkemesi, C1 200; C2 148; C8 1415; C10 670
Ahi Çelebi Vakfı, C6 524
Ahidname, C1 247, 388, 392, 394, 410, 411, 421, 436, 440, 453, 474, 479
Ahmed Çavuş Vakfı, C4 347; C5 305; C8 1460
Ahmed Çelebi Vakfı, C5 363; C6 658; C7 1044, 1078, 1149, 1150, 1172, 1259; C8 1417
Ahmed Kethüda Vakfı, C2 382
Ahmed Paşa Vakfı, C3 309; C6 574, 900, 902, 907; C7 985
Akd-i şirket, C1 157; C2 99, 111, 199, 202, 203, 206, 222, 226, 227, 229, 231, 257, 260, 263, 267, 272, 308, 311, 315, 319, 334, 335, 338, 343, 346, 348, 351, 360, 364, 375, 381, 391, 394, 395, 400
Akşemseddin Vakfı, C8 1512
Alaca Mescid Vakfı, C8 1299, 1336
Ali Ağa Vakfı, C1 276; C4 585; C5 358; C6 635, 811, 836; C7 1188, 1225, 1252
Ali Bey Vakfı, C5 10; C6 879; C8 1297
Ali Çelebi Mescidi Vakfı, C5 435
Ali Çelebi Vakfı, C2 275; C4 404; C5 37, 299, 437; C6 642; C7 962
Ali Halife Vakfı, C6 597, 598
Ali Kethüda Vakfı, C6 713
Ali Mismari Vakfı, C6 562
Ali Paşa Camisi Vakfı, C5 91
Ali Paşa Vakfı, C1 312, 323, 324; C2 207; C4 347; C5 25, 167, 366; C7 991, 1109, 1218, 1274; C8 1284
Ali Reis Vakfı, C5 439
Alime Hatun Vakfı, C8 1432
Altıboğaca Vakfı, C7 1205
Ari Sinan Paşa Vakfı, C6 770
Arveş Mehmed Efendi Vakfı, C7 995
Arzuhal, C1 79, 177, 272, 326, 357, 359, 360, 361, 362, 379; C2 145, 146; C3 42, 69, 236, 303, 333, 334, 335; C4 560, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 571, 572, 573, 574, 636, 686, 688, 689, 690; C5 10, 95, 184, 220, 283, 314, 315, 438; C6 516, 543, 560, 681, 733, 803; C8 1346, 1347; C9 401
Asam Ahmed Çelebi Vakfı, C5 363
Asude Sultan Vakfı, C6 497
Atik Ali Paşa Vakfı, C2 207; C5 25; C7 991
Atik Mahmud Ağa Vakfı, C7 1159
Atik Murad Paşa Vakfı, C6 533, 633, 837; C7 1011, 1208, 1209
Atik Valide Sultan Vakfı, C4 642
Avni Efendi Vakfı, C7 1056
Ayandriye Kilisesi Vakfı, C1 275
Ayas Subaşı Vakfı, C5 8, 9
Ayasofya Vakfı, C1 215, 216, 295, 413, 417; C2 114, 136, 289; C5 8, 67, 240, 243, 467, 468, 474, 476, 478; C6 560, 706, 707, 709, 769, 790, 844, 915; C7 928, 984, 1024, 1036, 1060, 1105, 1115, 1132; C8 1398, 1413, 1424
Ayni Hatun Vakfı, C6 628, 897; C7 1249
Ayşe Hatun Vakfı, C1 387; C4 585; C5 34, 124, 125, 417, 421; C6 578, 688, 780, 784, 799; C8 1332

Ayşe Sultan Vakfı, C3 282, 315; C5 76, 77

Bab Mahkemesi, C4 352, 353; C6 851, 873; C7 957, 1104; C8 1460
Baba Hamza Vakfı, C6 874
Baba Nakkaş Vakfı, C8 1427, 1460
Bafravi Mustafa Efendi Vakfı, C6 586
Bali Ağa Vakfı, C2 148, 150
Bali Çavuş Vakfı, C6 490
Bayezid Bey Vakfı, C7 1170
Bayram Paşa Vakfı, C6 881; C7 1033
Bedreddin Bey Vakfı, C5 80, 81, 82
Bedreddin Vakfı, C5 138
Behram Kethüda Vakfı, C2 114
Behram Paşa Vakfı, C7 977
Bektaş Efendi Vakfı, C5 141, 175; C6 737; C7 1265
Belgradi Mustafa Efendi Vakfı, C6 752
Belkıs Hatun Vakfı, C5 22, 35, 36, 99; C7 1259; C8 1407
Bereketzade Vakfı, C1 286; C6 734
Beyzade Mahmud Efendi Vakfı, C8 1405, 1468
Bursalı Kadı Ali Çelebi Vakfı, C7 962
Buyuruldu, C1 25, 26, 48, 54, 66, 79, 81, 151, 152, 153, 154, 155, 159, 174, 175, 176, 180, 205, 206, 281, 288, 289, 326, 327, 399, 472; C3 23, 36, 64, 189, 197, 212, 227, 331; C4 559, 564, 566, 567, 574, 592, 593, 646; C5 196, 199; C7 999, 1237, 1238, 1255, 1274; C8 1347, 1348, 1450; C9 121, 148; C10 660
Bülbül Hatun Vakfı, C6 813; C7 1099
Büyük Baba Vakfı, C7 1124
Büyük Davud Ağa Vakfı, C7 969
Büyük Valide Camisi Vakfı, C3 107

Cafer Ağa Vakfı, C6 624, 640; C7 966; C8 1455
Cafer Bey Vakfı, C5 193
Cafer Çelebi Muallimhanesi Vakfı, C5 96, 222
Cafer Çelebi Vakfı, C2 81; C5 104, 105, 132, 220
Cafer Paşa Vakfı, C5 122, 150, 205
Cebecibaşı Vakfı, C8 1413
Cedid Ali Paşa Vakfı, C6 550
Cemal Çelebi Vakfı, C6 825
Cemal Hayreddin Vakfı, C7 1176
Cemşidi Hatun Vakfı, C7 1096
Cevher Ağa Vakfı, C6 808
Cinane Hatun Vakfı, C6 513
Cündbaşı Hürrem Vakfı, C6 911
Cündi Hürrem Bey Vakfı, C7 1131
Cündi Vakfı, C6 894

Çadırcı Hayreddin Vakfı, C6 561
Çadırcı Muhyiddin Vakfı, C6 773
Çakır Ağa Vakfı, C5 12; C6 686; C7 937
Çalık Ahmed Ağa Vakfı, C8 1385
Çalık Osman Vakfı, C7 994
Çavuşbaşı Mehmed Ağa Vakfı, C6 611
Çerkez Ağa Vakfı, C5 389
Çırakçı Hamza Vakfı, C6 798
Çırakçı Mehmed Vakfı, C7 1062
Çoban Çavuş Vakfı, C1 376

Darphane, C2 43; C3 36, 196, 197, 236; C4 429, 562, 668, 674
Davud Ağa Vakfı, C2 382; C7 969
Davudpaşa Mahkemesi, C2 391; C6 554; C8 1427, 1465
Daye Hatun Vakfı, C2 207
Defterdar Abdüsselam Vakfı, C6 882
Defterdar Derviş Efendi Vakfı, C5 332
Defterdar Mahmud Efendi Vakfı, C8 1285
Defterdar Mehmed Efendi Vakfı, C7 1199
Defterdar Mustafa Efendi Vakfı, C7 950, 1002
Defterdar Seyfullah Vakfı, C6 491
Defteri Mehmed Efendi Vakfı, C5 401
Dellak Hüseyin Vakfı, C6 666
Dizdarzade Mehmed Çelebi Vakfı, C6 632, 774
Döndü Hatun Vakfı, C6 601
Dragoman Vakfı, C6 717

Ebu İshak Vakfı, C2 170
Ebubekir Ağa Vakfı, C8 1325
Ebülfazl Mahmud Efendi Vakfı, C7 1113, 1194
Ebülfazl Vakfı, C5 19, 451
Efdalzade Vakfı, C2 122; C5 204
Ekmekçibaşı Vakfı, C5 213
Ekmekçizade Ahmed Paşa Vakfı, C7 985
Elhac Abdi Vakfı, C6 651
Elhac Ahmed Vakfı, C5 447, 480; C7 1035

Elhac Ali Vakfı, C5 195, 219
Elhac Bayram Kaftani Vakfı, C8 1379
Elhac Bayram Vakfı, C6 906
Elhac Cafer Vakfı, C5 135
Elhac Davud Vakfı, C8 1418
Elhac Ebubekir Vakfı, C8 1470
Elhac Ferruh Vakfı, C6 722
Elhac Hakkı Vakfı, C6 735
Elhac Hamza Vakfı, C5 85
Elhac Hasan Vakfı, C1 61; C6 658
Elhac İlyas Vakfı, C5 146; C7 998
Elhac Kasım Vakfı, C5 441; C6 682
Elhac Mahmud Vakfı, C1 467; C7 987
Elhac Mehmed Reis Vakfı, C8 1330
Elhac Mehmed Vakfı, C6 585, 904; C7 961
Elhac Memi Vakfı, C5 116, 119; C6 735, 777
Elhac Mustafa Vakfı, C6 528; C7 1278
Elhac Ramazan Vakfı, C5 378
Elhac Süleyman Vakfı, C1 61
Elhac Yakub Vakfı, C8 1383
Elhac Yusuf Vakfı, C7 1173; C8 1517
Elvan Bey Vakfı, C4 689
Emin Nureddin Vakfı, C7 1102, 1172; C8 1426
Emine Hanım Vakfı, C8 1522
Emine Hatun Vakfı, C5 123; C7 930; C8 1370
Emir Buhari Vakfı, C7 1205
Emir Hayreddin Vakfı, C5 450, 456
Emir Sultan Vakfı, C1 257; C3 169
Emir Yorgani Vakfı, C5 354
Eyne Bey Vakfı, C6 835
Eyüp Ensari Vakfı, C2 1; C7 1027
Eyyühüm Efendi Camisi Vakfı, C7 1217

Fahri Hatun Vakfı, C7 1134
Fani Hatun Vakfı, C5 182
Fatma Hatun Vakfı, C5 55, 93, 300; C6 603, 622; C7 1059; C8 1491
Fatma Sultan Vakfı, C7 1117
Ferhad Ağa Vakfı, C7 1221
Ferhad Çavuş Vakfı, C6 492
Ferhad Paşa Vakfı, C1 333; C2 274; C6 803; C8 1434
Feridun Bey Vakfı, C5 115
Ferruh Kethüda Vakfı, C5 24, 120, 396, 419; C7 990, 991, 1091, 1161; C8 1305, 1306
Fesh-i şirket, C1 157; C2 222, 226, 227, 229, 263, 267, 272, 308, 319, 338, 343, 346, 348, 351, 364, 391, 394, 395, 400
Fetva, C1 81, 284, 288, 289, 292, 301, 320, 322, 372, 395, 436, 474; C3 34; C4 384; C5 5, 10, 73, 196, 199, 209, 213, 486; C6 532, 757, 790, 880; C7 1035, 1137; C8 1346; C9 133, 443
Feyzullah Efendi Vakfı, C7 1166
Firuz Ağa Vakfı, C7 1058; C8 1330
Fütuha Hatun Vakfı, C5 307

Gazanfer Ağa Vakfı, C5 457; C6 889; C7 1008, 1224, 1227; C8 1481
Gazi Hüseyin Paşa Vakfı, C2 406
Gazi İbrahim Paşa Vakfı, C6 714
Gazi Sinan Paşa Vakfı, C8 1441
Gazi Süleyman Paşa Vakfı, C6 553
Gedik Ahmed Paşa Vakfı, C6 902
Gülbeste Hatun Vakfı, C6 582
Gülefruz Hatun Vakfı, C5 59
Gülnevaz Hatun Vakfı, C5 41
Gülrağna Vakfı, C6 890

Hace Durmuş Vakfı, C8 1520
Hace Hamza Mescidi Vakfı, C6 831, 832
Hace Hatun Vakfı, C6 619; C8 1286
Hace Şemseddin Vakfı, C5 202
Hacı Ahmed Vakfı, C5 318
Hacı Hasan Vakfı, C5 433
Hacı Hüseyin Vakfı, C6 537; C8 1469
Hacı İlyas Kaftani Mescidi Vakfı, C6 548
Hacı Mehmed Vakfı, C6 526
Hacı Mustafa Vakfı, C6 528, 538
Hacı Piri Vakfı, C6 499
Hacı Sinan Vakfı, C7 1162
Hacı Süleyman Vakfı, C1 61; C7 1028
Hadım Hasan Paşa Vakfı, C2 103
Hadım Sinan Paşa Vakfı, C5 438
Hafız Ahmed Paşa Vakfı, C3 309
Hafız Ahmed Vakfı, C5 64
Hafız Mustafa Çelebi Vakfı, C5 407
Halil Çelebi Vakfı, C6 763; C7 1197
Halil Hasan Paşa Vakfı, C7 1232
Halim Sinan Paşa Vakfı, C6 649
Hamdullah Vakfı, C5 79
Hamid Efendi Vakfı, C1 227; C5 239; C7 1268

Hamza Ağa Vakfı, C2 171; C8 1486
Hamza Çavuş Vakfı, C5 316
Hamza Paşa Vakfı, C7 1145
Hançerli Sultan Vakfı, C8 1457
Hanım Hatun Vakfı, C5 483; C6 728
Hani Hatun Vakfı, C5 268
Haremeyn-i Muhteremeyn Vakfı, C4 626, 642
Haremeyn-i Şerifeyn Vakfı, C7 973, 1171; C8 1310, 1363
Hasan Ağa Vakfı, C1 366; C5 40, 51, 154, 196, 199, 209, 379, 382, 385, 397; C6 817, 859; C7 1151; C8 1506; C9 389
Hasan Efendi Vakfı, C2 205; C4 423; C5 89; C9 26
Hasan Kethüda Vakfı, C8 1347
Hasan Paşa Vakfı, C1 469; C2 103, 233; C3 279; C5 157, 269, 281, 282, 283, 314, 315, 445; C6 654; C8 1348, 1467, 1490
Hasan Şerif Vakfı, C8 1494
Haseki Sultan Vakfı, C1 49; C5 5, 274, 291; C6 589, 631, 917
Hatice Hatun Vakfı, C5 284, 446; C8 1442
Haydar Ağa Vakfı, C6 842; C8 1363
Haydar Paşa Vakfı, C8 1411
Hayrünnisa Hatun Vakfı, C7 1196
Hayyat Abdullah Vakfı, C7 934
Hekim Şirvani Vakfı, C6 667, 668
Hekimbaşı Musa Efendi Vakfı, C7 1244
Hemdem Çavuş Vakfı, C5 169
Hoca Hamza Vakfı, C7 941
Hoca Hayreddin Vakfı, C3 265; C5 448, 475, 482; C6 830
Huban Hatun Vakfı, C6 793
Hundi Hatun Vakfı, C7 1151
Hüma Hatun Vakfı, C5 186; C6 549; C7 1163
Hürmüz Bey Vakfı, C6 663
Hürrem Çavuş Vakfı, C6 512, 580
Hüsam Efendi Vakfı, C5 407
Hüseyin Ağa Vakfı, C2 134; C4 417; C5 126, 152, 271, 308, 426, 470, 471, 477; C6 591, 592, 701, 702, 703, 736, 811; C8 1381
Hüseyin Bey Vakfı, C5 408; C6 518
Hüseyin Çavuş Vakfı, C5 323, 411; C6 818; C7 1046; C8 1363
Hüseyin Çelebi Vakfı, C6 783
Hüsna Hatun Vakfı, C6 652, 766; C7 1175, 1179
Hüsrev Bey Vakfı, C7 1226
Hüsrev Çelebi Vakfı, C6 653
Hüsrev Kethüda Vakfı, C5 436; C7 1122
Hüsrev Paşa Vakfı, C6 659

İbrahim Ağa Vakfı, C5 87; C6 913; C7 975; C8 1310, 1416
İbrahim Çavuş Vakfı, C2 387; C3 315; C6 875; C8 1414
İbrahim Efendi Vakfı, C5 396; C8 1413
İbrahim Paşa Vakfı, C1 43, 285; C2 8, 378; C5 42, 57, 61, 74, 148, 162, 383, 431; C6 625, 694, 714, 905; C8 1280
İflas, C1 61, 474; C2 100, 409, 410; C5 375; C8 1498, 1506
İlyas Çelebi Vakfı, C5 86, 90, 147, 171, 173
İmamzade Mustafa Efendi Vakfı, C6 519
İpotek, C3 200, 218, 221, 226, 239, 275; C4 408, 410, 415, 453, 465, 496, 544, 551, 581, 615; C5 4, 8, 10, 15, 21, 24, 26, 29, 33, 39, 40, 41, 51, 53, 56, 59, 62, 63, 64, 65, 67, 68, 69, 74, 77, 80, 81, 82, 84, 86, 89, 90, 93, 120, 122, 123, 127, 129, 130, 131, 134, 135, 136, 138, 152, 154, 159, 163, 166, 167, 168, 169, 172, 173, 174, 178, 181, 182, 185, 190, 200, 205, 221, 223, 235, 238, 255, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 270, 271, 276, 277, 278, 279, 280, 288, 289, 296, 297, 299, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 316, 317, 319, 320, 321, 322, 323, 327, 330, 331, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 345, 346, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 355, 358, 359, 360, 362, 363, 369, 370, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 382, 383, 384, 389, 391, 393, 395, 397, 398, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 408, 410, 411, 413, 414, 416, 417, 419, 421, 422, 424, 426, 427, 436, 445, 449, 450, 451, 456, 457, 465, 466, 469, 470, 471, 473, 477, 481; C6 493, 511, 513, 514, 519, 521, 525, 526, 528, 530,

532, 538, 544, 581, 588, 594, 599, 600, 603, 604, 605, 607, 612, 617, 624, 630, 635, 637, 659, 666, 677, 683, 684, 685, 689, 692, 695, 696, 701, 702, 703, 708, 712, 718, 720, 721, 724, 726, 728, 730, 745, 754, 755, 757, 758, 763, 765, 766, 767, 786, 791, 796, 798, 799, 800, 811, 818, 822, 829, 836, 847, 850, 853, 860, 879, 888, 891, 893, 896, 903; C7 928, 938, 947, 948, 979, 989, 994, 1000, 1009, 1020, 1021, 1043, 1045, 1059, 1076, 1088, 1095, 1096, 1107, 1108, 1113, 1133, 1136, 1147, 1156, 1172, 1191, 1192, 1194, 1195, 1203, 1216, 1219, 1222, 1224, 1227, 1233, 1236, 1239, 1240, 1242, 1244, 1245, 1248, 1252, 1253, 1262, 1268, 1271, 1273; C8 1289, 1290, 1297, 1299, 1327, 1331, 1334, 1352, 1365, 1388, 1389, 1392, 1393, 1395, 1401, 1403, 1415, 1417, 1437, 1498, 1505, 1517, 1518, 1521, 1522; C9 2, 6, 26, 27, 31, 32, 34, 41, 46, 47, 50, 69, 78, 81, 104, 110, 173, 194, 232, 238, 239, 258, 295, 301, 313, 315, 330, 342, 346, 356, 363, 381, 382, 389, 415, 418, 435, 439, 440, 443, 444, 455, 466, 467, 469, 470, 473, 474, 478, 479, 480, 483, 491, 493, 495, 499; C10 504, 509, 510, 515, 528, 529, 551, 552, 567, 571, 574, 576, 579, 600, 609, 613, 617, 619, 624, 625, 626, 633, 634, 639, 644, 649, 682, 684

İshak Çelebi Vakfı, C5 453
İskender Bey Vakfı, C6 771
İskender Paşa Mescidi Vakfı, C6 680
İskender Paşa Vakfı, C8 1300
İskender Vakfı, C5 127; C8 1300
İsmail Ağa Vakfı, C7 1003; C8 1419
İsmail Çelebi Vakfı, C4 355; C8 1312
İstanbuli Ali Efendi Vakfı, C6 843, 845
İstiglal. *Bkz.* ipotek
İstinye Mahkemesi, C4 535

Kabasakal Sinan Ağa Vakfı, C1 295
Kadı Alaeddin Vakfı, C5 321; C6 521, 879
Kadızade Efendi Vakfı, C5 351; C6 593
Kadızade Mehmed Efendi Vakfı, C6 866
Kadri Çelebi Vakfı, C5 206
Kadri Efendi Vakfı, C7 1001
Kakac Şemseddin Vakfı, C8 1364
Kalafatçıbaşı Vakfı, C6 712
Kamer Hatun Vakfı, C5 256, 257, 398, 402; C6 518, 801; C7 980, 1141; C8 1436
Kaptan Sinan Paşa Vakfı, C5 181, 293
Kara Ali Vakfı, C8 1428
Kara Emin Vakfı, C5 20; C6 557
Kara Kethüda Vakfı, C8 1321
Kara Mustafa Vakfı, C5 32
Karaçelebi Vakfı, C2 94
Karaçelebizade Mahmud Efendi Medresesi Vakfı, C4 415; C6 896, 898, 901; C7 938
Karagöz Bey Zaviyesi Vakfı, C2 270
Kasım Ağa Vakfı, C2 155; C3 320; C6 747, 908; C7 964, 1139
Kasım Bey Vakfı, C6 581
Kasım Paşa Vakfı, C5 47, 73, 332, 348; C6 661, 667, 668, 691, 732, 878; C7 1276
Kasım Zihgiri Vakfı, C8 1525
Kasımpaşa Camisi Vakfı, C6 523
Katip Bali Mescidi Vakfı, C3 247
Katip Bali Vakfı, C6 536, 550
Katip Hüsameddin Vakfı, C3 239; C6 507
Katip Hüsrev Vakfı, C6 679; C7 1018
Katip Mehmed Çelebi Vakfı, C5 147, 171, 479; C6 678
Katip Mehmed Efendi Vakfı, C8 1282
Katip Mustafa Çelebi Vakfı, C5 8
Katip Sinan Vakfı, C1 425; C6 697; C8 1369
Katip Şemseddin Vakfı, C7 985
Kayazade Mehmed Çavuş Vakfı, C6 689
Kazganibaşı Hamza Ağa Vakfı, C8 1486
Kemankeş Kara Mustafa Paşa Vakfı, C4 681, 682
Kenan Ağa Vakfı, C6 569
Kenise-i Kebire Vakfı, C1 309
Kerime Hatun Vakfı, C5 355, 370
Kestel Vakfı, C6 620; C7 953
Kılıç Ali Paşa Vakfı, C7 1218, 1274
Kız Ali Ağa Vakfı, C7 1159
Kibar Ali Paşa Vakfı, C7 1109
Kilari Mehmed Ağa Vakfı, C7 948
Kilercibaşı Ahmed Ağa Vakfı, C8 1290

Koca Hacı Sufi Mehmed Paşa Vakfı, C4 624
Koca Mustafa Paşa Vakfı, C1 396; C5 245; C7 1198; C8 1506, 1514
Koca Sinan Vakfı, C4 585
Koğacıdede Vakfı, C6 566
Kudüs-i Şerif Vakfı, C6 926
Küçük Mustafa Vakfı, C5 278
Kürekçibaşı Süleyman Ağa Vakfı, C8 1358
Kürekçibaşı Vakfı, C5 143
Kürkçübaşı Şemseddin Bey Vakfı, C6 535, 790

Lalezar Mehmed Efendi Vakfı, C7 1067, 1192
Latife Hatun Vakfı, C8 1453

Maden Ahmed Efendi Vakfı, C7 1190
Mahbeşe Hatun Vakfı, C5 230
Mahi Hatun Vakfı, C6 892
Mahmud Bey Vakfı, C8 1481
Mahmud Efendi Vakfı, C1 300; C4 423; C5 405; C6 894; C7 943, 1021, 1255; C8 1359, 1405, 1468
Mahmud Paşa Mahkemesi, C1 391; C2 399; C3 36; C4 667; C6 528; C8 1460
Mahmud Paşa Vakfı, C2 207
Mahpeyker Valide Sultan Vakfı, C1 357, 358
Maktul İbrahim Paşa Vakfı, C2 378; C5 42, 148; C8 1280
Medine-i Münevvere Vakfı, C1 413; C4 344, 431, 443, 615; C5 10, 15, 191, 426; C6 650, 780, 897, 913; C7 930, 936, 956, 982, 999, 1037, 1098, 1160, 1200, 1201, 1244, 1252, 1268; C8 1337, 1338, 1368, 1401, 1462
Medreseteyn-i Cedideteyn Vakfı, C7 1216, 1224, 1240, 1245, 1248, 1273
Mehmed Ağa Vakfı, C5 250; C6 611, 646, 756, 757, 871; C7 948, 1162, 1185; C8 1501
Mehmed Bey Vakfı, C5 137, 237, 345; C6 543; C7 1215
Mehmed Çavuş Vakfı, C6 689, 811
Mehmed Çelebi Vakfı, C5 121, 147, 171, 363, 377, 479; C6 570, 604, 632, 678, 862; C7 948, 1213
Mehmed Efendi Vakfı, C1 61, 324; C4 656, 693; C5 325; C6 517, 774, 866; C7 939, 995, 1025, 1097, 1192, 1199; C8 1282, 1441, 1442, 1489; C10 576
Mehmed Paşa Vakfı, C1 324; C4 624; C5 43, 45, 52, 231, 233, 234, 442; C6 596, 648, 660, 710, 744, 790, 880; C7 945; C8 1320
Melekşah Vakfı, C6 612
Mellahi Vakfı, C8 1502
Merhum Piyale Vakfı, C5 68
Mesih Paşa Vakfı, C1 333; C5 305, 309, 310, 311, 312, 317, 320, 335, 336, 352; C6 836; C10 510
Mevlevihane Vakfı, C6 675, 680
Mihri Hatun Vakfı, C4 417; C6 914; C7 1041, 1141
Mihriban Sultan Vakfı, C5 228
Mihrimah Sultan Vakfı, C4 343
Mimar Abbas Vakfı, C7 1006
Mimar Acem Vakfı, C7 957; C8 1504
Mimar Davud Vakfı, C8 1458
Mimar Murad Vakfı, C4 417; C6 545
Mimar Sinan Vakfı, C5 231; C6 590, 738; C7 935, 1055
Mir Divane Vakfı, C5 412
Mismari Abdi Vakfı, C6 495
Molla Ahi Vakfı, C7 935; C8 1419
Molla Alaeddin el-Fenari Vakfı, C6 788
Molla Çelebi Vakfı, C5 186; C6 598
Molla Fenari Vakfı, C5 289
Molla Gürani Vakfı, C2 190, 191; C6 504
Molla Hüsrev Vakfı, C6 541, 615, 810
Molla Kestel Vakfı, C7 953
Molla Mehmed Efendi Vakfı, C7 1025
Molla Şeref Vakfı, C6 785
Molla Şerefeddin Vakfı, C7 1118
Mudarebe, C1 429, 430; C2 10, 11, 19, 28, 31, 35, 37, 38, 39, 41, 48, 53, 54, 57, 58, 59, 67, 70, 79, 80, 82, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 98, 100, 101, 107, 113, 115, 116, 119, 120, 121, 126, 127, 128, 173, 178, 182, 185, 186, 187, 212, 215, 217, 218, 228, 232, 234, 235, 238, 239, 250, 253, 261, 262, 266, 273, 285, 288, 293, 295, 302, 318, 322, 324, 326, 328, 331, 334, 336, 345, 356, 362, 365, 370, 374, 379, 381, 384, 386
Muhasebeci Ahmed Efendi Vakfı, C4 364
Muhsin Efendi Vakfı, C1 321

Muhsine Hatun Vakfı, C5 200
Murad Paşa Vakfı, C7 936; C8 1410; C9 466
Muslihiddin Ağa Vakfı, C6 826
Mustafa Ağa Vakfı, C1 332; C4 656; C5 26, 326, 363, 466; C6 559, 723, 725, 729, 762; C7 1216; C8 1319, 1363, 1506
Mustafa Çavuş Vakfı, C5 23, 53, 63, 67, 302, 333; C6 530; C7 933, 1020; C8 1519
Mustafa Çelebi Vakfı, C1 367; C5 8, 386, 407, 437; C8 1400, 1404, 1454
Mustafa Efendi Vakfı, C5 90, 384; C6 519, 586, 605, 607, 692, 695, 752; C7 950, 1002, 1076, 1116; C8 1412, 1430, 1473; C9 368
Mustafa Paşa Vakfı, C1 375, 396; C4 681, 682; C5 70, 144, 221, 245, 292, 298, 472, 473; C6 718, 917; C7 1085, 1198; C8 1316, 1396, 1397, 1506, 1514
Muytab Şüca Vakfı, C7 1186
Müezzin Ahmed Çelebi Vakfı, C7 1044
Müneccimzade Vakfı, C6 496
Müslime Hatun Vakfı, C6 634
Müstedam Çavuş Vakfı, C7 1191, 1195
Müstesna Ali Çelebi Vakfı, C2 275; C4 404; C6 642
Müşhid Bali Vakfı, C5 17

Nalbend İbrahim Vakfı, C6 527
Nasuh Bey Vakfı, C5 159, 424
Nasuh Çavuş Vakfı, C7 954
Nimetullah Hatun Vakfı, C8 1401
Nişancı Abdülkerim Vakfı, C6 498
Nişancı Mahmud Vakfı, C8 1443
Nişancı Mehmed Paşa Vakfı, C6 790, 880
Nişancı Paşa Vakfı, C6 587
Nuh Efendi Vakfı, C8 1521
Nurcihan Hatun Vakfı, C5 140
Nuriye Hatun Vakfı, C6 739

Ohri Kilisesi Vakfı, C1 315
Okçu Musa Vakfı, C5 66
Okçubaşı Hayreddin Bey Vakfı, C6 575
Osman Ağa Vakfı, C6 493, 588, 800; C7 1200, 1201
Osman Paşa Vakfı, C5 129

Ömer Paşa Vakfı, C8 1444

Papazzade Mustafa Çelebi Vakfı, C8 1400, 1404, 1454, 1481
Perizat Hatun Vakfı, C6 684, 724; C7 1214
Pertev Paşa Vakfı, C6 767; C8 1505
Pervane Kethüda Vakfı, C5 33, 131
Perviz Mehmed Efendi Vakfı, C5 399
Pir Ali Çavuş Vakfı, C8 1289
Pir Mehmed Paşa Vakfı, C7 945
Piri Paşa Vakfı, C6 663; C8 1484, 1511
Piyale Paşa Vakfı, C5 56, 180, 440, 443, 484; C6 573, 696

Rabia Hatun Vakfı, C5 428; C6 857, 895; C8 1318
Raziye Hatun Vakfı, C5 190, 322; C7 1006
Recep Ağa Vakfı, C5 229
Recep Çorbacı Vakfı, C8 1470
Recep Paşa Vakfı, C7 1057
Revani Çelebi Camisi Vakfı, C8 1446
Rıdvan Halife Vakfı, C8 1503
Rum Mehmed Paşa Camisi Vakfı, C7 939
Ruznamçeci İbrahim Efendi Vakfı, C8 1413
Rüstem Ağa Vakfı, C6 862
Rüstem Bey Vakfı, C5 189
Rüstem Paşa Vakfı, C1 417, 418; C5 202; C6 554; C7 958; C8 1374, 1413, 1499

Sabiha Hatun Vakfı, C4 684
Saclı Emir Efendi Vakfı, C7 1278
Sadi Efendi Vakfı, C1 319
Sadri Çavuş Vakfı, C6 745
Safiye Hatun Vakfı, C6 645, 676
Sahili Emirzade Abdülkadir Efendi Vakfı, C5 344
Sakine Hatun Mescidi Vakfı, C6 802
Salih Ağa Vakfı, C8 1385
Samanviran Vakfı, C7 973
Sarı Kethüda Vakfı, C7 1186
Sarı Lütfi Vakfı, C3 62
Sefer Efendi Vakfı, C5 353; C6 765
Sefer Kethüda Vakfı, C5 486; C7 1237, 1238
Sekbanbaşı Kasım Ağa Vakfı, C7 964
Sekbanbaşı Vakfı, C6 680; C7 975
Selami Hamza Vakfı, C6 839

Selime Hatun Vakfı, C6 558
Selimşah Hatun Vakfı, C5 92
Selman Ağa Vakfı, C5 21
Sermaye, C1 429, 453; C2 9, 10, 23, 27, 28, 31, 37, 39, 41, 54, 55, 63, 66, 67, 68, 70, 80, 86, 87, 92, 97, 99, 103, 115, 116, 137, 139, 140, 151, 160, 186, 197, 203, 204, 207, 211, 212, 216, 226, 227, 228, 229, 231, 234, 239, 245, 250, 253, 254, 260, 261, 266, 286, 292, 303, 311, 317, 322, 323, 328, 329, 331, 334, 335, 338, 343, 344, 351, 356, 357, 360, 364, 367, 369, 375, 381, 391, 404; C4 651; C6 532, 573
Seydi Bey Mescidi Vakfı, C7 1045
Seyyit Abdülkadir Efendi Vakfı, C7 1087
Seyyit Muharrem Efendi Vakfı, C6 726
Simkeş Hasan Çelebi Vakfı, C7 1000
Sinan Ağa Vakfı, C1 295; C6 583, 812; C7 976
Sinan Bey Vakfı, C2 1; C5 374
Sinan Çavuş Vakfı, C6 514, 515, 567
Sinan Çelebi Vakfı, C6 547
Sinan Paşa Camisi Vakfı, C5 10
Sinan Paşa Vakfı, C3 206; C4 582, 677; C5 181, 293, 400, 438; C6 649, 770, 921; C7 952, 1128, 1129; C8 1346, 1441
Sirevi Ayşe Hatun Vakfı, C4 585
Sirkeci Emir Vakfı, C6 516
Sirkeci Muslihiddin Vakfı, C5 174, 463
Sirkeci Mustafa Vakfı, C5 161, 178
Siyavuş Paşa Vakfı, C7 1090; C8 1487; C10 682
Sotonosoğlu Duka Vakfı, C5 487
Sucu Mehmed Paşa Vakfı, C5 52
Sucu Piyale Vakfı, C5 192
Sûfi Mehmed Paşa Vakfı, C6 744
Sultan Ahmed Han Camisi Vakfı, C1 72, 153, 355, 369; C4 495, 503, 511; C7 1265
Sultan Bayezid Vakfı, C1 236, 400, 456; C4 355; C5 27, 170, 184, 329; C6 733; C7 1035, 1069, 1263, 1264, 1270; C8 1304, 1399; C10 682
Sultan Hatun Vakfı, C6 539
Sultan Mehmed Han Vakfı, C1 109, 222, 240, 254, 255, 257, 267, 282, 284, 359; C2 112, 154; C3 90, 98, 99, 101, 105, 106, 168, 220; C5 95; C7 1197; C8 1296, 1322
Sultan Selim Han Vakfı, C3 111; C5 113, 183
Sultan Süleyman Han Vakfı, C6 792; C7 1042; C8 1476
Süheyl Bey Vakfı, C6 664, 665, 669, 671, 672, 673, 674, 681; C7 1088
Süleyman Ağa Vakfı, C5 84, 134, 136; C6 502, 683; C8 1358
Süleyman Efendi Vakfı, C7 1075
Süleyman Paşa Vakfı, C6 553, 675; C7 1178; C8 1445

Şah Sultan Vakfı, C5 244, 247; C7 1080, 1083, 1101; C8 1465
Şahbaz Hatun Vakfı, C8 1420
Şahin Lala Vakfı, C7 955
Şamizade Vakfı, C4 420; C6 884
Şehabeddin Vakfı, C6 546
Şehit Mehmed Paşa Vakfı, C8 1320
Şemsipaşa Vakfı, C6 848
Şerifezade Vakfı, C5 303, 304
Şevketi Mehmed Efendi Vakfı, C4 693
Şeyh Abdülkerim Efendi Vakfı, C5 39
Şeyh Abid Çelebi Vakfı, C6 753
Şeyh Alaeddin Vakfı, C7 1144, 1149, 1150
Şeyh Ebül-Vefa Vakfı, C8 1421, 1459
Şeyh Ferhad Vakfı, C5 375, 459
Şeyh Hasan Efendi Vakfı, C2 205
Şeyh Hasan Paşa Vakfı, C8 1348
Şeyh Mehmed Geylani Vakfı, C8 1472
Şeyh Mustafa Efendi Vakfı, C8 1412, 1473
Şeyh Resmi Vakfı, C6 545, 576
Şeyh Sinan Vakfı, C6 699
Şeyh Süleyman Vakfı, C6 604
Şeyh Şemseddin Efendi Vakfı, C8 1356
Şıpsevdi Mehmed Bey Vakfı, C5 237
Şirinbola Vakfı, C7 1151
Şirket, C1 157, 253; C2 15, 16, 22, 28, 31, 32, 38, 41, 51, 88, 96, 99, 102, 111, 117, 124, 125, 139, 152, 158, 160, 192, 195, 198, 199, 201, 202, 203, 206, 207, 221, 222, 226, 227, 229, 231, 243, 257, 260, 263, 267, 272, 273, 282, 284, 285, 294, 304, 305, 308, 311, 315, 317, 319, 334, 335, 338, 340, 343, 346, 348, 351, 357, 360, 364, 366, 367, 369, 375, 376, 379, 381, 383, 391, 394, 395, 400, 401, 408, 410; C6 746

Şüca Bey Vakfı, C6 682
Şüca Çavuş Vakfı, C6 503

Takyeci İbrahim Çavuş Vakfı, C6 875
Takyeci Pervane Bey Vakfı, C6 787
Taşçı Ömer Vakfı, C5 285
Tercüman Yunus Vakfı, C5 75, 359, 360, 391, 403, 422; C6 754, 755; C7 1276
Tıre Çavuş Vakfı, C4 585
Timur Bey Vakfı, C6 804
Timurhan Vakfı, C6 917
Tomtom Vakfı, C5 191
Turhan Hatun Vakfı, C6 630
Turhan Vakfı, C6 610

Ulvanzade Vakfı, C6 626
Uşşaki Hüsameddin Zaviyesi Vakfı, C7 1275

Üsküdari Mahmud Efendi Vakfı, C6 894; C8 1359
Üstad Yunus Vakfı, C6 746

Valide Sultan Vakfı, C1 204, 222, 224, 262, 357, 358; C3 195; C4 642; C8 1510
Vasfi Han Sultan Vakfı, C5 429

Yahya Efendi Vakfı, C2 249; C6 834
Yahya Kethüda Vakfı, C1 76, 77; C8 1312
Yakup Ağa Vakfı, C4 344; C6 564, 572, 750
Yakup Kethüda Vakfı, C5 427; C6 789
Yani Vakfı, C1 275
Yavaşça Mehmed Ağa Vakfı, C7 1185
Yeni Cami Vakfı, C1 274, 281; C6 885
Yeniçeri Mustafa Bey Vakfı, C6 768
Yeşil İmaret Vakfı, C3 101
Yusuf Ağa Vakfı, C5 62
Yusuf Paşa Vakfı, C6 758; C7 1128, 1129

Zekeriya Efendi Vakfı, C7 1115; C8 1455
Zeyni Çelebi Vakfı, C6 544; C7 979, 989
Zeyni Hatun Vakfı, C5 362, 406, 410

C. MESLEKLER VE UNVANLAR
(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Abacı, C1 50, 170, 371; C2 284, 289, 324, 410; C5 228; C7 1212
Ağdacı, C1 135, 143, 198; C6 847
Ahî Baba, C1 105, 128, 215, 216, 332
Arabacılar, C1 48, 68, 110, 295; C6 893; C7 1113
Arpa Emini, C3 41; C4 345; C7 1020, 1021, 1139
Aşçı, C1 129, 352; C5 148; C8 1288
Attar, C1 83, 131, 167, 168, 193, 198, 326, 371, 456; C2 186, 299, 316; C5 11, 239, 363, 375; C6 506, 784, 812, 831; C7 941, 1002, 1020, 1107, 1196, 1216, 1239, 1248; C8 1350, 1356, 1369, 1414, 1433, 1445, 1449, 1510; C10 574
Ayakkabıcı, C1 9, 10, 12, 51, 62, 63, 70, 72, 113, 128, 130, 138, 146, 185, 198, 299, 350; C2 30, 32, 161, 166; C4 581; C5 282, 283; C6 506, 570, 738, 756; C7 994, 1024, 1166, 1227, 1233, 1242; C8 1289, 1293, 1413, 1450, 1520; C9 250, 253

Bağcı, C2 376; C3 41; C8 1372, 1476, 1502
Bakırcı, C1 142
Bakkal, C1 59, 86, 90, 91, 92, 93, 96, 101, 119, 135, 143, 150, 154, 172, 174, 198, 367, 368, 371; C2 16, 63, 115, 174, 175, 183, 197, 201, 204, 288, 320, 331, 357, 360, 364, 378; C3 114; C4 626, 681, 682; C5 291, 400, 431, 476, 478; C6 492, 583, 590, 664, 688; C7 1011, 1097, 1101, 1115, 1245, 1263; C8 1296, 1364, 1413, 1419, 1502; C9 108
Balık emini, C1 136, 155
Balıkçı, C1 44, 58, 136, 155, 157, 163, 326, 371, 401, 466; C2 374, 410; C3 24; C6 706, 736; C8 1280, 1310, 1488
Basmacılık, C1 98
Berber, C1 87, 88, 89, 94, 198, 216, 320, 328, 371, 456; C2 50; C4 408, 469, 675, 680; C5 472; C6 671, 674; C7 939, 973, 980, 1058, 1114, 1216, 1269; C8 1364, 1419, 1472, 1502, 1518; C10 530
Beylerbeyi, C1 247; C3 241, 270, 301; C4 460; C5 65, 183, 201; C6 888, 896; C7 938, 960
Bezirgan, C1 102, 337, 474; C4 590, 673; C7 1027, 1260; C10 568, 570
Bezzaz, C1 102, 113, 130, 185, 198, 217; C2 11, 30, 156, 194; C3 274; C4 615, 674; C5 378; C6 790, 803; C7 933, 980, 984, 1024, 1100, 1172; C8 1350, 1413, 1440, 1489, 1520; C9 12, 250
Bıçakçı, C1 103; C4 497; C6 511; C7 1042
Bostancı, C1 249, 431, 432; C2 250, 403, 405; C4 659; C6 584, 667, 881; C7 1107; C8 1338, 1476
Bostancıbaşı, C1 155, 259; C3 207; C4 339, 660; C6 884; C9 384
Boyacı, C1 123, 152, 159; C2 40, 233, 264, 385; C5 293, 440, 484; C6 608; C7 937, 954; C8 1522
Bozacı, C1 371; C2 315; C5 247; C7 1248
Börekçi, C1 80, 95; C3 246; C4 437, 592; C5 444; C6 572, 707, 732; C7 1203; C8 1413

Celebkeşan, C1 188, 197; C2 296
Cellah, C1 56, 134
Çakırcı, C1 238, 365; C6 890

Çarıkçı, C1 96; C6 890
Çingene, C1 67, 110, 239, 270, 272, 329, 370, 379, 380, 381, 384, 385; C3 207, 293; C5 357; C10 624
Çizmeci, C1 371; C2 149; C8 1297
Çorbacı, C1 105, 107, 108, 148, 214, 299, 336, 360, 457; C2 303, 406; C4 470, 513, 515, 542, 564, 573, 675; C6 829, 881; C7 986, 1006, 1070, 1084, 1095, 1104, 1133, 1135, 1147, 1153, 1171, 1252; C8 1350, 1363, 1470; C9 467; C10 528, 682
Çömlekçi, C1 68, 198
Çörekçi, C1 80, 82, 95, 99, 133, 195, 196, 198, 205; C7 1255; C8 1282
Çukacı, C1 119, 182, 198; C2 96, 283, 393, 400; C3 1, 3; C5 438; C6 649, 790; C7 1235

Debbağ. *Bkz.* Derici
Değirmenci, C1 132, 171; C4 496
Demirci, C1 140; C2 245; C3 207, 271; C6 749; C9 388
Derici, C1 17, 18, 33, 35, 61, 105, 128, 146, 215, 216, 427; C2 312; C3 275; C4 408, 418, 432, 447, 563; C5 91; C6 505, 741; C7 993, 1023, 1121, 1173; C8 1488, 1517; C9 46
Doğancı, C1 244; C3 41, 94
Düğmeci, C1 220

Ekmekçi, C1 28, 34, 76, 77, 82, 95, 144, 145, 156, 166, 171, 180, 186, 192, 198, 199, 209, 210, 325, 402, 403, 435; C2 88, 145, 148, 150, 155, 249, 255, 257, 265, 267, 292, 321, 366; C3 40, 137; C4 351, 475, 484, 487, 585; C5 20, 213, 250, 467, 468; C6 554, 674, 713, 732, 881, 906; C7 985, 1047, 1054, 1225; C9 262, 263
Esirci, C2 272, 369; C6 884; C7 1124; C8 1295, 1383, 1465
Eşkıya, C2 302; C3 285; C4 660; C7 1118

Fırıncı, C1 160, 164, 171; C2 145, 198, 199, 255, 267, 292; C4 475
Gemici, C1 7, 13, 16, 22, 29, 32, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 153, 200, 219, 451; C2 64, 66, 68, 86, 91, 140, 177, 232, 303, 329, 330, 333, 335, 354; C3 114, 121, 182; C4 549, 620; C6 879; C9 408
Gözlemeci, C1 133
Gümrük emini, C1 98, 184, 229, 238; C2 275, 402; C3 57, 74, 108, 114, 115, 128, 129, 130, 136, 183, 188; C4 340, 404, 455, 459, 614, 615, 620, 624, 642, 653, 690; C8 1388; C10 692. *Ayrıca bkz.* Masdariye emini

Habbaz. *Bkz.* ekmekçi
Haffaf. *Bkz.* ayakkabıcı
Haham, C1 300, 338; C2 129, 247, 248
Halkacı, C1 171
Hallac, C1 173, 198; C6 847
Hamal, C1 1, 21, 24, 84, 85, 156, 161, 162, 178, 179, 200, 327, 383; C2 102, 352, 370, 386; C4 682, 694; C5 176; C6 642, 747; C7 1189; C8 1414
Hamamcı, C1 315, 326, 327, 350; C2 190, 191, 410; C5 300; C7 1008, 1161; C9 493
Hasırcı, C1 120, 127; C7 1065
Havyarcı, C1 1, 3, 23, 66, 97, 285; C2 108; C6 694
Hayyat, C1 149, 150, 198, 317; C2 237; C3 220, 297; C5 435, 465; C6 545, 576, 853, 861, 884; C7 934, 980; C8 1390, 1445; C9 342; C10 509, 613
Helvacı, C1 53, 198, 213, 333; C4 380, 385; C5 20; C6 859; C7 973, 1148, 1260, 1273, 1278
Horasancı, C1 106; C2 316; C6 917; C7 1085; C8 1439
Hurdacı, C1 103

İbrişimci, C1 220; C2 282
İçki emini, C1 11, 31, 223, 246, 257, 262, 363, 365, 410; C2 25; C3 48, 78, 82, 85, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 180, 181, 236
İpek bükücü, C1 201
İplikçi, C1 122, 220; C7 1219
İşkembeci, C2 353; C6 596
Kadifeci, C1 169; C7 1213, 1261; C8 1332

Kalaycı, C1 67, 142, 194, 277; C4 674, 680; C6 543, 553, 673, 780; C7 1137, 1255; C8 1290, 1317
Kallâb. *Bkz.* kalpazan
Kalpakçı, C1 137, 149
Kalpazan, C3 196, 197, 212; C9 108, 148
Karcı, C1 84, 190
Kasap, C1 18, 35, 45, 69, 124, 174, 183, 188, 196, 197, 198, 202, 215, 216, 475; C2 114, 143, 151, 156, 165, 176, 206, 210, 236, 244, 246, 252, 259, 296, 297, 298, 308, 343, 397; C3 87, 92; C4 667, 671; C5 146, 405; C6 602; C7 1009, 1026, 1143, 1152, 1255; C8 1340, 1445; C9 275; C10 619
Kavvaf, C1 70
Kayıkçı, C1 141, 147, 148; C4 506; C6 829; C8 1415
Kaytancı, C1 220
Kazancı, C1 142, 190, 455; C2 67, 72, 260, 321; C6 848; C7 1199, 1273
Kazgancı. *Bkz.* Kazancı
Kazzaz, C1 74
Kebapçı, C2 207; C8 1310
Kebeci, C1 170; C2 242, 386; C4 661; C7 1031
Keçeci, C1 116; C2 395; C4 340, 408, 431; C6 764, 821; C7 956, 961, 972, 1108, 1140, 1142, 1143; C9 456; C10 522, 571
Kemerci, C1 187, 191; C8 1326, 1418
Kendirci, C1 55; C7 984
Keşiş, C1 227, 228, 258, 280, 283, 287, 341, 373; C2 299, 387; C7 1070; C8 1414
Ketenci, C1 120, 127, 193; C5 412; C6 566
Kıbtî. *Bkz.* Çingene
Kiremitçi, C2 265, 294; C6 910; C7 1035
Koltukçu, C1 190
Koyun emini, C3 250; C4 346, 416, 455; C6 870
Köseleci, C1 128
Kuyumcu, C1 4, 371, 373; C2 209, 262; C3 125, 196; C4 443, 674; C5 441; C6 709; C7 927, 1139, 1245, 1266; C8 1488; C10 567
Küfeci, C1 155
Kürek yapıcı, C1 151
Kürekçibaşı, C1 339; C3 12; C5 143; C8 1358, 1481
Kürkçü, C1 137, 149, 156, 170, 253; C2 217, 276, 319, 322; C3 282; C4 443; C6 535, 663, 711, 790, 884; C8 1419, 1437, 1438, 1439, 1467, 1502

Leblebici, C1 79, 198

Manav, C1 144
Masdariye emini, C3 76, 195. *Ayrıca bkz.* gümrük emini
Matrabaz, C1 19, 136; C3 92; C4 626
Maunacı, C1 75, 148
Metropolit, C1 330, 340, 374
Meyhaneci, C1 5, 6, 11, 20, 25, 30, 31, 43, 45, 266, 451; C2 25, 55, 84, 89, 95, 97, 103, 111, 124, 147, 152, 167, 222, 226, 227, 229, 230, 231, 245, 315, 359, 372; C3 82, 146, 180; C7 1107; C8 1288
Mismarcı, C1 15
Mumcu, C1 49, 86, 90, 91, 92, 93, 101, 107, 108, 111, 112, 119, 202, 218, 300; C2 136, 160, 210, 274, 291, 292; C3 87, 241; C4 340, 342, 418; C5 240, 243, 274; C6 631; C7 991; C8 1348
Muytâb, C1 198; C6 875; C7 1186
Mültezim, C1 10, 34, 44, 46, 237, 238, 241, 244, 246, 257, 273; C2 17, 21, 43, 118, 129, 132, 133; C3 59, 82, 98, 99, 101, 107, 108, 124, 155, 172, 180, 181, 182, 183, 185, 188, 189, 281, 284, 287, 288, 314, 316, 318, 320; C4 629, 661; C8 1498

Nalçacı, C1 10, 12, 51, 52, 54, 81, 113, 130, 138, 158; C3 324; C4 581
Navlcı, C1 166
Nüzul emini, C4 471

Paçacı, C1 100, 129, 183, 196
Papaz, C1 251, 265, 280, 283, 284, 352, 386; C3 123, 124, 232; C5 130, 144; C7 1123; C8 1481
Papuççu, C1 109, 128, 371; C2 202; C10 567

Patrik, C1 227, 228, 258, 259, 271, 280, 283, 330, 337, 341, 386, 387; C4 342; C5 229; C8 1416; C10 624, 673
Pazarbaşı, C1 59, 60, 135, 143, 198, 286; C3 37; C4 626, 642; C7 1071; C8 1460
Pazarcı, C1 27, 131, 149, 172, 213; C2 136, 195, 221, 233, 378; C4 387, 607; C5 243; C6 782, 790; C7 1144, 1198; C8 1358
Peksimetçi, C1 175; C2 349
Peştemalci, C1 125; C2 391; C7 975
Pirinççi, C1 117, 118; C6 776
Piskopos, C1 280; C9 249

Rahip, C1 227, 228, 258, 259, 280, 287, 330, 337, 340, 341, 374, 387, 388, 392, 394; C9 249
Rençber, C1 19, 252, 256, 266; C3 87, 92, 107, 292

Sahhaf, C1 346, 372, 470; C2 410; C4 410, 437; C7 1173, 1232
Saka, C1 57, 62, 65, 73, 78, 94, 346; C3 329, 330; C4 388, 419, 462; C5 183, 205; C8 1289
Sandalcı, C1 75, 217; C8 1434, 1443
Simitçi, C1 95, 371; C2 157, 169
Sirkeci, C1 135, 143; C7 1278; C8 1323
Suyolcu, C1 236; C2 288; C4 441; C6 527; C8 1487; C9 466

Şahinci, C1 238; C3 94; C6 609
Şairiyyeci, C1 126, 131
Şehremini, C2 287; C3 198; C4 624, 655; C6 892; C7 1077
Şekerci, C1 417, 418; C5 162; C6 570, 714; C8 1364, 1455, 1512
Şerbetçi, C1 84, 114, 124, 190, 198, 213, 326, 375; C2 207, 359; C7 1063, 1222; C8 1413; C10 643
Şeyh, C1 62, 65, 81, 87, 88, 89, 96, 98, 113, 127, 158, 167, 170, 172, 173, 186, 209, 210, 276, 296, 298, 306, 322, 324, 339, 344, 351, 354, 355, 372, 386, 395, 436, 447, 448, 451, 454, 460, 467, 474, 475; C2 25, 88, 122, 137, 205, 234, 247, 252, 270, 275, 304, 330, 336, 343, 349, 351, 361, 368, 376, 378, 379, 381, 383, 391, 409, 410; C3 12, 14, 34, 262, 265, 309, 311, 314; C4 338, 347, 352, 365, 383, 384, 396, 404, 452, 463, 513, 514, 515, 521, 549, 574, 592, 597, 612, 667, 671, 677, 680, 681; C5 8, 9, 10, 12, 16, 20, 22, 39, 95, 104, 167, 196, 199, 213, 225, 227, 231, 317, 319, 333, 375, 444, 459, 485, 486; C6 488, 492, 502, 504, 518, 527, 545, 572, 576, 578, 593, 604, 609, 623, 675, 680, 682, 698, 699, 723, 744, 753, 772, 781, 784, 788, 790, 794, 801, 832, 843, 845, 852, 862, 872, 882, 884, 886, 897, 922, 926; C7 928, 929, 941, 948, 949, 984, 985, 993, 995, 1003, 1013, 1025, 1031, 1034, 1035, 1042, 1051, 1066, 1067, 1070, 1097, 1108, 1118, 1121, 1125, 1131, 1136, 1137, 1139, 1140, 1142, 1143, 1144, 1148, 1149, 1150, 1155, 1160, 1187, 1194, 1208, 1214, 1220, 1234, 1235, 1241, 1260, 1265, 1269, 1270, 1272, 1275, 1276; C8 1280, 1283, 1291, 1292, 1295, 1296, 1298, 1302, 1303, 1310, 1316, 1317, 1319, 1321, 1336, 1346, 1348, 1352, 1356, 1357, 1372, 1376, 1386, 1390, 1393, 1403, 1404, 1405, 1408, 1412, 1415, 1416, 1419, 1421, 1431, 1436, 1438, 1439, 1443, 1445, 1446, 1451, 1453, 1457, 1459, 1469, 1472, 1473, 1478, 1479, 1481, 1483, 1490, 1502, 1506, 1507, 1515, 1517, 1518; C9 133, 443, 444, 469, 470, 476, 479, 491; C10 528, 552, 561, 574, 600, 611, 617, 624, 630, 644, 682
Şeyhülislam, C1 81, 209, 296, 322, 395, 436, 467, 474; C3 34, 311, 314; C4 347, 384, 574, 597; C5 95, 196, 199, 213, 486; C6 488, 593, 682, 698, 790; C7 985, 1035, 1136; C8 1310, 1346; C9 133, 443
Şirugancı, C1 154, 203; C4 466
Tacir. *Bkz.* tüccar

Takyeci, C1 115, 371; C2 5; C6 787, 875; C7 1148, 1188; C10 549
Tavukçu, C1 386; C3 170; C4 370; C5 71, 124, 125; C8 1399
Tufancı, C1 236, 238
Tulumcu, C1 24
Turşucu, C1 97; C7 1098
Tüccar, C1 83, 85, 102, 103, 120, 127, 128, 146, 188, 200, 203, 206, 325, 337, 398, 426, 427, 428, 441, 443, 445, 446, 450, 452, 454, 461, 462, 463, 465, 467, 468, 469, 470, 472, 474, 475, 479; C2 20, 208, 237, 242, 247, 248, 263, 313, 337, 367, 369, 377, 393, 401; C3 125, 177, 183, 253, 294; C4 345, 484, 524, 626, 674, 693; C6 532, 637, 640; C8 1417, 1454, 1467, 1488, 1490; C10 568, 632, 673
Uncu, C1 121, 132, 171, 184, 189, 195, 199, 205, 212, 328, 467; C2 258, 271, 325, 340, 366; C3 132, 304; C7 1255; C9 135
Urgancı, C1 15

Üstübici, C1 2

Varolcu, C1 93; C2 321

Yağcı, C1 14, 154, 203; C2 394; C7 966
Yasakçı, C1 124, 241, 363; C3 241, 282; C4 342, 642
Yave, C1 109, 234, 235, 241, 242, 252, 256, 260, 266, 273, 281, 365, 384; C2 133; C3 90, 107, 210, 281, 284, 287, 292; C4 455, 578
Yaymacı, C1 142
Yemişçi, C1 60, 198
Yoğurtçu, C2 135, 208, 209

Zahireci, C1 219

D. CEMAATLER VE YÜKSEK DEVLET GÖREVLİLERİ

(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Abdülbaki Paşa (başdefterdar), C3 289; C8 1481
Abdülkerim Efendi (başdefterdar), C1 69
Ahmed Paşa (vezir), C1 462, 463; C3 160, 309; C4 471; C6 916
Alaman Cemaati, C1 299, 323; C2 247, 248, 312
Aragon Cemaati, C1 324; C5 233
Aşiret, C1 372
Ataliyye Cemaati, C1 310
Ayşe Sultan, C2 20; C3 282, 315; C5 61, 76, 77

Balıkciyan Cemaati, C1 245
Borlu Cemaati, C1 310, 314

Cafer Paşa, C1 247; C5 122, 150, 205; C6 609
Cizvit (Yezvit) rahipleri, C1 388, 392, 393, 394

Çene Cemaati, C1 428

Davud Paşa, C1 278
Dimetoka Cemaati, C1 320

Ekrad. *Bkz.* Kürt

Feyzullah Efendi (şeyhülislam), C1 209
Firos Cemaati, C2 17
Fransız (Frenk) Cemaati, C1 83, 221, 427, 429; C2 171, 222, 226, 227, 229, 230, 231, 304; C3 197; C5 61, 162, 204, 467, 468; C6 893; C7 1056, 1113; C8 1446; C9 389

Halil Paşa, C1 278; C3 27, 31, 33, 281, 308; C4 477; C6 584; C7 1237, 1255
Halvetiye Tarikatı, C8 1404, 1517
Hasan Beyzade Ahmed Paşa (defterdar), C3 318
Hüseyin Paşa (defterdar), C1 292, 295, 296, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 310, 311, 312, 320, 323, 324, 333; C4 674

İbrahim Paşa (sadrazam), C1 211, 220, 326, 388, 392, 394, 395; C2 411; C3 85; C4 455, 477, 655, 674, 689; C5 161; C7 980; C8 1303, 1363, 1388; C10 692
İngiliz Cemaati, C1 211, 398, 412, 422, 423, 428, 434, 435, 436, 441, 443, 445, 449, 450, 452, 459, 460, 462, 465, 468, 474, 475; C4 655; C8 1490
İran Ermenileri, C1 395, 396; C2 248

Kalavere Cemaati, C6 867, 919
Kapocin Rahipleri, C1 388, 392, 393, 394
Karaferye Cemaati, C2 40; C3 332; C6 596
Karafoça Cemaati, C1 245
Katalan Cemaati, C6 907
Kemankeş Kara Mustafa Paşa, C4 681, 682
Kordova Cemaati, C1 317
Küçük İstanbul Cemaati, C1 300, 312
Kürt, C1 372

Mahmud Paşa (defterdar), C1 119, 372, 399; C3 64, 264; C4 341, 646, 653; C5 332; C6 882; C7 985; C8 1481; C10 673
Mehmed Paşa, C1 79, 241, 288, 289, 375; C2 310, 406; C3 241, 301, 309; C4 352, 375, 380, 385, 396, 506, 517, 518, 611, 674, 675, 683; C5 218; C6 490, 609, 757, 884; C7 939, 960, 965; C8 1385
Meryem Ana Kilisesi Cemaati, C1 386

Mevlana Abdullah (İstanbul kadısı), C1 207, 209, 220, 385, 394, 395, 473; C4 629, 633, 636, 687, 689, 692, 694; C8 1480
Misne Cemaati, C1 317
Mustafa Paşa, C1 441, 459, 470; C3 64, 121, 172, 246, 270, 323; C4 517, 518, 617, 681, 682; C5 65, 71, 72; C7 1190, 1256; C8 1351, 1413, 1514; C10 660

Ohri Cemaati, C1 261, 267, 268, 317
Osman Paşa (vezir), C1 207, 209, 473; C2 401; C4 602; C7 1194; C8 1405

Ömer Paşa (vezir), C1 177, 181; C5 201; C8 1427

Poltak Cemaati, C7 1087
Portakal (Portekiz) Cemaati, C1 261, 267, 268, 319; C4 673

Samarka Cemaati, C1 284
Senyora Cemaati, C1 306
Sinan Paşa (kaptan-ı derya), C1 155; C3 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 181; C6 511, 649; C7 1274; C8 1280, 1332, 1335
Siyavuş Hasan Paşa (vezir), C2 404

Yandan Hanan Cemaati, C1 296

Zeynelabidin Efendi (kadı), C1 350; C6 488
Zeytun Cemaati, C1 292; C10 560, 568

E. YAPILAR
(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Ahmed Bey Medresesi, C3 98, 101
Ahmed Çavuş Mescidi, C6 532
Ahmed Paşa Camisi, C1 47; C4 452
Ali Paşa Camisi, C5 91, 461; C8 1292
Atik Ali Paşa Camisi, C6 532
Atik Murad Paşa Camisi, C4 423; C6 614; C7 1039
Aya Hristoti Kilisesi, C1 303
Aya Nikola Kilisesi, C1 396; C2 8
Aya Petro Kilisesi, C1 302
Aya Yani Kilisesi, C1 298, 331
Aya Yorgi Kilisesi, C1 304; C6 646
Ayandriye Kilisesi, C1 275
Ayazma, C1 111, 280, 292; C2 297; C3 231; C4 353; C8 1418

Bekir Paşa Camisi, C6 923
Beyazıt Camisi, C1 186, 210, 218; C3 253
Bozahane, C1 46; C2 315; C3 288, 315; C5 244, 247, 281, 324; C6 496, 533, 664, 665, 669, 671, 672, 673; C7 1062, 1118
Büyük Kilise, C1 309, 311, 328

Cağaloğlu Sarayı, C7 1080, 1101
Cenabibey Medresesi, C4 630
Cerrah Mehmed Paşa Camisi, C7 932, 933

Çeşme, C1 62, 78, 94, 203, 350, 426, 444, 459; C2 135, 292; C3 69; C4 381, 462, 506, 624, 670; C5 196; C6 549, 781, 854, 908, 917; C7 942, 1042, 1070, 1121, 1131, 1139, 1163, 1256, 1268; C8 1331, 1332, 1408, 1424, 1437, 1462, 1487, 1498, 1511; C10 549
Çiftlik, C1 280, 384, 452; C2 401; C3 111, 271, 336; C4 337, 416, 431, 434, 468, 469, 610, 611, 686, 691; C6 728, 888, 896; C7 938; C8 1395, 1399; C10 509, 669
Çukur Camisi, C5 461; C6 670

Dalyan, C1 44, 155, 163, 184, 329; C2 133; C3 42; C8 1514
Davud Paşa Camisi, C2 377; C4 665
Değirmen, C1 34, 76, 132, 156, 166, 171, 195, 199, 248, 280, 292, 375, 390, 467; C2 134, 144, 148, 150, 164, 249, 299, 340, 371, 387; C3 63, 64, 77, 160, 242, 277, 315; C4 337, 416, 441, 468, 496, 582, 597, 691; C5 5, 113, 171, 206, 348; C6 516, 573, 622, 657, 664, 675, 680, 697, 717, 771, 834, 900, 917; C7 937, 1076, 1138, 1255; C8 1283, 1347, 1404, 1414
Dizdariye Camisi, C7 1124

Elvanzade Camisi, C7 995
Emir Buhari Tekkesi, C5 354
Eski Saray, C1 35, 312; C2 100, 190; C3 107, 288, 315, 336; C4 602, 671; C6 709, 811; C7 943; C8 1443
Eyüp Sultan Türbesi, C6 811

Fatih Camisi, C4 693; C5 399; C6 513; C7 1136, 1260; C8 1426, 1512, 1518
Fethiye Camisi, C8 1440, 1441
Fındıklı Zaviyesi, C5 186
Fırın, C1 71, 76, 77, 144, 145, 156, 160, 164, 166, 171, 175, 177, 180, 181, 184, 186, 192, 198, 204, 209, 210, 309, 350, 362, 389, 414, 425; C2 1, 145, 155, 198, 199, 249, 255, 265, 267, 292, 366; C3 16, 242; C4 355, 434, 475, 484, 487, 585, 592; C5 22,

23, 35, 36, 147, 180, 206, 250, 332, 444, 467; C6 502, 554, 648, 658, 661, 662, 664, 688, 697, 698, 707, 713, 723, 744, 771, 834; C7 1228, 1255; C8 1282, 1319, 1346, 1347, 1395, 1399, 1413, 1424, 1490; C9 262, 263, 372, 450
Frenk Kilisesi, C1 221; C2 222, 226, 227, 229, 230, 231; C5 467, 468

Galata Sarayı, C1 416, 456; C7 1108
Galata Zindanı, C1 399; C4 495, 562
Gazanfer Ağa Medresesi, C6 889

Hace Hatun Medresesi, C1 243
Hamam, C1 71, 101, 315, 326, 327, 331, 338, 350, 353, 436; C2 137, 169, 190, 191, 352, 388, 393, 410; C4 423, 602; C5 5, 11, 175, 186, 201, 300, 442, 479; C6 497, 504, 577, 625, 737, 811, 837, 862, 915, 916; C7 930, 950, 953, 969, 985, 995, 1002, 1008, 1025, 1039, 1097, 1122, 1125, 1135, 1161, 1184, 1208, 1209, 1260, 1269, 1274; C8 1290, 1363, 1420, 1457, 1480, 1511, 1514, 1517, 1519, 1521; C9 469, 493; C10 549, 619
Havra, C1 288, 289, 292; C2 341
Haydar Paşa Medresesi, C6 511
Hızır İlyas Kilisesi, C1 301, 308, 313, 395, 396
Hocapaşa Camisi, C6 584
Horhor Çeşmesi, C1 426; C2 292
Hürrem Çavuş Camisi, C7 963
Hüseyin Ağa Camisi, C6 591, 592

İbrahim Paşa Camisi, C1 285; C7 927, 980; C8 1302
İlyas Medresesi, C3 98
İskele, C1 15, 24, 29, 39, 55, 75, 83, 136, 141, 145, 147, 148, 153, 155, 156, 160, 186, 192, 200, 214, 219, 253, 360, 365, 398, 411, 446, 447, 450, 454, 455, 460, 465, 477; C2 28, 37, 38, 39, 41, 48, 59, 93, 102, 116, 129, 159, 239, 251, 301, 310, 332, 341, 354, 362, 363, 367, 370, 387; C3 41, 53, 54, 115, 130, 171, 326; C4 540, 578, 620, 626, 682; C5 218, 412; C6 782, 799, 830, 917; C7 1051, 1105; C8 1300, 1320, 1374, 1414, 1446; C10 692

Kadı Mehmed Efendi Camisi, C7 1212
Kasım Kilisesi, C1 307, 316
Kasımpaşa Camisi, C6 523
Kılıç Ali Paşa Camisi, C8 1292
Kızıl Kilise, C1 275
Kilise, C1 109, 221, 275, 280, 288, 289, 292, 293, 295, 296, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 319, 320, 323, 324, 328, 331, 333, 340, 386, 388, 392, 393, 394, 395, 396; C2 145, 146, 171, 222, 226, 227, 229, 230, 231; C3 58, 217; C4 370; C5 26, 37, 157, 180, 228, 390, 429, 467, 468; C6 488; C7 930, 1035; C8 1374; C10 528
Koca Mustafa Paşa Camisi, C8 1451, 1514
Köşk, C1 155, 209; C2 267; C6 785; C7 1144
Kurşunlu Türbe, C6 540, 572, 784

Liman, C1 24, 450; C2 4, 46, 57, 82, 93, 98, 132; C3 169; C4 339, 352, 353, 396; C6 609, 681, 733, 851, 873, 884; C7 960, 965, 1260; C8 1300, 1369, 1389, 1427

Mahpeyker Valide Sultan Camisi, C1 357, 358
Maktul İbrahim Paşa Camisi, C8 1302
Medrese, C1 243; C2 391; C3 98, 99, 101, 177, 309; C4 388, 415, 423, 511, 597, 630; C6 510, 511, 788, 888, 889, 893, 896, 898, 901; C7 938, 985, 1039, 1113, 1136, 1189, 1194, 1208, 1216, 1218, 1224, 1227, 1236, 1240, 1245, 1248, 1271, 1273; C8 1479, 1480, 1512
Mehmed Ağa Camisi, C7 967, 1121
Mehmed Paşa Camisi, C1 2; C3 129; C7 932, 933
Mesih Paşa Camisi, C2 295; C6 849
Mevlevihane, C1 350; C2 200; C4 624; C6 675, 680
Meyhane, C1 5, 6, 11, 20, 25, 26, 30, 31, 43, 45, 246, 266, 277, 285, 451; C2

25, 55, 84, 89, 95, 97, 103, 111, 124, 147, 152, 167, 222, 226, 227, 229, 230, 231, 245, 315, 359, 372; C3 48, 82, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 180, 181, 195; C6 691; C7 1107; C8 1288, 1311
Molla Fenari Camisi, C7 1086
Molla Hüsrev Camisi, C6 634
Muallimhane, C5 96, 208, 222; C6 811; C7 995, 1183; C8 1381, 1385, 1437, 1488
Mumhane, C1 86, 92; C2 160, 274; C5 291
Murad Paşa Camisi, C6 807
Mustafa Ağa Sarayı, C1 218

Ohri Kilisesi, C1 315

Piyale Paşa Sarayı, C8 1298

Rukiye Sultan Yalısı, C4 592, 593
Rüstempaşa Camisi, C1 292

Sahn Medresesi, C6 788
Sakira Françesko Kilisesi, C1 328
San Basfiyan Kilisesi, C1 305
Sante Ana Kilisesi, C1 328
Saray-ı Atik. *Bkz.* Eski Saray
Saray-ı Sultani, C1 389; C3 262; C7 1070, 1262, 1271
Sinagog, C1 288, 289, 292, 295, 296, 300, 323, 324
Sinan Paşa Camisi, C5 10
Siyavuşpaşa Sarayı, C6 916
Sofular Camisi, C8 1447
Sultan Ahmet Han Camisi, C1 63, 72, 153, 355; C4 495, 503, 511; C7 1265
Sultan Hatun Muallimhanesi, C8 1437
Sultan Mehmed Han Medresesi, C3 309
Süleymaniye Camisi, C6 496, 916; C8 1519

Şehzade Camisi, C7 1062
Şeyh Bahaeddin Zaviyesi, C8 1507
Şişehane, C2 137

Tabakhane, C1 18, 35, 216; C4 563; C5 91
Taşbozoyanlı Kilisesi, C1 303
Tekfur Sarayı, C3 196, 197; C6 622
Tekke, C7 1155; C8 1404
Tersane, C1 136, 139, 160, 248, 379, 383, 388, 389, 390, 475; C2 411; C3 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 71, 107, 174, 175, 176, 178; C4 343, 506, 509, 566, 567, 570, 585, 599, 603, 604, 627, 641, 670, 674, 680, 691, 694; C5 184; C8 1460, 1525; C10 561
Türbe, C1 192, 240; C4 511; C6 488, 540, 572, 590, 784, 811, 839, 911; C7 1086, 1131, 1149, 1255, 1275; C8 1440

Valide Sultan Camisi, C1 222; C3 107
Valide-i Atik Zaviyesi, C2 270

Yağhane, C1 164, 350; C2 387; C8 1414, 1458
Yahudihane, C1 319, 321, 332, 339, 366, 375, 469; C4 364; C6 743, 783, 867; C7 1255; C8 1413, 1457
Yavuz Selim Camisi, C2 302; C4 450; C7 1199; C8 1415
Yeni Cami (Cami-i Cedid), C1 70, 274, 281; C3 284; C6 885
Yezvit Kilisesi, C1 388, 392, 393, 394
Yıldırım Han Medresesi, C3 98, 99, 101

Zaviye, C2 270; C5 60, 186, 227, 333, 357; C6 540, 572, 595, 636, 698, 852; C7 1013, 1136, 1144, 1214, 1275; C8 1319, 1334, 1404, 1412, 1424, 1472, 1507, 1515
Zeyrek Camisi, C5 249; C6 644
Zindan, C1 160, 399; C2 289; C3 118; C4 495, 511, 562, 580; C5 412; C8 1460

F. VERGİLER, TÜKETİM MALLARI ve DİĞER
(Rakamlar ciltlere göre kayıt numaralarıdır)

Arak, C1 11, 223, 246; C3 45; C5 183; C6 811; C8 1437; C9 491

Avarız, C1 61, 73, 238, 241, 249, 251, 266, 272, 352, 358, 359, 360, 362, 364, 421; C3 2, 5, 41, 62, 87, 94, 126, 160, 169, 171, 174, 176, 177, 191, 200, 202, 217, 218, 221, 247, 252, 255, 268, 275, 278, 281, 293, 302, 305; C4 344, 408, 418, 420, 424, 432, 438, 443, 446, 449, 453, 457, 465, 496, 501, 509, 534, 544, 551, 645; C5 4, 118, 331, 334, 373; C6 513, 532; C7 1009, 1114; C8 1327, 1353, 1372, 1437

Bac vergisi, C1 64; C2 153; C3 105, 106; C4 511, 642; C9 491

Bad-ı heva vergisi, C1 236, 241; C2 112, 159; C3 90, 94, 265

Buğday, C1 34, 132, 156, 166, 184, 195, 199, 205, 404; C2 41, 68, 102, 113, 258, 303, 317, 330, 340, 354, 366, 370, 374, 381, 388, 389, 390, 394, 398; C3 32, 73, 94, 169; C4 346, 416, 463, 475, 522, 549, 584, 628, 640; C6 717, 771; C7 955; C8 1399, 1459, 1518; C9 8

Cizye, C1 72, 108, 109, 222, 234, 235, 237, 241, 242, 243, 245, 252, 254, 255, 256, 257, 260, 261, 263, 265, 266, 269, 270, 272, 273, 279, 284, 294, 297, 343, 345, 347, 355, 358, 359, 360, 364, 365, 370, 373, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 391; C2 129, 133, 154, 411; C3 82, 84, 87, 90, 94, 107, 134, 137, 168, 169, 210, 220, 253, 269, 281, 285, 287, 289, 292, 297; C4 345, 382, 455, 497, 500, 501, 503, 510, 511, 578, 627, 633, 639, 640, 651, 691; C10 692

Cürm-i cinayet vergisi, C1 384; C2 133; C3 107

Çiftbozan vergisi, C1 273, 322; C3 107, 211

Çuka, C1 339, 405, 406, 408, 428, 442, 445, 462, 469, 472; C2 24, 34, 96, 242, 245, 273, 342; C3 45, 71, 170, 245, 273, 274; C4 340, 431, 461, 468, 574; C5 115, 157, 162, 193, 229, 439; C6 492, 499, 585, 632, 645, 776, 826; C7 978, 1025, 1152, 1167, 1256; C8 1416; C9 9, 20, 113, 118, 119, 135, 159, 160, 183, 240, 249, 250, 275, 288, 297, 319, 345, 349, 360, 384, 388, 427, 450; C10 538, 549, 591

Dellaliye Vergisi, C1 238, 241, 244, 266; C2 5, 101; C3 76, 181; C4 540

Deri, C1 17, 18, 33, 35, 61, 85, 96, 102, 105, 128, 146, 215, 216, 402, 403, 427; C2 15, 312; C3 108, 188; C4 413, 540, 563

Gümrük, C1 55, 85, 98, 184, 186, 210, 229, 238, 244, 370, 375, 411; C2 129, 153, 259, 275, 370, 402; C3 57, 74, 76, 108, 114, 115, 119, 121, 128, 129, 130, 136, 182, 183, 188; C4 340, 404, 455, 459, 610, 611, 614, 615, 620, 624, 642, 653, 690; C8 1388, 1424; C10 673, 692

Gümrük vergisi, C1 244, 411; C3 74, 76, 108, 115, 130, 183, 188; C4 642, 690; C10 673

Hamr. *Bkz.* içki
Harac vergisi, C1 234, 236, 240, 243, 252, 280, 284, 297, 373, 421, 422, 423; C2 129; C3 172, 220, 292; C4 656; C7 1209
Harîk. *Bkz.* Yangın
Havyar, C1 1, 3, 23, 66, 97, 153, 285, 398; C2 108, 339, 365; C3 108, 188; C6 694
Hızır İlyas akçesi vergisi, C1 241, 266; C3 281

İçki, C1 5, 8, 11, 24, 25, 26, 31, 223, 237, 240, 241, 246, 254, 257, 262, 266, 277, 309, 358, 360, 363, 365, 368, 410, 411, 451; C2 25, 49, 59, 129, 132, 133, 167, 168, 240, 341; C3 48, 78, 82, 85, 94, 98, 99, 101, 105, 107, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 169, 180, 181, 182, 185, 189, 195, 236, 281; C4 511, 559; C8 1506
İçki vergisi, C1 26, 223, 237, 262, 266, 358, 360, 363; C2 25; C3 48, 78, 82, 98, 99, 101, 123, 124, 150, 195, 236; C4 559
İltizam, C1 11, 15, 34, 44, 46, 58, 147, 191, 194, 212, 214, 223, 238, 244, 246, 257, 272, 273, 329, 365, 371, 428, 457, 475, 477; C2 25, 43, 112, 118, 129, 132, 133, 159, 170, 325, 383, 402, 406, 407; C3 48, 53, 57, 59, 71, 82, 98, 99, 108, 141, 150, 152, 153, 169, 172, 180, 182, 183, 186, 188, 189, 223, 227, 245, 287, 288, 289, 296, 314, 316, 318, 320, 332; C4 343, 345, 450, 475, 477, 482, 484, 487, 584, 588, 591, 609, 614, 636, 661, 665, 668, 675, 683, 690; C6 811, 908; C7 1083, 1223, 1226, 1257; C8 1285, 1298, 1327, 1394, 1403, 1417, 1437, 1499, 1506; C10 617, 669
İpek, C1 74, 201; C2 40
İspençe, C1 236, 241, 266, 272, 273, 278, 355, 358; C2 241; C3 94, 107, 210, 211, 281, 287, 293; C4 503
İstemre vergisi, C1 257; C3 123, 168, 169
Kantariye vergisi, C1 55; C3 114, 223, 279, 282, 300; C7 1189
Keçi, C1 17, 18, 35, 105, 183, 215; C2 166, 200, 313, 316, 343; C4 416; C7 964; C8 1322, 1485
Koyun, C1 17, 18, 35, 105, 111, 124, 142, 183, 188, 196, 202, 215, 216; C2 135, 141, 142, 143, 151, 153, 165, 166, 208, 244, 252, 296, 297, 298, 343, 367, 373, 397, 404; C3 94, 244, 250, 281; C4 346, 416, 431, 455, 603, 611, 649, 671, 686; C5 463; C6 811, 870

Matbah-ı Amire, C1 250, 257, 282, 359, 360, 361, 364, 373; C3 41, 168, 169, 170; C4 626
Mukataa, C1 44, 46, 64, 153, 154, 176, 184, 193, 198, 219, 237, 244, 257, 272, 293, 324, 329, 370, 373, 379, 380, 381, 384, 385, 400, 456, 467, 475; C2 21, 43, 118, 129, 133, 150, 159, 170, 275, 387, 402, 406, 407; C3 53, 59, 63, 64, 65, 98, 99, 101, 108, 124, 155, 180, 186, 195, 206, 210, 223, 227, 246, 287, 288, 314, 316, 318, 326, 332; C4 343, 355, 383, 384, 404, 423, 450, 466, 467, 477, 495, 511, 584, 585, 588, 590, 614, 615, 620, 628, 629, 630, 636, 646, 654, 656, 657, 661, 671, 673, 677, 683, 690; C5 12, 27, 71, 78, 196, 199, 209, 476, 478; C6 490, 518, 536, 543, 560, 664, 675, 680, 709, 782, 787, 788, 804, 846, 852, 868, 874, 884, 885, 889, 890, 891, 893, 894, 895, 906, 915, 916; C7 928, 930, 933, 935, 936, 937, 950, 977, 985, 1002, 1006, 1024, 1026, 1028, 1035, 1036, 1037, 1039, 1041, 1060, 1063, 1069, 1083, 1104, 1105, 1113, 1127, 1132, 1134, 1139, 1141, 1144, 1149, 1150, 1162, 1163, 1169, 1171, 1188, 1205, 1218, 1260, 1263, 1266, 1270, 1272; C8 1363, 1385, 1391, 1396, 1397, 1398, 1414, 1419, 1440, 1441, 1449, 1460, 1506

Öküz, C1 48, 105; C3 262; C4 434, 452, 468, 469; C8 1399
Peksimet, C1 175, 195, 205; C2 24, 349; C3 45; C4 549
Peynir, C1 367, 440; C2 360; C4 626, 636, 642

Resm-i tapu, C3 111, 276
Revgan. *Bkz.* Yağ
Salyane, C1 135, 137, 142, 143, 147, 149, 150, 345; C3 253; C4 455, 459, 491, 496, 501, 564
Sefine, C1 7, 8, 13, 15, 16, 22, 32, 60, 104, 139, 152, 153, 199, 200, 214, 219, 243, 250, 253, 360, 365, 398, 404, 431, 432, 433, 440, 443, 446, 447, 450, 453, 454, 459, 460, 465, 477; C2 2, 4, 12, 13, 14, 17, 20, 24, 26, 28, 29, 31, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46, 47, 48, 56, 57, 58, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 85, 86, 87, 90, 92, 93, 98, 100, 101, 104, 106, 109, 110, 127, 128, 138, 140, 172, 177, 180, 186, 188, 189, 228, 232, 239, 251, 254, 268, 277, 278, 279, 280, 283, 286, 290, 300, 301, 303, 309, 310, 317, 322, 323, 324, 326, 329, 330, 332, 333, 334, 335, 341, 344, 352, 354, 355, 363, 368, 370, 371, 373, 374, 388, 390, 398; C3 45, 73, 114, 120, 121, 136, 142, 183, 188, 301; C4 411, 492, 521, 599, 603, 604, 620, 690; C8 1320, 1450; C9 16, 297, 408
Sığır, C1 19, 64, 69, 96, 146, 197, 202, 215, 216, 354, 402, 403; C2 281, 367; C3 92, 94, 108, 262, 270, 336; C4 416, 429, 434, 468, 469, 522, 611; C8 1399
Sürsat vergisi, C1 135, 142, 143, 169, 170, 171, 172, 257, 272, 352, 358, 360; C3 169; C4 471, 497, 510, 523, 525, 556

Tekalif-i Örfiye vergisi, C1 6, 20, 82, 238, 241, 244, 263, 266, 272, 282, 345, 358, 421, 422, 423; C3 87, 94, 140, 160, 169, 170, 195, 207, 236, 269
Timar, C1 322, 365, 384, 444; C2 195, 241, 265, 299; C3 35, 42, 44, 58, 60, 69, 94, 132, 133, 145, 147, 209, 231, 232, 234, 237, 242, 243, 251, 256, 260, 262, 298, 299, 303, 304, 307, 313, 323, 325, 331, 333, 334, 335, 336; C4 381, 403, 416, 425, 429, 430, 431, 434, 463, 469, 488, 490, 507, 508, 522, 572, 582, 609, 610, 611, 665
Tuz, C1 34, 105, 367; C3 281; C4 626; C9 443

Un, C1 34, 121, 126, 132, 136, 171, 284; C2 144, 308, 325; C4 523; C7 1021, 1220; C8 1472

Vaftiz yağı, C1 340, 341

Yağ, C1 43, 75, 111, 112, 144, 150, 153, 154, 174, 202, 232, 340, 367, 458; C2 12, 13, 286, 357, 360, 367, 378; C3 114, 188, 281; C4 510, 603, 626, 628; C5 148, 431, 474, 476, 478; C6 675, 680, 811; C7 956; C8 1296, 1437, 1492; C10 609
Yangın, C1 292, 293, 295, 296, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 316, 319, 320, 321, 324, 326, 328, 331, 338, 388, 392, 394, 396; C2 292; C4 344, 384, 423, 443, 466, 636, 681, 682; C6 504, 535, 556, 830, 831, 832, 837, 839, 841, 870, 872, 878, 880, 882, 888, 889, 895, 898, 901, 910, 912, 916; C7 932, 933, 935, 938, 941, 943, 945, 953, 958, 980, 995, 1003, 1011, 1039, 1046, 1070, 1124, 1125, 1127, 1139, 1145, 1151, 1158, 1183, 1189, 1208; C8 1350, 1353, 1354, 1356, 1362, 1368, 1381, 1402, 1404, 1411, 1426, 1428, 1446, 1447, 1450, 1459, 1463, 1472, 1480, 1486, 1494, 1513; C9 480

Zeamet, C2 133; C3 266; C4 587, 591, 677, 689

GENERAL INDEX
VOLUMES 1 - 10

A. Residential and Administrative Units

B. Institutions

C. Professions and Titles

D. Communities and High Officials

E. Buildings

F. Taxes, Goods, and Miscellaneous

A. RESIDENTIAL and ADMINISTRATIVE UNITS
(Numbers refer to cases by volume)

Abdi Çelebi neighborhood, V1 277; V4 417; V7 975; V8 1464
Abdi Subaşı neighborhood, V1 330, 338, 468; V2 147; V5 293, 390; V6 836; V7 952; V9 250
Abdullah Ağa neighborhood, V6 780
Acurkapı, V5 90
Adalar district, V1 163; V4 403; V9 493
Adana, V2 28
Ağa Gate, V4 595, 667
Ağaçkakan neighborhood, V8 1465
Ağrıboz. *See* Eğriboz
Ahi Çelebi neighborhood, V6 543; V7 984, 1136
Ahırkapı, V1 297; V8 1457, 1461
Akbıyık neighborhood, V6 858; V7 1024
Akçaabad, V3 44
Akçaşehir, V4 425
Akkirman, V1 105, 109, 234, 235, 242, 254; V3 137, 142; V4 411, 450
Aksaray, V4 423, 453; V5 222; V6 533, 566, 601, 807, 808, 837, 912, 913; V7 936, 1011, 1039, 1187, 1208, 1209; V8 1350, 1410, 1499; V9 480; V10 529
Akseki neighborhood, V4 438, 586; V6 552
Akşehir, V3 279; V5 208
Akşemseddin neighborhood, V4 415; V6 600; V7 1084
Alaca neighborhood, V2 10
Alaca Mescit neighborhood, V2 321; V5 191, 435; V7 1132, 1134, 1141, 1213, 1227; V8 1299
Alanya, V1 453
Aleppo, V1 375, 475; V2 377; V3 116; V4 452, 459, 610, 611, 614, 626; V5 231; V8 1415, 1424, 1427
Alexandria. *See* İskenderiye
Algeria, V1 248, 250, 253, 436; V2 118; V5 65, 71, 72
Ali Paşa neighborhood, V1 331; V2 393, 409, 410; V3 62; V4 347, 388; V6 532, 771, 918; V7 978; V9 478, 479; V10 510
Alibeyköy, V4 416, 441
Altıboğaça neighborhood, V4 469; V7 1205, 1237
Altımermer, V6 503, 888, 898, 901, 911, 917; V7 938, 1131; V8 1451
Amasra, V4 507
Amasya, V6 813
Anadolu Hisarı, V1 44, 460; V8 1437, 1493
Ankara, V1 280; V2 387; V4 667; V5 225, 227; V8 1414, 1460, 1507
Antalya, V1 453
Antep, V3 331; V4 675, 683
Arabacı Bayezid neighborhood, V7 1157; V8 1451
Arab gate. *See* Arap Kapısı
Arab island, V2 132; V3 39
Arab market. *See* Arap Çarşısı
Arakçı Musa neighborhood, V7 1123
Arap Çarşısı, V1 144, 164; V5 20, 146, 425, 462; V6 658, 682, 686, 707
Arap İskelesi neighborhood, V1 455
Arap Kapısı, V1 2; V2 309; V3 121, 129; V5 218; V8 1320
Arapgir district, V1 279; V9 240
Arif Çelebi neighborhood, V10 570
Arnavutköy, V1 359; V5 375, 459; V9 84; V10 619
Arpa Emini neighborhood, V7 1020, 1021
Arz-ı Rum. *See* Erzurum
Aşık Paşa neighborhood, V6 591, 592; V7 1097; V8 1352, 1395; V9 342

Athens, V1 253; V3 114
At Meydanı, V4 462, 670
Atik Ali Paşa neighborhood, V1 331; V2 409, 410; V4 347, 388; V6 532, 771; V7 939, 978; V8 1348; V9 470, 478, 479, 491
Atik Murad Paşa neighborhood, V4 466, 467; V6 801; V7 1011, 1171, 1175, 1176, 1179, 1183, 1184, 1206; V8 1410, 1499; V9 466; V10 579
At Pazarı, V1 110, 372; V4 609
Austria, V1 434, 448, 457
Avcıbey neighborhood, V3 191; V7 1043; V8 1457; V9 232
Avlonya district, V1 457; V3 209; V4 488, 503
Avrat Pazarı, V1 90; V4 624; V7 1003; V8 1363; V10 621
Aya Nikola neighborhood, V2 8
Ayakapı, V2 144, 259; V7 991, 1170
Ayasofya neighborhood, V3 331; V6 569, 579, 730, 884; V7 1010, 1105, 1164; V8 1525
Ayaspaşa neighborhood, V8 1309
Ayazma Gate, V1 111; V8 1418
Aydonat district, V1 290
Aydos town, V9 443
Aydın Kethüda neighborhood, V4 615
Aydıncık, V1 239, 279; V2 22; V3 98, 99, 101, 106
Azak, V1 23; V2 100; V3 188; V4 419, 599; V10 621
Azapkapı, V1 75, 164; V5 43, 45
Azebler neighborhood, V6 844

Âbid Çelebi Neighborhood, V4 417; V7 1042

Baba Hasan Alemi neighborhood, V7 1162
Baba Hasan Ali neighborhood, V7 1207
Baba Hasan neighborhood, V3 336
Baba Haydar neighborhood, V2 1
Baba district, V2 159
Badracık district, V3 282
Bafra, V4 469; V6 586
Baghdad, V2 151, 165, 377, 401; V3 235; V4 447; V6 667; V8 1427
Bahçekapı, V1 204, 293, 296; V4 637
Bakla neighborhood, V4 339
Baklacı neighborhood, V7 1145
Baklalı neighborhood, V7 1202
Bakırköy, V3 242
Balaban Ağa neighborhood, V4 449; V6 546; V8 1433, 1460
Balat, V1 111, 121, 136, 155, 197, 262, 298, 300, 315, 332, 339, 366, 428; V2 136, 152, 159, 168, 210, 274, 288, 291; V3 204; V4 364; V5 240, 243, 305, 405; V6 675, 680, 688, 770, 894; V7 990, 991, 1087, 1158, 1161; V8 1376, 1504; V9 160, 243; V10 673
Balat Gate, V1 155, 197, 262, 298, 332, 339, 366; V2 136, 152, 159, 168, 274, 291; V4 364; V5 240, 243, 305, 405; V7 990, 991, 1087, 1161; V8 1376, 1504; V10 673
Balçık, V1 375; V2 46; V3 84, 245
Bali Paşa neighborhood, V7 1019, 1128
Balkapanı, V1 198, 306, 320; V2 144; V4 626; V6 844
Balta Limanı, V6 733; V7 1260
Balya district, V2 133; V3 225
Balık Pazarı, V1 5, 24, 44, 111, 136, 151, 155, 170, 204, 311, 328, 396; V2 103, 108, 359; V3 24; V5 79, 202, 222, 441; V6 706; V7 1219; V8 1280, 1288, 1293
Balık Pazarı port, V1 24, 136, 155
Balıkesir, V3 98, 101
Bandırma, V1 410, 411; V2 399; V3 98, 99, 101, 106, 169
Bare island, V1 248; V3 284
Başı neighborhood, V4 551
Bayburt, V3 251, 256
Bayezid Ağa neighborhood, V7 1163; V10 509
Bayram Efendi neighborhood, V2 338
Bayrampaşa, V1 91; V6 881; V7 1086
Bayındır, V3 133
Bedrettinbey neighborhood, V4 525
Bekce, V3 98, 99, 101
Bekçiler neighborhood, V2 267
Beldesan, V4 461
Belgrade, V4 595, 665; V6 752; V9 249; V10 684
Belgrad village, V1 400; V4 595; V5 27
Bender town, V2 408
Benderekli, V2 100; V3 120

Benefşe island, V1 404; V3 73, 122
Bereketoğlu neighborhood, V1 246; V5 39; V9 78
Bereketzade neighborhood, V1 49, 227, 228, 302, 303, 304, 352, 447, 448, 467; V2 9, 219, 355; V5 37, 39, 40, 117, 157, 190; V7 1222, 1256, 1268, 1276; V9 384; V10 643
Bergos, V1 335, 355; V2 188; V3 320; V4 470, 665; V6 799; V8 1322, 1373
Beşiktaş, V1 21, 160, 169, 177, 354, 445, 455; V2 100, 362; V3 132, 147, 171; V4 496, 511; V5 10, 23, 453, 483; V6 654, 728; V7 985, 1056, 1216, 1225, 1226, 1235, 1236, 1245, 1263, 1266, 1270, 1272, 1274; V8 1280, 1318, 1331, 1332, 1335, 1346, 1488; V9 6, 450; V10 619, 629, 630, 655
Beyazıt neighborhood, V1 31, 166, 275, 301, 352, 353, 355, 356, 449, 451, 462, 463; V2 30, 331, 346, 348, 364, 372, 381, 385, 400; V3 146, 153; V4 544; V7 1247; V8 1282, 1287, 1301, 1305, 1306, 1311, 1326; V9 319; V10 567, 624
Beyceğiz neighborhood, V5 385; V7 1063
Beykoz, V2 405; V4 659; V8 1493
Beylerbeyi, V9 388
Beyoğlu Sarayı neighborhood, V1 274; V3 303; V6 826
Beyoğlu, V1 274, 352, 354; V3 303; V5 271; V6 826
Beyşehir, V3 35, 253
Bezzaz-ı Cedid neighborhood, V6 803
Biga, V1 384; V2 133, 165; V3 225; V4 609, 649, 665
Bitola V1 92, 280, 287, 340, 341, 388, 392, 394; V3 260; V5 390; V6 657
Boğazkesen Kalesi. *See* Rumeli Hisarı
Boğdan. *See* Moldavia
Bolu, V1 470; V3 58, 313; V4 490, 588, 671, 689; V6 804; V7 966, 1001
Bornaba, V3 114
Bostancı Ali Ağa neighborhood, V6 881
Bozburun, V2 116
Bozcaada, V2 35, 37, 39, 133; V3 314
Bucakbağı neighborhood, V6 795, 880; V8 1361
Burdur, V3 268
Bursa, V1 234, 273, 330; V2 112, 170, 293; V3 84, 98, 99, 101, 168; V4 487, 689; V6 846; V7 962
Büyük Çekmece, V8 1399
Büyük Karaman, V1 62, 63, 70, 124
Büyük Langa, V6 847; V8 1476
Büyükdere, V3 37; V4 529; V5 95, 183; V6 757; V8 1321
Bıçakçı Alaeddin neighborhood, V6 511
Bıçakçı neighborhood, V7 1042

Cafer Ağa neighborhood, V6 522
Cafer Çelebi neighborhood, V4 581; V7 1095; V8 1365, 1401
Cami-i Atik neighborhood, V1 375; V5 11; V7 1001
Cami-i Kebir neighborhood, V2 378; V3 2; V4 488, 563, 564, 571, 572, 573; V5 439; V6 645; V7 1215, 1221, 1278; V8 1330, 1336
Canbaz Mustafa neighborhood, V6 815
Canbaziye neighborhood, V7 932, 933, 1103; V8 1427
Cebecibaşı neighborhood, V6 891; V7 1234; V10 504
Cedid Mesih Paşa neighborhood, V6 849
Cerrahbaşı İshak Bey neighborhood, V8 1427, 1437
Cerrahpaşa, V1 99, 386
Chios, V1 389, 390, 426, 447, 450, 454, 459; V2 2, 4, 64, 127, 222, 365, 402; V3 8, 74, 114; V4 518; V6 662; V8 1493
Cibali, V6 777; V8 1458
Cihangir, V2 53, 218, 352; V4 523; V5 8, 13, 72, 464; V7 1224, 1271; V8 1310, 1327
Cihanlar neighborhood, V4 530
Cihannüma neighborhood, V7 1235; V8 1292
Cloth market (bezzazistan), V1 102, 113, 130, 185, 217; V3 274; V4 615, 674; V6 790; V7 933, 980, 984, 1024, 1100; V8 1413, 1440, 1489, 1520; V9 12
Crete, V1 24, 101, 247, 404; V2 406, 407; V3 73
Crimea, V2 328, 367; V10 591
Cyprus, V1 247, 453; V2 6; V3 313; V4 641; V6 820; V8 1401

Çadırcı Ahmed neighborhood, V4 675; V7 954, 1124; V8 1427
Çakır Ağa neighborhood, V4 409; V6 515, 827, 841, 875; V10 579
Çanakkale, V2 133, 341, 390; V3 314
Çankırı, V3 251, 256; V4 419; V8 1507
Çatalca, V2 409; V9 357
Çatma Mescit neighborhood, V2 334; V7 1240; V8 1286
Çavuş Mescidi neighborhood, V8 1353
Çelebioğlu neighborhood, V1 296, 319; V2 148, 207; V6 783, 867, 894, 905, 919; V7 927
Çengelköy, V4 416, 603; V5 172; V8 1450, 1513; V9 388, 449; V10 624
Çenger. *See* Çengelköy
Çerağı Hamza neighborhood, V8 1415, 1416, 1417
Çerağı Hasan neighborhood, V8 1417, 1434
Çerağı Mehmed neighborhood, V8 1483
Çıkrıkçı Kemal neighborhood, V1 388; V6 865; V8 1402, 1428, 1445; V9 477
Çırakçı neighborhood, V6 670
Çirmen, V4 477
Çoban Çavuş neighborhood, V2 374; V7 951
Çoban Kasım neighborhood, V7 1270
Çorlu, V6 524
Çorum, V2 202
Çukur Hamamı neighborhood, V1 71
Çukur neighborhood, V3 220; V6 761, 854

Damascus, V1 289, 341; V4 564, 588; V6 614, 918; V7 1026; V8 1427
Dardanelles. *See* Çanakkale
Davudpaşa port, V2 387; V6 917; V8 1414
Davudpaşa neighborhood, V6 842; V7 1046; V8 1427
Daye Hatun neighborhood, V8 1434, 1496
Debbağ Yunus neighborhood, V4 408; V6 505, 741; V7 1121, 1173; V8 1488, 1517
Debbağzade Hacı Hasan neighborhood, V4 418, 432
Defterdar Ahmed Çelebi neighborhood, V4 621; V9 372, 473
Defterdar Mehmed Efendi neighborhood, V3 240
Değirmenlik island, V1 248
Derbendi, V3 44
Derviş Ali neighborhood, V6 822, 922; V7 1114
Devrek, V3 58
Dimetoka, V1 68, 320, 330; V3 160; V7 1153; V8 1416; V10 563
Dimyat, V2 93, 102; V3 116
Diraye neighborhood, V6 661
Divane Ali neighborhood, V2 399; V6 787; V8 1385
Divriği, V1 343; V4 351
Diyarbakır, V1 372; V2 401; V3 256, 294; V4 447, 624, 661
Doğan island, V2 132
Dolmabahçe, V4 455, 459
Dörtkilise, V1 109
Dülbentçi Süleyman neighborhood, V6 762
Dülgerzade neighborhood, V7 950, 1002; V8 1337, 1338, 1450

Ebülfazl Mahmud Efendi neighborhood, V8 1525
Eceovası district, V3 69
Edhem Paşa neighborhood, V7 1198
Edirne, V1 19, 35, 49, 50, 58, 64, 159, 196, 207, 330, 363, 364, 365, 384, 392, 464, 470, 479; V2 81, 155, 202, 209, 219, 243, 244, 271, 281, 295, 391, 400, 401, 404, 410, 411; V3 92, 265, 311; V4 337, 348, 423, 471, 475, 477, 578, 580, 585, 590, 617, 642, 645, 649, 650, 651, 654, 657, 670, 673, 675, 688, 689, 691, 692; V5 96, 104, 105, 121, 132, 222, 228, 231, 274, 291; V6 631; V7 934, 1113, 1163; V8 1346, 1347, 1416; V9 159; V10 570, 629, 630
Edirnekapı, V1 19, 50, 64, 196; V2 202, 209; V3 92; V6 631
Efdalzade neighborhood, V6 532, 917
Eflak. *See* Wallachia
Egypt, V1 67, 71, 120, 127, 145, 153, 185, 326, 350, 446, 454, 465; V2 24, 38, 93, 234, 277, 278, 300, 302, 304, 390; V3 45, 116, 212, 239; V4 415, 640; V6 518; V7 1028; V9 18; V10 660, 692
Eğin, V1 279, 347; V2 265, 377; V4 442, 458, 678; V9 240

Eğriboz, V1 214, 357, 358, 440, 477; V2 46, 200, 241; V3 257, 258; V4 381, 517, 518
Eğrikapı, V6 859; V8 1412; V9 12
Ekmekçibaşı neighborhood, V5 213; V7 1218, 1234
Ekserci neighborhood, V8 1498
Elbesan, V1 457
Elhac A'ma neighborhood, V2 94; V3 67; V5 58; V7 1231
Elhac Ahmed neighborhood, V7 1035, 1275; V9 46
Elhac Bayram neighborhood, V6 906; V8 1350
Elhac Evliya neighborhood, V4 457
Elhac Ferhad neighborhood, V6 583; V7 1215, 1249
Elhac Hamza neighborhood, V6 897
Elhac Hasan neighborhood, V2 375; V7 993; V8 1356
Elhac Hüseyin neighborhood, V1 376; V2 309, 391; V6 554, 619, 810; V8 1413, 1420
Elhac Hüsrev neighborhood, V4 534; V5 131
Elhac İlyas neighborhood, V5 237, 278, 378; V6 746, 859
Elhac İsa neighborhood, V1 261; V2 164; V3 198; V5 283, 332, 363, 396; V6 596, 770; V7 990, 991; V8 1376; V9 240
Elhac Kemal neighborhood, V5 16
Elhac Küçük neighborhood, V6 497
Elhac Memi neighborhood, V1 353, 459; V3 81; V4 475, 484; V6 650; V7 1219; V9 8; V10 613
Elhac Muhyiddin neighborhood, V1 47; V2 154; V5 303; V6 637; V7 1167
Elhac Ömer neighborhood, V7 1056
Elhac Şaban neighborhood, V2 382
Elhac Timur neighborhood, V4 656; V8 1371, 1507
Elvanoğlu neighborhood, V1 314; V6 623
Elvanzade neighborhood, V1 464; V2 398; V4 585, 683; V6 604, 642, 769, 878, 907; V7 930, 1200; V8 1494
Emekyemez neighborhood, V2 318, 322, 364; V3 33; V5 5, 24, 41, 426; V7 1123; V8 1319; V10 619, 644
Emin Bey neighborhood, V6 575, 884; V8 1391, 1432, 1460
Emin Hasan Efendi neighborhood, V3 13, 14
Eminönü, V1 35, 90, 91, 105; V4 620
Emin Sinan neighborhood, V8 1385
Emir Ali neighborhood, V3 126
Emir Buhari neighborhood, V7 1074; V8 1470
Emir Efendi neighborhood, V3 36
England , V1 422, 423, 428, 434, 435, 443, 445, 448, 449, 450, 451, 452, 459, 460, 462, 463, 464, 465, 468, 473, 474, 475, 479; V2 365, 377; V8 1490
Erdek, V1 257, 345, 360; V3 84, 98, 99, 101, 169
Ereğli, V1 330; V2 100, 287, 379; V7 1077, 1078
Erikli, V1 13; V2 80; V8 1416
Erzin, V1 36, 38, 39, 40, 41, 42
Erzurum, V1 297; V2 393; V4 677; V6 686; V7 1232; V8 1517
Esirci Kemal neighborhood, V7 1124; V8 1295, 1383
Eski Cuma Pazarı neighborhood, V2 157
Eski İmaret neighborhood, V6 759; V7 1025
Eski Nişancı neighborhood, V9 496; V10 538
Eşekli, V3 84
Et Meydanı, V7 1148
Eyne Bey neighborhood, V6 847
Eynepazar, V2 139
Eyüp, V1 35, 45, 46, 106, 236, 237, 238, 239, 241, 243, 244, 252, 266, 273, 278, 279, 357, 358, 365, 382, 411, 469, 470; V2 1, 208, 245, 288, 291, 352, 409, 410, 411; V3 82, 94, 107, 108, 180, 181, 183, 186, 225, 246, 264, 281, 282, 287, 288, 309, 323; V4 367, 368, 416, 477, 510, 511, 606, 633, 639, 646, 691; V5 11, 263, 346; V6 567, 746, 811, 835, 888, 896; V7 938, 976, 982, 999, 1027, 1035, 1066, 1091, 1220; V9 121
Eyyühüm Efendi neighborhood, V5 43; V7 1217, 1232

Fener Bahçesi, V1 136; V5 388
Fener Gate, V1 313, 330, 338, 468; V2 233, 402; V3 40; V4 364, 542; V5 400; V7 1070; V8 1445, 1458

Fener district, V1 108, 336; V9 275
Ferhad Ağa neighborhood, V7 937; V8 1464
Fındıklı, V2 268, 356, 362, 389; V4 477, 513, 515; V5 186, 427; V6 698; V7 1056, 1088, 1096, 1121, 1214, 1238, 1255
Filibe. *See* Plovdiv
Firuzağa neighborhood, V2 311; V3 25; V4 544, 551, 574; V6 488, 788; V7 1006, 1224, 1256
Fish market. *See* Balık Pazarı
Flanders. *See* Holland
Flea market, V1 472; V2 315; V4 540; V6 535, 541, 615
France, V1 206, 304, 325, 388, 394, 410, 421, 442, 453, 464, 467, 472, 473
Françesko neighborhood, V2 122
Fundalık, V5 78; V7 1236, 1263

Gaferyad town, V2 304
Galata port, V1 75, 153; V3 53
Galatasaray neighborhood, V5 159
Gallipoli. *See* Gelibolu
Garp Gate, V7 1056, 1227, 1231
Gebenci Sinan neighborhood, V4 590
Gebze, V2 170; V7 1042
Gekboze. *See* Gebze
Gelibolu, V1 238, 278; V2 101, 309, 341; V3 69, 98, 99, 101, 108, 118, 183, 270; V10 626
Gemlik, V1 273, 441; V2 363; V3 84, 206; V6 846
Gerede, V4 490; V8 1406
Gerenbe, V2 6
Geyve, V3 325; V4 689
Giresun, V3 130; V8 1518
Gökova, V2 63
Göksu, V2 405; V4 659; V6 884; V8 1493
Gönen, V1 239; V3 111, 174; V5 113, 396
Gördes, V3 331; V4 468
Görice, V7 942
Gureba Hüseyin Ağa neighborhood, V8 1381
Gül Camisi neighborhood, V6 516, 872, 904; V7 1121, 1170; V8 1469; V10 515
Gülfem Hatun neighborhood, V7 1008
Gümülcine. *See* Komotini
Gümüşhane, V4 617, 620; V5 282, 283
Güvercinlik, V1 447, 450; V2 132; V3 41, 160, 176

Hace Ali neighborhood, V2 365; V5 161; V6 909
Hace Halil neighborhood, V1 295
Hace Hamza neighborhood, V6 831, 832; V7 1071; V8 1400, 1454, 1487
Hace Hatun neighborhood, V7 1033
Hace Rüstem neighborhood, V8 1393
Hace Üveys neighborhood, V2 336; V6 818; V7 998, 1143
Hacı Ahmed Çelebi neighborhood, V7 1172
Hacı Bayram neighborhood, V6 906; V7 964; V8 1350
Hacı Bektaş district, V1 265
Hacı Hasan neighborhood, V2 237; V4 418, 432; V7 1023; V10 609
Hacı Hüseyin neighborhood, V6 619; V10 561
Hacı İsa neighborhood, V5 348; V10 579
Hadımpınarı, V3 60
Hafız Mustafa Çelebi neighborhood, V5 407
Halil Paşa neighborhood, V2 208
Halkalı, V2 135
Hamamcı Muhyiddin neighborhood, V1 315, 327; V5 300; V9 493
Hamid district, V1 32; V8 1461
Hamza Fakih neighborhood, V6 840; V7 1197
Hanya, V2 406; V4 419
Haraccı Muhyiddin neighborhood, V2 237; V3 273; V4 347, 431, 693; V7 939; V8 1377, 1403
Haraççı Mehmed neighborhood, V7 1220
Haraççı Muhyiddin neighborhood, V2 237; V3 273
Haraççıbaşı İshak Bey neighborhood, V1 326
Hasan Ağa neighborhood, V1 140, 326; V4 657; V6 867; V8 1427
Hasan Halife neighborhood, V6 513; V7 1085
Hasan Paşa neighborhood, V2 295; V7 983; V8 1419, 1502
Haseki, V1 367, 368; V2 189, 201

Hasköy, V1 160, 197, 219, 387, 469, 474; V2 265, 301, 405; V4 633; V5 205; V7 1035, 1172; V8 1330, 1511; V9 496
Hatice Sultan neighborhood, V2 209
Hatip Muhyiddin neighborhood, V4 446; V6 517
Hatun Saray district, V3 237
Hatuniye neighborhood, V2 323; V6 813
Haydar Paşa neighborhood, V7 1203; V8 1411
Haydarhane neighborhood, V4 684; V7 1121, 1127
Haydarpaşa, V5 388
Hemşin, V1 373
Hemşin district, V1 373
Hendekbaşı, V2 255, 257; V4 484, 487; V6 723
Hezargrad district, V4 500
Hippodrome. *See* At Meydanı
Hisarönü, V3 234, 299
Hobyar neighborhood, V1 299, 300, 312, 323, 324, 333, 367; V4 665; V5 233; V6 559, 626; V7 1046; V8 1363
Hoca Gıyaseddin neighborhood, V4 341
Hoca Halil neighborhood, V1 295
Hoca Hayreddin neighborhood, V8 1518; V9 219
Hoca Piri neighborhood, V4 384
Hoca Üveys neighborhood, V2 336; V6 818; V7 998, 1143
Hocapaşa, V1 292, 293, 296, 299, 300, 314, 320, 323, 324, 333; V2 243, 388; V4 585; V6 584; V8 1467
Holland, V1 443, 457, 464, 470
Horhor Çeşmesi neighborhood, V1 426
Horse Market. *See* At Pazarı
Hoşkadem neighborhood, V7 1133, 1135, 1169; V9 451
Hristos neighborhood, V5 51
Hurpişte, V4 367
Hüsam Bey neighborhood, V7 1261
Hüseyin Ağa neighborhood, V1 443; V2 401; V4 352, 396; V7 1130; V8 1381, 1453, 1461; V9 389
Hızır Bey neighborhood, V2 170; V4 491, 492; V6 577, 743; V7 1125, 1205
Hızır Çavuş neighborhood, V3 205; V6 675, 680
Hızır İlyas neighborhood, V5 87
Ivaz Efendi neighborhood, V5 269

İbradi, V3 333, 334, 335
İbrahim Efendi neighborhood, V4 599; V7 1088; V8 1291, 1424
İbrahim Paşa neighborhood, V2 281; V6 504; V7 1116; V8 1437
İbrahim Yazıcı neighborhood, V6 561
İlyas Çelebi neighborhood, V2 5, 8
İmralı, V1 223, 237, 359, 360, 361, 364; V4 556; V9 84
İncesu, V2 387; V8 1414
İnebahtı. *See* Lepanto
İnebolu, V2 28, 46, 175, 183; V4 375; V8 1446, 1450, 1513
İnöz island, V1 238, 455; V3 108
İpsala, V2 219
İskarabar, V4 488
İskender Paşa neighborhood, V2 259
İskenderiye, V1 214, 446, 454, 465; V2 56, 186, 277
İslimye, V1 434, 435; V3 323
İsmail Ağa neighborhood, V2 200; V4 614; V8 1454
İstanköy, V1 454; V2 129, 326, 390; V4 564
İstavroz. *See* Beylerbeyi
İstefe, V4 492
İstinye, V1 172; V2 100, 212, 249, 300, 344, 345; V3 77; V4 483, 503, 529, 535, 549; V6 834; V7 1260, 1264; V8 1297, 1300, 1304, 1321, 1329
İvranya, V3 248
İzdin community, V1 74; V3 230
İzdin, V1 74; V3 230
İzmir, V1 253, 367, 375, 441, 469; V2 17, 72, 100, 277, 278; V4 610, 611, 626, 640, 649; V7 1169; V8 1323, 1416, 1424
İzmit, V1 132, 279, 330; V2 371; V4 487, 565, 680; V5 12; V6 782, 830, 882, 895; V8 1354, 1356, 1359, 1381, 1404, 1416, 1450, 1511, 1513, 1514; V9 12
İznikmid. *See* İzmit

Jerusalem, V1 271, 337, 340, 341; V4 564, 612, 657; V6 926; V8 1431

Kabakulak neighborhood, V7 1143
Kabasakal neighborhood, V6 812; V7 1104
Kabasakal Sinan Ağa neighborhood, V1 295; V8 1461, 1501
Kadıasker Camisi neighborhood, V6 491
Kadıçeşme, V1 203; V6 908; V7 1121
Kadıköy, V1 330; V4 680; V5 388; V7 934; V8 1416, 1521
Kadırga Limanı, V4 339, 352, 353, 396; V6 609, 851, 873, 884; V7 960, 965; V8 1369, 1389, 1427
Kağıthane, V1 470
Kala-i Sultaniye. *See* Çanakkale
Kalafatçıbaşı neighborhood, V4 513; V10 634
Kalafatlı, V3 160
Kalafatyeri, V1 152, 159; V2 184, 368
Kalamış, V5 388
Kalenderhane neighborhood, V6 839; V7 1153; V8 1337, 1338, 1515; V10 563
Kaliçeciler Köşkü neighborhood, V6 785
Kalkancılar market, V4 525
Kandıra, V3 132; V6 920
Kanije. *See* Nagykanizsa
Kanlıca, V8 1493
Kapıağası neighborhood, V1 71
Kapıdağı, V1 239, 345, 359, 360, 361, 364; V2 299, 301; V3 98, 99, 101, 123, 124, 168, 298; V4 509; V8 1522
Kara Hasan neighborhood, V1 277
Kara Mustafa Paşa neighborhood, V1 122, 348
Karaağaç, V3 84; V4 423
Karabaş neighborhood, V1 298, 313, 332, 339, 366; V2 159, 165, 168, 395; V5 305, 405; V7 1013, 1079; V8 1413, 1429, 1457, 1470; V9 243; V10 574, 673
Karaburun, V3 116
Karagümrük, V1 48, 124, 196; V4 581; V5 239; V6 532, 843
Karagümrük market, V5 239
Karahisar-ı Şarki. *See* Şebinkarahisar
Karaköy, V1 5, 27, 138, 141, 144, 147, 164, 331, 401, 454; V2 114, 115, 219, 245, 284, 352, 385; V3 34, 137; V5 22, 35, 36, 47, 52, 53, 141, 147, 167, 171, 173, 175, 178, 180, 198, 206, 440, 456, 457, 467, 480, 484; V6 649, 661, 690, 717, 737; V7 1123; V8 1413; V9 384
Karaköy Gate, V1 5, 141, 144, 147; V2 245, 284; V5 52; V6 649; V7 1123
Karakız neighborhood, V6 545, 908
Karaman province, V1 273; V3 241
Karamürsel, V1 32, 350, 404, 431, 432; V2 42, 56, 72, 102, 104, 106, 123, 172; V3 73, 121, 142, 172, 262; V5 179; V9 16, 135
Karesi, V1 384; V2 133
Karıpazarı district, V3 319
Kasap Ivaz neighborhood, V6 602; V7 1009, 1152
Kasap İlyas neighborhood, V4 667; V7 1143
Kastamonu, V2 386; V3 54, 243, 270; V4 338, 383, 508; V9 21
Kasım Göneni neighborhood, V5 396
Kasımpaşa, V1 17, 19, 21, 33, 51, 52, 76, 77, 146, 160, 164, 167, 168, 188, 249, 251, 346, 349, 352, 354, 369, 427; V2 334, 338, 356; V3 11, 12, 13, 14, 33, 36, 38, 92, 126; V4 506, 518, 525, 534, 563, 564, 565, 566, 569, 571, 572, 573; V5 4, 36, 43, 47, 56, 73, 89, 131, 181, 184, 185, 447, 463; V6 523, 661, 668, 691, 732; V7 1212, 1235, 1237, 1238, 1241, 1243, 1246, 1247, 1249, 1259, 1275, 1278; V8 1295, 1298, 1312, 1484; V9 26, 31, 32, 46, 47, 127, 476; V10 617, 633, 649
Katip Bali Mescidi neighborhood, V3 247; V6 550
Katip Hüsrev neighborhood, V4 338; V6 857; V7 1018, 1076; V8 1467
Katip Kasım neighborhood, V6 913; V7 994, 1191, 1195, 1270; V8 1407, 1438, 1439
Katip Muslihiddin neighborhood, V3 218; V4 618; V6 911; V7 948, 1185; V8 1364, 1440, 1441, 1449
Katip Mustafa Çelebi neighborhood, V7 1090, 1269
Katip Sinan neighborhood, V8 1369
Katip Şemseddin neighborhood, V6 582, 587
Kavala, V3 2
Kayseri, V1 280, 322; V2 273, 392; V4 655; V5 234; V7 1260

Kazgancıbaşı neighborhood, V2 321; V7 1273
Kazgani Sadi neighborhood, V8 1354, 1463
Keçeci Hatun neighborhood, V7 1108
Keçeci neighborhood, V1 469
Keçeci Piri neighborhood, V4 340, 408; V6 764, 821; V7 956, 972, 1140, 1142, 1143; V9 456; V10 522, 571
Keçi Hatun neighborhood, V7 964
Kefçedede neighborhood, V7 1067
Kefe, V1 105, 229, 280; V2 106; V3 114, 119, 188
Kefeli neighborhood, V1 284; V2 272; V6 885; V9 238, 239, 470, 479, 491
Kemah, V1 297; V4 382
Kemal Bey neighborhood, V6 912
Kemeraltı neighborhood, V1 186, 192; V3 8
Kemerüstü neighborhood, V2 4
Kepenekçi Sinan neighborhood, V4 609
Kerpeniş district, V1 263
Kethüda Hatun neighborhood, V6 843; V7 1193
Kıbrısçık district, V3 313
Kırkçeşme neighborhood, V2 135, 187; V4 381
Kırkkilise neighborhood, V6 597
Kırşehir, V1 265
Kızıl Mescid neighborhood, V7 1193
Kızıl Minare neighborhood, V2 292
Kızılada, V2 2, 167
Kızılcatuzlu, V2 133
Kızıltaş neighborhood, V3 255; V6 550, 733, 802, 827; V8 1430, 1480; V10 566, 684
Kil town, V2 384
Kili town, V2 285, 286
Kilise Camisi neighborhood, V3 217; V5 228
Kirmastı town, V4 431; V6 813; V7 955
Koca Mustafa Paşa neighborhood, V1 426; V4 621; V7 1033; V8 1427, 1465
Kocaeli, V1 382; V2 411; V4 633, 639, 642, 680, 691
Koğacıdede neighborhood, V3 278; V4 383, 453; V6 566; V7 1099; V8 1405
Kolos, V2 46
Koloz, V1 37
Komotini, V4 423
Korucular market, V7 969
Koruk Mahmud neighborhood, V6 838
Köstendil, V2 192; V3 209
Kudüs. *See* Jerusalem
Kulaksız Ahmed neighborhood, V2 319; V10 600
Kulaksız neighborhood, V1 164; V2 319; V3 5; V5 4; V7 1259; V10 600
Kule Gate, V7 1222, 1242
Kuloğlu neighborhood, V3 15, 16, 17, 66; V8 1289, 1290, 1317
Kumkapı, V1 112, 326, 371; V2 349; V9 133, 480; V10 549
Kurşunlu village, V4 387, 591
Kurşunlu Mahzen, V1 145, 160, 446, 450; V2 279, 280, 283; V4 604, 681, 682
Kurşunlu Türbe neighborhood, V6 784
Kurtuluş, V1 251, 354; V2 208; V4 511; V5 170; V6 691; V10 617, 649
Kuruçeşme, V2 49; V5 182; V6 878; V7 1266; V10 655
Kurukavak neighborhood, V7 1091
Kuşadası, V1 339; V2 388; V4 640; V8 1467
Kutalı island, V2 132
Kuyumcubaşı neighborhood, V7 1139
Kuzguncuk, V2 404; V8 1413, 1494; V9 253
Küçük Ayasofya, V4 352, 396; V6 884; V7 1164; V8 1453
Küçük Karaman, V1 124, 213; V4 370, 430; V6 751; V7 947; V8 1364
Küçük Langa, V2 387; V8 1414
Küçük Mescid neighborhood, V9 381
Küçük Pazar, V1 288, 289
Küçük Piyale Paşa neighborhood, V7 1205, 1237, 1238
Küçükçekmece, V2 312; V4 416, 441; V7 1066
Küçükpazar, V7 1125
Küre, V2 164
Kürekçi Gate, V1 459; V3 121; V7 1247
Kürkçü Gate, V1 170, 253; V2 322
Kütahya, V1 280; V7 1138

Laleliçeşme, V7 1139; V8 1408
Larende, V2 253; V6 494, 601
Lefke, V3 325

Lepanto, V3 231, 277, 326
Lesbos, V1 252; V2 30, 101, 242, 251, 277, 278, 283, 310; V3 63, 64, 65, 114, 134, 232, 297, 307; V5 10; V9 401
Lofça town, V3 316; V10 611
Lonca market, V6 704
Lonca neighborhood, V1 401, 408, 413, 417, 418, 425; V5 60, 66, 163; V6 697, 720, 730
Lütfi Paşa neighborhood, V2 322

Macuncu market, V9 483
Macuncu neighborhood, V7 1129
Maçka, V4 429
Maçoka neighborhood, V7 1216
Maghreb, V3 114
Mahmud Paşa neighborhood, V7 958, 1070; V8 1406, 1427, 1465, 1517
Malatya, V4 387; V8 1431
Malkara district, V6 553
Malta, V1 278, 325; V7 1247
Manastır neighborhood, V1 339; V3 274
Manastır. *See* Bitola
Manisalı Çelebi neighborhood, V2 238; V4 424, 465; V6 563, 850, 879, 915; V7 943, 1060, 1132, 1134, 1141
Manyas, V7 1234
Marmara island, V1 250, 335, 359, 364; V2 132, 172, 361; V3 39, 169; V4 501, 509, 556; V6 657; V8 1322
Meat place. See Et Meydanı
Mehmed Ağa neighborhood, V1 148, 477; V3 257, 262; V4 653; V5 96; V8 1363; V9 478
Mehmed Bey neighborhood, V5 332; V7 1060
Mehmed Paşa neighborhood, V4 404, 496, 588
Melek Hatun neighborhood, V7 979, 989
Menemen, V4 595; V5 89; V9 26
Mercan Ağa neighborhood, V6 811, 818, 870, 871; V7 1221; V8 1466
Mercan market, V1 113, 130; V2 207; V7 945, 1058
Mesci Hasan Paşa neighborhood, V8 1502
Meydancık neighborhood, V1 305, 309
Meydancılar neighborhood, V3 185
Meyyit port, V1 136
Mezistre, V1 276, 334
Midilli. *See* Lesbos
Mihaliç, V2 41, 270; V3 84, 160, 206; V4 610; V6 900; V8 1437
Milas, V3 145
Mimar Ayas neighborhood, V2 316; V6 893; V7 1026, 1113
Mimar Kemal neighborhood, V3 304
Mimar Sinan neighborhood, V5 231; V6 590; V7 935, 949, 982, 1000, 1031, 1034, 1036, 1057, 1075, 1097, 1128, 1129; V8 1413, 1419, 1462, 1491, 1502; V9 499; V10 551
Mîr Ali. *See* İmralı
Mirahor neighborhood, V1 61, 86; V4 450; V6 752; V7 1069, 1107, 1178, 1192; V8 1505, 1510
Mismari Şüca neighborhood, V1 475; V6 846
Modonic district, V2 200; V3 253, 289; V4 381
Moldavia, V1 434, 435, 444; V2 404; V3 285; V4 591, 649, 650, 651; V8 1415
Molla Ahaveyn neighborhood, V7 1055
Molla Ahi Çelebi neighborhood, V7 1136
Molla Aşık neighborhood, V5 317, 334
Molla Çelebi neighborhood, V7 1257, 1258; V8 1300
Molla Fenari neighborhood, V1 209; V2 382; V7 1086, 1091, 1118, 1126, 1144; V8 1379, 1393; V9 477
Molla Gürani neighborhood, V1 329; V4 452; V10 566
Molla Hüsrev neighborhood, V2 392; V4 419; V6 634; V7 985, 1028; V8 1302, 1396, 1397, 1428, 1446
Molla Kestel neighborhood, V8 1503
Molla Şeref neighborhood, V7 1161
Molla Zeyrek neighborhood, V1 184; V4 614
Molova, V2 30, 242; V3 125, 232, 307; V8 1416; V9 401
Monastir. *See* Bitola
Mora district, V1 442; V3 331; V4 375, 468
Moton, V3 1, 3, 114
Mudanya, V2 116, 232; V5 218
Muhsine Hatun neighborhood, V6 790; V7 980, 1041, 1225

Muhtesib İskender neighborhood, V6 606; V8 1392
Muhtesib Karagöz neighborhood, V4 415; V6 895; V7 1113; V8 1492
Muhyiddin Bey neighborhood, V2 178
Muhyiddin Efendi neighborhood, V10 625
Muhyiddin Halife neighborhood, V3 305
Murad Paşa neighborhood, V6 633; V7 936, 1184; V10 579
Mustafa Ağa neighborhood, V5 193, 428; V8 1316, 1319, 1480
Mustafa Bey neighborhood, V5 36; V6 903; V7 1003
Mustafa Paşa neighborhood, V1 348; V2 134, 145, 146, 156, 288, 291; V3 207; V5 236, 244, 281, 292, 298, 314, 315, 377, 398; V7 957, 976, 999, 1044; V9 470
Müeyyedzade neighborhood, V1 350; V2 302; V3 302; V5 41, 123, 448; V6 678; V7 1227, 1233, 1242, 1244, 1252; V8 1286
Müftü Ali Çelebi neighborhood, V4 437; V7 946; V8 1395, 1469
Müftü Ali Hamamı neighborhood, V2 352
Müftü Ali neighborhood, V7 1012
Müneccim Sadi neighborhood, V4 465; V6 829; V10 590
Mürted island, V4 342
Nagykanizsa, V3 209
Nahçıvan, V4 411
Nakşa island, V1 248; V2 118; V3 155, 284; V8 1446
Nemçe. *See* Austria
Neslişah Sultan neighborhood, V5 331; V9 342, 455, 474
Nevbahar neighborhood, V8 1372
Nevbethane neighborhood, V4 671, 675, 683; V7 1075; V8 1351
Nevrekop, V3 276; V4 388; V6 811
Nif district, V3 246
Niğbolu, V3 264, 316, 318; V4 688; V10 611
Niş, V2 377
Nişancı Cafer Çelebi neighborhood, V4 581; V8 1365, 1401
Nişancı neighborhood, V8 1293; V9 496; V10 538
Nişancıpaşa neighborhood, V1 337
Nuri Dede neighborhood, V6 866; V7 967

Odabaşı market, V6 838
Odunkapı, V1 79, 200; V4 590, 654; V6 910; V7 937; V8 1394
Ohri neighborhood, V1 297; V2 148, 150
Okçu Musa neighborhood, V2 234; V3 18, 34; V6 676, 918
Oklagolu village, V2 409, 410
Opar district, V4 430
Ormid district, V4 365
Ortaköy, V1 319, 344, 445; V2 373; V4 496, 560; V5 26; V6 654, 867; V7 985, 1122, 1263; V8 1347; V10 629, 630
Oruç Gazi neighborhood, V7 1160
Otakcılar neighborhood, V6 835, 854

Öksüz neighborhood, V6 768
Öksüzce neighborhood, V7 1126
Ördek Kasap neighborhood, V6 860; V7 1136

Payas, V3 116; V4 675, 683
Pazarcık district, V2 195
Pera. *See* Beyoğlu
Perakende Kasım Ağa neighborhood, V4 410
Perviz Ağa neighborhood, V4 508
Pınarhisar, V2 165, 205
Piri Paşa neighborhood, V1 474
Pirinççi neighborhood, V3 319
Pirinççi Sinan neighborhood, V8 1490
Piyale Paşa neighborhood, V7 1205, 1238; V8 1295, 1298
Plovdiv, V1 330; V2 3, 236; V3 244; V4 388, 618, 657; V6 525; V8 1393, 1416
Poland, V3 285
Premedi district, V1 291; V4 370

Reis neighborhood, V2 247, 248
Resmo, V2 406, 407
Rhodes, V1 238; V2 24, 38, 56, 129, 389; V3 45, 108, 183
Rize, V2 305, 393; V8 1416, 1444
Rodoscuk. *See* Tekirdağ
Ruha. *See* Urfa
Rumeli Hisarı, V3 308; V5 16, 155; V6 768; V7 1260; V8 1337, 1338; V9 108

Ruscuk, V4 340, 595

Sahaf Muslihiddin neighborhood, V7 1232
Sahaf Süleyman neighborhood, V7 1080, 1101
Sahhaf Muhyiddin neighborhood, V1 346
Sakız island. *See* Chios
Salacak, V8 1374
Salıpazarı, V8 1481
Samako district, V2 307, 339; V3 233; V8 1498; V9 401
Samanviran neighborhood, V6 744; V7 973, 1058; V8 1519
Samatya, V1 155, 376; V2 391; V6 619; V7 1270
Samatya Gate, V1 376; V2 391; V6 619; V7 1270
Samsun, V2 48; V8 1446
Sancakdar Hayreddin neighborhood, V7 1047; V8 1380
Sante Marka village, V1 349; V5 450; V7 1248
Santıra island, V1 248
Saraçhane, V5 90; V7 943, 950
Saray district, V2 220
Sarrac İshak neighborhood, V6 528; V8 1437
Saruhan district, V3 99
Sarı Bayezid neighborhood, V4 343
Sarı Demirci neighborhood, V1 310; V6 749
Sarı Lütfi neighborhood, V3 62; V5 174; V9 12
Sarı Musa neighborhood, V4 615, 624
Sarı Nasuh neighborhood, V2 310; V4 355, 621; V9 483
Sarı Timurcu neighborhood, V1 310
Sarıbaş neighborhood, V1 293
Sarıca village, V2 112
Sarıca Mehmed Paşa neighborhood, V4 404
Sarıca Paşa neighborhood, V2 275
Sarıgöz neighborhood, V3 256
Sarıgüzel neighborhood, V2 57
Sarıyer, V3 37, 42, 304; V6 757; V7 1076; V8 1297
Sazlıdere, V4 337
Seferikoz neighborhood, V4 518, 680; V6 521, 796; V8 1398, 1455
Sekbanbaşı İbrahim Ağa neighborhood, V4 585
Sekbanbaşı Yakub Ağa neighborhood, V6 889; V8 1388, 1404
Salonika, V1 7, 29, 287, 330, 374, 398; V2 57, 400, 401; V3 71; V4 340, 364, 384, 591; V5 390; V7 1136, 1276; V8 1383, 1416, 1436, 1460
Salonika port, V1 29, 398
Selime Hatun neighborhood, V1 153; V2 338; V7 1262; V8 1285
Semerciler market, V4 461
Senbasti neighborhood, V3 150
Serfiçe, V3 332
Serrac İshak neighborhood, V6 528; V8 1437
Serres, V4 348; V6 494; V8 1416
Seydi Bey neighborhood, V7 1156
Seydi Ömer neighborhood, V2 302; V8 1370
Seyyit Ali Çelebi neighborhood, V3 38
Seyyit Osman neighborhood, V5 184; V6 686
Silifke, V2 93
Silistra, V2 159; V6 649; V8 1416; V9 237
Silivri, V2 281, 397; V4 582; V5 60; V6 570; V7 927, 1079
Silivri gate, V2 281; V7 1079
Simkeş neighborhood, V10 660
Sinan Ağa neighborhood, V1 295; V2 270; V6 787; V8 1461, 1501
Sinan Paşa neighborhood, V6 923; V7 1226, 1236, 1245, 1270, 1272; V9 6, 450; V10 515, 552
Sinan Paşa-yı Kebir neighborhood, V8 1280, 1332, 1335
Sinop, V2 20, 370
Sipahi market, V10 549
Sirkeci Muslihiddin neighborhood, V4 567
Sirkeci, V1 135, 143; V4 567
Siroz. *See* Serres
Sirte island, V1 248
Sivas, V1 109, 280; V3 98, 99, 101, 232, 303; V4 351, 469, 653; V5 271; V6 852
Sofia, V1 177, 345, 360; V2 42, 139, 192; V3 98, 99, 101, 191, 242, 279; V4 556; V5 372; V6 882; V8 1416; V9 78

Sofular neighborhood, V1 115; V2 307; V5 356; V6 793, 827, 888, 896, 898, 901; V7 938, 1111, 1112, 1117, 1144, 1149, 1150; V10 655
Soğan Ağa neighborhood, V2 158; V6 502, 572, 880; V8 1399
Suhte Sinan neighborhood, V7 1154; V8 1465
Sultan Bayezid neighborhood, V1 31, 166, 275, 301, 352, 353, 355, 356, 449, 451, 462, 463; V2 30, 219, 331, 346, 348, 364, 372, 381, 385, 400; V3 146, 153; V4 544; V5 33, 176; V7 1247; V8 1282, 1287, 1301, 1305, 1306, 1311, 1326, 1494; V9 319; V10 567, 624, 682
Sultan Bayezid neighborhood. *See* Beyazıt neighborhood
Sultan Selim neighborhood, V1 399
Sultanhamam, V2 169, 388; V7 950, 1002, 1087
Sulu Manastır neighborhood, V1 92
Sunullah Efendi neighborhood, V8 1431
Sûk-i Sultani, V1 302, 303, 310, 311; V3 24; V4 367, 674, 681; V5 378; V7 1026, 1043; V8 1383
Süheyl Bey neighborhood, V1 153; V4 477; V7 1237, 1238; V8 1481
Süleyman Ağa neighborhood, V6 790; V7 1070; V9 133, 480
Süleyman Subaşı neighborhood, V8 1517
Süleymaniye neighborhood, V1 326; V4 595; V6 495, 496, 916; V7 1080, 1083, 1101; V8 1487, 1492, 1519
Sürmene, V1 122
Süruri Efendi neighborhood, V1 230, 231; V3 12; V7 1229, 1248; V10 633
Süruri neighborhood, V1 231; V5 89; V9 26
Sütlüce, V4 355

Şah Sultan neighborhood, V4 606
Şahkulu neighborhood, V1 350; V4 482; V6 776; V7 1222, 1228
Şebinkarahisar, V1 294; V3 142, 145; V4 422, 426; V7 1190
Şehsuvar neighborhood, V4 339, 352, 353, 396, 420; V5 12; V6 851; V7 960, 965, 1263; V8 1323, 1389
Şehzadebaşı, V2 264; V7 1062
Şekerciler market, V6 714
Şemsipaşa neighborhood, V4 337
Şerefzade neighborhood, V9 356
Şeyh Ferhad neighborhood, V1 386; V4 671; V6 926; V7 929, 1108; V8 1357; V10 528
Şeyh Muhyiddin Koçevi neighborhood, V8 1469
Şeyh Muhyiddin neighborhood, V6 794
Şeyh Resmi neighborhood, V6 545, 576; V9 469
Şile, V2 12, 300; V8 1296, 1381
Şirmerd Çavuş neighborhood, V4 470; V7 1137

Tabak Yunus neighborhood, V4 408; V6 505; V8 1488
Tahta Kadı neighborhood, V1 369
Tahta Minare neighborhood, V1 271, 307, 316; V5 375; V6 518; V7 1059; V8 1445
Tahtakale, V1 94, 130, 131; V6 506, 556, 831, 832; V7 941, 973
Tarabya, V1 172
Tarsusi neighborhood, V3 252; V10 552
Taşoz island, V1 404; V3 73, 114
Tatavla. *See* Kurtuluş
Tavşan island, V1 250, 275; V3 39
Tavuk Pazarı, V1 114, 129; V2 197, 296, 297; V6 882; V7 1033
Tekeburnu, V2 24; V3 45
Tekirdağ, V1 238; V2 38, 140, 363; V3 108, 183
Tekye neighborhood, V10 566
Tenbel Mehmed neighborhood, V7 1008
Tenedos. *See* Bozcaada
Tepedağ, V1 330
Tercüman Yunus neighborhood, V2 141, 142; V6 628; V7 942
Terkos, V4 434; V8 1416
Tevkii Cafer Çelebi Neighborhood, V7 1095
Therapia. *See* Tarabya
Thessaloniki. *See* Salonika
Timurhan neighborhood, V6 781; V7 1052; V8 1386, 1424
Timurtaş neighborhood, V3 246; V4 657

Tokludede Neighborhood, V5 225, 227, 245, 333, 357; V8 1412
Tomtom neighborhood, V1 414, 416, 456, 464; V4 475, 484, 504; V8 1292, 1327; V9 2
Tophane, V1 21, 33, 144, 151, 167, 168, 172, 188, 214, 350, 354, 455, 456, 459, 477; V2 5, 53, 255, 257, 268, 297, 338, 352, 389; V3 66, 305; V4 475, 484, 504, 511, 523, 530, 544, 551, 574, 585, 599, 620; V5 166, 186, 201, 427, 428, 432, 434, 461, 485; V6 664, 665, 669, 671, 672, 673, 674, 681, 723, 772; V7 939, 1096, 1121, 1123, 1218, 1219, 1224, 1234, 1257, 1258, 1271, 1276; V8 1285, 1289, 1290, 1291, 1292, 1309, 1310, 1316, 1317, 1319, 1327, 1340, 1481, 1525; V10 566, 600, 613, 625, 634
Tophane Gate, V1 172; V8 1340
Topkapı, V1 297; V2 297, 402; V3 315; V4 624; V6 574, 802, 902; V10 509, 660
Toplimanı, V3 98, 99, 101
Toptaşı neighborhood, V8 1526
Tora port, V3 169
Tosya, V2 401; V6 884
Trablus, V1 447, 450, 454; V2 216; V3 235, 301; V4 431, 626; V5 58
Trabzon, V1 122, 269, 273, 279, 280, 373; V2 317, 344, 345; V3 292; V4 448, 617, 620; V6 830; V7 1184; V8 1444
Trapoliçe, V1 287; V2 161
Tunisia, V1 450
Tuti Latif neighborhood, V6 853; V7 963
Tuzla, V1 44, 163; V2 28

Umur Fakih district, V3 250
Unkapanı, V1 184, 212, 444; V2 203, 266; V6 608, 756, 830; V7 985
Urfa, V1 372; V2 273; V4 346
Uskumru village, V3 77; V7 1264; V8 1304
Usturanca district, V3 209
Uzun Şüca neighborhood, V4 670; V6 568, 885; V7 977
Uzun Yusuf neighborhood, V6 518
Uzunçarşı, V1 103; V6 783; V8 1450

Ünye district, V4 503, 504
Üsküdbi neighborhood, V2 261; V6 811; V7 973; V8 1461, 1501
Üsküblü neighborhood, V3 293
Üsküdar, V1 17, 35, 44, 46, 106, 163, 197, 222, 237, 241, 243, 252, 257, 266, 270, 273, 279, 280, 332, 355, 357, 358, 372, 382, 389; V2 12, 13, 102, 112, 167, 170, 247, 248, 270, 315, 387, 391, 404; V3 23, 82, 84, 94, 107, 132, 169, 180, 183, 195, 235, 262, 281, 282, 288; V4 337, 403, 496, 588, 633, 639, 642, 657, 680, 691; V5 65, 172, 179, 200; V6 490, 491, 667, 867, 894, 920; V7 939, 978, 1008, 1033, 1067, 1197, 1207; V8 1318, 1331, 1359, 1374, 1413, 1414, 1460, 1494, 1521; V9 16, 121, 135, 388, 493; V10 624

Varna, V1 444; V2 239, 311, 317, 368; V3 223, 250, 269; V4 584
Vefa neighborhood, V6 781, 872; V7 1276; V8 1421
Vefik Şuca neighborhood, V9 476
Venice, V1 103, 247, 253, 404, 408, 411, 426, 457; V2 64; V10 692
Vezneciler, V1 186, 192, 210
Vize, V3 265; V4 470, 483, 686; V8 1416
Vona, V2 48

Wallachia, V1 339; V2 141, 142, 305, 391; V3 285; V4 602, 626; V7 1266; V10 571
Women's market. *See* Avrat Pazarı

Yağkapanı, V1 75, 144, 148, 285; V2 251, 357, 360, 367, 378; V3 114; V5 431, 474, 476, 478; V7 1263; V8 1296
Yağkapanı port, V1 148; V2 251
Yahya Çelebi neighborhood, V4 513, 515
Yahya Efendi neighborhood, V1 455
Yahya Kethüda neighborhood, V4 565, 566
Yakup Ağa neighborhood, V4 344; V6 564, 889; V8 1388, 1404
Yalakabad, V1 190, 391; V4 607; V8 1374
Yalta, V2 328
Yanbolu, V3 323

Yanya, V4 345; V8 1416, 1445; V10 549
Yarhisar neighborhood, V4 469; V7 1190; V8 1301
Yassıada, V1 365
Yavuz Erzah Sinan Bey neighborhood, V1 467
Yavuzer neighborhood, V7 987
Yazıcı neighborhood, V4 587; V6 736
Yedikule, V1 86, 93, 105, 119, 197, 215, 216, 409; V3 242; V6 554, 752, 795, 880; V7 1069; V8 1361, 1476
Yedikule Gate, V1 215, 216; V6 554
Yeldeğirmeni neighborhood, V2 338; V3 36; V9 32
Yemiş port, V1 83; V5 412
Yeni neighborhood, V3 37
Yenibahçe, V7 963, 1020, 1021, 1031, 1034, 1057, 1075, 1090; V8 1476
Yenice, V2 107, 132, 273; V3 169, 308, 333, 334, 335; V6 804
Yenikapı, V1 136, 395, 396; V8 1481
Yeniköy, V1 309; V2 235, 239, 249, 300, 317, 344, 345; V4 503, 535, 549, 659; V6 834; V8 1300
Yenişehir, V1 107, 108, 330, 336, 369, 375; V2 219, 399; V3 206, 269; V6 632; V8 1416; V9 275, 404
Yolcuoğlu neighborhood, V5 34; V6 710
Yolcuzade neighborhood, V4 518; V6 652; V7 1265
Yoros, V1 287, 352; V2 300, 405; V3 288; V4 659; V6 574, 898; V8 1437

Zeyrek, V1 184, 198, 282, 288, 299, 300, 314, 323, 324, 375; V2 170; V4 610, 611, 614; V5 249; V6 510, 577, 644; V7 928, 1062; V8 1424, 1517; V9 467
Zeytun neighborhood, V2 321; V7 1270
Zincirlikapı, V4 403; V7 939
Zincirlikuyu, V2 204
Zindan Gate, V2 289; V5 412

B. INSTITUTIONS
(Numbers refer to cases by volume)

Abdi Çelebi Waqf, V5 485; V6 655
Abdurrahman Ağa Waqf, V8 1291, 1309
Abdülbaki Çelebi Waqf, V7 946
Abdülbaki Efendi Waqf, V5 164, 168, 172; V8 1326, 1438, 1439
Abdülkadir Efendi Waqf, V5 344; V7 1087, 1121; V8 1517
Ağazade Waqf, V5 163
Ahi Çelebi Court, V1 200; V2 148; V8 1415; V10 670
Ahi Çelebi Waqf, V6 524
Ahmed Çavuş Waqf, V4 347; V5 305; V8 1460
Ahmed Çelebi Waqf, V5 363; V6 658; V7 1044, 1078, 1149, 1150, 1172, 1259; V8 1417
Ahmed Kethüda Waqf, V2 382
Ahmed Paşa Waqf, V3 309; V6 574, 900, 902, 907; V7 985
Akşemseddin Waqf, V8 1512
Alaca Mescid Waqf, V8 1299, 1336
Ali Ağa Waqf, V1 276; V4 585; V5 358; V6 635, 811, 836; V7 1188, 1225, 1252
Ali Bey Waqf, V5 10; V6 879; V8 1297
Ali Çelebi Mescid Waqf, V5 435
Ali Çelebi Waqf, V2 275; V4 404; V5 37, 299, 437; V6 642; V7 962
Ali Halife Waqf, V6 597, 598
Ali Kethüda Waqf, V6 713
Ali Mismari Waqf, V6 562
Ali Paşa Mosque Waqf, V5 91
Ali Paşa Waqf, V1 312, 323, 324; V2 207; V4 347; V5 25, 167, 366; V7 991, 1109, 1218, 1274; V8 1284
Ali Reis Waqf, V5 439
Alime Hatun Waqf, V8 1432
Altıboğaca Waqf, V7 1205
Ari Sinan Paşa Waqf, V6 770
Arveş Mehmed Efendi Waqf, V7 995
Asam Ahmed Çelebi Waqf, V5 363
Asude Sultan Waqf, V6 497
Atik Ali Paşa Waqf, V2 207; V5 25; V7 991
Atik Mahmud Ağa Waqf, V7 1159
Atik Murad Paşa Waqf, V6 533, 633, 837; V7 1011, 1208, 1209
Atik Valide Sultan Waqf, V4 642
Avni Efendi Waqf, V7 1056
Ayandriye Church Waqf, V1 275
Ayas Subaşı Waqf, V5 8, 9
Ayasofya Waqf, V1 215, 216, 295, 413, 417; V2 114, 136, 289; V5 8, 67, 240, 243, 467, 468, 474, 476, 478; V6 560, 706, 707, 709, 769, 844, 790, 915; V7 928, 984, 1024, 1036, 1060, 1105, 1115, 1132; V8 1398, 1413, 1424
Ayni Hatun Waqf, V6 628, 897; V7 1249
Ayşe Hatun Waqf, V1 387; V4 585; V5 34, 124, 125, 417, 421; V6 578, 688, 780, 784, 799; V8 1332
Ayşe Sultan Waqf, V3 282, 315; V5 76, 77

Bab Court, V4 352, 353; V6 851, 873; V7 957, 1104; V8 1460
Baba Hamza Waqf, V6 874
Baba Nakkaş Waqf, V8 1427, 1460
Bafravi Mustafa Efendi Waqf, V6 586
Bali Ağa Waqf, V2 148, 150
Bali Çavuş Waqf, V6 490
Bayezid Bey Waqf, V7 1170
Bayram Paşa Waqf, V6 881; V7 1033
Bedreddin Bey Waqf, V5 80, 81, 82
Bedreddin Waqf, V5 138
Behram Kethüda Waqf, V2 114
Behram Paşa Waqf, V7 977

Bektaş Efendi Waqf, V5 141, 175; V6 737; V7 1265
Belgradi Mustafa Efendi Waqf, V6 752
Belkıs Hatun Waqf, V5 22, 35, 36, 99; V7 1259; V8 1407
Bereketzade Waqf, V1 286; V6 734
Beyzade Mahmud Efendi Waqf, V8 1405, 1468
Bursalı Kadı Ali Çelebi Waqf, V7 962
Bülbül Hatun Waqf, V6 813; V7 1099
Büyük Baba Waqf, V7 1124
Büyük Davud Ağa Waqf, V7 969
Büyük Valide Mosque Waqf, V3 107

Cafer Ağa Waqf, V6 624, 640; V7 966; V8 1455
Cafer Bey Waqf, V5 193
Cafer Çelebi Muallimhanesi Waqf, V5 96, 222
Cafer Çelebi Waqf, V2 81; V5 104, 105, 132, 220
Cafer Paşa Waqf, V5 122, 150, 205
Cebecibaşı Waqf, V8 1413
Cedid Ali Paşa Waqf, V6 550
Cemal Çelebi Waqf, V6 825
Cemal Hayreddin Waqf, V7 1176
Cemşidi Hatun Waqf, V7 1096
Cevher Ağa Waqf, V6 808
Cinane Hatun Waqf, V6 513
Cündbaşı Hürrem Waqf, V6 911
Cündi Hürrem Bey Waqf, V7 1131
Cündi Waqf, V6 894

Çadırcı Hayreddin Waqf, V6 561
Çadırcı Muhyiddin Waqf, V6 773
Çakır Ağa Waqf, V5 12; V6 686; V7 937
Çalık Ahmed Ağa Waqf, V8 1385
Çalık Osman Waqf, V7 994
Çavuşbaşı Mehmed Ağa Waqf, V6 611
Çerkez Ağa Waqf, V5 389
Çırakçı Hamza Waqf, V6 798
Çırakçı Mehmed Waqf, V7 1062
Çoban Çavuş Waqf, V1 376

Davud Ağa Waqf, V2 382; V7 969
Davudpaşa Court, V2 391; V6 554; V8 1427, 1465
Daye Hatun Waqf, V2 207
Defterdar Abdüsselam Waqf, V6 882
Defterdar Derviş Efendi Waqf, V5 332
Defterdar Mahmud Efendi Waqf, V8 1285
Defterdar Mehmed Efendi Waqf, V7 1199
Defterdar Mustafa Efendi Waqf, V7 950, 1002
Defterdar Seyfullah Waqf, V6 491
Defteri Mehmed Efendi Waqf, V5 401
Dellak Hüseyin Waqf, V6 666
Dervish lodge. *See* tekke, zaviye
Dizdarzade Mehmed Çelebi Waqf, V6 632, 774
Döndü Hatun Waqf, V6 601
Dragoman Waqf, V6 717

Ebu İshak Waqf, V2 170
Ebubekir Ağa Waqf, V8 1325
Ebülfazl Mahmud Efendi Waqf, V7 1113, 1194
Ebülfazl Waqf, V5 19, 451
Efdalzade Waqf, V2 122; V5 204
Ekmekçibaşı Waqf, V5 213
Ekmekçizade Ahmed Paşa Waqf, V7 985
Elhac Abdi Waqf, V6 651
Elhac Ahmed Waqf, V5 447, 480; V7 1035
Elhac Ali Waqf, V5 195, 219
Elhac Bayram Waqf, V6 906
Elhac Bayram Kaftani Waqf, V8 1379
Elhac Cafer Waqf, V5 135
Elhac Davud Waqf, V8 1418
Elhac Ebubekir Waqf, V8 1470
Elhac Ferruh Waqf, V6 722
Elhac Hakkı Waqf, V6 735
Elhac Hamza Waqf, V5 85
Elhac Hasan Waqf, V1 61; V6 658
Elhac İlyas Waqf, V5 146; V7 998
Elhac Kasım Waqf, V5 441; V6 682
Elhac Mahmud Waqf, V1 467; V7 987
Elhac Mehmed Reis Waqf, V8 1330
Elhac Mehmed Waqf, V6 585, 904; V7 961
Elhac Memi Waqf, V5 116, 119; V6 735, 777
Elhac Mustafa Waqf, V6 528; V7 1278
Elhac Ramazan Waqf, V5 378
Elhac Süleyman Waqf, V1 61
Elhac Yakub Waqf, V8 1383
Elhac Yusuf Waqf, V7 1173; V8 1517
Elvan Bey Waqf, V4 689
Emin Nureddin Waqf, V7 1102, 1172; V8 1426

Emine Hanım Waqf, V8 1522
Emine Hatun Waqf, V5 123; V7 930; V8 1370
Emir Buhari Waqf, V7 1205
Emir Hayreddin Waqf, V5 450, 456
Emir Sultan Waqf, V1 257; V3 169
Emir Yorgani Waqf, V5 354
Eyne Bey Waqf, V6 835
Eyüp Ensari Waqf, V2 1; V7 1027
Eyyühüm Efendi Mosque Waqf, V7 1217

Fahri Hatun Waqf, V7 1134
Fani Hatun Waqf, V5 182
Fatma Hatun Waqf, V5 55, 93, 300; V6 603, 622; V7 1059; V8 1491
Fatma Sultan Waqf, V7 1117
Ferhad Ağa Waqf, V7 1221
Ferhad Çavuş Waqf, V6 492
Ferhad Paşa Waqf, V1 333; V2 274; V6 803; V8 1434
Feridun Bey Waqf, V5 115
Ferruh Kethüda Waqf, V5 24, 120, 396, 419; V7 990, 991, 1091, 1161; V8 1305, 1306
Feyzullah Efendi Waqf, V7 1166
Firuz Ağa Waqf, V7 1058; V8 1330
Fütuha Hatun Waqf, V5 307

Gazanfer Ağa Waqf, V5 457; V6 889; V7 1008, 1224, 1227; V8 1481
Gazi Hüseyin Paşa Waqf, V2 406
Gazi İbrahim Paşa Waqf, V6 714
Gazi Sinan Paşa Waqf, V8 1441
Gazi Süleyman Paşa Waqf, V6 553
Gedik Ahmed Paşa Waqf, V6 902
Gülbeste Hatun Waqf, V6 582
Gülefruz Hatun Waqf, V5 59
Gülnevaz Hatun Waqf, V5 41
Gülrağna Waqf, V6 890

Hace Durmuş Waqf, V8 1520
Hace Hamza Mescid Waqf, V6 831, 832
Hace Hatun Waqf, V6 619; V8 1286
Hace Şemseddin Waqf, V5 202
Hacı Ahmed Waqf, V5 318
Hacı Hasan Waqf, V5 433
Hacı Hüseyin Waqf, V6 537; V8 1469
Hacı İlyas Kaftani Mescid Waqf, V6 548
Hacı Mehmed Waqf, V6 526
Hacı Mustafa Waqf, V6 528, 538
Hacı Piri Waqf, V6 499
Hacı Sinan Waqf, V7 1162
Hacı Süleyman Waqf, V1 61; V7 1028
Hadım Hasan Paşa Waqf, V2 103
Hadım Sinan Paşa Waqf, V5 438
Hafız Ahmed Paşa Waqf, V3 309
Hafız Ahmed Waqf, V5 64
Hafız Mustafa Çelebi Waqf, V5 407
Halil Çelebi Waqf, V6 763; V7 1197
Halil Hasan Paşa Waqf, V7 1232
Halim Sinan Paşa Waqf, V6 649
Hamdullah Waqf, V5 79
Hamid Efendi Waqf, V1 227; V5 239; V7 1268
Hamza Ağa Waqf, V2 171; V8 1486
Hamza Çavuş Waqf, V5 316
Hamza Paşa Waqf, V7 1145
Hançerli Sultan Waqf, V8 1457
Hanım Hatun Waqf, V5 483; V6 728
Hani Hatun Waqf, V5 268
Haremeyn-i Muhteremeyn Waqf, V4 626, 642
Haremeyn-i Şerifeyn Waqf, V7 973, 1171; V8 1310, 1363
Hasan Ağa Waqf, V1 366; V5 40, 51, 154, 196, 199, 209, 379, 382, 385, 397; V6 817, 859; V7 1151; V8 1506; V9 389
Hasan Efendi Waqf, V2 205; V4 423; V5 89; V9 26
Hasan Kethüda Waqf, V8 1347
Hasan Paşa Waqf, V1 469; V2 103, 233; V3 279; V5 157, 269, 281, 282, 283, 314, 315, 445; V6 654; V8 1348, 1467, 1490
Hasan Şerif Waqf, V8 1494
Haseki Sultan Waqf, V1 49; V5 5, 274, 291; V6 589, 631, 917
Hatice Hatun Waqf, V5 284, 446; V8 1442
Haydar Ağa Waqf, V6 842; V8 1363
Haydar Paşa Waqf, V8 1411
Hayrünnisa Hatun Waqf, V7 1196
Hayyat Abdullah Waqf, V7 934
Hekim Şirvani Waqf, V6 667, 668
Hekimbaşı Musa Efendi Waqf, V7 1244
Hemdem Çavuş Waqf, V5 169
Hoca Hamza Waqf, V7 941
Hoca Hayreddin Waqf, V3 265; V5 448, 475, 482; V6 830

Huban Hatun Waqf, V6 793
Hundi Hatun Waqf, V7 1151
Hüma Hatun Waqf, V5 186; V6 549; V7 1163
Hürmüz Bey Waqf, V6 663
Hürrem Çavuş Waqf, V6 512, 580
Hüsam Efendi Waqf, V5 407
Hüseyin Ağa Waqf, V2 134; V4 417; V5 126, 152, 271, 308, 426, 470, 471, 477; V6 591, 592, 701, 702, 703, 736, 811; V8 1381
Hüseyin Bey Waqf, V5 408; V6 518
Hüseyin Çavuş Waqf, V5 323, 411; V6 818; V7 1046; V8 1363
Hüseyin Çelebi Waqf, V6 783
Hüsna Hatun Waqf, V6 652, 766; V7 1175, 1179
Hüsrev Bey Waqf, V7 1226
Hüsrev Çelebi Waqf, V6 653
Hüsrev Kethüda Waqf, V5 436; V7 1122
Hüsrev Paşa Waqf, V6 659

İbrahim Ağa Waqf, V5 87; V6 913; V7 975; V8 1310, 1416
İbrahim Çavuş Waqf, V2 387; V3 315; V6 875; V8 1414
İbrahim Efendi Waqf, V5 396; V8 1413
İbrahim Paşa Waqf, V1 43, 285; V2 8, 378; V5 42, 57, 61, 74, 148, 162, 383, 431; V6 625, 694, 714, 905; V8 1280
İlyas Çelebi Waqf, V5 86, 90, 147, 171, 173
İmamzade Mustafa Efendi Waqf, V6 519
İshak Çelebi Waqf, V5 453
İskender Bey Waqf, V6 771
İskender Paşa Mescid Waqf, V6 680
İskender Paşa Waqf, V8 1300
İskender Waqf, V5 127; V8 1300
İsmail Ağa Waqf, V7 1003; V8 1419
İsmail Çelebi Waqf, V4 355; V8 1312
İstanbuli Ali Efendi Waqf, V6 843, 845
İstinye Court, V4 535
Kabasakal Sinan Ağa Waqf, V1 295
Kadı Alaeddin Waqf, V5 321; V6 521, 879
Kadızade Efendi Waqf, V5 351; V6 593
Kadızade Mehmed Efendi Waqf, V6 866
Kadri Çelebi Waqf, V5 206
Kadri Efendi Waqf, V7 1001
Kakac Şemseddin Waqf, V8 1364
Kalafatçıbaşı Waqf, V6 712
Kamer Hatun Waqf, V5 256, 257, 398, 402; V6 518, 801; V7 980, 1141; V8 1436
Kaptan Sinan Paşa Waqf, V5 181, 293
Kara Ali Waqf, V8 1428
Karaçelebi Waqf, V2 94
Karaçelebizade Mahmud Efendi Medresesi Waqf, V4 415; V6 896, 898, 901; V7 938
Kara Emin Waqf, V5 20; V6 557
Karagöz Bey Zaviyesi Waqf, V2 270
Kara Kethüda Waqf, V8 1321
Kara Mustafa Waqf, V5 32
Kasım Ağa Waqf, V2 155; V3 320; V6 747, 908; V7 964, 1139
Kasım Bey Waqf, V6 581
Kasım Paşa Waqf, V5 47, 73, 332, 348; V6 661, 667, 668, 691, 732, 878; V7 1276
Kasım Zihgiri Waqf, V8 1525
Kasımpaşa Mosque Waqf, V6 523
Katip Bali Mescid Waqf, V3 247
Katip Bali Waqf, V6 536, 550
Katip Hüsameddin Waqf, V3 239; V6 507
Katip Hüsrev Waqf, V6 679; V7 1018
Katip Mehmed Çelebi Waqf, V5 147, 171, 479; V6 678
Katip Mehmed Efendi Waqf, V8 1282
Katip Mustafa Çelebi Waqf, V5 8
Katip Sinan Waqf, V1 425; V6 697; V8 1369
Katip Şemseddin Waqf, V7 985
Kayazade Mehmed Çavuş Waqf, V6 689
Kazganibaşı Hamza Ağa Waqf, V8 1486
Kemankeş Kara Mustafa Paşa Waqf, V4 681, 682
Kenan Ağa Waqf, V6 569
Kenise-i Kebire Waqf, V1 309
Kerime Hatun Waqf, V5 355, 370
Kestel Waqf, V6 620; V7 953
Kılıç Ali Paşa Waqf, V7 1218, 1274
Kız Ali Ağa Waqf, V7 1159
Kibar Ali Paşa Waqf, V7 1109
Kilari Mehmed Ağa Waqf, V7 948
Kilercibaşı Ahmed Ağa Waqf, V8 1290
Koca Hacı Sufi Mehmed Paşa Waqf, V4 624
Koca Mustafa Paşa Waqf, V1 396; V5 245; V7 1198; V8 1506, 1514

Koca Sinan Waqf, V4 585
Koğacıdede Waqf, V6 566
Kudüs-i Şerif Waqf, V6 926
Küçük Mustafa Waqf, V5 278
Kürekçibaşı Süleyman Ağa Waqf, V8 1358
Kürekçibaşı Waqf, V5 143
Kürkçübaşı Şemseddin Bey Waqf, V6 535, 790

Lalezar Mehmed Efendi Waqf, V7 1067, 1192
Latife Hatun Waqf, V8 1453

Maden Ahmed Efendi Waqf, V7 1190
Mahbeşe Hatun Waqf, V5 230
Mahi Hatun Waqf, V6 892
Mahmud Bey Waqf, V8 1481
Mahmud Efendi Waqf, V1 300; V4 423; V5 405; V6 894; V7 943, 1021, 1255; V8 1359, 1405, 1468
Mahmud Paşa Court, V1 391; V2 399; V3 36; V4 667; V6 528; V8 1460
Mahmud Paşa Waqf, V2 207
Mahpeyker Valide Sultan Waqf, V1 357, 358
Maktul İbrahim Paşa Waqf, V2 378; V5 42, 148; V8 1280
Medine-i Münevvere Waqf, V1 413; V4 344, 431, 443, 615; V5 10, 15, 191, 426; V6 650, 780, 897, 913; V7 930, 936, 956, 982, 999, 1037, 1098, 1160, 1200, 1201, 1244, 1252, 1268; V8 1337, 1338, 1368, 1401, 1462
Medreseteyn-i Cedideteyn Waqf, V7 1216, 1224, 1240, 1245, 1248, 1273
Mehmed Ağa Waqf, V5 250; V6 611, 646, 756, 757, 871; V7 948, 1162, 1185; V8 1501
Mehmed Bey Waqf, V5 137, 237, 345; V6 543; V7 1215
Mehmed Çavuş Waqf, V6 689, 811
Mehmed Çelebi Waqf, V5 121, 147, 171, 363, 377, 479; V6 570, 604, 632, 678, 862; V7 948, 1213
Mehmed Efendi Waqf, V1 61, 324; V4 656, 693; V5 325; V6 517, 774, 866; V7 939, 995, 1025, 1097, 1192, 1199; V8 1282, 1441, 1442, 1489; V10 576
Mehmed Paşa Waqf, V1 324; V4 624; V5 43, 45, 52, 231, 233, 234, 442; V6 596, 648, 660, 710, 744, 790, 880; V7 945; V8 1320
Melekşah Waqf, V6 612
Mellahi Waqf, V8 1502
Merhum Piyale Waqf, V5 68
Mesih Paşa Waqf, V1 333; V5 305, 309, 310, 311, 312, 317, 320, 335, 336, 352; V6 836; V10 510
Mevlevihane Waqf, V6 675, 680
Mihri Hatun Waqf, V4 417; V6 914; V7 1041, 1141
Mihriban Sultan Waqf, V5 228
Mihrimah Sultan Waqf, V4 343
Mimar Abbas Waqf, V7 1006
Mimar Acem Waqf, V7 957; V8 1504
Mimar Davud Waqf, V8 1458
Mimar Murad Waqf, V4 417; V6 545
Mimar Sinan Waqf, V5 231; V6 590, 738; V7 935, 1055
Mint (Darphane), V2 43; V3 36, 196, 197, 236; V4 429, 562, 668, 674
Mir Divane Waqf, V5 412
Mismari Abdi Waqf, V6 495
Molla Ahi Waqf, V7 935; V8 1419
Molla Alaeddin el-Fenari Waqf, V6 788
Molla Çelebi Waqf, V5 186; V6 598
Molla Fenari Waqf, V5 289
Molla Gürani Waqf, V2 190, 191; V6 504
Molla Hüsrev Waqf, V6 541, 615, 810
Molla Kestel Waqf, V7 953
Molla Mehmed Efendi Waqf, V7 1025
Molla Şeref Waqf, V6 785
Molla Şerefeddin Waqf, V7 1118
Muhasebeci Ahmed Efendi Waqf, V4 364
Muhsin Efendi Waqf, V1 321
Muhsine Hatun Waqf, V5 200
Murad Paşa Waqf, V7 936; V8 1410; V9 466
Muslihiddin Ağa Waqf, V6 826
Mustafa Ağa Waqf, V1 332; V4 656; V5 26, 326, 363, 466; V6 559, 723, 725, 729, 762; V7 1216; V8 1319, 1363, 1506
Mustafa Çavuş Waqf, V5 23, 53, 63, 67, 302, 333; V6 530; V7 933, 1020; V8 1519
Mustafa Çelebi Waqf, V1 367; V5 8, 386, 407, 437; V8 1400, 1404, 1454

Mustafa Efendi Waqf, V5 90, 384; V6 519, 586, 605, 607, 692, 695, 752; V7 950, 1002, 1076, 1116; V8 1412, 1430, 1473; V9 368
Mustafa Paşa Waqf, V1 375, 396; V4 681, 682; V5 70, 144, 221, 245, 292, 298, 472, 473; V6 718, 917; V7 1085, 1198; V8 1316, 1396, 1397, 1506, 1514
Muytab Şüca Waqf, V7 1186
Müezzin Ahmed Çelebi Waqf, V7 1044
Müneccimzade Waqf, V6 496
Müslime Hatun Waqf, V6 634
Müstecelam Çavuş Waqf, V7 1191, 1195
Müstesna Ali Çelebi Waqf, V2 275; V4 404; V6 642
Müşhid Bali Waqf, V5 17

Nalbend İbrahim Waqf, V6 527
Nasuh Bey Waqf, V5 159, 424
Nasuh Çavuş Waqf, V7 954
Nimetullah Hatun Waqf, V8 1401
Nişancı Abdülkerim Waqf, V6 498
Nişancı Mahmud Waqf, V8 1443
Nişancı Mehmed Paşa Waqf, V6 790, 880
Nişancı Paşa Waqf, V6 587
Nuh Efendi Waqf, V8 1521
Nurcihan Hatun Waqf, V5 140
Nuriye Hatun Waqf, V6 739

Ohri Church Waqf, V1 315
Okçu Musa Waqf, V5 66
Okçubaşı Hayreddin Bey Waqf, V6 575
Osman Ağa Waqf, V6 493, 588, 800; V7 1200, 1201
Osman Paşa Waqf, V5 129

Ömer Paşa Waqf, V8 1444
Papazzade Mustafa Çelebi Waqf, V8 1400, 1404, 1454, 1481
Partnership (mudarebe), V1 429, 430; V2 10, 11, 19, 28, 31, 35, 37, 38, 39, 41, 48, 53, 54, 57, 58, 59, 67, 0, 79, 80, 82, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 98, 100, 101, 107, 113, 115, 116, 119, 120, 121, 126, 127, 128, 173, 178, 182, 185, 186, 187, 212, 215, 217, 218, 228, 232, 234, 235, 238, 239, 250, 253, 261, 262, 266, 273, 285, 288, 293, 295, 302, 318, 322, 324, 326, 328, 331, 334, 336, 345, 356, 362, 365, 370, 374, 379, 381, 384, 386
Partnership (şirket), V1 157, 253; V2 15, 16, 22, 28, 31, 32, 38, 41, 51, 88, 96, 99, 102, 111, 117, 124, 125, 139, 152, 158, 160, 192, 195, 198, 199, 201, 202, 203, 206, 207, 221, 222, 226, 227, 229, 231, 243, 257, 260, 263, 267, 272, 273, 282, 284, 285, 294, 304, 305, 308, 311, 315, 317, 319, 334, 335, 338, 340, 343, 346, 348, 351, 357, 360, 364, 366, 367, 369, 375, 376, 379, 381, 383, 391, 394, 395, 400, 401, 408, 410; V6 746
Partnership contract (akd-i şirket), V1 157; V2 99, 111, 199, 202, 203, 206, 222, 226, 227, 229, 231, 257, 260, 263, 267, 272, 308, 311, 315, 319, 334, 335, 338, 343, 346, 348, 351, 360, 364, 375, 381, 391, 394, 395, 400
Partnership dissolution (fesh-i şirket), V1 157; V2 222, 226, 227, 229, 263, 267, 272, 308, 319, 338, 343, 346, 348, 351, 364, 391, 394, 395, 400
Perizat Hatun Waqf, V6 684, 724; V7 1214
Pertev Paşa Waqf, V6 767; V8 1505
Pervane Kethüda Waqf, V5 33, 131
Perviz Mehmed Efendi Waqf, V5 399
Pir Ali Çavuş Waqf, V8 1289
Pir Mehmed Paşa Waqf, V7 945
Piri Paşa Waqf, V6 663; V8 1484, 1511
Piyale Paşa Waqf, V5 56, 180, 440, 443, 484; V6 573, 696

Rabia Hatun Waqf, V5 428; V6 857, 895; V8 1318
Raziye Hatun Waqf, V5 190, 322; V7 1006
Recep Ağa Waqf, V5 229
Recep Çorbacı Waqf, V8 1470
Recep Paşa Waqf, V7 1057
Revani Çelebi Mosque Waqf, V8 1446
Rıdvan Halife Waqf, V8 1503
Rum Mehmed Paşa Mosque Waqf, V7 939
Ruznamçeci İbrahim Efendi Waqf, V8 1413
Rüstem Ağa Waqf, V6 862
Rüstem Bey Waqf, V5 189

Rüstem Paşa Waqf, V1 417, 418; V5 202; V6 554; V7 958; V8 1374, 1413, 1499

Sabiha Hatun Waqf, V4 684
Saclı Emir Efendi Waqf, V7 1278
Sadi Efendi Waqf, V1 319
Sadri Çavuş Waqf, V6 745
Safiye Hatun Waqf, V6 645, 676
Sahili Emirzade Abdülkadir Efendi Waqf, V5 344
Sakine Hatun Mescid Waqf, V6 802
Salih Ağa Waqf, V8 1385
Samanviran Waqf, V7 973
Sarı Kethüda Waqf, V7 1186
Sarı Lütfi Waqf, V3 62
Sefer Efendi Waqf, V5 353; V6 765
Sefer Kethüda Waqf, V5 486; V7 1237, 1238
Sekbanbaşı Kasım Ağa Waqf, V7 964
Sekbanbaşı Waqf, V6 680; V7 975
Selami Hamza Waqf, V6 839
Selime Hatun Waqf, V6 558
Selimşah Hatun Waqf, V5 92
Selman Ağa Waqf, V5 21
Seydi Bey Mescid Waqf, V7 1045
Seyyit Abdülkadir Efendi Waqf, V7 1087
Seyyit Muharrem Efendi Waqf, V6 726
Simkeş Hasan Çelebi Waqf, V7 1000
Sinan Ağa Waqf, V1 295; V6 583, 812; V7 976
Sinan Bey Waqf, V2 1; V5 374
Sinan Çavuş Waqf, V6 514, 515, 567
Sinan Çelebi Waqf, V6 547
Sinan Paşa Mosque Waqf, V5 10
Sinan Paşa Waqf, V3 206; V4 582, 677; V5 181, 293, 400, 438; V6 649, 770, 921; V7 952, 1128, 1129; V8 1346, 1441
Sirevi Ayşe Hatun Waqf, V4 585
Sirkeci Emir Waqf, V6 516
Sirkeci Muslihiddin Waqf, V5 174, 463
Sirkeci Mustafa Waqf, V5 161, 178
Siyavuş Paşa Waqf, V7 1090; V8 1487; V10 682
Sotonosoğlu Duka Waqf, V5 487
Sucu Mehmed Paşa Waqf, V5 52
Sucu Piyale Waqf, V5 192
Sûfi Mehmed Paşa Waqf, V6 744
Sultan Ahmed Han Mosque Waqf, V1 72, 153, 355, 369; V4 495, 503, 511; V7 1265
Sultan Bayezid Waqf, V1 236, 400, 456; V4 355; V5 27, 170, 184, 329; V6 733; V7 1035, 1069, 1263, 1264, 1270; V8 1304, 1399; V10 682
Sultan Hatun Waqf, V6 539
Sultan Mehmed Han Waqf, V1 109, 222, 240, 254, 255, 257, 267, 282, 284, 359; V2 112, 154; V3 90, 98, 99, 101, 105, 106, 168, 220; V5 95; V7 1197; V8 1296, 1322
Sultan Selim Han Waqf, V3 111; V5 113, 183
Sultan Süleyman Han Waqf, V6 792; V7 1042; V8 1476
Süheyl Bey Waqf, V6 664, 665, 669, 671, 672, 673, 674, 681; V7 1088
Süleyman Ağa Waqf, V5 84, 134, 136; V6 502, 683; V8 1358
Süleyman Efendi Waqf, V7 1075
Süleyman Paşa Waqf, V6 553, 675; V7 1178; V8 1445

Şah Sultan Waqf, V5 244, 247; V7 1080, 1083, 1101; V8 1465
Şahbaz Hatun Waqf, V8 1420
Şahin Lala Waqf, V7 955
Şamizade Waqf, V4 420; V6 884
Şehabeddin Waqf, V6 546
Şehit Mehmed Paşa Waqf, V8 1320
Şemsipaşa Waqf, V6 848
Şerifezade Waqf, V5 303, 304
Şevketi Mehmed Efendi Waqf, V4 693
Şeyh Abdülkerim Efendi Waqf, V5 39
Şeyh Abid Çelebi Waqf, V6 753
Şeyh Alaeddin Waqf, V7 1144, 1149, 1150
Şeyh Ebül-Vefa Waqf, V8 1421, 1459
Şeyh Ferhad Waqf, V5 375, 459
Şeyh Hasan Efendi Waqf, V2 205
Şeyh Hasan Paşa Waqf, V8 1348
Şeyh Mehmed Geylani Waqf, V8 1472
Şeyh Mustafa Efendi Waqf, V8 1412, 1473
Şeyh Resmi Waqf, V6 545, 576
Şeyh Sinan Waqf, V6 699
Şeyh Süleyman Waqf, V6 604
Şeyh Şemseddin Efendi Waqf, V8 1356
Şıpsevdi Mehmed Bey Waqf, V5 237
Şirinbola Waqf, V7 1151
Şüca Bey Waqf, V6 682
Şüca Çavuş Waqf, V6 503
Takyeci İbrahim Çavuş Waqf, V6 875
Takyeci Pervane Bey Waqf, V6 787

Taşçı Ömer Waqf, V5 285
Tercüman Yunus Waqf, V5 75, 359, 360, 391, 403, 422; V6 754, 755; V7 1276
Tıre Çavuş Waqf, V4 585
Timur Bey Waqf, V6 804
Timurhan Waqf, V6 917
Tomtom Waqf, V5 191
Turhan Hatun Waqf, V6 630
Turhan Waqf, V6 610

Ulvanzade Waqf, V6 626
Uşşaki Hüsameddin Dervish Lodge Waqf, V7 1275

Üsküdari Mahmud Efendi Waqf, V6 894; V8 1359
Üstad Yunus Waqf, V6 746

Valide Sultan Waqf, V1 204, 222, 224, 262, 357, 358; V3 195; V4 642; V8 1510
Vasfi Han Sultan Waqf, V5 429

Yahya Efendi Waqf, V2 249; V6 834
Yahya Kethüda Waqf, V1 76, 77; V8 1312
Yakup Ağa Waqf, V4 344; V6 564, 572, 750
Yakup Kethüda Waqf, V5 427; V6 789
Yani Waqf, V1 275
Yavaşça Mehmed Ağa Waqf, V7 1185
Yeni Cami Waqf, V1 274, 281; V6 885
Yeniçeri Mustafa Bey Waqf, V6 768
Yeşil İmaret Waqf, V3 101
Yusuf Ağa Waqf, V5 62
Yusuf Paşa Waqf, V6 758; V7 1128, 1129

Zekeriya Efendi Waqf, V7 1115; V8 1455
Zeyni Çelebi Waqf, V6 544; V7 979, 989
Zeyni Hatun Waqf, V5 362, 406, 410

C. PROFESSIONS AND TITLES
(Numbers refer to cases by volume)

Baker (fırıncı), V1 160, 164, 171; V2 145, 198, 199, 255, 267, 292; V4 475

Bandits (eşkıya), V2 302; V3 285; V4 660; V7 1118

Barber, V1 87, 88, 89, 94, 198, 216, 320, 328, 371, 456; V2 50; V4 408, 469, 675, 680; V5 472; V6 671, 674; V7 939, 973, 980, 1058, 1114, 1216, 1269; V8 1364, 1419, 1472, 1502, 1518; V10 530

Bargeman (kayıkçı, maunacı, sandalcı), V1 75, 141, 147, 148, 217; V4 506; V6 829; V8 1415; V8 1434, 1443.

Barley contoller (arpa emini), V3 41; V4 345; V7 1020, 1021, 1139

Barley tradesman (şa'iriyyeci), V1 126, 131

Barrel maker (varulcı), V1 93; V2 321

Bath owner (hamamcı), V1 315, 326, 327, 350; V2 190, 191, 410; V5 300; V7 1008, 1161; V9 493

Belt maker (kemerci), V1 187, 191; V8 1326, 1418

Biscuit maker (peksimetçi), V1 175; V2 349

Bishop (piskopos), V1 280; V9 249

Boatman. *See* bargeman

Bookseller (sahhaf), V1 346, 372, 470; V2 410; V4 410, 437; V7 1173, 1232

Boot maker (çizmeci), V1 371; V2 149; V8 1297

Boza maker, V1 371; V2 315; V5 247; V7 1248

Braid maker (kaytancı), V1 220

Bread maker (habbaz, ekmekçi), V1 28, 34, 76, 77, 82, 95, 144, 145, 156, 166, 171, 180, 186, 192, 198, 199, 209, 210, 325, 402, 403, 435; V2 88, 145, 148, 150, 155, 198, 249, 255, 257, 265, 267, 292, 321, 366; V3 40, 137; V4 351, 475, 484, 487, 585; V5 20, 213, 250, 467, 468; V6 554, 674, 713, 732, 881, 906; V7 985, 1047, 1054, 1225; V9 262, 263

Bun maker (çörekçi), V1 80, 82, 95, 99, 133, 195, 196, 198, 205; V7 1255; V8 1282

Butcher (kasap), V1 18, 35, 45, 69, 124, 174, 183, 188, 196, 197, 198, 202, 215, 216, 475; V2 114, 143, 151, 156, 165, 176, 206, 210, 236, 244, 246, 252, 259, 296, 297, 298, 308, 343, 397; V3 87, 92; V4 667, 671; V5 146, 405; V6 602; V7 1009, 1026, 1143, 1152, 1255; V8 1340, 1445; V9 275; V10 619

Button maker (düğmeci), V1 220

Candle maker (mumcu), V1 49, 86, 90, 91, 92, 93, 101, 107, 108, 111, 112, 119, 202, 218, 300; V2 136, 160, 210, 274, 291, 292; V3 87, 241; V4 340, 342, 418; V5 240, 243, 274; V6 631; V7 991; V8 1348

Cart driver (arabacı), V1 48, 68, 110, 295; V6 893; V7 1113

Cauldron maker (kazancı, kazgancı), V1 142, 190, 455; V2 67, 72, 260, 321; V6 848; V7 1199, 1273

Caviar seller (havyarcı), V1 1, 3, 23, 66, 97, 285; V2 108; V6 694

Chicken seller (tavukçu), V1 386; V3 170; V4 370; V5 71, 124, 125; V8 1399

Chief gardener (bostancıbaşı), V1 155, 259; V3 207; V4 339, 660; V6 884; V9 384

Chief oarsman (kürekçibaşı), V1 339; V3 12; V5 143; V8 1358, 1481

Cloth production (basmacılık), V1 98
Cloth producer (çukacı), V1 119, 182, 198; V2 96, 283, 393, 400; V3 1, 3; V5 438; V6 649, 790; V7 1235
Cloth merchant (bezzâz), V1 102, 113, 130, 185, 198, 217; V2 11, 30, 156, 194; V3 274; V4 615, 674; V5 378; V6 790, 803; V7 933, 980, 984, 1024, 1100, 1172; V8 1350, 1413, 1440, 1489, 1520; V9 12, 250
Coarse cloth maker (keçeci), V1 116; V2 395; V4 340, 408, 431; V6 764, 821; V7 956, 961, 972, 1108, 1140, 1142, 1143; V9 456; V10 522, 571
Coarse woolen cloth maker (abacı), V1 50, 170, 371; V2 284, 289, 324, 410; V5 228; V7 1212
Cook, V1 129, 352; V5 148; V8 1288
Confectioner (şekerci), V1 417, 418; V5 162; V6 570, 714; V8 1364, 1455, 1512
Coppersmiths (bakırcı), V1 142
Cotton fluffer (hallac), V1 173, 198; V6 847
Counterfeit money producer (kallâb, kalpazan) V3 196, 197, 212; V9 108, 148
Customs controller (gümrük emini, masdariye emini), V1 98, 184, 229, 238; V2 275, 402; V3 57, 74, 76, 108, 114, 115, 128, 129, 130, 136, 183, 188, 195; V4 340, 404, 455, 459, 614, 615, 620, 624, 642, 653, 690; V8 1388; V10 692
Customs controller (masdariye emini), V3 76, 195

Day laborer (rençber), V1 19, 252, 256, 266; V3 87, 92, 107, 292
Dyer (boyacı), V1 123, 152, 159; V2 40, 233, 264, 385; V5 293, 440, 484; V6 608; V7 937, 954; V8 1522

Fabric seller (cellah), V1 56, 134
Falconer (şahinci), V1 238; V3 94; V6 609
Fisherman, V1 44, 58, 136, 155, 157, 163, 326, 371, 401, 466; V2 374, 410; V3 24; V6 706, 736; V8 1280, 1310, 1488
Fish controller (balık emini), V1 136, 155
Flour trader (uncu), V1 121, 132, 171, 184, 189, 195, 199, 205, 212, 328, 467; V2 258, 271, 325, 340, 366; V3 132, 304; V7 1255; V9 135
Fruit grower (yemişçi), V1 60, 198
Fur cap tradesmen (kalpakçı), V1 137, 149
Fur tradesmen (kürkçü), V1 137, 149, 156, 170, 253; V2 217, 276, 319, 322; V3 282; V4 443; V6 535, 663, 711, 790, 884; V8 1419, 1437, 1438, 1439, 1467, 1502

Gardener (bostancı), V1 249, 431, 432; V2 250, 403, 405; V4 659; V6 584, 667, 881; V7 1107; V8 1338, 1476
Governor General (Beylerbeyi), V1 247; V3 241, 270, 301; V4 460; V5 65, 183, 201; V6 888, 896; V7 938, 960
Gözleme maker, V1 133
Grain transporter (zahireci), V1 219
Grand Mufti. *See* Sheikhulislam
Grape grower (bağcı), V2 376; V3 41; V8 1372, 1476, 1502
Green grocer (manav), V1 144
Grocer (bakkal), V1 59, 86, 90, 91, 92, 93, 96, 101, 119, 135, 143, 150, 154, 172, 174, 198, 367, 368, 371; V2 16, 63, 115, 174, 175, 183, 197, 201, 204, 288, 320, 331, 357, 360, 364, 378; V3 114; V4 626, 681, 682; V5 291, 400, 431, 476, 478; V6 492, 583, 590, 664, 688; V7 1011, 1097, 1101, 1115, 1245, 1263; V8 1296, 1364, 1413, 1419, 1502; V9 108
Guild master (Ahî Baba, pazarbaşı), V1 59, 60, 105, 128, 135, 143, 198, 215, 216, 286, 332; V3 37; V4 626, 642; V7 1071; V8 1460
Gypsy (Kıbtî, Çingene), V1 67, 110, 239, 270, 272, 329, 370, 379, 380, 381, 384, 385; V3 207, 293; V5 357; V10 624

Halka baker (halkacı), V1 171
Helva maker (helvacı), V1 53, 198, 213, 333; V4 380, 385; V5 20; V6 859; V7 973, 1148, 1260, 1273, 1278
Hemp thread tradesman (kendirci), V1 55; V7 984

Ironsmith (demirci), V1 140; V2 245; V3 207, 271; V6 749; V9 388

Jeweler (kuyumcu), V1 4, 371, 373; V2 209, 262; V3 125, 196; V4 443, 674; V5 441; V6 709; V7 927, 1139, 1245, 1266; V8 1488; V10 567

Kebab maker (kebapçı), V2 207; V8 1310
Knife maker (bıçakçı), V1 103; V4 497; V6 511; V7 1042

Leather tradesman (debbağ, derici), V1 17, 18, 33, 35, 61, 105, 128, 146, 215, 216, 427; V2 312; V3 275; V4 408, 418, 432, 447, 563; V5 91; V6 505, 741; V7 993, 1023, 1121, 1173; V8 1488, 1517; V9 46
Linen manufacturer (ketenci), V1 120, 127, 193; V5 412; V6 566

Meat merchant (celebkeşan), V1 188, 197; V2 296
Merchant (tâcir, tüccar, bezirgan), V1 83, 85, 102, 103, 120, 127, 128, 146, 188, 200, 203, 206, 325, 337, 398, 426, 427, 428, 441, 443, 445, 446, 450, 452, 454, 461, 462, 463, 465, 467, 468, 469, 470, 472, 474, 475, 479; V2 20, 208, 237, 242, 247, 248, 263, 313, 337, 367, 369, 377, 393, 401; V3 125, 177, 183, 253, 294; V4 345, 484, 524, 590, 626, 673, 674, 693; V6 532, 637, 640; V7 1027, 1260; V8 1417, 1454, 1467, 1488, 1490; V10 568, 570, 632, 673
Metropolitan, V1 330, 340
Middleman (matrabaz), V1 19, 136; V3 92; V4 626
Miller (değirmenci), V1 132, 171; V4 496
Monk (keşiş), V1 227, 228, 258, 280, 283, 287, 341, 373; V2 299, 387; V7 1070; V8 1414
Mortar manufacturer (horasancı), V1 106; V2 316; V6 917; V7 1085; V8 1439
Muytâb tradesman, V1 198; V6 875; V7 1186

Nail maker (mismarcı), V1 15
Nalça maker, V1 10, 12, 51, 52, 54, 81, 113, 130, 138, 158; V3 324; V4 581
Night cap maker (takyeci), V1 115, 371; V2 5; V6 787, 875; V7 1148, 1188; V10 549
Nüzul contoller (commissionary-general of army), V4 471

Oakum (üstübiciler) tradesman, V1 2
Oar maker (kürek yapıcı), V1 151
Oil merchant or producer (şirugancı, yağcı), V1 14, 154, 203; V2 394; V4 466; V7 966
Overseer of sheep (koyun emini), V3 250; V4 346, 416, 455; V6 870

Patriarch, V1 227, 228, 258, 259, 271, 280, 283, 330, 337, 341, 386, 387; V4 342; V5 229; V8 1416; V10 624, 673
Patty maker (börekçi), V1 80, 95; V3 246; V4 437, 592; V5 444; V6 572, 707, 732; V7 1203; V8 1413
Peştemal (waist towel) tradesman, V1 125; V2 391; V7 975
Pickle maker (turşucu), V1 97; V7 1098
Porter (hamal, tulumcu, küfeci) V1 1, 21, 24, 84, 85, 155, 156, 161, 162, 178, 179, 200, 327, 383; V2 102, 352, 370, 386; V4 682, 694; V5 176; V6 642, 747; V7 1189; V8 1414
Potter (çömlekçi), V1 68, 198
Prefect (şehremini), V2 287; V3 198; V4 624, 655; V6 892; V7 1077
Priest (papaz, rahip), V1 227, 228, 251, 258, 259, 265, 280, 283, 284, 287, 330, 337, 340, 341, 352, 374, 386, 387, 388, 392, 394; V3 123, 124, 232; V5 130, 144; V7 1123; V8 1481; V9 249

Rabbi (haham), V1 300, 338; V2 129, 247, 248
Rice tradesman (pirinççi), V1 117, 118; V6 776
Roasted chickpea seller (leblebici), V1 79, 198
Rope maker (urgancı), V1 15

Sailor (gemici), V1 7, 13, 16, 22, 29, 32, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 153, 200, 219, 451; V2 64, 66, 68, 86, 91, 140, 177, 232, 303, 329, 330, 333, 335, 354; V3 114, 121, 182; V4 549, 620; V6 879; V9 408

Sandal maker (çarıkçı), V1 96; V6 890
Scrap metal dealer (hurdacı), V1 103
Sheikh, V1 62, 65, 81, 87, 88, 89, 96, 98, 113, 127, 158, 167, 170, 172, 173, 186, 209, 210, 276, 296, 298, 306, 322, 324, 339, 344, 351, 354, 355, 372, 386, 395, 436, 447, 448, 451, 454, 460, 467, 474, 475; V2 25, 88, 122, 137, 205, 234, 247, 252, 270, 275, 304, 330, 336, 343, 349, 351, 361, 368, 376, 378, 379, 381, 383, 391, 409, 410; V3 12, 14, 34, 262, 265, 309, 311, 314; V4 338, 347, 352, 365, 383, 384, 396, 404, 452, 463, 513, 514, 515, 521, 549, 574, 592, 597, 612, 667, 671, 677, 680, 681; V5 8, 9, 10, 12, 16, 20, 22, 39, 95, 104, 167, 196, 199, 213, 225, 227, 231, 317, 319, 333, 375, 444, 459, 485, 486; V6 488, 492, 502, 504, 518, 527, 545, 572, 576, 578, 593, 604, 609, 623, 675, 680, 682, 698, 699, 723, 744, 753, 772, 781, 784, 788, 790, 794, 801, 832, 843, 845, 852, 862, 872, 882, 884, 886, 897, 922, 926; V7 928, 929, 941, 948, 949, 984, 985, 993, 995, 1003, 1013, 1025, 1031, 1034, 1035, 1042, 1051, 1066, 1067, 1070, 1097, 1108, 1118, 1121, 1125, 1131, 1136, 1137, 1139, 1140, 1142, 1143, 1144, 1148, 1149, 1150, 1155, 1160, 1187, 1194, 1208, 1214, 1220, 1234, 1235, 1241, 1260, 1265, 1269, 1270, 1272, 1275, 1276; V8 1280, 1283, 1291, 1292, 1295, 1296, 1298, 1302, 1303, 1310, 1316, 1317, 1319, 1321, 1336, 1346, 1348, 1352, 1356, 1357, 1372, 1376, 1386, 1390, 1393, 1403, 1404, 1405, 1408, 1412, 1415, 1416, 1419, 1421, 1431, 1436, 1438, 1439, 1443, 1445, 1446, 1451, 1453, 1457, 1459, 1469, 1472, 1473, 1478, 1479, 1481, 1483, 1490, 1502, 1506, 1507, 1515, 1517, 1518; V9 133, 443, 444, 469, 470, 476, 479, 491; V10 528, 552, 561, 574, 600, 611, 617, 624, 630, 644, 682
Sheikhulislam, V1 81, 209, 296, 322, 395, 436, 467, 474; V3 34, 311, 314; V4 347, 384, 574, 597; V5 95, 196, 199, 213, 486; V6 488, 593, 682, 698, 790; V7 985, 1035, 1136; V8 1310, 1346; V9 133, 443
Shipping guild (navlcı), V1 166
Shoemaker (ayakkabıcı, haffaf, papuççu), V1 9, 10, 12, 51, 62, 63, 70, 72, 109, 113, 128, 130, 138, 146, 185, 198, 299, 350, 371; V2 30, 32, 161, 166, 202; V4 581; V5 282, 283; V6 506, 570, 738, 756; V7 994, 1024, 1166, 1227, 1233, 1242; V8 1289, 1293, 1413, 1450, 1520; V9 250, 253; V10 567
Short felt jacket manufacturer (kebeci), V1 170; V2 242, 386; V4 661; V7 1031
Silk manufacturer (iplikçi, kazzâz), V1 74, 122, 220; V7 1219
Silk thread manufacturer (ibrişimci), V1 220; V2 282
Silk winder (ipek bükücü), V1 201
Simit maker, V1 95, 371; V2 157, 169
Slave merchant (esirci), V2 272, 369; V6 884; V7 1124; V8 1295, 1383, 1465
Snow seller (karcı), V1 84, 190
Sorbet seller (şerbetci), V1 84, 114, 124, 190, 198, 213, 326, 375; V2 207, 359; V7 1063, 1222; V8 1413; V10 643
Soup maker (çorbacı), V1 105, 107, 108, 148, 214, 299, 336, 360, 457; V2 303, 406; V4 470, 513, 515, 542, 564, 573, 675; V6 829, 881; V7 986, 1006, 1070, 1084, 1095, 1104, 1133, 1135, 1147, 1153, 1171, 1252; V8 1350, 1363, 1470; V9 467; V10 528, 682
Spice tradesman (attar), V1 83, 131, 167, 168, 193, 198, 326, 371, 456; V2 186, 299, 316; V5 11, 239, 363, 375; V6 506, 784, 812, 831; V7 941, 1002, 1020, 1107, 1196, 1216, 1239, 1248; V8 1350, 1356, 1369, 1414, 1433, 1445, 1449, 1510; V10 574
Spirit tax controller (hamr emini) V1 11, 31, 223, 246, 257, 262, 363, 365, 410; V2 25; V3 48, 78, 82, 85, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 180, 181, 236

Stall holder (pazarcı), V1 27, 131, 149, 172, 213; V2 136, 195, 221, 233, 378; V4 387, 607; V5 243; V6 782, 790; V7 1144, 1198; V8 1358
Stout leather tradesman (köseleci), V1 128
Straw weaver (hasırcı), V1 120, 127; V7 1065

Tailor (hayyat), V1 149, 150, 198, 317; V2 237; V3 220, 297; V5 435, 465; V6 545, 576, 853, 861, 884; V7 934, 980; V8 1390, 1445; V9 342; V10 509, 613
Tavern keeper (meyhaneci, koltukcı), V1 5, 6, 11, 20, 25, 30, 31, 43, 45, 190, 266, 451; V2 25, 55, 84, 89, 95, 97, 103, 111, 124, 147, 152, 167, 222, 226, 227, 229, 230, 231, 245, 315, 359, 372; V3 82, 146, 180; V7 1107; V8 1288
Tax farmer (mültezim), V1 10, 34, 44, 46, 237, 238, 241, 244, 246, 257, 273; V2 17, 21, 43, 118, 129, 132, 133; V3 59, 82, 98, 99, 101, 107, 108, 124, 155, 172, 180, 181, 182, 183, 185, 188, 189, 281, 284, 287, 288, 314, 316, 318, 320; V4 629, 661; V8 1498
Tile maker (kiremitçi), V2 265, 294; V6 910; V7 1035
Tinner (kalaycı, yaymacı), V1 67, 142, 194, 277; V4 674, 680; V6 543, 553, 673, 780; V7 1137, 1255; V8 1290, 1317
Tripe seller (işkembeci), V2 353; V6 596
Trotter tradesman (paçacı), V1 100, 129, 183, 196

Wax tradesman (ağdacı), V1 135, 143, 198; V6 847
Water conduit maintenance officer (su-yolcu), V1 236; V2 288; V4 441; V6 527; V8 1487; V9 466
Water seller (saka), V1 57, 62, 65, 73, 78, 94, 346; V3 329, 330; V4 388, 419, 462; V5 183, 205; V8 1289

Velvet tradesman (kadifeci), V1 169; V7 1213, 1261; V8 1332
Vinegar tradesman (sirkeci), V1 135, 143; V7 1278; V8 1323

Yasakçı (enforcer of kanuns), V1 124, 241, 363; V3 241, 282; V4 342, 642
Yoghurt maker, V2 135, 208, 209

D. COMMUNITIES and HIGH OFFICIALS
(Numbers refer to cases by volume)

Abdülbaki Paşa (Chief Treasurer), V3 289; V8 1481
Abdülkerim Efendi (Chief Treasurer), V1 69
Ahmed Paşa (Vizier), V1 462, 463; V3 160, 309; V4 471; V6 916
Alaman Community. *See* German Community (Jewish)
Aragon Community, V1 324; V5 233
Ataliyye Community, V1 310
Ayşe Sultan, V2 20; V3 282, 315; V5 61, 76, 77

Balıkciyan Community, V1 245
Borlu Community, V1 310, 314

Cafer Paşa, V1 247; V5 122, 150, 205; V6 609
Capochin Friars, V1 388, 392, 393, 394

Çene Community, V1 428

Davud Paşa, V1 278
Dimetoka Community, V1 320
Dutch Community, V1 443, 457, 470; V2 377

Ekrad. *See* Kurd
English Community, V1 211, 398, 412, 422, 423, 428, 434, 435, 436, 441, 443, 445, 449, 450, 452, 459, 460, 462, 465, 468, 474, 475; V4 655; V8 1490

Feyzullah Efendi (Grand Mufti), V1 209
Firos Community, V2 17
Flemish. *See* Dutch Community

French Community, V1 83, 221, 304, 427, 429; V2 171, 222, 226, 227, 229, 230, 231; V3 197; V5 61, 162, 204, 467, 468; V6 893; V7 1056, 1113; V8 1446; V9 389

German Community (Jewish), V1 299, 323; V2 247, 248, 312

Halil Paşa, V1 278; V3 27, 31, 33, 281, 308; V4 477; V6 584; V7 1237, 1255
Halvetiye Order, V8 1404, 1517
Hasan Beyzade Ahmed Paşa (Chief Treasurer), V3 318
Hüseyin Paşa (Chief Treasurer), V1 292, 295, 296, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 310, 311, 312, 320, 323, 324, 333; V4 674

Iranian Armenians, V1 395, 396; V2 248

İbrahim Paşa (Grand Vizier), V1 211, 220, 326, 388, 392, 394, 395; V2 411; V3 85; V4 455, 477, 655, 674, 689; V5 161; V7 980; V8 1303, 1363, 1388; V10 692

Jesuit Friars, V1 388, 392, 393, 394

Kalavere Community, V6 867, 919
Karaferye Community, V2 40; V3 332; V6 596
Karafoça Community, V1 245
Katalan Community, V6 907
Kemankeş Kara Mustafa Paşa, V4 681, 682
Kordova Community, V1 317
Kurd, V1 372

Küçük İstanbul Community, V1 300, 312
Mahmud Paşa (Chief Treasurer), V1 119, 372, 399; V3 64, 264; V4 341, 646, 653; V5 332; V6 882; V7 985; V8 1481; V10 673
Mehmed Paşa, V1 79, 241, 288, 289, 375; V2 310, 406; V3 241, 301, 309; V4 352, 375, 380, 385, 396, 506, 517, 518, 611, 674, 675, 683; V5 218; V6 490, 609, 757, 884; V7 939, 960, 965; V8 1385
Meryem Ana Church Community, V1 386
Metropolitan, V1 330, 340, 374
Mevlana Abdullah (Judge of İstanbul), V1 207, 209, 220, 385, 394, 395, 473; V4 629, 633, 636, 687, 689, 692, 694; V8 1480
Misne Community, V1 317
Mustafa Paşa, V1 441, 459, 470; V3 64, 121, 172, 246, 270, 323; V4 517, 518, 617, 681, 682; V5 65, 71, 72; V7 1190, 1256; V8 1351, 1413, 1514; V10 660

Ohri Community, V1 261, 267, 268, 317
Osman Paşa (Vizier), V1 207, 209, 473; V2 401; V4 602; V7 1194; V8 1405

Ömer Paşa (Vizier), V1 177, 181; V5 201; V8 1427

Poltak Community, V7 1087
Portuguese Community (Jewish), V1 261, 267, 268, 319; V4 673

Samarka Community, V1 284
Senyora Community, V1 306
Sinan Paşa (Chief Admiral), V1 155; V3 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 181; V6 511, 649; V7 1274; V8 1280, 1332, 1335
Siyavuş Hasan Paşa (Vizier), V2 404

Tribe (aşiret), V1 372

Yandan Hanan Community, V1 296

Zeynelabidin Efendi (Judge), V1 350; V6 488
Zeytun Community, V1 292; V10 560, 568

E. BUILDINGS
(Numbers refer to cases by volume)

Ahmed Bey Medrese, V3 98, 101
Ahmed Çavuş Mescid, V6 532
Ahmed Paşa Mosque, V1 47; V4 452
Ali Paşa Mosque, V5 91, 461; V8 1292
Atik Ali Paşa Mosque, V6 532
Atik Murad Paşa Mosque, V4 423; V6 614; V7 1039
Aya Hristoti Church, V1 303
Aya Nikola Church, V1 396; V2 8
Aya Petro Church, V1 302
Aya Yani Church, V1 298, 331
Aya Yorgi Church, V1 304; V6 646
Ayandriye Church, V1 275

Bakery, V1 71, 76, 77, 144, 145, 156, 160, 164, 166, 171, 175, 177, 180, 181, 184, 186, 192, 198, 204, 209, 210, 309, 350, 362, 389, 414, 425; V2 1, 145, 155, 198, 199, 249, 255, 265, 267, 292, 366; V3 16, 242; V4 355, 434, 475, 484, 487, 585, 592; V5 22, 23, 35, 36, 147, 180, 206, 250, 332, 444, 467; V6 502, 554, 648, 658, 661, 662, 664, 688, 697, 698, 707, 713, 723, 744, 771, 834; V7 1228, 1255; V8 1282, 1319, 1346, 1347, 1395, 1399, 1413, 1424, 1490; V9 262, 263, 372, 450
Bath (hamam), V1 71, 101, 315, 326, 327, 331, 338, 350, 353, 436; V2 137, 169, 190, 191, 352, 388, 393, 410; V4 423, 602; V5 5, 11, 175, 186, 201, 300, 442, 479; V6 497, 504, 577, 625, 737, 811, 837, 862, 915, 916; V7 930, 950, 953, 969, 985, 995, 1002, 1008, 1025, 1039, 1097, 1122, 1125, 1135, 1161, 1184, 1208, 1209, 1260, 1269, 1274; V8 1290, 1363, 1420, 1457, 1480, 1511, 1514, 1517, 1519, 1521; V9 469, 493; V10 549, 619
Bekir Paşa Mosque, V6 923
Beyazıt Mosque, V1 186, 210, 218; V3 253
Boza shop (bozahane), V1 46; V2 315; V3 288, 315; V5 244, 247, 281, 324; V6 496, 533, 664, 665, 669, 671, 672, 673; V7 1062, 1118
Büyük Church. *See* Grand Church

Cağaloğlu Palace, V7 1080, 1101
Cenabibey Medrese, V4 630
Cerrah Mehmed Paşa Mosque, V7 932, 933
Church, V1 109, 221, 275, 280, 288, 289, 292, 293, 295, 296, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 319, 320, 323, 324, 328, 331, 333, 340, 386, 388, 392, 393, 394, 395, 396; V2 145, 146, 171, 222, 226, 227, 229, 230, 231; V3 58, 217; V4 370; V5 26, 37, 157, 180, 228, 390, 429, 467, 468; V6 488; V7 930, 1035; V8 1374; V10 528

Çukur Mosque, V5 461; V6 670

Davud Paşa Mosque, V2 377; V4 665
Dizdariye Mosque, V7 1124

Elvanzade Mosque, V7 995
Emir Buhari Dervish Lodge, V5 354
Eski Saray. *See* Old Palace
Eyüp Sultan Tomb, V6 811
Fatih Mosque, V4 693; V5 399; V6 513; V7 1136, 1260; V8 1426, 1512, 1518

Fethiye Mosque, V8 1440, 1441
Fındıklı Dervish Lodge, V5 186
Fountain, V1 62, 78, 94, 203, 350, 426, 444, 459; V2 135, 292; V3 69; V4 381, 462, 506, 624, 670; V5 196; V6 549, 781, 854, 908, 917; V7 942, 1042, 1070, 1121, 1131, 1139, 1163, 1256, 1268; V8 1331, 1332, 1408, 1424, 1437, 1462, 1487, 1498, 1511; V10 549
French Church, V1 221; V2 222, 226, 227, 229, 230, 231; V5 467, 468

Galata Palace, V1 416, 456; V7 1108
Galata Prison, V1 399; V4 495, 562
Gazanfer Ağa Medrese, V6 889
Grand Church, V1 309, 311, 328

Hace Hatun Medrese, V1 243
Harbor (liman), V1 24, 450; V2 4, 46, 57, 82, 93, 98, 132; V3 169; V4 339, 352, 353, 396; V6 609, 681, 733, 851, 873, 884; V7 960, 965, 1260; V8 1300, 1369, 1389, 1427. *See also* port
Haydar Paşa Medrese, V6 511
Hızır İlyas Church, V1 301, 308, 313, 395, 396
Hocapaşa Mosque, V6 584
Horhor Fountain, V1 426; V2 292
Hürrem Çavuş Mosque, V7 963
Hüseyin Ağa Mosque, V6 591, 592

Imperial kitchen (matbah-ı amire), V1 250, 257, 282, 359, 360, 361, 364, 373; V3 41, 168, 169, 170; V4 626

İbrahim Paşa Mosque, V1 285; V7 927, 980; V8 1302
İlyas Medrese, V3 98

Jesuit Church, V1 388, 392, 393, 394
Jewish lodge (Yahudihane), V1 319, 321, 332, 339, 366, 375, 469; V4 364; V6 743, 783, 867; V7 1255; V8 1413, 1457

Kadı Mehmed Efendi Mosque, V7 1212
Kasım Church, V1 307, 316
Kasımpaşa Mosque, V6 523
Kılıç Ali Paşa Mosque, V8 1292
Kızıl Church, V1 275
Kiosk, V1 155, 209; V2 267; V6 785; V7 1144
Koca Mustafa Paşa Mosque, V8 1451, 1514
Kurşunlu Tomb, V6 540, 572, 784

Mahpeyker Valide Sultan Mosque, V1 357, 358
Maktul İbrahim Paşa Mosque, V8 1302
Mehmed Ağa Mosque, V7 967, 1121
Mehmed Paşa Mosque, V1 2; V3 129; V7 932, 933
Medrese, V1 243; V2 391; V3 98, 99, 101, 177, 309; V4 388, 415, 423, 511, 597, 630; V6 510, 511, 788, 888, 889, 893, 896, 898, 901; V7 938, 985, 1039, 1113, 1136, 1189, 1194, 1208, 1216, 1218, 1224, 1227, 1236, 1240, 1245, 1248, 1271, 1273; V8 1479, 1480, 1512
Mevlevi lodge, V1 350; V2 200; V4 624; V6 675, 680
Mill, V1 34, 76, 132, 156, 166, 171, 195, 199, 248, 280, 292, 375, 390, 467; V2 134, 144, 148, 150, 164, 249, 299, 340, 371, 387; V3 63, 64, 77, 160, 242, 277, 315; V4 337, 416, 441, 468, 496, 582, 597, 691; V5 5, 113, 171, 206, 348; V6 516, 573, 622, 657, 664, 675, 680, 697, 717, 771, 834, 900, 917; V7 937, 1076, 1138, 1255; V8 1283, 1347, 1404, 1414
Mesih Paşa Mosque, V2 295; V6 849
Molla Fenari Mosque, V7 1086
Molla Hüsrev Mosque, V6 634
Murad Paşa Mosque, V6 807
Mustafa Ağa Palace, V1 218

Ohri Church, V1 315
Old Palace, V1 35, 312; V2 100, 190; V3 107, 288, 315, 336; V4 602, 671; V6 709, 811; V7 943; V8 1443

Piyale Paşa Palace, V8 1298
Port (iskele), V1 15, 24, 29, 39, 55, 75, 83, 136, 141, 145, 147, 148, 153, 155, 156, 160, 186, 192, 200, 214, 219, 253, 360, 365, 398, 411, 446, 447, 450, 454, 455, 460, 465, 477; V2 28,

37, 38, 39, 41, 48, 59, 93, 102, 116, 129, 159, 239, 251, 301, 310, 332, 341, 354, 362, 363, 367, 370, 387; V3 41, 53, 54, 115, 130, 171, 326; V4 540, 578, 620, 626, 682; V5 218, 412; V6 782, 799, 830, 917; V7 1051, 1105; V8 1300, 1320, 1374, 1414, 1446; V10 692. *See also* harbor
Prison, V1 160, 399; V2 289; V3 118; V4 495, 511, 562, 580; V5 412; V8 1460

Rukiye Sultan Mansion (yalı), V4 592, 593
Rüstempaşa Mosque, V1 292

Sahn Medrese, V6 788
Sakira Francesko Church, V1 328
San Basfiyan Church, V1 305
Sante Ana Church, V1 328
Saray-ı Atik. *See* Old Palace
Saray-ı Sultani, V1 389; V3 262; V7 1070, 1262, 1271
Sinan Paşa Mosque, V5 10
Siyavuşpaşa Palace, V6 916
Sofular Mosque, V8 1447
Sultan Ahmet Han Mosque, V1 63, 72, 153, 355; V4 495, 503, 511; V7 1265
Sultan Hatun Teacher Lodge (muallimhane), V8 1437
Sultan Mehmed Han Medrese, V3 309
Sultan's Palace. *See* Saray-ı Sultani
Süleymaniye Mosque, V6 496, 916; V8 1519
Synagogue, V1 288, 289, 292, 295, 300, 323, 324; V2 341

Şehzade Mosque, V7 1062
Şeyh Bahaeddin Dervish Lodge, V8 1507

Tannery (tabakhane), V1 18, 35, 216; V4 563; V5 91
Taşbozoyanlı Church, V1 303
Tavern (meyhane), V1 5, 6, 11, 20, 25, 26, 30, 31, 43, 45, 246, 266, 277, 285, 451; V2 25, 55, 84, 89, 95, 97, 103, 111, 124, 147, 152, 167, 222, 226, 227, 229, 230, 231, 245, 315, 359, 372; V3 48, 82, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 180, 181, 195; V6 691; V7 1107; V8 1288, 1311
Teacher lodge (muallimhane), V5 96, 208, 222; V6 811; V7 995, 1183; V8 1381, 1385, 1437, 1488
Tekfur Palace, V3 196, 197; V6 622
Tekke, V7 1155; V8 1404

Valide Sultan Mosque, V1 222; V3 107
Valide-i Atik Dervish Lodge, V2 270

Yavuz Selim Mosque, V2 302; V4 450; V7 1199; V8 1415
Yeni Cami (Cami-i Cedid), V1 70, 274, 281; V3 284; V6 885
Yezvit Church. *See* Jesuit Church
Yıldırım Han Medrese, V3 98, 99, 101

Zeyrek Mosque, V5 249; V6 644
Zaviye (dervish lodge), V2 270; V5 60, 186, 227, 333, 357; V6 540, 572, 595, 636, 698, 852; V7 1013, 1136, 1144, 1214, 1275; V8 1319, 1334, 1404, 1412, 1424, 1472, 1507, 1515

F. TAXES, GOODS, and MISCELLANEOUS
(Numbers refer to cases by volume)

Arak (spirit), V1 11, 223, 246; V3 45; V5 183; V6 811; V8 1437; V9 491

Avarız tax, V1 61, 73, 238, 241, 249, 251, 266, 272, 352, 358, 359, 360, 362, 364, 421; V3 2, 5, 41, 62, 87, 94, 126, 160, 169, 171, 174, 176, 177, 191, 200, 202, 217, 218, 221, 247, 252, 255, 268, 275, 278, 281, 293, 302, 305; V4 344, 408, 418, 420, 424, 432, 438, 443, 446, 449, 453, 457, 465, 496, 501, 509, 534, 544, 551, 645; V5 4, 118, 331, 334, 373; V6 513, 532; V7 1009, 1114; V8 1327, 1353, 1372, 1437

Ayazma (sacred fountain), V1 111, 280, 292; V2 297; V3 231; V4 353; V8 1418

Bankruptcy, V1 61, 474; V2 100, 409, 410; V5 375; V8 1498, 1506

Baptism oil, V1 340, 341

Biscuit (peksimet), V1 175, 195, 205; V2 24, 349; V3 45; V4 549

Bottle factory (şişehane), V2 137

Brokerage fees (dellaliye), V1 238, 241, 244, 266; V2 5, 101; V3 76, 181; V4 540

Buyuruldu (imperial order), V1 25, 26, 48, 54, 66, 79, 81, 151, 152, 153, 154, 155, 159, 174, 175, 176, 180, 205, 206, 281, 288, 289, 326, 327, 399, 472; V3 23, 36, 64, 189, 197, 212, 227, 331; V4 559, 564, 566, 567, 574, 592, 593, 646; V5 196, 199; V7 999, 1237, 1238, 1255, 1274; V8 1347, 1348, 1450; V9 121, 148; V10 660

Candle factory (mumhane), V1 86, 92; V2 160, 274; V5 291

Capital, V1 429, 453; V2 9, 10, 23, 27, 28, 31, 37, 39, 41, 54, 55, 63, 66, 67, 68, 70, 80, 86, 87, 92, 97, 99, 103, 115, 116, 137, 139, 140, 151, 160, 186, 197, 203, 204, 207, 211, 212, 216, 226, 227, 228, 229, 231, 234, 239, 245, 250, 253, 254, 260, 261, 266, 286, 292, 303, 311, 317, 322, 323, 328, 329, 331, 334, 335, 338, 343, 344, 351, 356, 357, 360, 364, 367, 369, 375, 381, 391, 404; V4 651; V6 532, 573

Capitulation (ahidname), V1 247, 388, 392, 394, 410, 411, 421, 436, 440, 453, 474, 479

Cattle (öküz, sığır), V1 19, 48, 64, 69, 96, 105, 146, 197, 202, 215, 216, 354, 402, 403; V2 281, 367; V3 92, 94, 108, 262, 270, 336; V4 416, 429, 434, 452, 468, 469, 522, 611; V8 1399

Caviar, V1 1, 3, 23, 66, 97, 153, 285, 398; V2 108, 339, 365; V3 108, 188; V6 694

Cheese, V1 367, 440; V2 360; V4 626, 636, 642

Cloth (çuka), V1 339, 405, 406, 408, 428, 442, 445, 462, 469, 472; V2 24, 34, 96, 242, 245, 273, 342; V3 45, 71, 170, 245, 273, 274; V4 340, 431, 461, 468, 574; V5 115, 157, 162, 193, 229, 439; V6 492, 499, 585, 632, 645, 776, 826; V7 978, 1025, 1152, 1167, 1256; V8 1416; V9 9, 20, 113, 118, 119, 135, 159, 160, 183, 240, 249, 250, 275, 288, 297, 319, 345, 349, 360, 384, 388, 427, 450; V10 538, 549, 591

Crime tax (cürm-i cinayet vergisi), V1 384; V2 133; V3 107
Customs, V1 55, 85, 98, 184, 186, 210, 229, 238, 244, 370, 375, 411; V2 129, 153, 259, 275, 370, 402; V3 57, 74, 76, 108, 114, 115, 119, 121, 128, 129, 130, 136, 182, 183, 188; V4 340, 404, 455, 459, 610, 611, 614, 615, 620, 624, 642, 653, 690; V8 1388, 1424; V10 673, 692
Customs tax, V1 244, 411; V3 74, 76, 108, 115, 130, 183, 188; V4 642, 690; V10 673

Dalyan (fishing net enclosure), V1 44, 155, 163, 184, 329; V2 133; V3 42; V8 1514
Dockyard (tersane), V1 136, 139, 160, 248, 379, 383, 388, 389, 390, 475; V2 411; V3 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 71, 107, 174, 175, 176, 178; V4 343, 506, 509, 566, 567, 570, 585, 599, 603, 604, 627, 641, 670, 674, 680, 691, 694; V5 184; V8 1460, 1525; V10 561

Emergency tax. *See* Avarız tax

Farm (çiftlik), V1 280, 384, 452; V2 401; V3 111, 271, 336; V4 337, 416, 431, 434, 468, 469, 610, 611, 686, 691; V6 728, 888, 896; V7 938; V8 1395, 1399; V10 509, 669
Farmbreaking tax (çiftbozan tax), V1 273, 322; V3 107, 211
Fatwa, V1 81, 284, 288, 289, 292, 301, 320, 322, 372, 395, 436, 474; V3 34; V4 384; V5 5, 10, 73, 196, 199, 209, 213, 486; V6 532, 757, 790, 880; V7 1035, 1137; V8 1346; V9 133, 443
Fire, V1 292, 293, 295, 296, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 316, 319, 320, 321, 324, 326, 328, 331, 338, 388, 392, 394, 396; V2 292; V4 344, 384, 423, 443, 466, 636, 681, 682; V6 504, 535, 556, 830, 831, 832, 837, 839, 841, 870, 872, 878, 880, 882, 888, 889, 895, 898, 901, 910, 912, 916; V7 932, 933, 935, 938, 941, 943, 945, 953, 958, 980, 995, 1003, 1011, 1039, 1046, 1070, 1124, 1125, 1127, 1139, 1145, 1151, 1158, 1183, 1189, 1208; V8 1350, 1353, 1354, 1356, 1362, 1368, 1381, 1402, 1404, 1411, 1426, 1428, 1446, 1447, 1450, 1459, 1463, 1472, 1480, 1486, 1494, 1513; V9 480
Flour, V1 34, 121, 126, 132, 136, 171, 284; V2 144, 308, 325; V4 523; V7 1021, 1220; V8 1472

Goat, V1 17, 18, 35, 105, 183, 215; V2 166, 200, 313, 316, 343; V4 416; V7 964; V8 1322, 1485

Haraj (tribute), V1 234, 236, 240, 243, 252, 280, 284, 297, 373, 421, 422, 423; V2 129; V3 172, 220, 292; V4 656; V7 1209
Hızır İlyas tax (tax on non-Muslims), V1 241, 266; V3 281

İspençe (land tax on non-Muslims), V1 236, 241, 266, 272, 273, 278, 355, 358; V2 241; V3 94, 107, 210, 211, 281, 287, 293; V4 503
İstemre tax, V1 257; V3 123, 168, 169

Jizya (poll tax, V1 72, 108, 109, 222, 234, 235, 237, 241, 242, 243, 245, 252, 254, 255, 256, 257, 260, 261, 263, 265, 266, 269, 270, 272, 273, 279, 284, 294, 297, 343, 345, 347, 355, 358, 359, 360, 364, 365, 370, 373, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 391; V2 129, 133, 154, 411; V3 82, 84, 87, 90, 94, 107, 134, 137, 168, 169, 210, 220, 253, 269, 281, 285, 287, 289, 292, 297; V4 345, 382, 455, 497, 500, 501, 503, 510, 511, 578, 627, 633, 639, 640, 651, 691; V10 692
Leather, V1 17, 18, 33, 35, 61, 85, 96, 102, 105, 128, 146, 215, 216, 402, 403, 427; V2 15, 312; V3 108, 188; V4 413, 540, 563

Market due (Bac), V1 64; V2 153; V3 105, 106; V4 511, 642; V9 491

Mortgage (istiglal), V3 200, 218, 221, 226, 239, 275; V4 408, 410, 415, 453, 465, 496, 544, 551, 581, 615; V5 4, 8, 10, 15, 21, 24, 26, 29, 33, 39, 40, 41, 51, 53, 56, 59, 62, 63, 64, 65, 67, 68, 69, 74, 77, 80, 81, 82, 84, 86, 89, 90, 93, 120, 122, 123, 127, 129, 130, 131, 134, 135, 136, 138, 152, 154, 159, 163, 166, 167, 168, 169, 172, 173, 174, 178, 181, 182, 185, 190, 200, 205, 221, 223, 235, 238, 255, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 270, 271, 276, 277, 278, 279, 280, 288, 289, 296, 297, 299, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 316, 317, 319, 320, 321, 322, 323, 327, 330, 331, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 345, 346, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 355, 358, 359, 360, 362, 363, 369, 370, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 382, 383, 384, 389, 391, 393, 395, 397, 398, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 408, 410, 411, 413, 414, 416, 417, 419, 421, 422, 424, 426, 427, 436, 445, 449, 450, 451, 456, 457, 465, 466, 469, 470, 471, 473, 477, 481; V6 493, 511, 513, 514, 519, 521, 525; 526, 528, 530, 532, 538, 544, 581, 588, 594, 599, 600, 603, 604, 605, 607, 612, 617, 624, 630, 635, 637, 659, 666, 677, 683, 684, 685, 689, 692, 695, 696, 701, 702, 703, 708, 712, 718, 720, 721, 724, 726, 728, 730, 745, 754, 755, 757, 758, 763, 765, 766, 767, 786, 791, 796, 798, 799, 800, 811, 818, 822, 829, 836, 847, 850, 853, 860, 879, 888, 891, 893, 896, 903; V7 928, 938, 947, 948, 979, 989, 994, 1000, 1009, 1020, 1021, 1043, 1045, 1059, 1076, 1088, 1095, 1096, 1107, 1108, 1113, 1133, 1136, 1147, 1156, 1172, 1191, 1192, 1194, 1195, 1203, 1216, 1219, 1222, 1224, 1227, 1233, 1236, 1239, 1240, 1242, 1244, 1245, 1248, 1252, 1253, 1262, 1268, 1271, 1273; V8 1289, 1290, 1297, 1299, 1327, 1331, 1334, 1352, 1365, 1388, 1389, 1392, 1393, 1395, 1401, 1403, 1415, 1417, 1437, 1498, 1505, 1517, 1518, 1521, 1522; V9 2, 6, 26, 27, 31, 32, 34, 41, 46, 47, 50, 69, 78, 81, 104, 110, 173, 194, 232, 238, 239, 258, 295, 301, 313, 315, 330, 342, 346, 356, 363, 381, 382, 389, 415, 418, 435, 439, 440, 443, 444, 455, 466, 467, 469, 470, 473, 474, 478, 479, 480, 483, 491, 493, 495, 499; V10 504, 509, 510, 515, 528, 529, 551, 552, 567, 571, 574, 576, 579, 600, 609, 613, 617, 619, 624, 625, 626, 633, 634, 639, 644, 649, 682, 684

Mukataa, V1 44, 46, 64, 153, 154, 176, 184, 193, 198, 219, 237, 244, 257, 272, 293, 324, 329, 370, 373, 379, 380, 381, 384, 385, 400, 456, 467, 475; V2 21, 43, 118, 129, 133, 150, 159, 170, 275, 387, 402, 406, 407; V3 53, 59, 63, 64, 65, 98, 99, 101, 108, 124, 155, 180, 186, 195, 206, 210, 223, 227, 246, 287, 288, 314, 316, 318, 326, 332; V4 343, 355, 383, 384, 404, 423, 450, 466, 467, 477, 495, 511, 584, 585, 588, 590, 614, 615, 620, 628, 629, 630, 636, 646, 654, 656, 657, 661, 671, 673, 677, 683, 690; V5 12, 27, 71, 78, 196, 199, 209, 476, 478; V6 490, 518, 536, 543, 560, 664, 675, 680, 709, 782, 787, 788, 804, 846, 852, 868, 874, 884, 885, 889, 890, 891, 893, 894, 895, 906, 915, 916; V7 928, 930, 933, 935, 936, 937, 950, 977, 985, 1002, 1006, 1024, 1026, 1028, 1035, 1036, 1037, 1039, 1041, 1060, 1063, 1069, 1083, 1104, 1105, 1113, 1127, 1132, 1134, 1139, 1141, 1144, 1149, 1150, 1162, 1163, 1169, 1171, 1188, 1205, 1218, 1260, 1263, 1266, 1270, 1272; V8 1363, 1385, 1391, 1396, 1397, 1398, 1414, 1419, 1440, 1441, 1449, 1460, 1506

Oil (revgan, yağ), V1 43, 75, 111, 112, 144, 150, 153, 154, 174, 202, 232, 340, 367, 458; V2 12, 13, 286, 357, 360, 367, 378; V3 114, 188, 281; V4

510, 603, 626, 628; V5 148, 431, 474, 476, 478; V6 675, 680, 811; V7 956; V8 1296, 1437, 1492; V10 609
Oil factory (yağhane), V1 164, 350; V2 387; V8 1414, 1458

Petition (arzuhal), V1 79, 177, 272, 326, 357, 359, 360, 361, 362, 379; V2 145, 146; V3 42, 69, 236, 303, 333, 334, 335; V4 560, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 571, 572, 573, 574, 636, 686, 688, 689, 690; V5 10, 95, 184, 220, 283, 314, 315, 438; V6 516, 543, 560, 681, 733, 803; V8 1346, 1347; V9 401

Saint George Day tax. *See* Hızır İlyas Akçesi Tax
Salt, V1 34, 105, 367; V3 281; V4 626; V9 443
Salyane tax, V1 135, 137, 142, 143, 147, 149, 150, 345; V3 253; V4 455, 459, 491, 496, 501, 564
Sheep, V1 17, 18, 35, 105, 111, 124, 142, 183, 188, 196, 202, 215, 216; V2 135, 141, 142, 143, 151, 153, 165, 166, 208, 244, 252, 296, 297, 298, 343, 367, 373, 397, 404; V3 94, 244, 250, 281; V4 346, 416, 431, 455, 603, 611, 649, 671, 686; V5 463; V6 811, 870
Ship, V1 7, 8, 13, 15, 16, 22, 32, 60, 104, 139, 152, 153, 199, 200, 214, 219, 243, 250, 253, 360, 365, 398, 404, 431, 432, 433, 440, 443, 446, 447, 450, 453, 454, 459, 460, 465, 477; V2 2, 4, 12, 13, 14, 17, 20, 24, 26, 28, 29, 31, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46, 47, 48, 56, 57, 58, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 85, 86, 87, 90, 92, 93, 98, 100, 101, 104, 106, 109, 110, 127, 128, 138, 140, 172, 177, 180, 186, 188, 189, 228, 232, 239, 251, 254, 268, 277, 278, 279, 280, 283, 286, 290, 300, 301, 303, 309, 310, 317, 322, 323, 324, 326, 329, 330, 332, 333, 334, 335, 341, 344, 352, 354, 355, 363, 368, 370, 371, 373, 374, 388, 390, 398; V3 45, 73, 114, 120, 121, 136, 142, 183, 188, 301; V4 411, 492, 521, 599, 603, 604, 620, 690; V8 1320, 1450; V9 16, 297, 408
Silk, V1 74, 201; V2 40
Spirit tax, V1 26, 223, 237, 262, 266, 358, 360, 363; V2 25; V3 48, 78, 82, 98, 99, 101, 123, 124, 150, 195, 236; V4 559
Sürsat tax (forced contribution), V1 135, 142, 143, 169, 170, 171, 172, 257, 272, 352, 358, 360; V3 169; V4 471, 497, 510, 523, 525, 556

Tax farm, V1 11, 15, 34, 44, 46, 58, 147, 191, 194, 212, 214, 223, 238, 244, 246, 257, 272, 273, 329, 365, 371, 428, 457, 475, 477; V2 25, 43, 112, 118, 129, 132, 133, 159, 170, 325, 383, 402, 406, 407; V3 48, 53, 57, 59, 71, 82, 98, 99, 108, 141, 150, 152, 153, 169, 172, 180, 182, 183, 186, 188, 189, 223, 227, 245, 287, 288, 289, 296, 314, 316, 318, 320, 332; V4 343, 345, 450, 475, 477, 482, 484, 487, 584, 588, 591, 609, 614, 636, 661, 665, 668, 675, 683, 690; V6 811, 908; V7 1083, 1223, 1226, 1257; V8 1285, 1298, 1327, 1394, 1403, 1417, 1437, 1499, 1506; V10 617, 669
Tekalif-i örfiye (extraordinary tax), V1 6, 20, 82, 238, 241, 244, 263, 266, 272, 282, 345, 358, 421, 422, 423; V3 87, 94, 140, 160, 169, 170, 195, 207, 236, 269
Timar (small fief), V1 322, 365, 384, 444; V2 195, 241, 265, 299; V3 35, 42, 44, 58, 60, 69, 94, 132, 133, 145, 147, 209, 231, 232, 234, 237, 242, 243, 251, 256, 260, 262, 298, 299, 303, 304, 307, 313, 323, 325, 331, 333, 334, 335, 336; V4 381, 403, 416, 425, 429, 430, 431, 434, 463, 469, 488, 490, 507, 508, 522, 572, 582, 609, 610, 611, 665
Title tax (resm-i tapu), V3 111, 276
Tomb, V1 192, 240; V4 511; V6 488, 540, 572, 590, 784, 811, 839, 911; V7 1086, 1131, 1149, 1255, 1275; V8 1440

Weighing fee (kantariye), V1 55; V3 114, 223, 279, 282, 300; V7 1189
Wheat, V1 34, 132, 156, 166, 184, 195, 199, 205, 404; V2 41, 68, 102, 113, 258, 303, 317, 330, 340, 354, 366, 370, 374, 381, 388, 389, 390, 394, 398; V3 32, 73, 94, 169; V4 346, 416, 463, 475, 522, 549, 584, 628, 640; V6 717, 771; V7 955; V8 1399, 1459, 1518; V9 8
Windfall tax (bad-ı beva resmi), V1 236, 241; V2 112, 159; V3 90, 94, 265
Wine (hamr), V1 5, 8, 11, 24, 25, 26, 31, 223, 237, 240, 241, 246, 254, 257, 262, 266, 277, 309, 358, 360, 363, 365, 368, 410, 411, 451; V2 25, 49, 59, 129, 132, 133, 167, 168, 240, 341; V3 48, 78, 82, 85, 94, 98, 99, 101, 105, 107, 123, 124, 138, 141, 146, 150, 153, 169, 180, 181, 182, 185, 189, 195, 236, 281; V4 511, 559; V8 1506

Yearly Tax. *See* Salyane Tax

Zeamet (large fief), V2 133; V3 266; V4 587, 591, 677, 689

Modern küresel ekonomik sistemin gelişmeye başladığı 17. yüzyılda Doğu Akdeniz'de sosyo-ekonomik yaşamın kurumsal temelleri nelerdi? Bölge ekonomisinin geleneksel kurumları değişmekte miydi? 2003'te başlayan ve bu soruların yönlendirdiği bir veri derleme projesi, sağlıklı yanıtlar geliştirmeye yardımcı olacak özgün kaynaklar içeren bu çalışmayla sonuçlandı. On ciltlik bu yapıt, Osmanlı İmparatorluğu'nun başkenti ve Doğu Akdeniz'in ticari merkezi olan İstanbul'un o döneme ait 15 şer'i mahkeme defterindeki binlerce hükmün günümüz yazısına aktarılması, Türkçe ile İngilizce özetlerinin hazırlanması ve yedi ana başlıkta tasnif edilmesiyle ortaya çıktı.

Konu	*Cilt*
Loncalar ve Esnaf	1
Hıristiyan ve Yahudi Cemaat İşleri	1
Yabancılar	1
Ticari Ortaklıklar	2
Devlet-Toplum İlişkileri, Vergi Dahil	3-4
Vakıflar	5-6-7-8
Kredi Piyasaları ve Faiz Uygulamaları	9-10

In the seventeenth century, when the modern global economy began to take shape, what institutions governed socio-economic life in the Eastern Mediterranean? Were the region's traditional economic institutions in flux? This ten-volume set, the culmination of a data-gathering project started in 2003, presents original historical sources that can help to generate sound answers. The set contains transliterations, along with Turkish and English summaries, of thousands of cases found in 15 seventeenth-century Islamic court registers from Istanbul, then the capital of the Ottoman Empire and the commercial center of the Eastern Mediterranean. The cases are grouped under seven topical headings.

Topic	Volume
Guilds and Guildsmen	*1*
Communal Affairs of Christians and Jews	*1*
Foreigners	*1*
Commercial Partnerships	*2*
State-Subject Relations, including Taxation	*3-4*
Waqfs	*5-6-7-8*
Credit Markets and Uses of Interest	*9-10*

0088331
ASZ

KDV dahil fiyatı
40 TL

Kapak resmi: 1580 civarına tarihlenen *Mecalisü'l-Uşşak*, y. 192a'dan yemen ile (ayakkabıcı) dükkânını gösteren minyatürden ayrıntı (Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi, H. 829).

Cover illustration: Detail from Mecalisü'l-Uşşak *(c. 1580) f. 192a depicting a shoemaker's workshop (Topkapı Palace Museum Library, H. 829).*